叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 《三色堇杂志》，1886年7月(the Pansy Magazine, July 1886) 000001

2. 《三色堇杂志》，1886年7月(the Pansy Magazine, July 1886) 000002

3. 《三色堇杂志》，1886年7月(the Pansy Magazine, July 1886) 000003

4. 《三色堇杂志》，1886年7月(the Pansy Magazine, July 1886) 000004

5. 《三色堇杂志》，1886年7月(the Pansy Magazine, July 1886) 000005

6. 《三色堇杂志》，1886年7月(the Pansy Magazine, July 1886) 000006

7. 《三色堇杂志》，1886年7月(the Pansy Magazine, July 1886) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《三色堇杂志》，1886年7月(The Pansy Magazine, July 1886)
第1/7页

[ðə; ði]
THE
这

这

['pænzi]
PANSY
三色堇

三色堇

['edɪtɪd]
EDITED
编辑

已编辑

[baɪ] " ['pænzi]
BY **"** **PANSY**
经过 " 三色堇

作者：PANSY

" ['mɪsɪz] .
" **MRS** **.**
" 太太 .

“太太。

[dʒiː] . [ɑː(r)] . ['ɔːldən] .
G **.** **R** **.** **ALDEN** **.**
G . 拉 . 奥尔登 .

GR ALDEN。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注：

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ædvətaɪzɪŋ] ['ɪmɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [lɪŋkt] [tuː; tə]['lɑːdʒə(r)] ['kɒpiz] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]
Many **of** **the** **advertising** **images** **are** **linked** **to** **larger** **copies** **to** **enable** **the**
许多 的 这 广告 图片 是 链接 到 更大的 副本 到 使能够 这
['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] [prɪnt] [ænd; ənd] ['diːteɪlz] .
reading **of** **the** **fine** **print** **and** **details** **.**
阅读 的 这 美好的 打印 和 细节 .

许多广告图片都链接到更大的文本，以便阅读小字和详细信息。

[gəʊld] ['med(ə)l] , ['pærɪs] , - .
GOLD **MEDAL** **,** **PARIS** **,** **1878** **.**
金子 勋章 , 巴黎 , - .

金质奖章，巴黎，1878 年。

['beikəz]
BAKER'S
面包师的

贝克

['brekfəst] ['kəʊkəʊ] .
Breakfast **Cocoa** **.**
早餐 可可 .

早餐可可。

['wɒrəntɪd] ['æbsəluːtli] [pjʊə(r)]['kəʊkəʊ] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [ɔɪl] [hæz; həz] [biːn]

Warranted	**absolutely**	**pure**	**Cocoa**	**,**	**from**	**which**	**the**	**excess**	**of**	**Oil**	**has**	**been**
有保证	绝对地	纯的	可可	,	从	哪个	这	过量的	的	油	有	到过

[rɪ'muːvd] .

removed	**.**
已移除	.

保证绝对纯正的可可粉，已去除多余的油脂。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv]['kəʊkəʊ] [mɪkst] [wɪð] [stɑːtʃ] , ['ærəʊruːt] [ɔː(r)]['ʃʊgə(r)]

It	**has**	**three**	**times**	**the**	**strength**	**of**	**Cocoa**	**mixed**	**with**	**Starch**	**,**	**Arrowroot**	**or**	**Sugar**
它	有	三	时代	这	力量	的	可可	混合	和	淀粉	,	葛	或者	糖

,

,
,

它的效力是可可粉与淀粉、葛根粉或糖混合物的三倍。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [fɑː(r)][mɔː(r)][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] , ['kɒstɪŋ] [les] [ðæn; ðən][wʌn] [sent] [ə; eɪ] [kʌp] .

and	**is**	**therefore**	**far**	**more**	**economical**	**,**	**costing**	**less**	**than**	**one**	**cent**	**a**	**cup**	**.**
和	是	所以	远的	更多的	经济	,	成本	较少的	比	一	中心	一个	杯子	.

因此，它更加经济实惠，每杯成本不到一分钱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'lɪʃəs] , ['nʌrɪʃɪŋ] , ['streŋθnɪŋ] , ['iːzəli] [daɪ'dʒestɪd] ,

It	**is**	**delicious**	**,**	**nourishing**	**,**	**strengthening**	**,**	**easily**	**digested**	**,**
它	是	可口的	,	滋养	,	强化	,	容易地	消化	,

它美味可口、营养丰富、强身健体、易于消化。

[ænd; ənd] ['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)]['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːsənz] [ɪn]

and	**admirably**	**adapted**	**for**	**invalids**	**as**	**well**	**as**	**for**	**persons**	**in**
和	令人钦佩地	改编	为了	无效	作为	出色地	作为	为了	人	在

[helθ] .

health	**.**
健康	.

而且非常适合病人以及健康人使用。

[səʊld][baɪ] ['grəusəz] ['evriweə(r)] .

Sold	**by**	**Grocers**	**everywhere**	**.**
卖	经过	杂货商	到处	.

各地杂货店均有售。

['dʌbljuː] . ['beɪkə(r)] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] , [mæs] .

W	**.**	**BAKER**	**&**	**CO**	**.**	**,**	**Dorchester**	**,**	**Mass**	**.**
W	.	面包师	&	一氧化碳	.	,	多切斯特	,	大量的	.

W. BAKER & CO.，马萨诸塞州多切斯特

[gəʊld] ['med(ə)l] , ['pærɪs] , - .

GOLD	**MEDAL**	**,**	**PARIS**	**,**	**1878**	**.**
金子	勋章	,	巴黎	,	-	.

金质奖章，巴黎，1878 年。

['beikəz]

BAKER'S
面包师的

贝克

[və'nɪlə] ['tʃɒklət] ,

Vanilla	**Chocolate**	**,**
香草	巧克力	,

香草巧克力

[laɪk] [ɔːl]['aʊə(r)] ['tʃɔkəlits] , [ɪz] [prɪ'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] ,

Like	**all**	**our**	**chocolates**	**,**	**is**	**prepared**	**with**	**the**	**greatest**	**care**	**,**
喜欢	全部	我们的	巧克力	,	是	准备	和	这	最	关心	,

和我们所有的巧克力一样，这款巧克力也是用心制作的。

[ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ][su:'pɪəriə(r)] ['kwɒləti] [ɒv; əv]['kəʊkəʊ][ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] , ['fleɪvəd] [wɪð] [pjʊə(r)]

and	consists	of	a	superior	quality	of	cocoa	and	sugar	,	flavored	with	pure
和	由	的	一个	优越的	质量	的	可可	和	糖	,	调味	和	纯的

[və'nɪlə] [bi:n] .

vanilla	bean	.
香草	豆	.

它由优质可可和糖制成，并以纯香草豆调味。

[sɜ:vd] [æz; əz][ə; eɪ] [drɪŋk] , [ɔ:(r)]['i:t(ə)n][draɪ][æz; əz] [kən'fekʃənəri] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['ɑ:tɪk(ə)l] ,

Served	as	a	drink	,	or	eaten	dry	as	confectionery	,	it	is	a	delicious	article	,
服务	作为	一个	喝	,	或者	吃	干燥	作为	糖果	,	它	是	一个	可口的	文章	,

无论是作为饮品，还是作为甜点干吃，它都是一种美味的食物。

[ænd; ənd][ɪz] ['haɪli] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] ['tʊərɪsts] .

and	is	highly	recommended	by	tourists	.
和	是	高度	受到推崇的	经过	游客	.

深受游客推荐。

[səʊld][baɪ] ['grəusəz] ['evriweə(r)] .

Sold	by	Grocers	everywhere	.
卖	经过	杂货商	到处	.

各地杂货店均有售。

['dʌblju:] . ['beɪkə(r)] & [ˌsi: 'əʊ] . , ['dɔ:tʃestə(r); 'dɔ:tʃɪstə(r)] , [mæs] .

W	.	BAKER	&	CO	.	,	Dorchester	,	Mass	.
W	.	面包师	&	一氧化碳	.	,	多切斯特	,	大量的	.

W. BAKER & CO.，马萨诸塞州多切斯特

[ə; eɪ] [wɔ:m] ['aɪən] [pɑ:st] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ði:z] ['peɪpəz] ['trænsfɜ:r] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [tu:; tə]

A	warm	iron	passed	over	the	back	of	these	PAPERS	TRANSFERS	the	Pattern	to
一个	温暖的	铁	通过了	超过	这	后退	的	这些	文件	转账	这	图案	到

[ə; eɪ]['fæbrɪk] .

a	Fabric	.
一个	织物	.

用温热的熨斗熨烫这些纸张的背面，即可将图案转移到布料上。

[dɪ'zaɪnz] [ɪn] ['kru:əlz] , [ɪm'brɔɪdəri] , ['breɪdɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['lɛtəz] .

Designs	in	Crewels	,	Embroidery	,	Braiding	,	and	Initial	Letters	.
设计	在	刺绣	,	刺绣	,	编织	,	和	最初的	信件	.

刺绣、花边刺绣、编织和字母图案。

[nju:] [bʊk] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , ['ʃəʊɪŋ] [ɔ:l] [brɪgz] & [ˌsi: 'əʊ] . - [es] ['leɪtɪst] ['pætənz] ,

New	book	bound	in	cloth	,	showing	all	Briggs	&	Co	.	'	s	latest	Patterns	,
新的	书	边界	在	布	,	显示	全部	布里格斯	&	合作	.	-	s	最新的	图案	,

全新布面精装书，展示了布里格斯公司所有最新的图案。

[sent] [ɒn] [rɪ'si:t] [ɒv; əv] - [sents] .

sent	on	receipt	of	25	cents	.
发送	在	收据	的	-	分	.

收到25美分后寄出。

[ju:z] [brɪgz] & [ˌsi: 'əʊ] . - [es] [sɪlk] ['kru:əlz] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [sɪlk] , ['speʃəli] ['ʃeɪdɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z]

Use	Briggs	&	Co	.	'	s	Silk	Crewels	and	Filling	Silk	,	specially	shaded	for	these
使用	布里格斯	&	合作	.	-	s	丝绸	刺绣	和	填充	丝绸	,	特别	阴影	为了	这些

['pætənz] .

patterns	.
图案	.

使用 Briggs & Co. 的丝线和填充丝线，这些丝线和填充丝线是专门为这些图案设计的。

- ['fræŋklɪn] [ˌes 'ti:] . ,

104	Franklin	St	.	,
-	富兰克林	英石	.	,

富兰克林街104号

[nju:] [jɔ:k] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['ri:teɪl] [baɪ][ðə; ði] ['li:dɪŋ] ['zefə(r)] [wʊl] [stɔ:z] .
Retail by the leading Zephyr Wool Stores .
零售 经过 这 领导 和风 羊毛 商店 .

由领先的 Zephyr Wool Stores 零售。

[gʊd] [nju:z]
GOOD NEWS
好的 消息

好消息

[tu:; tə] ['leɪdɪz] .
TO LADIES .
到 女士们 .

致女士们。

['greɪtɪst] [ɪnd'ju:smənts] ['evə(r)] ['ɒfəd] .
Greatest inducements ever offered .
最 诱导 曾经 提供 .

史上最诱人的条件。

[naʊz] [jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] [tu:; tə] [get] [ʌp] ['ɔ:dərs] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['selɪbreɪtɪd] [ti:z] [ænd; ənd] ['kɒfi]
Now's your time to get up orders for our celebrated Teas and Coffees
现在是 你的 时间 到 得到 向上 订单 为了 我们的 著名 茶 和 咖啡
[ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [gəʊld][bænd][ɔ:(r)] [mɒs] [rəʊz] ['tʃaɪnə] [ti:] [set] ,
and secure a beautiful Gold Band or Moss Rose China Tea Set ,
和 安全的 一个 美丽的 金子 乐队 或者 苔藓 玫瑰 中国 茶 放 ,

现在正是订购我们备受赞誉的茶和咖啡，并锁定精美金边或苔藓玫瑰瓷茶具的好时机！

[ɔ:(r)] ['hænsəm] ['dekəreɪtɪd] [gəʊld][bænd] [mɒs] [rəʊz] ['dɪnə(r)] [set] , [ɔ:(r)][gəʊld][bænd] [mɒs] ['dekəreɪtɪd]
or Handsome Decorated Gold Band Moss Rose Dinner Set , or Gold Band Moss Decorated
或者 英俊的 装饰 金子 乐队 苔藓 玫瑰 晚餐 放 , 或者 金子 乐队 苔藓 装饰
['tɔɪlət] [set] .
Toilet Set .
洗手间 放 .

或者精美的镶金边苔藓玫瑰餐具套装，或者镶金边苔藓装饰盥洗套装。

[fɔ:(r); fə(r)] [fʊl] [pə'tɪkjələz] [ə'dres]
For full particulars address
为了 满的 细节 地址

详情请见地址

[ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] [ti:] [ˌsi: 'əʊ] . ,
THE GREAT AMERICAN TEA CO . ,
这 伟大的 美国人 茶 一氧化碳 . ,

美国大茶公司

[pi:] . [əʊ] . [bɒks] - . - [ænd; ənd] - ['vi:zi] [ˌes 'ti:] . , [nju:] [jɔ:k] .
P . O . Box 289 . 31 and 33 Vesey St . , New York .
P . 哦 . 盒子 - . - 和 - 维西 英石 . , 新的 约克 .

邮政信箱 289。纽约州维西街 31 号和 33 号。

" $5 [taɪp] - ['raɪtə(r)] .
" $5 Type - Writer .
" $5 类型 - 作家 .

“5美元打字机。”

" [ə; eɪ] ['præktɪkl] [mə'ʃi:n] .
" A practical machine .
" 一个 实际的 机器 .

“一台实用的机器。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'dres]
For information Address
为了 信息 地址

如需了解更多信息，请联系

[mək'kli:z] - [mɪlɪsən] ,
McClees - Millison ,
麦克利斯 - 米利森 ,

麦克利斯-米利森

[taɪp] - ['raɪtə(r)][ˌsi: 'əʊ] . ,
Type - Writer Co . ,
类型 - 作家 合作 . ,

打字机公司

['wɪtʃɪtɔ:] , [kæn] . [ægts] .
Wichita , Kan . Agts .
威奇托 , 坎 . agts .

堪萨斯州威奇托市。

['wɒntɪd] .
wanted .
通缉 .

通缉。

[ˌhed'kwɔ:təz] [fɔ:(r); fə(r)] ['leɪdɪz] -
HEADQUARTERS FOR LADIES '
总部 为了 女士们 -

女士总部

['fænsi] [wɜ:k] .
FANCY WORK .
想要 工作 .

精湛的工艺。

['speʃ(ə)l] ['ɒfəz] !
SPECIAL OFFERS !
特别的 优惠 !

特价优惠！

[wi:; wi] [wɪl] [send] [ju:; jʊ]['aʊə(r)] - - [si:] . ['fænsi] [wɜ:k] [bʊk] ([nju:] - [ɪ'dɪʃ(ə)n]) , [fɔ:(r); fə(r)][θri:] [tu:]
We will send you our 15 - c . Fancy Work Book (new 1886 edition) , for 3 two
我们 将要 发送 你 我们的 - - c . 想要 工作 书 (新的 - 版) , 为了 3 二
- [sent] [stæmps] .
- cent stamps .
- 中心 邮票 .

我们将寄送一本 15 美分的精美工作簿（1886 年新版），只需 3 枚 2 美分的邮票。

[ə; eɪ] [felt] ['taɪdi][ænd; ənd][ɪm'pɔ:(r)tɪd] [sɪlk] [tu:; tə] [wɜ:k] [ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:(r); fə(r)] - [sents] .
A Felt Tidy and Imported Silk to work it , for 20 cents .
一个 毛毡 整齐的 和 进口 丝绸 到 工作 它 , 为了 - 分 .

一块毡布和一块进口丝绸，售价 20 美分。

[ə; eɪ] [frɪndʒd] ['lɪnɪn] ['taɪdi][ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəri] ['kɒtn] [tu:; tə] [wɜ:k] [ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:(r); fə(r)] 16c .
A Fringed linen Tidy and Embroidery Cotton to work it , for 16c .
一个 流苏 亚麻布 整齐的 和 刺绣 棉布 到 工作 它 , 为了 16c .

16c 的流苏亚麻布和刺绣棉布。

, ['flɒrəns] " [weɪst] " [ɪm'brɔɪdəri] [sɪlk] , 25c .

,	Florence	"	Waste	"	Embroidery	Silk	,	25c	.
,	佛罗伦萨	"	浪费	"	刺绣	丝绸	,	25c	.

佛罗伦萨"废料"刺绣丝绸，25c。

[pə(r)] ['pækɪdʒ] .

per	package	.
每	包裹	.

每包。

['ɪləstreɪtɪd] ['sə:kjələ:s] [fri:] .

Illustrated	Circulars	Free	.
插图	通告	自由的	.

免费图文并茂的宣传单。

[dʒeɪ] . [ef] . ['ɪŋgɔ:lz] , [lɪn] , [mæs] .

J	.	F	.	Ingalls	,	Lynn	,	Mass	.
J	.	F	.	英格尔斯	,	林恩	,	大量的	.

JF Ingalls，马萨诸塞州林恩市。

[ðə; ði] ['seɪfɪst] [fu:d] [ɪn] ['sʌmə(r)]

THE	SAFEST	FOOD	IN	SUMMER
这	最安全	食物	在	夏天

夏季最安全的食物

[fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ] [ɔ:(r)] ['delɪkət] ['tʃɪldrən] .

For	Young	or	Delicate	Children	.
为了	年轻的	或者	精美的	孩子们	.

适用于幼童或体弱儿童。

[ə; eɪ][ʃʊə(r)] [prɪ'ventɪv] [ɒv; əv]

A	Sure	Preventive	of
一个	当然	预防	的

可靠的预防措施

['kɒlərə] [ɪn'fɑ:ntəm] .

CHOLERA	INFANTUM	.
霍乱	婴儿	.

婴儿霍乱。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] ['pɒzətɪv] [mi:nz] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] ['meni] [laɪvz; lɪvz] [weə(r)] [nəʊ]['ʌðə(r)] [fu:d]

It	has	been	the	positive	means	of	saving	many	lives	where	no	other	food
它	有	到过	这	积极的	方法	的	保存	许多	生活	在哪里	不	其他	食物

[wʊd] [bi:; bi] [rɪ'teɪnd] .

would	be	retained	.
会	是	保留	.

在其他食物都无法保存的情况下，它已成为拯救许多生命的有效手段。

[ɪts]['beɪsɪs][ɪz]['ʃʊgə(r)][ɒv; əv][mɪlk] , [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['elɪmənt] [ɒv; əv] ['mʌðəz] - [mɪlk] .

Its	basis	is	Sugar	of	Milk	,	the	most	important	element	of	mothers	'	milk	.
它是	基础	是	糖	的	牛奶	,	这	最多	重要的	元素	的	母亲们	-	牛奶	.

它的主要成分是乳糖，也就是母乳中最重要的成分。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [nəʊ] [ʌn'tʃeɪndʒd] [stɑ:tʃ] [ænd; ənd][nəʊ] [keɪn] ['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [dʌz] [nɒt]

It	contains	no	unchanged	starch	and	no	Cane	Sugar	,	and	therefore	does	not
它	包含	不	未更改	淀粉	和	不	甘蔗	糖	,	和	所以	做	不是

[kɔ:z] ['saʊə(r)] ['stʌmək] ,

cause	sour	stomach	,
原因	酸的	胃	,

它不含未加工的淀粉和蔗糖，因此不会引起胃酸过多。

[ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] , [ɔ:(r)][ɪ'regjələ(r)] ['baʊəlz] .

irritation	**,**	**or**	**irregular**	**bowels**	**.**
刺激	,	或者	不规律的	肠道	.

肠胃刺激或排便不规律。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['nʌrɪʃɪŋ] , [ðə; ði][məʊst]['pælətəb(ə)l] , [ðə; ði][məʊst][ˌi:kə'nɒmɪk(ə)l] , [ɒv; əv][ɔ:l]

It	**is**	**the**	**Most**	**Nourishing**	**,**	**the**	**Most**	**Palatable**	**,**	**the**	**Most**	**Economical**	**,**	**of**	**all**
它	是	这	最多	滋养	,	这	最多	可口的	,	这	最多	经济	,	的	全部

[prɪ'peəd] [fu:dz] .

Prepared	**Foods**	**.**
准备	食物	.

它是所有加工食品中最有营养、最美味、最经济实惠的。

[səʊld][baɪ] ['drʌgist] — - ['si:ˌti:'ɛs] . , - ['si:ˌti:'ɛs] . , $1 . - .

Sold	**by**	**Druggists**	**—**	**25**	**cts**	**.**	**,**	**50**	**cts**	**.**	**,**	**$1**	**.**	**00**	**.**
卖	经过	药剂师	—	-	cts	.	,	-	cts	.	,	$1	.	-	.

药剂师出售——25 片、50 片、1.00 美元。

[send][fɔ:(r); fə(r)] ['pæmflət] ['gɪvɪŋ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]['medɪk(ə)l] [ə'pɪnjənz] [ɒn][ðə; ði][nju'trɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪnfənts]

Send	**for**	**pamphlet**	**giving**	**important**	**medical**	**opinions**	**on**	**the**	**nutrition**	**of**	**Infants**
发送	为了	小册子	给予	重要的	医疗的	意见	在	这	营养	的	婴儿

[ænd; ənd]['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] .

and	**Invalids**	**.**
和	无效	.

请索取一份小册子，其中提供了有关婴幼儿和残疾人营养的重要医学意见。

[welz] , ['rɪtʃədsən] & [ˌsi: 'əʊ] . , ['bɜ:lɪŋtən] , [ˌvi:'ti:] .

Wells	**,**	**Richardson**	**&**	**Co**	**.**	**,**	**Burlington**	**,**	**Vt**	**.**
威尔斯	,	理查森	&	合作	.	,	伯灵顿	,	vt	.

Wells, Richardson & Co.，佛蒙特州伯灵顿

[sɪks] ['kɒpiz] [fri:] .

SIX	**COPIES**	**FREE**	**.**
六	副本	自由的	.

免费赠送六份。

[wi:; wi] [wɪl] [send] [sɪks] ['kɒpiz] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['haʊshəʊld] ['praɪmə(r)] , "

We	**will**	**send**	**six**	**copies**	**of**	**"**	**The**	**Household**	**Primer**	**,**	**"**
我们	将要	发送	六	副本	的	"	这	家庭	底漆	,	"

我们将寄送六本《家庭生活入门指南》。

" ['haʊshəʊld] [rɪ'si:t] [bʊk] ,

"	**Household**	**Receipt**	**Book**	**,**
"	家庭	收据	书	,

“家庭收据簿，

" [ænd; ənd] " ['haʊshəʊld] [geɪm] [bʊk] ,

"	**and**	**"**	**Household**	**Game**	**Book**	**,**
"	和	"	家庭	游戏	书	,

和《家庭游戏书》

" [tu:; tə] ['evri] [səb'skraɪbə(r)] [hu:] [wɪl] [ə'gri:] [tu:; tə] [dɪ'strɪbju:t] [ɔ:l][bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv] [i:tʃ] [ə'mʌŋ]

"	**to**	**every**	**subscriber**	**who**	**will**	**agree**	**to**	**distribute**	**all**	**but**	**one**	**of**	**each**	**among**
"	到	每一个	订户	WHO	将要	同意	到	分发	全部	但	一	的	每个	之中

[frendz] .

friends	**.**
朋友们	.

“对于同意将除一份以外的所有商品分发给朋友的每一位订阅者来说。”

[di:] . ['loʊθrəp] & [ˌsi: 'əʊ] . , ['bɒstən] .

D	**.**	**LOTHROP**	**&**	**CO**	**.**	**,**	**Boston**	**.**
D	.	洛思罗普	&	一氧化碳	.	,	波士顿	.

D. LOTHROP & CO.，波士顿。

- [ðə; ði] [truː] [ˌdʒæpəˈniːz] ['hedeɪk] [kjʊə(r)] ['ɪnstəntli] [rɪ'liːvz] [ænd; ənd] [kj'ɔːz] ['hedeɪk] ,
Mentholette **the** **true** **Japanese** **Headache** **Cure** **instantly** **relieves** **and** **cures** **Headache** **,**
- 这 真的 日本人 头痛 治愈 即刻 缓解 和 治愈 头痛 ,
['tuːθeɪk] ,
Toothache **,**
牙疼 ,

Mentholette，真正的日本头痛治疗产品，可立即缓解和治愈头痛、牙痛。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [peɪnz] [baɪ] ['sɪmpli] ['rʌbɪŋ] .
and **other** **pains** **by** **simply** **rubbing** **.**
和 其他 疼痛 经过 简单地 擦 .

摩擦即可缓解其他疼痛。

[ðɪs] ['kjʊəriəs] ['remədi] [juːst] [ɪn][dʒə'pæn][fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz][kæn; kən] [naʊ] [biː; bi][hæd; həd][ɪn] [drʌg] [stɔːz]
This **curious** **remedy** **used** **in** **Japan** **for** **ages** **can** **now** **be** **had** **in** **Drug** **Stores**
这 好奇的 补救 用过的 在 日本 为了 年龄 能 现在 是 有 在 药品 商店
[fɔː(r); fə(r)] 10c .
for **10c** **.**
为了 10c .

这种在日本使用了多年的奇特疗法，现在在药店只需10美分就能买到。

[ə; eɪ][bɒks] , [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][saɪz] , [kɔːld] - , [ɪz][səʊld][æt; ət] 25c .
a **box** **,** **a** **larger** **size** **,** **called** **Mentholine** **,** **is** **sold** **at** **25c** **.**
一个 盒子 , 一个 更大的 尺寸 , 称为 - , 是 卖 在 25c .

一盒更大尺寸的薄荷醇（Mentholine）售价为 25 美分。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [ɐw'ɔːdɪd] [ə; eɪ]['med(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒk'təʊbə(r)] , - .
The **British** **Government** **awarded** **a** **Medal** **for** **this** **article** **October** **,** **1885** **.**
这 英国 政府 获奖 一个 勋章 为了 这 文章 十月 , - .

英国政府于 1885 年 10 月授予本文一枚奖章。

['dʌndəs] [dɪk] & [ˌsiː 'əʊ] . , - [waɪt] [striːt] , [en] . [waɪ] . — [baɪ][meɪl] 10c .
Dundas **Dick** **&** **Co** **.** **,** **112** **White** **Street** **,** **N** **.** **Y** **.** **—** **By** **Mail** **10c** **.**
邓达斯 迪克 & 合作 . , - 白色的 街道 , N . 是 . — 经过 邮件 10c .

Dundas Dick & Co.，纽约州白街 112 号——邮购 10 美分。

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv] [ˌimi'teiʃən] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪndʒərəs] .
Beware **of** **Imitations** **,** **some** **of** **which** **are** **Dangerous** **.**
提防 的 仿制品 , 一些 的 哪个 是 危险的 .

谨防仿冒品，其中一些非常危险。

[duː; də][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
Do **Your** **Own**
做 你的 自己的

自己动手

['prɪntɪŋ] .
PRINTING **.**
印刷 .

印刷。

[kɑːd] [pres] , $3 . -
Card **Press** **,** **$3** **.** **00**
卡片 按 , $3 . -

卡片出版社，3.00美元

['sɜːkjələ(r)] [saɪz] , [eit] . -
Circular **Size** **,** **8** **.** **00**
圆 尺寸 , 8 . -

圆形尺寸，8.00

['nju:zpeɪpə(r)] " - . -
Newspaper " 44 . 00
报纸 " - . -

报纸"44.00

['taɪpsetɪŋ]
TYPESETTING
排版

排版

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ɪz] ['i:zi] [baɪ]['aʊə(r)] ['prɪntɪd] [ɪn'strʌkʃənz] .
etc . is Easy by our printed instructions .
ETC . 是 简单的 经过 我们的 打印 指示 .

等等，按照我们提供的印刷说明就很容易了。

[fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] [ɔ:(r)] ['bɪznəs] [ju:z][əʊld][ɔ:(r)] [jʌŋ] .
For home or business use old or young .
为了 家 或者 商业 使用 老的 或者 年轻的 .

家用或商用皆宜，老少皆宜。

[send] [ˌtu:'tu:] [stæmps] [fɔ:(r); fə(r)] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] ['presɪz] , [taɪp] , [kɑ:dz] , & [si:] . , [tu:; tə]
Send 2 stamps for Catalogue of Presses , Type , Cards , & c . , to
发送 2 邮票 为了 目录 的 出版社 , 类型 , 牌 , & c . , 到
['fæktri; 'fæktəri] .
factory .
工厂 .

请寄送 2 枚邮票，用于购买印刷机、活字、卡片等目录，寄往工厂。

['kelsi] [pres] [ˌsi: 'əʊ] .
KELSEY PRESS CO .
凯尔西 按 一氧化碳 .

凯尔西印刷公司

['meridən] , [kɒn] .
Meriden , Conn .
梅里登 , 连接 .

康涅狄格州梅里登

['eɪdʒənts] ['wɒntɪd] .
AGENTS WANTED .
代理人 通缉 .

诚聘经纪人。

['sæmpl]
SAMPLES
样品

样品

[fri:] !
FREE !
自由的 !

自由的!

[gʊdz] [sel] ['evriweə(r)] , [tu:; tə] ['evrɪbɒdi] .
Goods SELL everywhere , to Everybody .
商品 卖 到处 , 到 大家 .

商品销往世界各地，人人都能买到。

[bɪg] [peɪ] !
BIG PAY !
大的 支付 !

高薪!

[ə; eɪ] ['pɒkɪt] [iːz] [ɒv; əv] [eɪt] ['lʌvli] ['sæmpl] , [wɪð] ['aʊə(r)] [tɜːmz] .

A	pocket	ease	of	EIGHT	Lovely	SAMPLES	,	with	our	terms	.
一个	口袋	舒适	的	八	迷人的	样品	,	和	我们的	条款	.

轻松拥有八份精美样品，并享受我们的优惠条款。

[friː] [tuː; tə] [ɔːl] .

FREE	TO	ALL	.
自由的	到	全部	.

免费，人人适用。

[send] [jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] , [ænd; ənd] [ˌtuː'tuː] [stæmps] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪlɪŋ] .

Send	your	address	,	and	2	stamps	for	mailing	.
发送	你的	地址	,	和	2	邮票	为了	邮寄	.

请寄送您的地址和两张邮票。

[ə'dres] [ðə; ði] ['hɑːli] [wɜːks] , ['meridən] , [kɒn] .

Address	THE	HOLLEY	WORKS	,	Meriden	,	Conn	.
地址	这	霍利	作品	,	梅里登	,	连接	.

地址：THE HOLLEY WORKS, Meriden, Conn.

['kændi] !

CANDY	!
糖果	!

糖果!

[send] $1 , $2 , $3 , [ɔː(r)] $5 [fɔː(r); fə(r)] ['riːteɪl] [bɒks] [baɪ] [ɪk'spres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['kændɪz] [ɪn] [ə'merɪkə]

Send	$1	,	$2	,	$3	,	or	$5	for	retail	box	by	Express	of	the	best	Candies	in	America
发送	$1	,	$2	,	$3	,	或者	$5	为了	零售	盒子	经过	表达	的	这	最好的	糖果	在	美国

,

,

,

寄送1美元、2美元、3美元或5美元，即可通过快递公司订购美国最好的糖果零售盒。

[pʊt] [ʌp] [ɪn] ['elɪgənt] ['bɒksɪz] , [ænd; ənd] ['strɪktli] [pjʊə(r)] .

put	up	in	elegant	boxes	,	and	strictly	pure	.
放	向上	在	优雅的	盒子	,	和	严格	纯的	.

装在精美的盒子里，而且绝对纯净。

['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['prez(ə)nts] .

Suitable	for	presents	.
合适的	为了	礼物	.

适合作为礼物。

[ɪk'spres] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [laɪt] .

Express	charges	light	.
表达	收费	光	.

快递费用低。

[rɪ'fəːz] [tuː; tə] [ɔːl] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

Refers	to	all	Chicago	.
指	到	全部	芝加哥	.

指整个芝加哥地区。

[traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

Try	it	once	.
尝试	它	一次	.

试一次就好。

[ə'dres]

Address
地址

地址

[siː] . [ef] . ['gʊntə(r)] , [kən'fekʃənə(r)] , - ['mædɪsn] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] . [-]
C . F . GUNTHER , Confectioner , 78 Madison Street , Chicago . [273]
C . F . 冈瑟 , 糖果商 , - 麦迪逊 街道 , 芝加哥 . [-]

CF GUNTHER，糖果商，芝加哥麦迪逊街 78 号。[273]

['vɒljuːm] - , ['nʌmbə(r)] - .
Volume 13 , Number 35 .
体积 - , 数字 - .

第13卷，第35期。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][diː] . ['loʊθrəp] & [ˌsiː 'əʊ] . [dʒʊ'laɪ][θriː] , - .
Copyright , 1886 , by D . Lothrop & Co . July 3 , 1886 .
版权 , - , 经过 D . 洛思罗普 & 合作 . 七月 3 , - .

版权所有，1886 年，D. Lothrop & Co. 于 1886 年 7 月 3 日。

[ðə; ði] ['pænzi] .
THE PANSY .
这 三色堇 .

三色堇。

[ʌn'plez(ə)nt] ['kʌmpəni] . [-]
UNPLEASANT COMPANY . [274]
令人不快的 公司 . [-]

令人不快的伙伴。[274]

" ['frɑːdʒi] - . "
" FRAGI AGRESTES . "
" 脆弱 - . "

"FRAGI AGRESTES."

" [lets] [hæv; həv][ə; eɪ][klʌb] , " [sed] [wɪl] [pəʊst][tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['skuːlmeit] ;
" LET'S have a club , " said Will Post to a group of his schoolmates ;
" 我们来吧 有 一个 俱乐部 , " 说 将要 邮政 到 一个 团体 的 他的 同学 ;

“我们来成立一个俱乐部吧，”威尔·波斯特对他的一群同学说；

" [wiː; wi][kæn; kən] [miːt] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] [ɪn][sʌm; səm] [pleɪs] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['mɒtəʊ] ,
" we can meet once a week in some place , and have a motto ,
" 我们 能 见面 一次 一个 星期 在 一些 地方 , 和 有 一个 座右铭 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɑːswɜːd] ,
and a password ,
和 一个 密码 ,

我们可以每周在某个地方见面一次，并设定一个座右铭和密码。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] , [dʒʌst][laɪk][ðə; ði][bɪg] [klʌbz] . "
and everything , just like the big clubs . "
和 一切 , 只是 喜欢 这 大的 俱乐部 . "

一切都和那些大俱乐部一样。”

" [ə'griːd] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" Agreed ! " shouted the boys .
" 同意 ! " 喊叫 这 男孩们 .

“同意！”男孩们齐声喊道。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][kɔːl] [ɑː'selvz] ? "
" What shall we call ourselves ? "
" 什么 将 我们 称呼 我们自己 ? "

我们该如何称呼自己呢?

" [ðə; ði][duː; də] - ['nʌθɪŋ] [klʌb] , " [sʌm; səm][wʌn] [sə'dʒestid] ; " [wiː; wi] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də]

"	The	Do	-	Nothing	Club	,	"	some	one	suggested	;	"	we	aren't	going	to	do
"	这	做	-	没有什么	俱乐部	,	"	一些	一	建议	;	"	我们	不是	去	到	做

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

有人提议成立“无所事事俱乐部”；“我们什么都不做。”

['əʊnli][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [fʌn] [wiː; wi][kæn; kən] .

only	have	all	the	fun	we	can	.
仅有的	有	全部	这	乐趣	我们	能	.

尽情享受快乐吧。

" [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [fʌn] [juː; jʊ][kæn; kən] ,

"	Have	all	the	fun	you	can	,
"	有	全部	这	乐趣	你	能	,

尽情享受乐趣吧!

[ɪn] [ɔːl][ðə; ði] [weɪz] [juː; jʊ][kæn; kən] ,

In	all	the	ways	you	can	,
在	全部	这	方式	你	能	,

用尽一切你能想到的方式，

[ɪn] [ɔːl][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [juː; jʊ][kæn; kən] ,

In	all	the	places	you	can	,
在	全部	这	地方	你	能	,

在所有你能去的地方，

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ][kæn; kən] ,

With	all	the	people	you	can	,
和	全部	这	人们	你	能	,

尽你所能，与所有人一起

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['evə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] .

And	as	long	as	ever	you	can	.
和	作为	长的	作为	曾经	你	能	.

只要你能做到。

" [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['mɒtəʊ] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	We	can	have	that	for	our	motto	,	"	said	one	of	the	boys	.
"	我们	能	有	那	为了	我们的	座右铭	,	"	说	一	的	这	男孩们	.

“我们可以把这句话作为我们的座右铭，”其中一个男孩说道。

" [wel] , [wiː; wi]['əʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bel] [wɪl] [rɪŋ] : [lets] [ɪ'lekt] ['ɒfɪsəz] .

"	Well	,	we	only	have	a	few	minutes	before	the	bell	will	ring	:	let's	elect	officers	.
"	出色地	,	我们	仅有的	有	一个	很少	分钟	前	这	钟	将要	戒指	:	我们来吧	选	警官	.

“好了，离铃声响起只剩几分钟了：让我们选举官员吧。”

" [səʊ] [wɪl] [tɔː(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪdʒɪz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nəʊt] - [bʊk] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['ɒfɪsəz]

"	So	Will	tore	a	few	pages	out	of	his	note	-	book	,	and	after	some	officers
"	所以	将要	撕裂	一个	很少	页面	出去	的	他的	笔记	-	书	,	和	后	一些	警官

[hæd; həd] [biːn] ['nɒmɪneɪtɪd] ,

had	been	nominated	,
有	到过	提名	,

于是威尔从笔记本上撕下几页，在一些军官被提名之后，

[iːtʃ] [wʌn] [rəʊt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hiː; hi] ['wɒntɪd] , [ɒn][hɪz; ɪz][slɪp] .

each	one	wrote	the	names	of	those	he	wanted	,	on	his	slip	.
每个	一	写道	这	姓名	的	那些	他	通缉	,	在	他的	滑	.

每个人都在纸条上写下了自己想邀请的人的名字。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['biːɪŋ] [ə'naʊnst] [wen] [ðə; ði] [skuːl] - [bel] [ræŋ] .

The	results	were	just	being	announced	when	the	school	-	bell	rang	.
这	结果	是	只是	存在	宣布	什么时候	这	学校	-	钟	响铃	.

结果刚公布，学校的铃声就响了。

" [ðə; ði] [fɜːst] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][duː; də] - ['nʌθɪŋ] [klʌb] [wɪl] [biː; bi] [held] [ɪn]['aʊə(r)] [jɑːd] [tuː; tə] -

"	The	first	meeting	of	the	Do	-	Nothing	Club	will	be	held	in	our	yard	to	-
"	这	第一的	会议	的	这	做	-	没有什么	俱乐部	将要	是	握住	在	我们的	院子	到	-

['mɒrəʊ] [ˌɑːftə'nuːn] ,

morrow	afternoon	,
明天	下午	,

“无所事事俱乐部”第一次会议将于明天下午在我们院子里举行。

" [kɔːld] [wɪl] [pəʊst] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

"	called	Will	Post	,	who	had	been	elected	president	of	the	new	organization	.
"	称为	将要	邮政	,	WHO	有	到过	当选	总统	的	这	新的	组织	.

“他叫来威尔·波斯特，他已被选为新组织的总裁。”

[səʊ][ðə; ði][nekst] [ˌɑːftə'nuːn] , [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [skuːl] ,

So	the	next	afternoon	,	immediately	after	school	,
所以	这	下一个	下午	,	立即地	后	学校	,

所以第二天下午放学后，

[ten] [bɔɪz] [wend] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [geɪt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [poʊsts] [jɑːd] ,

ten	boys	wended	their	way	through	the	back	gate	of	Mr	.	Post's	yard	,
十	男孩们	温德	他们的	方式	通过	这	后退	门	的	先生	.	帖子	院子	,

十个男孩穿过波斯特先生家院子的后门，

[ænd; ənd] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] .

and	seated	themselves	on	the	woodpile	.
和	坐着	他们自己	在	这	木柴堆	.

他们坐在柴堆上。

" [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] , " [sed] [wɪl] ,

"	I	know	where	we	will	go	,	"	said	Will	,
"	我	知道	在哪里	我们	将要	去	,	"	说	将要	,

“我知道我们要去哪里，”威尔说。

" [raɪt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ɪn][ðə; ði] [bau] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] ['nɑːli] [əʊld]['æp(ə)l] - [triːz] [ðæt]

"	right	out	in	the	orchard	in	the	boughs	of	those	two	gnarly	old	apple	-	trees	that
"	正确的	出去	在	这	果园	在	这	树枝	的	那些	二	粗糙的	老的	苹果	-	树木	那

[dʒʌst] [tʌtʃ] .

just	touch	.
只是	触碰	.

“就在果园里，在那两棵枝干虬结、彼此相接的老苹果树的树枝间。”

" ['evriwʌn] [θɔːt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['splendɪd] [plæn] ,

"	Everyone	thought	this	a	splendid	plan	,
"	每个人	想法	这	一个	灿烂	计划	,

“大家都认为这是一个绝妙的计划。”

[səʊ] [suːn] [ðə; ði] [ten] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['æp(ə)l] - [triːz] [ɪn][ðə; ði]

so	soon	the	ten	boys	were	in	different	places	in	the	two	great	apple	-	trees	in	the
所以	很快	这	十	男孩们	是	在	不同的	地方	在	这	二	伟大的	苹果	-	树木	在	这

['ɔːtʃəd] .

orchard	.
果园	.

很快，十个男孩就分别爬到了果园里两棵大苹果树的不同位置。

" [hæz; həz] ['eni] [wʌn] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]
" Has any one a suggestion to make as to the first adventure of the
" 有 任何 一 一个 建议 到 制作 作为 到 这 第一的 冒险 的 这
[duː; də] - ['nʌθɪŋ] [klʌb] ?
Do - Nothing Club ?
做 - 没有什么 俱乐部 ?

“有没有人对‘无所事事俱乐部’的第一次冒险有什么建议？”

" [sed] [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] , [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] .
" said the president , by way of opening the meeting .
" 说 这 总统 , 经过 方式 的 开幕 这 会议 .

总统在会议开幕致辞中说道。

" [aɪ] [hæv; həv] , " [sed] [dʒɔːdʒ] [ʃɔː] , [ðə; ðɪ] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [klʌb] .
" I have , " said George Shaw , the treasurer of the club .
" 我 有 , " 说 乔治 肖 , 这 财务主管 的 这 俱乐部 .

“我有，”俱乐部财务主管乔治·肖说道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] ['mɪstə(r)] . [kleɪz] ['pɑːstʃə(r)] ? "
" You know Mr . Clay's pasture ? "
" 你 知道 先生 . 粘土的 牧场 ? "

“你知道克莱先生的牧场吗？”

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的！

" [ðeɪ] [ɔːl] [sed] .
" they all said .
" 他们 全部 说 .

他们都这么说。

" [wel] , [ɪts] [dʒʌst] [tʃɒk] - [fʊl] [ɒv; əv] ['deɪziz] [ænd; ənd] [waɪld] ['strɔːb(ə)riz] ,
" Well , it's just chock - full of daisies and wild strawberries ,
" 出色地 , 它是 只是 冲击 - 满的 的 雏菊 和 荒野 草莓 ,

“嗯，那里到处都是雏菊和野草莓。”

[ænd; ənd] [aɪ] [muːv] [ðæt] [nekst] ['sætədeɪ] [wiː; wi] [ɑːsk] [hɪm] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [sʌm; səm] ['deɪziz] ,
and I move that next Saturday we ask him if we can get some daisies ,
和 我 移动 那 下一个 周六 我们 问 他 如果 我们 能 得到 一些 雏菊 ,

我提议下周六我们问问他能不能弄些雏菊来。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [teɪk] [ə; eɪ] [bɪg] ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [məʊst] [fʊl] [ɒv; əv] ['strɔːb(ə)riz] [wɪð] [ə; eɪ]
and each take a big basket and get it most full of strawberries with a
和 每个 拿 一个 大的 篮子 和 得到 它 最多 满的 的 草莓 和 一个
[fjuː] ['deɪziz] [ɒn] [tɒp] ,
few daisies on top ,
很少 雏菊 在 顶部 ,

每人拿一个大篮子，装满草莓，上面放几朵雏菊。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] ; " [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['tʃʌkl] .
to make it look all right , you know ; " and George chuckled .
到 制作 它 看 全部 正确的 , 你 知道 ; " 和 乔治 轻笑 .

为了让它看起来还不错，你知道的；”乔治轻笑了一声。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['splendɪd] [plæn] , ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] ['treʒərə(r)] , " [sed]
" I think it is a splendid plan , worthy of our honorable treasurer , " said
" 我 思考 它 是 一个 灿烂 计划 , 值得 的 我们的 光荣的 财务主管 , " 说
['prezɪdənt] [pəʊst] .
President Post .
总统 邮政 .

“我认为这是一个非常出色的计划，配得上我们尊敬的财务主管，”波斯特主席说道。

[ə; eɪ] [vəʊt] [wɒz; wəz]['teɪkən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [juˈnænɪməs] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['dʒɔːrdʒɪz]

A	vote	was	taken	,	which	was	almost	unanimous	in	favor	of	George's
一个	投票	曾是	已采取	,	哪个	曾是	几乎	一致	在	偏爱	的	乔治的

[ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] ,

proposition	,
主张	,

投票结果几乎一致赞成乔治的提议。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [di'mə:] [meɪd] [æt; ət] [fɜːst] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɒv; əv] [ɪts] [nɒt]

although	there	were	a	few	demurs	made	at	first	on	the	ground	of	it's	not
虽然	那里	是	一个	很少	异议	制成	在	第一的	在	这	地面	的	它是	不是

['biːɪŋ] " [kwaɪt] ['ɒnɪst] . "

being	"	quite	honest	.	"
存在	"	相当	诚实的	.	"

虽然一开始有人提出异议，认为这“不够诚实”。

" ['ɒnɪst] ! " [sniə] [wɪl] , " [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ɑːˈselvz] [ɪn][ə; eɪ][bɪg]

"	Honest	!	"	sneered	Will	,	"	as	if	it	wasn't	all	right	to	refresh	ourselves	in	a	big
"	诚实的	!	"	冷笑	将要	,	"	作为	如果	它	不是	全部	正确的	到	刷新	我们自己	在	一个	大的

['medəʊ] ,

meadow	,
草地	,

“真是的！”威尔冷笑道，“好像在大草地上放松一下有什么不妥似的。”

[wɪð] [wʌts] [ðeə(r)] , [friː] [æz; əz] [grɑːs] !

with	what's	there	,	free	as	grass	!
和	是什么	那里	,	自由的	作为	草	!

就地取材，自由自在！

" [səʊ][ðə; ðɪ] [əbˈdʒekʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪlənst] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] [ɛdʒˈɜːnd] .

"	So	the	objections	were	silenced	,	and	the	meeting	adjourned	.
"	所以	这	反对意见	是	沉默	,	和	这	会议	休会	.

于是反对的声音消失了，会议休会了。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [poʊsts] ['ɔːtʃəd] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [kleɪz] [fɑːm] [wɜː(r); wə(r)]

Now	it	so	happened	that	Mr	.	Post's	orchard	and	Mr	.	Clay's	farm	were
现在	它	所以	发生	那	先生	.	帖子	果园	和	先生	.	粘土的	农场	是

['əʊnli] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [bɔːd] [fens] .

only	separated	by	a	high	board	fence	.
仅有的	分开	经过	一个	高的	木板	栅栏	.

碰巧的是，波斯特先生的果园和克莱先生的农场之间只隔着一道高高的木板围栏。

[kləʊz] [baɪ] [ðɪs] [fens] [gruː] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɔːs] [grɑːs] ,

Close	by	this	fence	grew	quite	a	little	coarse	grass	,
关闭	经过	这	栅栏	生长	相当	一个	小的	粗	草	,

篱笆附近长了些粗糙的野草。

[ænd; ənd][æz; əz]['mɪstə(r)] . [kleɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː] [mʌtʃ] [ruːm] ,

and	as	Mr	.	Clay	thought	it	took	too	much	room	,
和	作为	先生	.	黏土	想法	它	采取	也	很多	房间	,

克莱先生认为它占用了太多空间，

[ɒn] [ðɪs] ['veri] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][duː; də] - ['nʌθɪŋ] [klʌb] [held] [ðeə(r)] [fɜːst] ['miːtɪŋ] ,

on	this	very	afternoon	on	which	the	Do	-	Nothing	Club	held	their	first	meeting	,
在	这	非常	下午	在	哪个	这	做	-	没有什么	俱乐部	握住	他们的	第一的	会议	,

就在“无所事事俱乐部”举行第一次会议的当天下午，

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [saɪð] [ænd; ənd] [speɪd] ,

he	had	taken	his	scythe	and	spade	,
他	有	已采取	他的	镰	和	铲	,

他拿起了镰刀和铁锹，

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [kʌt] [ænd; ənd][dɪg] [ʌp] [ðə; ðɪ] [ə'fendɪŋ] [mə'tɪərɪəl] .

and	had	gone	to	cut	and	dig	up	the	offending	material	.
和	有	已消失	到	切	和	挖	向上	这	犯罪	材料	.

然后他去切割和挖掘了那些有害物质。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] ,

The	day	was	very	hot	,
这	天	曾是	非常	热的	,

那天天气很热。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] [səʊ]['taɪəd][ænd; ənd] [wɔːm] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ]

and	he	grew	so	tired	and	warm	that	he	determined	to	lie	down	in	the
和	他	生长	所以	疲劳的	和	温暖的	那	他	决定	到	说谎	向下	在	这

[ʃeɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [fens] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

shade	by	the	fence	for	a	few	minutes	.
阴影	经过	这	栅栏	为了	一个	很少	分钟	.

他感到又累又热，于是决定在篱笆旁的阴凉处躺下休息几分钟。

[bʌt; bət] [waɪl] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dəʊz] ,

But	while	lying	there	,	he	fell	into	a	little	doze	,
但	尽管	说谎	那里	,	他	跌倒	进入	一个	小的	瞌睡	,

但他躺在那里，不知不觉就睡着了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp]

and	was	only	awakened	by	the	laughter	of	the	boys	as	they	climbed	up
和	曾是	仅有的	觉醒	经过	这	笑声	的	这	男孩们	作为	他们	攀登	向上

[ðə; ðɪ] [triːz] ,

the	trees	,
这	树木	,

直到男孩们爬树时的笑声才将他吵醒。

['getɪŋ] ['siːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] .

getting	seated	for	the	meeting	.
获得	坐着	为了	这	会议	.

入座准备开会。

[hiː; hi] [leɪ] [ə'weɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][ə'raɪz] ,

He	lay	awake	for	a	few	moments	,	trying	to	make	up	his	mind	to	arise	,
他	躺	醒	为了	一个	很少	时刻	,	尝试	到	制作	向上	他的	头脑	到	出现	,

他躺了一会儿，辗转反侧，难以下定决心起床。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ]['æp(ə)l] - [triː] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm]

and	consequently	heard	the	conversation	in	the	apple	-	tree	,	in	which	he	became
和	最后	听到	这	对话	在	这	苹果	-	树	,	在	哪个	他	成为

[nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəstɪd] .

not	a	little	interested	.
不是	一个	小的	感兴趣的	.

因此，他听到了苹果树上的谈话，并对此产生了浓厚的兴趣。

[dʒʌst][hɪə(r)][aɪ][mʌst; məst][stɒp][ænd; ənd][ɪk'spleɪn] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [kleɪ] [njuː] [hɪz; ɪz] ['medəʊ] [wɒz; wəz]

Just	here	I	must	stop	and	explain	that	Mr	.	Clay	knew	his	meadow	was
只是	这里	我	必须	停止	和	解释	那	先生	.	黏土	知道	他的	草地	曾是

['veri] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv][waɪld] ['strɔːb(ə)riz] ,

very	productive	of	wild	strawberries	,
非常	生产力	的	荒野	草莓	,

我必须在这里停下来解释一下，克莱先生知道他的草地上长满了野生草莓。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [maɪ] [ˈstɔːri]

and	had	said	to	his	son	,	a	few	days	before	the	time	at	which	my	story
和	有	说	到	他的	儿子	,	一个	很少	天	前	这	时间	在	哪个	我的	故事

[bɪˈgɪnz] :

begins	:
开始	:

在我故事开始的几天前，他曾对他的儿子说：

" [dʒeɪmz] , [ðeə(r)] [wɪl] [ˈprɒbəbli] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [ˈstrɔːb(ə)riz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmedəʊ] [ðɪs]

"	James	,	there	will	probably	be	a	quantity	of	strawberries	in	the	meadow	this
"	詹姆斯	,	那里	将要	大概	是	一个	数量	的	草莓	在	这	草地	这

[ˈsʌmə(r)] ,

summer	,
夏天	,

“詹姆斯，今年夏天草地上可能会有很多草莓。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [pɪk] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ][kæn; kən] [sel] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] ,

and	if	you	pick	them	,	you	can	sell	them	at	a	good	price	,
和	如果	你	挑选	他们	,	你	能	卖	他们	在	一个	好的	价格	,

如果你把它们摘下来，就能卖个好价钱。

[wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈspendɪŋ] [ˈmʌni] .

which	will	bring	you	considerable	spending	money	.
哪个	将要	带来	你	大量	开支	钱	.

这将为你带来可观的零花钱。

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] ? "

Do	you	want	to	try	it	?	"
做	你	想	到	尝试	它	?	"

你想试试吗?

" [jes] , [ɪnˈdiːd] ! " [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][rɪˈplaɪ] ,

"	Yes	,	indeed	!	"	had	been	the	reply	,
"	是的	,	的确	!	"	有	到过	这	回复	,

“没错！”对方回答道。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [plænd] [ðæt] [ɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [dʒeɪmz] [ʃʊd; ʃəd] [pɪk] [hɪz; ɪz]

and	so	it	was	planned	that	in	about	a	week	James	should	pick	his
和	所以	它	曾是	计划	那	在	关于	一个	星期	詹姆斯	应该	挑选	他的

['strɔːb(ə)riz] ,

strawberries	,
草莓	,

于是计划是大约一周后，詹姆斯去采摘草莓。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] " ['veri] [əʊn] .

and	have	the	money	for	his	"	very	own	.
和	有	这	钱	为了	他的	"	非常	自己的	.

并且有钱买他自己的。

" [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [klʌb] ,

"	To	go	back	now	to	the	new	club	,
"	到	去	后退	现在	到	这	新的	俱乐部	,

“现在回到新俱乐部，

[ai] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][nekst]['fraɪdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] (['ɑːftə(r)][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] ['miːtɪŋ]) [ðə; ði][ten]

I	may	say	that	the	next	Friday	afternoon	(	after	the	apple	-	tree	meeting	)	the	ten
我	可能	说	那	这	下一个	星期五	下午	(	后	这	苹果	-	树	会议	)	这	十

[bɔɪz] [əˈpɪəd] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [kleɪz] [dɔː(r)] . [-]

boys	appeared	at	Mr	.	Clay's	door	.	[	275	]
男孩们	出现	在	先生	.	粘土的	门	.	[	-	]

我可以说，在下一个星期五下午（苹果树会议之后），这十个男孩出现在克莱先生的家门口。[275]

" ['mɪstə(r)] . [kleɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , " [wɪv] [fɔːmd] [ə; eɪ] [njuː] [klʌb] ['leɪtli] — [ðə; ði][duː; də] -

"	Mr	.	Clay	,	"	said	the	president	,	"	we've	formed	a	new	club	lately	—	the	Do	-
"	先生	.	黏土	,	"	说	这	总统	,	"	我们已经	形成	一个	新的	俱乐部	最近	—	这	做	-

['nʌθɪŋ] [klʌb] ,

Nothing	Club	,
没有什么	俱乐部	,

“克莱先生，”总统说，“我们最近成立了一个新俱乐部——无所事事俱乐部。”

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪm][ðə; ði] ['prezɪdənt] , [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [ɪz] ['treʒərə(r)] .

of	which	I'm	the	president	,	and	George	is	treasurer	.
的	哪个	我是	这	总统	,	和	乔治	是	财务主管	.

其中我是主席，乔治是财务主管。

[wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [wɪd] [duː; də] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [pɪk] [sʌm; səm] ['deɪziz] [aʊt]

We	decided	that	the	first	thing	we'd	do	would	be	to	pick	some	daisies	out
我们	决定	那	这	第一的	事物	我们会	做	会	是	到	挑选	一些	雏菊	出去

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['medəʊ] ,

of	your	meadow	,
的	你的	草地	,

我们决定第一件事就是从你的草地上摘一些雏菊。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [let] [ˌjuː 'es] .

that	is	,	if	you	would	let	us	.
那	是	, 如果		你	会	让	我们	.

也就是说，如果您允许的话。

[juː; jʊ][doʊnt][juːz][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] , [duː; də][juː; jʊ] ? "

You	don't	use	them	for	anything	,	do	you	?	"
你	不	使用	他们	为了	任何事物	,	做	你	?	"

你根本不用它们做任何事，对吧?

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] , ['hɑːtɪli] ;

"	Not	at	all	,	"	said	the	gentleman	,	heartily	;
"	不是	在	全部	,	"	说	这	绅士	,	衷心地	;

“一点也不，”这位先生热情地说；

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] ['welkəm] [tuː; tə] [pɪk] [dʒʌst][æz; əz] ['meni] [æz; əz][juː; jʊ] [wɒnt] .

"	you	are	perfectly	welcome	to	pick	just	as	many	as	you	want	.
"	你	是	完美	欢迎	到	挑选	只是	作为	许多	作为	你	想	.

您完全可以随意挑选您想要的数量。

[bʌt; bət][doʊnt][step] [ɒn] ['eni] [mɔː(r)][waɪld] ['strɔːb(ə)riz] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][help] . "

But	don't	step	on	any	more	wild	strawberries	than	you	can	help	.	"
但	不	步	在	任何	更多的	荒野	草莓	比	你	能	帮助	.	"

但尽量不要踩死野草莓。

" [wiːl; wil][biː; bi] ['keəf(ə)l] , " [sed] [wɪl] , [səʊ][hiː; hi] [nˈɒdɪd] [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klʌb]

"	We'll	be	careful	,	"	said	Will	,	so	he	nodded	good	-	morning	,	and	the	club
"	出色地	是	小心	,	"	说	将要	,	所以	他	点头	好的	-	早晨	,	和	这	俱乐部

['mɑːtʃt] [ə'weɪ] .

marched	away	.
行军	离开	.

“我们会小心的，”威尔说道，然后他点头道早安，俱乐部成员们便列队离开了。

" [ɪn'diːd] [wiː; wi][woʊnt] [step] [ɒn][ðem; ðəm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]

"	Indeed	we	won't	step	on	them	,	"	he	added	,	when	they	were	out	of
"	的确	我们	惯于	步	在	他们	,	"	他	额外	,	什么时候	他们	是	出去	的

['hɪərɪŋ] ,

hearing	,
听力	,

“我们当然不会踩到他们，”他趁他们听不见的时候补充道。

" [wiː; wi] [wɒnt] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [duː; də] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .

"	we	want	the	use	of	them	,	and	it	won't	do	to	destroy	them	.
"	我们	想	这	使用	的	他们	,	和	它	惯于	做	到	破坏	他们	.

“我们想要利用它们，销毁它们是行不通的。”

" [səʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [klʌb] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [kleɪz]

"	So	bright	and	early	the	next	morning	the	club	marched	to	Mr	.	Clay's
"	所以	明亮的	和	早期的	这	下一个	早晨	这	俱乐部	行军	到	先生	.	粘土的

['medəʊ] ,

meadow	,
草地	,

第二天一大早，俱乐部成员就列队来到了克莱先生的草地上。

[iːtʃ] ['membə(r)] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [peɪl] [ˌɪn'saɪd] .

each	member	armed	with	a	basket	,	with	a	good	-	sized	pail	inside	.
每个	成员	武装	和	一个	篮子	,	和	一个	好的	-	尺寸	桶	里面	.

每个成员都携带一个篮子，篮子里装着一个大水桶。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [peɪlz] [wɪð] ['beriz] , [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] ['kʌvə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð]

They	were	to	fill	the	pails	with	berries	,	and	completely	cover	them	with
他们	是	到	充满	这	水桶	和	浆果	,	和	完全地	覆盖	他们	和

['deɪziz] .

daisies	.
雏菊	.

他们的任务是将桶装满浆果，并用雏菊完全覆盖桶身。

[ðeɪ] [wɜːkt] [hɑːd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

They	worked	hard	all	the	morning	.
他们	工作	难的	全部	这	早晨	.

他们整个上午都在努力工作。

[ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] [dʒeɪmz] [kleɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , " [aɪ] [ges] [aɪl] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [help] .

About	ten	o'clock	James	Clay	said	to	his	father	,	"	I	guess	I'll	go	out	and	help	.
关于	十	点钟	詹姆斯	黏土	说	到	他的	父亲	,	"	我	猜测	患病的	去	出去	和	帮助	.

大约十点钟，詹姆斯·克莱对他的父亲说：“我想我该出去帮忙了。”

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['hævɪŋ] [greɪt] [fʌn] . "

They	must	be	having	great	fun	.	"
他们	必须	是	拥有	伟大的	乐趣	.	"

他们一定玩得很开心。

" [nəʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [kleɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] , " [aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [nɒt]

"	No	,	my	boy	,	"	said	Mr	.	Clay	,	with	a	twinkle	in	his	eye	,	"	I	would	rather	not
"	不	,	我的	男生	,	"	说	先生	.	黏土	,	和	一个	闪烁	在	他的	眼睛	,	"	我	会	相当	不是

.

:
.

“不，孩子，”克莱先生眨了眨眼说，“我宁愿不。”

" [wen] [ðə; ði] [taʊn] [klɒk] [strʌk] [wʌn] ,

"	When	the	town	clock	struck	one	,
"	什么时候	这	镇	钟	击	一	,

“当镇上的钟敲响一点时，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] ['medəʊ] [səʊ] ['θʌrəli] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ə; eɪ]

the	boys	had	searched	the	meadow	so	thoroughly	that	there	was	hardly	a
这	男孩们	有	搜索	这	草地	所以	彻底	那	那里	曾是	几乎	一个

['beri] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

berry	in	it	,
浆果	在	它	,

男孩们把草地翻了个底朝天，几乎没找到一颗浆果。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [peɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ɔːl] [fʊl] !

and	their	pails	were	nearly	all	full	!
和	他们的	水桶	是	几乎	全部	满的	！

他们的桶几乎都装满了！

[ðen] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [teɪk] [ðeə(r)] [fɪl]

Then	they	went	into	the	woods	back	of	the	meadow	to	rest	and	take	their	fill
然后	他们	去	进入	这	树林	后退	的	这	草地	到	休息	和	拿	他们的	充满

[ɒv; əv][ðə; ði] [freʃ] [fruːt] .

of	the	fresh	fruit	.
的	这	新鲜的	水果	.

然后他们走到草地后面的树林里休息，尽情享用新鲜水果。

[naʊ] [juː; jʊ] [huː] [hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv] [bɔɪz] - ['stʌməks] , [ɪ'speʃəli]

Now	you	who	have	no	idea	of	the	capacity	of	boys	'	stomachs	,	especially
现在	你	WHO	有	不	主意	的	这	容量	的	男孩们	-	胃	,	尤其

[fɔː(r); fə(r)] ['beriz] ,

for	berries	,
为了	浆果	,

你们这些完全不了解男孩胃容量的人，尤其是对浆果的胃容量，

[wʊd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [steɪt] [ðə; ði][ɪg'zækt] [ə'maʊnt] [ðæt] [ðəʊz] [bɔɪz] [dɪ'vaʊəd] !

would	hardly	believe	me	if	I	should	state	the	exact	amount	that	those	boys	devoured	!
会	几乎	相信	我	如果	我	应该	状态	这	精确的	数量	那	那些	男孩们	吞噬	！

如果我说出那些男孩们吃掉的确切数量，他们恐怕很难相信！

[səʊ][aɪ] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

So	I	will	not	give	it	.
所以	我	将要	不是	给	它	.

所以我不会给。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [θrəʊ] [ə'weɪ] ,

Suffice	it	to	say	that	there	were	some	which	they	had	to	throw	away	,
足够了	它	到	说	那	那里	是	一些	哪个	他们	有	到	扔	离开	,

毋庸赘言，其中一些他们不得不扔掉。

['hævɪŋ] [nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [seɪf] - ['kiːpɪŋ] , [ænd; ənd] [nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [ʃeə(r)]

having	no	place	to	put	them	for	safe	-	keeping	,	and	not	daring	to	share
拥有	不	地方	到	放	他们	为了	安全的	-	保持	,	和	不是	大胆	到	分享

[ðem; ðəm] [wɪð] ['eniwʌn] ,

them	with	anyone	,
他们	和	任何人	,

没有地方妥善保管，也不敢与任何人分享，

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] [keɪs] , [æz; əz] [wɪl] [sed] , " [ðə; ði][kæt] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæg] .

for	in	that	case	,	as	Will	said	,	"	the	cat	would	be	out	of	the	bag	.
为了	在	那	案件	,	作为	将要	说	,	"	这	猫	会	是	出去	的	这	包	.

因为那样的话，正如威尔所说，“秘密就泄露了”。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ðə; ði]['ræpɪd]['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [fləʊd] [θruː] - [kʊd; kəd]

"	So	it	came	to	pass	that	the	rapid	river	which	flowed	through	Snyvylville	could
"	所以	它	来了	到	经过	那	这	迅速的	河	哪个	流动	通过	-	可以

[hæv; həv][təʊld] ,

have	told	,
有	讲述	,

“因此，流经斯尼维尔维尔的湍急河流或许能够诉说……”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['tʃəʊzn] , [haʊ] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [daɪd] [æz; əz] [red] [æz; əz] [blʌd] [ðæt]

if	it	had	chosen	,	how	one	part	of	it	was	dyed	as	red	as	blood	that
如果	它	有	选定	,	如何	一	部分	的	它	曾是	染色	作为	红色的	作为	血	那

[ˌɑːftə'nuːn] ,

afternoon	,
下午	,

如果它曾做出选择，那么那天下午，它的一部分会被染成像血一样鲜红。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] ['ɔːf(ə)l] [diːd] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [ðeə(r)] ,

and	how	it	looked	as	if	some	awful	deed	had	been	done	there	,
和	如何	它	看起来	作为	如果	一些	可怕	契据	有	到过	完毕	那里	,

看起来好像那里发生过什么可怕的事情一样。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['strɔːb(ə)riz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [wɒʃt] [daʊn] [striːm] .

until	the	strawberries	were	all	washed	down	stream	.
直到	这	草莓	是	全部	洗过	向下	溪流	.

直到草莓都被水流冲走。

[ɒn] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] , ['daɪvəz] ['lɪt(ə)l] [gɜːlz] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] - [wɪð] [peɪlz]

On	Saturday	evening	,	divers	little	girls	went	about	the	streets	of	Snyvyville	with	pails
在	周六	晚上	,	潜水员	小的	女孩们	去	关于	这	街道	的	-	和	水桶

[ɒv; əv][waɪld] ['strɔːb(ə)riz] ,

of	wild	strawberries	,
的	荒野	草莓	,

星期六晚上，许多小女孩提着一桶桶野生草莓走在斯尼维维尔的街道上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðəz] [ɔː(r)] ['fɑːðəz] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][duː; də] -

and	the	mothers	or	fathers	of	every	one	of	the	members	of	the	Do	-
和	这	母亲们	或者	父亲们	的	每一个	一	的	这	成员	的	这	做	-

['nʌθɪŋ] [klʌb] ,

Nothing	Club	,
没有什么	俱乐部	,

以及“无所事事俱乐部”所有成员的父母，

['hæpənd] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['dɪnə(r)] .

happened	to	buy	some	of	them	for	the	Sunday	dinner	.
发生	到	买	一些	的	他们	为了	这	星期日	晚餐	.

碰巧买了一些，准备做周日晚餐。

[bʌt; bət][ɪn] [iːtʃ] ['fæməli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [ə'meɪzmənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [bɔɪ] [ɔː(r)] [bɔɪz] [ˌðeər'ɒv]

But	in	each	family	there	was	great	amazement	because	the	boy	or	boys	thereof
但	在	每个	家庭	那里	曾是	伟大的	惊愕	因为	这	男生	或者	男孩们	其中

[wʊd] [iːt] [nəʊ] ['beriz] ,

would	eat	no	berries	,
会	吃	不	浆果	,

但每个家庭都感到非常惊讶，因为他们家的男孩们都不肯吃浆果。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [iːtʃ] [bɔɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['hedeɪk] [ænd; ənd] ['stʌməkeɪk] [ɔːl] [deɪ] .

and	because	each	boy	had	the	headache	and	stomachache	all	day	.
和	因为	每个	男生	有	这	头痛	和	腹痛	全部	天	.

因为每个男孩一整天都头疼胃痛。

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [səʊ] [lɒŋ] ,

"	I	don't	believe	it	was	good	for	you	to	be	out	in	the	sun	so	long	,
"	我	不	相信	它	曾是	好的	为了	你	到	是	出去	在	这	太阳	所以	长的	,

“我不认为你长时间在阳光下暴晒对你有好处。”

" [sed] ['mɪsɪz] . [pəʊst][tuː; tə] [wɪl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ə; eɪ] [freʃ] [klɒθ] [dip] [ɪn] [aɪs] - ['wɔːtə(r)] ,

"	said	Mrs	.	Post	to	Will	,	as	she	put	a	fresh	cloth	dipped	in	ice	-	water	,
"	说	太太	.	邮政	到	将要	,	作为	她	放	一个	新鲜的	布	浸入	在	冰	-	水	,

“波斯特太太一边说着，一边把一块浸过冰水的干净布递给威尔。”

[ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

on	his	head	.
在	他的	头	.

在他的头上。

[hiː; hi] [meɪd] [nəʊ][rɪˈplaɪ] ,

He	made	no	reply	,
他	制成	不	回复	,

他没有回答。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][ɪkˈspəʊʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði][sʌn] [ðæt] [geɪv] [hɪm][ðə; ði]

for	he	knew	that	it	was	not	the	exposure	to	the	sun	that	gave	him	the
为了	他	知道	那	它	曾是	不是	这	接触	到	这	太阳	那	给予	他	这

['hedeɪk] ,

headache	,
头痛	,

因为他知道，让他头痛的并不是日晒。

[bʌt; bət] — [kwɔːts] [ɒv; əv][waɪld] ['strɔːb(ə)riz] !

but	—	quarts	of	wild	strawberries	!
但	—	夸脱	的	荒野	草莓	!

但是——数夸脱的野生草莓！

[tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] .

Too	much	of	a	good	thing	is	worse	than	none	at	all	.
也	很多	的	一个	好的	事物	是	更糟	比	没有任何	在	全部	.

好事太多反而不如没有好事。

" [dʒeɪmz][dɪə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . [kleɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɒn] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] , ['ɑːftə(r)]

"	James	dear	,	"	said	Mrs	.	Clay	to	her	husband	on	Saturday	evening	,	after
"	詹姆斯	亲爱的	,	"	说	太太	.	黏土	到	她	丈夫	在	周六	晚上	,	后

[dʒeɪmz] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . ,

James	,	Jr	.	,
詹姆斯	,	小	.	,

“亲爱的詹姆斯，”克莱太太在星期六晚上，在小詹姆斯之后，对她的丈夫说道。

[hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][bed] ,

had	gone	to	bed	,
有	已消失	到	床	,

已经上床睡觉了，

" [aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)]['dʒeɪmi][tuː; tə] [pɪk] [ɔːl] [ðəʊz] ['beriz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]

"	I	don't	believe	it	will	be	wise	for	Jamie	to	pick	all	those	berries	out	in	the
"	我	不	相信	它	将要	是	明智的	为了	杰米	到	挑选	全部	那些	浆果	出去	在	这

['medəʊ] .

meadow	.
草地	.

“我不认为杰米去草地上摘那些浆果是明智之举。”

['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [get] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] , [æt; ət] [tuː] [sents] [ə; eɪ] [kwɔːt] ?

Couldn't	you	get	somebody	to	pick	them	,	at	two	cents	a	quart	?
不能	你	得到	某人	到	挑选	他们	,	在	二	分	一个	夸脱	?

难道就找不到人来采摘吗？两美分一夸脱。

[ðæt] [wʊd] [liːv] [hɪm] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] .

That	would	leave	him	quite	a	good	deal	of	money	.
那	会	离开	他	相当	一个	好的	交易	的	钱	.

那样他就能剩下相当可观的钱了。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz][səʊ][hɒt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][hiː; hi] [wʊd] [get] ['sʌnstrʌk] . "

The	sun	is	so	hot	,	I	am	afraid	he	would	get	sunstruck	.	"
这	太阳	是	所以	热的	,	我	是	害怕的	他	会	得到	阳光照射	.	"

太阳太热了，我担心他会中暑。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [kleɪ] , ['lʊkɪŋ] ['ɜːnɪstlɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

"	I	think	that	will	be	all	right	,	"	said	Mr	.	Clay	,	looking	earnestly	at	his
"	我	思考	那	将要	是	全部	正确的	,	"	说	先生	.	黏土	,	寻找	切实	在	他的

['njuːzpeɪpə(r)] ;

newspaper	;
报纸	;

“我想应该没问题，”克莱先生一边认真地看着报纸一边说道；

" [ai] [doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [maɪnd] [æt; ət] [ɔːl] [ɪf] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [wiː; wi] ['haɪəd] [dɪd] [get] ['sʌnstrʌk] ?

"	I	don't	suppose	you	would	mind	at	all	if	the	person	we	hired	did	get	sunstruck	?
"	我	不	认为	你	会	头脑	在	全部如果		这	人	我们	雇用	做过	得到	阳光照射	?

“我想你不会介意我们雇佣的人被太阳晒伤吧？”

" [hɪz; ɪz] [waɪf] [lɑːft] , [bʌt; bət] [tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mendɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] [nəʊ] [mɔː(r)] .

"	His	wife	laughed	,	but	turned	again	to	her	mending	,	and	said	no	more	.
"	他的	妻子	笑了	,	但	转向	再次	到	她	修补	,	和	说	不	更多的	.

他的妻子笑了笑，但又转过身继续缝补衣服，没再说话。

[ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ˌɑːftə'nuːn] ['mɪstə(r)] . [kleɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['bænɪʃɪŋ]

On	Monday	afternoon	Mr	.	Clay	went	out	to	continue	the	work	of	banishing
在	周一	下午	先生	.	黏土	去	出去	到	继续	这	工作	的	驱逐

[ðə; ði] [ə'fɔːsed] [ə'fensɪv] [grɑːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

the	aforesaid	offensive	grass	from	the	face	of	the	earth	,
这	上述	进攻	草	从	这	脸	的	这	地球	,

星期一下午，克莱先生外出继续清除上述令人讨厌的杂草。

[bʌt; bət] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] , [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] [fens] ,

but	lay	down	again	as	he	saw	,	through	a	crack	in	the	fence	,
但	躺	向下	再次	作为	他	锯	,	通过	一个	裂缝	在	这	栅栏	,

但他透过篱笆的缝隙看到，于是又躺了下来。

[ðə; ði] [duː; də] - ['nʌθɪŋ] [klʌb] ['wendɪŋ] [ɪts] [weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['æp(ə)l] - [triːz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

the	Do	-	Nothing	Club	wending	its	way	toward	the	apple	-	trees	where	it	was
这	做	-	没有什么	俱乐部	结束	它是	方式	朝向	这	苹果	-	树木	在哪里	它	曾是

[tuː; tə] [miːt] [tuː; tə] [tɔːk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['strɔːbərɪ] [plæn] .

to	meet	to	talk	over	the	success	of	the	strawberry	plan	.
到	见面	到	讲话	超过	这	成功	的	这	草莓	计划	.

无所事事俱乐部的成员们正朝着苹果树走去，他们将在那里聚会，讨论草莓计划的成功情况。

" ['twentɪ] [kwɔːts] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [dʒɔː'dʒ] [ʃɔː] , " [ðæt] [wɒz; wəz] ['prɪtɪ] [gʊd] .

"	Twenty	quarts	!	"	ejaculated	George	Shaw	,	"	that	was	pretty	good	.
"	二十	夸脱	!	"	射精	乔治	肖	,	"	那	曾是	漂亮的	好的	.

“二十夸脱！”乔治·肖脱口而出，“这相当不错。”

[ai] ['hɑːdlɪ] [θɔːt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [səʊ] ['menɪ] .

I	hardly	thought	there	would	be	so	many	.
我	几乎	想法	那里	会	是	所以	许多	.

我没想到会有这么多。

['wʌznt] [maɪ][plæn] ['splendɪd] , [ðəʊ] , [wɪl] — [əʊ] !

Wasn't	my	plan	splendid	,	though	,	Will	—	oh	!
不是	我的	计划	灿烂	,	尽管	,	将要	—	哦	!

我的计划是不是很棒，威尔——哦！

[ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] , ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] ? "

I	beg	your	pardon	,	Mr	.	President	?	"
我	求	你的	赦免	,	先生	.	总统	?	"

请问，总统先生？

" [faɪn] ! " [sed] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ; " [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [plænd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒz; wəz] , ['enihaʊ] ,

"	Fine	!	"	said	the	president	;	"	all	that	you	planned	for	was	,	anyhow	,
"	美好的	!	"	说	这	总统	;	"	全部	那	你	计划	为了	曾是	,	无论如何	,

“很好！”总统说；“无论如何，你们计划的一切都……”

[fɔː(r); fə(r)][ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ]['kælkjuleɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][ten] ['hedeikiz] [ænd; ənd][ten] ['stʌməkeɪk] ,

for	I	don't	suppose	you	calculated	for	ten	headaches	and	ten	stomachaches	,
为了	我	不	认为	你	计算	为了	十	头痛	和	十	胃痛	,

我想你大概不会预料到会头痛十次、胃痛十次吧。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ten] [peɪlz][ɒv; əv] ['beriz] , [dɪd][juː; jʊ] ?

as	well	as	ten	pails	of	berries	,	did	you	?
作为	出色地	作为	十	水桶	的	浆果	,	做过	你	?

还有十桶浆果，是吗?

[æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz][ai][kæn; kən][faɪnd][aʊt] ,

As	nearly	as	I	can	find	out	,
作为	几乎	作为	我	能	寻找	出去	,

据我所知，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] [hæv; həv] ['sʌfəd] [ɪn] [ðiːz] [weɪz] , [laɪk] [maɪ'self] .

the	other	members	of	the	club	have	suffered	in	these	ways	,	like	myself	.
这	其他	成员	的	这	俱乐部	有	遭受	在	这些	方式	,	喜欢	我	.

俱乐部的其他成员也像我一样，遭受过类似的痛苦。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)] [tɔːk] ; [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [-]

"	There	was	a	good	deal	more	talk	;	they	decided	[	276	]
"	那里	曾是	一个	好的	交易	更多的	讲话	;	他们	决定	[	-	]

“他们又进行了很多讨论；他们决定[276]

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðeə(r)] ['pɑːswɜːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] ['praɪvət] ['mætəz] .

what	should	be	their	password	,	and	a	great	many	other	private	matters	.
什么	应该	是	他们的	密码	,	和	一个	伟大的	许多	其他	私人的	事情	.

他们的密码应该是什么，以及许多其他私人问题。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [mʌtʃ] [dɪs'gʌstɪd] , [ai][ˌeɪ 'em]['sɜːt(ə)n] ,

They	would	have	been	very	much	disgusted	,	I	am	certain	,
他们	会	有	到过	非常	很多	厌恶	,	我	是	肯定	,

我确信，他们一定会感到非常厌恶。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [gest] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [kleɪ] [wɒz; wəz] [ɪn'tentli] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt]

if	they	had	guessed	that	Mr	.	Clay	was	intently	listening	to	everything	that
如果	他们	有	猜对了	那	先生	.	黏土	曾是	专注地	聆听	到	一切	那

[wɒz; wəz] [sed] .

was	said	.
曾是	说	.

如果他们猜到克莱先生正在认真地听他们说的每一句话就好了。

[ðeə(r)]['mɒtəʊ][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] " ['frɑːdʒi] - , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz][dʒɒn] ['klaʊər] ,

Their	motto	was	to	be	"	Fragi	Agrestes	,	"	because	,	as	John	Clower	,
他们的	座右铭	曾是	到	是	"	脆弱	-	,	"	因为	,	作为	约翰	克劳尔	,

他们的座右铭是“Fragi Agrestes”，因为，正如约翰·克劳尔所说，

[ðə; ði]['əʊnli]['lætɪn]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] , [ə'naʊnst] , [ðæt] [ment] " [waɪld] ['strɔːb(ə)riz] .

the	only	Latin	student	of	the	club	,	announced	,	that	meant	"	wild	strawberries	.
这	仅有的	拉丁	学生	的	这	俱乐部	,	宣布	,	那	意思是	"	荒野	草莓	.

俱乐部里唯一的拉丁语学生宣布，那意思是“野草莓”。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ðə; ði] ['pɑːswɜːd] , [tuː] .

"	Of	course	that	was	to	be	used	as	the	password	,	too	.
"	的	课程	那	曾是	到	是	用过的	作为	这	密码	,	也	.

当然，那也要用作密码。

[ðə; ði] [siːl] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [liːf] [ɒv; əv] [ðæt] [plɑːnt] ,

The	seal	was	to	be	a	leaf	of	that	plant	,
这	海豹	曾是	到	是	一个	叶子	的	那	植物	,

印章的图案是那株植物的叶子。

[waɪl] [ðə; ðɪ]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [klʌb] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [red] .

while	the	color	of	the	club	was	to	be	red	.
尽管	这	颜色	的	这	俱乐部	曾是	到	是	红色的	.

而俱乐部的颜色则是红色。

[wen] [ðeɪ] [went] [həʊm] , ['mɪstə(r)] . [kleɪ] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] ,

When	they	went	home	,	Mr	.	Clay	got	up	and	went	to	work	again	,
什么时候	他们	去	家	,	先生	.	黏土	得到	向上	和	去	到	工作	再次	,

他们回家后，克莱先生又起床去上班了。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɜːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['juːʒuəl] ,

but	he	didn't	work	as	well	as	usual	,
但	他	没有	工作	作为	出色地	作为	通常	,

但他今天的表现不如往常。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][plæn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz]

for	he	had	a	plan	in	which	he	was	more	interested	than	he	was
为了	他	有	一个	计划	在	哪个	他	曾是	更多的	感兴趣的	比	他	曾是

[ɪn] [dɪ'mɒlɪʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [grɑːs] .

in	demolishing	the	grass	.
在	拆除	这	草	.

因为他有一个计划，他更感兴趣的是这个计划，而不是铲除草坪。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [həʊm] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [rəʊt] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)] [wɪtʃ]

When	he	got	home	he	sat	down	and	wrote	some	sort	of	a	letter	which
什么时候	他	得到	家	他	卫星	向下	和	写道	一些	种类	的	一个	信	哪个

[hiː; hi] [siːld] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [red] ['siːlɪŋ] - [wæks] ,

he	sealed	with	a	piece	of	red	sealing	-	wax	,
他	密封	和	一个	片	的	红色的	密封	-	蜡	,

他回到家后坐下来写了一封信，并用一块红色封蜡封好。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [waɪfs] ['bʌt(ə)n] - [bɒks] .

and	a	button	which	he	had	found	in	his	wife's	button	-	box	.
和	一个	按钮	哪个	他	有	成立	在	他的	妻子的	按钮	-	盒子	.

还有一颗他在妻子的纽扣盒里找到的纽扣。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ɒn] ['tjuːzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] ,

Thus	it	happened	that	on	Tuesday	morning	,
因此	它	发生	那	在	周二	早晨	,

于是，周二早上，事情就是这样发生了：

[wen] [dʒɔːdʒ] [ʃɔː] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ][pəʊst] - ['ɒfɪs] [tuː; tə][get][ðə; ðɪ][meɪl] ,

when	George	Shaw	went	to	the	post	-	office	to	get	the	mail	,
什么时候	乔治	肖	去	到	这	邮政	-	办公室	到	得到	这	邮件	,

当乔治·肖去邮局取邮件时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][bɪg] ['jeləʊ] ['envələʊp] [ə'drest] [tuː; tə][hɪm] .

he	found	a	big	yellow	envelope	addressed	to	him	.
他	成立	一个	大的	黄色的	信封	已解决	到	他	.

他发现了一个写着他名字的大黄色信封。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [red] [siːl] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [stæmpt] [ðə; ðɪ] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ]

It	had	a	red	seal	,	on	which	there	was	stamped	the	outline	of	a
它	有	一个	红色的	海豹	,	在	哪个	那里	曾是	盖章	这	大纲	的	一个

['strɔːbərɪ] [liːf] .

strawberry	leaf	.
草莓	叶子	.

它有一个红色印章，上面印着草莓叶的轮廓。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'meɪzmənt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['raɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] .

He	looked	at	it	in	amazement	,	for	the	writing	was	strange	.
他	看起来	在	它	在	惊愕	,	为了	这	写作	曾是	奇怪的	.

他惊奇地看着它，因为上面的字迹很奇怪。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə][biː; bi] [siːld] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [siːl] .

He	found	the	document	inside	to	be	sealed	with	the	same	seal	.
他	成立	这	文档	里面	到	是	密封	和	这	相同的	海豹	.

他发现里面的文件也用同样的印章封了起来。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] :

I	will	give	you	a	copy	of	it	:
我	将要	给	你	一个	复制	的	它	:

我会给你一份副本：

" ['frɑːdʒi] - .

"	FRAGI	AGRESTES	.
"	脆弱	-	.

"FRAGI AGRESTES.

" [bɪl] .

"	BILL	.
"	账单	.

“账单。

[ðə; ði] - [duː; də] - ['nʌθɪŋ] [klʌb] ['dɑːktər; draɪv] ,

The	Snyvylville	Do	-	Nothing	Club	Dr	,
这	-	做	-	没有什么	俱乐部	博士	,

斯尼维尔无所事事俱乐部博士

[tuː; tə][dʒeɪmz] [kleɪ] .

To	James	Clay	.
到	詹姆斯	黏土	.

致詹姆斯·克莱。

[tuː; tə] — —

To	—	—
到	—	—

到 -

- [ˌkjuːˌtiː'ɛs] .

20	qts	.
-	qts	.

20夸脱

[waɪld] ['strɔːb(ə)riz] , [æt; ət] . - $3 . -

wild	strawberries	,	at	.	15	$3	.	00
荒野	草莓	,	在	.	-	$3	.	-

野生草莓，每包 0.15 美元，售价 3.00 美元

[peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] , [æt; ət] . - . -

Pay	for	picking	the	same	,	at	.	02	.	40
支付	为了	挑选	这	相同的	,	在	.	-	.	-

选择相同选项的费用为 0.02 0.40

['bæləns] $2 . -

Balance	$2	.	60
平衡	$2	.	-

余额 2.60 美元

[rɛkt] ['peɪmənt] ,

Rec'd	Payment	,
已收到	支付	,

已收到付款

[dʒʊ'laɪ] , - .

July	,	1879	.
七月	,	-	.

1879年7月。

[ˌsiːˈɑːr] .

Cr	**.**
Cr	.

Cr.

[dʒɔːdʒ] [stɒpt] [ɒn][ðə; ði] [striːt] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [ə'meɪzmənt] !

George	**stopped**	**on**	**the**	**street**	**in**	**perfect**	**amazement**	**!**
乔治	停止	在	这	街道	在	完美的	惊愕	!

乔治惊愕地停在了街上!

[ðen] [rʌʃt] [tuː; tə] [skuːl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [bel] [wɒz; wəz] ['rɪŋɪŋ] .

Then	**rushed**	**to**	**school**	**,**	**for**	**the**	**last**	**bell**	**was**	**ringing**	**.**
然后	匆忙	到	学校	,	为了	这	最后的	钟	曾是	铃声	.

然后匆匆赶往学校，因为放学铃声响了。

[æt; ət]['riːses; rɪ'ses] , [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði]

At	**recess**	**,**	**he**	**called**	**a**	**meeting**	**of**	**the**	**club**	**,**	**and**	**showed**	**them**	**the**
在	凹陷处	,	他	称为	一个	会议	的	这	俱乐部	,	和	显示	他们	这

['dɒkjumənt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] .

document	**he**	**had**	**received**	**.**
文档	他	有	已收到	.

休赛期间，他召集俱乐部成员开会，并向他们展示了他收到的文件。

[ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [greɪv] ['feɪsɪz][ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [dɪ'skʌʃən] .

Then	**there**	**were**	**grave**	**faces**	**and**	**anxious**	**discussions**	**.**
然后	那里	是	严重	面孔	和	焦虑的	讨论	.

然后，大家脸色凝重，开始焦急地讨论起来。

[haʊ] [kʊd; kəd]['mɪstə(r)] . [kleɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm] [aʊt] ?

How	**could**	**Mr**	**.**	**Clay**	**have**	**found**	**them**	**out**	**?**
如何	可以	先生	.	黏土	有	成立	他们	出去	?

克莱先生是怎么发现他们的?

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['prezɪdənt] [sed] :

At	**last**	**the**	**president**	**said**	**:**
在	最后的	这	总统	说	:

总统最后说道:

" [wel] , [wiːl; wil][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [hɪm] ; [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][help][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	**Well**	**,**	**we'll**	**just**	**have**	**to**	**pay**	**him**	**;**	**there**	**is**	**no**	**help**	**for**	**it**	**.**
"	出色地	,	出色地	只是	有	到	支付	他	;	那里	是	不	帮助	为了	它	.

“好吧，我们只能付钱给他了；没有办法帮他。”

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] [mʌst; məst][hænd]['əʊvə(r)] ['twenti] - [sɪks] [sents] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] .

Every	**one**	**of**	**the**	**club**	**must**	**hand**	**over**	**twenty**	**-**	**six**	**cents**	**for**	**his**	**share**	**.**
每一个	一	的	这	俱乐部	必须	手	超过	二十	-	六	分	为了	他的	分享	.

俱乐部的每位成员都必须拿出26美分作为自己的份额。

[hɪrz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][plæn][fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['strɔːbəri] [aɪ'dɪə] .

Here's	**another**	**thing**	**we**	**didn't**	**plan**	**for**	**in**	**the**	**strawberry**	**idea**	**.**
这里是	其他	事物	我们	没有	计划	为了	在	这	草莓	主意	.

这是我们在草莓创意中没有预料到的另一件事。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [aɪ] [wɪʃ] - ['frɑːdʒi] - - [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɪn'ventɪd] .

For	**my**	**part**	**,**	**I**	**wish**	**'**	**Fragi**	**Agrestes**	**'**	**had**	**never**	**been**	**invented**	**.**
为了	我的	部分	,	我	希望	-	脆弱	-	-	有	绝不	到过	发明	.

就我个人而言，我希望“Fragi Agrestes”这个名字从未被发明出来。

" [ðə; ði] [klʌb] ['mɑːtʃt] [ðæt] ['veri] [ˌɑːftə'nuːn] , [ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] , [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kleɪz] [haʊs] [tuː; tə]

"	The	club	marched	that	very	afternoon	,	in	a	body	,	to	Mr	.	Clay's	house	to
"	这	俱乐部	行军	那	非常	下午	,	在	一个	身体	,	到	先生	.	粘土的	房子	到

[peɪ] [ðeə(r)] [bɪl] .

pay	their	bill	.
支付	他们的	账单	.

“当天下午，俱乐部全体成员列队前往克莱先生家支付账单。

[nəʊ] ['wɪlɪŋ] ['delɪgət] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðem; ðəm] .

No	willing	delegate	was	found	to	represent	them	.
不	愿意的	代表	曾是	成立	到	代表	他们	.

没有找到愿意代表他们的代表。

[wʌns] [ðeə(r)] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [spiːtʃ] .

Once	there	,	the	president	had	to	make	the	speech	.
一次	那里	,	这	总统	有	到	制作	这	演讲	.

总统到达目的地后，必须发表讲话。

" [wɪv] [brɔːt] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] , ['mɪstə(r)] . [kleɪ] .

"	We've	brought	you	your	money	,	Mr	.	Clay	.
"	我们已经	带来	你	你的	钱	,	先生	.	黏土	.

“克莱先生，我们已经把钱还给您了。”

[wiː; wi] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌjuː 'es] [aʊt] ; [bʌt; bət][wiː; wi] ['hædnt] [ðə; ði] [liːst] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]

We	can't	imagine	how	you	found	us	out	;	but	we	hadn't	the	least	notion	of
我们	不能	想象	如何	你	成立	我们	出去	;	但	我们	之前没有	这	至少	概念	的

['stiːlɪŋ] !

stealing	!
偷窃	!

我们无法想象你们是如何发现我们的；但我们丝毫没有偷窃的念头！

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] ['entəd] ['aʊə(r)] [hedz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['stiːlɪŋ] , [tuː; tə][help]

Somehow	it	never	entered	our	heads	that	it	could	be	stealing	,	to	help
不知何故	它	绝不	进入	我们的	头部	那	它	可以	是	偷窃	,	到	帮助

[ɑː'selvz] [tuː; tə][waɪld] ['strɔːb(ə)riz] .

ourselves	to	wild	strawberries	.
我们自己	到	荒野	草莓	.

我们竟然从未想到，采摘野生草莓会被视为偷窃。

[aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [bɪl] .

I	never	thought	of	such	a	thing	until	I	saw	your	bill	.
我	绝不	想法	的	这样的	一个	事物	直到	我	锯	你的	账单	.

直到看到你的账单，我才想到这件事。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

There	it	is	.
那里	它	是	.

找到了。

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [rɪ'siːt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Will	you	please	receipt	it	?
将要	你	请	收据	它	?

请您提供收据好吗?

[ænd; ənd][wiːl; wil] ['prɒmɪs] [juː; jʊ][wiː; wi][woʊnt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][get] [kɔːt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skreɪp]

And	we'll	promise	you	we	won't	be	likely	to	get	caught	in	such	a	scrape
和	出色地	承诺	你	我们	惯于	是	可能	到	得到	捕捉	在	这样的	一个	刮

[ə'gen] . "

again	.	"
再次	.	"

我们向你们保证，我们不太可能再陷入这种困境了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

"	Thank	you	,	"	said	the	farmer	,	putting	the	money	in	his	pocket	,
"	感谢	你	,	"	说	这	农民	,	推杆	这	钱	在	他的	口袋	,

“谢谢，”农夫说着，把钱放进口袋里。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][pen][tuː; tə] [rɪ'siːt] [ðə; ði] [bɪl] .

and	taking	up	a	pen	to	receipt	the	bill	.
和	采取	向上	一个	笔	到	收据	这	账单	.

然后拿起笔在账单上签字。

" [bɔɪz] ,

"	Boys	,
"	男孩们	,

“男孩们，

[aɪm][nɒt][səʊ] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ðæt] [ai][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

I'm	not	so	anxious	for	money	that	I	had	to	have	my	pay	for	the
我是	不是	所以	焦虑的	为了	钱	那	我	有	到	有	我的	支付	为了	这

['beriz] [juː; jʊ] [stəʊl] .

berries	you	stole	.
浆果	你	偷窃	.

我还没到那种急着要你赔偿我偷浆果损失的地步。

[bʌt; bət][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['les(ə)n] ; [səʊ][ai] [sent] [ðə; ði] [bɪl] [tuː; tə][ðə; ði]

But	I	thought	it	would	teach	you	a	lesson	;	so	I	sent	the	bill	to	the
但	我	想法	它	会	教	你	一个	课	;	所以	我	发送	这	账单	到	这

['treʒərə(r)] .

treasurer	.
财务主管	.

但我认为这能给你一个教训，所以我把账单寄给了财务主管。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [njuː] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [klʌb] ,

And	now	I	want	to	advise	you	to	take	a	new	name	for	your	club	,
和	现在	我	想	到	建议	你	到	拿	一个	新的	姓名	为了	你的	俱乐部	,

现在我想建议你们为俱乐部取个新名字。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][woʊnt]['prɒspə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌn] .

for	you	won't	prosper	under	the	present	one	.
为了	你	惯于	繁荣	在下面	这	展示	一	.

在现行制度下，你不会获得成功。

[wen] [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['plænɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][hæv; həv] [fʌn] , [jʊl] [get]['ɪntuː] ['mɪstʃɪf]

When	you	aren't	planning	to	do	anything	but	have	fun	,	you'll	get	into	mischief
什么时候	你	不是	规划	到	做	任何事物	但	有	乐趣	,	你会	得到	进入	恶作剧

.

:
.

当你只想玩乐而没有其他计划时，你就会惹是生非。

['seɪtn] [faindz][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] [stɪl]

Satan	finds	some	mischief	still
撒但	发现	一些	恶作剧	仍然

撒旦仍然找到了一些作恶的办法。

[fɔː(r); fə(r)]['aɪd(ə)l][hændz][tuː; tə][duː; də] .

For	idle	hands	to	do	.
为了	闲置的	双手	到	做	.

闲着没事干可以做。

[tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði][duː; də] - ['sʌmθɪŋ] [klʌb] , [ænd; ənd] [jʊl] [nɒt] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] . "

Change	your	name	to	the	Do	-	Something	Club	,	and	you'll	not	regret	it	.	"
改变	你的	姓名	到	这	做	-	某物	俱乐部	,	和	你会	不是	后悔	它	.	"

把俱乐部名字改成“行动俱乐部”，你绝对不会后悔的。

" [aɪm] [ə'griːd] , " [sed] [wɪl] ; " [ænd; ənd] [aɪl] [rɪ'zaɪn] .

"	I'm	agreed	,	"	said	Will	;	"	and	I'll	resign	.
"	我是	同意	,	"	说	将要	;	"	和	患病的	辞职	.

“我同意，”威尔说，“我会辞职。”

[ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] .

I	have	an	idea	.
我	有	一个	主意	.

我有个主意。

[sə'pəʊz] [juː; jʊ][biː; bi]['aʊə(r)] ['prezɪdənt] , ['mɪstə(r)] . [kleɪ] ? "

Suppose	you	be	our	president	,	Mr	.	Clay	?	"
认为	你	是	我们的	总统	,	先生	.	黏土	?	"

假设您是我们的总统，克莱先生?

" [aɪ] ! " [lɑːft] [ðə; ðɪ]['fɑːmə(r)] .

"	I	!	"	laughed	the	farmer	.
"	我	!	"	笑了	这	农民	.

“我！”农夫笑着说。

" [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [wɪl] , " [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] .

"	Good	for	you	,	Will	,	"	said	the	boys	.
"	好的	为了	你	,	将要	,	"	说	这	男孩们	.

“威尔，你真棒！”男孩们说道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [fɜːst] - [klɑːs] [aɪ'dɪə] .

"	That's	a	first	-	class	idea	.
"	那就是	一个	第一的	-	班级	主意	.

“这真是个绝妙的主意。”

[wɪl] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . [kleɪ] ? "

Will	you	do	it	,	Mr	.	Clay	?	"
将要	你	做	它	,	先生	.	黏土	?	"

克莱先生，您愿意做这件事吗?

" [wel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [kleɪ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , " [ai][doʊnt] [nəʊ]

"	Well	,	"	said	Mr	.	Clay	,	after	a	moment's	consideration	,	"	I	don't	know
"	出色地	,	"	说	先生	.	黏土	,	后	一个	瞬间	考虑	,	"	我	不	知道

“嗯，”克莱先生沉思片刻后说道，“我不知道。”

[bʌt; bət] [aɪl] [ək'sept] .

but	I'll	accept	.
但	患病的	接受	.

但我会接受。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [æn; ən] ['ɒnə(r)] .

It	is	quite	an	honor	.
它	是	相当	一个	荣誉	.

这真是莫大的荣幸。

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] - [duː; də] - ['sʌmθɪŋ] [klʌb] !

President	of	the	Snyvyville	Do	-	Something	Club	!
总统	的	这	-	做	-	某物	俱乐部	!

斯尼维维尔行动俱乐部主席!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [ə'gen] .

"	and	he	laughed	again	.
"	和	他	笑了	再次	.

他又笑了。

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [njuː] [klʌb] !

I	wish	I	had	time	to	tell	you	the	story	of	the	new	club	!
我	希望	我	有	时间	到	告诉	你	这	故事	的	这	新的	俱乐部	!

我真希望有时间能跟你讲讲新俱乐部的故事!

['ʌndə(r)]['mɪstə(r)] . [kleɪz] ['prezɪdənsi] , [ðeɪ] ['prɔspə] ; [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [klʌb] .

Under	Mr	.	Clay's	presidency	,	they	prospered	;	and	became	proud	of	their	club	.
在下面	先生	.	粘土的	总统职位	,	他们	繁荣昌盛	;	和	成为	自豪的	的	他们的	俱乐部	.

在克莱先生的领导下，俱乐部蓬勃发展，并为自己的俱乐部感到自豪。

[tru:] [tu:; tə][ðeə(r)] [neɪm] , [ðeɪ] " [dɪd] " ['meni] [θɪŋz] [-]

True	to	their	name	,	they	"	did	"	many	things	[	277	]
真的	到	他们的	姓名	,	他们	"	做过	"	许多	事物	[	-	]

正如其名，他们“做”了很多事[277]

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [gʊd] , [nɒt]['əʊnli] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .

which	were	for	their	good	,	not	only	,	but	for	the	good	of	others	.
哪个	是	为了	他们的	好的	,	不是	仅有的	,	但	为了	这	好的	的	其他的	.

这不仅对他们自己有益，而且对其他人也有好处。

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [meɪ] [raɪt] [aʊt] [ðeə(r)] ['stɔ:ri] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Some	day	I	may	write	out	their	story	,	or	a	piece	of	it	.
一些	天	我	可能	写	出去	他们的	故事	,	或者	一个	片	的	它	.

或许有一天我会写下他们的故事，或者其中的一部分。

[ðeɪ] [gru:] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prezɪdənt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv]

They	grew	to	be	very	fond	of	their	president	,	as	well	as	very	proud	of
他们	生长	到	是	非常	喜爱	的	他们的	总统	,	作为	出色地	作为	非常	自豪的	的

[hɪz; ɪz] [ski:m] .

his	schemes	.
他的	方案	.

他们渐渐爱戴了他们的总统，也为他的各项计划感到非常自豪。

[ðə; ði][du:; də] - ['nʌθɪŋ] [klʌb] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [rɪ'pɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [nəʊt] - [bʊk] [ɒv; əv][ðeə(r)]

The	Do	-	Nothing	Club	had	but	one	report	in	the	note	-	book	of	their
这	做	-	没有什么	俱乐部	有	但	一	报告	在	这	笔记	-	书	的	他们的

['sekrət(ə)ri] :

secretary	:
秘书	:

“无所事事俱乐部”秘书的笔记本里只有一份报告：

[rɪ'zɒlvd] , [ðæt] [ðə; ði] - [du:; də] - ['nʌθɪŋ] [klʌb] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [neɪm] [tu:; tə][ðə; ði] " [du:; də] -

Resolved	,	That	the	Snyvyville	Do	-	Nothing	Club	change	its	name	to	the	"	Do	-
已解决	,	那	这	-	做	-	没有什么	俱乐部	改变	它是	姓名	到	这	"	做	-

['sʌmθɪŋ] [klʌb] ,

Something	Club	,
某物	俱乐部	,

决议，斯尼维维尔无所事事俱乐部更名为“有所作为俱乐部”，

" [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [nɒt] ['prɔspə] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['fɔ:mə(r)]['taɪt(ə)l] ,

"	as	it	has	not	prospered	under	the	former	title	,
"	作为	它	有	不是	繁荣昌盛	在下面	这	以前的	标题	,

“因为它在前一个名称下并没有发展壮大，

[bʌt; bət][hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ten] ['hedeikiz] , [ten] ['stʌməkeɪk] ,

but	has	been	the	cause	of	ten	headaches	,	ten	stomachaches	,
但	有	到过	这	原因	的	十	头痛	,	十	胃痛	,

但却导致了十次头痛、十次胃痛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [tu:] [d'bləz] [ænd; ənd]['sɪksti] [sents] , [tu:; tə][ðə; ði] ['membəz] [ˌðeər'ɒv] .

and	the	loss	of	two	dollars	and	sixty	cents	,	to	the	members	thereof	.
和	这	损失	的	二	美元	和	六十	分	,	到	这	成员	其中	.

并给其成员造成两美元六十美分的损失。

([saɪnd]) [dʒeɪmz] ['paʊəl] , ['sɛki] .

(	Signed	)	James	Powell	,	Sec'y	.
(	签名	)	詹姆斯	鲍威尔	,	秘书	.

（签名）詹姆斯·鲍威尔，秘书。

[ðə; ði] [klʌb] [stɪl] [kept] [ɪts] ['mɒtəʊ] , " ['frɑːdʒi] - ,
The Club still kept its motto , " Fragi Agrestes ,
这 俱乐部 仍然 保留 它是 座右铭 , " 脆弱 - ,

俱乐部仍然保留了它的座右铭，“Fragi Agrestes,

" [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] " [waɪld] ['strɔːb(ə)riz] " [hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['les(ə)n] [ðeɪ]
" for they thought that " wild strawberries " had taught them a lesson they
" 为了 他们 想法 那 " 荒野 草莓 " 有 教授 他们 一个 课 他们
[wʊd] [nɒt] [suːn] [fə'get] .
would not soon forget .
会 不是 很快 忘记 .

因为他们认为“野草莓”给他们上了一堂他们永远不会忘记的课。

[ˌpærə'niːt] .
Paranete .
帕拉内特 .

帕拉内特。

[sɪks] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
SIX O'CLOCK IN THE EVENING .
六 点钟 在 这 晚上 .

晚上六点。

[wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [nəʊ] , [ðæt] [ˌweər'æz] [aɪ][wɒz; wəz][blaɪnd] , [naʊ] [aɪ] [siː] .
One thing I know , that whereas I was blind , now I see .
一 事物 我 知道 , 那 然而 我 曾是 瞎的 , 现在 我 看 .

我知道一件事，那就是我曾经是盲人，现在我能看见了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [gʊd] ['ʃepəd] ; [ðə; ði] [gʊd] ['ʃepəd] ['gɪvɛθ] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃiːp] .
I am the good Shepherd ; the good Shepherd giveth his life for the sheep .
我 是 这 好的 牧羊人 ; 这 好的 牧羊人 给予 他的 生活 为了 这 羊 .

我是好牧人；好牧人为羊舍命。

['aʊə(r)] [frend] ['læzərəs] [sliːpɪθ] , [bʌt; bət][aɪ][gəʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ə'weɪk] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [sliːp] .
Our friend Lazarus sleepeth , but I go that I may awake him out of sleep .
我们的 朋友 拉撒路 睡着了 , 但 我 去 那 我 可能 醒 他 出去 的 睡觉 .

我们的朋友拉撒路睡着了，但我去叫醒他。

['dʒiːzəs] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf] .
Jesus said unto her , I am the resurrection and the life .
耶稣 说 到 她 , 我 是 这 复活 和 这 生活 .

耶稣对她说：“我就是复活，我就是生命。”

" [ðɪs] [fɜːst] [vɜːs] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][maɪ] ['mɪrəklz] , " ['grænmɑː] [sed] ,
" THIS first verse makes me think of another of my miracles , " Grandma said ,
" 这 第一的 诗 制作 我 思考 的 其他 的 我的 奇迹 , " 奶奶 说 ,

“这第一节歌词让我想起了我的另一个奇迹，”奶奶说。

[wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['tendə(r)] [smaɪl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
with a very tender smile on her face .
和 一个 非常 投标 微笑 在 她 脸 .

她脸上带着非常温柔的笑容。

" ['grænmɑː] , " [sed] ['mɛəriən] , [wɪð] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [rɪ'prəʊtʃ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ,
" Grandma , " said Marion , with almost a shade of reproach in her voice ,
" 奶奶 , " 说 玛丽昂 , 和 几乎 一个 阴影 的 责备 在 她 嗓音 ,

“奶奶，”玛丽昂说道，语气中几乎带着一丝责备。

" [dɪd][juː; jʊ]['truːli][hæv; həv] ['mɪrəklz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? "
" did you truly have miracles done for you ? "
" 做过 你 真的 有 奇迹 完毕 为了 你 ? "

“你真的经历过奇迹吗？”

" [aɪ] [θɔːt] [səʊ] , [tʃaɪld] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [nəʊ]

"	I	thought	so	,	child	,	and	I	don't	know
"	我	想法	所以	,	孩子	,	和	我	不	知道

“我就知道，孩子，但我不知道……”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] ['prɪti] [nɪə(r)] [raɪt] .

but	I	thought	pretty	near	right	.
但	我	想法	漂亮的	靠近	正确的	.

但我认为基本正确。

[ðeɪ] [wɜːr; wə(r)][ðə; ði][dɪə(r)] [lɔːdz] ['lʌvɪŋ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd]['tendə(r)] ['məːsi] [tuː; tə][ə; eɪ]

They	were	the	dear	Lord's	loving	kindnesses	and	tender	mercies	to	a
他们	是	这	亲爱的	主场	爱	善意	和	投标	怜悯	到	一个

['nɔːti] [tʃaɪld] ;

naughty	child	;
淘气	孩子	;

这是慈爱的上帝对顽皮孩子的恩慈和怜悯;

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪrəklz] [ɪ'nʌf] [-]

and	those	are	miracles	enough	[	278	]
和	那些	是	奇迹	足够的	[	-	]

这些已经足够是奇迹了[278]

[fɔː(r); fə(r)] ['riːznəbl] ['piːp(ə)l] .

for	reasonable	people	.
为了	合理的	人们	.

对于通情达理的人来说。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I'll	tell	you	the	story	,	and	see	what	you	think	about	it	.
患病的	告诉	你	这	故事	,	和	看	什么	你	思考	关于	它	.

我把这个故事讲给你听，看看你有什么想法。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɔːθ] , [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [ɪn]['aʊə(r)] [haʊs]

"	It	was	the	afternoon	before	the	Fourth	,	and	everybody	in	our	house
"	它	曾是	这	下午	前	这	第四	,	和	大家	在	我们的	房子

[wɒz; wəz] ['verɪ] ['bɪzi] .

was	very	busy	.
曾是	非常	忙碌的	.

“那是7月4日前的下午，我们家每个人都很忙。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˌselɪ'breɪʃn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

There	was	to	be	a	great	celebration	the	next	day	,
那里	曾是	到	是	一个	伟大的	庆典	这	下一个	天	,

第二天将举行盛大的庆祝活动，

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [wɪtʃ] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

the	largest	which	had	ever	been	in	that	part	of	the	world	.
这	最大	哪个	有	曾经	到过	在	那	部分	的	这	世界	.

这是该地区有史以来最大的一个。

[ðə; ði] ['spiːkə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə] [stɒp] [æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] ,

The	speaker	was	to	stop	at	our	house	,
这	扬声器	曾是	到	停止	在	我们的	房子	,

演讲者原本计划在我们家停留，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [men] [wɜːr; wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['sʌpə(r)] [wɪð] [hɪm] ,

and	several	of	the	leading	men	were	coming	to	take	supper	with	him	,
和	一些	的	这	领导	男人	是	未来	到	拿	晚餐	和	他	,

几位主要人物要来和他一起吃晚饭。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['faɪəwɜ:ks] , [greɪt] ['wʌndəf(ə)l] ['faɪə(r)][bɔ:lz] ,

and	in	the	evening	there	was	to	be	fireworks	,	great	wonderful	fire	balls	,
和	在	这	晚上	那里	曾是	到	是	烟花	,	伟大的	精彩的	火	球	,

晚上会有烟花表演，绚丽多彩的火球，

[sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][doʊnt] [si:] [naʊ] - [deɪz] , [ænd; ənd] [faɪn] [' du: ɪŋz][ɒv; əv][ɔ:l] [sɔ:rts] .

such	as	we	don't	see	now	-	days	,	and	fine	doings	of	all	sorts	.
这样的	作为	我们	不	看	现在	-	天	,	和	美好的	行为	的	全部	排序	.

比如我们现在看不到的那些事，以及各种各样的美好事物。

" [ˌem 'i:] ['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə'genst] ['mʌðə(r)] . "

"	ME	TUMBLING	OVER	AGAINST	MOTHER	.	"
"	我	翻滚	超过	反对	母亲	.	"

“我撞倒了母亲。”

" [baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] , ['mʌðə(r)] [bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] ['veri] ['taɪəd] .

"	By	the	middle	of	the	afternoon	,	mother	began	to	look	very	tired	.
"	经过	这	中间	的	这	下午	,	母亲	开始	到	看	非常	疲劳的	.

“到了下午，母亲看起来非常疲惫。”

[ai][kæn; kən] [si:m] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [naʊ] ,

I	can	seem	to	see	her	face	now	,
我	能	似乎	到	看	她	脸	现在	,

我现在好像能看到她的脸了。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['saɪdbɔ:d] [wɪð] [ɪts] [rəʊz] [ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] ['dɪʃɪz] .

as	she	stood	looking	at	the	sideboard	with	its	rows	of	shining	dishes	.
作为	她	站立	寻找	在	这	餐边柜	和	它是	行	的	灼灼	菜肴	.

她站在那里，望着摆满闪亮餐具的餐具柜。

- [ðæt] [drɔ:(r)] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [klɪəd] [aʊt] , - [sed] [ʃi:; ʃi] , - [ænd; ənd] [fɪkst] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

'	That	drawer	ought	to	be	cleared	out	,	'	said	she	,	'	and	fixed	for	the
-	那	抽屉	应该	到	是	已清除	出去	,	-	说	她	,	-	和	固定的	为了	这

['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [naɪvz] ,

changes	of	knives	,
变化	的	刀具	,

“那个抽屉应该清空，”她说，“专门用来放换洗的刀具。”

[ænd; ənd][fɔ:rks] , [ænd; ənd] [spu:n] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [naʊ] [hu:] [kæn; kən][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ;

and	forks	,	and	spoons	,	but	I	don't	know	who	can	do	it	;
和	叉子	,	和	勺子	,	但	我	不	知道	WHO	能	做	它	;

还有叉子和勺子，但我不知道谁能做；

['ɛvriˌbɑ:diz] [hændz][ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv] [θɪŋz] . -

everybody's	hands	are	full	and	it	is	full	of	all	sorts	of	things	.	'
每个人的	双手	是	满的	和	它	是	满的	的	全部	排序	的	事物	.	-

每个人都忙得不可开交，而且这里堆满了各种各样的东西。

[ʃi:; ʃi] ['wʌznt] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə] ['enibɒdi] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [dʒʌst] ['tɔ:kɪŋ] [ləʊ] , [tu:; tə] [hɜ:'self] .

She	wasn't	speaking	to	anybody	in	particular	,	just	talking	low	,	to	herself	.
她	不是	请讲	到	任何人	在	特别的	,	只是	说	低的	,	到	她自己	.

她并没有跟任何人说话，只是低声自语。

[ai][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] ,

I	was	only	a	little	girl	eight	years	old	,
我	曾是	仅有的	一个	小的	女孩	八	年	老的	,

我当时只是个八岁的小女孩，

[ænd; ənd][nɒt][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə]['nəʊtɪs][ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

and	not	supposed	to	notice	all	that	was	going	on	.
和	不是	据称	到	注意	全部	那	曾是	去	在	.

而且不应该注意到发生的一切。

[bʌt; bət][ai] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,

But	I	heard	it	,	and	decided	then	and	there	,
但	我	听到	它	,	和	决定	然后	和	那里	,

但我听到了，当即决定：

[ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [maɪ] ['mʌðə(r)] [went] [aʊt] [ai] [wʊd] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [ðæt] [drɔː(r)]

that	as	soon	as	my	mother	went	out	I	would	set	to	work	at	that	drawer
那	作为	很快	作为	我的	母亲	去	出去	我	会	放	到	工作	在	那	抽屉

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

我妈妈一出门，我就会自己开始整理抽屉。

[ænd; ənd][ai][dɪd] .

And	I	did	.
和	我	做过	.

我做到了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːd] [drɔː(r)] [tuː; tə][klɪə(r)][aʊt] ;

It	was	a	hard	drawer	to	clear	out	;
它	曾是	一个	难的	抽屉	到	清除	出去	;

清理这个抽屉很费劲；

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌrid] [taɪm] [θɪŋz] [get] [pʊt] [ðæt] [doʊnt] [bɪ'lɒŋ] ,

one	of	those	places	where	in	a	hurried	time	things	get	put	that	don't	belong	,
一	的	那些	地方	在哪里	在	一个	慌忙	时间	事物	得到	放	那	不	属于	,

这是一个经常匆忙堆放不属于这里的东西的地方。

[ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt][ɪg'zæktli] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [duː; də] [bɪ'lɒŋ] .

and	you	don't	exactly	know	where	they	do	belong	.
和	你	不	确切地	知道	在哪里	他们	做	属于	.

你也不知道它们到底应该放在哪里。

[ai] [wɜːkt] [ə'weɪ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['feɪθfəli] , [ʌn'tɪl] [maɪ] [bæk] [eɪkt] [wɪð] ['stuːpɪŋ] ,

I	worked	away	at	it	faithfully	,	until	my	back	ached	with	stooping	,
我	工作	离开	在	它	忠实	,	直到	我的	后退	疼痛	和	弯腰	,

我兢兢业业地工作，直到弯腰驼背，腰酸背痛。

[ænd; ənd] ['evri] [nɜːv] [ɪn][maɪ] ['bɒdi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði][dʒʌmp] .

and	every	nerve	in	my	body	seemed	to	be	on	the	jump	.
和	每一个	神经	在	我的	身体	似乎	到	是	在	这	跳	.

我感觉全身每一根神经都绷得紧紧的。

['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][sæt][maɪ] ['grænfɑːðə(r)] , ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [æn; ən][əʊld] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .

Over	in	the	corner	sat	my	grandfather	,	talking	with	an	old	friend	of	his	.
超过	在	这	角落	卫星	我的	祖父	,	说	和	一个	老的	朋友	的	他的	.

角落里坐着我的祖父，正在和他的一位老朋友聊天。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai] [hɜːd] ['snætʃɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tɔːk] ,

They	did	not	notice	me	,	but	I	heard	snatches	of	their	talk	,
他们	做过	不是	注意	我	,	但	我	听到	抢夺	的	他们的	讲话	,

他们没有注意到我，但我听到了他们断断续续的谈话。

[ə'baʊt] [ðə; ði][grænd][' duː ɪŋz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

about	the	grand	doings	which	were	to	be	on	the	next	day	,
关于	这	盛大	行为	哪个	是	到	是	在	这	下一个	天	,

关于第二天即将举行的盛大活动，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ai][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [weɪt] .

and	it	seemed	to	me	I	could	hardly	wait	.
和	它	似乎	到	我	我	可以	几乎	等待	.

我感觉自己简直迫不及待了。

[maɪ] [wɜːk] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [dʌn] ,

My	work	was	almost	done	,
我的	工作	曾是	几乎	完毕	,

我的工作快完成了。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [haʊ] [pliːzd] ['mʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi] ,

and	I	was	busy	with	the	thought	of	how	pleased	mother	would	be	,
和	我	曾是	忙碌的	和	这	想法	的	如何	高兴	母亲	会	是	,

我当时满脑子想的都是妈妈会多么高兴，

[wen] [ai] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [lɒŋ] ['delɪkət] [glɑːs] ['bɒt(ə)l] [fɪld] [wɪð] [sʌm; səm]['lɪkwɪd] .

when	I	took	up	a	long	delicate	glass	bottle	filled	with	some	liquid	.
什么时候	我	采取	向上	一个	长的	精美的	玻璃	瓶子	已填	和	一些	液体	.

当我拿起一个装满液体的细长精致的玻璃瓶时。

[ðə; ði] [glɑːs] [wɒz; wəz][səʊ] [θɪn] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ;

The	glass	was	so	thin	I	tried	to	look	through	it	;
这	玻璃	曾是	所以	薄的	我	尝试	到	看	通过	它	;

玻璃很薄，我试着透过它看东西；

[æz; əz][ai] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [lait] ,

as	I	held	it	up	against	the	light	,
作为	我	握住	它	向上	反对	这	光	,

当我把它举到光下时，

[maɪ][hændz][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [tremblɪŋ] [wɪð] ['wɪərinəs] [ænd; ənd] ['iːgənəs] , [fɔː(r); fə(r)]

my	hands	must	have	been	trembling	with	weariness	and	eagerness	,	for
我的	双手	必须	有	到过	发抖	和	疲劳	和	渴望	,	为了

['sʌmhaʊ] , [ai]['nevə(r)][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] ,

somehow	,	I	never	could	understand	how	,
不知何故	,	我	绝不	可以	理解	如何	,

我的双手一定是疲惫和渴望交织在一起，在颤抖，因为不知为何，我始终无法理解.....

[ðæt] ['bɒt(ə)l] [slɪpt] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['ʃivə] [tuː; tə]['bɪts][ɒn][ðə; ði][hɑːd] [flɔː(r)] !

that	bottle	slipped	from	me	and	shivered	to	bits	on	the	hard	floor	!
那	瓶子	滑倒了	从	我	和	瑟瑟发抖	到	比特	在	这	难的	地面	!

那瓶子从我手中滑落，摔在坚硬的地板上，冻得粉碎！

[ðə; ði]['lɪkwɪd] [spɪld] ['əʊvə(r)][maɪ][hændz][ænd; ənd] ['spætə] [ɒn][maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz] ,

The	liquid	spilled	over	my	hands	and	spattered	on	my	face	and	eyes	,
这	液体	洒了	超过	我的	双手	和	溅射	在	我的	脸	和	眼睛	,

液体溅到我的手上，又溅到我的脸上和眼睛上。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɜːn] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fleɪm]

and	in	an	instant	they	began	to	burn	as	though	they	were	in	a	flame
和	在	一个	立即的	他们	开始	到	烧伤	作为	尽管	他们	是	在	一个	火焰

[ɒv; əv]['faɪə(r)] !

of	fire	!
的	火	!

瞬间，它们就像被火焰吞噬一般，开始燃烧起来！

[tuː; tə] [meɪk] ['mætəz] [wɜːs] , [ai] [klæpt] [bəuθ][hændz] , [ɔːl] [wet] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [raɪt] [ɒn]

To	make	matters	worse	,	I	clapped	both	hands	,	all	wet	as	they	were	,	right	on
到	制作	事情	更糟	,	我	鼓掌	两个都	双手	,	全部	湿的	作为	他们	是	,	正确的	在

[maɪ] [aɪz] .

my	eyes	.
我的	眼睛	.

更糟糕的是，我双手湿漉漉地拍在了眼睛上。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [peɪn] [mɔː(r)] ['dredf(ə)l] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

This	made	the	pain	more	dreadful	than	ever	.
这	制成	这	疼痛	更多的	可怕	比	曾经	.

这使得疼痛比以往任何时候都更加剧烈。

[ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ˈhæpənd] [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɒv; əv][taɪm] : [ðə; ði] [skriːm] , [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [ˈrʌnɪŋ] ,

It	all	happened	in	a	moment	of	time	:	the	scream	,	and	mother	running	,
它	全部	发生	在	一个	片刻	的	时间	:	这	尖叫	,	和	母亲	跑步	,

[ænd; ənd] [ˈgrænfɑːðə(r)] [ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp] ,

and	grandfather	springing	up	,
和	祖父	弹簧	向上	,

这一切都发生在瞬间：一声尖叫，母亲奔跑，祖父跳了起来。

[ænd; ənd][ˌem ˈiː] [ˈtʌmblɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [əˈgenst] [ˈmʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ˈhɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [seɪ] [wɪð] [ə; eɪ]

and	me	tumbling	over	against	mother	,	and	hearing	her	say	with	a
和	我	翻滚	超过	反对	母亲	,	和	听力	她	说	和	一个

[grəʊn] : - [əʊ] [ˈruːθi] , [ˈruːθi] !

groan	:	'	Oh	Ruthie	,	Ruthie	!
呻吟	:	-	哦	露西	,	露西	!

我跌倒在母亲身上，听到她呻吟着说："哦，露西，露西！"

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][pʊt] [aʊt][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ! -

she	has	put	out	her	eyes	!	'
她	有	放	出去	她	眼睛	!	-

她挖出了自己的眼睛！

" [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['blesɪd; blest] ['mɪnɪts] [aɪ][wɒz; wəz] [friː] [frɒm; frəm][peɪn] ;

"	Then	for	a	few	blessed	minutes	I	was	free	from	pain	;
"	然后	为了	一个	很少	蒙福	分钟	我	曾是	自由的	从	疼痛	;

"然后，在短暂而美好的几分钟里，我摆脱了痛苦；

[aɪ] [ˈfeɪntɪd] [ded] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][maɪ][laɪf] !

I	fainted	dead	away	for	the	first	time	in	my	life	!
我	昏厥	死的	离开	为了	这	第一的	时间	在	我的	生活	!

我这辈子第一次晕倒了！

[ðə; ði] [feɪnt] [ˈdɪd(ə)nt][lɑːst] [lɒŋ] ; [ðə; ði][peɪn][ɪn][maɪ] [aɪz] [wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] .

The	faint	didn't	last	long	;	the	pain	in	my	eyes	was	too	great	.
这	头晕的	没有	最后的	长的	;	这	疼痛	在	我的	眼睛	曾是	也	伟大的	.

昏厥并没有持续多久；我眼睛的疼痛太剧烈了。

[əʊ] ! [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [taɪm] .

Oh	!	it	was	a	dreadful	time	.
哦	!	它	曾是	一个	可怕	时间	.

哦！那真是一段可怕的时光。

[ˈfɑːðə(r)] [went] [ˈhʌrɪɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [traɪd] [kəʊld][ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [mɪlk] ,

Father	went	hurrying	after	the	doctor	,	and	mother	tried	cold	water	,	and	milk	,
父亲	去	匆忙	后	这	医生	,	和	母亲	尝试	寒冷的	水	,	和	牛奶	,

[ænd; ənd][bræn] - [ˈwɔːtə(r)] ,

and	bran	-	water	,
和	麸	-	水	,

父亲急忙追着医生去了，母亲则尝试给她喝冷水、牛奶和麸皮水。

[ænd; ənd] [ˈevrɪθɪŋ] [els] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] , [tuː; tə] [rɪˈliːv] [maɪ] [ˈsʌfərɪŋ] . "

and	everything	else	she	could	think	of	,	to	relieve	my	suffering	.	"
和	一切	别的	她	可以	思考	的	,	到	缓解	我的	痛苦	.	"

她竭尽所能，想尽一切办法来减轻我的痛苦。

" [bʌt; bət] , ['grænmɑː] , [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ?

"	But	,	Grandma	,	what	was	it	?
"	但	,	奶奶	,	什么	曾是	它	?

"可是，奶奶，那到底是什么呢？"

[wɒt] [hæd; həd][juː; jʊ] [dʌn] ?

What	had	you	done	?
什么	有	你	完毕	?

你做了什么？

" [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɛəriən] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [peɪl] [wɪð] ['sɪmpəθi] .
" interrupted Marion , her face pale with sympathy .
" 中断 玛丽昂 , 她 脸 苍白 和 同情 .

“玛丽昂打断了她的话，脸色苍白，满脸同情。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['dredf(ə)l] ['lɪkwɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] , [dɪə(r)] , [ðæt] [hæd; həd] [bɜːnd]
" There was some dreadful liquid in the bottle , dear , that had burned
" 那里 曾是 一些 可怕 液体 在 这 瓶子 , 亲爱的 , 那 有 烧伤
['græn,maːz] [aɪz] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [skɪn] ,
grandma's eyes , and her skin ,
奶奶的 眼睛 , 和 她 皮肤 ,

“亲爱的，瓶子里装着一些可怕的液体，灼伤了奶奶的眼睛和皮肤。”

[weər'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tʌʧt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [maɪ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [aʊt] .
wherever it touched , and the doctor was afraid my eyes were put out .
无论 它 感动 , 和 这 医生 曾是 害怕的 我的 眼睛 是 放 出去 .

它所到之处，医生都担心我的眼睛会被灼伤。

['mʌðə(r)] [sed] ['ɑːftəwədz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [hiː; hi] [θɔːt] [səʊ] , [baɪ] [ðə; ði] [lʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Mother said afterwards that she knew he thought so , by the look on his face ,
母亲 说 然后 那 她 知道 他 想法 所以 , 经过 这 看 在 他的 脸 ,

母亲后来表示，她从他的表情就知道他是这么想的。

[ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['kwestʃənz] .
and by his refusing to answer her questions .
和 经过 他的 拒绝 到 回答 她 问题 .

他还拒绝回答她的问题。

" [hiː; hi] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] , [æt; ət] [lɑːst] , [wɪʧ] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] [peɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ðen] [maɪ] [aɪz]
" He put something on , at last , which relieved the pain a little , then my eyes
" 他 放 某物 在 , 在 最后的 , 哪个 松了口气 这 疼痛 一个 小的 , 然后 我的 眼睛
[wɜː(r); wə(r)] ['bændɪdʒd] ,
were bandaged ,
是 包扎 ,

“他最后给我敷了东西，稍微缓解了疼痛，然后我的眼睛被包扎起来了。”

[ænd; ənd] [aɪ] [wɒz; wəz] [pʊt] [tuː; tə] [bed] .
and I was put to bed .
和 我 曾是 放 到 床 .

然后我就被扶到床上睡觉了。

[maɪ] [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] , [wen] [ʃiː; ʃi] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə] [kɪs] [ˌem 'iː] ['ɑːftə(r)] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
My dear mother , when she stooped down to kiss me after everything was done ,
我的 亲爱的 母亲 , 什么时候 她 弯腰 向下 到 吻 我 后 一切 曾是 完毕 ,

我亲爱的母亲，一切结束后，她弯下腰亲吻我时，

[dɪd] [nɒt] [fə'get] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [help] ['mʌðə(r)] ,
did not forget to whisper that I was a dear little girl to try to help mother ,
做过 不是 忘记 到 耳语 那 我 曾是 一个 亲爱的 小的 女孩 到 尝试 到 帮助 母亲 ,

我没有忘记悄悄告诉妈妈，我是一个可爱的小女孩，想尽力帮助妈妈。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [drɔː(r)] [lʊkt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
and that the drawer looked beautiful .
和 那 这 抽屉 看起来 美丽的 .

而且抽屉看起来很漂亮。

" [aɪ] [sæt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['teɪb(ə)l] [ðæt] ['veri] [naɪt] ,
" I sat up to the supper table that very night ,
" 我 卫星 向上 到 这 晚餐 桌子 那 非常 夜晚 ,

“那天晚上我就坐在餐桌旁吃饭了，

[bʌt; bət] [wɪð] ['bændɪdʒd] [aɪz] [ðæt] [eɪkt] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ,

but	with	bandaged	eyes	that	ached	a	good	deal	,
但	和	包扎	眼睛	那	疼痛	一个	好的	交易	,

但他的眼睛缠着绷带，非常疼痛。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][æt; ət][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l][wɔ:(r)][ə; eɪ]['səʊbə(r)] [feɪs] ; [aɪ][kʊd; kəd] [tel] ,

and	every	one	at	the	table	wore	a	sober	face	;	I	could	tell	,
和	每一个	一	在	这	桌子	穿着	一个	清醒	脸	;	我	可以	告诉	,

餐桌上的每个人表情都很严肃；我能看出来。

[baɪ][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .

by	the	sound	of	their	voices	.
经过	这	声音	的	他们的	声音	.

从他们的声音就能听出来。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] ['fɑ:ðə(r)][dʒʌst] ['hæpənd] [tu:; tə] [ri:d] [ðəʊz] ['vɜ:rsəz][æt; ət]['fæməli] ['wɜ:ʃɪp] ,

I	don't	know	whether	father	just	happened	to	read	those	verses	at	family	worship	,
我	不	知道	无论	父亲	只是	发生	到	读	那些	诗句	在	家庭	崇拜	,

[ðæt] [naɪt] ,

that	night	,
那	夜晚	,

我不知道父亲那天晚上在家庭礼拜中是否碰巧读了那些经文。

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [meɪd] [hɪm] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

or	whether	the	trouble	made	him	think	of	them	.
或者	无论	这	麻烦	制成	他	思考	的	他们	.

或者，是不是因为遇到了麻烦，他才想起了他们。

[haʊ'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [hi:; hi] [ri:d] [ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][blaɪnd][mæn] [hu:] [wɒz; wəz] [kjʊəd] ;

However	it	was	,	he	read	the	story	of	the	blind	man	who	was	cured	;
然而	它	曾是	,	他	读	这	故事	的	这	瞎的	男人	WHO	曾是	治愈	;

[ænd; ənd] [hu:] ,

and	who	,
和	WHO	,

然而，他读到了那个盲人被治愈的故事；而且，

[wen] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] ['kwestʃənd] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm] , [kʊd; kəd] [gɪv] ['əʊnli] [ðɪs] ['ɑ:nsə(r)] : -

when	the	people	questioned	and	questioned	him	,	could	give	only	this	answer	:	'
什么时候	这	人们	被质问	和	被质问	他	,	可以	给	仅有的	这	回答	:	-

[wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [nəʊ] ,

One	thing	I	know	,
一	事物	我	知道	,

当人们反复质问他时，他只能给出这样的回答：“我只知道一件事，

[ðæt] [ˌweər'æz] [aɪ][wɒz; wəz][blaɪnd] , [naʊ] [aɪ] [si:] . -

that	whereas	I	was	blind	,	now	I	see	.	'
那	然而	我	曾是	瞎的	,	现在	我	看	.	-

我曾经是盲人，现在却能看见了。

" ['fɑ:.ðərz] [vɔɪs] ['trembld] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [wɜ:d] - [blaɪnd] , - [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [kraɪd] ;

"	Father's	voice	trembled	over	the	word	'	blind	,	'	and	mother	cried	;
"	父亲的	嗓音	颤抖	超过	这	单词	-	瞎的	,	-	和	母亲	哭	;

父亲说“盲人”这个词时声音颤抖，母亲哭了起来；

[aɪ][kʊd; kəd] [fi:l] [hɜ:(r); hə(r)] [tɪəz] ['drɒpɪŋ] [ɒn][maɪ][hænd] .

I	could	feel	her	tears	dropping	on	my	hand	.
我	可以	感觉	她	眼泪	下降	在	我的	手	.

我能感觉到她的眼泪滴在我的手上。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɒt] [ʃed] [ə; eɪ][teə(r); tɪə] ; [maɪ] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [θɔ:t] .

But	I	did	not	shed	a	tear	;	my	heart	was	full	of	a	great	thought	.
但	我	做过	不是	棚	一个	撕	;	我的	心	曾是	满的	的	一个	伟大的	想法	.

但我没有流泪；我的心中充满了美好的想法。

['dʒiːzəs][hæd; həd] [kjʊəd] [ðæt] [blaɪnd][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] , [-]

Jesus	had	cured	that	blind	man	with	a	touch	,	[	279	]
耶稣	有	治愈	那	瞎的	男人	和	一个	触碰	,	[	-	]

耶稣用触摸治好了那个盲人[279]

[ænd; ənd][maɪ]['baɪb(ə)l] [vɜːs] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [bɪ'fɔː(r)] , [hæd; həd] [biːn] - ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ðə; ði] [seɪm] ['jestədeɪ] , [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][fər'evə(r)] . -

and	my	Bible	verse	the	Sunday	before	,	had	been	'	Jesus	Christ	,	the	same	yesterday	,	to	-	day	,	and	forever	.	'
和	我的	圣经	诗	这	星期日	前	,	有	到过	-	耶稣	基督	,	这	相同的	昨天	,	到	-	天	,	和	永远	.	-

而我上周日读的圣经经文是：“耶稣基督，昨日、今日、一直到永远，是一样的。”

[waɪ] ['kʊd(ə)nt] [hiː; hi][kjʊə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [naʊ] ?

Why	couldn't	he	cure	people	in	just	the	same	way	now	?
为什么	不能	他	治愈	人们	在	只是	这	相同的	方式	现在	?

为什么他现在不能用同样的方法治好病人呢?

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] ?

Why	didn't	he	?
为什么	没有	他	?

他为什么不这么做?

[pə'hæps] [hiː; hi][dɪd] , ['əʊnli][ai][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Perhaps	he	did	,	only	I	had	never	heard	of	it	.
也许	他	做过	,	仅有的	我	有	绝不	听到	的	它	.

或许他真的这么做了，只是我从未听说过。

['fɑː.ðərz] [preə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [θɔːt] [ɔːl][ðə; ði][strɒŋgə(r)] .

Father's	prayer	made	the	thought	all	the	stronger	.
父亲的	祷告	制成	这	想法	全部	这	更强	.

父亲的祈祷使这个想法更加坚定。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [lɔːd] [tuː; tə] [bles] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] ,

He	asked	the	Lord	to	bless	their	little	girl	,	and	,	if	it	was	possible	,
他	问	这	主	到	保佑	他们的	小的	女孩	,	和	,	如果	它	曾是	可能的	,

他祈求上帝保佑他们的小女儿，如果可能的话，

[tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði][fɪə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nɔːɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [hɑːts] .

to	take	away	the	fear	which	was	gnawing	at	their	hearts	.
到	拿	离开	这	害怕	哪个	曾是	啃咬	在	他们的	心	.

消除他们心中那份恐惧。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ai] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] .

He	didn't	think	I	would	understand	.
他	没有	思考	我	会	理解	.

他觉得我不会理解。

['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [skriːmd] [aʊt] [ðæt] [ai][hæd; həd] [pʊt] [aʊt] [maɪ] [aɪz] .

Mother	did	not	know	she	had	screamed	out	that	I	had	put	out	my	eyes	.
母亲	做过	不是	知道	她	有	尖叫	出去	那	我	有	放	出去	我的	眼睛	.

母亲并不知道她曾尖叫着说我挖出了自己的眼睛。

[bʌt; bət][ai] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] .

But	I	heard	her	.
但	我	听到	她	.

但我听到了她的话。

[ai] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	knew	all	about	it	.
我	知道	全部	关于	它	.

我对此了如指掌。

[ai] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [dɒg] [slɪpt] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [seɪvd]

I	remembered	the	time	when	the	dog	slipped	his	chain	and	came	and	saved
我	记得	这	时间	什么时候	这	狗	滑倒了	他的	链	和	来了	和	已保存

[ˌem 'iː] ;

me	;
我	;

我记得那次狗狗挣脱了链子，跑过来救了我；

[ai] [θɔːt] [gɒd] [sent] [hɪm] ; [ænd; ənd] [gɒd] [kʊd; kəd] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪ] [kjʊə(r)] [ˌem 'iː] [naʊ] .

I	thought	God	sent	him	;	and	God	could	in	some	way	cure	me	now	.
我	想法	上帝	发送	他	;	和	上帝	可以	在	一些	方式	治愈	我	现在	.

我以为上帝派他来的；上帝现在或许能以某种方式治好我的病。

['evri] ['weɪkɪŋ] ['mɪnɪt] [ðæt] [naɪt] [aɪ] [preɪd] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [kjʊə(r)] [ˌem 'iː] .

Every	waking	minute	that	night	I	prayed	to	him	to	cure	me	.
每一个	醒来	分钟	那	夜晚	我	祈祷	到	他	到	治愈	我	.

那晚，我醒着的每一分钟都在向他祈祷，求他治好我的病。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [aɪ] [dɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [preɪ] [ðə; ði] [seɪm] [preə(r)] .

The	first	thing	I	did	in	the	morning	was	to	pray	the	same	prayer	.
这	第一的	事物	我	做过	在	这	早晨	曾是	到	祈祷	这	相同的	祷告	.

我早上做的第一件事就是重复做同样的祷告。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [dɪ'naɪ] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['faɪə(r)] [bɔːlz] ,

I	will	not	deny	that	I	thought	about	the	beautiful	fire	balls	,
我	将要	不是	否定	那	我	想法	关于	这	美丽的	火	球	,

我不会否认我曾想过那些美丽的火球。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːskt] [gɒd] ,

and	all	the	wonders	of	the	evening	,	and	I	asked	God	,
和	全部	这	奇迹	的	这	晚上	,	和	我	问	上帝	,

以及当晚所有美好的事物，我向上帝祈祷：

[sɪns] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] , [tuː; tə] [kjʊə(r)] [ˌem 'iː] [kwɪk] ,

since	he	could	do	it	just	as	well	,	to	cure	me	quick	,
自从	他	可以	做	它	只是	作为	出色地	,	到	治愈	我	快的	,

既然他也能做到，就能很快治好我，

[səʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] [ðə; ði] ['lʌvli] [θɪŋz] .

so	I	could	see	all	the	lovely	things	.
所以	我	可以	看	全部	这	迷人的	事物	.

这样我就可以看到所有美好的事物了。

" [wel] , ['tʃɪldrən] , " ['grænmɑː] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] , [ænd; ənd] , ['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] ,

"	Well	,	children	,	"	Grandma	dropped	her	knitting	,	and	,	leaning	forward	,
"	出色地	,	孩子们	,	"	奶奶	掉落	她	针织	,	和	,	倾斜	向前	,

“好了，孩子们，”奶奶放下手中的毛线，向前倾身，

['fəʊldɪd] [hɜː(r); hə(r)] [spft] [waɪt] [hændz] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [niː] [ɪn] [æn; ən] [ɪm'presɪv] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

folded	her	soft	white	hands	over	her	knee	in	an	impressive	way	she	had
折叠	她	柔软的	白色的	双手	超过	她	膝盖	在	一个	感人的	方式	她	有

,

,

,

她那双柔软白皙的手以一种令人印象深刻的姿态交叠在膝盖上。

[ænd; ənd] [lʊkt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tentɪv] ['lɪt(ə)l] ['ɔːdiəns] ['skweəli] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] , " [aɪ] [doʊnt] [nəʊ]

and	looked	her	attentive	little	audience	squarely	in	the	face	,	"	I	don't	know
和	看起来	她	细心	小的	观众	完全	在	这	脸	,	"	我	不	知道

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ;

how	it	was	;
如何	它	曾是	;

她直视着专注的小听众们的眼睛说：“我不知道情况如何；

[ai][doʊnt] [prɪ'tend] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['nevə(r)][hæv; həv] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [keɪm] [ðæt]

I	don't	pretend	to	explain	it	,	never	have	,	but	when	the	doctor	came	that
我	不	假装	到	解释	它	,	绝不	有	,	但	什么时候	这	医生	来了	那

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

我并不试图解释这件事，也从来没有过，但是那天早上医生来的时候，

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [tuː; tə] [beɪð] [maɪ] [aɪz] ,

and	said	he	must	take	off	the	bandages	to	bathe	my	eyes	,
和	说	他	必须	拿	离开	这	绷带	到	洗澡	我的	眼睛	,

他说他必须取下绷带才能给我洗眼睛。

[ænd; ənd] [wɔːnd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [wʊd] [hɜːt] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə]

and	warned	me	that	the	light	would	hurt	very	much	,	and	I	must	try	to
和	警告	我	那	这	光	会	伤害	非常	很多	,	和	我	必须	尝试	到

[biː; bi] [breɪv] ,

be	brave	,
是	勇敢的	,

他警告我说，那道光会非常刺眼，我必须勇敢一些。

[ænd; ənd][təʊld][maɪ] ['mʌðə(r)] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [maɪ] [aɪz] ,

and	told	my	mother	that	when	he	saw	my	eyes	,
和	讲述	我的	母亲	那	什么时候	他	锯	我的	眼睛	,

他告诉我母亲，当他看到我的眼睛时，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [haʊ] ['meni] [mʌnθs] [ai] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][weə(r)]

he	could	give	her	an	idea	of	how	many	months	I	would	have	to	wear
他	可以	给	她	一个	主意	的	如何	许多	几个月	我	会	有	到	穿

[ðə; ði] ['bændɪdʒ] ,

the	bandage	,
这	绷带	,

他可以让她大概知道我需要戴几个月的绷带。

[ænd; ənd] [wen] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][ˌem 'iː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,

and	when	everything	was	ready	,	and	mother	had	me	in	her	arms	,
和	什么时候	一切	曾是	准备好	,	和	母亲	有	我	在	她	武器	,

一切准备就绪后，母亲把我抱在怀里，

[ænd; ənd]['fɑːðə(r)][sæt][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , [ænd; ənd] [held] [maɪ][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] [ˌʌn'pin]

and	father	sat	the	other	side	,	and	held	my	hand	,	and	the	doctor	unpinned
和	父亲	卫星	这	其他	边	,	和	握住	我的	手	,	和	这	医生	未固定

[ðə; ði] ['bændɪdʒ] ,

the	bandage	,
这	绷带	,

父亲坐在另一边，握着我的手，医生解开了绷带。

[ai] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət]['fɑːðə(r)] [wɪð] [tuː] [aɪz] [ðæt] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [wɪŋk] , [ænd; ənd] [sed] :

I	looked	straight	at	father	with	two	eyes	that	did	not	even	wink	,	and	said	:
我	看起来	直的	在	父亲	和	二	眼睛	那	做过	不是	甚至	眨眼	,	和	说	:

我直视着父亲，眼睛一眨不眨，说道：

- ['fɑːðə(r)] , [ðeɪ] [doʊnt] [hɜːt] [ə; eɪ][bɪt] ; [nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bɪt] . -

'	Father	,	they	don't	hurt	a	bit	;	not	a	single	bit	.	'
-	父亲	,	他们	不	伤害	一个	少量	;	不是	一个	单身的	少量	.	-

“父亲，一点也不疼；一点也不疼。”

" [waɪ] , [wiː; wi][hæd; həd]['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][taɪm] [ðen] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd]

"	Why	,	we	had	almost	as	much	of	a	time	then	as	he	had	had
"	为什么	,	我们	有	几乎	作为	很多	的	一个	时间	然后	作为	他	有	有

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] !

the	night	before	!
这	夜晚	前	!

“哎呀，我们那天晚上玩得几乎和他前一天晚上玩得一样开心！”

[ðæt] ['dɒktə(r)] ['kʊd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [maɪ] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd]

That	doctor	couldn't	seem	to	believe	it	;	he	was	determined	my	eyes	should
那	医生	不能	似乎	到	相信	它	;	他	曾是	决定	我的	眼睛	应该

[bɜːn] ,

burn	,
烧伤	,

那位医生似乎难以置信；他执意要让我的眼睛感到灼痛。

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['fɑː.ðərz] [feɪs] .

and	sure	that	I	could	not	see	father's	face	.
和	当然	那	我	可以	不是	看	父亲的	脸	.

我确信我看不到父亲的脸。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] ['evriθɪŋ] [æz; əz][pleɪn] [æz; əz][aɪ][duː; də] [ðɪs] ['mɪnɪt] .

But	I	saw	everything	as	plain	as	I	do	this	minute	.
但	我	锯	一切	作为	清楚的	作为	我	做	这	分钟	.

但我当时看到的一切都和现在一样清晰。

[ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [dɪd][nɒt] [hɜːt] [æt; ət][ɔːl] .

And	my	eyes	did	not	hurt	at	all	.
和	我的	眼睛	做过	不是	伤害	在	全部	.

我的眼睛一点也不疼。

[aɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [deɪ] ; [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [sɔː] [ðə; ði]['faɪə(r)] [bɔːlz] ,

I	continued	to	see	all	day	;	and	at	night	saw	the	fire	balls	,
我	持续	到	看	全部	天	;	和	在	夜晚	锯	这	火	球	,

我整天都在看；晚上看到了火球，

[ænd; ənd] [lɑːft] [ænd; ənd] [meɪd] ['meri] [wɪð] [ðə; ði] [rest] .

and	laughed	and	made	merry	with	the	rest	.
和	笑了	和	制成	欢乐	和	这	休息	.

然后和其他人一起欢笑玩乐。

[ðə; ði] ['hæpɪst] [gɜːl] , [aɪ][duː; də] [bɪ'liːv] , [ðæt] ['evə(r)][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] [fiːst]

The	happiest	girl	,	I	do	believe	,	that	ever	sat	down	to	a	Fourth	of	July	feast
这	最快乐	女孩	,	我	做	相信	,	那	曾经	卫星	向下	到	一个	第四	的	七月	盛宴

.

:
.

我相信，她是参加过七月四日盛宴的最快乐的女孩。

[aɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði][dɪə(r)] [lɔːd] [hæd; həd] [tʌtʃt] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [kjʊəd] [ðem; ðəm] . "

I	believed	that	the	dear	Lord	had	touched	my	eyes	and	cured	them	.	"
我	相信	那	这	亲爱的	主	有	感动	我的	眼睛	和	治愈	他们	.	"

我相信是慈爱的上帝抚摸了我的眼睛，治好了它们。

" [bʌt; bət] , ['grænmɑː] , " [sed] ['skeptɪk(ə)l] [rælf] , " [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ?

"	But	,	Grandma	,	"	said	skeptical	Ralph	,	"	do	you	really	think	it	was	so	?
"	但	,	奶奶	,	"	说	怀疑论者	拉尔夫	,	"	做	你	真的	思考	它	曾是	所以	?

“但是，奶奶，”持怀疑态度的拉尔夫说，“您真的认为事情是那样吗？”

[doʊnt][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [stʌf] [ɪn][ðə; ði]['bɒt(ə)l][wɒz; wəz] [wiːkə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [θɔːt] , [ænd; ənd]

Don't	you	suppose	the	stuff	in	the	bottle	was	weaker	than	they	thought	,	and
不	你	认为	这	东西	在	这	瓶子	曾是	较弱	比	他们	想法	,	和

[ðə; ði] ['dɒktəz] ['medsn; 'medɪsn] ,

the	doctor's	medicine	,
这	医生的	药品	,

你不觉得瓶子里的东西比他们想象的要弱吗？还有医生的药？

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [sliːp] , [kjʊəd] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ? "

and	the	night's	sleep	,	cured	your	eyes	?	"
和	这	夜晚	睡觉	,	治愈	你的	眼睛	?	"

昨晚睡了一觉，你的眼睛好了吗？

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] ['grænmɑː] , ['teɪkɪŋ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] [ə'gen] ; " [ɔːl][aɪ] [nəʊ] , [ɪz] [ðɪs]

"	I	don't	know	,	"	said	Grandma	,	taking	up	her	knitting	again	;	"	all	I	know	,	is	this
"	我	不	知道	,	"	说	奶奶	,	采取	向上	她	针织	再次	;	"	全部	我	知道	,	是	这

:

:
:

“我不知道，”奶奶一边说着，一边又拿起毛线针；“我只知道这一点：

[ðə; ði] [stʌf] [bɜːnd] [səʊ] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ˌem 'iː][wɒz; wəz][ɒn]

the	stuff	burned	so	that	I	thought	for	a	minute	the	whole	of	me	was	on
这	东西	烧伤	所以	那	我	想法	为了	一个	分钟	这	所有的	的	我	曾是	在

['faɪə(r)] ;

fire	;
火	;

那东西燃烧起来，我感觉自己好像整个人都着火了一样；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [feɪnt] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] ['mʌðə(r)] ,

and	when	I	came	out	of	my	faint	,	and	tried	to	look	up	at	mother	,
和	什么时候	我	来了	出去	的	我的	头晕的	,	和	尝试	到	看	向上	在	母亲	,

当我从昏厥中醒来，试图抬头看向母亲时，

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] !

I	couldn't	see	a	thing	!
我	不能	看	一个	事物	!

我什么也看不见！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ɪf] [maɪ] ['aɪsaɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [gɒn] ,

And	they	all	believed	that	if	my	eyesight	was	not	quite	gone	,
和	他们	全部	相信	那	如果	我的	视力	曾是	不是	相当	已消失	,

他们都相信，如果我的视力还没有完全丧失，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌnθs] [ænd; ənd] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ə'gen] ; [ænd; ənd]['nevə(r)] , [səʊ]

it	would	be	months	and	months	before	I	could	see	again	;	and	never	,	so
它	会	是	几个月	和	几个月	前	我	可以	看	再次	;	和	绝不	,	所以

[wel] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

well	as	before	.
出色地	作为	前	.

我花了几个月的时间才恢复视力；而且再也无法像以前那样看得清楚了。

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ɒf] ,

And	I	know	that	in	the	morning	when	the	bandage	was	taken	off	,
和	我	知道	那	在	这	早晨	什么时候	这	绷带	曾是	已采取	离开	,

我知道，早上拆掉绷带的时候，

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betə(r)][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [naʊ] ,

I	could	see	a	good	deal	better	than	I	can	now	,
我	可以	看	一个	好的	交易	更好的	比	我	能	现在	,

我以前的视力比现在好得多。

[ænd; ənd][maɪ] [aɪz] ['nevə(r)] [eɪkt] [ə; eɪ][bɪt][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwədz] .

and	my	eyes	never	ached	a	bit	from	it	afterwards	.
和	我的	眼睛	绝不	疼痛	一个	少量	从	它	然后	.

之后我的眼睛再也没有感到过疼痛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld]['stɔːri] .

It	is	a	little	piece	of	the	old	story	.
它	是	一个	小的	片	的	这	老的	故事	.

这是古老故事的一小部分。

['grænmɑː] [kænt] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['kʊd(ə)nt] [ðen] ; - [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [njuː] ; [ðæt] [ˌweər'æz] [aɪ][wɒz; wəz]

Grandma	can't	explain	it	,	couldn't	then	;	'	One	thing	I	knew	;	that	whereas	I	was
奶奶	不能	解释	它	,	不能	然后	;	-	一	事物	我	知道	;	那	然而	我	曾是

[blaɪnd] ,

blind	,
瞎的	,

奶奶解释不了，当时也解释不了；“我唯一知道的是，虽然我双目失明，

[naʊ] [aɪ] [siː] . -

now	I	see	.	'
现在	我	看	.	-

现在我明白了。

" ['pænzi] .

"	Pansy	.
"	三色堇	.

“三色堇。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɜːd] .

THE	BOY	AND	THE	BIRD	.
这	男生	和	这	鸟	.

男孩与鸟。

" [gəʊ] , [wiːd] [ɪn][ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n] [tɪl] [hɑːf]['ɑːftə(r)] [ten] ,

"	GO	,	weed	in	the	garden	till	half	after	ten	,
"	去	,	杂草	在	这	花园	直到	一半	后	十	,

“去，到十点半之前去花园里除草。”

" [rɑːbz] ['mʌðə(r)] [sed] , ['ʃɑːpli] .

"	Rob's	mother	said	,	sharply	.
"	罗布的	母亲	说	,	尖锐地	.

罗布的母亲厉声说道。

" [aɪl] [nɒt] [spiːk] [ə'gen] . "

"	I'll	not	speak	again	.	"
"	患病的	不是	说话	再次	.	"

“我不会再说话了。”

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] , " [sed] [rɒb] , ['saɪɪŋ] , " [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi]

"	Dear	me	,	"	said	Rob	,	sighing	,	"	I	wish	I	could	be
"	亲爱的	我	,	"	说	抢	,	叹息	,	"	我	希望	我	可以	是

“哎呀，”罗布叹了口气说，“我真希望我能……”

[ðə; ðɪ]['rɒbɪn] [ðæts] ['sɪŋɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [triː] .

The	robin	that's	singing	up	there	in	the	tree	.
这	罗宾	那就是	歌唱	向上	那里	在	这	树	.

那只在树上唱歌的知更鸟。

[bɜːdz] ['nevə(r)] [wiːd] ['gaːdnz] — [ðeɪ] ['nevə(r)] [brɪŋ] [wʊd] ,

Birds	never	weed	gardens	—	they	never	bring	wood	,
鸟类	绝不	杂草	花园	—	他们	绝不	带来	木头	,

鸟类从不除草——它们从不运来木头。

[ðeɪ] [duː; də][æz; əz][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] , [ænd; ənd] [wʊd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .

They	do	as	I'd	like	to	,	and	would	if	I	could	.
他们	做	作为	ID	喜欢	到	,	和	会	如果	我	可以	.

他们会按照我的意愿去做，如果可以的话，我也会这么做。

[ðev] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ðem; ðəm] , ['əʊnli][tuː; tə] [sɪŋ] ,

They've	nothing	to	trouble	them	,	only	to	sing	,
他们有	没有什么	到	麻烦	他们	,	仅有的	到	唱歌	,

他们没有什么烦心事，只有歌唱。

[ænd; ənd] [rɒk] [ɒn][ðə; ði] [brɑːntʃ] [wen] ['ðer] [nɒt][ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] . "

And	rock	on	the	branch	when	they're	not	on	the	wing	.	"
和	岩石	在	这	分支	什么时候	它们是	不是	在	这	翼	.	"

当它们不飞翔的时候，就栖息在树枝上摇晃。

" [siː] [hɪə(r)] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['rɒbɪn] [tuː; tə] [rɒb] ,

"	See	here	,	little	boy	,	"	said	the	Robin	to	Rob	,
"	看	这里	,	小的	男生	,	"	说	这	罗宾	到	抢	,

“你看，小男孩，”知更鸟对罗布说。

" [ðəʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em]['aɪd(ə)l][aɪm] ['plænɪŋ] [ə; eɪ][dʒɒb] .

"	Though	you	think	I	am	idle	I'm	planning	a	job	.
"	尽管	你	思考	我	是	闲置的	我是	规划	一个	工作	.

“虽然你认为我很闲，但我正在计划一份工作。”

[fɔː(r)] ['nestlɪŋ] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] — [sʌtʃ] [greɪt] ['hʌŋgri] [θɪŋz] !

Four	nestlings	to	care	for	—	such	great	hungry	things	!
四	雏鸟	到	关心	为了	—	这样的	伟大的	饥饿的	事物	!

要照顾四只雏鸟——它们都是些胃口很大的小家伙！

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fɑːðə(r)]['bɜːrdz] [wɪŋz] .

There	isn't	much	rest	for	a	father	bird's	wings	.
那里	不是	很多	休息	为了	一个	父亲	鸟类	翅膀	.

雄鸟的翅膀几乎没有休息的时间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《三色堇杂志》，1886年7月(The Pansy Magazine, July 1886)
第2/7页

[ðə; ði][kæts][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː 'es] — [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][bæd] .

The	cats	try	to	catch	us	—	the	boys	are	as	bad	.
这	猫	尝试	到	抓住	我们	—	这	男孩们	是	作为	坏的	.

猫咪们总是想抓住我们——男孩们也一样。

[bɜ˞dz] [hæv; həv] [wɜːk] , ['wɒnts] [ænd; ənd] ['wʌrɪs] [laɪk] ['ʌðə(r)z] , [maɪ] [læd] .

Birds	have	work	,	wants	and	worries	like	others	,	my	lad	.
鸟类	有	工作	,	想要	和	担忧	喜欢	其他的	,	我的	小伙子	.

孩子，鸟儿和其他动物一样，也有工作、需求和烦恼。

[biː; bi] ['kɒntent] [æz; əz] [gɒd] [meɪd] [ˌjuː 'es] , [æz; əz][bɜːd] , [bɔɪ] , [ɔː(r)][mæn] ,

Be	content	as	God	made	us	,	as	bird	,	boy	,	or	man	,
是	内容	作为	上帝	制成	我们	,	作为	鸟	,	男生	,	或者	男人	,

无论我们是鸟、男孩还是男人，都要对上帝创造我们的样子感到满足。

[ænd; ənd][duː; də] [wɒt] [niːdz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [best] [wei] [wiː; wi][kæn; kən] .

And	do	what	needs	doing	the	best	way	we	can	.
和	做	什么	需求	正在做	这	最好的	方式	我们	能	.

尽我们所能，把该做的事情做到最好。

" — ['ebən][iː] . ['rɛksˌfɔːrd] , [ɪn] ['sentrəl] [ˌprezbɪ'tɪəriən] . [-]

"	—	Eben	E	.	Rexford	,	in	Central	Presbyterian	.	[	280	]
"	—	埃本	E	.	雷克斯福德	,	在	中央	长老会	.	[	-	]

“——埃本·E·雷克斯福德，《中央长老会》[280]

[tuː] ['wɪlfl] ['lɪt(ə)l] ['brʌðəz] . [-]

TWO	WILFUL	LITTLE	BROTHERS	.	[	281	]
二	故意	小的	兄弟	.	[	-	]

两个顽皮的小兄弟。[281]

['vɒljuːm] - , ['nʌmbə(r)] - .

Volume	13	,	Number	36	.
体积	-	,	数字	-	.

第13卷，第36期。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][diː] . ['loʊθrəp] & [ˌsiː 'əʊ] . [dʒʊ'laɪ] - , - .

Copyright	,	1886	,	by	D	.	Lothrop	&	Co	.	July	10	,	1886	.
版权	,	-	,	经过	D	.	洛思罗普	&	合作	.	七月	-	,	-	.

版权所有，1886 年，D. Lothrop & Co. 于 1886 年 7 月 10 日。

[ðə; ði] ['pænzi] .

THE	PANSY	.
这	三色堇	.

三色堇。

[θriː] ['θɜːsti] ['bɒsi] . [-]

THREE	THIRSTY	BOSSIES	.	[	282	]
三	渴	老板们	.	[	-	]

三个渴求的老板。[282]

['riːtʃɪŋ] [aʊt] .

REACHING	OUT	.
到达	出去	.

主动联系。

([ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['neti] ['dekə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frendz] .)

(A further Account of Nettie Decker and her Friends .)

(一个 更远 帐户 的 内蒂 德克尔 和 她 朋友们 .)

（关于内蒂·德克尔和她的朋友们的后续记述。）

[baɪ]['pænzi] .

By Pansy .

经过 三色堇 .

作者：潘西。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER IX .

章 第九章 .

第九章

[wʌn] [braɪt] [ænd; ənd]['nevə(r)] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [fə'gɒtn] [deɪ] ,

ONE bright and never - to - be - forgotten day ,

一 明亮的 和 绝不 - 到 - 是 - 被遗忘的 天 ,

一个阳光灿烂、永生难忘的日子，

['neti] [ænd; ənd]['dʒeri] [stʊd] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] " [njuː] " [ruːm] [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [wɪð] [ɪn'tens]

Nettie and Jerry stood together in the " new " room and surveyed with intense

内蒂 和 杰瑞 站立 一起 在 这 " 新的 " 房间 和 调查 和 激烈的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɔːl][ɪts] [ə'pɔɪntmənts] .

satisfaction all its appointments .

满意 全部它是 预约 .

内蒂和杰瑞并肩站在“新”房间里，非常满意地打量着房间里的所有陈设。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['bɪznəs] .

They were ready to begin business .

他们 是 准备好 到 开始 商业 .

他们已做好开工准备。

[ɒn] [ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] " ['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] !

On that very evening the room was to be " open to the public !

在 那 非常 晚上 这 房间 曾是 到 是 " 打开 到 这 民众 !

就在当晚，这个房间将“向公众开放！”

" [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'piːtɪd] [ðæt] [lɑːdʒ] - ['saʊndɪŋ] [freɪz] , [ænd; ənd]

" They looked at each other as they repeated that large - sounding phrase , and

" 他们 看起来 在 每个 其他 作为 他们 重复 那 大的 - 听起来 短语 , 和

[lɑːft] ['gliːfəli] .

laughed gleefully .

笑了 兴高采烈地 .

他们互相看了看，重复着那句听起来很厉害的话，然后高兴地大笑起来。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [get] ['redi] .

There had been a great deal to do to get ready .

那里 有 到过 一个 伟大的 交易 到 做 到 得到 准备好 .

为了做好准备，有很多事情要做。

['aʊəz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [deɪz] [hæd; həd] [biːn] [spent] [ɪn] ['plænɪŋ] .

Hours and even days had been spent in planning .

小时 和 甚至 天 有 到过 花费 在 规划 .

他们花费了数小时甚至数天的时间来制定计划。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'stɒnɪʃt] [bəuθ] [ðiːz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [haʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

It astonished both these young people to discover how many things there were

它 惊讶 两个都 这些 年轻的 人们 到 发现 如何 许多 事物 那里 是

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ,

to think of ,

到 思考 的 ,

令这两个年轻人惊讶的是，他们发现原来有这么多事情需要考虑。

[ænd; ənd] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [gɑːd] [ə'genst] , [bɪ'fɔː(r)] [wʌn] [kʊd; kəd] [gəʊ] ['ɪntuː] ['bɪznəs] .

and	get	ready	for	,	and	guard	against	,	before	one	could	go	into	business	.
和	得到	准备好	为了	,	和	警卫	反对	,	前	一	可以	去	进入	商业	.

在创业之前，要做好准备，防范各种风险。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [wɪð] [iːtʃ] [njuː] [deɪ] , [njuː] [pə'pleksəti] [ə'rəʊz] .

There	was	a	time	when	with	each	new	day	,	new	perplexities	arose	.
那里	曾是	一个	时间	什么时候	和	每个	新的	天	,	新的	困惑	出现	.

曾几何时，每天都会出现新的难题。

['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [deɪz] ['dʒeri] [hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['leʒə(r)] [ɪn] ['fɪʃɪŋ] ;

During	those	days	Jerry	had	spent	a	good	deal	of	his	leisure	in	fishing	;
期间	那些	天	杰瑞	有	花费	一个	好的	交易	的	他的	闲暇	在	钓鱼	;

那些日子里，杰瑞把很多空闲时间都花在了钓鱼上；

[bəuθ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [æt; ət] [ðə; ði] [smɪθs] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɛk.ərz] , [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['haɪli]

both	because	at	the	Smiths	,	and	also	at	the	Deckers	,	fish	were	highly
两个都	因为	在	这	史密斯	,	和	还	在	这	德克尔斯	,	鱼	是	高度

[praɪzd] , [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

prized	,	but	also	because	,
珍贵的	,	但	还	因为	,

这既是因为在史密斯家，也在德克尔家，鱼都非常珍贵，也是因为……

[æz; əz] [hiː; hi] [kən'faid] [tuː; tə] ['neti] ,

as	he	confided	to	Nettie	,
作为	他	坦白	到	内蒂	,

他向内蒂吐露心声时说道：

" [ə; eɪ] ['feləʊ] [kʊd; kəd] ['sʌmhaʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betə(r)] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)]

"	a	fellow	could	somehow	think	a	great	deal	better	when	his	fingers	were
"	一个	同伴	可以	不知何故	思考	一个	伟大的	交易	更好的	什么时候	他的	手指	是

[æt; ət] [wɜːk] ,

at	work	,
在	工作	,

“一个人在手指忙碌的时候，思维似乎会变得清晰得多。”

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['evriweə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] .

and	when	it	was	still	everywhere	about	him	.
和	什么时候	它	曾是	仍然	到处	关于	他	.

而当他身边仍然到处都是这种东西的时候。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [taɪmz] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [hɪz; ɪz] ['sɒlətjuːd] [wɒz; wəz] [dɪ'stɜːbd] .

"	There	were	times	,	however	,	when	his	solitude	was	disturbed	.
"	那里	是	时代	,	然而	,	什么时候	他的	孤独	曾是	不安	.

“然而，他的独处有时也会被打扰。”

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [wʌn] [deɪ] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [wen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd]

There	had	been	one	day	in	particular	when	something	happened	about	which	he	did
那里	有	到过	一	天	在	特别的	什么时候	某物	发生	关于	哪个	他	做过

[nɒt] [tel] ['neti] .

not	tell	Nettie	.
不是	告诉	内蒂	.

有一天，发生了一件特别的事情，他没有告诉内蒂。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [suːt] ,

He	was	in	his	fishing	suit	,
他	曾是	在	他的	钓鱼	套装	,

他穿着渔夫服。

[wɪtʃ] [ðəʊ] [kliːn] [ænd; ənd] [həʊl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [dres] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ]

which	though	clean	and	whole	was	not	exactly	the	style	of	dress	which	a	boy
哪个	尽管	干净的	和	所有的	曾是	不是	确切地	这	风格	的	裙子	哪个	一个	男生

[wʊd] [weə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɑːti] ,

would	wear	to	a	party	,
会	穿	到	一个	派对	,

虽然衣服干净完整，但这并不是男孩参加聚会会穿的那种服装。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stʊd] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [reɪl] [fens] , [rɒd] [ɪn] [hænd] ,

and	he	stood	leaning	against	a	rail	fence	,	rod	in	hand	,
和	他	站立	倾斜	反对	一个	轨	栅栏	,	杆	在	手	,

他倚靠在栏杆上，手里拿着一根棍子。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [hɪz; ɪz] [lʌk] [ɒn] [ðæt] [saɪd] ,

trying	to	decide	whether	he	should	try	his	luck	on	that	side	,
尝试	到	决定	无论	他	应该	尝试	他的	运气	在	那	边	,

他正在犹豫是否应该去那边碰碰运气。

[ɔː(r)] [dʒʌmp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lɒgz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ʃeɪdiːə] [spɒt] ;

or	jump	across	the	logs	to	a	shadier	spot	;
或者	跳	穿过	这	日志	到	一个	更阴暗	点	;

或者跳过圆木到阴凉处；

['traɪɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ə'nʌðə(r)] [læmp] [tuː; tə] [stænd]

trying	also	to	decide	just	how	they	could	manage	to	get	another	lamp	to	stand
尝试	还	到	决定	只是	如何	他们	可以	管理	到	得到	其他	灯	到	站立

[ɒn] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['teɪb(ə)l] ,

on	the	reading	table	,
在	这	阅读	桌子	,

他们还在想办法如何才能把另一盏灯放在阅读桌上。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triːz] [dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv] [hɪm] .

when	he	heard	voices	under	the	trees	just	back	of	him	.
什么时候	他	听到	声音	在下面	这	树木	只是	后退	的	他	.

当他听到身后树下传来人声时。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪspərɪŋ] [ɪn] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['penətreɪtɪŋ] ['wɪspə(r)] [ðæt] [fləʊts] [səʊ] [fɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði]

They	were	whispering	in	that	sort	of	penetrating	whisper	that	floats	so	far	in	the
他们	是	耳语	在	那	种类	的	渗透	耳语	那	浮标	所以	远的	在	这

['əʊpən] [eə(r)] ,

open	air	,
打开	空气	,

他们低声细语，那种声音穿透力极强，能在空气中飘荡很远。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [sʌm; səm] , [g'ɜːlz] , ['pətɪkjələli] , [duː; də] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [hɜːd]

and	which	some	,	girls	,	particularly	,	do	not	seem	to	know	can	be	heard
和	哪个	一些	,	女孩们	,	特别	,	做	不是	似乎	到	知道	能	是	听到

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] .

a	few	feet	away	.
一个	很少	脚	离开	.

而有些人，特别是女孩，似乎并不知道几英尺外就能听到她们的声音。

['dʒeri] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [dɪ'stɪŋktli] ;

Jerry	could	hear	distinctly	;
杰瑞	可以	听到	明显地	;

杰瑞听得很清楚；

[ɪn] [fækt] [ən'les] [hiː; hi] [stɒpt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['hɪərɪŋ] .

in	fact	unless	he	stopped	his	ears	with	his	hands	he	could	not	help	hearing	.
在	事实	除非	他	停止	他的	耳朵	和	他的	双手	他	可以	不是	帮助	听力	.

事实上，除非他用手捂住耳朵，否则他根本无法避免听到声音。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [ruːl] , [ðæt] ['lɪsnər] ['nevə(r)][hɪə(r)]['eni] [gʊd] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] , [ə'plaɪd] [hɪə(r)] .

And	the	old	rule	,	that	listeners	never	hear	any	good	of	themselves	,	applied	here	.
和	这	老的	规则	,	那	听众	绝不	听到	任何	好的	的	他们自己	,	应用	这里	.

而那条古老的规律——听者永远听不到自己的任何优点——在这里也适用。

" [ðeəz; ðəz] [ðæt] ['dʒeri] [huː] [laɪvz; lɪvz][æt; ət] [smɪθs] , " [sed] ['wɪspərə(r)] ['nʌmbə(r)][wʌn] , " [duː; də] [lʊk]

"	There's	that	Jerry	who	lives	at	Smiths	,	"	said	whisperer	number	one	,	"	do	look
"	有	那	杰瑞	WHO	生活	在	史密斯	,	"	说	低语者	数字	一	,	"	做	看

[wɒt] [ə; eɪ] [fraɪt] ;

what	a	fright	;
什么	一个	惊吓	;

“住在史密斯家的那个杰瑞，”一号窃窃私语者说，“瞧瞧，多么可怕啊；

[aɪ] [ges] [hiː; hi][hæz; həz] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][dʒɒb] [smɪθs] ['əʊvərɔːlz] !

I	guess	he	has	borrowed	a	pair	of	Job	Smith's	overalls	!
我	猜测	他	有	借来的	一个	一对	的	工作	史密斯	连体工作服	!

我猜他借了乔布·史密斯的工装裤！

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] [ɪz] [dɪ'zɜːtɪd] [ɪn] [ðæt] [weɪ] ,

Isn't	it	a	shame	that	such	a	nice	-	looking	boy	is	deserted	in	that	way	,
不是	它	一个	耻辱	那	这样的	一个	好的	-	寻找	男生	是	荒凉的	在	那	方式	,

这么帅气的男孩被这样抛弃，难道不可惜吗？

[ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [rʌn] [wɪð] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ? "

and	left	to	run	with	all	sorts	of	people	?	"
和	左边	到	跑步	和	全部	排序	的	人们	?	"

然后就任由形形色色的人混在一起了？

" [aɪ] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] [dɪ'zɜːtɪd] ; [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli] ['steɪˌɪŋ] [aʊt] [west] , [ɔː(r)]

"	I	heard	that	he	wasn't	deserted	;	that	his	father	was	only	staying	out	West	,	or
"	我	听到	那	他	不是	荒凉的	;	那	他的	父亲	曾是	仅有的	入住	出去	西方	,	或者

[daʊn] [saʊθ] ,

down	South	,
向下	南	,

“我听说他并没有被遗弃；他父亲只是待在西部或者南部。”

[ɔː(r)] ['sʌmweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] . "

or	somewhere	for	awhile	.	"
或者	某处	为了	一会儿	.	"

或者在某个地方待一段时间。”

" [əʊ] ! [ðæts] [ə; eɪ] ['laɪkli] ['stɔːri] , " [sed] ['wɪspərə(r)] ['nʌmbə(r)][wʌn] , [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ʌn'kɒnʃəsli]

"	Oh	!	that's	a	likely	story	,	"	said	whisperer	number	one	,	her	voice	unconsciously
"	哦	!	那就是	一个	可能	故事	,	"	说	低语者	数字	一	,	她	嗓音	不知不觉

['grəʊɪŋ] [laʊdə] .

growing	louder	.
生长	更大声	.

“哦！这倒是个可信的故事，”一号窃窃私语者说道，她的声音不自觉地提高了一些。

" [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] ['eni] ['fɑːðə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['enibɒdi] , [wʊd] [liːv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət][dʒɒb] [smɪθs]

"	Just	as	if	any	father	who	was	anybody	,	would	leave	a	boy	at	Job	Smith's
"	只是	作为	如果	任何	父亲	WHO	曾是	任何人	,	会	离开	一个	男生	在	工作	史密斯

[fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] ,

for	months	,
为了	几个月	,

“就好像任何一个有点名气的父亲都不会把儿子留在乔布·史密斯家几个月似的。”

[ænd; ənd]['nevə(r)] [kʌm] [nɪə(r)][hɪm] .

and	never	come	near	him	.
和	绝不	来	靠近	他	.

永远不要靠近他。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['riːəl] [miːn] ; [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [smɪθs] [kiːp] [hɪm] [æt; ət] [wɜːk] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,

I	think	it	is	real	mean	;	they	say	the	Smiths	keep	him	at	work	all	the	while	,
我	思考	它	是	真实的	意思是	;	他们	说	这	史密斯	保持	他	在	工作	全部	这	尽管	,

我觉得这太卑鄙了；据说史密斯一家一直让他工作。

['fɪʃɪŋ] ; [hiː; hi] [ə'baʊt] [sə'pɔːrts] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɛk.ərz] [tuː] , [wɪð] [fɪʃ] [ænd; ənd] [θɪŋz]

fishing	;	he	about	supports	them	,	and	the	Deckers	too	,	with	fish	and	things
钓鱼	;	他	关于	支持	他们	,	和	这	德克尔斯	也	,	和	鱼	和	事物

.

:

.

捕鱼；他靠捕鱼和其他东西养活他们，也养活了德克尔一家。

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [ə'mjuːzd] ['lɪsənə(r)] ['nɪəli] [fə'gɒt] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['hwisl] .

"	At	this	point	the	amused	listener	nearly	forgot	himself	and	whistled	.
"	在	这	观点	这	觉得好笑	听众	几乎	忘了	他自己	和	吹口哨	.

“这时，被逗乐的听众几乎忘乎所以，吹起了口哨。”

" [əʊ] [wel] , [ðæts] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz] ['eni] [tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] ;

"	Oh	well	,	that's	as	good	a	way	as	any	to	spend	his	time	;
"	哦	出色地	,	那就是	作为	好的	一个	方式	作为	任何	到	花费	他的	时间	;

“哦，好吧，这也不失为一种消磨时间的好方法；

[hiː; hi] [nəʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [duː; də] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [əʊld] [ɪ'nʌf] ,

he	knows	enough	to	catch	fish	and	do	such	things	,	and	when	he	is	old	enough	,
他	知道	足够的	到	抓住	鱼	和	做	这样的	事物	,	和	什么时候	他	是	老的	足够的	,

他懂得如何捕鱼和做这些事情，等他长大后，

[ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [wɪl] [lɜːn] [ə; eɪ] [treɪd] ;

I	suppose	he	will	learn	a	trade	;
我	认为	他	将要	学习	一个	贸易	;

我想他会学一门手艺；

[bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [seɪ] [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] - ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] . "

but	I	must	say	I	think	he	is	a	nice	-	looking	fellow	.	"
但	我	必须	说	我	思考	他	是	一个	好的	-	寻找	同伴	.	"

但我必须说，我觉得他长得挺帅的。

" [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] , [ɪf] [hiː; hi] [drest] ['diːsntli] .

"	He	would	be	,	if	he	dressed	decently	.
"	他	会	是	,	如果	他	穿着	体面地	.

如果他穿着得体，他就会是。

[ðə; ði] [bɔɪz] [laɪk] [hɪm] ['riːəl] [wel] ; [ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi] [ɪz] [smɑːt] ;

The	boys	like	him	real	well	;	they	say	he	is	smart	;
这	男孩们	喜欢	他	真实的	出色地	;	他们	说	他	是	聪明的	;

男孩们都很喜欢他；他们说他很聪明；

[ænd; ənd] [ai] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋk(ə)l] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] .

and	I	shouldn't	wonder	if	he	was	;	his	eyes	twinkle	as	though	he	might	be	.
和	我	不应该	想知道	如果	他	曾是	;	他的	眼睛	闪烁	作为	尽管	他	可能	是	.

我不应该怀疑他是不是；他的眼睛闪闪发光，仿佛他很可能就是。

[ɪf] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [kiːp] ['rʌnɪŋ] [wɪð] [ðæt] ['dekə(r)] [gɜːl] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,

If	he	wouldn't	keep	running	with	that	Decker	girl	all	the	time	,
如果	他	不会	保持	跑步	和	那	德克尔	女孩	全部	这	时间	,

如果他不再一直和那个德克尔女孩厮混的话，

[hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

he	might	be	noticed	now	and	then	.
他	可能	是	注意到	现在	和	然后	.

他偶尔可能会被人注意到。

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [keɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [θɜːd] [jʌŋ] [mɪs] [huː] [spəʊk] [laʊdə] .

"	At	this	point	came	up	a	third	young	miss	who	spoke	louder	.
"	在	这	观点	来了	向上	一个	第三	年轻的	错过	WHO	辐	更大声	.

这时，第三位年轻小姐走了出来，她的声音更大。

['dʒeri] ['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [æt; ət] [wʌns] [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [lə'reɪnə] ['bɑːrˌstoʊ] .

Jerry	recognized	her	voice	at	once	as	belonging	to	Lorena	Barstow	.
杰瑞	认可	她	嗓音	在	一次	作为	属于	到	洛雷娜	巴斯托	.

杰瑞立刻认出这是洛雷娜·巴斯托的声音。

" [gˈɜːlz] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?

"	Girls	,	what	are	you	doing	here	?
"	女孩们	,	什么	是	你	正在做	这里	?

“女孩们，你们在这里做什么？”

[waɪ] , [ðeə(r)] [ɪz] [ðæt] ['aɪrɪʃ] [bɔɪ] ; [ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [sel] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] [fɪʃ] ?

Why	,	there	is	that	Irish	boy	;	I	wonder	if	he	wouldn't	sell	us	some	fish	?
为什么	,	那里	是	那	爱尔兰	男生	;	我	想知道	如果	他	不会	卖	我们	一些	鱼	?

瞧，那边有个爱尔兰男孩；不知道他愿不愿意卖给我们一些鱼？

[ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɜːn] ['mʌni] ; [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ,

They	say	he	is	very	anxious	to	earn	money	;	I	should	think	he	would	be	,
他们	说	他	是	非常	焦虑的	到	赚	钱	;	我	应该	思考	他	会	是	,

他们说他非常渴望赚钱；我想他确实如此。

[tuː; tə] [get] [hɪm'self] [sʌm; səm] ['diːsnt] [kləʊðz] .

to	get	himself	some	decent	clothes	.
到	得到	他自己	一些	体面的	衣服	.

给自己买几件像样的衣服。

[ɔː(r)] ['meɪbi] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [dɪə(r)] [næn] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] .

Or	maybe	he	wants	to	make	his	dear	Nan	a	present	.
或者	或许	他	想要	到	制作	他的	亲爱的	楠	一个	展示	.

或许他是想给亲爱的奶奶准备一份礼物。

" [ðen] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [lɑːf] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [hʌʃt] , [lest] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [mait] [hɪə(r)] .

"	Then	followed	a	laugh	which	was	quickly	hushed	,	lest	the	victim	might	hear	.
"	然后	随后	一个	笑	哪个	曾是	迅速地	静静地	,	免得	这	受害者	可能	听到	.

“随后传来一阵笑声，但很快又被压制住，以免受害者听到。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [hæd; həd] [hɜːd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə'mjuːzd] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə] .

But	the	victim	had	heard	,	and	looked	more	than	amused	;	his	eyes	flashed	with	a	new	idea	.
但	这	受害者	有	听到	,	和	看起来	更多的	比	觉得好笑	;	他的	眼睛	闪光灯	和	一个	新的	主意	.

但受害者听到了，看起来十分好笑；他的眼中闪过一丝新的想法。

" [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , [mɪs] [lə'reɪnə] , " [hiː; hi] [sed] ['sɒftli] , ['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Much	obliged	,	Miss	Lorena	,	"	he	said	softly	,	nodding	his	head	.
"	很多	有义务	,	错过	洛雷娜	,	"	他	说	轻轻	,	点头	他的	头	.

“非常感谢，洛雷娜小姐，”他轻声说道，并点了点头。

" [ɪf] [ai] [doʊnt] [ækt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [hɪnt] , [-]

"	If	I	don't	act	on	your	hint	,	[	283	]
"	如果	我	不	行为	在	你的	暗示	,	[	-	]

“如果我不按照你的暗示行事，[283]

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][səʊ] [braɪt] [æz; əz][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] .

it	will	be	because	I	am	not	so	bright	as	you	give	me	credit	for	being	.
它	将要	是	因为	我	是	不是	所以	明亮的	作为	你	给	我	信用	为了	存在	.

那是因为我没有你想象的那么聪明。

" [ðen] [ðə; ði][fɜːst] ['wɪspərə(r)] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['stɔːri] :

"	Then	the	first	whisperer	took	up	the	story	:
"	然后	这	第一的	低语者	采取	向上	这	故事	:

然后，第一个低语者接过了话茬：

" [seɪ] , [gˈɜːlz] , [ai] [hɜːd] [ðæt] [ɜːr'miːnə][dɪd] ['riːəli] [miːn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['kændi]

"	Say	,	girls	,	I	heard	that	Ermina	did	really	mean	to	invite	him	to	her	candy
"	说	,	女孩们	,	我	听到	那	埃尔米纳	做过	真的	意思是	到	邀请	他	到	她	糖果

[pʊl] ,

pull	,
拉	,

“姐妹们，我听说埃尔米娜真的打算邀请他参加她的抽糖活动。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dekə(r)] [gɜːl] [tuː] ; [ʃiː; ʃi] [sez] [ðeɪ] [bəuθ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ,

and	the	Decker	girl	too	;	she	says	they	both	belong	to	the	Sunday	-	school	,
和	这	德克尔	女孩	也	;	她	说道	他们	两个都	属于	到	这	星期日	-	学校	,

还有德克尔家的女孩；她说她们俩都参加主日学校。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɪn'vaɪt][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz][ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [skuːl] ,

and	she	is	going	to	invite	all	the	boys	and	girls	of	that	age	in	the	school	,
和	她	是	去	到	邀请	全部	这	男孩们	和	女孩们	的	那	年龄	在	这	学校	,

她打算邀请学校里所有那个年龄段的男孩女孩。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][naɪs][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][aʊt] .

and	her	mother	thinks	it	would	not	be	nice	to	leave	them	out	.
和	她	母亲	思考	它	会	不是	是	好的	到	离开	他们	出去	.

她妈妈觉得把他们排除在外不太好。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [fɑːrliːz] [ɑː(r); ə(r)]['riːəl][kwɪə(r)][ə'baʊt][sʌm; səm] [θɪŋz] .

You	know	the	Farleys	are	real	queer	about	some	things	.
你	知道	这	法利	是	真实的	酷儿	关于	一些	事物	.

你知道法利一家在某些事情上非常古怪。

" [lə'reɪnə] ['bɑːrˌstoʊ] [fleɪmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][laʊd] .

"	Lorena	Barstow	flamed	into	a	voice	which	was	almost	loud	.
"	洛雷娜	巴斯托	火焰	进入	一个	嗓音	哪个	曾是	几乎	大声	.

洛雷娜·巴斯托的声音几乎变得洪亮起来。

" [ðen] [ai][seɪ] [lets] [dʒʌst][nɒt] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [həʊl] ['iːvnɪŋ]

"	Then	I	say	let's	just	not	speak	a	word	to	either	of	them	the	whole	evening
"	然后	我	说	我们来吧	只是	不是	说话	一个	单词	到	任何一个	的	他们	这	所有的	晚上

.

:
.

“然后我说，我们今晚就一个字都不要跟他们俩说话吧。”

[ɜːr'miːnə] ['fɑːli] [niːd] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ][grænd] [haʊs] ,

Ermina	Farley	need	not	think	that	because	she	lives	in	a	grand	house	,
埃尔米纳	法利	需要	不是	思考	那	因为	她	生活	在	一个	盛大	房子	,

埃尔米娜·法利不必因为自己住在豪宅里就这么想，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [ruːl] [ˌjuː 'es][ɔːl] .

and	her	father	has	so	much	money	,	she	can	rule	us	all	.
和	她	父亲	有	所以	很多	钱	,	她	能	规则	我们	全部	.

她父亲很有钱，她可以统治我们所有人。

[ai][fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [doʊnt] [miːn] [tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['drʌŋkərdz] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ai]
I **for** **one** **,** **don't** **mean** **to** **associate** **with** **a** **drunkard's** **daughter** **,** **and** **I**
我 为了 一 , 不 意思是 到 联系 和 一个 醉汉的 女儿 , 和 我
[woʊnt][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ,
won't **be** **made** **to** **,**
惯于 是 制成 到 ,

我个人而言，不想和酒鬼的女儿来往，也绝不会被迫这样做。

[baɪ][ðə; ði] [fɑːrliːz] [ɔː(r)] ['enibɒdi] [els] . "
by **the** **Farleys** **or** **anybody** **else** **.** **"**
经过 这 法利 或者 任何人 别的 . "

无论是法利一家还是其他任何人。”

" [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['drʌŋkəd] [naʊ] .
" **Her** **father** **isn't** **a** **drunkard** **now** **.**
" 她 父亲 不是 一个 酒鬼 现在 .

“她父亲现在不是酒鬼了。”

[waɪ] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][hæz; həz][dʒɔɪnd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ?
Why **,** **don't** **you** **know** **he** **has** **joined** **the** **church** **?**
为什么 , 不 你 知道 他 有 加入 这 教会 ?

难道你不知道他已经加入教会了吗?

[ænd; ənd][lɑːst] ['wenzdeɪ] [naɪt] [ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [preə(r)] ['miːtɪŋ] . "
And **last** **Wednesday** **night** **they** **say** **he** **was** **in** **prayer** **meeting** **.** **"**
和 最后的 周三 夜晚 他们 说 他 曾是 在 祷告 会议 . "

据说上周三晚上他参加了祈祷会。

" [əʊ] , [jes] , [ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [ðæt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ?
" **Oh** **,** **yes** **,** **and** **what** **does** **that** **amount** **to** **?**
" 哦 , 是的 , 和 什么 做 那 数量 到 ?

“哦，是的，那又意味着什么呢？”

[maɪ]['fɑːðə(r)] [sez] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][lɑːst][sɪks] [wiːks] ; [hiː; hi] [sez] ['drʌŋkəd] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi]
My **father** **says** **it** **won't** **last** **six** **weeks** **;** **he** **says** **drunkards** **are** **not** **to** **be**
我的 父亲 说道 它 惯于 最后的 六 周 ; 他 说道 醉汉 是 不是 到 是
['trʌstɪd] ;
trusted **;**
可信 ;

我父亲说这不会持续六周；他说醉汉不可信；

[ðeɪ] ['nevə(r)] [rɪ'fɔːm] .
they **never** **reform** **.**
他们 绝不 改革 .

他们从不改过自新。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ?
And **what** **if** **he** **does** **?**
和 什么 如果 他 做 ?

如果他真的这么做了呢?

[ðæt] ['dʌznt] [meɪk] [næn] ['dekə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['daʊdi] , [nɒt] [fɪt][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][gˈɜːlz][tuː; tə]
That **doesn't** **make** **Nan** **Decker** **anything** **but** **a** **dowdy** **,** **not** **fit** **for** **us** **girls** **to**
那 不 制作 楠 德克尔 任何事物 但 一个 土气的 , 不是 合身 为了 我们 女孩们 到
[gəʊ] [wɪð] ;
go **with** **;**
去 和 ;

这并不能说明南·德克尔除了是个土气、不适合我们女孩子交往的人之外还有什么优点；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['aɪrɪʃ] [bɔɪ] !
and **as** **for** **that** **Irish** **boy** **!**
和 作为 为了 那 爱尔兰 男生 !

至于那个爱尔兰男孩!

[waɪ] ['dʌznt] [ɜːr'miːnə][gəʊ] [daʊn] [ɒn] ['pædi] [leɪn] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt][ðə; ði] [həʊl] [traɪb] [ɒv; əv] ['aɪrɪʃ] [ɪf]
Why doesn't Ermina go down on Paddy Lane and invite the whole tribe of Irish if
为什么 不 埃尔米纳 去 向下 在 稻田 车道 和 邀请 这 所有的 部落 的 爱尔兰 如果
[ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ? "
she is so fond of them ? "
她 是 所以 喜爱 的 他们 ? "

如果艾尔米娜真的那么喜欢爱尔兰人，为什么不去帕迪巷把所有爱尔兰人都邀请过来呢?

" [hʌʃ] , ['ləʊrə] , [ɜːr'miːnə] [wɪl] [hɪə(r)][juː; jʊ] .
" Hush , Lora , Ermina will hear you .
" 嘘 , 洛拉 , 埃尔米纳 将要 听到 你 .

“嘘，洛拉，埃尔米娜会听到的。”

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [keɪm] [ɜːr'miːnə] , ['sprɪŋɪŋ] ['brɪskli] ['əʊvə(r)] [lɒgz] [ænd; ənd]
" Sure enough at that moment came Ermina , springing briskly over logs and
当然 足够的 在 那 片刻 来了 埃尔米纳 , 弹簧 轻快地 超过 日志 和
['ʌndəbrʌʃ] .
underbrush .
草丛 .

“就在这时，埃尔米娜出现了，她轻快地跃过圆木和灌木丛。

" [hæv; həv][aɪ] [kept] [juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] ?
" Have I kept you waiting ?
" 有 我 保留 你 等待 ?

“我让你久等了吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['geɪlɪ] .
" she asked gayly .
" 她 问 同性恋地 .

她兴高采烈地问道。

" [ðə; ði] [mɒs] [wɒz; wəz][səʊ] ['lʌvli] [bæk] [ðeə(r)] ;
" The moss was so lovely back there ;
" 这 苔藓 曾是 所以 迷人的 后退 那里 ;

“那里的苔藓真漂亮；

[aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] .
I wanted to carry the whole of it home to mother .
我 通缉 到 携带 这 所有的 的 它 家 到 母亲 .

我想把所有东西都带回家给妈妈。

[waɪ] , [g'ɜːlz] , [ðeə(r)] [ɪz] [ðæt] [bɔɪ] [huː] [sɪts] [ə'krɒs] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es][ɪn] ['sæbəθ] - [skuːl] .
Why , girls , there is that boy who sits across from us in Sabbath - school .
为什么 , 女孩们 , 那里 是 那 男生 WHO 坐着 穿过 从 我们 在 安息日 - 学校 .

哎呀，姑娘们，就是那个在主日学里坐在我们对面的男孩。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ?
" How do you do ?
" 如何 做 你 做 ?

“你好吗?

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['plezntli] , [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt]['dʒeri] [tɜːnd] [ænd; ənd] [keɪm] [tə'wɔːd]
" she said pleasantly , for at that moment Jerry turned and came toward
" 她 说 愉快 , 为了 在 那 片刻 杰瑞 转向 和 来了 朝向
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

她愉快地说，就在这时，杰瑞转过身朝他们走来。

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][æz; əz] [pə'laɪtli] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [staɪl] .
lifting his hat as politely as though it was in the latest shape and style .
举重 他的 帽子 作为 礼貌地 作为 尽管 它 曾是 在 这 最新的 形状 和 风格 .

他彬彬有礼地摘下帽子，仿佛那是一顶最新款式的帽子。

" [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] [gʊd] [lʌk] [ɪn] ['fɪʃɪŋ] ? "

"	Have	you	had	good	luck	in	fishing	?	"
"	有	你	有	好的	运气	在	钓鱼	?	"

你钓鱼运气好吗?

" ['veri] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [saɪd] ;

"	Very	good	for	this	side	;
"	非常	好的	为了	这	边	;

“对这一方来说非常好;

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ['plenti] [hɪə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːðə(r)] [ʌp] .

the	fish	are	not	so	plenty	here	generally	as	they	are	further	up	.
这	鱼	是	不是	所以	很多	这里	一般来说	作为	他们	是	更远	向上	.

这里的鱼不如上游那么多。

[aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [fɪʃ] , [mɪs] ['bɑːrˌstoʊ] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [aɪ] [wʊd] [nɒt]

I	heard	you	speaking	of	fish	,	Miss	Barstow	,	and	wondering	whether	I	would	not
我	听到	你	请讲	的	鱼	,	错过	巴斯托	,	和	好奇	无论	我	会	不是

[sə'plaɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] ?

supply	your	people	?
供应	你的	人们	?

巴斯托小姐，我听你提起过鱼，想知道我是否能为你们的人民提供鱼?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] , [ə'keɪʒnəli] ;

I	should	be	very	glad	to	do	so	,	occasionally	;
我	应该	是	非常	高兴的	到	做	所以	,	偶尔	;

偶尔这样做我会非常乐意;

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['prɪti] [sək'sesf(ə)l] ['feləʊ] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] ['fɪʃɪŋ] [gəʊz] .

I	am	a	pretty	successful	fellow	so	far	as	fishing	goes	.
我	是	一个	漂亮的	成功的	同伴	所以	远的	作为	钓鱼	去	.

就钓鱼而言，我目前为止还算比较成功。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [tʃiːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hwispərə] [ðen] !

"	You	should	have	seen	the	cheeks	of	the	whisperers	then	!
"	你	应该	有	已见	这	脸颊	的	这	低语者	然后	!

“你应该看看那些窃窃私语者的脸色！”

[ɜːr'miːnə] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [pə'plekst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,

Ermina	looked	at	them	,	perplexed	for	a	moment	,
埃尔米纳	看起来	在	他们	,	困惑	为了	一个	片刻	,

埃尔米娜困惑地看了他们一眼，一时不知所措。

[ðen] ['siːɪŋ] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] ['əʊnli] [wɪð] [blʌʃ] [ænd; ənd] ['saɪləns] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] :

then	seeing	they	answered	only	with	blushes	and	silence	she	spoke	:
然后	看到	他们	回答	仅有的	和	脸红	和	沉默	她	辐	:

见他们只是羞红了脸、沉默不语，她便开口说道:

" ['mæmə; mə'mɑː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ;

"	Mamma	would	be	very	glad	to	get	some	;
"	妈妈	会	是	非常	高兴的	到	得到	一些	;

“妈妈会非常高兴得到一些;

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ['jestədeɪ] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [sʌm; səm] [wʌn] [ɒv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [get]

she	was	saying	yesterday	she	wished	she	knew	some	one	of	whom	she	could	get
她	曾是	说	昨天	她	希望	她	知道	一些	一	的	谁	她	可以	得到

[fɪʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] .

fish	as	soon	as	they	were	caught	.
鱼	作为	很快	作为	他们	是	捕捉	.

她昨天说，她希望认识某个能让她一捕到鱼就拿到鱼的人。

[hæv; həv][juː; jʊ][sʌm; səm][tuː; tə] - [deɪ][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ? "

Have	you	some	to	-	day	for	sale	?	"
有	你	一些	到	-	天	为了	销售	?	"

今天有货出售吗?

" [θriː] [bj'uːtɪz] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [sel] ,

"	Three	beauties	which	I	would	like	nothing	better	than	to	sell	,
"	三	美女	哪个	我	会	喜欢	没有什么	更好的	比	到	卖	,

“我最想卖掉的三件美物，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ['speʃ(ə)l] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mʌni] [dʒʌst] [naʊ] . "

for	I	am	in	special	need	of	the	money	just	now	.	"
为了	我	是	在	特别的	需要	的	这	钱	只是	现在	.	"

因为我现在特别需要这笔钱。

" ['veri] [wel] , " [sed] [ɜːr'miːnə] ['prɒmptli] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [wɪl] [laɪk] [ðem; ðəm] ;

"	Very	well	,	"	said	Ermina	promptly	,	"	I	am	sure	mamma	will	like	them	;
"	非常	出色地	,	"	说	埃尔米纳	及时	,	"	我	是	当然	妈妈	将要	喜欢	他们	;

“很好，”埃尔米娜立刻说道，“我相信妈妈会喜欢它们的；

[kʊd; kəd][juː; jʊ] ['kæri] [ðem; ðəm] [daʊn] [naʊ] ?

could	you	carry	them	down	now	?
可以	你	携带	他们	向下	现在	?

你现在可以把它们搬下去吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɒn][maɪ] [weɪ] [həʊm] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ] . "

I	am	on	my	way	home	and	could	show	you	where	to	go	.	"
我	是	在	我的	方式	家	和	可以	展示	你	在哪里	到	去	.	"

我正在回家的路上，可以给你指路。

" [ɜːr'miːnə] ['fɑːli] ! " ['remənstreit, ri'mɔn-] [lə'reɪnə] ['bɑːrˌstoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [ʃɒkt] [təʊn] , [bʌt; bət]

"	Ermina	Farley	!	"	remonstrated	Lorena	Barstow	in	a	low	shocked	tone	,	but
"	埃尔米纳	法利	!	"	抗议	洛雷娜	巴斯托	在	一个	低的	震惊	语气	,	但

[ɜːr'miːnə]['əʊnli] [sed] :

Ermina	only	said	:
埃尔米纳	仅有的	说	:

“埃尔米娜·法利！”洛雷娜·巴斯托低声惊呼道，但埃尔米娜只是说：

" [gʊd] - [baɪ] , [g'ɜːlz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][juː; jʊ] ['ɜːli] [ɒn] ['θɜːzdeɪ] ['iːvnɪŋ] ,

"	Good	-	by	,	girls	,	I	shall	expect	you	early	on	Thursday	evening	,
"	好的	-	经过	,	女孩们	,	我	将	预计	你	早期的	在	周四	晚上	,

“再见，姑娘们，我希望周四晚上能早点见到你们。”

" [ænd; ənd] [wɔːkt] ['brɪskli] [daʊn] [ðə; ðɪ] [pɑːθ] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [rəʊd] , [wɪð] ['dʒeri] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	and	walked	briskly	down	the	path	toward	the	road	,	with	Jerry	beside	her	,
"	和	步行	轻快地	向下	这	小路	朝向	这	路	,	和	杰瑞	旁	她	,

['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] .

swinging	his	fish	.
摇摆	他的	鱼	.

“然后她快步沿着小路走向公路，杰瑞在她身边，挥舞着他的鱼。”

[ɪf] [ðə; ðɪ][g'ɜːlz][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [dʒʌst] [ðen] ,

If	the	girls	could	have	seen	his	eyes	just	then	,
如果	这	女孩们	可以	有	已见	他的	眼睛	只是	然后	,

如果女孩们当时能看到他的眼睛，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['twiŋkl] .

they	would	have	been	sure	that	they	twinkled	.
他们	会	有	到过	当然	那	他们	闪烁	.

他们肯定会觉得它们闪闪发光。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wɔːk] , [ænd; ənd][ɜːr'miːnə][dɪd] ['æktʃuəli] [ɪn'vaɪt] [hɪm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

They	had	a	pleasant	walk	,	and	Ermina	did	actually	invite	him	to	her
他们	有	一个	令人愉快的	走	,	和	埃尔米纳	做过	实际上	邀请	他	到	她

['kændi] - [pʊl] [ɒn] ['θɜːzdeɪ] ['iːvnɪŋ] ;

candy	-	pull	on	Thursday	evening	;
糖果	-	拉	在	周四	晚上	;

他们愉快地散步了，埃尔米娜真的在周四晚上邀请他参加她的抽糖游戏；

[nɒt]['əʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]

not	only	that	,	but	she	asked	if	he	would	take	an	invitation	from	her
不是	仅有的	那	,	但	她	问	如果	他	会	拿	一个	邀请	从	她

[tuː; tə] ['neti] ['dekə(r)] .

to	Nettie	Decker	.
到	内蒂	德克尔	.

不仅如此，她还问他是否愿意接受她邀请去见内蒂·德克尔。

" [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][nekst][dɔː(r)][tuː; tə][juː; jʊ] , [ai] [θɪŋk] , " [sed] [ɜːr'miːnə] ,

"	She	lives	next	door	to	you	,	I	think	,	"	said	Ermina	,
"	她	生活	下一个	门	到	你	,	我	思考	,	"	说	埃尔米纳	,

“我想她就住在你隔壁，”埃尔米娜说。

" [ai] [wʊd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [kʌm] ; [ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] ['plez(ə)nt]

"	I	would	like	very	much	to	have	her	come	;	I	think	she	is	so	pleasant
"	我	会	喜欢	非常	很多	到	有	她	来	;	我	思考	她	是	所以	令人愉快的

[ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ] .

and	unselfish	.
和	无私	.

“我非常希望她能来；我觉得她人很好，很无私。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ɒv; əv]['aʊə(r)][eɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] .

It	is	just	a	few	boys	and	girls	of	our	age	,	in	the	Sunday	-	school	.
它	是	只是	一个	很少	男孩们	和	女孩们	的	我们的	年龄	,	在	这	星期日	-	学校	.

主日学校里只有几个和我们年龄相仿的男孩女孩。

" [haʊ] [glæd]['dʒeri][wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm] !

"	How	glad	Jerry	was	that	she	had	invited	them	!
"	如何	高兴的	杰瑞	曾是	那	她	有	受邀	他们	!

杰瑞多么高兴她邀请了他们！

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ][ə'freɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

He	had	been	so	afraid	that	her	courage	would	not	be	equal	to	it	.
他	有	到过	所以	害怕的	那	她	勇气	会	不是	是	平等的	到	它	.

他曾非常害怕她的勇气不足以与之匹敌。

[glæd][wɒz; wəz][hiː; hi]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] , ['fræŋkli] ,

Glad	was	he	also	to	be	able	to	say	,	frankly	,
高兴的	曾是	他	还	到	是	有能力的	到	说	,	坦率地说	,

他也很高兴能够坦率地说：

[ðæt] [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd] ['neti] [hæd; həd][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːzdeɪ] ['iːvnɪŋ] ;

that	both	he	and	Nettie	had	an	engagement	for	Thursday	evening	;
那	两个都	他	和	内蒂	有	一个	订婚	为了	周四	晚上	;

他和内蒂周四晚上都有安排；

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [gɪv] ['neti] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt]

he	would	be	sure	to	give	Nettie	the	invitation	,	but	he	knew	she	could	not
他	会	是	当然	到	给	内蒂	这	邀请	,	但	他	知道	她	可以	不是

[kʌm] .

come	.
来	.

他一定会把邀请函交给内蒂，但他知道她来不了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ; " ['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['aʊə(r)] ['əʊpənɪŋ] ['iːvnɪŋ] ?

Of	course	she	could	not	,	he	said	to	himself	;	"	Isn't	that	our	opening	evening	?
的	课程	她	可以	不是	,	他	说	到	他自己	;	"	不是	那	我们的	开幕	晚上	?

他心想，她当然不可能；“那不是我们的首演之夜吗？”

" [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ðiː] [seɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [naɪs] [ɪn][ɜːr'miːnə] ['fɑːli] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm]

"	But	all	the	same	it	was	very	nice	in	Ermina	Farley	to	have	invited	them
"	但	全部	这	相同的	它	曾是	非常	好的	在	埃尔米纳	法利	到	有	受邀	他们

.

:

.

“但无论如何，在埃尔米娜·法利邀请他们来这里真是太好了。”

" [hɪə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] [læmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , " [sed] ['dʒeri] ['geɪlɪ] ,

"	Here	is	another	lamp	for	the	table	,	"	said	Jerry	gayly	,
"	这里	是	其他	灯	为了	这	桌子	,	"	说	杰瑞	同性恋地	,

“这里还有一盏台灯，”杰瑞高兴地说。

[æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [njuː] [ruːm] [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ænd; ənd] [tɒst] [daʊn] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ]

as	he	rushed	into	the	new	room	an	hour	later	and	tossed	down	a	shining
作为	他	匆忙	进入	这	新的	房间	一个	小时	之后	和	抛掷	向下	一个	灼灼

['sɪlvə(r)]['dɒlə(r)] .

silver	dollar	.
银	美元	.

一个小时后，他冲进新房间，扔下一枚闪亮的银元。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . [-]

He	had	exchanged	the	fish	for	it	.	[	284	]
他	有	交换	这	鱼	为了	它	.	[	-	]

他用那条鱼换了它。[284]

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][təʊld] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['stɔːri] [tuː; tə] ['neti] .

Then	he	sat	down	and	told	part	of	their	story	to	Nettie	.
然后	他	卫星	向下	和	讲述	部分	的	他们的	故事	到	内蒂	.

然后他坐下来，把他们故事的一部分讲给了内蒂听。

[ə'baʊt] [ðə; ðiː] ['hwispərə] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [kept] ['saɪlənt] .

About	the	whisperers	,	however	,	he	kept	silent	.
关于	这	低语者	,	然而	,	他	保留	沉默的	.

但对于那些窃窃私语的人，他却保持沉默。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ðiː][juːz][ɪn] ['telɪŋ] [ðæt] ?

What	was	the	use	in	telling	that	?
什么	曾是	这	使用	在	讲述	那	?

告诉大家这些有什么用呢?

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðem; ðəm][hiː; hi][hæd; həd] ['gɒtn] [ə'nʌðə(r)] [aɪ'dɪə] .

But	from	them	he	had	gotten	another	idea	.
但	从	他们	他	有	获得	其他	主意	.

但他从他们那里得到了另一个主意。

" [lʊk] [hɪə(r)] , ['neti] , [sʌm; səm] ['iːvnɪŋ] [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ]['kændi] - [pʊl] , ['ɜːli] , [wɪð] [dʒʌst]

"	Look	here	,	Nettie	,	some	evening	we'll	have	a	candy	-	pull	,	early	,	with	just
"	看	这里	,	内蒂	,	一些	晚上	出色地	有	一个	糖果	-	拉	,	早期的	,	和	只是

[ə; eɪ] [fjuː] [tuː; tə] [help] ,

a	few	to	help	,
一个	很少	到	帮助	,

“听着，内蒂，某天晚上我们早点儿玩抽糖游戏，就几个人帮忙就行了。”

[ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [tʃiːp] [tuː; tə] ['kʌstəməz] .

and	sell	it	cheap	to	customers	.
和	卖	它	便宜的	到	顾客	.

然后低价卖给顾客。

" [səʊ] [naʊ] [ðeɪ] [stʊd] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə]
" So now they stood together in the room to see if there was another thing to
" 所以 现在 他们 站立 一起 在 这 房间 到 看 如果 那里 曾是 其他 事物 到
[biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .
be done before the opening .
是 完毕 前 这 开幕 .

“所以现在他们一起站在房间里，看看在开幕式之前是否还有其他事情要做。

[ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [ʃelvz] [pleɪnd] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [baɪ] [nɔːm] [wɜː(r); wə(r)] [reɪndʒd] [tuː] [θɜːdz] [ɒv; əv]
A row of shelves planed and fitted by Norm were ranged two thirds of
一个 排 的 货架 计划 和 适配 经过 规范 是 范围 二 三分之一 的
[ðə; ði] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ɒn] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spleɪd] ['temptɪŋ] [pænz] [ɒv; əv]
the way up the room and on them were displayed tempting pans of
这 方式 向上 这 房间 和 在 他们 是 显示 诱人的 平底锅 的
['dʒɪndʒə(r)] ['kʊkiz] ,
ginger cookies ,
姜 曲奇饼 ,

诺姆刨平并安装的一排架子位于房间三分之二的高度，上面摆放着诱人的姜饼罐头。

['doʊnʌts] , [mə'læsɪz] ['kʊkiz] , [ænd; ənd] [sɒft] ['dʒɪndʒəbred] .
doughnuts , molasses cookies , and soft gingerbread .
甜甜圈 , 糖蜜 曲奇饼 , 和 柔软的 姜饼 .

甜甜圈、糖蜜饼干和软姜饼。

['sænwɪtʃz] [meɪd] [ɒv; əv] [gʊd] [bred] , [ænd; ənd] [naɪs] ['slaɪsɪz] [ɒv; əv] [hæm] ,
Sandwiches made of good bread , and nice slices of ham ,
三明治 制成 的 好的 面包 , 和 好的 切片 的 火腿 ,

用优质面包和上等火腿片做成的三明治，

[wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] ['kʌbəd] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['draɪɪŋ] ;
were shut into the corner cupboard to keep from drying ;
是 关闭 进入 这 角落 橱柜 到 保持 从 烘干 ;

为了防止变干，被关进了角落的橱柜里；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [tʃiːz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [frɒm; frəm] ['mɪsɪz] . [smɪθ]
there was also a plate of cheese which was a present from Mrs . Smith
那里 曾是 还 一个 盘子 的 奶酪 哪个 曾是 一个 展示 从 太太 . 史密斯
.
:
.

还有一盘奶酪，是史密斯太太送的礼物。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə]
She had sent it in with the explanation that it would be a blessing to
她 有 发送 它 在 和 这 解释 那 它 会 是 一个 祝福 到
[hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ðæt] [tʃiːz] [kʊd; kəd] [get] ['iːt(ə)n] [baɪ] ['sʌmbədi] ;
her if that cheese could get eaten by somebody ;
她 如果 那 奶酪 可以 得到 吃 经过 某人 ;

她寄去奶酪时解释说，如果有人能吃掉这块奶酪，对她来说将是一件幸事；

[ʃiː; ʃi] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] , [ə; eɪ] ['pɜːpəs] [æz; əz] [ə; eɪ] [triːt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɒb] ,
she bought it once , a purpose as a treat for Job ,
她 买 它 一次 , 一个 目的 作为 一个 对待 为了 工作 ,

她买过一次，是用来犒劳约伯的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði] [kaɪnd] [hiː; hi] [laɪkt] ,
and it seemed it wasn't the kind he liked ,
和 它 似乎 它 不是 这 种类 他 喜欢 ,

看来这并不是他喜欢的那种类型。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðem; ðəm] [laɪkt] ['eni][kaɪnd] ,

and	none	of	the	rest	of	them	liked	any	kind	,
和	没有任何	的	这	休息	的	他们	喜欢	任何	种类	,

其余的人都不喜欢任何种类。

[səʊ][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [ʃelf] [ai] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [deɪz] .

so	there	it	had	stood	on	the	shelf	eying	her	for	days	.
所以	那里	它	有	站立	在	这	架子	注视	她	为了	天	.

就这样，它静静地立在架子上，注视着她好几天了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['kɒfi] ; ['neti] [hæd; həd] [plænd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

There	was	to	be	coffee	;	Nettie	had	planned	for	that	.
那里	曾是	到	是	咖啡	;	内蒂	有	计划	为了	那	.

本来应该有咖啡的；内蒂已经计划好了。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] , " [ðeɪ] [ɔːl] [drɪŋk] [bɪə(r)] ; [ænd; ənd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,

"	Because	,	"	she	explained	,	"	they	all	drink	beer	;	and	things	to	eat	,
"	因为	,	"	她	解释	,	"	他们	全部	喝	啤酒	;	和	事物	到	吃	,

“因为，”她解释说，“他们都喝啤酒；还有吃的东西，

[kæn; kən]['nevə(r)] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [drɪŋk] .

can	never	take	the	place	of	things	to	drink	.
能	绝不	拿	这	地方	的	事物	到	喝	.

永远无法取代饮品。

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bɪ'gɪnɪŋ] .

"	It	had	been	a	difficult	matter	to	get	the	materials	together	for	this	beginning	.
"	它	有	到过	一个	难的	事情	到	得到	这	材料	一起	为了	这	开始	.

“为这个项目收集材料是一件很困难的事情。”

[ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] " ['lɪt(ə)l][əʊld] ['grænd,mʌðə] ,

All	the	money	which	came	in	from	the	"	little	old	grandmothers	,
全部	这	钱	哪个	来了	在	从	这	"	小的	老的	祖母们	,

所有来自“老奶奶们”的钱，

" [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] ['dʒeri] [kən'trɪbjuːtɪd] , [hæd; həd] [biːn] [spent] [ɪn]['flaʊə(r)] , [ænd; ənd] ['ʃʊgə(r)] ,

"	as	well	as	that	which	Jerry	contributed	,	had	been	spent	in	flour	,	and	sugar	,
"	作为	出色地	作为	那	哪个	杰瑞	贡献	,	有	到过	花费	在	面粉	,	和	糖	,

“加上杰瑞的捐款，其余的都花在了面粉和糖上，

[ænd; ənd] [egz] [ænd; ənd] [mɪlk] .

and	eggs	and	milk	.
和	鸡蛋	和	牛奶	.

还有鸡蛋和牛奶。

['neti] [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [ænd; ənd] [dɪs'meɪd] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] [mʌtʃ] ['iːv(ə)n] [spft] ['dʒɪndʒəbred] [kɒst] ,

Nettie	was	amazed	and	dismayed	to	find	how	much	even	soft	gingerbread	cost	,
内蒂	曾是	惊叹	和	沮丧	到	寻找	如何	很多	甚至	柔软的	姜饼	成本	,

内蒂惊讶又沮丧地发现，就连软姜饼的价格也高得惊人。

[wen] ['evri] [pæn][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɪn] ['mʌni] .

when	every	pan	of	it	had	to	be	counted	in	money	.
什么时候	每一个	平底锅	的	它	有	到	是	计数	在	钱	.

当时每一锅都要用钱来清点。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ə'rɪθmətɪk] [hæd; həd] [biːn] [spent] [ɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] :

A	good	deal	of	arithmetic	had	been	spent	on	the	question	:
一个	好的	交易	的	算术	有	到过	花费	在	这	问题	:

人们为此问题进行了大量的计算:

[haʊ] [ləʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['pɒsəbli] [sel] [ðɪs] , [ænd; ənd] [nɒt] ['æktʃuəli] [luːz] ['mʌni] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ?

How	low	can	we	possibly	sell	this	,	and	not	actually	lose	money	by	it	?
如何	低的	能	我们	可能	卖	这	,	和	不是	实际上	失去	钱	经过	它	?

我们能以多低的价格卖出这件商品而不赔钱呢?

[ɒv; əv] [kɔːs] [sʌm; səm] [ə'laʊəns] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [weɪst] .

Of	course	some	allowance	had	to	be	made	for	waste	.
的	课程	一些	津贴	有	到	是	制成	为了	浪费	.

当然，必须考虑到一些损耗。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [weɪst] , " [ɪk'spleɪnd] ['neti] [wɪð] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [feɪs] ,

"	We'll	have	to	name	it	waste	,	"	explained	Nettie	with	an	anxious	face	,
"	出色地	有	到	姓名	它	浪费	,	"	解释	内蒂	和	一个	焦虑的	脸	,

“我们只能把它叫做废物了，”内蒂一脸焦虑地解释道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [brɪŋ] [ɪn] ['eni] ['mʌni] ;

"	because	it	won't	bring	in	any	money	;
"	因为	它	惯于	带来	在	任何	钱	;

因为它不会带来任何收入;

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] [ə; eɪ][skræp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['weɪstɪd] ;

but	of	course	not	a	scrap	of	it	will	be	wasted	;
但	的	课程	不是	一个	废料	的	它	将要	是	浪费	;

当然，一点也不会浪费;

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [left] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [gets] [tuː] [draɪ][tuː; tə] [sel] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] .

but	what	is	left	over	and	gets	too	dry	to	sell	,	we	shall	have	to	eat	.
但	什么	是	左边	超过	和	获得	也	干燥	到	卖	,	我们	将	有	到	吃	.

但剩下的那些太干卖不出去的，我们就得自己吃了。

" ['dʒeri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Jerry	shook	his	head	.
"	杰瑞	摇晃	他的	头	.

杰瑞摇了摇头。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [sel] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][faɪ'nænsiə(r)] .

"	We	must	sell	it	,	"	he	said	with	the	air	of	a	financier	.
"	我们	必须	卖	它	,	"	他	说	和	这	空气	的	一个	金融家	.

“我们必须把它卖掉，”他用一种金融家的口吻说道。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ['θɔːtfəli] [tuː; tə] [kən'sʌlt] ['mɪsɪz] . [dʒɒb] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [traɪ'ʌmfənt] .

Then	he	went	away	thoughtfully	to	consult	Mrs	.	Job	,	and	came	back	triumphant	.
然后	他	去	离开	深思熟虑	到	咨询	太太	.	工作	,	和	来了	后退	凯	.

然后他若有所思地去请教乔布夫人，回来时却凯旋而归。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət][hɑːf] [praɪs] , [ɔːl][ðə; ði] [steɪl] [keɪk] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [left] .

She	would	take	for	a	week	at	half	price	,	all	the	stale	cake	they	might	have	left	.
她	会	拿	为了	一个	星期	在	一半	价格	,	全部	这	陈旧	蛋糕	他们	可能	有	左边	.

她会以半价买走他们可能剩下的所有不新鲜的蛋糕，为期一周。

" [ðæt] [miːnz] [dʒɪndʒɝkeɪk] , " [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] , " [ʃiː; ʃi] [sez] [ðə; ði] [ˈkʊkiz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [wɪl]
" That means gingercake , " he explained , " she says the cookies and things will
" 那 方法 姜饼 , " 他 解释 , " 她 说道 这 曲奇饼 和 事物 将要
[kiːp] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] ,
keep for weeks ,
保持 为了 周 ,

“那就是姜饼，”他解释说，“她说饼干之类的东西可以保存好几周。”

[wɪˈðaʊt] [ˈgetɪŋ] [tuː] [əʊld] . "
without getting too old . "
没有 获得 也 老的 . "

“但又不能太老。”

" [ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] ! " [sed] [ˈreɪdiənt] [ˈneti] , " [ai][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] .
" Sure enough ! " said radiant Nettie , " I did not think of that .
" 当然 足够的 ! " 说 辐射状 内蒂 , " 我 做过 不是 思考 的 那 .

“果然如此！”容光焕发的内蒂说道，“我没想到这一点。”

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ; [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈgreɪtli] [pəˈplekst]
" There were other things to think of ; some of them greatly perplexed
" 那里 是 其他 事物 到 思考 的 ; 一些 的 他们 非常 困惑
[ˈdʒeri] ;
Jerry ;
杰瑞 ;

“还有其他一些事情需要考虑；其中一些事情让杰瑞非常困惑；

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kætʃ] [ˈmeni] [fɪʃ] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θɔːt] [aʊt] .
he had to catch many fish before they were thought out .
他 有 到 抓住 许多 鱼 前 他们 是 想法 出去 .

他得先捕很多鱼才能想出办法。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [vˈjuːz] [tuː; tə] [ˈneti] .
Then he came with his views to Nettie .
然后 他 来了 和 他的 浏览 到 内蒂 .

然后他把自己的想法告诉了内蒂。

" [siː] [hɪə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] [əˈbaʊt] [ðɪs] [fɜːm] [ˈbɪznəs] ; [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][juː; jʊ]
" See here , do you understand about this firm business ; it must be you
" 看 这里 , 做 你 理解 关于 这 公司 商业 ; 它 必须 是 你
[ænd; ənd][ˌem ˈiː] ,
and me ,
和 我 ,

“你看，你明白这家公司的生意是怎么回事吗？这必须由你和我来做。”

[juː; jʊ] [nəʊ] ?
you know ?
你 知道 ?

你知道?

" [nɛtiːz] [braɪt] [feɪs] [ˈklaʊdɪd] .
" Nettie's bright face clouded .
" 内蒂的 明亮的 脸 阴天 .

内蒂明亮的脸庞变得阴沉起来。

" [waɪ] , [ai] [θɔːt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈspiːkɪŋ] [ˈsləʊli] , " [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] ,
" Why , I thought , " she said , speaking slowly , " I thought you said ,
" 为什么 , 我 想法 , " 她 说 , 请讲 缓慢地 , " 我 想法 你 说 ,

“为什么，”她慢慢地说，“我以为你说过……”

[ɔː(r)][juː; jʊ] [ment] — [ai] [miːn] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [help] [nɔːm] ;
or you meant — I mean I thought it was to help Norm ;
或者 你 意思是 — 我 意思是 我 想法 它 曾是 到 帮助 规范 ;

或者你的意思是——我的意思是，我以为这是为了帮助诺姆；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['pɑːtnə(r)] .

and	that	he	would	be	a	partner	.
和	那	他	会	是	一个	伙伴	.

他将成为合伙人。

" ['dʒeri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Jerry	shook	his	head	.
"	杰瑞	摇晃	他的	头	.

杰瑞摇了摇头。

" [kænt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] [dɪ'saɪdɪdli] .

"	Can't	do	it	,	"	he	said	decidedly	.
"	不能	做	它	,	"	他	说	绝对地	.

“我做不到，”他斩钉截铁地说。

" [lʊk] [hɪə(r)] , ['neti] , [wiːl; wil] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [raɪt] [ə'weɪ] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ]['pɑːtnə(r)] .

"	Look	here	,	Nettie	,	we'll	get	into	trouble	right	away	if	we	take	in	a	partner	.
"	看	这里	,	内蒂	,	出色地	得到	进入	麻烦	正确的	离开	如果	我们	拿	在	一个	伙伴	.

“听着，内蒂，如果我们收一个合伙人，我们马上就会遇到麻烦。”

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ɪn] ['drɪŋkɪŋ] [bɪə(r)] , [ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] ['sɪgəret] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ɒv; əv]

He	believes	in	drinking	beer	,	and	smoking	cigarettes	,	and	doing	things	of
他	相信	在	喝	啤酒	,	和	吸烟	香烟	,	和	正在做	事物	的

[ðæt] [sɔːt] ;

that	sort	;
那	种类	;

他喜欢喝啤酒、抽烟，以及做类似的事情；

[naʊ] [ɪf] [hiː; hi][æz; əz][ə; eɪ]['pɑːtnə(r)] [ˌɪntrə'djuːsis] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]

now	if	he	as	a	partner	introduces	anything	of	the	kind	,	what	are	we
现在	如果	他	作为	一个	伙伴	介绍	任何事物	的	这	种类	,	什么	是	我们

[tuː; tə][duː; də] ? "

to	do	?	"
到	做	?	"

如果他的合伙人引入了类似的方案，我们该怎么办?

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] !

"	Sure	enough	!
"	当然	足够的	!

“果然!

" [ðə; ði] [təʊn] [ɪk'sprest] [kən'vɪkʃn] , [bʌt; bət] [nɒt] [rɪ'liːf] .

"	the	tone	expressed	conviction	,	but	not	relief	.
"	这	语气	表达	定罪	,	但	不是	宽慰	.

“语气中流露出确信，但没有流露出如释重负的情绪。”

" [ðen] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] , ['dʒeri] ?

"	Then	what	are	we	to	do	,	Jerry	?
"	然后	什么	是	我们	到	做	,	杰瑞	?

“那我们该怎么办，杰瑞？”

[ai][dəʊnt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [nɔːm] ['eni] . "

I	don't	see	how	we	are	going	to	help	Norm	any	.	"
我	不	看	如何	我们	是	去	到	帮助	规范	任何	.	"

我看不出我们该如何帮助诺姆。

" [ai][duː; də] ; [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɑːtnə(r)] .

"	I	do	;	quite	as	well	as	though	he	was	a	partner	.
"	我	做	;	相当	作为	出色地	作为	尽管	他	曾是	一个	伙伴	.

“我的确如此；而且效果非常好，就好像他是合伙人一样。”

[nɔːm] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] - [neɪtʃəd] ['feləʊ] ; [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [help] ['piːp(ə)l] .

Norm	is	a	good	-	natured	fellow	;	he	likes	to	help	people	.
规范	是	一个	好的	-	自然	同伴	;	他	点赞	到	帮助	人们	.

诺姆是个心地善良的人；他喜欢帮助别人。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [duː; də] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

I	think	he	likes	to	do	things	for	others	better	than	for	himself	.
我	思考	他	点赞	到	做	事物	为了	其他的	更好的	比	为了	他自己	.

我认为他更喜欢为别人做事，而不是为自己做事。

[ɪf] [wiː; wi] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðɪs] ['bɪznəs] ,

If	we	explain	to	him	that	we	want	to	go	into	this	business	,
如果	我们	解释	到	他	那	我们	想	到	去	进入	这	商业	,

如果我们向他解释我们想进入这个行业，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [weɪt] [ɒn] ['kʌstəməz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [gɜːl] ,

and	that	you	can't	wait	on	customers	,	because	you	are	a	girl	,
和	那	你	不能	等待	在	顾客	,	因为	你	是	一个	女孩	,

而且因为你是女孩，所以你不能招待顾客。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ðə; ði] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ai] [kænt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)]

and	it	wouldn't	be	the	thing	,	and	I	can't	,	because	it	is	in	your
和	它	不会	是	这	事物	,	和	我	不能	,	因为	它	是	在	你的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

而且那肯定不是我要找的东西，我也不能，因为它在你家。

[ænd; ənd] [ai] ['prɒmɪst] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ai] [wʊd] [spend] [maɪ] ['iːvnɪŋz] [æt; ət] [həʊm] ,

and	I	promised	my	father	I	would	spend	my	evenings	at	home	,
和	我	承诺	我的	父亲	我	会	花费	我的	晚上	在	家	,

我向父亲承诺，我会晚上待在家里。

[ænd; ənd] [raɪt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [hɪm] ['evri] ['iːvnɪŋ] ;

and	write	a	piece	of	a	letter	to	him	every	evening	;
和	写	一个	片	的	一个	信	到	他	每一个	晚上	;

每天晚上给他写一封信的一部分；

[ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [ruːm] ['əʊpən] ,

and	ask	him	to	come	to	the	rescue	and	keep	the	room	open	,
和	问	他	到	来	到	这	救援	和	保持	这	房间	打开	,

并请求他前来帮忙，把房间门打开。

[ænd; ənd] [sel] [ðə; ði] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,

and	sell	the	things	for	us	,
和	卖	这	事物	为了	我们	,

帮我们把东西卖掉，

[doʊnt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [twaɪs] [æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi]

don't	you	believe	he	will	be	twice	as	likely	to	do	it	as	though	we
不	你	相信	他	将要	是	两次	作为	可能	到	做	它	作为	尽管	我们

[meɪd] [hɪm] [æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz] [ɑː'selvz] ,

made	him	as	young	as	ourselves	,
制成	他	作为	年轻的	作为	我们自己	,

你不相信如果我们把他设定得和我们一样年轻，他这样做的可能性会是原来的两倍吗?

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['iːkwəlz] ?

and	tried	to	be	his	equals	?
和	尝试	到	是	他的	等于	?

并努力成为与他平起平坐的人?

" [ðen] [nɛtiːz] [feɪs] [wɒz; wəz] [braɪt] .
" Then Nettie's face was bright .
" 然后 内蒂的 脸 曾是 明亮的 .

“这时，内蒂的脸上露出了笑容。”

" [wɒt] [ə; eɪ][kən'traɪvə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
" What a contriver you are !
" 什么 一个 发明者 你 是 !

你真是个诡计多端的人！

" [ʃiː; ʃi] [sed] [əd'maɪərɪŋli] .
" she said admiringly .
" 她 说 钦佩地 .

她赞叹道。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [duː; də][dʒʌst] ['splendɪdli] .
" I think that will do just splendidly .
" 我 思考 那 将要 做 只是 精彩地 .

我认为那样就非常完美了。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [raɪt] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] .
" She was right , it did .
" 她 曾是 正确的 , 它 做过 .

“她说得对，确实如此。”

[nɔːm] [mait] [hæv; həv] [kɜːld] [hɪz; ɪz][lɪp][ænd; ənd] [sed] " [puː] " [tuː; tə][ðə; ði] [skiːm] ,
Norm might have curled his lip and said " pooh " to the scheme ,
规范 可能 有 卷曲 他的 唇 和 说 " 呸 " 到 这 方案 ,

诺姆可能会撇撇嘴，对这个计划嗤之以鼻。

[hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [pleɪst] [ɒn][æn; ən] [iˈkwɒlətɪ] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [-]
had he been placed on an equality ; for he was [285]
有 他 到过 放置 在 一个 平等 ; 为了 他 曾是 [-]

如果他被置于平等地位；因为他[285]

['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ] [wen] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [jʌŋ] , [ɔː(r)] ['tʃaɪldɪʃ] ,
getting to the age when to be considered young , or childish ,
获得 到 这 年龄 什么时候 到 是 经过考虑的 年轻的 , 或者 幼稚 ,

到了被认为年轻或幼稚的年纪，

[ɪz][ə; eɪ] [kraɪm] [ɪn][ə; eɪ] [bɔɪz] [aɪz] .
is a crime in a boy's eyes .
是 一个 犯罪 在 一个 男孩们 眼睛 .

在男孩眼中，这是一种犯罪行为。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [ə'piːld] [tuː; tə][æz; əz][wʌn] [huː] [kʊd; kəd][help] [ðə; ði] " [jʌŋ] [fraɪ] " [aʊt] [ɒv; əv]
But to be appealed to as one who could help the " young fry " out of
但 到 是 上诉 到 作为 一 WHO 可以 帮助 这 " 年轻的 炒 " 出去 的
[ðeə(r)] [dɪ'lemə] ,
their dilemma ,
他们的 困境 ,

但要让人们把他当作能够帮助“小年轻”摆脱困境的人来求助，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [prə'vaɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] ,
and at the same time provide himself with a very pleasant place to stay ,
和 在 这 相同的 时间 提供 他自己 和 一个 非常 令人愉快的 地方 到 停留 ,

同时，他也为自己提供了一个非常舒适的住所。

[ænd; ənd] ['veri] [kən'dʒiːniəl] [ɪm'plɔɪmənt] [waɪl] [hiː; hi] [steɪd] , [wɒz; wəz] [kwaɪt] [tuː; tə] [nɔːrmz] [maɪnd] .
and very congenial employment while he stayed , was quite to Norm's mind .
和 非常 相投 就业 尽管 他 入住 , 曾是 相当 到 规范的 头脑 .

诺姆认为，他在逗留期间找到了一份非常令人满意的工作。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ə'feə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] , [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [sə'dʒestʃənz]

And	as	it	was	an	affair	of	the	children's	,	he	made	no	suggestions
和	作为	它	曾是	一个	事务	的	这	孩子们的	,	他	制成	不	建议

[ə'baʊt] [bɪə(r)][ɔː(r)] [sɪg'ɑːz] ;

about	beer	or	cigars	;
关于	啤酒	或者	雪茄	;

因为这是孩子们的事情，所以他没有提任何关于啤酒或雪茄的建议；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

it	is	true	he	thought	of	them	,
它	是	真的	他	想法	的	他们	,

他的确想到了他们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [æt; ət][wʌns] [ðæt] ['naɪðə(r)] ['neti] [ɔː(r)]['dʒeri] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv]

but	he	thought	at	once	that	neither	Nettie	or	Jerry	would	probably	have
但	他	想法	在	一次	那	两者都不	内蒂	或者	杰瑞	会	大概	有

['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

anything	to	do	with	them	,
任何事物	到	做	和	他们	,

但他立刻想到，内蒂和杰瑞大概都不会和他们有任何瓜葛。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['dɪgnəti] [tuː; tə] [sə'steɪn] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [nɒt]['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n]

and	as	he	had	no	dignity	to	sustain	,	he	decided	to	not	even	mention
和	作为	他	有	不	尊严	到	维持	,	他	决定	到	不是	甚至	提到

[ðə; ði]['mætə(r)] .

the	matter	.
这	事情	.

因为他毫无尊严可言，所以决定对此事只字不提。

[ðiːz] [tuː] [plænd] ['riːəli] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [njuː] [ɪn] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə] [nɔːm] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

These	two	planned	really	better	than	they	knew	in	appealing	to	Norm	for	help	.
这些	二	计划	真的	更好的	比	他们	知道	在	上诉	到	规范	为了	帮助	.

这两个人向诺姆求助的计划比他们自己意识到的要周全得多。

[hɪz; ɪz] ['kjʊəriəs] [praɪd] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [ə'laʊd] [hɪm][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

His	curious	pride	would	never	have	allowed	him	to	say	to	a	boy	,
他的	好奇的	自豪	会	绝不	有	允许	他	到	说	到	一个	男生	,

他那奇特的自尊心绝不会允许他对一个男孩说：

" [wiː; wi] [kiːp] [keɪks] [ænd; ənd] ['kɒfi] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] ; [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][traɪ]

"	We	keep	cakes	and	coffee	for	sale	at	our	house	;	come	in	and	try
"	我们	保持	蛋糕	和	咖啡	为了	销售	在	我们的	房子	;	来	在	和	尝试

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“我们家有蛋糕和咖啡出售；欢迎进来品尝。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'diəz][ɒv; əv] [rɪˌspektə'bɪləti] [tuː; tə][seɪ]

"	But	it	was	entirely	within	the	line	of	his	ideas	of	respectability	to	say
"	但	它	曾是	完全	之内	这	线	的	他的	想法	的	体面	到	说

:

:
:

但按照他一贯的体面标准，他说：

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðəʊz] [tuː] [jʌŋ] [wʌnz]['əʊvə(r)][æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌp]

"	What	do	you	think	those	two	young	ones	over	at	our	house	have	thought	up
"	什么	做	你	思考	那些	二	年轻的	一个	超过	在	我们的	房子	有	想法	向上

[nekst] ?

next	?
下一个	?

“你觉得我们家那两个小家伙接下来会想出什么主意？”

[ðeɪ] [hæv; həv] ['əʊpənd] [æn; ən] ['i:tɪŋ] - [haʊs] , [keɪks] [ænd; ənd] [θɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪ] ['sɪstə(r)]

They	have	opened	an	eating	-	house	,	cakes	and	things	such	as	my	sister
他们	有	打开	一个	吃	-	房子	,	蛋糕	和	事物	这样的	作为	我的	姐姐

[kæn; kən] [meɪk] , [ænd; ənd] ['kɒfi] ,

can	make	,	and	coffee	,
能	制作	,	和	咖啡	,

他们开了一家餐馆，卖蛋糕和我姐姐会做的那些东西，还有咖啡。

[dɜ:t] [tʃi:p] .

dirt	cheap	.
污垢	便宜的	.

非常便宜。

[aɪv] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'waɪl] ;

I've	promised	to	run	the	thing	for	them	in	the	evening	for	awhile	;
我已经	承诺	到	跑步	这	事物	为了	他们	在	这	晚上	为了	一会儿	;

我答应过他们，晚上会帮他们运行一段时间；

[aɪ] [sə'pəʊz] [jʊl] ['pætrənaɪz] [ðem; ðəm] ?

I	suppose	you'll	patronize	them	?
我	认为	你会	惠顾	他们	?

我想你会光顾他们的吧?

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] , [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [sniə] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['setɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn] ['bɪznəs]

"	And	the	boys	,	who	would	have	sneered	at	his	setting	himself	up	in	business
"	和	这	男孩们	,	WHO	会	有	冷笑	在	他的	环境	他自己	向上	在	商业

, ['ɑ:nsə(r)d] :

,	answered	:
,	回答	:

“那些原本会嘲笑他创业的男孩们回答说：”

" [wɒt] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [hu:] [laɪvz; lɪvz] [æt; ət] [smɪθs] ?

"	What	,	the	little	chap	who	lives	at	Smith's	?
"	什么	,	这	小的	小伙子	WHO	生活	在	史密斯	?

“什么？是住在史密斯家的那个小家伙吗？”

[ænd; ənd] [jɔ:(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] !

And	your	little	sister	!
和	你的	小的	姐姐	!

还有你妹妹!

[həʊ] !

Ho	!
何	!

嚯!

[wɒt] [ə; eɪ] ['nəʊʃ(ə)n] !

what	a	notion	!
什么	一个	概念	!

真是个好主意!

[aɪ] [dəʊnt] [nəʊ]

I	don't	know
我	不	知道

我不知道

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [braɪt] [wʌn] , [ðəʊ] , [æz; əz] [ʃʊə(r)] [æz; əz] [ju:; jʊ] [lɪv; laɪv] .

but	it	is	a	bright	one	,	though	,	as	sure	as	you	live	.
但	它	是	一个	明亮的	一	,	尽管	,	作为	当然	作为	你	居住	.

但它确实是一个光明的世界，这一点毋庸置疑。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][spɒt][ɪn] [ðɪs] [taʊn] [weə(r)] [ə; eɪ] ['feləʊ] [kæn; kən][get][ə; eɪ] ['diːsnt] [baɪt] [ən'les] [hiː; hi]

There	isn't	a	spot	in	this	town	where	a	fellow	can	get	a	decent	bite	unless	he
那里	不是	一个	点	在	这	镇	在哪里	一个	同伴	能	得到	一个	体面的	咬	除非	他

[peɪz] [hɪz; ɪz] [wiːks] ['weɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;

pays	his	week's	wages	for	it	;
支付	他的	本周	工资	为了	它	;

在这个镇上，除非你花掉自己一周的工资，否则根本找不到一个像样的地方能吃上一顿像样的饭菜；

[bɔɪz] , [lets] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðə; ðiˈ]['lɪt(ə)l] [tʃæps] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] .

boys	,	let's	go	around	and	see	what	the	little	chaps	are	about	.
男孩们	,	我们来吧	去	大约	和	看	什么	这	小的	小伙子们	是	关于	.

孩子们，咱们出去看看这些小家伙们在干什么。

" [ðə; ðiˈ] ['veri] [fɜːst] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] .

"	The	very	first	evening	was	a	success	.
"	这	非常	第一的	晚上	曾是	一个	成功	.

“第一个晚上就非常成功。”

['neti] [hæd; həd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɜː'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [nəʊ][wʌn] [keɪm]

Nettie	had	assured	herself	that	she	must	not	be	disappointed	if	no	one	came
内蒂	有	保证	她自己	那	她	必须	不是	是	失望的	如果	不	一	来了

, [æt; ət] [fɜːst] .

,	at	first	.
,	在	第一的	.

内蒂告诉自己，如果一开始没有人来，她也不要失望。

" [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [njuː] [θɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

"	You	see	,	it	is	a	new	thing	,	"	she	explained	to	her	mother	,
"	你	看	,	它	是	一个	新的	事物	,	"	她	解释	到	她	母亲	,

“你看，这是件新鲜事，”她向母亲解释道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə][get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;

"	of	course	it	will	take	them	a	little	while	to	get	acquainted	with	it	;
"	的	课程	它	将要	拿	他们	一个	小的	尽管	到	得到	熟人	和	它	;

当然，他们需要一段时间来熟悉它；

[ɪf] ['nəʊbədi][æt; ət][ɔːl] ['kɒmz] [tuː; tə] - [naɪt] , [aiˈ][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

if	nobody	at	all	comes	to	-	night	,	I	shall	not	be	disappointed	.
如果	无人	在	全部	来	到	-	夜晚	,	我	将	不是	是	失望的	.

如果今晚一个人都没来，我也不会失望。

[ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] , ['dʒeri] ? " [-]

Shall	you	,	Jerry	?	"	[	286	]
将	你	,	杰瑞	?	"	[	-	]

你愿意吗，杰瑞？[286]

" [waɪ] , [jes] , " [sed] ['dʒeri] , " [aiˈ][ʃʊd; ʃəd] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aiˈ] [nəʊ] [ɒv; əv][wʌn] [bɔɪ] [huː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ,

"	Why	,	yes	,	"	said	Jerry	,	"	I	should	;	because	I	know	of	one	boy	who	is	coming	,
"	为什么	,	是的	,	"	说	杰瑞	,	"	我	应该	;	因为	我	知道	的	一	男生	WHO	是	未来	,

“是的，”杰瑞说，“我应该；因为我知道有个男孩要来。”

[ænd; ənd][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒɪndʒə(r)] - [snæp][ænd; ənd][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [mɪlk] .

and	is	going	to	have	a	ginger	-	snap	and	a	glass	of	milk	.
和	是	去	到	有	一个	姜	-	折断	和	一个	玻璃	的	牛奶	.

他打算吃一块姜饼，喝一杯牛奶。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]['lɪt(ə)l] [ted] ['lɒkə(r)] [huː] [laɪvz; lɪvz] [daʊn] [ðə; ðiˈ] [leɪn] ; [ðeɪ] [ə'baʊt] [stɑːv] [ðæt] [bɔɪ] .

And	that	is	little	Ted	Locker	who	lives	down	the	lane	;	they	about	starve	that	boy	.
和	那	是	小的	泰德	储物柜	WHO	生活	向下	这	车道	;	他们	关于	饿死	那	男生	.

那是住在巷子尽头的泰德·洛克；他们差点把那个孩子饿死。

[ai][ʃæl; ʃəl] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [get] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] .

I	shall	like	to	see	him	get	something	good	.
我	将	喜欢	到	看	他	得到	某物	好的	.

我希望他能得到一些好东西。

[hiː; hi][hæz; həz] [θriː] [sents] [ænd; ənd][ai][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] ['brɪmɪŋ] [glɑːs]

He	has	three	cents	and	I	assured	him	he	could	get	a	brimming	glass
他	有	三	分	和	我	保证	他	他	可以	得到	一个	充满	玻璃

[ɒv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɪndʒə(r)] - [snæp][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

of	milk	and	a	ginger	-	snap	for	that	.
的	牛奶	和	一个	姜	-	折断	为了	那	.

他有三分钱，我向他保证，用这三分钱可以换一杯满满的牛奶和一块姜饼。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [dɪ'laɪtɪd] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . "

He	was	as	delighted	as	possible	.	"
他	曾是	作为	高兴极了	作为	可能的	.	"

他高兴极了。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ! " [sed] ['neti] , " [ai] [miːn] [tuː; tə] [tel] [nɔːm] [tuː; tə] [let] [hɪm] [hæv; həv] [tuː]

"	Poor	fellow	!	"	said	Nettie	,	"	I	mean	to	tell	Norm	to	let	him	have	two
"	贫穷的	同伴	!	"	说	内蒂	,	"	我	意思是	到	告诉	规范	到	让	他	有	二

[snæps] ,

snaps	,
快照	,

“可怜的家伙！”内蒂说，“我打算告诉诺姆让他打两下响指。”

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ] ?

wouldn't	you	?
不会	你	?

难道你不想吗?

" [ænd; ənd]['dʒeri] [ə'griːd] ,

"	And	Jerry	agreed	,
"	和	杰瑞	同意	,

杰瑞同意了，

[nɒt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði] [θriː] [sents] [wɪð] [wɪtʃ] [ted]

not	stopping	to	explain	that	he	had	furnished	the	three	cents	with	which	Ted
不是	停止	到	解释	那	他	有	提供	这	三	分	和	哪个	泰德

[wɒz; wəz][tuː; tə] [triːt] [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['stʌmək] .

was	to	treat	his	poor	little	stomach	.
曾是	到	对待	他的	贫穷的	小的	胃	.

他甚至没有停下来解释，他给了泰德三分钱，让他治好自己可怜的小肚子。

[səʊ][ðə; ði] [wɜːk] [bɪ'gæn][ɪn] [bə'nevələns] .

So	the	work	began	in	benevolence	.
所以	这	工作	开始	在	仁	.

所以这项工作最初是出于善意。

[stɪl] ['neti] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] , [nɒt][tuː; tə] [seɪ] ['nɜːvəs] .

Still	Nettie	was	anxious	,	not	to	say	nervous	.
仍然	内蒂	曾是	焦虑的	,	不是	到	说	紧张的	.

尽管如此，内蒂仍然感到焦虑，甚至紧张。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [spʊft] ['dʒɪndʒəbred] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ,

"	You	will	have	to	eat	soft	gingerbread	at	your	house	,	for	breakfast	,
"	你	将要	有	到	吃	柔软的	姜饼	在	你的	房子	,	为了	早餐	,

['dɪnə(r)] [ænd; ənd] ['sʌpə(r)] ,

dinner	and	supper	,
晚餐	和	晚餐	,

“你以后在家就得吃软姜饼，早、午、晚餐都得吃。”

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə]['dʒeri] [wɪð] [ə; eɪ][hɑ:f] [lɑ:f] ,

I	am	afraid	,	"	she	said	to	Jerry	with	a	half	laugh	,
我	是	害怕的	,	"	她	说	到	杰瑞	和	一个	一半	笑	,

“恐怕不行，”她半笑着对杰瑞说。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

as	they	stood	looking	at	it	.
作为	他们	站立	寻找	在	它	.

他们站在那里看着它。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ai] [meɪd] [fɔ:(r)] [tɪnz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;

"	I	don't	know	why	I	made	four	tins	of	it	;
"	我	不	知道	为什么	我	制成	四	罐头	的	它	;

“我不知道我为什么做了四罐；

[ai] [si:md] [tu:; tə] [get] [ɪn][ə; eɪ] [geɪl] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] . "

I	seemed	to	get	in	a	gale	when	I	was	making	it	.	"
我	似乎	到	得到	在	一个	大风	什么时候	我	曾是	制作	它	.	"

我制作的时候好像遇到了狂风。

" ['nevə(r)][ju:; jʊ][fɪə(r)] , " [sed] ['dʒeri] , ['tʃɪərəli] .

"	Never	you	fear	,	"	said	Jerry	,	cheerily	.
"	绝不	你	害怕	,	"	说	杰瑞	,	兴高采烈地	.

“你不用担心，”杰瑞兴高采烈地说。

" [aɪl] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [sʌtʃ] ['dʒɪndʒəbred] [æz; əz] [ðæt] [θri:] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

"	I'll	be	willing	to	eat	such	gingerbread	as	that	three	times	a	day	for	a
"	患病的	是	愿意的	到	吃	这样的	姜饼	作为	那	三	时代	一个	天	为了	一个

[wi:k] .

week	.
星期	.

“我愿意连续一周每天吃三次这样的姜饼。”

[bɪ'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'i:] , " ['ləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " ['seərə] [æn] [kænt] [meɪk] ['veri] [gʊd]

Between	you	and	me	,	"	lowering	his	voice	,	"	Sarah	Ann	can't	make	very	good
之间	你	和	我	,	"	降低	他的	嗓音	,	"	莎拉	安	不能	制作	非常	好的

['dʒɪndʒəbred] ;

gingerbread	;
姜饼	;

“你我之间，”他压低声音说，“莎拉·安做的姜饼不太好吃；

[wen] [wi:; wi] [get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌn] [ɒv; əv] ['kʌstəm] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [nʌn] [left] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [sel] ,

when	we	get	such	a	run	of	custom	that	we	have	none	left	over	to	sell	,
什么时候	我们	得到	这样的	一个	跑步	的	风俗	那	我们	有	没有任何	左边	超过	到	卖	,

当订单太多，以至于没有剩余的商品可供出售时，

[ai] [wɪʃ] [jʊd] [ti:tʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [haʊ] .

I	wish	you'd	teach	her	how	.
我	希望	你会	教	她	如何	.

我希望你能教教她。

" [ai][du:; də] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['eni] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tu:] ['haʊshoʊldz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [sed] [tu:; tə]

"	I	do	not	know	that	any	member	of	the	two	households	could	be	said	to
"	我	做	不是	知道	那	任何	成员	的	这	二	家庭	可以	是	说	到

[bi:; bi][mɔ:(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [nju:] ['entəpraɪz] [ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . ['dekə(r)] .

be	more	interested	in	the	new	enterprise	than	Mr	.	Decker	.
是	更多的	感兴趣的	在	这	新的	企业	比	先生	.	德克尔	.

“我不知道这两个家庭中是否有人比德克尔先生对这项新事业更感兴趣。”

[hi:; hi] [helpt] [set] [ʌp] [ðə; ðɪ] [ʃelvz] ,

He	helped	set	up	the	shelves	,
他	帮助	放	向上	这	货架	,

他帮忙摆放货架，

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɔːnə(r)] [ʃelf] [ɒn] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][læmp] ,

and	he	made	a	little	corner	shelf	on	purpose	for	the	lamp	,
和	他	制成	一个	小的	角落	架子	在	目的	为了	这	灯	,

他特意在角落里做了个小架子放台灯。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɪð] [æn; ən] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [wɔːm] [nɛtiːz]

and	he	watched	the	entire	preparations	with	an	interest	which	warmed	Nettie's
和	他	观看	这	全部的	准备工作	和	一个	兴趣	哪个	温暖	内蒂的

[hɑːt] .

heart	.
心	.

他饶有兴致地观看了整个准备过程，这让内蒂感到很温暖。

[ai] ['hævnt] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]['mɪstə(r)] . ['dekə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðiːz] [deɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

I	haven't	said	anything	about	Mr	.	Decker	during	these	days	,	because	I	found	it
我	还没有	说	任何事物	关于	先生	.	德克尔	期间	这些	天	,	因为	我	成立	它

[hɑːd][tuː; tə][seɪ] .

hard	to	say	.
难的	到	说	.

这些天我一直没怎么谈论德克尔先生，因为我觉得很难开口。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['saʊə(r)] - [feɪst] , [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] , [bɪə(r)] - ['drɪŋkɪŋ]

You	are	acquainted	with	him	as	a	sour	-	faced	,	unreasonable	,	beer	-	drinking
你	是	熟人	和	他	作为	一个	酸的	-	面对	,	不合理	,	啤酒	-	喝

[mæn] ;

man	;
男人	;

你认识他，知道他是一个板着脸、不讲道理、爱喝啤酒的人；

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæn] [huː] [sed] " [gʊd] ['mɔːnɪŋ] " [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː]

when	suddenly	he	became	a	man	who	said	"	Good	morning	"	when	he	came	into
什么时候	突然	他	成为	一个	男人	WHO	说	"	好的	早晨	"	什么时候	他	来了	进入

[ðə; ði] [ruːm] ,

the	room	,
这	房间	,

突然间，他变成了一个进屋时会说"早上好"的人。

[ænd; ənd] [huː] [sæt] [daʊn] [smuːð] ['ʃeɪvn] , [ænd; ənd] [wɪð] ['kwaɪət] [aɪz] [ænd; ənd] [smaɪl] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	who	sat	down	smooth	shaven	,	and	with	quiet	eyes	and	smile	to	his
和	WHO	卫星	向下	光滑的	剃光	,	和	和	安静的	眼睛	和	微笑	到	他的

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

他坐了下来，胡子刮得干干净净，眼神平静，面带微笑地享用早餐。

[ænd; ənd] [spəʊk] ['dʒentli] [tuː; tə] ['suːzi] [wen] [ʃiː; ʃi] [tɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [kʌp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)] ,

and	spoke	gently	to	Susie	when	she	tipped	her	cup	of	water	over	,
和	辐	轻轻地	到	苏西	什么时候	她	倾斜	她	杯子	的	水	超过	,

当苏西打翻了水杯时，他温柔地对她说了些什么。

[ænd; ənd] [kɪst] ['lɪt(ə)l] [seɪt] [wen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [siːt] ,

and	kissed	little	Sate	when	he	lifted	her	to	her	seat	,
和	亲吻	小的	沙特	什么时候	他	抬起	她	到	她	座位	,

当他把小萨特抱到座位上时，他亲吻了她。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['dekə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['kɒfi] [pɒt] ,

and	waited	for	Mrs	.	Decker	to	bring	the	coffee	pot	,
和	等待	为了	太太	.	德克尔	到	带来	这	咖啡	锅	,

然后等着德克尔太太把咖啡壶端过来。

[ðen] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ɪn][klɪə(r)] [təʊnz] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fuːd] ,

then	bowed	his	head	and	in	clear	tones	asked	a	blessing	on	the	food	,
然后	鞠躬	他的	头	和	在	清除	音调	问	一个	祝福	在	这	食物	,

然后他低下头，用清晰的声音为食物祈福。

[haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [hɪm][tuː; tə][juː; jʊ] ?

how	am	I	to	describe	him	to	you	?
如何	是	我	到	描述	他	到	你	?

我该如何向你描述他呢?

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n]['mɪsɪz] . ['dekə(r)] [huː] [wɒtʃt] [hɪm] ['evri] ['mɪnɪt]

The	change	was	something	which	even	Mrs	.	Decker	who	watched	him	every	minute
这	改变	曾是	某物	哪个	甚至	太太	.	德克尔	WHO	观看	他	每一个	分钟

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪm][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,

he	was	in	the	house	and	thought	of	him	all	day	long	,
他	曾是	在	这	房子	和	想法	的	他	全部	天	长的	,

就连每时每刻都注视着他、整天想着他的德克尔太太，也察觉到了这种变化。

[kʊd; kəd][nɒt] [get] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] .

could	not	get	accustomed	to	.
可以	不是	得到	习惯	到	.

无法适应。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'stɒnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)][səʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] , ['mɪsɪz] . ['dekə(r)] ,

It	astonished	her	so	to	think	that	she	,	Mrs	.	Decker	,
它	惊讶	她	所以	到	思考	那	她	,	太太	.	德克尔	,

想到自己，德克尔夫人，竟然会这样，她感到非常惊讶。

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [preə(r)] [meɪd] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] ,

lived	in	a	house	where	there	was	a	prayer	made	every	night	and	morning	,
居住地	在	一个	房子	在哪里	那里	曾是	一个	祷告	制成	每一个	夜晚	和	早晨	,

我住在一间每天早晚都要进行祷告的房子里。

[ænd; ənd] [weə(r)] [iːtʃ] ['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] ['neti] [riːd] [ə; eɪ] [fjuː] ['vɜːrsəz][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

and	where	each	evening	after	supper	Nettie	read	a	few	verses	in	the	Bible	,
和	在哪里	每个	晚上	后	晚餐	内蒂	读	一个	很少	诗句	在	这	圣经	,

每天晚饭后，内蒂都会读几节圣经经文。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [preɪd] ;

and	her	father	prayed	;
和	她	父亲	祈祷	;

她的父亲祈祷了;

[ðæt] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['mʌðərz] ['baɪb(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [aʊt]

that	every	time	she	passed	her	own	mother's	Bible	which	had	been	brought	out
那	每一个	时间	她	通过了	她	自己的	母亲的	圣经	哪个	有	到过	带来	出去

[ɒv; əv][ɪts] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][æn; ən][əʊld] [trʌŋk] ,

of	its	hiding	-	place	in	an	old	trunk	,
的	它是	隐藏	-	地方	在	一个	老的	树干	,

每次她经过自己母亲的圣经时，那本圣经是从一个旧箱子里被翻出来的，

[ʃiː; ʃi] [sed] , ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [breθ] , " [θæŋk] [ðə; ði] [lɔːd] .

she	said	,	under	her	breath	,	"	Thank	the	Lord	.
她	说	,	在下面	她	气息	,	"	感谢	这	主	.

她低声说道：“感谢上帝。”

" [nəʊ] , [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['mɑːvələs] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)]

"	No	,	she	did	not	understand	it	,	the	marvelous	change	which	had	come	over
"	不	,	她	做过	不是	理解	它	,	这	奇妙	改变	哪个	有	来	超过

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

her	husband	.
她	丈夫	.

“不，她不明白，她丈夫身上发生的这种奇妙的变化。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nəʊn] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][mæn] ; [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] ['mærid]

She	had	known	him	as	a	kind	man	;	he	had	been	that	when	she	married
她	有	已知	他	作为	一个	种类	男人	;	他	有	到过	那	什么时候	她	已婚

[hɪm] ,

him	,
他	,

她认识他时，他一直是个善良的人；她嫁给他时，他的确如此。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['ɑːftəwədz] .

and	for	a	few	months	afterwards	.
和	为了	一个	很少	几个月	然后	.

此后几个月也是如此。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [hɪm] [spiːk] ['plezntli] [tuː; tə] [nɔːm] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] ;

She	had	heard	him	speak	pleasantly	to	Norm	,	and	show	him	much	attention	;
她	有	听到	他	说话	愉快	到	规范	,	和	展示	他	很多	注意力	;

她听到他与诺姆愉快地交谈，并且对他非常关注；

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] ['ɑːftəwədz]

he	had	done	it	before	they	were	married	,	and	for	awhile	afterwards
他	有	完毕	它	前	他们	是	已婚	,	和	为了	一会儿	然后

;

;
;

在他们结婚之前他这样做过，结婚后的一段时间里他也这样做过；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [naʊ] ,

but	there	was	a	look	in	his	face	,	and	a	sound	in	his	voice	now	,
但	那里	曾是	一个	看	在	他的	脸	,	和	一个	声音	在	他的	嗓音	现在	,

但他脸上的表情和声音都变了，

[sʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [nɔː(r)] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] .

such	as	she	had	never	seen	nor	heard	before	.
这样的	作为	她	有	绝不	已见	也不	听到	前	.

那是她以前从未见过或听过的事。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['dekə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [tuː; tə] ['neti] .

"	It	isn't	Decker	,	"	she	said	in	a	burst	of	confidence	to	Nettie	.
"	它	不是	德克尔	,	"	她	说	在	一个	爆裂	的	信心	到	内蒂	.

“不是德克尔，”她突然自信地对内蒂说。

" [hiː; hi][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] ;

"	He	is	just	as	good	as	he	can	be	;
"	他	是	只是	作为	好的	作为	他	能	是	;

“他已经尽力做到最好了；

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi] [eɪnt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

and	I	don't	know	anything	in	the	world	he	ain't	willing	to	do	for	me	,
和	我	不	知道	任何事物	在	这	世界	他	不是	愿意的	到	做	为了	我	,

我知道这世上没有什么事是他不愿意为我做的。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv][juː 'es] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

or	for	any	of	us	;	and	it	is	beautiful	,	the	whole	of	it	;
或者	为了	任何	的	我们	;	和	它	是	美丽的	,	这	所有的	的	它	;

或者对我们任何人来说；而且它整体上都很美；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [njuː] .

but	it	is	all	new	.
但	它	是	全部	新的	.

但这一切都是新的。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪf] [ðə; ði][mæn][ai] ['mærid] [kʊd; kəd]['əʊnli] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ai] [ʃʊd; ʃəd]

I	used	to	think	if	the	man	I	married	could	only	come	back	to	me	I	should
我	用过的	到	思考	如果	这	男人	我	已婚	可以	仅有的	来	后退	到	我	我	应该

[biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] ;

be	perfectly	happy	;
是	完美	快乐的	;

我以前总觉得，如果我嫁的男人能回到我身边，我就心满意足了；

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [ðɪs] [mæn][æt; ət][ɔːl] ; [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['sʌmtaɪmz] [məʊst] [laɪk] [æn; ən]

but	I	don't	know	this	man	at	all	;	he	seems	to	me	sometimes	most	like	an
但	我	不	知道	这	男人	在	全部	;	他	似乎	到	我	有时	最多	喜欢	一个

['eɪndʒl] .

angel	.
天使	.

但我根本不认识这个人；在我看来，他有时就像个天使。

" ['prɒbəbli] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] .

"	Probably	you	would	have	laughed	at	this	.
"	大概	你	会	有	笑了	在	这	.

“你大概会觉得这很可笑吧。”

[dʒəʊ] ['dekə(r)] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [laɪk] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ɒv; əv]

Joe	Decker	did	not	look	in	the	least	like	the	picture	you	have	in	your	mind	of
乔	德克尔	做过	不是	看	在	这	至少	喜欢	这	图片	你	有	在	你的	头脑	的

[æn; ən]['eɪndʒl] ;

an	angel	;
一个	天使	;

乔·德克尔的长相与你脑海中天使的形象一点也不像；

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [nəʊn] [hɪm]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] , [æz; əz]['mɪsɪz] .

but	perhaps	if	you	had	known	him	only	a	few	weeks	before	,	as	Mrs	.
但	也许	如果	你	有	已知	他	仅有的	一个	很少	周	前	,	作为	太太	.

['dekə(r)] [dɪd] ,

Decker	did	,
德克尔	做过	,

但如果你像德克尔太太那样，只在几周前才认识他，也许情况就不同了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɪm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ,

and	could	have	seen	the	wonderful	change	in	him	which	she	saw	,
和	可以	有	已见	这	精彩的	改变	在	他	哪个	她	锯	,

她本可以像她一样，看到他身上发生的巨大变化。

[ðə; ði]['kɒntrɑːst] [mait] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [sə'dʒestid] ['eɪndʒəls] .

the	contrast	might	even	have	suggested	angels	.
这	对比	可能	甚至	有	建议	天使	.

这种对比甚至可能让人联想到天使。

['neti] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

Nettie	understood	it	.
内蒂	理解	它	.

内蒂明白了。

[ʃiː; ʃi] ['strʌg(ə)ld] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tɪ'mɪdəti] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][dʒʌst] [wɒt] [ɔːt]

She	struggled	with	her	timidity	and	her	ignorance	of	just	what	ought
她	挣扎	和	她	胆怯	和	她	无知	的	只是	什么	应该

[tuː; tə][biː; bi] [sed] ;

to	be	said	;
到	是	说	;

她因胆怯和对该说什么的无知而感到困扰；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɜːnɪst] [rɪ'plaɪ] :

then	she	made	her	earnest	reply	:
然后	她	制成	她	认真	回复	:

然后她郑重地回答道:

" ['mʌðə(r)] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['dɪfrəns] .

"	Mother	,	I'll	tell	you	the	difference	.
"	母亲	,	患病的	告诉	你	这	不同之处	.

“妈妈，我来告诉你其中的区别。”

['fɑːðə(r)] [preɪz] , [ænd; ənd] [wen] ['piːp(ə)l] [preɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][hiː; hi]

Father	prays	,	and	when	people	pray	,	you	know	,	and	mean	it	,	as	he
父亲	祈祷	,	和	什么时候	人们	祈祷	,	你	知道	,	和	意思是	它	,	作为	他

[dʌz] ,

does	,
做	,

父亲祈祷，你知道，人们祈祷时，是真心实意的，就像他那样。

[ðeɪ] [get] [tuː; tə] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['dɪfrənt] .

they	get	to	looking	very	different	.
他们	得到	到	寻找	非常	不同的	.

它们看起来会变得非常不一样。

" [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['dekə(r)] [dɪd] [nɒt] [preɪ] . [-]

"	But	Mrs	.	Decker	did	not	pray	.	[	287	]
"	但	太太	.	德克尔	做过	不是	祈祷	.	[	-	]

但德克尔夫人没有祈祷。[287]

[bluː] [belz] .

BLUE	BELLS	.
蓝色的	铃铛	.

蓝铃花。

[[ə; eɪ] ['flaʊə(r)] ['ledʒənd] .]

[	A	Flower	Legend	.	]
[	一个	花	传奇	.	]

【花之传说】

[tuː] ['tʃerəbz] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [nɪə(r)] ['hɛvənz] [geɪt] ,

TWO	cherubs	were	playing	near	Heaven's	gate	,
二	小天使	是	玩耍	靠近	天	门	,

两个小天使在天堂之门附近玩耍，

[wɪtʃ] [æn; ən]['eɪndʒl][hæd; həd] [left] [ə'dʒɑː(r)] ;

Which	an	angel	had	left	ajar	;
哪个	一个	天使	有	左边	半开	;

那是天使留下的一条缝隙;

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɒɪ] [iːtʃ] [wɪð] [smɔːl] ['sɪlvə(r)] [belz] ,

They	were	toying	each	with	small	silver	bells	,
他们	是	玩具	每个	和	小的	银	铃铛	,

他们互相把玩着手中的小银铃铛，

[huːz] [spft] [tʃaɪmz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ə'fɑː(r)] .

Whose	soft	chimes	could	be	heard	afar	.
谁	柔软的	编钟	可以	是	听到	远方	.

远处都能听到它柔和的钟声。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɒst] [ɪn] [pleɪ] [ðiːz] ['mjuːzɪk(ə)l] [tɒɪz] ,

As	they	tossed	in	play	these	musical	toys	,
作为	他们	抛掷	在	玩	这些	音乐	玩具	,

他们一边玩耍一边抛掷这些音乐玩具

[sʌm; səm] [rəʊld] [θruː] [ðə; ði][hɑːf] - ['əʊpən] [geɪt] ;

Some	rolled	through	the	half	-	open	gate	;
一些	滚动	通过	这	一半	-	打开	门	;

有些人从半开的大门滚了进去;

[ænd; ənd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] ['hevənz] [bluː] [ðeɪ] [keɪm]

And	down	from	the	high	heavens	blue	they	came
和	向下	从	这	高的	天	蓝色的	他们	来了

他们从蔚蓝的高天降临

[θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] [æt; ət][ə; eɪ] ['kwɪkənɪŋ] [reɪt] .

Through	the	clouds	at	a	quickening	rate	.
通过	这	云	在	一个	加速	速度	.

以越来越快的速度穿过云层。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [fel] [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [ɜːθ] ,

And	when	at	last	they	fell	down	to	this	earth	,
和	什么时候	在	最后的	他们	跌倒	向下	到	这	地球	,

当他们最终坠落到这片土地上时,

[ænd; ənd] ['restɪd] [ɪn] [griːn] ['feəri] [del] ,

And	rested	in	green	fairy	dell	,
和	休息	在	绿色的	仙女	戴尔	,

在绿意盎然的仙女谷中休憩,

[weə(r)] [iːtʃ] [wʌn][hæd; həd] ['fɔːlən] [ðeə(r)] [spræŋ] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] ,

Where	each	one	had	fallen	there	sprang	a	flower	,
在哪里	每个	一	有	倒下	那里	弹簧	一个	花	,

每朵花掉落的地方都长出了一朵花。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['greɪsf(ə)l] [bluː] [bel] .

The	beautiful	,	graceful	Blue	Bell	.
这	美丽的	,	优美	蓝色的	钟	.

美丽的、优雅的蓝铃花。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['æʒə(r)] [skaɪz] ,

For	as	they	came	down	through	the	azure	skies	,
为了	作为	他们	来了	向下	通过	这	蔚蓝	天空	,

当他们从蔚蓝的天空中降临时,

[ðeɪ] [kɔːt] [ɪts] [diːp] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] ;

They	caught	its	deep	beautiful	blue	;
他们	捕捉	它是	深的	美丽的	蓝色的	;

他们捕捉到了它深邃美丽的蓝色;

[ænd; ənd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːθli] ['flaʊə(r)][ɪz] [siːn]

And	still	in	the	earthly	flower	is	seen
和	仍然	在	这	尘世的	花	是	已见

而在这尘世之花中,我们依然可以看到它。

[ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['hev(ə)nli] [hjuː] .

The	very	same	heavenly	hue	.
这	非常	相同的	天上	色调	.

正是那般宛若天籁的色调。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] [kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði] [ləʊ] [swiːt] [tʃaɪmz]

And	the	fairies	can	hear	the	low	sweet	chimes
和	这	仙女	能	听到	这	低的	甜的	编钟

仙子们能听到低沉甜美的钟声

[æz; əz] [ðeɪ] ['dʒentli] [sweɪ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ;

As	they	gently	sway	to	and	fro	;
作为	他们	轻轻地	摇摆	到	和	弗	;

它们轻轻地来回摇摆;

[pə'hæps] [ɪts] [æn; ən] ['ekəʊ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [sɒft] [təʊnz]
Perhaps it's an echo of those soft tones
也许 它是 一个 回声 的 那些 柔软的 音调

或许这是那些柔和音调的回响

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃerəbz] [hɜːd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
Which the cherubs heard long ago .
哪个 这 小天使 听到 长的 前 .

天使们很久以前就听到了。

['lɪdiə] [hɔɪt] ['fɑːmə(r)] .
Lydia Hoyt Farmer .
莉迪亚 霍伊特 农民 .

莉迪亚·霍伊特·法默。

['pəʊɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌresɪ'teɪʃn] .
POEM FOR RECITATION .
诗 为了 背诵 .

朗诵诗。

['tɑːmiz] [fɔːθ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] .
TOMMY'S FOURTH OF JULY .
汤米的 第四 的 七月 .

汤米的七月四日。

['jestədeɪ] , ['mʌðə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
YESTERDAY , mother , she said to me ,
昨天 , 母亲 , 她 说 到 我 ,

昨天，妈妈，她对我说：

" [naʊ] , ['tɒmi] , [maɪ] [mæn] , [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [wɪl] [biː; bi]
" Now , Tommy , my man , it soon will be
" 现在 , 汤米 , 我的 男人 , 它 很快 将要 是

“现在，汤米，我的兄弟，很快就会……”

[ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] , [ænd; ənd] [ai] [dred] [ðə; ði] [nɔɪz] —
The Fourth of July , and I dread the noise —
这 第四 的 七月 , 和 我 恐惧 这 噪音 —

七月四日，我害怕那噪音——

[ai] [dred] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['rekləs] [bɔɪz] ,
I dread the freedom of reckless boys ,
我 恐惧 这 自由 的 鲁莽 男孩们 ,

我害怕那些鲁莽少年的自由。

" [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [belz] , [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [gʌn] ,
" The ringing of bells , the firing gun ,
" 这 铃声 的 铃铛 , 这 射击 枪 ,

“钟声响起，枪声响起，

[tɔː'piːdəʊz] [ænd; ənd] ['krækəz] , [frɒm; frəm] [sʌn] [tuː; tə] [sʌn] ;
Torpedoes and crackers , from sun to sun ;
鱼雷 和 饼干 , 从 太阳 到 太阳 ;

鱼雷和爆竹，从太阳到太阳；

[ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [wen] [ðəʊz] [grænd] [əʊld] [men]
I wonder if when those grand old men
我 想知道 如果什么时候 那些 盛大 老的 男人

我想知道，当那些高龄老人……

[dɪ'kleəd] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] , [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn]
Declared for Freedom , it could have been
声明 为了 自由 , 它 可以 有 到过

宣布自由，它本可以

" [ðæt] [ðeɪ] ['evə(r)] [θɔ:t] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ]

"	That	they	ever	thought	the	boys	of	to	-	day
"	那	他们	曾经	想法	这	男孩们	的	到	-	天

他们怎么会想到今天的男孩们呢?

[wʊd] ['selɪbreɪt] [ɪn] [ðɪs] ['lɔ:ləs] [weɪ] .

Would	celebrate	in	this	lawless	way	.
会	庆祝	在	这	无法无天	方式	.

会以这种无法无天的方式庆祝。

[ɒn] ['ʌðə(r)] [deɪz] [bɔɪz] [si:m] [naɪs] [ænd; ənd] [braɪt] ,

On	other	days	boys	seem	nice	and	bright	,
在	其他	天	男孩们	似乎	好的	和	明亮的	,

其他时候，男孩们看起来都很友善聪明。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][traɪ][tu:; tə][du:; də] [raɪt] ,

I	know	that	some	of	them	try	to	do	right	,
我	知道	那	一些	的	他们	尝试	到	做	正确的	,

我知道他们中有些人努力想做正确的事，

" [bʌt; bət]['faɪəd] [wɪð] [ðə; ði] - ['spɪrɪt][ɒv; əv] - - , -

"	But	fired	with	the	'	spirit	of	'	76	,	'
"	但	被解雇	和	这	-	精神	的	-	-	,	-

“但被‘76年的精神’所激励，”

[ðeə(r)] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi]['nevə(r)][æn; ən][end][tu:; tə][ðeə(r)] [trɪks] .

There	seems	to	be	never	an	end	to	their	tricks	.
那里	似乎	到	是	绝不	一个	结尾	到	他们的	技巧	.

他们的伎俩似乎永无止境。

[naʊ] , ['tɒmi] [maɪ] [læd] , [dʒʌst] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)]

Now	,	Tommy	my	lad	,	just	think	it	over
现在	,	汤米	我的	小伙子	,	只是	思考	它	超过

好了，汤米，我的孩子，好好想想。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ju:; jʊ] [kænt] [dɪ'skʌvə(r)] .

And	see	if	the	reason	you	can't	discover	.
和	看	如果	这	原因	你	不能	发现	.

看看你是否能找到原因。

" [səʊ] [aɪl] [pʊl] [maɪ] " ['θɪŋkɪŋ] [kæp] " ['əʊvə(r)][maɪ][heə(r)]

"	So	I'll	pull	my	"	thinking	cap	"	over	my	hair
"	所以	患病的	拉	我的	"	思维	帽	"	超过	我的	头发

所以我要戴上我的“思考帽”遮住头发。

[ænd; ənd][sɪt] [aʊt] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['sʌni] [eə(r)]

And	sit	out	here	in	this	sunny	air
和	坐	出去	这里	在	这	阳光明媚	空气

坐在这里，沐浴着阳光。

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [lɑ:st] [fɔ:θ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] —

And	try	to	remember	last	Fourth	of	July	—
和	尝试	到	记住	最后的	第四	的	七月	—

试着回忆一下去年的7月4日——

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [lɒŋ] [gɒn] [baɪ] .

Somehow	it	seems	to	be	long	gone	by	.
不知何故	它	似乎	到	是	长的	已消失	经过	.

不知为何，它似乎早已远去。

[æt; ət] [naɪt] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] , [wi:; wi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] ,

At	night	,	I	remember	,	we	rang	the	bell	,
在	夜晚	,	我	记住	,	我们	响铃	这	钟	,

我记得，那天晚上我们按了门铃。

[ænd; ənd]['nəʊbədi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] ,

And	nobody	liked	it	very	well	,
和	无人	喜欢	它	非常	出色地	,

没人喜欢它。

[ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [aɪ][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [braɪt]

And	all	day	long	I	was	far	from	bright
和	全部	天	长的	我	曾是	远的	从	明亮的

我一整天都昏昏沉沉的，毫无精神。

[fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] .

For	getting	up	in	the	dead	of	night	.
为了	获得	向上	在	这	死的	的	夜晚	.

为了在深夜起床。

[ænd; ənd] [ðen] , [wiː; wi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] " ['hɒrəb(ə)l] " [treɪn]

And	then	,	we	followed	the	"	Horrible	"	train
和	然后	,	我们	随后	这	"	可怕	"	火车

然后，我们跟着那列“可怕的”火车走了。

[ænd; ənd] [jeld] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [jeld] [ə'gen] ;

And	yelled	and	shouted	,	and	yelled	again	;
和	大喊	和	喊叫	,	和	大喊	再次	;

他大声喊叫，又喊叫；

[wiː; wi] [tʃeɪst] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] ,

We	chased	it	up	the	street	and	then	down	,
我们	追逐	它	向上	这	街道	和	然后	向下	,

我们追着它沿着街道跑，然后又追着它跑了下来。

[tʃeɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

Chased	it	all	over	and	out	of	the	town	.
追逐	它	全部	超过	和	出去	的	这	镇	.

我追着它跑遍了整个城镇。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['ɔːf(ə)l] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es] [kɛəd]

It	must	have	been	awful	,	but	none	of	us	cared
它	必须	有	到过	可怕	,	但	没有任何	的	我们	关心

那一定很糟糕，但我们谁也不在乎。

[haʊ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['diːsnt] ['piːp(ə)l] ['feəd] .

How	the	rest	of	the	decent	people	fared	.
如何	这	休息	的	这	体面的	人们	表现	.

其他善良的人们境遇如何?

[ðen] ['sʌmbədi] ['fraɪt(ə)nd] [əʊld]['ʌŋk(ə)l] [bɪl]

Then	somebody	frightened	old	uncle	Bill
然后	某人	害怕	老的	叔叔	账单

然后有人吓到了老比尔叔叔。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,

Just	as	he	was	walking	down	the	hill	,
只是	作为	他	曾是	步行	向下	这	爬坡道	,

正当他走下山坡时，

[θruː] [ə; eɪ][tɔː'piːdəʊ] , ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [fʌn] ;

Threw	a	torpedo	,	only	for	fun	;
扔	一个	鱼雷	,	仅有的	为了	乐趣	;

投掷了一枚鱼雷，纯粹是为了好玩；

[hiː; hi] [fel] [ænd; ənd] [hɜːt] [hɪm] , [ðæts] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] .

He	fell	and	hurt	him	,	that's	all	that	was	done	.
他	跌倒	和	伤害	他	,	那就是	全部	那	曾是	完毕	.

他摔倒了，受了伤，事情仅此而已。

[ðen] [ə; eɪ] [hɔːs] [gɒt] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] —

Then	a	horse	got	frightened	,	and	ran	away	—
然后	一个	马	得到	害怕	,	和	跑	离开	—

然后一匹马受惊了，跑开了——

[ðæt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [ðæt] [deɪ] —

That	was	one	of	the	things	that	happened	that	day	—
那	曾是	一	的	这	事物	那	发生	那	天	—

那是那天发生的事情之一——

[brəʊk] [hɪz; ɪz][leg] , [ænd; ənd] [brəʊk] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [tuː] ,

Broke	his	leg	,	and	broke	the	carriage	too	,
打破	他的	腿	,	和	打破	这	运输	也	,

他摔断了腿，也把马车弄坏了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krækəz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [baɪ] ['tʃɑːrli] [druː] ;

And	the	crackers	were	thrown	by	Charley	Drew	;
和	这	饼干	是	抛掷	经过	查理	德鲁	;

这些爆竹是查理·德鲁扔的；

['tʃɑːrliz] ['fɑːðə(r)][mʌst; məst] [peɪ] [ðə; ði] [bɪl] ,

Charley's	father	must	pay	the	bill	,
查理的	父亲	必须	支付	这	账单	,

查理的父亲必须支付账单。

[səʊ][aɪ] [ges] [ðɪs] [jɪə(r)] [hiːl] [kiːp] ['prɪti] [stɪl] .

So	I	guess	this	year	he'll	keep	pretty	still	.
所以	我	猜测	这	年	地狱	保持	漂亮的	仍然	.

所以我觉得他今年应该会保持低调。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [bluː] [θriː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [tuː; tə]['bɪts] —

And	Jimmy	blew	three	of	his	fingers	to	bits	—
和	吉米	吹	三	的	他的	手指	到	比特	—

吉米的三根手指都被炸得粉碎——

[ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] [tɔɪ] ['pɪst(ə)l] ['ɔːlweɪz] [hɪts] ;

The	way	a	toy	pistol	always	hits	;
这	方式	一个	玩具	手枪	总是	点击量	;

玩具手枪总是能击中目标；

[aɪ][et; eɪt][səʊ] [mʌtʃ] [aɪ][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ded] ,

I	ate	so	much	I	was	nearly	dead	,
我	吃	所以	很多	我	曾是	几乎	死的	,

我吃得太多了，差点没命。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][məʊst] ['ɔːf(ə)l] [peɪn] [ɪn][maɪ] [hed] ,

And	had	a	most	awful	pain	in	my	head	,
和	有	一个	最多	可怕	疼痛	在	我的	头	,

我当时头痛欲裂，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz]['taɪəd][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] —

And	was	just	as	tired	as	I	could	be	—
和	曾是	只是	作为	疲劳的	作为	我	可以	是	—

我当时真是累得筋疲力尽——

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ˌem 'iː] .

That	was	the	way	it	finished	with	me	.
那	曾是	这	方式	它	完成的	和	我	.

我的结局就是这样。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [rɪ'membəd] - [baʊt] [ɪ'nʌf] ;

I	think	I've	remembered	'	bout	enough	;
我	思考	我已经	记得	-	回合	足够的	;

我想我记住的差不多够了；

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [fʌn] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɪti] " [rʌf] .
If that is fun , it is pretty " rough .
如果 那 是 乐趣 , 它 是 漂亮的 " 粗糙的 .

如果这都算有趣，那也太“刺激”了。

" [ai] [mait] [gəʊ] [tel] [ˈmʌðə(r)] [ðɪs] [ˈveri] [ˈmɪnɪt]
" I might go tell mother this very minute
" 我 可能 去 告诉 母亲 这 非常 分钟

我可能马上就去告诉妈妈。

[ai][doʊnt] [siː] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] " [ˈriːz(ə)n] " [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] —
I don't see a bit of " reason " in it —
我 不 看 一个 少量 的 " 原因 " 在 它 —

我完全看不出这其中有任何“道理”可言——

[ai] , [ˈtɒməs] , [wɒz; wəz] [nemd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈhɪərəʊ][ɒv; əv][ɔːl] —
I , Thomas , was named for the hero of all —
我 , 托马斯 , 曾是 命名 为了 这 英雄 的 全部 —

我，托马斯，是以所有人的英雄的名字命名的——

[ðæt] [ˈdʒentlmən] [ˌwʊdnt] [əʊn] [ˌem ˈiː][æt; ət][ɔːl] .
That gentleman wouldn't own me at all .
那 绅士 不会 自己的 我 在 全部 .

那位先生根本无法拥有我。

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [aɪl] [traɪ][tuː; tə][duː; də][ˈbetə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
But I know I'll try to do better this year ,
但 我 知道 患病的 尝试 到 做 更好的 这 年 ,

但我知道今年我会努力做得更好。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfeloʊz] [duː; də][kɔːl][ˌem ˈiː][kwɪə(r)] .
If all the fellows do call me queer .
如果 全部 这 伙伴们 做 称呼 我 酷儿 .

如果所有人都叫我同性恋。

[ðɪs] [jɪə(r)] , [ai] , " [ˈtɒməs] [ˈdʒefəs(ə)n] " [greɪ] ,
This year , I , " Thomas Jefferson " Gray ,
这 年 , 我 , " 托马斯 杰斐逊 " 灰色的 ,

今年，我，“托马斯·杰斐逊”·格雷，

[wɪl] [ˈselɪbreɪt] [ɪn][ə; eɪ][ˈræʃ(ə)nəl] [wei] .
Will celebrate in a rational way .
将要 庆祝 在 一个 合理的 方式 .

我们会以理性的方式庆祝。

[ˈeməli] [ˈbeɪkə(r)] [smɔːl] . [-]
Emily Baker Smalle . [288]
艾米丽 贝克 斯莫尔 . [-]

艾米莉·贝克·斯莫尔。[288]

[ˈtɒmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɪstə(r)] [ˈselɪbreɪt] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] . [-]
TOMMY AND HIS SISTER CELEBRATE ON THE BEACH . [289]
汤米 和 他的 姐姐 庆祝 在 这 海滩 . [-]

汤米和他的妹妹在海滩上庆祝。[289]

[ˈvɒljuːm] - , [ˈnʌmbə(r)] - .
Volume 13 , Number 37 .
体积 - , 数字 - .

第13卷，第37期。

[ˈkɒpiraɪt] , - , [baɪ][diː] . [ˈloʊθrəp] & [ˌsiː ˈəʊ] . [dʒʊˈlaɪ] - , - .
Copyright , 1886 , by D . Lothrop & Co . July 17 , 1886 .
版权 , - , 经过 D . 洛思罗普 & 合作 . 七月 - , - .

版权所有，1886 年，D. Lothrop & Co. 于 1886 年 7 月 17 日。

[ðə; ði] ['pænzi] .

THE	PANSY	.
这	三色堇	.

三色堇。

[pʊs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ] - [məʊ] . [-]

PUSS	AND	HER	FAMILY	IN	THE	HAY	-	MOW	.	[	290	]
猫	和	她	家庭	在	这	干草	-	刈	.	[	-	]

猫和她的家人在干草堆里。[290]

[weə(r)] [aɪ] [went] , [ænd; ənd] [wɒt] [aɪ] [sɔː] .

WHERE	I	WENT	,	AND	WHAT	I	SAW	.
在哪里	我	去	,	和	什么	我	锯	.

我去了哪里，看到了什么。

[wiː; wi] [wɪl] [stɑːt] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

WE	will	start	from	New	York	City	.
我们	将要	开始	从	新的	约克	城市	.

我们将从纽约市出发。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ['reɪlweɪ] ?

Did	you	ever	take	a	ride	on	the	elevated	railway	?
做过	你	曾经	拿	一个	骑	在	这	升高	铁路	?

你坐过高架铁路吗?

[nəʊ] ?

No	?
不	?

不?

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

Then	we	will	take	it	this	morning	.
然后	我们	将要	拿	它	这	早晨	.

那我们今天上午就拿去。

[maʊnt] [ðə; ði] [lɒŋ] [flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] , ['hʌri] [jɔː(r); jə(r)] ['tɪkɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɒks][ɪn] ['weɪtɪŋ] ,

Mount	the	long	flight	of	stairs	,	hurry	your	ticket	into	the	box	in	waiting	,
山	这	长的	航班	的	楼梯	,	匆忙	你的	票	进入	这	盒子	在	等待	,

爬上长长的楼梯，赶紧把票投进等候的售票箱里。

[ænd; ənd] [pʊʃ] [ɒn] ['ræpɪdli] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ]

and	push	on	rapidly	,	for	the	train	is	coming	,	and	it	is	always	in	a
和	推	在	快速	,	为了	这	火车	是	未来	,	和	它	是	总是	在	一个

['hʌri] .

hurry	.
匆忙	.

赶紧往前走，因为火车来了，而且火车总是很赶时间。

[ðeə(r)] [stændz][ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] , ['redi] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði]['aɪən][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

There	stands	the	man	on	the	platform	,	ready	to	open	the	iron	door	for	us	.
那里	站立	这	男人	在	这	平台	,	准备好	到	打开	这	铁	门	为了	我们	.

站台上站着一个人，准备为我们打开铁门。

[sprɪŋ] [ɒn] , [get] [jɔː(r); jə(r)] [siːts] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['kraʊdɪŋ] [ɪn] .

Spring	on	,	get	your	seats	,	for	others	are	crowding	in	.
春天	在	,	得到	你的	座位	,	为了	其他的	是	拥挤	在	.

快点，找个座位坐下，其他人正在挤进来。

[naʊ] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪz] [ʃʌt] ; " [tuːt] ! [tuːt] !

Now	the	door	is	shut	;	"	toot	!	toot	!
现在	这	门	是	关闭	;	"	嘟	!	嘟	!

现在门关上了；“嘟！嘟！”

[wɪz] !
whiz !
呼啸 !

呼啸!

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [ə'gen] !
" we are off again !
" 我们 是 离开 再次 !

我们又出发了!

[wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [stɒps] .
We make a great many stops .
我们 制作 一个 伟大的 许多 停止 .

我们中途停靠了很多站。

" [ˌfɔːˈtiːnθ] [striːt] , " [ʃaʊts] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
" Fourteenth street , " shouts the man at the gate ,
" 第十四 街道 , " 喊叫 这 男人 在 这 门 ,

“第十四街！”门口的男人喊道。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][tuː; tə][get] [ɒf] ,
and there is a rush of people to get off ,
和 那里 是 一个 匆忙 的 人们 到 得到 离开 ,

很多人争先恐后地下车。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][tuː; tə][get][ɒn] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [wiː; wi][gəʊ] ;
and a rush of people to get on , and away we go ;
和 一个 匆忙 的 人们 到 得到 在 , 和 离开 我们 去 ;

人们蜂拥而上，我们出发了；

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːlməʊst] [les] [taɪm][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə][get]['aʊə(r)] [breθ] , ['twenti] - [θɜːd]
and in almost less time than it takes to get our breath , Twenty - third
和 在 几乎 较少的 时间 比 它 需要 到 得到 我们的 气息 , 二十 - 第三
[striːt] , [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ,
street , or some other ,
街道 , 或者 一些 其他 ,

几乎在我们还没来得及喘口气之前，我们就已经到了第二十三街，或者其他什么地方。

[ɪz] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][stɒp] [ə'gen] .
is shouted , and we stop again .
是 喊叫 , 和 我们 停止 再次 .

有人喊了一声，我们又停了下来。

[æt; ət][lɑːst] ['fɔːti] - ['sekənd] [striːt] [ɪz] [kɔːld] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['hʌri] [ɒf] ;
At last Forty - second street is called , and we hurry off ;
在 最后的 四十 - 第二 街道 是 称为 , 和 我们 匆忙 离开 ;

最后喊到了第四十二街，我们赶紧出发了；

['evribɒdi] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
everybody in New York is in a hurry .
大家 在 新的 约克 是 在 一个 匆忙 .

纽约的每个人都行色匆匆。

[jet] [wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] ; [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['sentrəl] ['depəʊ] .
Yet we have reached a quiet place ; the New York Central Depot .
然而 我们 有 达到 一个 安静的 地方 ; 这 新的 约克 中央 仓库 .

然而，我们却来到了一个安静的地方：纽约中央车站。

" [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] ['depəʊ][ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] !
" A railroad depot a quiet place !
" 一个 铁路 仓库 一个 安静的 地方 !

“铁路车站，一个安静的地方！”

" [ðæt] [əˈstɔnɪʃ] [juː; jʊ] , [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" That astonishes you , does it ?
" 那 令人惊讶 你 , 做 它 ?

“这让你感到惊讶，是吗？”

[stɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ] [truːθ] ;
Still it is the truth ;
仍然 它 是 这 真相 ;

然而，这却是事实；

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [nɒt] [ʃʊə(r)][bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [jɔːˈself] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpʌblɪk] [ˈlaɪbrəri] ,
I am not sure but you would think yourself in a great public library ,
我 是 不是 当然 但 你 会 思考 你自己 在 一个 伟大的 民众 图书馆 ,

我不太确定，但你会感觉自己置身于一座很棒的公共图书馆中。

[weə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [muːv] [ˈkwaɪətli] , [ænd; ənd] [spiːk] [ləʊ] .
where people move quietly , and speak low .
在哪里 人们 移动 悄悄 , 和 说话 低的 .

人们行动轻柔，说话低声。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [rʌʃ] , [nɔː(r)] [ˈbʌs(ə)l] ;
There is no rush , nor bustle ;
那里 是 不 匆忙 , 也不 忙碌 ;

这里既不匆忙，也不喧闹；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ruːm] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈentəd] [ɪz][səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ðeə(r)][kæn; kən] [ˈhɑːdli] [biː; bi]
and the room which we have entered is so large that there can hardly be
和 这 房间 哪个 我们 有 进入 是 所以 大的 那 那里 能 几乎 是
[ə; eɪ] [kraʊd] ,
a crowd ,
一个 人群 ,

我们进入的这个房间非常大，几乎不可能有太多人。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] .
even when many people are there .
甚至 什么时候 许多 人们 是 那里 .

即使当时人很多。

[ˈmeni] [dɔːz] [laɪn] [wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [klɒk] - [ˈfeɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [set] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət]
Many doors line one side , and large clock - faces are set over them ; but
许多 门 线 一 边 , 和 大的 钟 - 面孔 是 放 超过 他们 ; 但
[ðeɪ] [kiːp] [ˈkjʊəriəs] [taɪm] ;
they keep curious time ;
他们 保持 好奇的 时间 ;

一侧排列着许多门，门上方都装有大型钟面；但它们走时却很奇特；

[nəʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [əˈlaɪk] .
no two are alike .
不 二 是 同样 .

没有两个是完全相同的。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒtʃ] , [haʊˈevə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [dɪˈskʌvə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [dɔːz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [klɒks] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]
If you watch , however , you will discover that the doors and the clocks are all
如果 你 手表 , 然而 , 你 将要 发现 那 这 门 和 这 时钟 是 全部
[nemd] .
named .
命名 .

但如果你仔细观察，就会发现所有的门和钟都有名字。

[wʌn] [ɪz] " [en] . [waɪ] . [siː] . & [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . " [ə'nʌðə(r)] [ɪz] " [en] . [waɪ] . & [en] . [eɪtʃ] . " [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)]

One	is	"	N	.	Y	.	C	.	&	H	.	R	.	"	another	is	"	N	.	Y	.	&	N	.	H	.	"	and	another
一	是	"	N	.	是	.	C	.	&	H	.	拉	.	"	其他	是	"	N	.	是	.	&	N	.	H	.	"	和	其他

[ɪz] — ['sʌmθɪŋ] [els] .

is	—	something	else	.
是	—	某物	别的	.

一个是“NYC & HR”，另一个是“NY & NH”，还有一个是——别的什么。

[ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊə(r)][ænd; ənd]['məʊmənt] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [treɪn] [ɒn]

The	hands	of	the	clock	point	to	the	hour	and	moment	that	the	next	train	on
这	双手	的	这	钟	观点	到	这	小时	和	片刻	那	这	下一个	火车	在

[ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [rəʊd] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['depəʊ] .

that	particular	road	will	be	ready	to	leave	the	depot	.
那	特别的	路	将要	是	准备好	到	离开	这	仓库	.

时钟的指针指向该线路下一列火车准备离开车站的时刻。

[ɔːl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [ɒn] [wɪtʃ]

All	we	have	to	do	is	to	look	for	the	name	of	the	road	on	which
全部	我们	有	到	做	是	到	看	为了	这	姓名	的	这	路	在	哪个

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə]['træv(ə)l] ,

we	want	to	travel	,
我们	想	到	旅行	,

我们只需要找到我们想走的那条路的名称即可。

[ænd; ənd] [ðen] ['stʌdi] [ðə; ði] [klɒk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .

and	then	study	the	clock	over	the	door	.
和	然后	学习	这	钟	超过	这	门	.

然后仔细观察门上的钟。

[hɪə(r)][ɪz]['aʊəz] , " [en] . [waɪ] . & [en] . [eɪtʃ] . " [wiː; wi][hæv; həv] [stɪl] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

Here	is	ours	,	"	N	.	Y	.	&	N	.	H	.	"	We	have	still	fifteen	minutes	.
这里	是	我们的	,	"	N	.	是	.	&	N	.	H	.	"	我们	有	仍然	十五	分钟	.

这是我们的，‘纽约和新罕布什尔州’。我们还有十五分钟。

[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][dɔː(r)][ɪz]['kwaɪətli] ['əʊpənd] ,

Before	that	time	,	the	door	is	quietly	opened	,
前	那	时间	,	这	门	是	悄悄	打开	,

在此之前，门已悄悄打开。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [huːz] ['djuːti][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [wiː; wi] , [baɪ][nəʊ] [ˌpɒsə'bɪləti] ,

and	a	man	whose	duty	it	is	to	see	that	we	,	by	no	possibility	,
和	一个	男人	谁	责任	它	是	到	看	那	我们	,	经过	不	可能性	,

以及一个有责任确保我们绝不能……的人

[meɪk] [ə; eɪ]['blʌndə(r)][ænd; ənd] [bɔːd] [ðə; ði] [rɒŋ] [treɪn] , [teɪks] [hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

make	a	blunder	and	board	the	wrong	train	,	takes	his	station	behind	it	,
制作	一个	错误	和	木板	这	错误的	火车	,	需要	他的	车站	在后面	它	,

他犯了个错误，上了错误的火车，结果到了火车后面的车站。

[ænd; ənd] [lʊks] ['keəfəli] [æt; ət]['aʊə(r)] ['tɪkɪts] [æz; əz][wiː; wi][pɑːs] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['siːtɪd] [ænd; ənd]

and	looks	carefully	at	our	tickets	as	we	pass	;	we	are	seated	and
和	看起来	小心	在	我们的	门票	作为	我们	经过	;	我们	是	坐着	和

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

我们经过时，他仔细查看了我们的票；我们已经入座，可以离开了。

[ðə; ði] [treɪn] [muːvz] ['veri] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ɪz] ['plez(ə)nt] .

The	train	moves	very	rapidly	,	and	the	sensation	is	pleasant	.
这	火车	移动	非常	快速	,	和	这	感觉	是	令人愉快的	.

火车行驶速度很快，感觉很舒服。

[nəʊ] ['rɒkɪŋ] ['məʊʃn] , [ænd; ənd] [nɒt] ['nɪəli] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz] [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd] .

No	rocking	motion	,	and	not	nearly	so	much	noise	as	we	sometimes	find	.
不	摇滚	运动	,	和	不是	几乎	所以	很多	噪音	作为	我们	有时	寻找	.

没有摇晃，噪音也远没有我们有时遇到的那么大。

[wiː; wi] [tʃæt] [tə'geðə(r)] ['plezntli] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌləʊkə'məʊtɪv] ['bɔɪlə(r)] ,

We	chat	together	pleasantly	,	without	the	feeling	that	we	are	talking	in	a	locomotive	boiler	,
我们	聊天	一起	愉快	,	没有	这	感觉	那	我们	是	说	在	一个	机车	锅炉	,

我们愉快地交谈着，丝毫没有在火车锅炉里说话的感觉。

[weə(r)] [wɜːk] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

where	work	is	going	on	.
在哪里	工作	是	去	在	.

施工地点。

[wiː; wi] [meɪk] ['friːkwənt] [stɒps] [æt; ət] ['plez(ə)nt] ['vɪlɪdʒ] , [weə(r)] [griːn] ['fiːldz] [stretʃ] [aʊt] , [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ,

We	make	frequent	stops	at	pleasant	villages	,	where	green	fields	stretch	out	,	on	either	side	,
我们	制作	频繁	停止	在	令人愉快的	村庄	,	在哪里	绿色的	字段	拉紧	出去	,	在	任何一个	边	,

我们经常在一些风景宜人的村庄停留，村庄两旁是绵延的绿色田野。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪz] [swiːt] [wɪð] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .

and	where	the	air	is	sweet	with	the	breath	of	flowers	.
和	在哪里	这	空气	是	甜的	和	这	气息	的	花朵	.

空气中弥漫着花香。

[wʌn] [neɪm] [ɪz] [kɔːld] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌjuː 'es] [stretʃ] ['aʊə(r)] [neks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['əʊpən] ['wɪndəʊz] [tuː; tə] [get] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [vjuː] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] .

One	name	is	called	which	makes	us	stretch	our	necks	from	the	open	windows	to	get	as	good	a	view	as	we	can	.
一	姓名	是	称为	哪个	制作	我们	拉紧	我们的	脖子	从	这	打开	视窗	到	得到	作为	好的	一个	看法	作为	我们	能	.

有人喊了一个名字，我们便从敞开的窗户探出头去，尽可能地看得更清楚。

[ðɪs] [ɪz] [njuː] ['heɪv(ə)n] , " [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [elmz] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [jeɪl] ['kɒlɪdʒ] .

This	is	New	Haven	,	"	the	city	of	elms	,	"	and	the	seat	of	Yale	College	.
这	是	新的	避风港	,	"	这	城市	的	榆树	,	"	和	这	座位	的	耶鲁大学	大学	.

这里是纽黑文，“榆树之城”，也是耶鲁大学的所在地。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] ; [wiː; wi] [kæn; kən] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['depəʊ] [vjuː] .

It	is	a	beautiful	city	;	we	can	be	sure	of	that	,	even	from	the	depot	view	.
它	是	一个	美丽的	城市	;	我们	能	是	当然	的	那	,	甚至	从	这	仓库	看法	.

这是一座美丽的城市；即使从车站望去，我们也能肯定这一点。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [taɪm] [tuː; tə] ['lɪŋgə(r)] .

But	we	have	not	time	to	linger	.
但	我们	有	不是	时间	到	萦绕	.

但我们没有时间逗留。

[sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [stɒp] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] .

Some	day	we	will	stop	there	,	and	take	a	walk	around	the	college	.
一些	天	我们	将要	停止	那里	,	和	拿	一个	走	大约	这	大学	.

总有一天我们会停下来，在校园里走走。

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ɔːl] [spiːd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

Now	we	must	make	all	speed	to	our	destination	.
现在	我们	必须	制作	全部	速度	到	我们的	目的地	.

现在我们必须全速赶往目的地。

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi][hɪə(r)][ðə; ði] [neɪm] : " [æn'soʊniə] .

At	last	we	hear	the	name	:	"	Ansonia	.
在	最后的	我们	听到	这	姓名	:	"	安索尼亚	.

最后我们听到了这个名字："安索尼亚。"

" [ænd; ənd][wiː; wi] [siːz] ['aʊə(r)] [ræps] , [ænd; ənd] ['sætʃəl] , [ænd; ənd] [ʌm'breləz] , [ænd; ənd] [lʌntʃ]

"	And	we	seize	our	wraps	,	and	satchels	,	and	umbrellas	,	and	lunch
"	和	我们	抢占	我们的	卷饼	,	和	书包	,	和	雨伞	,	和	午餐

['bɒksɪz] , [ænd; ənd] [meɪk] [heɪst] .

boxes	,	and	make	haste	.
盒子	,	和	制作	匆忙	.

于是我们抓起披肩、书包、雨伞和饭盒，匆匆赶路。

[wɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['vɪlɪdʒ] !

What	a	pretty	village	!
什么	一个	漂亮的	村庄	!

多么漂亮的小村庄啊！

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [wʌn] !

And	what	a	strange	one	!
和	什么	一个	奇怪的	一	!

真是个奇怪的例子！

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [kʌts] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] ; [meɪks] [ə'nʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , [wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

The	river	cuts	it	in	two	;	makes	another	village	on	the	other	side	,	which	,	after	all	,
这	河	削减	它	在	二	;	制作	其他	村庄	在	这	其他	边	,	哪个	,	后	全部	,

河流将它一分为二；在河对岸形成了另一个村庄，毕竟，

[ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['vɪlɪdʒ] , [ɔː(r)] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

is	the	same	village	,	or	looks	like	it	.
是	这	相同的	村庄	,	或者	看起来	喜欢	它	.

这是同一个村庄，或者看起来很像。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [triːz] , ['haɪdɪŋ] [naɪs] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['haʊzɪz] , [nɪə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [get]

There	are	many	trees	,	hiding	nice	old	-	fashioned	houses	,	near	which	we	get
那里	是	许多	树木	,	隐藏	好的	老的	-	造型	房屋	,	靠近	哪个	我们	得到

[glimps] [ɒv; əv] ['meni] ['flaʊəz] .

glimpses	of	many	flowers	.
惊鸿一瞥	的	许多	花朵	.

这里有很多树木，掩映着漂亮的古老房屋，房屋附近还能瞥见许多鲜花。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [məʊst] [ə'trækt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] ;

But	the	buildings	which	most	attract	us	to	-	day	are	not	dwelling	houses	;
但	这	建筑物	哪个	最多	吸引	我们	到	-	天	是	不是	住宅	房屋	;

但如今最吸引我们的建筑并非住宅；

[ən'les] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv]['dʒaɪənts][lɪv; laɪv][ɪn][ðem; ðəm] .

unless	indeed	a	race	of	giants	live	in	them	.
除非	的确	一个	种族	的	巨人	居住	在	他们	.

除非里面真的居住着巨人种族。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [lɑːdʒ] !

They	are	so	large	!
他们	是	所以	大的	!

它们好大啊！

[ˌmænju'fæktəri] ?
Manufactories ?
工厂 ?

工厂?

[jes] , [juː; jʊ][hæv; həv] [gest] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ðɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz] ['feɪməs]
Yes , you have guessed it ; the State of Connecticut , you know , is famous
是的 , 你 有 猜对了 它 ; 这 状态 的 康涅狄格州 , 你 知道 , 是 著名的
[fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['ɪndəstri] .
for its industry .
为了 它是 行业 .

是的，你猜对了；众所周知，康涅狄格州以其工业而闻名。

[wiː; wi][hæv; həv] [spent] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪə(r)] ,
We have spent so much time in getting here ,
我们 有 花费 所以 很多 时间 在 获得 这里 ,

我们花了太多时间才走到今天。

[ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [steɪ] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .
that we will not be able to stay long in the great building to - day .
那 我们 将要 不是 是 有能力的 到 停留 长的 在 这 伟大的 建筑 到 - 天 .

今天我们不能在这座宏伟的建筑里待太久。

[stɪl] , [let] [ˌjuː 'es] [stɒp] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [kwɪə(r)] [mə'ʃiːn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'pærəntli] ['iːtɪŋ]
Still , let us stop a few minutes before this queer machine ; it is apparently eating
仍然 , 让 我们 停止 一个 很少 分钟 前 这 酷儿 机器 ; 它 是 显然 吃
['waɪə(r)] .
wire .
金属丝 .

不过，让我们先停下来几分钟，看看这台奇特的机器；它似乎正在吞噬电线。

[wɒt] [ə; eɪ] ['stʌmək] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] !
What a stomach it must have !
什么 一个 胃 它 必须 有 !

它的胃一定很厉害吧!

[lɒŋ] [kɔɪlz] [ɒv; əv] [faɪn] ['waɪə(r)] [rʌʃ] ['ɪntuː][ɪts] [maʊθ] [wɪð] [sʌtʃ] [spiːd] [ðæt] [wʌn][kæn; kən] ['hɑːdli]
Long coils of fine wire rush into its mouth with such speed that one can hardly
长的 线圈 的 美好的 金属丝 匆忙 进入 它是 嘴 和 这样的 速度 那 一 能 几乎
[siː] [ðə; ðɪ] ['prəʊses] .
see the process .
看 这 过程 .

长长的细金属丝以极快的速度冲进它的嘴里，以至于人们几乎看不清这个过程。

[haʊ] [fɑːst][ˌaɪ 'tiː] [iːts] !
How fast it eats !
如何 快速地 它 吃 !

它吃得真快!

[sʌtʃ] [lɑːdʒ] ['mauθful] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] !
Such large mouthfuls as it takes !
这样的 大的 一口一口 作为 它 需要 !

真是需要吃下这么多!

[ə'baʊt] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv]['waɪə(r)][æt; ət][ə; eɪ][baɪt] .
about eight inches of wire at a bite .
关于 八 英寸 的 金属丝 在 一个 咬 .

咬合时大约需要八英寸长的铁丝。

[naʊ] [wɒt] ?
Now what ?
现在 什么 ?

接下来怎么办?

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['swɒləʊ] [ðə; ði]['waɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [baɪts] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [ænd; ənd] [sendz] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .

No	,	it	doesn't	swallow	the	wire	,	it	simply	bites	it	off	,	and	sends	it	on	.
不	,	它	不	吞	这	金属丝	,	它	简单地	咬	它	离开	,	和	发送	它	在	.

不，它不会吞下电线，而是直接咬断电线，然后把它送走。

[nɒt] [fɑː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði]['waɪə(r)][ɪz] ['skɜːriːɪŋ] [baɪ][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ,

Not	far	,	for	as	the	wire	is	scurrying	by	a	corner	,
不是	远的	,	为了	作为	这	金属丝	是	匆匆忙忙	经过	一个	角落	,

不远了，因为电线正快速地拐过一个拐角，

[sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [huː] [dwel] [ɪn] [ðɪs] [mə'ʃiːn] , ['siːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

some	one	of	the	wicked	people	who	dwell	in	this	machine	,	seizes	it	and
一些	一	的	这	邪恶	人们	WHO	住	在	这	机器	,	逮捕	它	和

[bendz] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌb(ə)l] !

bends	it	double	!
弯曲	它	双倍的	!

住在这台机器里的某个邪恶之人，抓住了它，把它掰弯了！

[pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] !

Poor	thing	!
贫穷的	事物	!

可怜的家伙！

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'spekt] , [ˌaɪ 'tiː] ['hʌri] [ðə; ði][fɑːstə(r)] [naʊ] .

But	as	you	would	naturally	expect	,	it	hurries	the	faster	now	.
但	作为	你	会	自然	预计	,	它	匆忙	这	快点	现在	.

但正如你所预料的那样，它现在运行得更快了。

[nɒt] [tuː] ['ɪntʃɪz] [ə'weɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [ə'nʌðə(r)] [-]

Not	two	inches	away	,	it	meets	another	[	291	]
不是	二	英寸	离开	,	它	满足	其他	[	-	]

不到两英寸的地方，它与另一个[291]相遇。

['enəmi] [huː] [ɪn] [ʃɪə(r)] [ɪl] ['hjuːmə(r)] , [ə'pærəntli] ,

enemy	who	in	sheer	ill	humor	,	apparently	,
敌人	WHO	在	透明	患病的	幽默	,	显然	,

显然，敌人纯粹是出于恶意，

['siːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɒv; əv] [taɪm] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ðæt] [ɪts]

seizes	it	and	in	an	instant	of	time	has	given	it	such	a	pinch	that	its
逮捕	它	和	在	一个	立即的	的	时间	有	给定	它	这样的	一个	捏	那	它是

[raɪt] [saɪd][ɪz][ɔːl]['krɪŋk(ə)ld] ;

right	side	is	all	crinkled	;
正确的	边	是	全部	皱巴巴的	;

一把抓住它，瞬间用力捏了一下，就把它的右侧捏得皱巴巴的；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [beə(r)][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv] [ðæt] [grɑːsp][ɔːl] [ɪts] [laɪf] !

it	will	bear	the	marks	of	that	grasp	all	its	life	!
它	将要	熊	这	标记	的	那	抓牢	全部	它是	生活	!

它将终生带着那次抓握的痕迹！

[ˌaɪ 'tiː] [skʌdz] [ɒn] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [grəʊn] ,

It	scuds	on	,	without	a	groan	,
它	飞毛腿	在	,	没有	一个	呻吟	,

它疾驰而去，一声不吭。

[ɪn'tent] [ə'pærəntli] [ɒn] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

intent	apparently	on	getting	out	of	that	country	as	soon	as	possible	.
意图	显然	在	获得	出去	的	那	国家	作为	很快	作为	可能的	.

显然，他一心想尽快离开那个国家。

[bʌt; bət][nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [siːzd] [əˈgen] ,

But	**no**	**,**	**it**	**is**	**seized**	**again**	**,**
但	不	,	它	是	查获	再次	,

但是，它又被查封了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [endz] [ɒv; əv][ɪts][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈbɒdi] [ɑː(r); ə(r)] [rʌbd] [ˈheɪstɪli] [ænd; ənd] [ˈmɜːsɪləsli]

and	**the**	**two**	**ends**	**of**	**its**	**poor**	**body**	**are**	**rubbed**	**hastily**	**and**	**mercilessly**
和	这	二	结束	的	它是	贫穷的	身体	是	摩擦	草草	和	无情地

[əˈgenst] [ə; eɪ] [rʌf] [ˈsɜːfɪs] ,

against	**a**	**rough**	**surface**	**,**
反对	一个	粗糙的	表面	,

它可怜的身体两端被粗暴地、匆忙地摩擦着粗糙的表面。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ˈniːd(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʃɑːpnəs] .

until	**they**	**are**	**like**	**needles**	**for**	**sharpness**	**.**
直到	他们	是	喜欢	针	为了	锐利度	.

直到它们变得像针一样锋利。

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsekənd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [spraɪt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]

It	**takes**	**but**	**a**	**second**	**,**	**and**	**then**	**the**	**wicked**	**sprite**	**seems**	**to**	**have**
它	需要	但	一个	第二	,	和	然后	这	邪恶	精灵	似乎	到	有

[hæd; həd] [rɪˈvendʒ] [ɪˈnʌf] ,

had	**revenge**	**enough**	**,**
有	复仇	足够的	,

仅仅一秒钟，那个邪恶的小精灵似乎就报了仇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《三色堇杂志》，1886年7月(The Pansy Magazine, July 1886)
第3/7页

[ænd; ənd] [lets] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['waɪə(r)] [pɑːs] .

and	lets	the	poor	wire	pass	.
和	让我们	这	贫穷的	金属丝	经过	.

然后让那根劣质电线通过。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊpən] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['waɪə(r)][ɪz] ['evɪdəntli] ['meɪkɪŋ] ;

There	is	a	little	open	place	for	which	the	wire	is	evidently	making	;
那里	是	一个	小的	打开	地方	为了	哪个	这	金属丝	是	显然	制作	;

电线显然是穿过一个小小的开口；

[ˌaɪ 'tiː] [həʊps] [tuː; tə] [slɪp] [daʊn] [ðeə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] — ['hʌri] !

it	hopes	to	slip	down	there	out	of	sight	—	hurry	!
它	希望	到	滑	向下	那里	出去	的	视线	—	匆忙	!

它希望悄悄溜下去，消失在视线之外——快点！

['ɔːlməʊst] [ðeə(r)] !

almost	there	!
几乎	那里	!

快到了！

[ə'læs] [nəʊ] , [wʌn] [mɔː(r)] [spraɪt] ['riːtʃɪz] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['fɪŋgə(r)] ,

Alas	no	,	one	more	sprite	reaches	out	a	long	finger	,
唉	不	,	一	更多的	精灵	到达	出去	一个	长的	手指	,

唉，不，又一个精灵伸出了一根长手指。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ðæt] ['hɒrɪd] [pɪntʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] !

and	gives	that	horrid	pinch	to	the	other	side	!
和	给予	那	可怕的	捏	到	这	其他	边	!

然后狠狠地掐了另一边一下！

" [meɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] !

"	Maimed	for	life	!
"	残废	为了	生活	!

“终身残疾！”

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['waɪə(r)] [grəʊnz] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] , [æt; ət][lɑːst] , ['hævɪŋ] ['sʌfəd] [ə; eɪ][laɪf] -

"	the	poor	wire	groans	,	and	at	last	,	at	last	,	having	suffered	a	life	-
"	这	贫穷的	金属丝	呻吟	,	和	在	最后的	,	在	最后的	,	拥有	遭受	一个	生活	-

[taɪm] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] ,

time	of	torture	,
时间	的	酷刑	,

可怜的铁丝发出呻吟，终于，终于，在遭受了一生的折磨之后，

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [θɪŋks] , [ðəʊ] ['riːəli] [ɪts] [həʊl] ['dʒɜːni] [hæz; həz] [nɒt] ['teɪkən] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ə; eɪ]

so	it	thinks	,	though	really	its	whole	journey	has	not	taken	more	than	half	a
所以	它	思考	,	尽管	真的	它是	所有的	旅行	有	不是	已采取	更多的	比	一半	一个

['mɪnɪt] ,

minute	,
分钟	,

它这么认为，尽管实际上它的整个旅程不超过半分钟。

[ˌaɪ 'tiː] [drɒps] ['breθləs] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɒks] [bɪ'ləʊ] .

it	drops	breathless	and	exhausted	into	the	box	below	.
它	滴	喘不过气	和	筋疲力尽的	进入	这	盒子	以下	.

它气喘吁吁、筋疲力尽地落入下面的箱子里。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] !

Let	us	go	around	and	look	at	it	,	poor	thing	!
让	我们	去	大约	和	看	在	它	,	贫穷的	事物	!

我们去看看它吧，可怜的家伙!

[waɪ] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] !

Why	,	how	it	shines	!
为什么	,	如何	它	闪耀	!

哇，它真闪亮!

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['meri] ['kʌmpəni] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['gɒtn] [ə'mʌŋ] !

And	what	a	merry	company	it	has	gotten	among	!
和	什么	一个	欢乐	公司	它	有	获得	之中	!

它结识了多么令人愉快的伙伴啊!

[nɒt] [ə'ləʊn] ['eni] [mɔː(r)] ; ['lɪtərəli] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns]

Not	alone	any	more	;	literally	millions	of	friends	of	the	same	outward	appearance
不是	独自的	任何	更多的	;	字面上地	百万	的	朋友们	的	这	相同的	向外	外貌

[æz; əz] [ɪt'self] .

as	itself	.
作为	本身	.

不再孤单；它拥有数百万个与自己外表相同的“朋友”。

" ['heəpɪnz] !

"	Hairpins	!
"	发夹	!

发夹!

" [juː; jʊ] [ɪk'skleɪm] .

"	you	exclaim	.
"	你	惊叹	.

你惊呼道。

[jes] , [ɪn'diːd] ; ['heəpɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪljən] .

Yes	,	indeed	;	hairpins	for	the	million	.
是的	,	的确	;	发夹	为了	这	百万	.

没错，的确如此；百万发夹。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] ['evə(r)] [wɒnt] [ðem; ðəm] [ɔːl] ?

Can	it	be	possible	that	the	world	will	ever	want	them	all	?
能	它	是	可能的	那	这	世界	将要	曾经	想	他们	全部	?

世界有可能想要拥有他们所有人吗?

[bʌt; bət] [haʊ] ['prɪti] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ; [ænd; ənd] [haʊ] [smuːð] [ænd; ənd] [faɪn] [ðeə(r)] [pɔɪnts] [ɑː(r); ə(r)] !

But	how	pretty	they	are	;	and	how	smooth	and	fine	their	points	are	!
但	如何	漂亮的	他们	是	;	和	如何	光滑的	和	美好的	他们的	积分	是	!

但它们多么漂亮啊；它们的尖端多么光滑细腻啊!

[bɪ'saɪdz] , [ðəʊz] ['hɒrəb(ə)l] ['pɪntʃɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [θɔːt] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [vents] [fɔː(r); fə(r)] [ɪl] -

Besides	,	those	horrible	pinches	which	we	thought	were	simply	vents	for	ill	-
除了	,	那些	可怕	捏	哪个	我们	想法	是	简单地	通风口	为了	患病的	-

['hjuːmə(r)] ,

humor	,
幽默	,

此外，那些我们当时以为只是发泄坏脾气的可怕掐捏，

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pʊt] [ðəʊz] [kən'viːniənt] ['krɪŋklz] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɪnz] , [ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm] [pə'fɔːm]

were	to	put	those	convenient	crinkles	into	the	pins	,	and	help	them	perform
是	到	放	那些	方便的	皱纹	进入	这	别针	,	和	帮助	他们	履行

[ðeə(r)]['djuːti][ɪn] [laɪf] .

their	duty	in	life	.
他们的	责任	在	生活	.

目的是在别针上添加那些方便的褶皱，帮助它们在生活中履行职责。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðə; ði][dæbz] , [ænd; ənd] ['pɪntʃɪz] , [ænd; ənd] [raɪnd] , [hɑːd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

In	short	,	the	dabs	,	and	pinches	,	and	grindings	,	hard	as	they	were	to
在	短的	,	这	dab	,	和	捏	,	和	研磨	,	难的	作为	他们	是	到

[beə(r)] ,

bear	,
熊	,

总之，那些轻拍、捏揉和研磨，尽管难以忍受，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['veri] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ʃeɪpt] [ə; eɪ][mɪə(r)][bɪt][ɒv; əv]['waɪə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['membə(r)]

were	the	very	things	which	shaped	a	mere	bit	of	wire	into	a	useful	member
是	这	非常	事物	哪个	形状	一个	仅仅	少量	的	金属丝	进入	一个	有用	成员

[ɒv; əv][sə'saɪəti] .

of	society	.
的	社会	.

正是这些因素将一根普通的电线变成了对社会有用的人。

[ænd; ənd] , [wen] [wʌn] [θɪŋks] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

And	,	when	one	thinks	of	it	,
和	,	什么时候	一	思考	的	它	,

而且，仔细想想，

[wɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][taɪm][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] — [ðɪs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] — [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði][taɪm] [wɪtʃ]

what	a	bit	of	time	it	took	—	this	preparation	—	compared	with	the	time	which
什么	一个	少量	的	时间	它	采取	—	这	准备	—	比较的	和	这	时间	哪个

[ðeɪ] [wɪl] [naʊ] [spend] [ɪn] ['juːsflnəs] !

they	will	now	spend	in	usefulness	!
他们	将要	现在	花费	在	用处	!

相比他们现在能用来发挥作用的时间，准备工作花费的时间真是少得可怜！

[nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði] ['heəpɪnz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [bɒks] [ʃɒn] ['braɪtli] [wen] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [bɪ'gæn]

No	wonder	the	hairpins	in	the	great	box	shone	brightly	when	at	last	they	began
不	想知道	这	发夹	在	这	伟大的	盒子	闪耀	明亮地	什么时候	在	最后的	他们	开始

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

to	understand	it	all	.
到	理解	它	全部	.

难怪当他们最终开始理解这一切时，大盒子里的发夹会闪闪发光。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , ['lɪt(ə)l] ['pænzi] ['blɔsəmz] , [kæn; kən][juː; jʊ][ænd; ənd][ai] , [æz; əz][wiː; wi][stænd] ['lʊkɪŋ]

The	question	is	,	little	Pansy	Blossoms	,	can	you	and	I	,	as	we	stand	looking
这	问题	是	,	小的	三色堇	花朵	,	能	你	和	我	,	作为	我们	站立	寻找

[æt; ət][ðem; ðəm] ,

at	them	,
在	他们	,

问题是，小小的三色堇花儿们，当我们站在那里看着它们的时候，你和我能否……

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] , [lɜːn] [ə; eɪ]['les(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'plai] [tuː; tə]['aʊə(r)]['hjuːmən] [rʌbz] ,

and	thinking	of	all	this	,	learn	a	lesson	which	will	apply	to	our	human	rubs	,
和	思维	的	全部	这	,	学习	一个	课	哪个	将要	申请	到	我们的	人类	摩擦	,

考虑到这一切，我们应该从中吸取教训，这个教训也将适用于我们的人际交往。

[ænd; ənd] ['pɪntʃɪz] , [ænd; ənd] [ʃɑːp] ['pleɪsɪz] ?

and	pinches	,	and	sharp	places	?
和	捏	,	和	锋利的	地方	?

还有夹伤和尖锐的地方？

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi][səʊ] , [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wel] [rɪ'peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] ,

If	this	be	so	,	then	we	shall	be	well	repaid	for	going	,	and	seeing	,
如果	这	是	所以	,	然后	我们	将	是	出色地	已偿还	为了	去	,	和	看到	,

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] .

and	thinking	.
和	思维	.

如果真是如此，那么我们去旅行、去观察、去思考，将会得到丰厚的回报。

" [əʊld] [eɪb] .
" **OLD ABE .**
" 老的 安倍 .

“老亚伯。”

" [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [west] [sɔ:] [æn; ən] ['i:g(ə)l] ['laɪtɪŋ] ['fri:kwəntli] [ə'pɒn][ə; eɪ]
" **SOME years ago a man in the West saw an eagle lighting frequently upon a**
" 一些 年 前 一个 男人 在 这 西方 锯 一个 鹰 灯光 频繁地 之上 一个
[spɒt] [haɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] .
spot high among the rocks .
点 高的 之中 这 岩石 .

“几年前，西部的一个人看到一只鹰经常落在岩石间的高处。

[əb'zɜ:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['mu:vmənts] [hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] [nest] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz]
Observing her movements he saw her nest was there and she was
观察 她 移动 他 锯 她 巢 曾是 那里 和 她 曾是
['reɪzɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['fæməli] [ɪn] [ðæt] ['pæləs] [ɒv; əv] [rɒks] .
raising her family in that palace of rocks .
提高 她 家庭 在 那 宫殿 的 岩石 .

他观察着她的一举一动，发现她的巢穴就在那里，她正在那座岩石宫殿里养育她的孩子们。

" [naʊ] , " [hi:; hi] [θɔ:t] ,
" **Now , " he thought ,**
" 现在 , " 他 想法 ,

“现在，”他想，

" [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðɪs] [grænd] [bɜ:d] [kæn; kən] [bi:; bi] [teim] .
" **is the time for me to find out if this grand bird can be tamed .**
" 是 这 时间 为了 我 到 寻找 出去 如果 这 盛大 鸟 能 是 驯服 .

“现在是时候看看这只威风凛凛的鸟儿是否能被驯服了。”

" [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [dʌn] .
" **His neighbors said it could not be done .**
" 他的 邻居 说 它 可以 不是 是 完毕 .

他的邻居们说这不可能做到。

[hi:; hi] ['kwaɪətli] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [traɪ] .
He quietly resolved to try .
他 悄悄 已解决 到 尝试 .

他默默下定决心要试一试。

[bʌt; bət] [haʊ] [tu:; tə] [get] [æn; ən] ['i:glət] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
But how to get an eaglet was the question .
但 如何 到 得到 一个 雏鹰 曾是 这 问题 .

但问题在于如何获得一只小鹰。

[deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] [hi:; hi] [wʊd] [gəʊ] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [rɒks] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
Day after day he would go alone and examine the rocks to see if there was
天 后 天 他 会 去 独自的 和 检查 这 岩石 到 看 如果 那里 曾是
[nɒt] [sʌm; səm] [weɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [nest] .
not some way of getting to the nest .
不是 一些 方式 的 获得 到 这 巢 .

他日复一日地独自前往，仔细查看岩石，看看能否找到通往鸟巢的路。

[ðeə(r)] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [nʌn] .
There seemed to be none .
那里 似乎 到 是 没有任何 .

似乎没有。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ledʒ] , ['ɔːlməʊst] [smuːð] , [ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] [weə(r)] [ðə; ði][nest]

It	was	a	ledge	,	almost	smooth	,	and	one	hundred	feet	high	where	the	nest
它	曾是	一个	壁架	,	几乎	光滑的	,	和	一	百	脚	高的	在哪里	这	巢

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

鸟巢所在的位置是一处近乎光滑的岩架，离地面一百英尺高。

[nəʊ]['lædə(r)] [wʊd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

No	ladder	would	reach	it	,	and	if	he	should	go	around	and	climb	to	the
不	梯子	会	抵达	它	,	和	如果	他	应该	去	大约	和	爬	到	这

[tɒp] ,

top	,
顶部	,

没有梯子能到那里，如果他绕到后面爬到顶端，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi][nɪə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meni] [fiːt] [daʊn] .

he	would	not	be	near	,	as	it	was	many	feet	down	.
他	会	不是	是	靠近	,	作为	它	曾是	许多	脚	向下	.

他不会靠近，因为那里在很多英尺下面。

[ðæt] ['pæləs] [ɒv; əv] [rɒks] .

THAT	PALACE	OF	ROCKS	.
那	宫殿	的	岩石	.

那座岩石宫殿。

[wʌn] [naɪt] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] ['əʊvə(r)] , [ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [hɪm] .

One	night	as	he	lay	thinking	the	thing	over	,	a	thought	struck	him	.
一	夜晚	作为	他	躺	思维	这	事物	超过	,	一个	想法	击	他	.

一天晚上，他躺在床上思考这件事时，突然想到了什么。

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɒp] ,

"	I	will	go	to	the	top	,
"	我	将要	去	到	这	顶部	,

“我会登上顶峰，

['fɑːs(ə)n][ə; eɪ][rəʊp][ænd; ənd][let][maɪ'self] [daʊn] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][wʌn][ænd; ənd] [klaɪm] [ʌp] [ə'gen] .

fasten	a	rope	and	let	myself	down	and	capture	one	and	climb	up	again	.
系	一个	绳索	和	让	我	向下	和	捕获	一	和	爬	向上	再次	.

系好绳子，把自己放下去抓住一只，然后再爬上去。

" [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt]['waɪzə(r)][ænd; ənd] [sed] :

"	In	the	morning	he	was	a	bit	wiser	and	said	:
"	在	这	早晨	他	曾是	一个	少量	更明智	和	说	:

早上他稍微清醒了一些，说道：

" [naʊ] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [daʊn] [ðeə(r)] ['pɒkɪtɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['iːg(ə)l] ,

"	Now	if	something	should	happen	while	I	am	down	there	pocketing	a	young	eagle	,
"	现在	如果	某物	应该	发生	尽管	我	是	向下	那里	口袋	一个	年轻的	鹰	,

“如果我在那儿猎杀幼鹰的时候发生什么事的话，

[aɪ] [maɪt] [niːd] [bəuθ][hændz] ; [ɪn] [ðæt] [keɪs] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [klaɪm] [ʌp] ?

I	might	need	both	hands	;	in	that	case	how	could	I	climb	up	?
我	可能	需要	两个都	双手	;	在	那	案件	如何	可以	我	爬	向上	?

我可能需要双手才能爬上去；那样的话，我怎么爬上去呢?

[aɪl] [tel] [ðə; ði] ['siːkrət][tuː; tə][dʒɒn][ænd; ənd][dʒəʊ] [graɪmz] .

I'll	tell	the	secret	to	John	and	Joe	Grimes	.
患病的	告诉	这	秘密	到	约翰	和	乔	格莱姆斯	.

我会把这个秘密告诉约翰和乔·格莱姆斯。

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ledʒ] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] ['əʊvə(r)] [daʊn]

"	So	they	went	around	to	the	top	of	the	ledge	where	they	could	look	over	down
"	所以	他们	去	大约	到	这	顶部	的	这	壁架	在哪里	他们	可以	看	超过	向下

[tuː; tə][ðə; ði][nest] .

to	the	nest	.
到	这	巢	.

于是他们绕到岩架顶上，从那里可以俯瞰鸟巢。

[ðə; ði][əʊld]['iːg(ə)l][wɒz; wəz] [gɒn] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][faɪv] ['tʃɪldrən] , ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)]

The	old	eagle	was	gone	;	but	there	were	the	five	children	,	talking	together
这	老的	鹰	曾是	已消失	;	但	那里	是	这	五	孩子们	,	说	一起

[æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] ,

at	a	great	rate	,
在	一个	伟大的	速度	,

老鹰不见了；但五个孩子还在，他们正飞快地交谈着。

[nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][baɪ] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː; tə]

not	thinking	who	were	near	by	listening	to	their	conversation	and	about	to
不是	思维	WHO	是	靠近	经过	聆听	到	他们的	对话	和	关于	到

[nɒk] [æt; ət][ðeə(r)][dɔː(r)] .

knock	at	their	door	.
敲	在	他们的	门	.

他们丝毫没有想到附近有人在偷听他们的谈话，而且正准备敲门。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ][rəʊp]

The	next	moment	as	they	looked	up	they	saw	a	man	coming	down	by	a	rope
这	下一个	片刻	作为	他们	看起来	向上	他们	锯	一个	男人	未来	向下	经过	一个	绳索

['fɑːsənd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

fastened	about	his	body	.
系紧	关于	他的	身体	.

下一刻，他们抬头望去，看到一个男人被绳子绑着从天而降。

[hiː; hi] [siːzd] [wʌn][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [drɔːn] [ʌp] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['mʌðə(r)] ['iːg(ə)l] ['siːɪŋ]

He	seized	one	and	was	being	drawn	up	when	suddenly	the	Mother	Eagle	seeing
他	查获	一	和	曾是	存在	绘制	向上什么时候		突然	这	母亲	鹰	看到

[frɒm; frəm][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][æn; ən] ['enəmi] ['entə(r)][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ,

from	far	away	in	the	sky	an	enemy	enter	her	home	,
从	远的	离开	在	这	天空	一个	敌人	进入	她	家	,

他抓住了一只，正要被拉上去的时候，突然母鹰从远处的天空中看到有敌人闯入了她的家园。

[ænd; ənd] , ['kʌmɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] , [dæʃt] [ə'pɒn][ðə; ði]['rɒbə(r)] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [tɔːn] [hɪz; ɪz]

and	,	coming	like	a	flash	,	dashed	upon	the	robber	and	would	have	torn	his
和	,	未来	喜欢	一个	闪光	,	虚线	之上	这	强盗	和	会	有	撕裂	他的

[aɪz] [aʊt] ;

eyes	out	;
眼睛	出去	;

他像闪电般冲向强盗，差点挖出他的眼睛；

[bʌt; bət][hiː; hi] [fɔːt] ['despərətli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] , [ʃɑːp] [naɪf] .

but	he	fought	desperately	with	his	long	,	sharp	knife	.
但	他	战斗	绝望地	和	他的	长的	,	锋利的	刀	.

但他用那把又长又锋利的刀拼死反抗。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bləʊz] ['ɔːlməʊst] [s'ɛvəd] [ðə; ði] [rəʊp] .

One	of	his	blows	almost	severed	the	rope	.
一	的	他的	打击	几乎	切断	这	绳索	.

他一击几乎把绳子打断了。

[dʒɒn][ænd; ənd][dʒəʊ] , [haʊ'evə(r)] ,

John	and	Joe	,	however	,
约翰	和	乔	,	然而	,

然而，约翰和乔

[tʌg] ['breɪvli] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ænd; ənd][ðeə(r)] [frend] [wɪð] [hɪz; ɪz][praɪz][wɒz; wəz] [suːn] [seɪf]

tugged	bravely	at	the	other	end	and	their	friend	with	his	prize	was	soon	safe
拉扯	勇敢地	在	这	其他	结尾	和	他们的	朋友	和	他的	奖	曾是	很快	安全的

[bʌt; bət] ['pæntɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [fiːt] .

but	panting	at	their	feet	.
但	喘息	在	他们的	脚	.

他们在另一端勇敢地拉拽，他们的朋友带着战利品很快就安全了，但却气喘吁吁地躺在他们脚边。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['nɪəli] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] [ɪn] [tuː]

It	is	said	that	when	he	saw	how	nearly	he	came	to	cutting	the	rope	in	two
它	是	说	那	什么时候	他	锯	如何	几乎	他	来了	到	切割	这	绳索	在	二

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] ,

and	falling	a	hundred	feet	,
和	坠落	一个	百	脚	,

据说，当他看到自己差点把绳子割断，从百尺高处坠落时，

[hɪz; ɪz][heə(r)] [bɪ'keɪm] ['ɪnstəntli] [waɪt] [frɒm; frəm]['terə(r)] .

his	hair	became	instantly	white	from	terror	.
他的	头发	成为	即刻	白色的	从	恐怖	.

他吓得头发瞬间变白了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['iːg(ə)l][wɒz; wəz]['teɪkən] [həʊm] [ænd; ənd] ['tendəli] [-]

The	young	eagle	was	taken	home	and	tenderly	[	292	]
这	年轻的	鹰	曾是	已采取	家	和	温柔地	[	-	]

这只幼鹰被带回家，并被温柔地[292]

[reɪzd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [teɪm] [æz; əz] ['eni] [faʊl] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] .

raised	and	became	as	tame	as	any	fowl	in	the	barnyard	.
提高	和	成为	作为	驯服	作为	任何	鸡	在	这	农场	.

养大后变得像农场里的任何家禽一样温顺。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [tuː; tə] [ɪ'mens] [saɪz] — [wʊd] [flaɪ] [ə'weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

It	grew	to	immense	size	—	would	fly	away	out	of	sight	among	the	clouds	,
它	生长	到	巨大	尺寸	—	会	飞	离开	出去	的	视线	之中	这	云	,

它长得非常巨大——会飞到云层中消失不见，

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [rɪ'tɜːn] [æt; ət] [miːl] - [taɪm] [ænd; ənd] [bɪ'heɪv] [laɪk] ['eni] [rɪ'spektəbl] ['pɜːs(ə)n] .

but	always	return	at	meal	-	time	and	behave	like	any	respectable	person	.
但	总是	返回	在	一顿饭	-	时间	和	表现	喜欢	任何	可敬	人	.

但一定要按时返回用餐，并且举止要像一个体面的人。

[hiː; hi] [θɔːt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ; [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] - ['enəmɪz] .

He	thought	much	of	his	friends	;	not	so	much	of	his	friends	'	enemies	.
他	想法	很多	的	他的	朋友们	;	不是	所以	很多	的	他的	朋友们	-	敌人	.

他非常看重自己的朋友，但对朋友的敌人却不太看得起。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] .

And	he	had	his	way	of	showing	his	friendship	.
和	他	有	他的	方式	的	显示	他的	友谊	.

他有自己表达友谊的方式。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [niːd] [nɒt][biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə][biː; bi][təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði][kwɪə(r)] [θɪŋz] [ðæt]

And	now	you	need	not	be	surprised	to	be	told	about	the	queer	things	that
和	现在	你	需要	不是	是	惊讶	到	是	讲述	关于	这	酷儿	事物	那

[ðə; ði]['iːg(ə)l] ,

the	eagle	,
这	鹰	,

现在，你无需对老鹰的奇特行为感到惊讶了。

" [əʊld] [eɪb] , " [dɪd][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɪn] - - - ;

"	Old	Abe	,	"	did	in	the	War	of	the	Rebellion	in	1861	-	65	;
"	老的	安倍	,	"	做过	在	这	战争	的	这	叛乱	在	-	-	-	;

“老亚伯”在1861-65年的叛乱战争中发挥了作用；

[haʊ] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [went] [saʊθ] [wɪð] [ə; eɪ] ['westən] ['redʒɪmənt][ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv]

how	he	actually	went	South	with	a	Western	regiment	in	which	were	some	of
如何	他	实际上	去	南	和	一个	西	团	在	哪个	是	一些	的

[hɪz; ɪz] [frendz] ,

his	friends	,
他的	朋友们	,

他实际上是跟随一支西部军团南下作战的，他的一些朋友也在这支军团里。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ]['bæt(ə)lz] [wʊd] [flaɪ] [haɪ] [ænd; ənd]['hɒvə(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['redʒɪmənt][tuː; tə]

and	during	battles	would	fly	high	and	hover	over	his	favorite	regiment	to
和	期间	战斗	会	飞	高的	和	徘徊	超过	他的	最喜欢的	团	到

[tʃɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] !

cheer	it	on	!
欢呼	它	在	!

在战斗中，他会高高飞起，盘旋在他最喜欢的部队上空，为他们加油助威！

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [wɔːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] [laɪn]

After	the	battle	he	would	come	down	and	walk	among	the	soldiers	and	line
后	这	战斗	他	会	来	向下	和	走	之中	这	士兵	和	线

[wɪð] [ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

战后，他会走下战场，走到士兵中间，和他们一起列队。

[ðə; ði][wɔː(r)]['əʊvə(r)] , [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [laɪk] ['eni]

The	war	over	,	he	came	back	with	his	regiment	and	was	received	like	any
这	战争	超过	,	他	来了	后退	和	他的	团	和	曾是	已收到	喜欢	任何

['lɔɪəl] ['səʊldʒə(r)] ,

loyal	soldier	,
忠诚	士兵	,

战争结束后，他随部队返回，像其他忠诚的士兵一样受到了欢迎。

[wɪð] [greɪt] ['ɒnə(r)] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [steɪt] [epɹ'əʊpɹɪətɪd] [ə; eɪ] [sʌm] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɪm]

with	great	honor	;	and	his	State	appropriated	a	sum	to	maintain	him
和	伟大的	荣誉	;	和	他的	状态	挪用	一个	和	到	维持	他

['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːftə(r)] [j'iəz] .

comfortably	in	his	after	years	.
舒适地	在	他的	后	年	.

他获得了极大的荣誉；他的国家还拨款让他安享晚年。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] ['θɜːti] ['refərənsɪz] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][tuː; tə] ['igl] .

There	are	over	thirty	references	in	the	Bible	to	eagles	.
那里	是	超过	三十	参考	在	这	圣经	到	老鹰	.

圣经中提到鹰的地方超过三十处。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .

They	are	remarkable	.
他们	是	卓越	.

他们非常出色。

[ə; eɪ] [kən'kɔːdəns] [kæn; kən] [pɔɪnt] [ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] .

A	concordance	can	point	them	all	out	.
一个	经文汇编	能	观点	他们	全部	出去	.

经文汇编可以把它们全部列出来。

[hʌnt] [ðem; ðəm] [ʌp] .

Hunt	them	up	.
打猎	他们	向上	.

把他们抓起来。

[em] .
M **.**
M .

M.

[ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [rəʊz] .
A **PACKAGE** **FOR** **ROSE** **.**
一个 包裹 为了 玫瑰 .

给罗斯的包裹。

[nəʊ] .
NO **.**
不 .

不。

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ɑːnt] ['ælɪs] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wiːks] .
AUNT **ALICE** **was** **going** **away** **for** **a** **visit** **of** **two** **or** **three** **weeks** **.**
阿姨 爱丽丝 曾是 去 离开 为了 一个 访问 的 二 或者 三 周 .

爱丽丝阿姨要外出探望我们两到三周。

[hɜː(r); hə(r)] [trʌŋk] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [frʌnt] [pɔːtʃ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɑːmə(r)] [dɑːdz] , [wen'evə(r)]
Her **trunk** **was** **on** **the** **little** **front** **porch** **waiting** **for** **Farmer** **Dodds** **,** **whenever**
她 树干 曾是 在 这 小的 正面 门廊 等待 为了 农民 多兹 , 每当
,
,
,

她的行李箱放在前廊上，等着多兹农夫随时来取。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [fæt] [waɪt] [hɔːs] [ænd; ənd] ['rætlɪŋ] [sprɪŋ] ['wægən] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪz; ɪz]
with **his** **fat** **white** **horse** **and** **rattling** **spring** **wagon** **he** **should** **make** **his**
和 他的 胖的 白色的 马 和 嘎嘎作响 春天 车皮 他 应该 制作 他的
[ə'pɪərəns] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪl] .
appearance **coming** **over** **the** **hill** **.**
外貌 未来 超过 这 爬坡道 .

他应该会驾着他那匹肥白的马，拉着嘎嘎作响的弹簧马车，从山上走下来。

[rəʊz] ['siːtɪd] [hɜː'self] [ɒn] [ðə; ði] [trʌŋk] , [ænd; ənd] ['laɪtli] ['tæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd]
Rose **seated** **herself** **on** **the** **trunk** **,** **and** **lightly** **tapping** **her** **heels** **against** **the** **side**
玫瑰 坐着 她自己 在 这 树干 , 和 轻轻 窃听 她 高跟鞋 反对 这 边
,
,
,

罗斯坐在树干上，轻轻地用脚后跟敲击着树干侧面。

[lʊkt] [ɒf] [ɪn] [ə; eɪ] ['driːmi] [weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['dʌsti] [rəʊd] [ðæt] [wuːnd] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ]
looked **off** **in** **a** **dreamy** **way** **toward** **the** **dusty** **road** **that** **wound** **down** **from** **among**
看起来 离开 在 一个 梦幻般的 方式 朝向 这 尘土飞扬 路 那 伤口 向下 从 之中
[triː] - ['kʌvəd] [hɪlz] ,
tree **-** **covered** **hills** **,**
树 - 涵盖 丘陵 ,

她眼神迷离地望向那条从树木葱郁的山丘间蜿蜒而下的尘土飞扬的道路。

[ɒn] [ɪts] [weɪ] [pɑːst] [ðeə(r)] [əʊn] [waɪt] ['kɒtɪdʒ] [wɪð] [rəʊz] - [vaɪnz] ['klaɪmɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [smɔːl] [skweə(r)]

on	its	way	past	their	own	white	cottage	with	rose	-	vines	climbing	over	the	small	square
在	它是	方式	过去的	他们的	自己的	白色的	小屋	和	玫瑰	-	藤蔓	攀登	超过	这	小的	正方形

['wɪndəʊz] ,

windows	,
视窗	,

途经他们那座白色小屋时，玫瑰藤蔓爬满了小小的方形窗户，

[ænd; ənd] [səʊ] ['prɪtɪli] [set] [daʊn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['gɑːd(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ]

and	so	prettily	set	down	in	the	midst	of	an	old	-	fashioned	garden	,	with	a
和	所以	漂亮	放	向下	在	这	中间	的	一个	老的	-	造型	花园	,	和	一个

[brɔːd] ,

broad	,
广阔	,

于是，它漂亮地坐落在一个古色古香的花园中央，拥有宽阔的……

[streɪt] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [geɪt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pɔːtʃ] ,

straight	path	leading	from	the	gate	to	the	porch	,
直的	小路	领导	从	这	门	到	这	门廊	,

从大门到门廊的笔直小路，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n] ['bɔːdəd] [wɪð] ['æstə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [k'ʌləz] .

and	at	that	season	bordered	with	asters	of	all	colors	.
和	在	那	季节	带边框	和	紫菀	的	全部	颜色	.

那时，四周环绕着五彩缤纷的紫菀花。

['fɑːmə(r)] [dɑːdz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] [rəʊz] , [naʊ] ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [left] ,

Farmer	Dodds	was	not	in	sight	,	and	Rose	,	now	turning	toward	the	left	,
农民	多兹	曾是	不是	在	视线	,	和	玫瑰	,	现在	转弯	朝向	这	左边	,

多兹农夫不见踪影，罗斯这时转向左边，

['fɒləʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ðə; ðɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [rəʊd] , [weə(r)] , ['hævɪŋ] [left] [ðə; ðɪ] [sləʊp] [ɒv; əv]

followed	with	her	eyes	the	line	of	the	road	,	where	,	having	left	the	slope	of
随后	和	她	眼睛	这	线	的	这	路	,	在哪里	,	拥有	左边	这	坡	的

[hɪl] [bɪ'haɪnd] ,

hill	behind	,
爬坡道	在后面	,

她的目光沿着道路的方向移动，最终离开了山坡，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['levə(l)] .

it	struck	out	across	the	level	.
它	击	出去	穿过	这	等级	.

它横穿了整个场地。

['stʌbl] ['fiːldz] [daʊn] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['jeləʊ] ,

Stubble	fields	down	there	were	yellow	,
茬	字段	向下	那里	是	黄色的	,

远处的茬地呈黄色。

[ðə; ðɪ] [griːn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [medəuz] [wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sɒft] [peɪl] [braʊn] ,

the	green	of	the	meadows	was	turning	into	a	soft	pale	brown	,
这	绿色的	的	这	草地	曾是	转弯	进入	一个	柔软的	苍白	棕色的	,

草甸的绿色渐渐变成了柔和的浅棕色。

[ænd; ənd] [fɑː(r)] [ɒf] [ðə; ðɪ] [hə'raɪz(ə)n] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [mɪst] [ɒv; əv] ['pɜːp(ə)l] .

and	far	off	the	horizon	was	like	a	rising	mist	of	purple	.
和	远的	离开	这	地平线	曾是	喜欢	一个	上升	薄雾	的	紫色的	.

远处的地平线上，仿佛升起了一层紫色的薄雾。

" [ɑːnt] ['ælɪs] , " [sed] [rəʊz] , ['stɒpɪŋ] [ðə; ðɪ] ['tæpɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] ,

"	Aunt	Alice	,	"	said	Rose	,	stopping	the	tapping	of	her	heels	,
"	阿姨	爱丽丝	,	"	说	玫瑰	,	停止	这	窃听	的	她	高跟鞋	,

“爱丽丝阿姨，”罗斯说着，停止了用脚后跟敲击地面的动作。

" [sʌm; səm] [wei] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [daʊn] ['jɒndə(r)] [lʊks] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
" some way the sunshine down yonder looks almost as if you could take it in
" 一些 方式 这 阳光 向下 远处 看起来 几乎 作为 如果 你 可以 拿 它 在
[jɔː(r); jə(r)][hændz] . "
your hands . "
你的 双手 . "

“远处的阳光看起来好像触手可及。”

" ['tændʒəb(ə)l] [laɪt] ? " [sed] [mɪs] ['ælɪs] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'brɔːd] .
" Tangible light ? " said Miss Alice , coming to the porch to look abroad .
" 有形 光 ? " 说 错过 爱丽丝 , 未来 到 这 门廊 到 看 国外 .

“有光吗？”爱丽丝小姐说着，走到门廊上向外望去。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] [rəʊz] .
" What's that ? " asked Rose .
" 是什么 那 ? " 问 玫瑰 .

“那是什么？”罗斯问道。

" [waɪ] , [dʒʌst][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] - ['dɑːknəs] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [felt] - , [ai] [θɪŋk] . "
" Why , just the opposite of ' darkness that could be felt ' , I think . "
" 为什么 , 只是 这 对面的 的 - 黑暗 那 可以 是 毛毡 - , 我 思考 . "

“我想，这正好与‘可以感受到的黑暗’相反。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [rəʊz] ['greɪvli] .
" Is it ? " said Rose gravely .
" 是 它 ? " 说 玫瑰 严重地 .

“是吗？”罗斯严肃地问道。

" [bʌt; bət] , [ɑːnt] ['ælɪs] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ,
" But , aunt Alice , " she continued ,
" 但 , 阿姨 爱丽丝 , " 她 持续 ,

“但是，爱丽丝阿姨，”她继续说道，

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [aɪl] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ][hɪə(r)][tuː; tə][ɑːsk] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] .
" I wonder what I'll do without you here to ask questions of .
" 我 想知道 什么 患病的 做 没有 你 这里 到 问 问题 的 .

“没有你在身边问我问题，我真不知道该怎么办。”

[ænd; ənd] [haʊ] [wɪl] [ai]['evə(r)][get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [tɔːks] — [aɪv] [gɒt][səʊ]
And how will I ever get along without the Saturday afternoon talks — I've got so
和 如何 将要 我 曾经 得到 沿着 没有 这 周六 下午 会谈 — 我已经 得到 所以
[juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
used to them ,
用过的 到 他们 ,

没有了周六下午的谈话，我该怎么生活下去呢？我已经习惯了。

[juː; jʊ] [nəʊ] .
you know .
你 知道 .

你知道。

[aɪl] [dʒʌst][biː; bi] ['ɔːfli] ['ləʊnsəm] . "
I'll just be awfully lonesome . "
患病的 只是 是 非常 寂寞 . "

我会非常孤独。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][plæn][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [help] [ðæt] , " [rɪ'tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] .
" We'll have to plan a way to help that , " returned her aunt .
" 出色地 有 到 计划 一个 方式 到 帮助 那 , " 返回 她 阿姨 .

“我们得想办法帮上忙，”她姑姑回答道。

" [let] [ˌem ˈiː] [siː] — [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst]

"	Let	me	see	—	how	would	you	like	to	write	a	letter	to	me	on	the	first
"	让	我	看	—	如何	会	你	喜欢	到	写	一个	信	到	我	在	这	第一的

['sætədeɪ] ?

Saturday	?
周六	?

“让我想想——你觉得在第一个星期六给我写封信怎么样？”

['əʊnli] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [raɪt] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [məʊst] [æpt] [tuː; tə] [tɔːk]

Only	you	must	be	careful	to	write	what	you	would	be	most	apt	to	talk
仅有的	你	必须	是	小心	到	写	什么	你	会	是	最多	易于	到	讲话

[ə'baʊt] [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] . " [-]

about	if	I	were	here	.	"	[	293	]
关于	如果	我	是	这里	.	"	[	-	]

你只需要注意写下如果我在这里，你最想谈论的内容。[293]

" [əʊ] ! [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [rəʊz] .

"	Oh	!	I'd	like	to	do	that	,	"	interrupted	Rose	.
"	哦	!	ID	喜欢	到	做	那	,	"	中断	玫瑰	.

“哦！我也想那样做，”罗斯打断道。

" [ænd; ənd] [ðen] , " [kən'tɪnjuːd] [mɪs] ['ælɪs] , " [ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pækɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ]

"	And	then	,	"	continued	Miss	Alice	,	"	I	could	have	a	little	packet	for	you
"	和	然后	,	"	持续	错过	爱丽丝	,	"	我	可以	有	一个	小的	包	为了	你

[æt; ət] [ðə; ði] [pəʊst] - ['ɒfɪs] .

at	the	post	-	office	.
在	这	邮政	-	办公室	.

“然后，”爱丽丝小姐继续说道，“我可以去邮局给你寄个小包裹。”

[pə'hæps] ['grænmɑː] [wʊd] [let] [juː; jʊ] [raɪd] [tuː; tə] [taʊn] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [dɑːdz] , [wen] [hiː; hi] [gəʊz]

Perhaps	grandma	would	let	you	ride	to	town	with	Mr	.	Dodds	,	when	he	goes
也许	奶奶	会	让	你	骑	到	镇	和	先生	.	多兹	,	什么时候	他	去

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [meɪl] ,

for	his	mail	,
为了	他的	邮件	,

或许奶奶会让你搭乘多兹先生的车去镇上取邮件。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['pækɪt] [jɔː'self] . "

and	you	could	have	the	pleasure	of	getting	the	packet	yourself	.	"
和	你	可以	有	这	乐趣	的	获得	这	包	你自己	.	"

这样你就可以亲自收到包裹了。”

" [ðæts] [ə; eɪ] ['splendɪd] [aɪ'dɪə] ! " [kraɪd] [rəʊz] .

"	That's	a	splendid	idea	!	"	cried	Rose	.
"	那就是	一个	灿烂	主意	!	"	哭	玫瑰	.

“真是个绝妙的主意！”罗斯喊道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['pækɪt] ? "

"	But	what	will	you	put	in	the	packet	?	"
"	但	什么	将要	你	放	在	这	包	?	"

“但是你会在包裹里放些什么呢？”

" [ai] [dəʊnt] [nəʊ] [jet] , " [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] .

"	I	don't	know	yet	,	"	replied	her	aunt	.
"	我	不	知道	然而	,	"	回复	她	阿姨	.

“我还不知道，”她姑姑回答说。

" [ðæt] [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['letə(r)] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

"	That	will	depend	upon	the	letter	you	write	to	me	.
"	那	将要	依赖	之上	这	信	你	写	到	我	.

“那将取决于你给我写的信。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['traɪflɪŋ] ['prez(ə)nt] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['baɪb(ə)l] [vɜːs] ,

It	may	be	some	trifling	present	,	or	perhaps	a	single	Bible	verse	,
它	可能	是	一些	琐事	展示	,	或者	也许	一个	单身的	圣经	诗	,

可能是一些无关紧要的小礼物，也可能是一句圣经经文。

[sʌtʃ] [æz; əz][ai]['ɒf(ə)n] [gɪv] [juː; jʊ][ɒn] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] .

such	as	I	often	give	you	on	Saturday	evening	.
这样的	作为	我	经常	给	你	在	周六	晚上	.

比如我经常在周六晚上给你们讲的那些。

[bʌt; bət][ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] ,

But	of	one	thing	you	may	be	sure	,
但	的	一	事物	你	可能	是	当然	,

但有一点你可以肯定，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [truː] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] .

there	will	be	something	in	it	that	will	be	a	true	answer	to	your	letter	.
那里	将要	是	某物	在	它	那	将要	是	一个	真的	回答	到	你的	信	.

里面肯定会有对你来信的真正答复。

" [ɑːnt] ['ælɪs] ['feəli] ['stɑːtɪd] .

"	AUNT	ALICE	FAIRLY	STARTED	.
"	阿姨	爱丽丝	相当	开始	.

“爱丽丝阿姨开始了。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['mɪstə(r)] . [dɑːdz] - ['wægən][hæd; həd] [kʌm] ['rætlɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

While	they	were	talking	Mr	.	Dodds	'	wagon	had	come	rattling	up	to	the
尽管	他们	是	说	先生	.	多兹	-	车皮	有	来	嘎嘎作响	向上	到	这

[geɪt] .

gate	.
门	.

他们说话的时候，多兹先生的马车嘎嘎地开到了大门口。

[ɪ'miːdiətli] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['bʌs(ə)l] .

Immediately	everything	was	in	a	bustle	.
立即地	一切	曾是	在	一个	忙碌	.

顿时，一切都变得忙碌起来。

['grænmɑː] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [trʌŋk] ['lɪftɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] — [ɑːnt] ['ælɪs] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

Grandma	came	out	to	see	the	trunk	lifted	into	the	wagon	—	aunt	Alice	found	that	she
奶奶	来了	出去	到	看	这	树干	抬起	进入	这	车皮	—	阿姨	爱丽丝	成立	那	她

[hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)] [glʌvz] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd][mʌst; məst][gəʊ]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][lɑːst]

had	left	her	gloves	upstairs	and	must	go	after	them	at	the	last
有	左边	她	手套	楼上	和	必须	去	后	他们	在	这	最后的

['mɪnɪt] — [ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [prɪ'sɪlə] ['kɑːtə(r)] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði][rəʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [bʌntʃ]

minute	—	and	there	came	Priscilla	Carter	running	up	the	road	with	a	great	bunch
分钟	—	和	那里	来了	普里西拉	卡特	跑步	向上	这	路	和	一个	伟大的	束

[ɒv; əv]['bɪtə(r)] - [swiːt] ,

of	bitter	-	sweet	,
的	苦的	-	甜的	,

奶奶出来看到行李箱被抬进马车里——爱丽丝阿姨发现她把手套落在楼上了，不得不临时去拿——这时普里西拉·卡特拿着一大束苦甜参沿着路跑过来，

[wɪtʃ] [mɪs] ['ælɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] .

which	Miss	Alice	was	to	take	to	a	friend	.
哪个	错过	爱丽丝	曾是	到	拿	到	一个	朋友	.

爱丽丝小姐要把这个带给朋友。

[rəʊz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [ænd; ənd] [kept] [skɪpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] ,

Rose	thought	it	was	delightful	,	and	kept	skipping	up	and	down	the	path	,
玫瑰	想法	它	曾是	愉快	,	和	保留	跳过	向上	和	向下	这	小路	,

罗斯觉得这很有趣，不停地沿着小路蹦蹦跳跳。

['wɪʃɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt][ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [ɑːnt] ['ælɪs] ,

wishing	all	the	time	that	she	were	aunt	Alice	,
祝	全部	这	时间	那	她	是	阿姨	爱丽丝	,

她一直希望自己是爱丽丝阿姨，

[wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [trʌŋk] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][trɪp][ɒn][ðə; ði][kɑːz] .

with	a	new	trunk	and	going	to	have	a	trip	on	the	cars	.
和	一个	新的	树干	和	去	到	有	一个	旅行	在	这	汽车	.

带着新行李箱，准备开车出去旅行。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [gʊd] - [baɪs][wɜː(r); wə(r)] [sed] , [ðə; ði]['wægən] ['rætld] [ænd; ənd]['dʒɪŋgld] [ɒf] ,

But	at	last	good	-	bys	were	said	,	the	wagon	rattled	and	jingled	off	,
但	在	最后的	好的	-	作者	是	说	,	这	车皮	摇晃	和	叮当作响	离开	,

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hærɪs(ə)n] ,

and	Mrs	.	Harrison	,
和	太太	.	哈里森	,

但最终还是道别了，马车嘎嘎作响地驶离了现场，哈里森太太

[rəʊz] [ænd; ənd] [prɪ'sɪlə] [wɜː(r); wə(r)] [left] ['stændɪŋ] ['kwaɪətli][baɪ][ðə; ði] [waɪt] ['pɪkɪt] [geɪt] [ɪn][ðə; ði]

Rose	and	Priscilla	were	left	standing	quietly	by	the	white	picket	gate	in	the
玫瑰	和	普里西拉	是	左边	常设	悄悄	经过	这	白色的	纠察	门	在	这

['plez(ə)nt] ['ɔːtəm] ['sʌnʃaɪn] .

pleasant	autumn	sunshine	.
令人愉快的	秋天	阳光	.

罗斯和普里西拉静静地站在白色的栅栏门旁，沐浴着宜人的秋日阳光。

[wen] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [keɪm] [ə'raʊnd] [rəʊz] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][pen]

When	Saturday	afternoon	came	around	Rose	asked	her	grandmother	for	pen
什么时候	周六	下午	来了	大约	玫瑰	问	她	祖母	为了	笔

[ænd; ənd][ɪŋk] .

and	ink	.
和	墨水	.

星期六下午，罗斯向奶奶要了钢笔和墨水。

[ðen] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ][skweə(r)] ['raɪtɪŋ] - ['teɪb(ə)l] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːtʃ] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʃeɪdi] ,

Then	drawing	a	square	writing	-	table	out	to	the	porch	,	where	it	was	shady	,
然后	绘画	一个	正方形	写作	-	桌子	出去	到	这	门廊	,	在哪里	它	曾是	阴凉	,

然后，我在门廊阴凉处拉了一张方形的写字台。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)] [ðæt] [wʊd] [tel] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ][ɒn]

she	began	the	task	of	writing	a	letter	that	would	tell	all	that	had	been	going	on
她	开始	这	任务	的	写作	一个	信	那	会	告诉	全部	那	有	到过	去	在

[sɪns] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [went] [ə'weɪ] .

since	her	aunt	went	away	.
自从	她	阿姨	去	离开	.

她开始着手写一封信，把自从她姑妈离开后发生的一切告诉大家。

['mɪsɪz] . ['hærɪs(ə)n][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['səʊɪŋ] ,

Mrs	.	Harrison	was	sitting	by	the	window	sewing	,
太太	.	哈里森	曾是	坐着	经过	这	窗户	缝纫	,

哈里森太太坐在窗边缝纫，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [æn; ən]['aʊə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] [seɪv] [ðə; ði] ['skrætʃɪŋ] [ɒv; əv]

and	for	nearly	an	hour	there	was	no	sound	save	the	scratching	of
和	为了	几乎	一个	小时	那里	曾是	不	声音	节省	这	抓挠	的

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['grænˌdɔːtərz] [pen] ,

her	little	granddaughter's	pen	,
她	小的	孙女的	笔	,

将近一个小时里，除了她小孙女用笔尖沙沙作响的声音外，一片寂静。

[ɔː(r)] [-]
or **[** **294** **]**
或者 [-]

或[294]

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
now **and** **then** **a** **question** **from** **her** **as** **to** **how** **a** **word** **should** **be**
现在 和 然后 一个 问题 从 她 作为 到 如何 一个 单词 应该 是
[speld] .
spelled **.**
拼写 .

她时不时会问一些关于单词拼写的问题。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [rəʊz] [θruː] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)][pen][ænd; ənd] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] ['nɔɪzɪli]
But **by** **and** **by** **Rose** **threw** **down** **her** **pen** **and** **pushed** **her** **chair** **noisily**
但 经过 和 经过 玫瑰 扔 向下 她 笔 和 推动 她 椅子 喧闹地
[bæk] ,
back **,**
后退 ,

但过了一会儿，罗斯扔下笔，用力向后推开椅子，发出很大的声响。

[ik'skleim] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] :
exclaiming **as** **she** **did** **so** **:**
惊呼 作为 她 做过 所以 :

她一边这样做一边惊呼：

" [wel] , ['grænmɑː] , [aɪ][dɪ'kleə(r)] !
" **Well** **,** **grandma** **,** **I** **declare** **!**
" 出色地 , 奶奶 , 我 宣布 !

“好吧，奶奶，我宣布！”

[aɪv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [æt; ət][lɑːst] !
I've **got** **it** **done** **at** **last** **!**
我已经 得到 它 完毕 在 最后的 !

我终于完成了！

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ][laɪk][ˌem 'iː][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ? "
Wouldn't **you** **like** **me** **to** **read** **it** **to** **you** **?** **"**
不会 你 喜欢 我 到 读 它 到 你 ? "

你不想让我读给你听吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] , ['dɪəri] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['hærɪs(ə)n] ,
" **Of** **course** **,** **dearie** **,** **I** **should** **like** **it** **very** **much** **,** **"** **answered** **Mrs** **.** **Harrison** **,**
" 的 课程 , 亲爱的 , 我 应该 喜欢 它 非常 很多 , " 回答 太太 . 哈里森 ,

“当然，亲爱的，我非常喜欢，”哈里森太太回答道。

['glɑːnsɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['səʊɪŋ] .
glancing **up** **from** **her** **sewing** **.**
瞥了一眼 向上 从 她 缝纫 .

她从缝纫中抬起头来。

[səʊ] [rəʊz] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['dɔːstep] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :
So **Rose** **sat** **down** **on** **the** **doorstep** **and** **began** **to** **read** **as** **follows** **:**
所以 玫瑰 卫星 向下 在 这 家门口 和 开始 到 读 作为 跟随 :

于是，罗斯坐在门阶上，开始朗读以下内容：

[dɪə(r)] [ɑːnt] ['ælɪs] :
Dear **Aunt** **Alice** **:**
亲爱的 阿姨 爱丽丝 :

亲爱的爱丽丝阿姨：

[ai] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [skuːl] ['tjuːzdeɪ] , [ænd; ənd][aɪm] ['ɔːfli] ['sɒri] [ai][wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)][ðə; ði][fɜːst]

I	started	to	school	Tuesday	,	and	I'm	awfully	sorry	I	was	not	there	the	first
我	开始	到	学校	周二	,	和	我是	非常	对不起	我	曾是	不是	那里	这	第一的

[deɪ] ,

day	,
天	,

我周二开学了，非常抱歉第一天没能到场。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [siːt] ['ɪz(ə)nt][wʌn][bɪt][naɪs] .

for	my	seat	isn't	one	bit	nice	.
为了	我的	座位	不是	一	少量	好的	.

我的座位一点也不舒服。

[aɪ'd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][ðə; ði][wʌn] [ɔlti] ['krɔːfəd] [ɪz][ɪn] .

I'd	a	great	deal	rather	have	the	one	Altie	Crawford	is	in	.
ID	一个	伟大的	交易	相当	有	这	一	Altie	克劳福德	是	在	.

我更喜欢阿尔蒂·克劳福德出演的那部。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [lʊk] [aʊt][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [siː] ['evribɒdi] [draɪv][baɪ] .

She	can	look	out	the	window	and	see	everybody	drive	by	.
她	能	看	出去	这	窗户	和	看	大家	驾驶	经过	.

她可以望向窗外，看到每辆车都经过。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['riːəl] ['heɪtfl] [gɜːl][sɪts][dʒʌst][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] [tuː] .

There's	a	real	hateful	girl	sits	just	behind	me	too	.
有	一个	真实的	可恶	女孩	坐着	只是	在后面	我	也	.

我身后还坐着一个非常讨厌的女孩。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['twɪstɪŋ] [maɪ][kɜːrlz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] ; [ɔː(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] ['duːɪŋ] [ðæt] ,

She	is	always	twisting	my	curls	around	her	finger	;	or	if	she	isn't	doing	that	,
她	是	总是	扭曲	我的	卷发	大约	她	手指	;	或者	如果	她	不是	正在做	那	,

她总是用手指缠绕我的卷发；或者，如果她不这样做，

[waɪ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['bɒrəʊɪŋ] [maɪ] [waɪt] - ['hændld] [naɪf] — [ðə; ði][wʌn]['mɪstə(r)] . [dɑːdz] [geɪv] [ˌem 'iː] .

why	,	she	is	borrowing	my	white	-	handled	knife	—	the	one	Mr	.	Dodds	gave	me	.
为什么	,	她	是	借贷	我的	白色的	-	处理	刀	—	这	一	先生	.	多兹	给予	我	.

她借用了我的白柄刀——就是多兹先生送给我的那把。

[mɪs] ['mɪlt(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ][njuː] [bluː] [dres] .

Miss	Milton	has	a	new	blue	dress	.
错过	米尔顿	有	一个	新的	蓝色的	裙子	.

米尔顿小姐有一件新的蓝色连衣裙。

[prɪ'sɪlə] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [waɪt] [krɪ'sænθəməmz] [tuː; tə][pʊt][ɪn]

Priscilla	took	her	a	great	big	bunch	of	white	chrysanthemums	to	put	in
普里西拉	采取	她	一个	伟大的	大的	束	的	白色的	菊花	到	放	在

[hɜː(r); hə(r)] [belt] ,

her	belt	,
她	腰带	,

普莉希拉拿了一大束白菊花给她别在腰带上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['lʌvli] .

and	she	looked	lovely	.
和	她	看起来	迷人的	.

她看起来很漂亮。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['miːnɪst] ['tiːtʃə(r)] , [ðəʊ] , [ðæt] [ai]['evə(r)][hæd; həd] .

She	is	the	meanest	teacher	,	though	,	that	I	ever	had	.
她	是	这	最卑鄙的	老师	,	尽管	,	那	我	曾经	有	.

不过，她是我遇到过的最刻薄的老师。

[ʃiː; ʃi] [woʊnt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɜːd] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,

She	won't	listen	to	a	word	you	say	to	her	,
她	惯于	听	到	一个	单词	你	说	到	她	,

她根本不听你说话。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ˌem 'iː] [lend] [maɪ] [ɪ'reɪzə(r)] [tuː; tə] ['evrɪbɒdi] [ɪn] [skuːl] .

and	she	makes	me	lend	my	eraser	to	everybody	in	school	.
和	她	制作	我	借	我的	橡皮	到	大家	在	学校	.

她让我把橡皮借给学校里的每个人。

[aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [ðæts] [wʌn] [bɪt] [naɪs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ɪts] [məʊst] [wɔːn] [aʊt] , [tuː] !

I	don't	think	that's	one	bit	nice	of	her	,	and	its	most	worn	out	,	too	!
我	不	思考	那就是	一	少量	好的	的	她	,	和	它是	最多	磨损	出去	,	也	!

我觉得她这样做一点也不友善，而且那东西也破旧不堪了！

[ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] [wʌn] .

She	just	does	it	because	it	is	a	pretty	one	.
她	只是	做	它	因为	它	是	一个	漂亮的	一	.

她这么做只是因为这张照片很漂亮。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [njuː] [bɔɪ] [nemd] ['rɒbət] ['wɪlkɪ] , [dʒʌst] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [skuːl] ,

There's	a	new	boy	named	Robert	Wilkie	,	just	started	to	school	,
有	一个	新的	男生	命名	罗伯特	威尔基	,	只是	开始	到	学校	,

学校里来了一个名叫罗伯特·威尔基的新男孩，他刚开始上学。

[ænd; ənd] [mɪs] ['mɪlt(ə)n] [pets] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] .

and	Miss	Milton	pets	him	to	death	.
和	错过	米尔顿	宠物	他	到	死亡	.

米尔顿小姐把他抚摸致死。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['həʊldɪŋ] [hɪm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

She	is	always	holding	him	up	for	an	example	,
她	是	总是	保持	他	向上	为了	一个	例子	,

她总是拿他做榜样。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [doʊnt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['lesnz] ['eni] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .

but	I	think	he	don't	know	his	lessons	any	better	than	the	rest	of	us	.
但	我	思考	他	不	知道	他的	课程	任何	更好的	比	这	休息	的	我们	.

但我认为他对课程的理解并不比我们其他人好。

[aɪ] [təʊld] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['pækɪt] ,

I	told	the	girls	that	you	were	going	to	send	me	a	packet	,
我	讲述	这	女孩们	那	你	是	去	到	发送	我	一个	包	,

我告诉女孩们你会给我寄包裹，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ges] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] !

and	they	were	all	as	excited	trying	to	guess	what	would	be	in	it	!
和	他们	是	全部	作为	兴奋的	尝试	到	猜测	什么	会	是	在	它	!

他们都兴奋极了，纷纷猜测里面会是什么！

[aɪv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['riːəl] [gʊd] , [ænd; ənd] [ai] [help] ['grænmɑː] [wɒʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [məʊst]

I've	been	trying	to	be	real	good	,	and	I	help	grandma	wash	the	dishes	most
我已经	到过	尝试	到	是	真实的	好的	,	和	我	帮助	奶奶	洗	这	菜肴	最多

['evri] [deɪ] ,

every	day	,
每一个	天	,

我一直努力做一个好孩子，几乎每天都帮奶奶洗碗。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊks] ['taɪəd] .

especially	when	she	looks	tired	.
尤其	什么时候	她	看起来	疲劳的	.

尤其是当她看起来很疲惫的时候。

[lɑːst] ['iːvnɪŋ] [aɪ] [gɒt] ['sʌpə(r)] [ɔːl] [baɪ] [maɪ'self] .

Last	evening	I	got	supper	all	by	myself	.
最后的	晚上	我	得到	晚餐	全部	经过	我	.

昨晚我一个人吃了晚饭。

[aɪ] [fraɪd] [pə'teɪtəʊ] [keɪks] .

I	fried	potato	cakes	.
我	油煎	土豆	蛋糕	.

我煎了土豆饼。

[ðə; ði] ['edʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [spek] ['dʒægɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [braʊn] [ænd; ənd] [naɪs] !

The	edges	were	a	speck	jagged	,	but	they	were	just	as	brown	and	nice	!
这	边缘	是	一个	斑点	锯齿状	,	但	他们	是	只是	作为	棕色的	和	好的	!

边缘略微有些锯齿状，但颜色依然是漂亮的棕色!

[naʊ] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [stɒp] .

Now	I'll	have	to	stop	.
现在	患病的	有	到	停止	.

现在我不得不停下来了。

[aɪv] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] .

I've	thought	and	thought	,	but	there	isn't	anything	else	to	write	about	.
我已经	想法	和	想法	,	但	那里	不是	任何事物	别的	到	写	关于	.

我反复思考，但实在没什么可写的了。

[aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [jʊl] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['pækɪt] .

I	wonder	what	you'll	put	in	the	packet	.
我	想知道	什么	你会	放	在	这	包	.

我想知道你会往包裹里放些什么。

[aɪ] [təʊld] [prɪ'sɪlə] [aɪ] [məʊst] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['rɪbən] .

I	told	Priscilla	I	most	thought	it	would	be	a	ribbon	.
我	讲述	普里西拉	我	最多	想法	它	会	是	一个	丝带	.

我告诉普里西拉，我最以为会是一条丝带。

[ʃiːz] ['kreɪzi] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

She's	crazy	to	see	what	is	in	it	.
她是	疯狂的	到	看	什么	是	在	它	.

她简直疯了，想看看里面是什么。

[jɔː(r); jə(r)] ['lʌvɪŋ] [niːs] ,

Your	loving	niece	,
你的	爱	侄女	,

你亲爱的侄女，

[rəʊz] .

Rose	.
玫瑰	.

玫瑰。

[piː] . [es] . [prɪ'sɪlə] [sez] [ʃiː; ʃi] [kænt] [beə(r)] [ðæt] [njuː] [bɔɪ] ['aɪðə(r)] .

P	.	S	.	Priscilla	says	she	can't	bear	that	new	boy	either	.
P	.	S	.	普里西拉	说道	她	不能	熊	那	新的	男生	任何一个	.

PS：普里西拉说她也受不了那个新来的男孩。

[mɪs] ['mɪlt(ə)n] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

Miss	Milton	sent	her	love	to	you	.
错过	米尔顿	发送	她	爱	到	你	.

米尔顿小姐向你问好。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [naɪs] ['letə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hærɪs(ə)n] ,

"	I	think	that	is	quite	a	nice	letter	,	"	said	Mrs	.	Harrison	,
"	我	思考	那	是	相当	一个	好的	信	,	"	说	太太	.	哈里森	,

“我觉得这是一封很不错的信，”哈里森夫人说。

[wen] [rəʊz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] .

when	Rose	had	come	to	the	end	.
什么时候	玫瑰	有	来	到	这	结尾	.

当罗斯走到生命的尽头时。

" [bʌt; bət] [haʊ'evə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [ɪz] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [ges] . "

"	But	however	your	aunt	is	to	answer	it	is	more	than	I	can	guess	.	"
"	但	然而	你的	阿姨	是	到	回答	它	是	更多的	比	我	能	猜测	.	"

“至于你姑姑会怎么回答，我就猜不到了。”

" [doʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['sætədeɪ] ?

"	Don't	it	seem	a	long	time	to	wait	until	Saturday	?
"	不	它	似乎	一个	长的	时间	到	等待	直到	周六	?

“难道不觉得离星期六还有很长一段时间吗？”

" [sed] [rəʊz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['fəʊldɪd] [ðə; ði] ['letə(r)] ['keəfəli] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [æn; ən] ['envələʊp] [wɪtʃ]

"	said	Rose	as	she	folded	the	letter	carefully	and	put	it	in	an	envelope	which
"	说	玫瑰	作为	她	折叠	这	信	小心	和	放	它	在	一个	信封	哪个

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [tuː; tə] [ə'dres] .

she	brought	to	her	grandmother	to	address	.
她	带来	到	她	祖母	到	地址	.

“罗斯一边说着，一边小心翼翼地把信折好，放进信封里，然后拿去给奶奶写地址。”

" [ðə; ði] [mɔː(r)] ['peɪʃntli] [juː; jʊ] [weɪt] [ðə; ði] [ʃɔːtə] [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [siːm] , " [rɪ'tɜːnd] ['mɪsɪz] .

"	The	more	patiently	you	wait	the	shorter	the	time	will	seem	,	"	returned	Mrs	.
"	这	更多的	耐心	你	等待	这	较短	这	时间	将要	似乎	,	"	返回	太太	.

['hærɪs(ə)n] .

Harrison	.
哈里森	.

“你越有耐心等待，时间就会显得越短，”哈里森太太回答道。

[rəʊz] [dɪd] [weɪt] ['peɪʃntli] [ænd; ənd] ['tʃɪəfəli] ,

Rose	did	wait	patiently	and	cheerfully	,
玫瑰	做过	等待	耐心	和	愉快地	,

罗斯耐心而愉快地等待着。

[ænd; ənd] [ɒn] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hæpi] [gɜːl] [huː] [rəʊd] [həʊm] [bɪ'saɪd] ['fɑːmə(r)]

and	on	Saturday	afternoon	it	was	a	happy	girl	who	rode	home	beside	Farmer
和	在	周六	下午	它	曾是	一个	快乐的	女孩	WHO	骑	家	旁	农民

[dɑːdz] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['wægən] .

Dodds	in	the	spring	wagon	.
多兹	在	这	春天	车皮	.

星期六下午，一个快乐的女孩和多兹农夫一起乘坐弹簧马车回家了。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)] [ðə; ði] [waɪt] ['pɪkɪt] [geɪt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [prɪ'sɪlə] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [hɔrsɪblɑːk] .

As	they	drew	near	the	white	picket	gate	she	saw	Priscilla	sitting	on	the	horseblock	.
作为	他们	画	靠近	这	白色的	纠察	门	她	锯	普里西拉	坐着	在	这	马块	.

当她们走到白色栅栏门附近时，她看到普里西拉坐在马厩上。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [prɪ'sɪlə] , ['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]

"	Have	you	got	it	?	"	cried	Priscilla	,	jumping	down	,	and	running	to	meet	the
"	有	你	得到	它	?	"	哭	普里西拉	,	跳	向下	,	和	跑步	到	见面	这

['wægən] .

wagon	.
车皮	.

“你拿到了吗？”普里西拉喊道，跳下马车，跑去迎接它。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnsə(r)] [rəʊz] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [skweə(r)] ['pækɪdʒ] [ræpt] [ɪn] [waɪt] ['peɪpə(r)] .

For	answer	Rose	held	up	a	square	package	wrapped	in	white	paper	.
为了	回答	玫瑰	握住	向上	一个	正方形	包裹	包装	在	白色的	纸	.

为了回答这个问题，罗斯举起一个用白纸包裹的方形包裹。

" [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [jet] [wɒt] [ɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [rəʊz] [wen] [ðeɪ] [druː] ['nɪərə(r)] ,

"	I	don't	know	yet	what	is	in	it	,	"	said	Rose	when	they	drew	nearer	,
"	我	不	知道	然而	什么	是	在	它	,	"	说	玫瑰	什么时候	他们	画	更近	,

“我还不知道里面是什么，”罗斯在她们走近时说道。

" [fɔː(r); fə(r)] ['grænmɑː] [təʊld] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] ['əʊpən] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [aɪ] [gɒt] [həʊm] .

"	for	grandma	told	me	not	to	open	it	until	I	got	home	.
"	为了	奶奶	讲述	我	不是	到	打开	它	直到	我	得到	家	.

“因为奶奶告诉我回家之前不要打开它。”

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [flæt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [raʊnd] , [laɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] ['kændi] , ['əʊnli]

It	feels	flat	,	and	then	there's	something	round	,	like	a	stick	of	candy	,	only
它	感觉	平坦的	,	和	然后	有	某物	圆形的	,	喜欢	一个	戳	的	糖果	,	仅有的

[ɪts] ['prɪti] [lɑːdʒ] .

its	pretty	large	.
它是	漂亮的	大的	.

摸起来是扁平的，然后又摸到圆形的东西，像一根糖果棒，只是它相当大。

" [ðə; ðɪ] [waɪt] [hɔːs] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [stɒp] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [prɪ'sɪlə] [held]

"	The	white	horse	had	come	to	a	decided	stop	by	this	time	and	Priscilla	held
"	这	白色的	马	有	来	到	一个	决定	停止	经过	这	时间	和	普里西拉	握住

[aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['pækɪdʒ] ,

out	her	hand	for	the	package	,
出去	她	手	为了	这	包裹	,

这时，白马已经停了下来，普里西拉伸出手去接包裹。

[waɪl] [rəʊz] ['klæmbə] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['wægən] .

while	Rose	clambered	down	from	the	wagon	.
尽管	玫瑰	攀爬	向下	从	这	车皮	.

罗斯从马车上爬了下来。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [raɪd] , ['mɪstə(r)] . [dɑːdz] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ]

"	I	thank	you	for	the	ride	,	Mr	.	Dodds	,	"	said	she	,	when	she	reached	the
"	我	感谢	你	为了	这	骑	,	先生	.	多兹	,	"	说	她	,	什么时候	她	达到	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

“谢谢你载我一程，多兹先生，”她落地后说道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ɪz] [ɪn] [maɪ] ['pækɪt] [ðə; ðɪ] [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [kʌm] [baɪ] . "

"	and	I'll	tell	you	what	is	in	my	packet	the	next	time	you	come	by	.	"
"	和	患病的	告诉	你	什么	是	在	我的	包	这	下一个	时间	你	来	经过	.	"

“下次你来的时候，我会告诉你我的包裹里装的是什么。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [dɑːdz] , [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['meri] ['tʃʌk(ə)l] ,

"	All	right	,	"	replied	Mr	.	Dodds	,	with	a	sort	of	merry	chuckle	,
"	全部	正确的	,	"	回复	先生	.	多兹	,	和	一个	种类	的	欢乐	轻笑	,

“好吧，”多兹先生笑着回答道。

" [bʌt; bət] [biː; bi] [ə; eɪ] ['liːtl] ['keəf(ə)l] [haʊ] [jiː; ji] ['əʊpən] [ˌaɪ 'tiː] .

"	but	be	a	leetle	careful	how	ye	open	it	.
"	但	是	一个	小精灵	小心	如何	是的	打开	它	.

但打开它时要稍微小心一些。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['kændi] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [red] ['pepə(r)] .

It	might	be	candy	,	and	it	might	be	red	pepper	.
它	可能	是	糖果	,	和	它	可能	是	红色的	胡椒	.

它可能是糖果，也可能是红辣椒。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [drəʊv] [ɒf] [ˌʌp'hɪl] .
" So saying , he drove off uphill .
" 所以 说 , 他 驾驶 离开 上坡 .

说完，他就开车上山去了。

" [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [laɪk] , " [sə'dʒestid] [prɪ'sɪlə] , ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" There might be something you wouldn't like , " suggested Priscilla , looking a little
" 那里 可能 是 某物 你 不会 喜欢 , " 建议 普里西拉 , 寻找 一个 小的
['daʊtfəli] [æt; ət][ðə; ði] ['pækɪdʒ] .
doubtfully at the package .
怀疑地 在 这 包裹 .

“里面可能有些你不喜欢的东西，”普里西拉说着，有些怀疑地看着包裹。

" [əʊ] [pʃɔː] ! " [riˈtɔːt] [rəʊz] ; " [aɪ] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
" O pshaw ! " retorted Rose ; " I know better than that .
" 哦 呸 ! " 反驳 玫瑰 ; " 我 知道 更好的 比 那 .

“呸！”罗斯反驳道，“我比那懂得多。”

[lets] [get][ðə; ði] ['sɪzəz] .
Let's get the scissors .
我们来吧 得到 这 剪刀 .

拿剪刀来。

" ['hæzlɪt] .
" Hazlett .
" 哈兹利特 .

“哈兹利特。

['aʊə(r)] ['ælfəbet] [ɒv; əv] [greɪt] [men] .
OUR ALPHABET OF GREAT MEN .
我们的 字母 的 伟大的 男士 .

我们的伟人名录。

[ɑː(r)] . — [rʌʃ] , ['bendʒəmɪn] .
R . — RUSH , BENJAMIN .
拉 . — 匆忙 , 本杰明 .

R.—拉什，本杰明。

[lɑːst] [jɪə(r)] , [ɔːl]['əʊvə(r)] [ðɪs] [lænd] , [wiː; wi] ['selɪbreɪtɪd] [ə; eɪ] [sen'teniəl] .
LAST year , all over this land , we celebrated a centennial .
最后的 年 , 全部 超过 这 土地 , 我们 著名 一个 百年纪念 .

去年，在这片土地上，我们庆祝了百年诞辰。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [kəˌmemə'reɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪktəri] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bætlfiːld] ,
It was not in commemoration of a victory upon the battlefield ,
它 曾是 不是 在 纪念 的 一个 胜利 之上 这 战场 ,

这并非为了纪念战场上的胜利，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪktəri] ,
it was not the celebration of a victory ,
它 曾是 不是 这 庆典 的 一个 胜利 ,

那并非一场庆祝胜利的活动，

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][æz; əz][wiː; wi] [əb'zɜːv] [wɪð] ['fɪtɪŋ] ['serɪmənɪz] [ðə; ði] [ˌænɪv'ɜːsəˌɹiz] [ɒv; əv][ðə; ði]
but rather as we observe with fitting ceremonies the anniversaries of the
但 相当 作为 我们 观察 和 配件 仪式 这 周年纪念日 的 这
['faɪərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [gʌnz] [ɪn] ['eni] ['kɒntest] [ɒv; əv] [raɪt] [ə'genst] [rɒŋ] ,
firing of the first guns in any contest of right against wrong ,
射击 的 这 第一的 枪支 在 任何 竞赛 的 正确的 反对 错误的 ,

而是像我们以适当的仪式纪念任何正义与邪恶斗争中第一声枪响的周年纪念日一样，

[səʊ][ɪn] [ðɪs] [lɑːst] [sen'teniəl] [jɪə(r)][wiː; wi] [kə'meməreit] [ðə; ði][fɜːst] ['buːmɪŋ] [ɒv; əv] ['kænən] [ɪn] [
so **in** **this** **last** **centennial** **year** **we** **commemorated** **the** **first** **booming** **of** **cannon** **in** **[**
所以 在 这 最后的 百年纪念 年 我们 纪念 这 第一的 蓬勃发展 的 大炮 在 [
-
]
295 **]**
-
]

因此，在上一个百年纪念年，我们纪念了第一次鸣放大炮[295]

[ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [rʌm] ['træfɪk] , [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][wɔː(r)] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [endid]
the **great** **war** **against** **the** **rum** **traffic** **,** **the** **beginning** **of** **a** **war** **that** **is** **not** **ended**
这 伟大的 战争 反对 这 朗姆酒 交通 , 这 开始 的 一个 战争 那 是 不是 结束
[jet] ;
yet **;**
然而 ;

一场打击朗姆酒走私的大战，一场至今尚未结束的战争的开始；

[ɔːl] [ə'lɒŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['buːmɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [hɜːd] ,
all **along** **down** **the** **century** **the** **booming** **has** **been** **heard** **,**
全部 沿着 向下 这 世纪 这 蓬勃发展 有 到过 听到 ,

整个世纪以来，人们一直都能听到隆隆声。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ðɪs] ['mɒrəl] [faɪt] [ɪz]['weɪdʒɪŋ] ['fɪəsli] .
and **to** **-** **day** **this** **moral** **fight** **is** **waging** **fiercely** **.**
和 到 - 天 这 道德 斗争 是 工资 激烈地 .

而今天，这场道德斗争正在激烈进行。

[ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [nɪə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] ,
About **one** **hundred** **and** **forty** **years** **ago** **,** **near** **the** **city** **of** **Philadelphia** **,**
关于 一 百 和 四十 年 前 , 靠近 这 城市 的 费城 ,

大约一百四十年前，在费城附近，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [nemd] ['bendʒəmɪn] [rʌʃ] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [ʌp] .
a **boy** **named** **Benjamin** **Rush** **was** **growing** **up** **.**
一个 男生 命名 本杰明 匆忙 曾是 生长 向上 .

一个名叫本杰明·拉什的男孩正在长大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi] [əd'vɑːnst] [frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [tuː; tə] ['bɔɪhʊd] [hɪz; ɪz] [lʌv]
It **is** **said** **of** **him** **that** **as** **he** **advanced** **from** **childhood** **to** **boyhood** **his** **love**
它 是 说 的 他 那 作为 他 先进的 从 童年 到 童年 他的 爱
[ɒv; əv] ['stʌdi] [wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəl] ,
of **study** **was** **unusual** **,**
的 学习 曾是 异常 ,

据说他从童年到少年时期，对学习的热爱非同寻常。

[ə'maunt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] .
amounting **to** **a** **passion** **.**
金额 到 一个 热情 .

简直到了痴迷的程度。

[hiː; hi]['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm] ['prɪnstən] ['kɒlɪdʒ] [wen] ['əʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd] [wɪð] [haɪ]
He **graduated** **from** **Princeton** **College** **when** **only** **fifteen** **years** **old** **,** **and** **with** **high**
他 毕业 从 普林斯顿 大学 什么时候 仅有的 十五 年 老的 , 和 和 高的
['ɑːnərz] .
honors **.**
荣誉 .

他年仅十五岁就从普林斯顿大学毕业，并且成绩优异。

[hiː; hi][bɪ'gæn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ,
He **began** **the** **study** **of** **medicine** **in** **Philadelphia** **,**
他 开始 这 学习 的 药品 在 费城 ,

他开始在费城学习医学，

[bʌt; bət] [went] [əˈbrɔːd] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [hɪz; ɪz][ˈmedɪk(ə)l][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈstʌdid] [ˈʌndə(r)][ðə; ði]

but	went	abroad	to	complete	his	medical	education	and	studied	under	the
但	去	国外	到	完全的	他的	医疗的	教育	和	研究	在下面	这

[fɜːst] [fɪˈzɪʃən] [ɪn] [ˈedɪnbrə] ,

first	physicians	in	Edinburgh	,
第一的	医生	在	爱丁堡	,

但他出国完成了医学教育，并在爱丁堡师从第一批医生。

[ˈlʌndən] [ænd; ənd][ˈpærɪs] ;

London	and	Paris	;
伦敦	和	巴黎	;

伦敦和巴黎；

[ðʌs] [ðə; ði] [best] [ˌɒpəˈtjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈgeɪnɪŋ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃəʊzn] [prəˈfeʃn]

thus	the	best	opportunities	for	gaining	knowledge	of	his	chosen	profession
因此	这	最好的	机会	为了	获得	知识	的	他的	选定	职业

[wɜː(r); wə(r)] [ˈædɪd] [tuː; tə][ˈnætʃ(ə)rəl] [əˈbɪlətiz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [rɪˈsɜːtʃ] .

were	added	to	natural	abilities	and	the	spirit	of	research	.
是	额外	到	自然的	能力	和	这	精神	的	研究	.

因此，除了天赋和研究精神之外，他还获得了获得所选职业知识的最佳机会。

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈpræktɪsɪŋ] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌfɪləˈdelfiə] ,

He	became	a	practising	physician	in	Philadelphia	,
他	成为	一个	练习	医生	在	费城	,

他成为费城的一名执业医生。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [ˈtʃəʊzn] [prəˈfesə(r)] [ɒv; əv] [ˈkemɪstri] [ɪn][ə; eɪ][ˈmedɪk(ə)l] [ˈkɒlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]

and	was	soon	after	chosen	professor	of	chemistry	in	a	medical	college	in	the
和	曾是	很快	后	选定	教授	的	化学	在	一个	医疗的	大学	在	这

[seɪm] [ˈsɪti] .

same	city	.
相同的	城市	.

不久之后，他被选为该市一所医学院的化学教授。

[waɪl] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] ,

While	he	is	now	at	the	distance	of	a	century	,
尽管	他	是	现在	在	这	距离	的	一个	世纪	,

虽然他现在已经与世隔绝一个世纪了，

[best] [nəʊn] [æz; əz][wʌn] [huː] [strʌk] [ðə; ði][fɜːst] [bləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtempərəns] [rɪˈfɔːm] ,

best	known	as	one	who	struck	the	first	blow	for	temperance	reform	,
最好的	已知	作为	一	WHO	击	这	第一的	吹	为了	节制	改革	,

他最广为人知的身份是禁酒改革的先驱者。

[jet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [wen] [ɪn] - ,

yet	it	is	interesting	to	know	that	when	in	1776	,
然而	它	是	有趣的	到	知道	那	什么时候	在	-	,

然而，有趣的是，要知道在1776年，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [əˈsembli] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ,

he	was	a	member	of	the	Provincial	Assembly	of	Pennsylvania	,
他	曾是	一个	成员	的	这	省级	集会	的	宾夕法尼亚州	,

他是宾夕法尼亚省议会的成员。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmuːvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n][tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][ðə; ði] [ɪkˈspiːdiənsi] [ɒv; əv]

he	was	the	mover	of	the	first	resolution	to	consider	the	expediency	of
他	曾是	这	搬家公司	的	这	第一的	解决	到	考虑	这	权宜之计	的

[ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['kɒləniz] .

a	Declaration	of	Independence	on	the	part	of	the	American	Colonies	.
一个	宣言	的	独立	在	这	部分	的	这	美国人	殖民地	.

他是第一个提出决议，探讨美洲殖民地发表独立宣言是否合适的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [ˈtʃeəmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəˈmɪti] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][ðə; ði][ˈmætə(r)] .

He	was	made	chairman	of	a	committee	appointed	to	consider	the	matter	.
他	曾是	制成	主席	的	一个	委员会	任命	到	考虑	这	事情	.

他被任命为负责审议此事的委员会主席。

[ˈɑːftəwədz] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒntɪˈnent(ə)l] [ˈkɒŋgres] ,

Afterwards	he	was	a	member	of	the	Continental	Congress	,
然后	他	曾是	一个	成员	的	这	大陆	国会	,

后来他成为大陆会议的成员。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈvəʊtɪd] [bænd] [huː] [ɪn] [ˌɪndɪˈpendəns] [hɔːl] [əˈfɪkst] [ðeə(r)] [nems]

and	was	one	of	the	devoted	band	who	in	Independence	Hall	affixed	their	names
和	曾是	一	的	这	奉献	乐队	WHO	在	独立	大厅	已粘贴	他们的	姓名

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈmɔːt(ə)l] [ˈdɒkjumənt] [wɪtʃ] [kʌt] [ðə; ði] [ˈkɒləniz] [luːs] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ˈmɔːrɪŋz; ˈmʊərɪŋz]

to	the	immortal	document	which	cut	the	colonies	loose	from	their	moorings
到	这	不朽	文档	哪个	切	这	殖民地	松动的	从	他们的	系泊

[ænd; ənd] [swʌŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [blʌd] ,

and	swung	them	out	upon	a	sea	of	blood	,
和	摇摆	他们	出去	之上	一个	海	的	血	,

他是众多忠诚的签署者之一，这些签署者在独立大厅将自己的名字刻在了那份不朽的文件上，这份文件使殖民地脱离了束缚，将它们抛入了血海之中。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][lɑːst][ˈɪntuː][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendəns] .

to	bring	them	at	last	into	the	harbor	of	freedom	and	independence	.
到	带来	他们	在	最后的	进入	这	港口	的	自由	和	独立	.

最终将他们带入自由和独立的港湾。

[æz; əz][wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv][hɪm][æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɪn] [ˌfɪləˈdelfiə] , [lɑːst] [jɪə(r)] :

As	was	said	of	him	at	the	meeting	in	Philadelphia	,	last	year	:
作为	曾是	说	的	他	在	这	会议	在	费城	,	最后的	年	:

正如去年在费城会议上人们对他的评价：

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kənˈtrəʊlɪŋ] [fɔːs] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [pəːˈtein, pə-][tuː; tə][ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l]

"	He	was	a	great	controlling	force	in	all	that	pertained	to	the	successful
"	他	曾是	一个	伟大的	控制	力量	在	全部	那	相关	到	这	成功的

['strʌg(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] [fɔː(r); fə(r)]['næʃ(ə)nəl] [ˌɪndɪˈpendəns] .

struggle	of	the	colonies	for	national	independence	.
斗争	的	这	殖民地	为了	国家的	独立	.

“他在各殖民地争取民族独立的斗争中发挥了巨大的控制作用。”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] " [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['æktɪv] ,

"	We	are	told	that	"	He	was	one	of	the	most	active	,
"	我们	是	讲述	那	"	他	曾是	一	的	这	最多	积极的	,

“我们被告知，‘他是其中最活跃的人之一，’”

[əˈrɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] ['feɪməs] [men] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪmz] ; [æn; ən] [ɪnˈθjuːziæst] , [ə; eɪ] [fɪˈlænθrəpɪst] ,

original	and	famous	men	of	his	times	;	an	enthusiast	,	a	philanthropist	,
原来的	和	著名的	男人	的	他的	时代	;	一个	爱好者	,	一个	慈善家	,

他那个时代独具特色且声名显赫的人物；一位充满热情、乐善好施的慈善家。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ɪˈmens] [grɑːsp][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] - [deɪ] [wɜːld] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɒlɪʃt]

a	man	of	immense	grasp	in	the	work	-	day	world	,	as	well	as	a	polished
一个	男人	的	巨大	抓牢	在	这	工作	-	天	世界	,	作为	出色地	作为	一个	抛光

['skɒlə(r)] ,

scholar	,
学者	,

他既是一位对日常工作有着深刻理解的人，也是一位博学之士。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['saɪəntɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪgˈzækt] ['meθədz] .

and	a	scientist	of	the	most	exact	methods	.
和	一个	科学家	的	这	最多	精确的	方法	.

以及一位运用最精确方法的科学家。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['entəpraɪzɪz] ; [hiː; hi] [rəʊt] [ə'pɒn] [ˌepɪ'demɪk] [dɪ'ziːzɪz] ,

"	He	was	interested	in	educational	enterprises	;	he	wrote	upon	epidemic	diseases	,
"	他	曾是	感兴趣的	在	教育	企业	;	他	写道	之上	流行性	疾病	,

[ænd; ənd] [wʌn] [greɪt] ['ɒnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

and	won	great	honor	for	himself	,
和	韩元	伟大的	荣誉	为了	他自己	,

“他对教育事业很感兴趣；他撰写了关于流行病的文章，并因此获得了很高的荣誉。”

[səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [lændz] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] [ðə; ðɪ] ['medlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

so	that	the	kings	of	other	lands	bestowed	upon	him	the	medals	which	they	are
所以	那	这	国王	的	其他	土地	授予	之上	他	这	奖牌	哪个	他们	是

[wəʊnt][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ðəʊz] [huːm] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['ɒnə(r)] .

wont	to	give	to	those	whom	they	desire	to	honor	.
惯于	到	给	到	那些	谁	他们	欲望	到	荣誉	.

因此，其他国家的国王都授予他勋章，就像他们通常授予那些他们想要表彰的人的勋章一样。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌem 'iː] [kwəʊt] [ə'gen] [frɒm; frəm] [wʌn] [huː] [ə'priːʃieɪts] [ðə; ðɪ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs]

And	now	let	me	quote	again	from	one	who	appreciates	the	character	of	this
和	现在	让	我	引用	再次	从	一	WHO	感谢	这	特点	的	这

['truːli] [greɪt] [mæn] :

truly	great	man	:
真的	伟大的	男人	:

现在，请允许我再次引用一位欣赏这位真正伟人品格的人的话：

" [ðɪs] ['mætʃləs] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

"	This	matchless	physician	,
"	这	无比	医生	,

这位无与伦比的医生，

['emɪnənt] ['skɒlə(r)] [ænd; ənd] [pjʊə(r)] ['pætrɪət] [blent] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [waɪz] [reə(r)] [gɪfts] [ɪn] [wʌn] ['trɪbjuːt] [ænd; ənd]

eminent	scholar	and	pure	patriot	blent	all	his	wise	rare	gifts	in	one	tribute	and
杰出	学者	和	纯的	爱国者	混合	全部	他的	明智的	稀有的	礼物	在	一	贡	和

[kɑːst][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ðɪ] [fiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

cast	them	at	the	feet	of	his	Master	.
投掷	他们	在	这	脚	的	他的	掌握	.

这位杰出的学者和纯粹的爱国者将他所有的智慧和罕见的才能融为一体，献给他的主人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'vəʊt] ['krɪstʃən] .

He	was	a	devout	Christian	.
他	曾是	一个	虔诚的	基督教	.

他是一位虔诚的基督徒。

" [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hɪz; ɪz] [səʊl] [wɒz; wəz] [stɜːd] [wɪ'ðɪn] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] ['witnis] [ðə; ðɪ] [ɪn'kriːsɪŋ]

"	At	length	his	soul	was	stirred	within	him	as	he	witnessed	the	increasing
"	在	长度	他的	灵魂	曾是	搅拌	之内	他	作为	他	目击者	这	增加

['iːvəlz][ɒv; əv] [ɪn'tempərəns] ,

evils	of	intemperance	,
罪恶	的	放纵	,

“最终，当他目睹酗酒带来的日益严重的危害时，他的内心受到了触动。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊt] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['selɪbreɪtɪd] ['eseɪ] [ə'pɒn] " [ðə; ðɪ] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]

and	he	wrote	and	published	his	celebrated	essay	upon	"	The	Effects	of
和	他	写道	和	已发布	他的	著名	散文	之上	"	这	效果	的

['ɑːd(ə)nt] ['spɪrɪt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ]['hjuːmən] ['bɒdi] [ænd; ənd][maɪnd] ,

ardent	Spirits	upon	the	Human	Body	and	Mind	,
热心	烈酒	之上	这	人类	身体	和	头脑	,

他撰写并发表了著名的论文《烈酒对人体和精神的影响》，

[wɪð] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]

with	an	account	of	the	means	of	preventing	them	,	and	of	the
和	一个	帐户	的	这	方法	的	预防	他们	,	和	的	这

['remədiz] [fɔː(r); fə(r)]['kjʊərɪŋ][ðem; ðəm] .

remedies	for	curing	them	.
补救措施	为了	养护	他们	.

并说明预防这些疾病的方法和治疗这些疾病的补救措施。

" [ðɪs] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][fɜːst] ['tempərəns] ['triːtɪs] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] — [ðə; ði]

"	This	is	said	to	have	been	the	first	temperance	treatise	ever	published	—	the
"	这	是	说	到	有	到过	这	第一的	节制	论文	曾经	已发布	—	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tempərəns] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

beginning	of	a	temperance	literature	.
开始	的	一个	节制	文学	.

据说这是有史以来出版的第一部禁酒论著——禁酒文学的开端。

[wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [dʒʌst][wʌn] ['pæmflət] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['peɪdʒɪz] ; [naʊ] ,

One	hundred	years	ago	,	just	one	pamphlet	of	less	than	fifty	pages	;	now	,
一	百	年	前	,	只是	一	小册子	的	较少的	比	五十	页面	;	现在	,

一百年前，只有一本不到五十页的小册子；现在，

[həʊl] [l'aɪbɹəɹiz] [ɒv; əv] [baʊnd] [bʊks] , [bɪ'saɪdz] [skɔːz] [ə'pɒn] [skɔːz] [ɒv; əv] ['pæmflɪts] ,

whole	libraries	of	bound	books	,	besides	scores	upon	scores	of	pamphlets	,
所有的	图书馆	的	边界	图书	,	除了	得分	之上	得分	的	小册子	,

还有整整几图书馆的精装书籍，以及数不清的小册子。

['liːfləts] [ænd; ənd] ['meni] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] [dɪ'vəʊtɪd] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['tempərəns] !

leaflets	and	many	periodicals	devoted	exclusively	to	the	cause	of	temperance	!
传单	和	许多	期刊	奉献	只	到	这	原因	的	节制	!

传单和许多期刊专门致力于禁酒事业!

[ænd; ənd] ['nɪəli] [θriː] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [gʊd] [mæn][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə]

and	nearly	three	quarters	of	a	century	after	this	good	man	had	gone	to
和	几乎	三	四分之一	的	一个	世纪	后	这	好的	男人	有	已消失	到

[hɪz; ɪz] [rest] ,

his	rest	,
他的	休息	,

在这位好人安息近四分之三个世纪之后，

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd][θrɔŋ, θrɔːŋ][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] "

men	and	women	from	all	over	the	land	thronged	the	city	of	his	birth	"
男人	和	女性	从	全部	超过	这	土地	熙熙攘攘	这	城市	的	他的	出生	"

[tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] ['vɪktəriz] [wʌn] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] — [ænd; ənd][tuː; tə] [straɪk] [glæd][hændz][ɒv; əv]

To	recount	the	victories	won	in	the	war	—	and	to	strike	glad	hands	of
到	叙事	这	胜利	韩元	在	这	战争	—	和	到	罢工	高兴的	双手	的

['feləʊʃɪp] .

fellowship	.
奖学金	.

来自全国各地的男男女女涌入他的出生地，“讲述战争中取得的胜利，并握手言欢。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [meɪd] ['dɒktə(r)] [rʌʃ] [greɪt] ?

"	And	now	what	made	Doctor	Rush	great	?
"	和	现在	什么	制成	医生	匆忙	伟大的	?

那么，是什么让拉什博士如此伟大呢?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [sed] [ɒv; əv][hɪm] ?

What	is	the	best	thing	said	of	him	?
什么	是	这	最好的	事物	说	的	他	?

人们对他的评价最高的是什么?

[feɪ] ['hʌntɪŋtən] .
Faye Huntington .
费伊 亨廷顿 .

费伊·亨廷顿。

[sʌm; səm] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['wɪmɪn] .
SOME REMARKABLE WOMEN .
一些 卓越 女性 .

一些杰出的女性。

[əʊ] . — [oʊsoʊli] .
O . — OSSOLI .
哦 . — 奥索利 .

O.—OSSOLI。

(['mɑːgrət] ['fʊlə(r)] .)
(MARGARET FULLER .)
(玛格丽特 更丰满 .)

（玛格丽特·富勒）

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði]['pænzi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] ['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
IF the young readers of The Pansy had lived forty years ago ,
如果 这 年轻的 读者 的 这 三色堇 有 居住地 四十 年 前 ,

如果《三色堇》的年轻读者生活在四十年前，

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['trɪbjuːn] , [ðeɪ] [wʊd] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,
and had been readers of the New York Tribune , they would , without doubt ,
和 有 到过 读者 的 这 新的 约克 论坛 , 他们 会 , 没有 怀疑 ,

如果他们一直是《纽约论坛报》的读者，那么毫无疑问，他们会……

[hæv; həv] [biːn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['lɛtəz] [ə'pɒn] [ɑːt] [ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['rɪt(ə)n] [baɪ]
have been interested in certain letters upon art and literature written by
有 到过 感兴趣的 在 肯定 信件 之上 艺术 和 文学 书面 经过
['mɑːgrət] ['fʊlə(r)] ; [ɔː(r)] ,
Margaret Fuller ; or ,
玛格丽特 富勒 ; 或者 ,

我对玛格丽特·富勒所写的某些关于艺术和文学的信件很感兴趣；或者，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['fɔːtʃənət] [æz; əz][tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['grænfɑːðə(r)] [huː] [stɔː(r)d] [ə'weɪ]
if you are so fortunate as to belong to a grandfather who stored away
如果 你 是 所以 幸运 作为 到 属于 到 一个 祖父 WHO 存储 离开
[hɪz; ɪz] [faɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪbjuːn] [ɪn][sʌm; səm] [naʊ] [lɒŋ] - [fə'gɒtn] [tʃest] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪk] ,
his files of the Tribune in some now long - forgotten chest in the attic ,
他的 文件 的 这 论坛 在 一些 现在 长的 - 被遗忘的 胸部 在 这 阁楼 ,

如果你足够幸运，你的祖父把《论坛报》的档案存放在阁楼里某个早已被人遗忘的箱子里，

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ɪn][ðə; ði][əʊld] , ['jeləʊ] [ænd; ənd] ['mʌsti] ['peɪpəz] [ðiːz] [seɪm] ['lɛtəz] ,
you may find in the old , yellow and musty papers these same letters ,
你 可能 寻找 在 这 老的 , 黄色的 和 发霉的 文件 这些 相同的 信件 ,

你或许能在那些陈旧、泛黄、发霉的纸张中找到这些信件。

[ænd; ənd] [meɪ] [riːd] [ðem; ðəm] [naʊ] .
and may read them now .
和 可能 读 他们 现在 .

现在就可以阅读它们。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [laɪk] ['mʌsti] [əʊld] ['peɪpəz] ['veri] [mʌtʃ] !
I do not like musty old papers very much !
我 做 不是 喜欢 发霉的 老的 文件 非常 很多 !

我不太喜欢发霉的旧文件！

[wʌts] [ðə; ði][juːz] , [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [freʃ] [wʌnz][ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbəz] [ðæt] [-]

What's	the	use	,	when	we	have	fresh	ones	in	such	numbers	that	[	296	]
是什么	这	使用	,	什么时候	我们	有	新鲜的	一个	在	这样的	数字	那	[	-	]

有什么用呢，我们有如此多的新鲜货[296]

[wiː; wi] ['kænɒt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [riːd] [ɔːl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

we	cannot	begin	to	read	all	that	are	taken	by	the	different	members	of	the
我们	不能	开始	到	读	全部	那	是	已采取	经过	这	不同的	成员	的	这

['fæməli] ?

family	?
家庭	?

我们根本无法一一阅读家庭成员们拍摄的所有照片？

['seərə] ['mɑːgrət] ['fʊlə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒˌpɔːrt] , [mæs] .

Sarah	Margaret	Fuller	was	a	native	of	Cambridgeport	,	Mass	.
莎拉	玛格丽特	富勒	曾是	一个	本国的	的	剑桥港	,	大量的	.

莎拉·玛格丽特·富勒是马萨诸塞州剑桥港人。

['veri] ['ɜːli] [ɪn] [laɪf] [ʃiː; ʃi] [geɪv] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪliənt] ['lɪtərəri] [kə'rɪə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['ɑːftəwədz]

Very	early	in	life	she	gave	promise	of	the	brilliant	literary	career	which	she	afterwards
非常	早期的	在	生活	她	给予	承诺	的	这	杰出的	文学	职业	哪个	她	然后

[ræn] .

ran	.
跑	.

她很小的时候就展现出成为杰出作家的潜质，而她后来也确实走上了这条道路。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['skɒlə(r)] ['iːv(ə)n][ɪn] ['tʃaɪldhʊd] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪn]

She	was	a	fine	scholar	even	in	childhood	,	especially	in	the	languages	,	and	in
她	曾是	一个	美好的	学者	甚至	在	童年	,	尤其	在	这	语言	,	和	在

['dʒen(ə)rəl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

general	literature	.
一般的	文学	.

她从小就是个优秀的学者，尤其擅长语言和文学。

[hɜː(r); hə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['kærɪd] [ɒn][ɪn] ['praɪvət] .

Her	education	was	carried	on	in	private	.
她	教育	曾是	携带	在	在	私人的	.

她的教育是在私下进行的。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] ['entəd] [hɜː(r); hə(r)] [tiːnz] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] ['klɑːsɪz]

After	she	entered	her	teens	,	she	became	a	teacher	of	the	languages	in	classes
后	她	进入	她	青少年	,	她	成为	一个	老师	的	这	语言	在	课程

[ɪn] ['bɒstən] ,

in	Boston	,
在	波士顿	,

进入青少年时期后，她开始在波士顿的语言课堂上任教。

[ænd; ənd][ɪn]['mɪstə(r)] . ['ælkəts] [skuːl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]

and	in	Mr	.	Alcott's	school	,	and	was	at	one	time	the	principal	of	a
和	在	先生	.	奥尔科特的	学校	,	和	曾是	在	一	时间	这	主要的	的	一个

[skuːl] [ɪn] ['prɒvɪdəns] .

school	in	Providence	.
学校	在	普罗维登斯	.

他曾在奥尔科特先生的学校就读，并且一度担任普罗维登斯一所学校的校长。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][kən'trɪbjətə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['trɪbjuːn] ,

While	she	was	a	contributor	to	the	Tribune	,
尽管	她	曾是	一个	贡献者	到	这	论坛	,

在她为《论坛报》撰稿期间，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] ['hɒrəs] ['griːli] .

she	was	a	member	of	the	family	of	Horace	Greeley	.
她	曾是	一个	成员	的	这	家庭	的	贺拉斯	格里利	.

她是霍勒斯·格里利家族的成员。

[hɜː(r); hə(r)] [v'juːz] [ɒv; əv][laɪf][wɜː(r); wə(r)] ['mɒd(ə)ld] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [rælf] ['wɔːldəʊ]

Her	views	of	life	were	modelled	after	the	philosophy	of	Ralph	Waldo
她	浏览	的	生活	是	建模	后	这	哲学	的	拉尔夫	沃尔多

['eməsn] ,

Emerson	,
爱默生	,

她的人生观效仿了拉尔夫·沃尔多·爱默生的哲学思想。

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ɔː(r)] - , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['lektʃəz] , [ɔː(r)][tɔːks] ,

and	about	the	year	1839	,	or	1840	,	she	gave	a	series	of	lectures	,	or	talks	,
和	关于	这	年	-	,	或者	-	,	她	给予	一个	系列	的	讲座	,	或者	会谈	,

大约在1839年或1840年，她举办了一系列讲座或演讲。

[ðəʊ] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ˌkɒnvəsætsɪ'əʊniː] , [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪdɪz] ,

though	I	believe	they	were	called	conversazioni	,	especially	for	ladies	,
尽管	我	相信	他们	是	称为	对话	,	尤其	为了	女士们	,

但我相信它们被称为 conversazioni，尤其是女士们的聚会。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv] [ðen] ['sʌmwɒt] ['nɒv(ə)l][aɪ'diəz] .

the	object	being	the	propagation	of	then	somewhat	novel	ideas	.
这	目的	存在	这	传播	的	然后	有些	小说	想法	.

其目的是传播当时一些新颖的思想。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪpə(r)] .

She	also	became	the	editor	of	a	paper	.
她	还	成为	这	编辑	的	一个	纸	.

她还担任了一份报纸的编辑。

[ʃiː; ʃi] [rəʊt] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['brɪljənsi] .

She	wrote	much	,	and	with	considerable	brilliancy	.
她	写道	很多	,	和	和	大量	才华横溢	.

她创作了大量作品，而且才华横溢。

[hɜː(r); hə(r)] " ['sʌmə(r)] [ɒn][ðə; ði] [leɪks] " [gɪvz] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [suː'pɪəriə(r)]['riːdʒən] .

Her	"	Summer	on	the	Lakes	"	gives	pictures	of	the	Lake	Superior	region	.
她	"	夏天	在	这	湖泊	"	给予	图片	的	这	湖	优越的	地区	.

她的《湖畔之夏》展现了苏必利尔湖地区的风光。

[hɜː(r); hə(r)] " ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] " [hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [sʌm; səm] ['feɪzɪz]

Her	"	Woman	in	the	Nineteenth	Century	"	has	to	do	with	some	phases
她	"	女士	在	这	第十九	世纪	"	有	到	做	和	一些	阶段

[ɒv; əv][ðə; ði] " ['wʊmənz] [raɪts] ['kwestʃən] .

of	the	"	Woman's	Rights	Question	.
的	这	"	女性的	权利	问题	.

她的《十九世纪的女性》一书与"妇女权利问题"的某些阶段有关。

" [ɪn] - [ʃiː; ʃi] [went] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd] ['mærid] , [ɪn] [rəʊm] , [ə; eɪ] ['nəʊblmən] , [dʒəʊ'væni]['ændʒɪləʊ]

"	In	1846	she	went	abroad	,	and	married	,	in	Rome	,	a	nobleman	,	Giovanni	Angelo
"	在	-	她	去	国外	,	和	已婚	,	在	罗马	,	一个	贵族	,	乔瓦尼	安杰洛

[oʊsoʊli] .

Ossoli	.
奥索利	.

"1846年，她出国，在罗马嫁给了贵族乔瓦尼·安杰洛·奥索利。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][bɔː(r)][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪt(ə)l] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] .

But	she	bore	the	name	and	the	title	attached	to	it	only	a	few	years	.
但	她	钻孔	这	姓名	和	这	标题	随附的	到	它	仅有的	一个	很少	年	.

但她只拥有这个名字和头衔几年而已。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] , [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ,

For	when	she	was	returning	to	America	,	accompanied	by	her	husband	,
为了	什么时候	她	曾是	返回	到	美国	,	伴随	经过	她	丈夫	,

当她和丈夫一起返回美国时，

[bəuθ] [lɒst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [ˈʃɪprek] .

both	lost	their	lives	in	a	shipwreck	.
两个都	丢失的	他们的	生活	在	一个	海难	.

两人都在海难中丧生。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɒv; əv] [strɒŋ] [ˈpæʃ(ə)nz] ,

She	was	a	woman	of	strong	passions	,
她	曾是	一个	女士	的	强的	激情	,

她是一个充满激情的女人，

[ɪnˈdiːd] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] " [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈnəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

indeed	it	has	been	said	of	her	that	"	She	was	noted	for	her
的确	它	有	到过	说	的	她	那	"	她	曾是	著名的	为了	她

[ˌeksenˈtrisəti] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ʌnˈgʌvənəbl] [ˈpæʃ(ə)nz] .

eccentricities	and	her	ungovernable	passions	.
怪癖	和	她	无法治理的	激情	.

确实有人这样评价她：“她以古怪的性格和难以控制的激情而闻名。”

" [nɒt] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] [ɒv; əv] [ˈeni] [ɒv; əv][maɪ] [jʌŋ] [frendz] [ɒv; əv]

"	Not	just	what	I	would	wish	to	be	written	of	any	of	my	young	friends	of
"	不是	只是	什么	我	会	希望	到	是	书面	的	任何	的	我的	年轻的	朋友们	的

[ðə; ði] [ˈpænzi] .

The	Pansy	.
这	三色堇	.

“这可不是我希望别人这样评价我在《三色堇》杂志上的任何一位年轻朋友的。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] [wen] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈgɪftɪd] [ˈwʊmən] [ˈmɪsɪz] [ðə; ði] [ˈhæpinəs] [ɒv; əv]

It	is	a	sad	thing	when	a	great	and	gifted	woman	misses	the	happiness	of
它	是	一个	伤心	事物	什么时候	一个	伟大的	和	天才	女士	错过	这	幸福	的

[ə; eɪ][ˈkwaɪət][ˈspɪrɪt] .

a	quiet	spirit	.
一个	安静的	精神	.

一位才华横溢的伟大女性错失了宁静心灵带来的幸福，这令人惋惜。

[feɪ] [ˈhʌntɪŋtən] .

Faye	Huntington	.
费伊	亨廷顿	.

费伊·亨廷顿。

[reə(r)] [spɔːt] . [-]

RARE	SPORT	.	[	297	]
稀有的	运动	.	[	-	]

罕见运动。[297]

[ˈvɒljuːm] - , [ˈnʌmbə(r)] - .

Volume	13	,	Number	38	.
体积	-	,	数字	-	.

第13卷，第38期。

[ˈkɒpiraɪt] , - , [baɪ][diː] . [ˈloʊθrəp] & [ˌsiː ˈəʊ] . [dʒʊˈlaɪ] - , - .

Copyright	,	1886	,	by	D	.	Lothrop	&	Co	.	July	24	,	1886	.
版权	,	-	,	经过	D	.	洛思罗普	&	合作	.	七月	-	,	-	.

版权所有，1886 年，D. Lothrop & Co. 于 1886 年 7 月 24 日。

[ðə; ði] [ˈpænzi] .

THE	PANSY	.
这	三色堇	.

三色堇。

[nə'pəʊlɪən] ['bəʊnəpɑːt] .
NAPOLEON BONAPARTE .
拿破仑 波拿巴 .

拿破仑·波拿巴。

([siː] [peɪdʒ] - .) [-]
(See page 301 .) [298]
(看 页 - .) [-]

（参见第 301 页。）[298]

[ˌes 'tiː] .
ST .
英石 .

英石。

[dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drægən] .
GEORGE AND THE DRAGON .
乔治 和 这 龙 .

乔治与龙。

[baɪ] ['mɑːgrət] ['sɪdnɪ] .
By Margaret Sidney .
经过 玛格丽特 西德尼 .

作者：玛格丽特·西德尼。

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

" [jʊr; jər] [ɪn] [lʌk] !
" YOU'RE in luck !
" 你是 在 运气 !

你运气真好！

" ['wɪlfrɪdz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɑːʃ] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌes 'tiː] .
" Wilfred's voice was harsh and unpleasant , and he looked at St .
" 威尔弗雷德的 嗓音 曾是 残酷的 和 令人不快的 , 和 他 看起来 在 英石 .
[dʒɔːdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [dɪ'saɪdɪdli] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .
George in a way decidedly disagreeable .
乔治 在 一个 方式 绝对地 令人不快的 .

威尔弗雷德的声音刺耳难听，他看向圣乔治的眼神也十分不友善。

[dʒɔːdʒ] ['edwəd] [went] [ɒn] ['hwɪtlɪŋ] .
George Edward went on whittling .
乔治 爱德华 去 在 削木 .

乔治·爱德华继续削木头。

" ['ælən] ,
" Allen ,
" 艾伦 ,

艾伦，

[ɪts] [nəʊ][juːz][tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [aɪm] [nɒt] [ɪn][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [skreɪp] [baɪ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ə'feə(r)]['əʊvə(r)]
it's no use to pretend that I'm not in an awful scrape by that little affair over
它是 不 使用 到 假装 那 我是 不是 在 一个 可怕 刮 经过 那 小的 事务 超过
[æt; ət] ['seɪtʃəm] [hɪl] .
at Sachem Hill .
在 酋长 爬坡道 .

假装我没有因为萨切姆山那边发生的小事而陷入困境是没用的。

['gʊdnəs] !
Goodness !
善良 !

天哪!

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃæp] ? "
why don't you speak to a chap ? "
为什么 不 你 说话 到 一个 小伙子 ? "

你为什么不跟人谈谈呢?

" [aɪv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , " [əb'zɜːvd] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] , [prə'siːdɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
" I've nothing to say , " observed St . George , proceeding with his work .
" 我已经 没有什么 到 说 , " 观察到 英石 . 乔治 , 进行中 和 他的 工作 .

“我没什么好说的,”圣乔治一边说着，一边继续工作。

" [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [ɪz] ['redi] [ɪ'nʌf] ['dʒen(ə)rəli] , " [ri'tɔːt] ['wɪlfrɪd] [ɪn][ə; eɪ]['tempə(r)] .
" Your tongue is ready enough generally , " retorted Wilfred in a temper .
" 你的 舌头 是 准备好 足够的 一般来说 , " 反驳 威尔弗雷德 在 一个 脾气 .

“你的嘴巴通常都很灵活,”威尔弗雷德生气地反驳道。

" [naʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [suːts] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɔɪstə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][doʊnt][ˌem 'iː] .
" Now , if it suits you to be an oyster , it don't me .
" 现在 , 如果 它 西装 你 到 是 一个 牡蛎 , 它 不 我 .

“如果你觉得做牡蛎合适，那我可不这么认为。”

[aɪ'd]['rɑːðə(r)] [jʊd] [priːtʃ] , ['ɪnfɪnətli] . "
I'd rather you'd preach , infinitely . "
ID 相当 你会 布道 , 无限地 . "

我宁愿你没完没了地布道。

" [aɪ][doʊnt][duː; də] [ðæt] , " [kraɪd] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] , ['θrəʊɪŋ] [daʊn] [naɪf] [ænd; ənd] [stɪk] ,
" I don't do that , " cried St . George , throwing down knife and stick ,
" 我 不 做 那 , " 哭 英石 . 乔治 , 投掷 向下 刀 和 戳 ,

“我不那样做！”圣乔治喊道，同时扔掉了刀和棍子。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['kaʊntənəns] [baɪ][nəʊ] [miːnz] ['seɪntli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)] .
and turning a countenance by no means saintly upon his visitor .
和 转弯 一个 面容 经过 不 方法 圣洁的 之上 他的 游客 .

他对来访者露出了极其不友善的表情。

" [juː; jʊ] ['ʃɑːnt] [stænd] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ðæt] [æt; ət][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ɪn][ə; eɪ] [hiːt] .
" You sha'n't stand there and throw that at me , " he declared in a heat .
" 你 不会 站立 那里 和 扔 那 在 我 , " 他 声明 在 一个 热 .

“你不准站在那里朝我扔那个东西,”他激动地说道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [juː; jʊ][dɪd] , " [sed] ['wɪlfrɪd] ['kuːlli] , " [aɪ]['əʊnli] [sed] [aɪ'd]['rɑːðə(r)][juː; jʊ] [wʊd] .
" I didn't say you did , " said Wilfred coolly , " I only said I'd rather you would .
" 我 没有 说 你 做过 , " 说 威尔弗雷德 冷静地 , " 我 仅有的 说 ID 相当 你 会 .

“我没说你做了,”威尔弗雷德冷冷地说，“我只是说我宁愿你这样做。”

[səʊ][gəʊ][ɒn] . "
So go on . "
所以 去 在 . "

那就继续吧。

" [ɪts] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] , " [kraɪd] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] ,
" It's none of my business what you do , " cried St . George ,
" 它是 没有任何 的 我的 商业 什么 你 做 , " 哭 英石 . 乔治 ,

“你做什么都与我无关,”圣乔治喊道。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I'm not going to say a word about it . "
" 我是 不是 去 到 说 一个 单词 关于 它 . "

“我对此一言不发。”

" [kən'faʊnd] [juː; jʊ] !
" **Confound** **you** **!**
" 混杂 你 !

真该死!

" [kraɪd] ['wɪlfrɪd] ['ɪrɪtəbli] , [fliŋ] [hɪz; ɪz] [bɒŋ] ['fɪgə(r)] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] ,
" **cried** **Wilfred** **irritably** **,** **flinging** **his** **long** **figure** **on** **the** **bench** **amongst** **the** **shavings** **,**
" 哭 威尔弗雷德 易怒地 , 投掷 他的 长的 数字 在 这 长椅 在 这 刨花 ,

“威尔弗雷德烦躁地叫了一声，把修长的身子甩到长凳上，摔在刨花堆里。”

[ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] [tuːlz] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] .
and **pushing** **aside** **the** **tools** **that** **lay** **in** **the** **way** **.**
和 推动 旁边 这 工具 那 躺 在 这 方式 .

并扫开挡路的工具。

" [wel] , [hɪə(r)][ˌem 'iː] , [ðen] — [aɪm][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][nəʊ] [mis'teik] .
" **Well** **,** **hear** **me** **,** **then** **—** **I'm** **in** **for** **it** **,** **and** **no** **mistake** **.**
" 出色地 , 听到 我 , 然后 — 我是 在 为了 它 , 和 不 错误 .

“好吧，那你听好了——我肯定要倒霉了，毫无疑问。”

['fɑːðə(r)][ɪz][səʊ]['æŋgri][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ]['dɪd(ə)nt] [rɪ'pɔːt] [ɪn] [taɪm] [ðæt] [naɪt] ,
Father **is** **so** **angry** **just** **because** **I** **didn't** **report** **in** **time** **that** **night** **,**
父亲 是 所以 生气的 只是 因为 我 没有 报告 在 时间 那 夜晚 ,

父亲非常生气，就因为我那天晚上没有及时汇报。

[ðæt] [hiː; hi] ['θretnz] [tuː; tə] [pæk] [ˌem 'iː] [ɒf] [tuː; tə] ['bɔːdɪŋ] - [skuːl] .
that **he** **threatens** **to** **pack** **me** **off** **to** **boarding** **-** **school** **.**
那 他 威胁 到 盒 我 离开 到 登机 - 学校 .

他威胁要把我送到寄宿学校。

[ɪn][fækt] , [ɪts] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [dɪ'saɪdɪd] , [ænd; ənd][aɪ][gəʊ][nekst] [wiːk] .
In **fact** **,** **it's** **as** **good** **as** **decided** **,** **and** **I** **go** **next** **week** **.**
在 事实 , 它是 作为 好的 作为 决定 , 和 我 去 下一个 星期 .

事实上，这件事基本已经决定了，我下周就去。

[naʊ] , [juːv] [gɒt][ðə; ði] [həʊl] .
Now **,** **you've** **got** **the** **whole** **.**
现在 , 你已经 得到 这 所有的 .

现在，你已经拥有了全部。

" [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][æz; əz] [ə'brʌptli] , [plʌndʒd] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz]
" **He** **threw** **himself** **down** **to** **the** **floor** **as** **abruptly** **,** **plunged** **his** **hands** **in** **his**
" 他 扔 他自己 向下 到 这 地面 作为 突然 , 暴跌 他的 双手 在 他的
[p'ɒkɪts] ,
pockets **,**
口袋 ,

他突然扑倒在地，双手插进口袋。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
and **walked** **to** **the** **window** **.**
和 步行 到 这 窗户 .

然后走到窗边。

[ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [stʊd] [ə'gɑːst] , ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
St **.** **George** **stood** **aghast** **,** **looking** **after** **him** **.**
英石 . 乔治 站立 惊愕 , 寻找 后 他 .

圣乔治惊愕地站在那里，望着他。

" [dɪd][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [seɪ] [səʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['həʊpɪŋ] ,
" **Did** **your** **mother** **say** **so** **?** **"** **he** **asked** **at** **length** **,** **hoping** **,**
" 做过 你的 母亲 说 所以 ? " 他 问 在 长度 , 希望 ,

“你母亲是这么说的吗？”他咂下嘴，满怀希望地问道。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæŋz] ['fæməli] ,

from	his	knowledge	of	the	Bangs	family	,
从	他的	知识	的	这	刘海	家庭	,

根据他对邦斯家族的了解，

[ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'priːv] [maɪt] [jet] [ə'raɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [truː] [hed] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ðeə(r)] .

that	a	reprieve	might	yet	arrive	from	the	true	head	of	affairs	there	.
那	一个	缓刑	可能	然而	到达	从	这	真的	头	的	事务	那里	.

或许，那里的真正掌权者还会出手相助。

" [jes] , " [sed] ['wɪlfrɪd] ['gluːmɪli] , " [ʃiːz] [wɜːs] [ðæn; ðən]['fɑːðə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Yes	,	"	said	Wilfred	gloomily	,	"	she's	worse	than	father	about	it	,
"	是的	,	"	说	威尔弗雷德	阴郁地	,	"	她是	更糟	比	父亲	关于	它	,

“是的，”威尔弗雷德沮丧地说，“她在这方面比父亲更糟糕。”

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] ['ʃɑːnt] [gɪv] [ɪn] .

and	determined	that	he	sha'n't	give	in	.
和	决定	那	他	不会	给	在	.

他下定决心绝不屈服。

" [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [lʊkt] ['pɪtiɪŋli] [æt; ət] [hɪm] .

"	St	.	George	looked	pityingly	at	him	.
"	英石	.	乔治	看起来	可怜地	在	他	.

圣乔治怜悯地看着他。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [helpt] , " [hiː; hi] [sed] , ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] .

"	Well	,	it	can't	be	helped	,	"	he	said	,	longing	to	bestow	something	better	.
"	出色地	,	它	不能	是	帮助	,	"	他	说	,	渴望	到	赐给	某物	更好的	.

“唉，没办法，”他说，心里渴望能给予更好的东西。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] , " [kraɪd] ['wɪlfrɪd] , [hwɜːrl] [ə'raʊnd] ; " [ə; eɪ] [pleɪg] [ə'pɒn] [juː; jʊ]
[fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] . "

"	Of	course	it	can't	,	"	cried	Wilfred	,	whirling	around	;	"	a	plague	upon	you
"	的	课程	它	不能	,	"	哭	威尔弗雷德	,	旋转	大约	;	"	一个	瘟疫	之上	你

for	saying	that	.	"
为了	说	那	.	"

“当然不可能，”威尔弗雷德喊道，猛地转过身来；“你竟然说出这种话，真是该下地狱。”

" [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , " [kən'trɪbjuːtɪd] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] .

"	You	wanted	me	to	say	something	,	"	contributed	St	.	George	.
"	你	通缉	我	到	说	某物	,	"	贡献	英石	.	乔治	.

“你想让我说点什么，”圣乔治说道。

" [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	know	it	.
"	我	知道	它	.

“我知道这。

[bʌt; bət] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [seɪ] - [aɪ][təʊld][juː; jʊ][səʊ] , - [ɔː(r)] ,

But	why	don't	you	say	'	I	told	you	so	,	'	or	,
但	为什么	不	你	说	-	我	讲述	你	所以	,	-	或者	,

但你为什么不说“我早就告诉过你”呢？或者，

- [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [biːn] [ə; eɪ] [fɜːst] - [klɑːs] ['ɪdiət] [jʊd] [hæv; həv] [drɒpt] [ðæt] [lɑːst] [kən'faʊndɪd]

'	If	you	hadn't	been	a	first	-	class	idiot	you'd	have	dropped	that	last	confounded
-	如果	你	之前没有	到过	一个	第一的	-	班级	笨蛋	你会	有	掉落	那	最后的	令人困惑

[skeɪt] ! -

skate	!	'
滑冰	!	-

“如果你不是个十足的白痴，你早就把那该死的最后一只冰鞋扔掉了！”

[ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [faɪt] [juː; jʊ] .

Then	**I**	**could**	**fight**	**you**	**.**
然后	我	可以	斗争	你	.

那我就可以和你打了。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] , [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [ə'genst] . "

As	**it**	**is**	**now**	**,**	**there**	**isn't**	**anything**	**to**	**strike**	**against**	**.**	**"**
作为	它	是	现在	,	那里	不是	任何事物	到	罢工	反对	.	"

目前来看，没有什么值得打击的目标。

" [aɪm][æz; əz] ['sɒri] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [ˌes ˈtiː] . [dʒɔːdʒ] ['djuːbiəsli] ,

"	**I'm**	**as**	**sorry**	**as**	**you**	**are**	**,**	**"**	**said**	**St**	**.**	**George**	**dubiously**	**,**
"	我是	作为	对不起	作为	你	是	,	"	说	英石	.	乔治	可疑地	,

“我和你一样感到抱歉，”圣乔治疑惑地说。

[əʊvəˈlʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪl] - [səkˈses] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [ˌkɒnvəˈseɪʃənəli] ['pliːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] ;

overlooking	**his**	**ill**	**-**	**success**	**in**	**the**	**matter**	**of**	**conversationally**	**pleasing**	**his**	**friend**	**;**
俯瞰	他的	患病的	-	成功	在	这	事情	的	对话	令人愉悦	他的	朋友	;

" [wɒtˈevə(r)] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] [wɪˈðaʊt] [juː; jʊ] ?

"	**whatever**	**shall**	**I**	**do**	**without**	**you**	**?**
"	任何	将	我	做	没有	你	?

他忽略了自己在与朋友交谈时未能取悦对方的事实；“没有你我该怎么办？”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] ['dʒenjuɪn] [rɪ'gret] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd]['mænə(r)] , [ðæt] ['wɪlfrɪd] [fə'gɒt]

"	**There**	**was**	**such**	**genuine**	**regret**	**in**	**his**	**voice**	**and**	**manner**	**,**	**that**	**Wilfred**	**forgot**
"	那里	曾是	这样的	真的	后悔	在	他的	嗓音	和	方式	,	那	威尔弗雷德	忘了

[hɪz; ɪz] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] ,

his	**irritation**	**,**
他的	刺激	,

“他语气和举止中流露出的真诚悔意，让威尔弗雷德忘记了自己的恼怒。”

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] ['mɔlifai] .

and	**began**	**to**	**look**	**mollified**	**.**
和	开始	到	看	柔和的	.

他的表情开始平静下来。

" [wɪv] [hæd; həd] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] [taɪmz] , " [hiː; hi] [sed] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] - [bentʃ] [ə'gen] .

"	**We've**	**had**	**awful**	**good**	**times**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**coming**	**up**	**to**	**the**	**work**	**-**	**bench**	**again**	**.**
"	我们已经	有	可怕	好的	时代	,	"	他	说	,	未来	向上	到	这	工作	-	长椅	再次	.

“我们有过一段非常美好的时光，”他一边说着，一边再次走到工作台前。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ,

"	**I**	**should**	**think**	**we**	**had**	**,**
"	我	应该	思考	我们	有	,

我想我们应该有，

" [dɪ'kleəd] [ˌes ˈtiː] . [dʒɔːdʒ] [ɪn] [ðæt] ['hɑːti] [weɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ðæt] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] ['wɪlɪŋ]

"	**declared**	**St**	**.**	**George**	**in**	**that**	**hearty**	**way**	**of**	**his**	**that**	**made**	**all**	**the**	**boys**	**willing**
"	声明	英石	.	乔治	在	那	爽朗	方式	的	他的	那	制成	全部	这	男孩们	愿意的

[tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] " ['kæpɪt(ə)l] . "

to	**call**	**him**	**"**	**capital**	**.**	**"**
到	称呼	他	"	首都	.	"

圣乔治用他那热情洋溢的方式宣布道，让所有男孩都愿意称他为“了不起的人”。

" [ænd; ənd] [ɪts] ['pɜːfɪktli] ['hɒrɪd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə'gen] [wɪð] [njuː] [bɔɪz] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

"	**And**	**it's**	**perfectly**	**horrid**	**to**	**begin**	**again**	**with**	**new**	**boys**	**,**	**I**	**tell**	**you**	**.**
"	和	它是	完美	可怕的	到	开始	再次	和	新的	男孩们	,	我	告诉	你	.

“我告诉你，重新开始，启用新队员，简直糟透了。”

[aɪ'd]['rɑːðə(r)] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː] !

I'd	**rather**	**run**	**away**	**to**	**sea**	**!**
ID	相当	跑步	离开	到	海	!

我宁愿逃到大海去！

" ['wɪlfrɪdz] ['kʌrɪdʒ] ['feɪlɪŋ] [hɪm] [wʌns] [mɔː(r)] , [hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][dɪ'speə(r)] .

"	Wilfred's	courage	failing	him	once	more	,	he	looked	the	picture	of	despair	.
"	威尔弗雷德的	勇气	失败	他	一次	更多的	,	他	看起来	这	图片	的	绝望	.

“威尔弗雷德的勇气再次消退，他看起来绝望极了。”

[ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [left] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [tɜːnd]

St	.	George	seeing	it	,	left	his	own	part	of	the	trouble	,	and	turned
英石	.	乔治	看到	它	,	左边	他的	自己的	部分	的	这	麻烦	,	和	转向

['kʌmfətə(r)] :

comforter	:
棉被	:

圣乔治见状，放下自己的麻烦，转而去安慰别人：

" [wɪr] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [left] [ɪz][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['mjuːzɪk] . "

"	We're	in	for	it	,	so	all	that	is	left	is	to	face	the	music	.	"
"	是	在	为了	它	,	所以	全部	那	是	左边	是	到	脸	这	音乐	.	"

“我们完蛋了，现在只能接受后果了。”

" ['əʊnli][hɑːf] - ['jɪəli] [veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz] , " [θruː] [ɪn] ['wɪlfrɪd] .

"	Only	half	-	yearly	vacations	,	"	threw	in	Wilfred	.
"	仅有的	一半	-	每年	假期	,	"	扔	在	威尔弗雷德	.

“只有半年假期，”威尔弗雷德补充道。

[ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] [feɪs] [fel] .

St	.	George's	face	fell	.
英石	.	乔治的	脸	跌倒	.

圣乔治的脸色沉了下来。

" [ænd; ənd][nəʊ]['bɒksɪz][frɒm; frəm] [həʊm] [ə'laʊd] .

"	And	no	boxes	from	home	allowed	.
"	和	不	盒子	从	家	允许	.

“而且不允许从家里带包裹过来。”

" [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [hæd; həd][nəʊ] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] .

"	St	.	George	had	no	words	of	comfort	.
"	英石	.	乔治	有	不	字	的	舒适	.

圣乔治没有说安慰的话。

" [ænd; ənd][nəʊ]['ekstrə] - [aʊts] - ['evə(r)]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] .

"	And	no	extra	'	outs	'	ever	given	for	good	behavior	.
"	和	不	额外的	-	出局	-	曾经	给定	为了	好的	行为	.

“而且，表现良好也不会得到任何额外的‘豁免’。”

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] , [aɪ'd][set] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [seɪnt] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['vɪktɪm] ['sævɪdʒli] .

If	there	were	,	I'd	set	up	for	a	saint	,	"	added	the	victim	savagely	.
如果	那里	是	,	ID	放	向上	为了	一个	圣	,	"	额外	这	受害者	野蛮地	.

“如果真有圣人，我肯定会选他，”受害者恶狠狠地补充道。

[ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['saɪlənt] .

St	.	George	was	still	silent	.
英石	.	乔治	曾是	仍然	沉默的	.

圣乔治依然沉默不语。

" [ænd; ənd][ɔːl] ['lɛtəz] [mʌst; məst][pɑːs] [θruː] - [hændz] .

"	And	all	letters	must	pass	through	preceptor's	hands	.
"	和	全部	信件	必须	经过	通过	-	双手	.

“所有信件都必须经过导师之手。”

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[aɪv] [siːn] [ðə; ði] [bɪl] , " [sed] ['wɪlfrɪd] [ɪn][ðə; ði] [depθs] ,
I've seen the bill , " said Wilfred in the depths ,
我已经 已见 这 账单 , " 说 威尔弗雷德 在 这 深度 ,

“我看过账单了，”威尔弗雷德在深处说道。

" [bɪ'saɪdz] ['hɪərɪŋ] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːf]['dʌz(ə)n] [taɪmz] .
" besides hearing father and mother read it a good half dozen times .
" 除了 听力 父亲 和 母亲 读 它 一个 好的 一半 打 时代 .

“除了听爸爸妈妈读了不下六遍之外。”

[ɪts] [dʒʌst][æz; əz][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] — [ə; eɪ]['regjələ(r)][əʊld] [həʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] ,
It's just as bad as it can be — a regular old hole of a prison ,
它是 只是 作为 坏的 作为 它 能 是 — 一个 常规的 老的 洞 的 一个 监狱 ,

情况糟透了——简直就是一个破旧不堪的监狱。

[ɪz]['dɒktə(r)] [-] [sɪ'lekt] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] ,
is Doctor Gowan's Select School for Boys ,
是 医生 戈万 选择 学校 为了 男孩们 ,

是戈万博士的男子精英学校吗?

" ['θrəʊɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌænɪ'mɒsəti][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] . [-]
" throwing into his voice as much animosity as he was capable of . [299]
" 投掷 进入 他的 嗓音 作为 很多 敌意 作为 他 曾是 有能力的 的 . [-]

“他用尽全力，在声音里倾泻出敌意。[299]

[ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ʌn'iːzi] [tɜːnz] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] — [hɪz; ɪz] ['wɜːkʃɒp] ,
St . George indulged in one or two uneasy turns about the room — his workshop ,
英石 . 乔治 沉溺其中 在 一 或者 二 不安 转弯 关于 这 房间 — 他的 车间 ,

圣乔治不安地在房间里转了一两圈——这是他的工作室，

[meɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒenərəs] ['gærət] [ðæt] [kraʊnd] [ðə; ði][əʊld] [haʊs] .
made out of a part of the generous garret that crowned the old house .
制成 出去 的 一个 部分 的 这 慷慨的 阁楼 那 加冕 这 老的 房子 .

由老房子顶部宽敞阁楼的一部分改造而成。

[wɒz; wəz] [nɒt] [ðɪs] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn'diːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪz] [ˌmɪsdɪ'miːnə(r)] ?
Was not this a terrible punishment indeed for a boy's misdemeanor ?
曾是 不是 这 一个 糟糕的 惩罚 的确 为了 一个 男孩们 轻罪 ?

对于一个男孩的轻罪来说，这难道不是极其严厉的惩罚吗?

[tuː] ['terəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] ,
Too terrible , it seemed to him ,
也 糟糕的 , 它 似乎 到 他 ,

在他看来，这太可怕了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] ['bɪtənəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['peərənts] [huː] [kʊd; kəd]
and he felt a growing bitterness in his heart toward the parents who could
和 他 毛毡 一个 生长 苦味 在 他的 心 朝向 这 父母 WHO 可以
[plæn][ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
plan and carry it out ,
计划 和 携带 它 出去 ,

他心中对那些能够策划并实施这一切的父母感到越来越愤恨。

[ænd; ənd] [ðʌs] [mɑː(r)] , [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [sʌn] ,
and thus mar , not only the happiness of their own son ,
和 因此 马尔 , 不是 仅有的 这 幸福 的 他们的 自己的 儿子 ,

这样一来，不仅破坏了他们自己儿子的幸福，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ]['dʒɒli] [kəm'pænjən] .
but that of a large circle of boys who were to lose a jolly companion .
但 那 的 一个 大的 圆圈 的 男孩们 WHO 是 到 失去 一个 快乐的 伴侣 .

但对于一大群即将失去快乐伙伴的男孩来说，这却是一件令人痛心的事。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] ['kɒnʃəns] [spəʊk] : " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] .

But	at	last	conscience	spoke	:	"	You	are	wrong	.
但	在	最后的	良心	辐	:	"	你	是	错误的	.

但最终良心发出了声音："你错了。"

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['wɪlfrɪd] [hæz; həz] [dʌn] ['meni] [θɪŋz] [ɒv; əv] [leɪt] [ðæt] [hæv; həv] [traɪd] [ðə; ði]

You	know	that	Wilfred	has	done	many	things	of	late	that	have	tried	the
你	知道	那	威尔弗雷德	有	完毕	许多	事物	的	晚的	那	有	尝试	这

['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

patience	of	his	father	,
耐心	的	他的	父亲	,

你知道，威尔弗雷德最近做了很多事，让他的父亲很不耐烦。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)z] .

his	mother	,	and	his	teachers	.
他的	母亲	,	和	他的	教师	.

他的母亲和他的老师们。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɔːn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] [ʌn'feɪθflnəs] — [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]

You	know	that	they	have	borne	with	his	increasing	unfaithfulness	—	that	they	have
你	知道	那	他们	有	出生	和	他的	增加	不忠	—	那	他们	有

['leɪbəd] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

labored	with	the	boy	,
辛勤劳作	和	这	男生	,

你知道他们忍受了他日益加深的背信弃义——他们与这个男孩一起劳作，

['həʊpɪŋ] [ænd; ənd] [preŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['betə(r)] [θɪŋz] .

hoping	and	praying	for	better	things	.
希望	和	祈祷	为了	更好的	事物	.

希望并祈祷情况会好转。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [teɪk] [ðɪs] [kɔːs] ['fiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [best] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

You	know	they	take	this	course	feeling	it	best	for	him	,
你	知道	他们	拿	这	课程	感觉	它	最好的	为了	他	,

你知道他们选择这条路是觉得对他来说是最好的，

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːn] ,

and	while	it	is	hard	for	him	and	for	you	,	it	must	be	borne	,
和	尽管	它	是	难的	为了	他	和	为了	你	,	它	必须	是	出生	,

虽然这对你和他来说都很艰难，但必须承受。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [əʊn] [kɔːs] .

realizing	it	to	be	the	result	of	the	boy's	own	course	.
意识到	它	到	是	这	结果	的	这	男孩们	自己的	课程	.

意识到这是男孩自己选择的结果。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [ðɪs] ,

You	know	all	this	,
你	知道	全部	这	,

你知道这一切，

[naʊ] [gɪv] [ðə; ði] [keɪs] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [maɪnd] [ðæt] [ɪz][ɪts] [djuː] .

now	give	the	case	the	justice	in	your	own	mind	that	is	its	due	.
现在	给	这	案件	这	正义	在	你的	自己的	头脑	那	是	它是到期的		.

现在，请在你自己的心中，公正地看待这个案件。

" [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['fræŋkli] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	St	.	George	turned	around	and	frankly	put	out	his	hand	.
"	英石	.	乔治	转向	大约	和	坦率地说	放	出去	他的	手	.

圣乔治转过身，坦率地伸出了手。

" [ɪts] [raɪt] [juː; jʊ][gəʊ] , " [hiː; hi] [sed] [kwaɪt] ['sɪmpli] , " [wiːl; wil][ɔːl][traɪ][tuː; tə][get] [ə'lɒŋ] [tɪl] [veɪ'keɪʃ(ə)n]
" It's right you go , " he said quite simply , " we'll all try to get along till vacation
" 它是 正确的 你 去 , " 他 说 相当 简单地 , " 出色地 全部 尝试 到 得到 沿着 直到 假期
,
,
,

“你说得对，你去吧，”他简单地说，“我们会努力和睦相处到假期结束。”

[əʊld] [bɔɪ] .
old boy .
老的 男生 .

老家伙。

" ['wɪlfrɪd] , ['faɪndɪŋ] [nəʊ] ['pɪti] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] , [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [braʊn] [pɑːm] , ['weɪtɪŋ]
" Wilfred , finding no pity forthcoming , put his hand within the brown palm , waiting
" 威尔弗雷德 , 寻找 不 遗憾 即将推出 , 放 他的 手 之内 这 棕色的 棕榈 , 等待
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
for it .
为了 它 .

威尔弗雷德见没有得到怜悯，便把手伸进那只棕色的手掌里，等待着。

" [kiːp] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃʌm] [tə'geðə(r)] , " [hiː; hi] [begd] .
" Keep the rest of the chums together , " he begged .
" 保持 这 休息 的 这 朋友们 一起 , " 他 乞求 .

“让其他伙伴们聚在一起，”他恳求道。

" [aɪl] [duː; də][maɪ] [best] . "
" I'll do my best . "
" 患病的 做 我的 最好的 . "

“我会尽我所能。”

" [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] , [wɪr] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['kɒlɪdʒ] . "
" And remember , we're to go to the same college . "
" 和 记住 , 是 到 去 到 这 相同的 大学 . "

“记住，我们要上同一所大学。”

" [ɔːl] [raɪt] . "
" All right . "
" 全部 正确的 . "

“好的。”

" [ænd; ənd] [tʃʌm] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] . "
" And chum it there . "
" 和 密友 它 那里 . "

“然后把它扔到那里。”

" [ɔːl] [raɪt] . "
" All right . "
" 全部 正确的 . "

“好的。”

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] , " ['wɪlfrɪd] [lʊkt] ['stedəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] [aɪz] ['geɪzɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ,
" And I wish , " Wilfred looked steadily into the blue eyes gazing into his ,
" 和 我 希望 , " 威尔弗雷德 看起来 稳步 进入 这 蓝色的 眼睛 凝视 进入 他的 ,

“我希望，”威尔弗雷德目光坚定地望着那双正凝视着他的蓝眼睛，

" [aɪ] ['hædnt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] — ['dæli] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] [əʊld] [skeɪts] — [bʌt; bət]['maɪndɪd]['fɑːðə(r)] .
" I hadn't done it — dallied over those old skates — but minded father .
" 我 之前没有 完毕 它 — 拖延 超过 那些 老的 冰鞋 — 但 有思想 父亲 .

“我没做过——没对着那双旧溜冰鞋磨蹭——但我听从了父亲的指示。”

" [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [bɪt][hɪz; ɪz][lɪp] , [bʌt; bət] [jet] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [priːtʃ] .
" St . George bit his lip , but yet he would not preach .
" 英石 . 乔治 少量 他的 唇 , 但 然而 他 会 不是 布道 .

圣乔治咬着嘴唇，但他却不愿布道。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [wɜːd] [ɪts] [ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [aɪl] ['evə(r)][get] [kɔːt] [ðæt] [weɪ] .
" I'll give you my word it's the last time I'll ever get caught that way .
" 患病的 给 你 我的 单词 它是 这 最后的 时间 患病的 曾经 得到 捕捉 那 方式 .

“我向你保证，这是我最后一次被那样抓住了。”

" [ðə; ði] [bluː] [aɪz] [liːpt] ['ɪntuː] ['sʌd(ə)n] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] ['wɪlfrɪdz] [hænd][wɒz; wəz] [rʌŋ] [hɑːd] .
" The blue eyes leaped into sudden fire , and Wilfred's hand was wrung hard .
" 这 蓝色的 眼睛 跳跃 进入 突然 火 , 和 威尔弗雷德的 手 曾是 拧干 难的 .

“那双蓝眼睛突然燃起怒火，威尔弗雷德的手紧紧地攥着。”

" [ɔːl] [raɪt] , [əʊld] ['feləʊ] .
" All right , old fellow .
" 全部 正确的 , 老的 同伴 .

“好的，老伙计。”

" [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
" A GAME OF ENGLISH HISTORY .
" 一个 游戏 的 英语 历史 .

“一款英国历史游戏。”

[ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪb(ə)l] , [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [braɪt] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] .
THEY sat around a small table , half a dozen bright boys and girls .
他们 卫星 大约 一个 小的 桌子 , 一半 一个 打 明亮的 男孩们 和 女孩们 .

六个聪明伶俐的男孩女孩围坐在一张小桌子旁。

['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ɑːnsəz] [fluː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , ['lɪtərəli] ,
Questions and answers flew back and forth , literally ,
问题 和 答案 飞翔 后退 和 前进 , 字面上地 ,

问题和答案你来我往，一来一往，毫不夸张。

[fɔː(r); fə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [nɒt] ['prɪntɪd] [ə'pɒn] [slɪps] [ɒv; əv] ['peɪstbɔːd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['hændɪd]
for were they not printed upon slips of pasteboard which were handed
为了 是 他们 不是 打印 之上 滑倒 的 纸板 哪个 是 递交
[ə'baʊt] [wɪð] [ɪk'siːdɪŋ] [rə'pɪdəti] ?
about with exceeding rapidity ?
关于 和 超过 快速 ?

它们不都是印在硬纸板上，然后迅速传递的吗?

[ə'pɒn] ['lɪsənɪŋ] ['keəfəli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvərəbl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm]
Upon listening carefully , it was discoverable that they were playing a game
之上 聆听 小心 , 它 曾是 可发现的 那 他们 是 玩耍 一个 游戏
[ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
of English history .
的 英语 历史 .

仔细听后发现，他们正在玩英国历史游戏。

['mɪstə(r)] . ['dɔːltən] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][həʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
Mr . Dalton , the father of the boy who was the host of the evening ,
先生 . 道尔顿 , 这 父亲 的 这 男生 WHO 曾是 这 主持人 的 这 晚上 ,

当晚招待客人的男孩的父亲达尔顿先生

[stʊd] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [tʃeə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɒn][ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] ['iːgənəs] .
stood behind his son's chair looking on and smiling at their eagerness .
站立 在后面 他的 儿子的 椅子 寻找 在 和 微笑 在 他们的 渴望 .

他站在儿子的椅子后面，看着他们兴奋的神情，脸上露出笑容。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sed] , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] ;

Presently	**he**	**said**	**,**	**during**	**a**	**pause**	**in**	**the**	**game**	**;**
目前	他	说	,	期间	一个	暂停	在	这	游戏	;

比赛间隙，他说道：

" [wel] , [bɔɪz] , [juː; jʊ][duː; də] [wel] ;

"	**Well**	**,**	**boys**	**,**	**you**	**do**	**well**	**;**
"	出色地	,	男孩们	,	你	做	出色地	;

“孩子们，你们做得很好；

[juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [fækts][ænd; ənd] [deɪts] ['fɑːsənd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]

you	**certainly**	**have**	**a**	**number**	**of**	**interesting**	**facts**	**and**	**dates**	**fastened**	**in**	**your**
你	当然	有	一个	数字	的	有趣的	事实	和	日期	系紧	在	你的

['memərɪz] ,

memories	**,**
回忆	,

你的记忆里肯定保存着许多有趣的事实和日期。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][mɪə(r)]

but	**it**	**occurs**	**to**	**me**	**to**	**wonder**	**if**	**you**	**know**	**anything**	**more**	**than**	**the**	**mere**
但	它	发生	到	我	到	想知道	如果	你	知道	任何事物	更多的	比	这	仅仅

[fækt] .

fact	**.**
事实	.

但我总忍不住想知道，你是否知道一些除了这些事实之外的其他信息。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [teɪk] [ðɪs] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [ðæt] ['kɒmz] [tuː; tə][maɪnd] ,

For	**instance**	**,**	**take**	**this**	**question**	**which**	**is**	**the**	**first**	**that**	**comes**	**to**	**mind**	**,**
为了	实例	,	拿	这	问题	哪个	是	这	第一的	那	来	到	头脑	,

例如，考虑一下你首先想到的这个问题：

- [wɒt] [tuː] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ðə; ði] ['sekənd] ? - [ænd; ənd][ðə; ði]

'	**What**	**two**	**remarkable**	**events**	**in**	**the**	**reign**	**of**	**Charles**	**the**	**Second**	**?**	**'**	**and**	**the**
-	什么	二	卓越	活动	在	这	在位	的	查尔斯	这	第二	?	-	和	这

['ɑːnsə(r)] ,

answer	**,**
回答	,

“查理二世统治时期发生的两件引人注目的事件是什么？”答案是：

- [ðə; ði] [greɪt] [pleɪg] [ænd; ənd]['faɪə(r)][ɪn] ['lʌndən] . -

'	**The**	**Great**	**Plague**	**and**	**Fire**	**in**	**London**	**.**	**'**
-	这	伟大的	瘟疫	和	火	在	伦敦	.	-

《伦敦大瘟疫与火灾》

[naʊ] [wɒt] [mɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪ'vents] ?

Now	**what**	**more**	**do**	**you**	**know**	**of**	**those**	**events**	**?**
现在	什么	更多的	做	你	知道	的	那些	活动	?

你对这些事件还了解多少?

" [fred] ['dɔːltən] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] .

"	**Fred**	**Dalton**	**looked**	**up**	**quickly**	**.**
"	弗雷德	道尔顿	看起来	向上	迅速地	.

弗雷德·道尔顿猛地抬起头。

" [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪg] .

"	**I**	**know**	**a**	**little**	**about**	**the**	**Fire**	**,**	**but**	**I**	**do**	**not**	**know**	**about**	**the**	**Plague**	**.**
"	我	知道	一个	小的	关于	这	火	,	但	我	做	不是	知道	关于	这	瘟疫	.

“我对大火略知一二，但对瘟疫却一无所知。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌepɪ'demɪk] [reɪdʒd][ɪn] ['lʌndən] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] . "

I	**suppose**	**that**	**there**	**was**	**a**	**sort**	**of**	**epidemic**	**raged**	**in**	**London**	**at**	**that**	**time**	**.**	**"**
我	认为	那	那里	曾是	一个	种类	的	流行性	愤怒	在	伦敦	在	那	时间	.	"

我猜想当时伦敦爆发了某种流行病。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][reɪdʒd] [ɪk'stensɪvli] [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [kɔːld]
" And it must have raged extensively or it would not have been called
" 和 它 必须 有 愤怒 广泛地 或者 它 会 不是 有 到过 称为
[ðə; ði] [greɪt] [pleɪg] ,
the Great Plague ,
这 伟大的 瘟疫 ,

“而且这场瘟疫必定肆虐范围很广，否则就不会被称为大瘟疫了。”

[ænd; ənd][hæv; həv][gɒt]['ɪntuː]['hɪstri; 'hɪstəri] , " [sed] [wɪl] ['iːli] .
and have got into history , " said Will Ely .
和 有 得到 进入 历史 , " 说 将要 伊利 .

“然后就进入了历史领域，”威尔·伊利说道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['veri] [gʊd] [æt; ət] [sə'pəʊzɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɔːltən] , ['lɑːfɪŋ] ,
" You are both very good at supposing , " said Mr . Dalton , laughing ,
" 你 是 两个都 非常 好的 在 假如 , " 说 先生 . 道尔顿 , 笑 ,

“你们俩都很擅长臆测，”道尔顿先生笑着说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['betə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ges] [æt; ət]
" but it is sometimes better to know about a thing than to guess at
" 但 它 是 有时 更好的 到 知道 关于 一个 事物 比 到 猜测 在
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

但有时候，了解一件事比猜测要好得多。

" [ai][hæv; həv] [riːd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] , " [sed] [fred] [smɪθ] .
" I have read an account of the Plague , " said Fred Smith .
" 我 有 读 一个 帐户 的 这 瘟疫 , " 说 弗雷德 史密斯 .

“我读过一篇关于瘟疫的记述，”弗雷德·史密斯说。

" [ˌaɪ 'tiː][reɪdʒd] ['sevrəl] [mʌnθs] , [ɔːl][wʌn] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd][wʌn] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]
" It raged several months , all one summer , and one third of the people of
" 它 愤怒 一些 几个月 , 全部 一 夏天 , 和 一 第三 的 这 人们 的
[ðə; ði] ['sɪti] [daɪd] .
the city died .
这 城市 死亡 .

“这场风暴肆虐了几个月，整整一个夏天，城里三分之一的人丧生。”

[greɪt] ['nʌmbəz] [fled] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,
Great numbers fled from the city ,
伟大的 数字 逃亡 从 这 城市 ,

大量民众逃离了这座城市。

[ænd; ənd][səʊ] ['meni] [daɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]['eni] ['beriəl] ['sɜːvɪs] ,
and so many died that they could not have any burial service ,
和 所以 许多 死亡 那 他们 可以 不是 有 任何 葬礼 服务 ,

死的人太多，以至于无法举行任何葬礼。

[bʌt; bət][dʒʌst] ['berid] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [pɪt][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
but just buried them in a great pit in the night .
但 只是 埋葬 他们 在 一个 伟大的 坑 在 这 夜晚 .

但就在夜里，把它们埋进了一个大坑里。

[ðeɪ] [bɪlt] [greɪt] ['bɔnˌfaiəz][ɪn][ðə; ði] [striːts] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [sməʊk] [wʊd]
They built great bonfires in the streets hoping that the fire and smoke would
他们 建造 伟大的 篝火 在 这 街道 希望 那 这 火 和 抽烟 会
[prɪ'vent] [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,
prevent the spread of the disease ,
防止 这 传播 的 这 疾病 ,

他们在街上燃起熊熊篝火，希望火焰和浓烟能够阻止疾病的蔓延。

[bʌt; bət] ['hevi] [reɪnz] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪərz] .

but	heavy	rains	put	out	the	fires	.
但	重的	雨	放	出去	这	火灾	.

但暴雨扑灭了大火。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [taɪm] ! "

It	was	a	dreadful	time	!	"
它	曾是	一个	可怕	时间	!	"

那真是一段可怕的时光!

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɔːltən] ; " [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] ['hærəʊɪŋ]

"	Indeed	it	was	,	"	said	Mr	.	Dalton	;	"	the	accounts	of	it	are	harrowing
"	的确	它	曾是	,	"	说	先生	.	道尔顿	;	"	这	账户	的	它	是	令人痛心的

.

:

.

“确实如此，”道尔顿先生说；“相关描述令人毛骨悚然。”

[ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['faɪə(r)] , [fred] ? "

And	now	what	do	you	know	of	the	Great	Fire	,	Fred	?	"
和	现在	什么	做	你	知道	的	这	伟大的	火	,	弗雷德	?	"

弗雷德，你对那场大火了解多少?

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['beɪkəz] [ʃɒp] [nɪə(r)] ['lʌndən] [brɪdʒ] ,

"	I	know	that	it	started	in	a	baker's	shop	near	London	Bridge	,
"	我	知道	那	它	开始	在	一个	面包师的	店铺	靠近	伦敦	桥	,

我知道它起源于伦敦桥附近的一家面包店。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːnd] ['əʊvə(r)] [ə'baʊt] [faɪv] [siksθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

and	that	it	burned	over	about	five	sixths	of	the	city	.
和	那	它	烧伤	超过	关于	五	六分之一	的	这	城市	.

大火烧毁了该市大约六分之五的城区。

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːnd] [θriː] [deɪz] [-]

It	burned	three	days	[	300	]
它	烧伤	三	天	[	-	]

它燃烧了三天[300]

[ænd; ənd] [naɪts] .

and	nights	.
和	夜晚	.

还有夜晚。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][sep'tembə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['veri] [hɒt][ænd; ənd][draɪ] ['sʌmə(r)] ,

It	was	in	September	,	after	a	very	hot	and	dry	summer	,
它	曾是	在	九月	,	后	一个	非常	热的	和	干燥	夏天	,

那是在九月，刚刚经历了一个非常炎热干燥的夏季之后。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [bɪlt] [ɒv; əv] [wʊd] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [wel] - ['siːz(ə)nd] [steɪt] , [ænd; ənd]

so	that	the	houses	built	of	wood	were	in	a	well	-	seasoned	state	,	and
所以	那	这	房屋	建造	的	木头	是	在	一个	出色地	-	经验丰富的	状态	,	和

[meɪd] [fɜːst] - [reɪt] ['kɪndlɪŋ] [wʊd] .

made	first	-	rate	kindling	wood	.
制成	第一的	-	速度	引火物	木头	.

因此，用木头建造的房屋都处于良好的干燥状态，可以作为上等的引火木材。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɪnd] [ðæt] [fænd] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['kærid] [spɑːks] [ænd; ənd]

And	then	there	was	a	wind	that	fanned	the	fire	and	carried	sparks	and
和	然后	那里	曾是	一个	风	那	扇形	这	火	和	携带	火花	和

['sɪndəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] ,

cinders	a	long	distance	,
煤渣	一个	长的	距离	,

然后一阵风吹来，助长了火势，并将火星和灰烬吹到了很远的地方。

[səʊ] [ðæt] [nju:] ['faɪərz] [kept] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

so	that	new	fires	kept	breaking	out	in	different	parts	of	the	city	.
所以	那	新的	火灾	保留	打破	出去	在	不同的	部分	的	这	城市	.

于是，城市各处不断爆发新的火灾。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)l] [hu:] [lɒst] [ðeə(r)] [hoʊmz] ,

It	is	said	that	there	were	two	hundred	thousand	people	who	lost	their	homes	,
它	是	说	那	那里	是	二	百	千	人们	WHO	丢失的	他们的	房屋	,

据说有二十万人失去了家园。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [stri:ts] ['li:dɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌbærɪ'keɪd] [wɪð] ['brəʊkən] -

and	that	the	streets	leading	out	of	the	city	were	barricaded	with	broken	-
和	那	这	街道	领导	出去	的	这	城市	是	路障	和	破碎的	-

[daʊn] ['wægənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [ˌəʊvə'ləʊdɪd] [wɪð] [ðeə(r)]

down	wagons	which	the	people	flying	from	the	fire	had	overloaded	with	their
向下	马车	哪个	这	人们	飞行	从	这	火	有	过载	和	他们的

[gʊdz] . "

goods	.	"
商品	.	"

通往城外的街道被破损的马车堵住了，这些马车都是从火灾中逃出来的人们装满货物后运走的。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][kə'læməti] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɔ:ltən] ; " [bʌt; bət][laɪk] ['meni] [ə'nʌðə(r)]

"	It	was	a	terrible	calamity	,	"	said	Mr	.	Dalton	;	"	but	like	many	another
"	它	曾是	一个	糟糕的	灾害	,	"	说	先生	.	道尔顿	;	"	但	喜欢	许多	其他

[ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] ,

it	proved	a	blessing	,
它	已证实	一个	祝福	,

“这是一场可怕的灾难，”道尔顿先生说；“但像许多其他灾难一样，它最终却带来了一件好事。”

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nju:] ['lʌndən] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['betə(r)] [bɪlt] . "

for	the	new	London	was	much	better	built	.	"
为了	这	新的	伦敦	曾是	很多	更好的	建造	.	"

因为新伦敦的建设要好得多。

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪə(r)] [set] [baɪ][bæd] [men] , [ɔ:(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:][æn; ən]['æksɪdənt] ?

"	Was	the	fire	set	by	bad	men	,	or	was	it	an	accident	?
"	曾是	这	火	放	经过	坏的	男人	,	或者	曾是	它	一个	事故	?

“这场火灾是坏人纵火，还是意外事故？”

" [ɑ:skt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	asked	one	of	the	boys	.
"	问	一	的	这	男孩们	.

其中一个男孩问道。

" [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [set] [ˌæksɪ'dentəli] , [ðəʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] [θɔ:t] ['ʌðəwaɪz] .

"	Without	doubt	it	was	set	accidentally	,	though	many	people	thought	otherwise	.
"	没有	怀疑	它	曾是	放	偶然	,	尽管	许多	人们	想法	否则	.

“毫无疑问，这是意外造成的，尽管许多人并不这么认为。”

[ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['stɑ:tɪd] [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv]

A	monument	was	erected	near	the	place	where	the	fire	started	in	memory	of
一个	纪念碑	曾是	竖立	靠近	这	地方	在哪里	这	火	开始	在	记忆	的

[ðəʊz] [hu:] [lɒst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðæt] ['terəb(ə)l] [taɪm] ,

those	who	lost	their	lives	in	that	terrible	time	,
那些	WHO	丢失的	他们的	生活	在	那	糟糕的	时间	,

为了纪念在那场可怕的灾难中丧生的人们，人们在火灾发生地附近竖立了一座纪念碑。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpɪst] [wɪð]
and **there** **was** **an** **inscription** **upon** **the** **monument** **charging** **the** **Papists** **with**
和 那里 曾是 一个 题词 之上 这 纪念碑 收费 这 天主教徒 和
[ðə; ði] [kraɪm] ,
the **crime** **,**
这 犯罪 ,

纪念碑上有一段铭文，指控天主教徒犯下了这项罪行。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌʌn'dʒʌst] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɑ:ftəwədz] [rɪ'mu:vd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk]
but **this** **unjust** **accusation** **was** **afterwards** **removed** **by** **the** **order** **of** **the** **public**
但 这 不公正 指控 曾是 然后 已移除 经过 这 命令 的 这 民众
[ɔ:'θɒrətiz] .
authorities **.**
当局 .

但这一不公正的指控后来被公共当局下令撤销。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [nɒt] ['hɪndə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [geɪm] ['eni] [lɒŋgə(r)] . "
But **I** **will** **not** **hinder** **your** **game** **any** **longer** **.** **"**
但 我 将要 不是 阻碍 你的 游戏 任何 更长 . "

但我不会再妨碍你的比赛了。

" [wi:; wi] [laɪk] [ðɪs] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['hɪndərɪŋ] , " [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" **We** **like** **this** **sort** **of** **hindering** **,** **"** **said** **one** **of** **the** **boys** **.**
" 我们 喜欢 这 种类 的 阻碍 , " 说 一 的 这 男孩们 .

“我们喜欢这种阻挠行为，”其中一个男孩说。

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [mɔ:(r)] ['ɪntrəstɪŋ] .
" **It** **makes** **it** **more** **interesting** **.**
" 它 制作 它 更多的 有趣的 .

“这让它更有趣了。”

" ['mɪstə(r)] . ['dɔ:ltən] [su:n] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [seɪ] , " [bɔɪz] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] - [greɪt] ['faɪə(r)] - [ɪn] [ðə; ði]
" **Mr** **.** **Dalton** **soon** **returned** **to** **say** **,** **"** **Boys** **,** **there** **is** **a** **'** **Great** **Fire** **'** **in** **the**
" 先生 . 道尔顿 很快 返回 到 说 , " 男孩们 , 那里 是 一个 - 伟大的 火 - 在 这
['kɪtʃɪn] ,
kitchen **,**
厨房 ,

达尔顿先生很快回来说道：“孩子们，厨房里着火了！”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pæn] [ɒv; əv] [kɔ:n] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [pɒpt] ,
and **a** **pan** **of** **corn** **waiting** **to** **be** **popped** **,**
和 一个 平底锅 的 玉米 等待 到 是 爆裂 ,

还有一盘等着爆的玉米粒，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['brɪdʒɪt] [ðeə(r)] [hu:] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [bɔɪz] [ə; eɪ] - [greɪt] [pleɪg] . -
and **a** **Bridget** **there** **who** **does** **not** **think** **boys** **a** **'** **Great** **Plague** **.** **'**
和 一个 布里奇特 那里 WHO 做 不是 思考 男孩们 一个 - 伟大的 瘟疫 . -

还有一位名叫布里奇特的女士，她并不认为男孩是“大瘟疫”。

" [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hɑ:f] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] [bɔɪz] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] ['teɪb(ə)l] !
" **In** **less** **than** **half** **a** **minute** **there** **were** **no** **boys** **sitting** **around** **that** **table** **!**
" 在 较少的 比 一半 一个 分钟 那里 是 不 男孩们 坐着 大约 那 桌子 !

不到半分钟，桌子旁就一个男生都没有了！

[ef] . [eɪtʃ] .
F **.** **H** **.**
F . H .

FH

['beɪbi] ['hæri] .
BABY **HARRY** **.**
婴儿 哈利 .

小哈利。

['beɪbi] ['hæri] .
BABY HARRY .
婴儿 哈利 .

小哈利。

['beɪbi] ['hæri] , [θriː] [j'iəz] [əʊld] ;
BABY HARRY , three years old ;
婴儿 哈利 , 三 年 老的 ;

哈利宝宝，三岁；

[aɪz] [ɒv; əv] [bluː] [ænd; ənd][heə(r)][ɒv; əv][gəʊld] ;
Eyes of blue and hair of gold ;
眼睛 的 蓝色的 和 头发 的 金子 ;

蓝色的眼睛和金色的头发；

['rəʊzi] [tʃiːks] [wɪtʃ] ['dɪmplz] [greɪs] ;
Rosy cheeks which dimples grace ;
红润 脸颊 哪个 酒窝 优雅 ;

红润的脸颊，带着迷人的酒窝；

['lʌvɪŋ] , ['trʌstfʊl] ['lɪt(ə)l] [feɪs]
Loving , trustful little face
爱 , 值得信赖的 小的 脸

充满爱意、信任的小脸

[ɒv; əv][maɪ] [bɔɪ] .
Of my boy .
的 我的 男生 .

我的儿子。

" ['mæmə; mə'mɑː] , [pliːz] [ˌem 'iː] ['wɒnts] [ə; eɪ] [drɪŋk] ,
" Mamma , please me wants a drink ,
" 妈妈 , 请 我 想要 一个 喝 ,

“妈妈，我想喝点东西，求你了。”

[kæn; kən] - [ˌu'ɜːr] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [dʌz] - [ˌu'ɜːr] [fɪŋk] ?
Can ' oo get it , does ' oo fink ?
能 - oo 得到 它 , 做 - oo 芬克 ?

你能得到它吗？你觉得呢？

" ['kwestʃənd] [ðʌs] [maɪ]['beɪbi] [bɔɪ] ,
" Questioned thus my baby boy ,
" 被质问 因此 我的 婴儿 男生 ,

“我的宝贝儿子，就这样被问住了，

[æz; əz][hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ænd; ənd] [tɔɪ]
As he dropped his book and toy
作为 他 掉落 他的 书 和 玩具

他手里的书和玩具都掉在了地上。

['keələsli] .
Carelessly .
粗心大意 .

粗心大意。

" ['mɑːməz] ['bɪzi] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [səʊ] ;
" Mamma's busy , she must sew ;
" 妈妈的 忙碌的 , 她 必须 缝 ;

妈妈很忙，她肯定在缝纫；

[kænt] [maɪ] ['dɑːlɪŋ] ['beɪbi][gəʊ]
Can't my darling baby go
不能 我的 亲爱的 婴儿 去

我的宝贝不能走吗？

[ænd; ənd][ɑːsk] ['brɪdʒɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kʌp] ?

And	ask	Bridget	for	a	cup	?
和	问	布里奇特	为了	一个	杯子	?

向布里奇特要个杯子?

[tel] [hɜː(r); hə(r)] , - [pliːz] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp]

Tell	her	,	'	Please	to	fill	it	up
告诉	她	,	-	请	到	充满	它	向上

告诉她，“请把它填满。”

[fʊl] [ɒv; əv] [mɪlk] . -

Full	of	milk	.	'
满的	的	牛奶	.	-

满满的牛奶。

" ['twaɪlaɪt] ['ʃædəʊz] [krept] [ə'peɪs] ,

"	Twilight	shadows	crept	apace	,
"	暮	阴影	悄悄地爬	迅速	,

暮色渐浓，阴影悄然逼近。

['sləʊli] ['leŋθənd] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs]

Slowly	lengthened	on	his	face
缓慢地	加长	在	他的	脸

慢慢地，他的脸变长了

[æz; əz][hiː; hi] ['wɪspəd] : " [aɪz] [ə'freɪd] ,

As	he	whispered	:	"	I'se	afraid	,
作为	他	低声说道	:	"	伊塞	害怕的	,

他低声说道：“我害怕，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːli] [hed] [wɒz; wəz][leɪd]

"	And	the	curly	head	was	laid
"	和	这	卷曲	头	曾是	铺设

“然后，那卷曲的头被放了下来。”

[ɒn][maɪ] [niː] .

On	my	knee	.
在	我的	膝盖	.

在我的膝盖上。

" [bʌt; bət] , " [aɪ] ['wɪspəd] , " [gɒd] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

"	But	,	"	I	whispered	,	"	God	,	you	know	,
"	但	,	"	我	低声说道	,	"	上帝	,	你	知道	,

“但是，”我低声说，“上帝，你知道的……”

[liːdz] [juː; jʊ] ['evriweə(r)] [juː; jʊ][gəʊ] ,

Leads	you	everywhere	you	go	,
线索	你	到处	你	去	,

带你去任何地方，

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɔː(r)][ðə; ði] [laɪt] ,

In	the	darkness	or	the	light	,
在	这	黑暗	或者	这	光	,

无论在黑暗中还是光明中，

[ænd; ənd] [hiːl] [meɪk] [ðə; ði] [weɪ] [ɔːl] [braɪt]

And	He'll	make	the	way	all	bright
和	地狱	制作	这	方式	全部	明亮的

祂必照亮前路

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [bɔɪ] .

For	my	boy	.
为了	我的	男生	.

给我儿子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《三色堇杂志》，1886年7月(The Pansy Magazine, July 1886)
第4/7页

" [streɪt] [hiː; hi] [went] [θruː] [ruːm] [ænd; ənd] [hɔːl] ,
" Straight he went through room and hall ,
" 直的 他 去 通过 房间 和 大厅 ,

他径直穿过房间和走廊，

[ænd; ənd] [ai] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [swiːt] [vɔɪs] [kɔːl] :
And I heard his sweet voice call :
和 我 听到 他的 甜的 嗓音 称呼 :

我听到他甜美的声音在呼唤：

" [doʊnt] [let] ['nʌθɪn] - [hɜːt] [ˌem 'iː] , [ˌdiː əʊ 'diː] ,
" Don't let nothin ' hurt me , Dod ,
" 不 让 什么也没有 - 伤害 我 , 国防部 ,

“别让任何事伤害我，多德。”

[doʊnt] [let] ['nʌθɪn] - [hɜːt] [ˌem 'iː] , [ˌdiː əʊ 'diː] ,
Don't let nothin ' hurt me , Dod ,
不 让 什么也没有 - 伤害 我 , 国防部 ,

别让任何事伤害我，多德。

" - .
" Rev'rently .
" - .

“虔诚地。”

[ænd; ənd] [maɪ] [hɑːt] [preɪd] , " ['fɑːðə(r)] , [tiːtʃ]
And my heart prayed , " Father , teach
和 我的 心 祈祷 , " 父亲 , 教

我的心向上帝祈祷：“父啊，教导我。”

[maɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə] [ðiː] [iːtʃ]
My boy to bring to Thee each
我的 男生 到 带来 到 汝 每个

我的孩子要把每个都带到你面前。

['trʌb(ə)l] , [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [ɔː(r)] [smɔːl] ;
Trouble , be it great or small ;
麻烦 , 是 它 伟大的 或者 小的 ;

麻烦，无论大小；

[biː; bi] [tuː; tə] [hɪm] [hɪz; ɪz] - [ɔːl] [ɪn] [ɔːl] , -
Be to him his ' All in All , '
是 到 他 他的 - 全部 在 全部 , -

成为他的“一切的一切”。

[θruː'aʊt] [laɪf] .
Throughout life .
自始至终 生活 .

一生。

" [əʊ] ! [fɔː(r); fə(r)] ['tʃaɪldlaɪk] [feɪθ] , [səʊ] [braɪt] ,
" Oh ! for childlike faith , so bright ,
" 哦 ! 为了 孩子气 信仰 , 所以 明亮的 ,

“哦！多么纯真的孩童般的信仰，多么明亮啊！”

[ðæt] [θruː] ['sɔːroʊz] ['dɑːrkɪst] [naɪt]
That through sorrow's darkest night
那 通过 悲伤的 最黑暗的 夜晚

在那悲伤最黑暗的夜晚

[wiː; wi][kæn; kən] ['dʒɜːni] [tə'wɔːd] [ðæt] [lænd] ,
We can journey toward that land ,
我们 能 旅行 朝向 那 土地 ,

我们可以前往那片土地，

['həʊldɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['fɑː.ðərz] [hænd]
Holding to our Father's hand
保持 到 我们的 父亲的 手

紧握天父的手

['trʌstɪŋli] .
Trustingly .
信任地 .

信任地。

" - . " [-]
" Ervanie . " [301]
" - . " [-]

“Ervanie。”[301]

[nə'pəʊlɪən] ['bəʊnəpɑːt] .
NAPOLEON BONAPARTE .
拿破仑 波拿巴 .

拿破仑·波拿巴。

[ai][hæv; həv] ['seldəm] [nəʊn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
I HAVE seldom known a boy who was not interested in the history of
我 有 很少 已知 一个 男生 WHO 曾是 不是 感兴趣的 在 这 历史 的
[nə'pəʊlɪən] .
Napoleon .
拿破仑 .

我很少见到哪个男孩对拿破仑的历史不感兴趣。

[tuː; tə][ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['nɒv(ə)l] ,
To me his story is like a novel ,
到 我 他的 故事 是 喜欢 一个 小说 ,

在我看来，他的故事就像一部小说。

[ænd; ənd][nəʊ] ['kærəktə(r)] ['evə(r)] [tʃɑːmd] [ˌem 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ðə; ði]
and no character ever charmed me more than that of his wife , the
和 不 特点 曾经 迷住了 我 更多的 比 那 的 他的 妻子 , 这
['emprəs] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] .
Empress Josephine .
皇后 约瑟芬 .

而最令我着迷的人物，莫过于他的妻子，约瑟芬皇后。

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [hɑːt] [tuː; tə][əd'maɪə(r)][ə; eɪ][mæn] [huː] [səʊ] ['ruːθləsli] [ʃed]
But I cannot find it in my heart to admire a man who so ruthlessly shed
但 我 不能 寻找 它 在 我的 心 到 钦佩 一个 男人 WHO 所以 无情地 棚
['hjuːmən] [blʌd] .
human blood .
人类 血 .

但我实在无法钦佩一个如此残忍地夺取人类鲜血的人。

[hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] [əd'vɑːnsmənt] .
He stopped at nothing for his own personal advancement .
他 停止 在 没有什么 为了 他的 自己的 个人的 进步 .

为了个人晋升，他不择手段。

['nevə(r)][hæz; həz]['eni] ['kɒŋkərə(r)] [fɔ:t] [mɔ:(r)]['bæt(ə)lz] [pə'hæps] [ðæn; ðən][hi:; hi] .

Never	has	any	conqueror	fought	more	battles	perhaps	than	he	.
绝不	有	任何	征服者	战斗	更多的	战斗	也许	比	他	.

或许历史上没有任何一位征服者比他经历的战役更多。

[ɒn] [ˌes 'ti:] . ['heləna; hə'li:nə] .

ON	ST	.	HELENA	.
在	英石	.	海伦娜	.

在圣赫勒拿岛上。

[ɔ:l] ['jʊərəp] [si:md] [dreɪpt] [ɪn][ðə; ði] [wi:dz] [ɒv; əv] ['mɔ:nɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

All	Europe	seemed	draped	in	the	weeds	of	mourning	during	the	years	of	his
全部	欧洲	似乎	垂坠的	在	这	杂草	的	丧	期间	这	年	的	他的

['paʊə(r)][ænd; ənd] ['greɪtnəs] .

power	and	greatness	.
力量	和	伟大	.

在他权势鼎盛的那些年里，整个欧洲似乎都笼罩在哀悼的阴霾之中。

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [θɔ:t] [hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [sæd] [ɪn'di:d] , [wen] ,

I	have	often	thought	his	reflections	must	have	been	sad	indeed	,	when	,
我	有	经常	想法	他的	反思	必须	有	到过	伤心	的确	,	什么时候	,

我常常想，当他……的时候，他的思绪一定非常悲伤。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

during	the	last	five	years	of	his	life	,
期间	这	最后的	五	年	的	他的	生活	,

在他生命的最后五年里，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪəri] ['eksaɪl][ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gʌm] - [tri:] ['aɪlənd][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['heləna; hə'li:nə] ,

he	was	a	weary	exile	on	the	little	gum	-	tree	island	of	St	.	Helena	,
他	曾是	一个	厌倦	流亡	在	这	小的	胶	-	树	岛	的	英石	.	海伦娜	,

他是一个疲惫的流亡者，被流放到圣赫勒拿岛这个长满桉树的小岛上。

[wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [frendz] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

with	only	a	few	friends	around	him	,
和	仅有的	一个	很少	朋友们	大约	他	,

他身边只有几个朋友，

[ænd; ənd][səb'dʒektɪd][tu:; tə] [greɪt] [ˌʌn'kaɪndnəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	subjected	to	great	unkindness	from	the	governor	of	the	island	.
和	受	到	伟大的	不友善	从	这	州长	的	这	岛	.

并遭受岛上总督的极大虐待。

[ˌes 'ti:] . ['heləna; hə'li:nə][ɪz][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

St	.	Helena	is	an	island	in	the	South	Atlantic	Ocean	,	belonging	to	the
英石	.	海伦娜	是	一个	岛	在	这	南	大西洋	海洋	,	属于	到	这

['brɪtɪʃ] .

British	.
英国	.

圣赫勒拿岛是南大西洋上的一个岛屿，属于英国。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'kwaɪəd] [sə'lebrəti] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [nə'poʊliənz] ['bænɪʃmənt] .

It	acquired	celebrity	from	being	the	place	of	Napoleon's	banishment	.
它	获得	名人	从	存在	这	地方	的	拿破仑的	流放	.

它因是拿破仑被流放的地方而闻名。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɒfti] ['pɪrəmɪdl] [mæs] [ɒv; əv][ə; eɪ]

From	the	ocean	it	has	the	appearance	of	a	lofty	pyramidal	mass	of	a
从	这	海洋	它	有	这	外貌	的	一个	高远	金字塔形	大量的	的	一个

[dɑ:k] - [greɪ] ['kʌlə(r)] ,

dark	-	gray	color	,
黑暗的	-	灰色的	颜色	,

从海面上看，它像是一个高耸的深灰色金字塔形物体。

['raɪzɪŋ] [ə'brʌptli] [frɒm; frəm] [aʊt] [ɪts] [depθs] .

rising	abruptly	from	out	its	depths	.
上升	突然	从	出去	它是	深度	.

从深处猛然升起。

['emprəs] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] .

EMPRESS	JOSEPHINE	.
皇后	约瑟芬	.

约瑟芬皇后。

[bʌt; bət][ɒn] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['oʊpənɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'skʌvəd] , ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ðɪ]

But	on	approaching	,	a	number	of	openings	are	discovered	,	forming	the
但	在	接近	,	一个	数字	的	开口	是	发现	,	成型	这

[maʊðz] [ɒv; əv] ['nærəʊ] ['væliz] [ɔ:(r)] [rə'vi:nz] ,

mouths	of	narrow	valleys	or	ravines	,
嘴	的	狭窄的	山谷	或者	峡谷	,

但走近后，人们发现了一些开口，这些开口形成了狭窄山谷或沟壑的入口。

['li:dɪŋ] ['grædʒuəli] [ʌp] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sentrəl] ['plætəʊ] .

leading	gradually	up	to	a	central	plateau	.
领导	逐步地	向上	到	一个	中央	高原	.

逐渐向上延伸至中央高原。

[ɒn] [ði:z] , [æt; ət][ɔ:l] ['oʊpənɪŋz] [weə(r)] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [maɪt] [bi:; bi] [ɪ'fektɪd] ,

On	these	,	at	all	openings	where	a	landing	might	be	effected	,
在	这些	,	在	全部	开口	在哪里	一个	降落	可能	是	受影响	,

在这些开口处，所有可能发生着陆的地方，

['mɪlətri] [wɜ:ks] [hæv; həv] [bi:n] [ɪ'rektɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][sɪ'kjʊə(r)] .

military	works	have	been	erected	for	the	purpose	of	making	it	secure	.
军队	作品	有	到过	竖立	为了	这	目的	的	制作	它	安全的	.

为了确保安全，这里修建了军事工事。

[wɒt] [ə; eɪ]['kɒntrɑ:st] [dʌz] [hɪz; ɪz][laɪf] [ðeə(r)]['prez(ə)nt] ,

What	a	contrast	does	his	life	there	present	,
什么	一个	对比	做	他的	生活	那里	展示	,

他在那里的生活呈现出多么鲜明的对比啊！

[tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [greɪt] ['kɒntɪnənts] ['trembld] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfənt]

to	the	time	when	great	continents	trembled	before	the	power	of	his	triumphant
到	这	时间	什么时候	伟大的	各大洲	颤抖	前	这	力量	的	他的	凯

['ɑ:miz] .

armies	.
军队	.

那时，他的凯旋军队威力无穷，令各大洲都为之颤抖。

[nə'pəʊlɪən] ['bəʊnəpɑ:t] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] ['kɔ:sɪkə] , - , [ænd; ənd][daɪd][æt; ət][ˌes 'ti:] . ['heləna; hə'li:nə] ,

Napoleon	Bonaparte	was	born	in	Corsica	,	1769	,	and	died	at	St	.	Helena	,
拿破仑	波拿巴	曾是	出生	在	科西嘉岛	,	-	,	和	死亡	在	英石	.	海伦娜	,

-

1821	,
-	,

拿破仑·波拿巴于1769年出生于科西嘉岛，1821年逝世于圣赫勒拿岛。

[weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['berid] [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] ['wi:pɪŋ] ['wɪləʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˌnaɪn'ti:n] [j'iəz] , [wen]

where	he	was	buried	beneath	a	weeping	willow	,	for	nineteen	years	,	when
在哪里	他	曾是	埋葬	下面	一个	哭泣	柳	,	为了	十九	年	,	什么时候

[frɑ:ns] [di'mɑ:nd, -'mænd][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] ,

France	demanded	his	remains	,
法国	要求	他的	遗迹	,

他被埋葬在一棵垂柳下，长达十九年，直到法国要求归还他的遗骸。

[ænd; ənd] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fjuːnərəl][æz; əz] [fjuː] [pə'hæps] [hæv; həv]['evə(r)] ['witnis] .

and	gave	such	a	funeral	as	few	perhaps	have	ever	witnessed	.
和	给予	这样的	一个	葬礼	作为	很少	也许	有	曾经	目击者	.

他的葬礼盛况空前，或许很少有人见过。

[ɑː(r)] . [-]

R	.	[	302	]
拉	.	[	-	]

R.[302]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lʌvli] [ˌmɪd'sʌmə(r)] ['iːvnɪŋz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prə'pəʊz] [tuː] [geɪmz] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)][dʒʊ'laɪ]

FOR	the	lovely	midsummer	evenings	I	should	propose	two	games	,	one	for	July
为了	这	迷人的	盛夏	晚上	我	应该	提出	二	游戏	,	一	为了	七月

[ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)] ['ɔːgəst] .

and	one	for	August	.
和	一	为了	八月	.

对于美好的仲夏夜，我建议玩两款游戏，一款适合七月，一款适合八月。

[ðə; ði][dʒʊ'laɪ][wʌn][ɪz]

The	July	one	is
这	七月	一	是

七月份的那个是

[ðə; ði] ['kɑːnɪv(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] .

THE	CARNIVAL	OF	THE	BOATS	.
这	狂欢	的	这	船	.

船只嘉年华。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pænzɪz] [lɪv; laɪv][nɪə(r)][ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɔː(r)] [leɪk] ,

If	any	of	the	Pansies	live	near	a	river	or	lake	,
如果	任何	的	这	三色堇	居住	靠近	一个	河	或者	湖	,

如果任何一只三色堇生活在河流或湖泊附近，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [rəʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][klɪə(r)] , ['ʃaɪnɪŋ] ['sɜːfɪs] ,

and	are	accustomed	to	row	over	the	clear	,	shining	surface	,
和	是	习惯	到	排	超过	这	清除	,	灼灼	表面	,

它们习惯于在清澈闪亮的水面上划船。

[ðeɪ] [kæn; kən]['entə(r)] ['hɑːtɪli] ['ɪntuː] [ðɪs] [məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɒv; əv] [geɪmz] .

they	can	enter	heartily	into	this	most	delightful	of	games	.
他们	能	进入	衷心地	进入	这	最多	愉快	的	游戏	.

他们可以兴致勃勃地投入到这场最令人愉悦的游戏中。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːst] ['sɪəriəsli] [ˌrekə'mend] [ðæt] ['fɑːðə(r)][ɔː(r)][bɪg] ['brʌðə(r)] [dʒɒn][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [teɪk]

I	should	first	seriously	recommend	that	father	or	big	brother	John	be	invited	to	take
我	应该	第一的	严重地	推荐	那	父亲	或者	大的	兄弟	约翰	是	受邀	到	拿

[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,

charge	of	the	boat	,
收费	的	这	船	,

我首先应该认真建议邀请父亲或哥哥约翰来掌管这艘船。

[ɔː(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪ'nʌf] [bɪg] ['brʌðəz] [tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] [səʊ] [ðæt] ['evri] [bəʊt] [kæn; kən]

or	if	there	are	not	enough	big	brothers	to	go	around	so	that	every	boat	can
或者	如果	那里	是	不是	足够的	大的	兄弟	到	去	大约	所以	那	每一个	船	能

[biː; bi][ʌndə(r)] ['trʌsti] ['gaɪd(ə)ns] ,

be	under	trusty	guidance	,
是	在下面	可靠	指导	,

或者，如果没有足够的“老大哥”来照看每艘船，让它们都能得到可靠的指导，

[ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] ['kʌz(ə)n][ɔː(r)][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] ,

there	always	is	a	big	cousin	or	an	uncle	,
那里	总是	是	一个	大的	表哥	或者	一个	叔叔	,

总会有个年纪大的表哥或叔叔，

[ɔː(r)] [pə'tʃɑːns] [ə; eɪ] [peɪd] ['bəʊtmən] [huː] [ɪz] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .

or	perchance	a	paid	boatman	who	is	competent	to	assume	such	a	responsibility	.
或者	或许	一个	有薪酬的	船工	WHO	是	胜任的	到	认为	这样的	一个	责任	.

或者，或许可以找一位有能力承担这种责任的付费船夫。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ɔːl] [ə'reɪndʒd] , [ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] ['trɪmɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [krɑːft] [bɪ'gɪnz] .

This	being	all	arranged	,	the	fun	of	trimming	the	small	craft	begins	.
这	存在	全部	安排	,	这	乐趣	的	修剪	这	小的	工艺	开始	.

一切准备就绪后，修剪小船的乐趣就开始了。

[let] [iːtʃ] ['bəʊtləʊd] [kiːp] [ɔːl] ['mætəz] ['siːkrət] ,

Let	each	boatload	keep	all	matters	secret	,
让	每个	满载	保持	全部	事情	秘密	,

每艘船上的货物都要对所有事情保密。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][grænd] [sə'praiziz] [ðæt] [kʌm] [aʊt] [wen] [ðə; ði]['kɑːnɪv(ə)l] [teɪks] [pleɪs] ,

so	that	the	grand	surprises	that	come	out	when	the	Carnival	takes	place	,
所以	那	这	盛大	惊喜	那	来	出去	什么时候	这	狂欢	需要	地方	,

这样，当狂欢节举行时，就会出现各种令人惊喜的大场面。

[meɪ] [fɔːm] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [plˈɛzɑːntəst] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .

may	form	one	of	the	pleasantest	features	of	the	occasion	.
可能	形式	一	的	这	最令人愉悦的	特征	的	这	场合	.

这可能是此次活动最令人愉快的亮点之一。

[get] [ˌtʃaɪ'niːz] ['læntənz] , ['fɑːs(ə)n][ə; eɪ] [pəʊl] [æt; ət]['aɪðə(r)] [end] [ɒv; əv] [rəʊ] - [bəʊt] ,

Get	Chinese	lanterns	,	fasten	a	pole	at	either	end	of	row	-	boat	,
得到	中国人	灯笼	,	系	一个	极	在	任何一个	结尾	的	排	-	船	,

准备一些中国灯笼，在小船的两端各固定一根杆子。

[ləʊ] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [boʊts] [kæn; kən] [pɑːs] ['seɪfli] ['ʌndə(r)] ['brɪdʒɪz] [ɪf] ['nesəsəri] .

low	enough	so	that	the	boats	can	pass	safely	under	bridges	if	necessary	.
低的	足够的	所以	那	这	船	能	经过	安全	在下面	桥梁	如果	必要的	.

水位足够低，以便必要时船只能够安全通过桥梁。

[tuː] [pəulz] [æt; ət]['aɪðə(r)] [end] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [wen] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [geɪ] ['læntənz] .

Two	poles	at	either	end	are	pretty	when	decorated	with	gay	lanterns	.
二	杆子	在	任何一个	结尾	是	漂亮的	什么时候	装饰	和	同性恋	灯笼	.

两端的两根杆子挂上色彩鲜艳的灯笼，非常漂亮。

[pɑːs] [strɪŋz] [frɒm; frəm][wʌn] [pəʊl] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ə'krɒs] [frɒm; frəm][baʊ; bəʊ][tuː; tə] [stɜːn] .

Pass	strings	from	one	pole	to	another	,	and	across	from	bow	to	stern	.
经过	字符串	从	一	极	到	其他	,	和	穿过	从	弓	到	船尾	.

将绳子从一根杆子穿到另一根杆子，再从船头穿到船尾。

[hæŋ] [ɒn] [ðiːz] [braɪt] ['bɪts][ɒv; əv] ['tɪnsl] , ['sɪlvə(r)] ,

Hang	on	these	bright	bits	of	tinsel	,	silver	,
悬挂	在	这些	明亮的	比特	的	箔	,	银	,

把这些闪亮的金属丝、银色装饰物挂起来，

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['traɪf(ə)l] [ðæt] [wɪl] ['spɑːk(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

or	any	other	trifle	that	will	sparkle	in	the	moonlight	.
或者	任何	其他	琐事	那	将要	火花	在	这	月光	.

或者其他任何能在月光下闪闪发光的小玩意儿。

[pʊt] ['tɪnsl] [ɔː(r)]['sɪlvə(r)][bændz] [ə'raʊnd] [tɒp][ɒv; əv] [ɔːz] [ə'bʌv] [ðə; ði][hændz] — [ænd; ənd][ə; eɪ][bænd]

Put	tinsel	or	silver	bands	around	top	of	oars	above	the	hands	—	and	a	band
放	箔	或者	银	乐队	大约	顶部	的	桨	多于	这	双手	—	和	一个	乐队

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [roʊɜ-z] [ɑːmz] ,

around	the	rower's	arms	,
大约	这	划船运动员的	武器	,

在桨柄上方、手部上方缠绕金属丝或银带，并在划桨者的手臂上也缠绕一条银带。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [kæps] .

and	around	caps	.
和	大约	帽子	.

以及瓶盖周围。

[let] [ðə; ði][g'ɜːlz][weə(r)] [waɪt] , [wɪð] [braɪt] [k'ʌləz] , [ænd; ənd] ['fænsi] [hæts][ɔː(r)]['dʒɔːnti][kæps] ,

Let	the	girls	wear	white	,	with	bright	colors	,	and	fancy	hats	or	jaunty	caps	,
让	这	女孩们	穿	白色的	,	和	明亮的	颜色	,	和	想要	帽子	或者	轻快的	帽子	,

['kæriɪŋ] ['gɑːləndz] .

carrying	garlands	.
携带	花环	.

让女孩们穿上白色、色彩鲜艳的衣服，戴上漂亮的帽子或俏皮的帽子，手捧花环。

[wen] [ɔːl][ɪz] ['redi] ,

When	all	is	ready	,
什么时候	全部	是	准备好	,

一切准备就绪后，

[ðə; ði] ['fɔːwəd] [bəʊt][mʌst; məst] ['kæri] [wʌn] [huː] [rɪŋz] [ə; eɪ] [bel] [æz; əz][ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə] [stɑːt] ,

the	forward	boat	must	carry	one	who	rings	a	bell	as	the	signal	to	start	,
这	向前	船	必须	携带	一	WHO	戒指	一个	钟	作为	这	信号	到	开始	,

最前面的船上必须有一人负责摇铃作为出发信号。

['ɔːlsəʊ] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l][sʌm; səm] [bɔɪz] [huː] [kæn; kən] [pleɪ] [ɒn] [fluːts] [ɔː(r)] [hɔːnz] .

also	if	possible	some	boys	who	can	play	on	flutes	or	horns	.
还	如果	可能的	一些	男孩们	WHO	能	玩	在	长笛	或者	角	.

如果可能的话，也想找一些会吹笛子或号的男孩。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [swiːt] ['vɔɪsɪz] [ɒn][ɔːl][ðə; ði] [boʊts] [ðæt] [kæn; kən] [sɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [ˌpriːkən'sɜːtɪd]

There	should	be	sweet	voices	on	all	the	boats	that	can	sing	by	a	preconcerted
那里	应该	是	甜的	声音	在	全部	这	船	那	能	唱歌	经过	一个	预先演奏

[plæn] ,

plan	,
计划	,

所有船只上都应该有甜美的歌声，按照预先安排好的计划一起歌唱。

['sʌmθɪŋ] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

something	in	unison	.
某物	在	齐声	.

齐声说道。

[æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [swiːps] [ə'raʊnd] [kɜːrvz] , [ænd; ənd][dɪps]['ɪntuː] [beɪz] , [ænd; ənd] ['ʃæləʊz] ,

As	the	boat	sweeps	around	curves	,	and	dips	into	bays	,	and	shallows	,
作为	这	船	扫荡	大约	曲线	,	和	蘸酱	进入	海湾	,	和	浅滩	,

当船只驶过弯道，驶入海湾和浅滩时，

[wʌn][kʊd; kəd]['nevə(r)] ['wɪtnəs] [ə; eɪ] [pɹ'ɪtɪɐ] [saɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['kɑːnɪv(ə)l]['prez(ə)nts] .

one	could	never	witness	a	prettier	sight	than	the	carnival	presents	.
一	可以	绝不	证人	一个	更漂亮	视线	比	这	狂欢	礼物	.

世间再也找不到比嘉年华礼物更美丽的景象了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['regjələ(r)] [geɪm] [ɒv; əv] " ['fɒləʊ] [maɪ] ['liːdə(r)] " [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

It	is	a	regular	game	of	"	Follow	my	Leader	"	on	the	water	.
它	是	一个	常规的	游戏	的	"	跟随	我的	领导者	"	在	这	水	.

这是一场水上版的“跟着领头人走”游戏。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [kəm'pliːt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz] ['liːdɪŋ] , [greɪt] [gʊd] -

There	must	be	complete	obedience	to	the	one	who	is	leading	,	great	good	-
那里	必须	是	完全的	服从	到	这	一	WHO	是	领导	,	伟大的	好的	-

['neɪtʃə(r)] ,

nature	,
自然	,

必须完全服从领导者，并且心地善良。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv] ['evri] [tʃaɪld] [huː] ['entəz] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	a	positive	determination	on	the	part	of	every	child	who	enters	into	the
和	一个	积极的	决心	在	这	部分	的	每一个	孩子	WHO	进入	进入	这

[spɔːt] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][best] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

sport	to	try	his	or	her	best	to	make	all	the	others	enjoy	it	.
运动	到	尝试	他的	或者	她	最好的	到	制作	全部	这	其他的	享受	它	.

每个参与这项运动的孩子都抱有积极的决心，尽自己最大的努力让其他人享受其中。

['ɑːftə(r)] ['seɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] , ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ʌn'tɪl] ['taɪəd] ,

After	sailing	around	and	around	,	singing	and	playing	until	tired	,
后	帆船	大约	和	大约	,	歌唱	和	玩耍	直到	疲劳的	,

在海上航行、唱歌、玩耍，直到疲惫不堪之后，

[ðə; ði]['kɑːnɪv(ə)l] [endz] [wɪð] ['taɪɪŋ] [ðə; ði] [boʊts] [fɑːst] , [ænd; ənd] " ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['liːdə(r)] " ['əʊvə(r)]

the	Carnival	ends	with	tying	the	boats	fast	,	and	"	following	the	Leader	"	over
这	狂欢	结束	和	捆绑	这	船	快速地	,	和	"	下列的	这	领导者	"	超过

[ðə; ði] ['fiːldz] [həʊm] ,

the	fields	home	,
这	字段	家	,

狂欢节以将船只系好，然后“跟随领队”穿过田野回家而告终。

['drɒpɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt]

dropping	the	flowers	at	the	doors	of	those	who	were	not	able	to	take	part
下降	这	花朵	在	这	门	的	那些	WHO	是	不是	有能力的	到	拿	部分

[ɪn][ðə; ði] [spɔːt] .

in	the	sport	.
在	这	运动	.

将鲜花放在那些无法参加这项运动的人的家门口。

[meɪ] [juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ['kɑːnɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] , [dɪə(r)] ['pænzɪz] ,

May	you	enjoy	this	Carnival	of	the	Boats	,	dear	Pansies	,
可能	你	享受	这	狂欢	的	这	船	,	亲爱的	三色堇	,

愿你们尽情享受这场游船嘉年华，亲爱的三色堇们!

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [braɪt] [spɒt][ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['meni] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['meməri] [tuː; tə]

making	it	a	bright	spot	in	the	lives	of	many	,	and	a	memory	to
制作	它	一个	明亮的	点	在	这	生活	的	许多	,	和	一个	记忆	到

['glædn] [ðə; ði] [hɑːt] .

gladden	the	heart	.
格拉登	这	心	.

这成为许多人生活中的一道亮光，一段令人愉悦的回忆。

['mɑːgrət] ['sɪdni] .

Margaret	Sidney	.
玛格丽特	西德尼	.

玛格丽特·西德尼。

[nemz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθs] .

NAMES	OF	THE	MONTHS	.
姓名	的	这	几个月	.

月份名称。

['dʒænjuəri][wɒz; wəz][səʊ] [kɔːld] [frɒm; frəm]['dʒeɪnəs] , [æn; ən][əʊld][ɪ'tæliən] [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɒmz]

JANUARY	was	so	called	from	Janus	,	an	old	Italian	king	,	and	comes
一月	曾是	所以	称为	从	雅努斯	,	一个	老的	意大利语	国王	,	和	来

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['lætɪn] [wɜːd] [ˌdʒænju'ɛriəs] .

from	a	Latin	word	Januarius	.
从	一个	拉丁	单词	雅努阿里乌斯	.

一月（JANUARY）这个名字来源于意大利古代国王雅努斯（Janus），而雅努斯又来源于拉丁语单词 Januarius。

['februəri] ['kɒmz] [frɒm; frəm] - , ['miːnɪŋ] [tuː; tə]['pjʊərɪfaɪ] ,

February	**comes**	**from**	**februe**	**,**	**meaning**	**to**	**purify**	**,**
二月	来	从	-	,	意义	到	净化	,

February（二月）一词源于 februe，意为净化。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn] [ðæt] [mʌnθ] [ðə; ði]['rəʊmənz] ['ɒfəd] ['sækrɪfaɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

because	**in**	**that**	**month**	**the**	**Romans**	**offered**	**sacrifices**	**for**	**purifying**	**the**	**people**	**.**
因为	在	那	月	这	罗马书	提供	牺牲	为了	净化	这	人们	.

因为罗马人在那个月会举行献祭仪式，以净化人民。

[mɑːtʃ] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [mɑːz] , [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .

March	**comes**	**from**	**Mars**	**,**	**the**	**God**	**of**	**War**	**.**
行进	来	从	火星	,	这	上帝	的	战争	.

三月源自战神玛尔斯。

['eɪprəl] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːd] - , [wɪtʃ] [miːnz] ['əʊpənɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðen] [ðə; ði]

April	**comes**	**from**	**the**	**word**	**Aprilus**	**,**	**which**	**means**	**opening**	**,**	**because**	**then**	**the**
四月	来	从	这	单词	-	,	哪个	方法	开幕	,	因为	然后	这

[wɜːld] [bʌdz] [ænd; ənd] ['blɔsəmz] [fɔːθ] .

world	**buds**	**and**	**blossoms**	**forth**	**.**
世界	花蕾	和	花朵	前进	.

四月（April）一词源于 Aprilus，意为“开放”，因为那时世界万物萌芽、绽放。

[meɪ] , [frɒm; frəm] - , [səʊ] [kɔːld] [baɪ]['rɑːmjələs] , [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['senətəz] .

May	**,**	**from**	**Majores**	**,**	**so**	**called**	**by**	**Romulus**	**,**	**in**	**respect**	**to**	**the**	**Senators**	**.**
可能	,	从	-	,	所以	称为	经过	罗穆卢斯	,	在	尊重	到	这	参议员	.

五月，来自 Majores，这是罗穆卢斯为了尊敬元老院议员而起的称呼。

[dʒuːn] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætɪn] , ['dʒuːnjəs] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['jʌŋgə] [sɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

June	**,**	**from**	**the**	**Latin**	**,**	**Junius**	**,**	**or**	**the**	**younger**	**sort**	**of**	**the**	**people**	**.**
六月	,	从	这	拉丁	,	朱尼厄斯	,	或者	这	年轻	种类	的	这	人们	.

June，源自拉丁语 Junius，或指年轻人。

[dʒʊ'laɪ] , [frɒm; frəm]['dʒuːliəs] ['sizər] .

July	**,**	**from**	**Julius**	**Cæsar**	**.**
七月	,	从	尤利乌斯	凯撒	.

七月，出自尤利乌斯·凯撒之口。

['ɔːgəst] , [kɔːld] [frɒm; frəm] [ɔː'gʌstəs] .

August	**,**	**called**	**from**	**Augustus**	**.**
八月	,	称为	从	奥古斯都	.

八月，源自奥古斯都。

[sep'tembə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætɪn] , ['septəm] , ['miːnɪŋ] ['sev(ə)n] , ['biːɪŋ] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [mʌnθ]

September	**,**	**from**	**the**	**Latin**	**,**	**septem**	**,**	**meaning**	**seven**	**,**	**being**	**the**	**seventh**	**month**
九月	,	从	这	拉丁	,	九月	,	意义	七	,	存在	这	第七	月

[frɒm; frəm] [mɑːtʃ] .

from	**March**	**.**
从	行进	.

September，源自拉丁语 septem，意为七，是三月之后的第七个月。

[ɒk'təʊbə(r)] , [frɒm; frəm]['lætɪn] , ['ɒktəʊ] , [eɪt] ; [nəʊ'vembə(r)] , [frɒm; frəm]['nəʊvɛm] , [naɪn] , [ðə; ði] [naɪnθ]

October	**,**	**from**	**Latin**	**,**	**octo**	**,**	**eight**	**;**	**November**	**,**	**from**	**novem**	**,**	**nine**	**,**	**the**	**ninth**
十月	,	从	拉丁	,	八角	,	八	;	十一月	,	从	十一月	,	九	,	这	第九

[mʌnθ] [frɒm; frəm] [mɑːtʃ] .

month	**from**	**March**	**.**
月	从	行进	.

October（十月）源自拉丁语 octo（八）；Novem（九）源自 novem（九），是三月之后的第九个月。

[dɪ'sembə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætɪn] , ['desem] , [ten] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tenθ] [mʌnθ] [frɒm; frəm] [mɑːtʃ] ,

December	**,**	**from**	**the**	**Latin**	**,**	**decem**	**,**	**ten**	**,**	**being**	**the**	**tenth**	**month**	**from**	**March**	**,**
十二月	,	从	这	拉丁	,	十二月	,	十	,	存在	这	第十	月	从	行进	,

十二月，源自拉丁语decem，意为十，是三月之后的第十个月。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði][jɪə(r)] .

which	**was**	**formerly**	**the**	**manner**	**of**	**beginning**	**the**	**year**	**.**
哪个	曾是	以前	这	方式	的	开始	这	年	.

这曾是人们过去开始一年的方式。

[ɑː(r)] . [-]

R	**.**	**[**	**303**	**]**
拉	.	[	-	]

R.[303]

[kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] .

KINGS	**AND**	**QUEENS**	**.**
国王	和	女王们	.

国王和王后。

[əʊ] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [ɒv; əv] [ɜːθ] ?

OH	**where**	**are**	**kings**	**and**	**queens**	**of**	**earth**	**?**
哦	在哪里	是	国王	和	女王们	的	地球	?

哦，地球上的国王和王后们在哪里?

[ðə; ði] ['mɔnəks] [bɔːn] [tuː; tə] [ruːl] ?

The	**monarchs**	**born**	**to**	**rule**	**?**
这	君主	出生	到	规则	?

天生的君主?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['evriweə(r)] —

They	**are**	**here**	**,**	**and**	**there**	**,**	**and**	**everywhere**	**—**
他们	是	这里	,	和	那里	,	和	到处	—

它们在这里，那里，无处不在——

[æt; ət] [həʊm] , [æt; ət] [tʃɜːtʃ] , [æt; ət] [skuːl] .

At	**home**	**,**	**at**	**church**	**,**	**at**	**school**	**.**
在	家	,	在	教会	,	在	学校	.

在家，在教堂，在学校。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [ɪn][glæd] [ə'reɪ]

The	**kings**	**and**	**queens**	**in**	**glad**	**array**
这	国王	和	女王们	在	高兴的	大批

国王和王后们列队欢庆

[ə; eɪ] ['kɔŋkə] ['ɑːmi] [stænd] ;

A	**conquering**	**army**	**stand**	**;**
一个	征服	军队	站立	;

一支凯旋的军队屹立不倒;

[braɪt] , [glæd] - [hɑːtɪd] [bɔɪz] ,

Bright	**,**	**glad**	**-**	**hearted**	**boys**	**,**
明亮的	,	高兴的	-	心地	男孩们	,

聪明开朗的男孩们

[fʊl] [ɒv; əv]['frɒlɪk][ænd; ənd] [nɔɪz] ,

Full	**of**	**frolic**	**and**	**noise**	**,**
满的	的	嬉戏	和	噪音	,

充满嬉戏和喧闹，

['lɑːfɪŋ] - [aɪd] [g'ɜːlz]

Laughing	**-**	**eyed**	**girls**
笑	-	眼睛	女孩们

笑眼女孩

[wɪð] [ðeə(r)] [sʌn] - [kɪst] [kɜːrlz] ,

With	**their**	**sun**	**-**	**kissed**	**curls**	**,**
和	他们的	太阳	-	亲吻	卷发	,

她们有着被阳光亲吻过的卷发，

[æn; ən] ['ɑːmi] [bɔːn] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] .

An	army	born	to	command	.
一个	军队	出生	到	命令	.

一支天生指挥的军队。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] , [juː; jʊ] [seɪ] ?

Why	are	they	kings	and	queens	,	you	say	?
为什么	是	他们	国王	和	女王们	,	你	说	?

你可能会问，他们为什么是国王和王后?

[bend] [ləʊ] , [ðen] , [waɪl] [aɪ] [tel] ;

Bend	low	,	then	,	while	I	tell	;
弯曲	低的	,	然后	,	尽管	我	告诉	;

然后弯下腰，听我讲述;

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [huːz] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [truː] ;

They	are	the	kings	whose	hearts	are	true	;
他们	是	这	国王	谁	心	是	真的	;

他们是心地真诚的君王;

[huː] [lʌv] [ðeə(r)]['peərənts] , [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ðem; ðəm] [tuː] ;

Who	love	their	parents	,	and	honor	them	too	;
WHO	爱	他们的	父母	,	和	荣誉	他们	也	;

爱父母、尊敬父母的人;

[huː] [heɪst] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['fɑː.ðərz] [vɔɪs] ;

Who	haste	at	the	sound	of	father's	voice	;
WHO	匆忙	在	这	声音	的	父亲的	嗓音	;

听到父亲的声音，谁就急忙赶来?

[huːz] ['truːθfl] [wɜːdz] [meɪk] ['mʌðə(r)] [rɪ'dʒɔɪs] ;

Whose	truthful	words	make	mother	rejoice	;
谁	真实	字	制作	母亲	麾	;

谁的真言让母亲感到欣慰;

[huː] [nɒt]['əʊnli] [miːn] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [raɪt] ,

Who	not	only	mean	to	do	the	right	,
WHO	不是	仅有的	意思是	到	做	这	正确的	,

他们不仅想要做正确的事，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [mait] ,

But	are	doing	it	now	,	with	all	their	might	,
但	是	正在做	它	现在	,	和	全部	他们的	可能	,

但他们现在正竭尽全力地去做这件事。

['səʊldʒəz] [huː] [lʌv] [tuː; tə][duː; də] [wel] .

Soldiers	who	love	to	do	well	.
士兵	WHO	爱	到	做	出色地	.

渴望取得优异成绩的士兵。

[ænd; ənd] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][feə(r)] - [feɪst] [g'ɜːlz][ðə; ði] [kwiːnz] ?

And	why	are	the	fair	-	faced	girls	the	queens	?
和	为什么	是	这	公平的	-	面对	女孩们	这	女王们	?

为什么容貌姣好的女孩才能成为女王?

[maɪ] [frend] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rɔɪəl] [bɔːn] .

My	friend	,	they	are	royal	born	.
我的	朋友	,	他们	是	皇家	出生	.

我的朋友，他们是皇室成员。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lʌvɪŋ] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] ,

They	are	loving	to	mother	,
他们	是	爱	到	母亲	,

他们很爱母亲，

[tuː; tə]['sɪstə(r)][ænd; ənd]['brʌðə(r)] ,

To	sister	and	brother	,
到	姐姐	和	兄弟	,

致我的兄弟姐妹：

[tuː; tə]['fɑːðə(r)][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪt] .

To	father	a	shining	light	.
到	父亲	一个	灼灼	光	.

孕育一颗闪耀的光芒。

[ðeɪ] [fiːl] [ə'bʌv] ['duːɪŋ] [rɒŋ] ,

They	feel	above	doing	wrong	,
他们	感觉	多于	正在做	错误的	,

他们觉得自己不会做错事。

[ænd; ənd] [wɪð] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [sɒŋ]

And	with	smiling	and	song
和	和	微笑	和	歌曲

带着微笑和歌声

[meɪk] [ðə; ði][dɪə(r)] [həʊm] [nest] [braɪt] .

Make	the	dear	home	nest	bright	.
制作	这	亲爱的	家	巢	明亮的	.

让温馨的家充满光彩。

[əʊ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,

O	dear	little	kings	and	queens	of	earth	,
哦	亲爱的	小的	国王	和	女王们	的	地球	,

哦，亲爱的地球上的小国王和小女王们，

[mɑːtʃ] [ɒn][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ænd; ənd] [wɪn] .

March	on	to	conquer	and	win	.
行进	在	到	征服	和	赢	.

勇往直前，征服并取得胜利。

[lɪft] [ʌp] [ðə; ði] ['fɔːlən] , ['kʌmfət] [ðə; ði][sæd] ,

Lift	up	the	fallen	,	comfort	the	sad	,
举起	向上	这	倒下	,	舒适	这	伤心	,

扶起跌倒的人，安慰悲伤的人。

[ʃaɪn] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪəri] [ænd; ənd][bæd] ,

Shine	in	the	lives	of	the	weary	and	bad	,
闪耀	在	这	生活	的	这	厌倦	和	坏的	,

在疲惫不堪和境遇糟糕的人们的生活中闪耀光芒，

[help] [reɪz] [ðə; ði] ['sɒrəʊɪŋ] , ['pɪtɪf(ə)l] [ɜːθ]

Help	raise	the	sorrowing	,	pitiful	earth
帮助	增加	这	悲伤	,	可怜	地球

帮助抬起这悲伤、可怜的土地

['nɪərə(r)][ðə; ði][lænd] [weə(r)] [lʌv] [hæd; həd][ɪts] [bɜːθ] ,

Nearer	the	land	where	love	had	its	birth	,
更近	这	土地	在哪里	爱	有	它是	出生	,

更靠近爱情诞生的土地，

[tɪl] [æz; əz] ['seɪntli] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [æt; ət][lɑːst] ,

Till	as	saintly	kings	and	queens	at	last	,
直到	作为	圣洁的	国王	和	女王们	在	最后的	,

直到最终成为圣洁的国王和王后，

[ðə; ði] ['bəːdən] [ɔːl] [bɔːn] , [ðə; ði]['traɪəlz][pɑːst] ,

The	burdens	all	borne	,	the	trials	past	,
这	负担	全部	出生	,	这	试验	过去的	,

曾经承受的重担，曾经经历的磨难，

[juː; jʊ] ['dʒɔɪfəli] [weɪt] , [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] ,

You	joyfully	wait	,	at	the	palace	gate	,
你	欣喜地	等待	,	在	这	宫殿	门	,

你满怀喜悦地在宫门口等待着，

[fɔː(r); fə(r)] [kɪŋ] ['dʒiːzəs][tuː; tə][let][juː; jʊ][ɪn] .

For	King	Jesus	to	let	you	in	.
为了	国王	耶稣	到	让	你	在	.

愿耶稣基督让你进入。

['mɪsɪz] . ['ʃɑːlət] [iː] . ['fɪʃə(r)] .

Mrs	.	Charlotte	E	.	Fisher	.
太太	.	夏洛特	E	.	费舍尔	.

夏洛特·E·费舍尔夫人。

['peɪpə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['kɒtn] [rægz][wɒz; wəz][ɪn][juːz] , - ; [ðæt] [ɒv; əv] ['lɪnɪn] [rægz] , [ɪn] - ;

Paper	made	of	cotton	rags	was	in	use	,	1000	;	that	of	linen	rags	,	in	1170	;
纸	制成	的	棉布	破布	曾是	在	使用	,	-	;	那	的	亚麻布	破布	,	在	-	;

公元1000年，人们开始使用棉布碎屑制成的纸张；1170年，人们开始使用亚麻布碎屑制成的纸张；

[ðə; ði][mænjʊ'fækt(ə)ri] , [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] , [æt; ət] ['dɑːtfəd] , - .

the	manufactory	,	introduced	into	England	,	at	Dartford	,	1588	.
这	工厂	,	介绍	进入	英格兰	,	在	达特福德	,	-	.

该制造厂于 1588 年在达特福德引入英国。

[ðə; ði] [dɒg] [ænd; ənd] [tʃaɪld] .

THE	DOG	AND	CHILD	.
这	狗	和	孩子	.

狗和孩子。

['mɪstə(r)] .

MR	.
先生	.

先生。

[ɪ'laɪhjuː] ['bɜːrɪt] [gɪvz] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [kɔːld] " [ə; eɪ] [wɔːk] [frɒm; frəm] ['lʌndən] [tuː; tə] [lændz] [end]

ELIHU	BURRITT	gives	in	his	book	called	"	A	Walk	from	London	to	Land's	End
以利户	伯里特	给予	在	他的	书	称为	"	一个	走	从	伦敦	到	土地的	结尾

[ænd; ənd] [bæk] ,

and	Back	,
和	后退	,

伊莱休·伯里特在他的著作《从伦敦到兰兹角再返回的步行之旅》中写道：

" [ðə; ði] ['tʌtʃɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg][ɪn]['trʊərəʊ] :

"	the	touching	illustration	of	the	affection	of	a	dog	in	Truro	:
"	这	接触	插图	的	这	感情	的	一个	狗	在	特鲁罗	:

“特鲁罗一只狗对人的深情描绘：

" [ai][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['drʌgɪst] ,

"	I	was	sitting	at	the	breakfast	table	of	a	friend	,	who	was	a	druggist	,
"	我	曾是	坐着	在	这	早餐	桌子	的	一个	朋友	,	WHO	曾是	一个	药剂师	,

“当时我正坐在一位朋友家的餐桌旁吃早餐，他是一位药剂师，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp] [baɪ][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] ,

when	he	was	called	into	the	shop	by	a	neighbor	,
什么时候	他	曾是	称为	进入	这	店铺	经过	一个	邻居	,

当他被邻居叫进店里时，

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)]['medɪk(ə)l][eɪd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'fektɪŋ] [keɪs] .

who	had	come	for	medical	aid	in	a	very	remarkable	and	affecting	case	.
WHO	有	来	为了	医疗的	援助	在	一个	非常	卓越	和	影响	案件	.

他前来寻求医疗救助，这是一个非常特殊且感人的案例。

" [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː] ['briːfli] [ænd; ənd] ['sɪmpli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɪl] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv]

"	He	described	it	briefly	and	simply	,	but	it	would	fill	a	volume	of
"	他	描述	它	简要地	和	简单地	,	但	它	会	充满	一个	体积	的

['bjuːtɪf(ə)l] ['miːnɪŋ] .

beautiful	meaning	.
美丽的	意义	.

“他用简短明了的语言描述了它，但它却蕴含着丰富的意义，足以写成一本书。”

" [hɪz; ɪz]['fæməli][dɒg][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ðɪ] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪbərz] [tʃaɪld][ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]

"	His	family	dog	had	made	the	acquaintance	of	a	neighbor's	child	on	the	other
"	他的	家庭	狗	有	制成	这	熟人	的	一个	邻居	孩子	在	这	其他

[saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [striːt] .

side	of	the	street	.
边	的	这	街道	.

“他家的狗和街对面邻居家的孩子成了朋友。”

" [waɪl] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][dɔː(r)] - [stəʊn] , [hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət]

"	While	lying	on	the	door	-	stone	,	he	had	noticed	this	little	thing	sometimes	at
"	尽管	说谎	在	这	门	-	石头	,	他	有	注意到	这	小的	事物	有时	在

[ðə; ðɪ]['tʃeɪmbə(r)] ['wɪndəʊ] ,

the	chamber	window	,
这	房间	窗户	,

“他躺在门石上时，有时会在房间的窗户边注意到这个小东西。”

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɒn][ðə; ðɪ] ['peɪvmənt] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kærɪdʒ] .

and	sometimes	on	the	pavement	,	in	a	little	carriage	.
和	有时	在	这	路面	,	在	一个	小的	运输	.

有时是在人行道上，乘坐小马车。

" ['djʊərɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɔːks] [ɒn] [ðæt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [striːt] , [hiː; hi] [met] [ðə; ðɪ]['beɪbi] ,

"	During	one	of	his	walks	on	that	side	of	the	street	,	he	met	the	baby	,
"	期间	一	的	他的	散步	在	那	边	的	这	街道	,	他	遇见	这	婴儿	,

“有一次他在街对面散步时，遇到了这个婴儿。”

[ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][rɪm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kærɪdʒ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [dɒg][kæn; kən] [lʊk] ,

and	looked	over	the	rim	of	the	carriage	,	as	a	loving	dog	can	look	,
和	看起来	超过	这	轮缘	的	这	运输	,	作为	一个	爱	狗	能	看	,

它从马车边缘探出头来，就像一只充满爱意的小狗那样。

[streɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['beɪbi] [aɪz] , [ænd; ənd] [sed] , - [gʊd] ['mɔːnɪŋ] ! -

straight	into	a	pair	of	baby	eyes	,	and	said	,	'	Good	morning	!	'
直的	进入	一个	一对	的	婴儿	眼睛	,	和	说	,	-	好的	早晨	!	-

他直视着一双婴儿的眼睛，说道：“早上好！”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

as	well	as	he	could	.
作为	出色地	作为	他	可以	.

他尽了全力。

" ['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [wiːk] [baɪ] [wiːk] ,

"	Little	by	little	,	day	by	day	and	week	by	week	,
"	小的	经过	小的	,	天	经过	天	和	星期	经过	星期	,

一点一点地，一天一天地，一周一周地，

[ðɪs] [kəm'pænjənʃɪp] [went] [ɒn] ['grəʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [grəʊθ] [ænd; ənd] ['streŋθnɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ]

this	companionship	went	on	growing	with	the	growth	and	strengthening	with	the
这	友谊	去	在	生长	和	这	生长	和	强化	和	这

[streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] .

strength	of	the	little	one	.
力量	的	这	小的	一	.

随着孩子的成长，这份友谊也日益深厚，随着孩子的强壮而更加牢固。

[ðə; ði][dɒg] , ['daʊtləs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][hæd; həd][nəʊ] [jʌŋ] [tʃaɪld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

The	dog	,	doubtless	because	his	master	had	no	young	child	of	his	own	,
这	狗	,	毫无疑问	因为	他的	掌握	有	不	年轻的	孩子	的	他的	自己的	,

那条狗，无疑是因为它的主人没有年幼的孩子。

[keɪm] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][trænsˈfɜː(r)] ['friːkwəntli] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [wɔːd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] - [stəʊn]

came	at	last	to	transfer	frequently	his	watch	and	ward	to	the	door	-	stone
来了	在	最后的	到	转移	频繁地	他的	手表	和	病房	到	这	门	-	石头

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ,

on	the	other	side	of	the	street	,
在	这	其他	边	的	这	街道	,

最后他终于经常把他的守卫和看守转移到街对面的门石上。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [gɑːd] [ɒv; əv]['ɒnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['beɪbiz] ['kærɪdʒ] [ɒn][ɪts] ['deɪli]

and	to	follow	as	a	guard	of	honor	to	the	baby's	carriage	on	its	daily
和	到	跟随	作为	一个	警卫	的	荣誉	到	这	婴儿的	运输	在	它是	日常的

['eərɪŋ] .

airings	.
播出次数	.

并作为仪仗队跟随在婴儿车旁，每日巡视。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['peltɪŋ] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ruːd] ,

He	gave	himself	up	to	all	the	peltings	,	and	little	rude	rompings	,
他	给予	他自己	向上	到	全部	这	投掷物	,	和	小的	粗鲁的	嬉戏	,

他欣然接受了所有的殴打和粗鲁的嬉闹，

[ænd; ənd] [rʌf] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['beɪbi][hændz] .

and	rough	and	tumblings	of	those	baby	hands	.
和	粗糙的	和	翻滚	的	那些	婴儿	双手	.

还有那双婴儿手的粗糙和揉捏。

" [wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði][dɒg] [leɪ] [ɪn] [wɒtʃ] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] - [stəʊn] , [ðə; ði][tʃaɪld] ,

"	One	day	,	as	the	dog	lay	in	watch	by	the	door	-	stone	,	the	child	,
"	一	天	,	作为	这	狗	躺	在	手表	经过	这	门	-	石头	,	这	孩子	,

“有一天，当狗趴在门石旁守夜时，孩子……”

['piːpɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə'bʌv] , [lɒst] [ɪts] ['bæləns] , [ænd; ənd] [fel] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn]

peeping	out	of	the	window	above	,	lost	its	balance	,	and	fell	on	the	stone
偷窥	出去	的	这	窗户	多于	,	丢失的	它是	平衡	,	和	跌倒	在	这	石头

['peɪvmənt] [bɪ'ləʊ] .

pavement	below	.
路面	以下	.

它从上面的窗户往外看，结果失去平衡，摔倒在下面的石板路上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [kwaɪt] [ded] !

It	was	taken	up	quite	dead	!
它	曾是	已采取	向上	相当	死的	!

它被完全带走了！

[ðə; ði] [red] [drɒps][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [laɪf][hæd; həd] [bɪ'spætəd] [ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	red	drops	of	the	young	life	had	bespattered	the	feet	and	face	of	the
这	红色的	滴	的	这	年轻的	生活	有	溅洒	这	脚	和	脸	的	这

[dɒg][æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .

dog	as	he	sprang	to	the	rescue	.
狗	作为	他	弹簧	到	这	救援	.

幼小生命的鲜血溅到了狗狗的爪子和脸上，它奋不顾身地冲上前去营救。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [daɪd] [aʊt] [wɪ'ðɪn] [hɪm][ɪn][wʌn] [lɒŋ] , ['waɪnɪŋ] [haʊl] [ɒv; əv] [griːf] .

His	heart	died	out	within	him	in	one	long	,	whining	howl	of	grief	.
他的	心	死亡	出去	之内	他	在	一	长的	,	抱怨	嗥	的	悲伤	.

他的心脏在他体内发出了一声长长的、凄厉的哀嚎，仿佛死去一般。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [iːt] .

From	that	moment	he	refused	to	eat	.
从	那	片刻	他	拒绝	到	吃	.

从那一刻起，他拒绝进食。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmfət] [baɪ][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [vɔɪs] [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [həʊm]

He	refused	to	be	comforted	by	his	master's	voice	and	by	his	master's	home
他	拒绝	到	是	安慰	经过	他的	硕士学位	嗓音	和	经过	他的	硕士学位	家

.

:

.

他拒绝接受主人的声音和主人的家所带来的安慰。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [baɪ] [naɪt] [hiː; hi] [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] [fel] .

Day	by	day	and	night	by	night	he	lay	upon	the	spot	where	the	child	fell	.
天	经过	天	和	夜晚	经过	夜晚	他	躺	之上	这	点	在哪里	这	孩子	跌倒	.

他日夜躺在孩子倒下的地方。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['neɪbərz] ['erənd] .

"	This	was	the	neighbor's	errand	.
"	这	曾是	这	邻居	差事	.

这是邻居的差事。

[hiː; hi][təʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] [wɜːdz] .

He	told	it	in	a	few	simple	words	.
他	讲述	它	在	一个	很少	简单的	字	.

他用几句话就把事情说清楚了。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [frend] , [ðə; ði] ['drʌgɪst] ,

He	had	come	to	my	friend	,	the	druggist	,
他	有	来	到	我的	朋友	,	这	药剂师	,

他来找过我的朋友，那位药剂师，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [prɪ'skrɪpʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][dɒg] — ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] . "

for	a	prescription	for	his	dog	—	something	to	bring	back	his	appetite	.	"
为了	一个	处方	为了	他的	狗	—	某物	到	带来	后退	他的	食欲	.	"

[-]

[	304	]
[	-	]

给他的狗开了处方——一些能恢复它食欲的药。[304]

[vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːls] [ɒv; əv] - . — ['ɪntəˌlɑːkən] . [-]

VIEW	OF	THE	FALLS	OF	GIESSBACH	.	—	INTERLAKEN	.	[	305	]
看法	的	这	瀑布	的	-	.	—	因特拉肯	.	[	-	]

吉斯巴赫瀑布景色——因特拉肯。[305]

['vɒljuːm] - , ['nʌmbə(r)] - .

Volume	13	,	Number	39	.
体积	-	,	数字	-	.

第13卷，第39期。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][diː] . ['loʊθrəp] & [ˌsiː 'əʊ] . [dʒʊ'laɪ] - , - .

Copyright	,	1886	,	by	D	.	Lothrop	&	Co	.	July	31	,	1886	.
版权	,	-	,	经过	D	.	洛思罗普	&	合作	.	七月	-	,	-	.

版权所有，1886 年，D. Lothrop & Co.，1886 年 7 月 31 日。

[ðə; ði] ['pænzi] .

THE	PANSY	.
这	三色堇	.

三色堇。

['hɪndʊ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [bɒm'beɪ] [ɪn] [ˌserɪ'məʊniəl] [dres] . [-]

HINDOO	WOMEN	OF	BOMBAY	IN	CEREMONIAL	DRESS	.	[	306	]
印度教徒	女性	的	孟买	在	仪式	裙子	.	[	-	]

身着礼服的孟买印度教妇女。[306]

[haʊ] [sʌm; səm] ['miʃənəriz] ['træv(ə)l] .

HOW	SOME	MISSIONARIES	TRAVEL	.
如何	一些	传教士	旅行	.

一些传教士的旅行方式。

(['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['pɔ:lin] [ru:t] , [em] . [di:] . , ['medɪk(ə)l]

(	Extract	from	a	letter	written	by	Pauline	Root	,	M	.	D	.	,	Medical
(	提炼	从	一个	信	书面	经过	宝琳	根	,	M	.	D	.	,	医疗的

['mɪʃən(ə)ri] [ɪn][mə'dʊərə] , ['ɪndiə] .)

missionary	in	Madura	,	India	.	)
传教士	在	马杜拉	,	印度	.	)

（摘自宝琳·鲁特医生（医学博士，印度马杜赖的医疗传教士）的一封信。）

[maɪ][dɪə(r)] [frend] :

My	Dear	Friend	:
我的	亲爱的	朋友	:

我亲爱的朋友：

[hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] [sɔ:t] [ɒv; əv][æn; ən][aɪ'dɪə] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə]['træv(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['bʊlək] ['bændi] ?

Have	you	any	sort	of	an	idea	what	it	is	to	travel	in	a	bullock	bandy	?
有	你	任何	种类	的	一个	主意	什么	它	是	到	旅行	在	一个	犍	班迪	?

你知道乘坐牛车旅行是什么感觉吗?

[ðə; ði]['wægən] [ɪt'self] [aɪ] [sə'pəʊz] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmwɒt] [laɪk] [wɒt] [ðə; ði] ['westən] ['eməgrənt] [ju:st] ,

The	wagon	itself	I	suppose	to	be	somewhat	like	what	the	Western	emigrants	used	,
这	车皮	本身	我	认为	到	是	有些	喜欢	什么	这	西	移民	用过的	,

我想这辆马车本身应该有点像西方移民使用的那种。

[ɪn] [deɪz] [gɒn] [baɪ] .

in	days	gone	by	.
在	天	已消失	经过	.

在过去的日子里。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)]

It	is	supposed	to	be	very	comfortable	,	and	sometimes	three	or	four
它	是	据称	到	是	非常	舒服的	,	和	有时	三	或者	四

[p'ɜ:sənz] ['ɒkjupaɪ] [wʌn] ;

persons	occupy	one	;
人	占据	一	;

据说非常舒适，有时三四个人会住一个；

[bʌt; bət] [haʊ] [ðeɪ] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] , [ɪz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

but	how	they	do	it	,	is	a	mystery	to	me	,
但	如何	他们	做	它	,	是	一个	神秘	到	我	,

但他们是如何做到的，对我来说是个谜。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [tu:] [trɪps] [hæv; həv] [bi:n] [baɪ][maɪ'self] , [ænd; ənd][aɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [hæd; həd][nəʊ] [ru:m] [tu:; tə]

for	my	two	trips	have	been	by	myself	,	and	I	certainly	had	no	room	to
为了	我的	二	旅行	有	到过	经过	我	,	和	我	当然	有	不	房间	到

[speə(r)] .

spare	.
空闲的	.

因为我的两次旅行都是独自一人，所以肯定没有多余的空间。

[maɪ] [fɜːst] [ɪkˈspɪərɪəns] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ə; eɪ] [sɪk] [ˈmɪʃən(ə)ri] [ˈθɜːti] - [eɪt] [maɪlz] [əˈweɪ]

My	first	experience	was	in	going	to	visit	a	sick	missionary	thirty	-	eight	miles	away
我的	第一的	经验	曾是	在	去	到	访问	一个	生病的	传教士	三十	-	八	英里	离开

.

:

.

我的第一次经历是去探望一位住在三十八英里外的生病的传教士。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsiːz(ə)n] .

It	was	during	the	rainy	season	.
它	曾是	期间	这	下雨	季节	.

当时正值雨季。

[aɪ] [tʊk] [wɪð] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] , [huː] [spəʊk] [ˈɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn]

I	took	with	me	a	servant	,	who	spoke	English	,	and	if	it	had	not	been
我	采取	和	我	一个	仆人	,	WHO	辐	英语	,	和	如果	它	有	不是	到过

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,

for	that	,
为了	那	,

我带了一个会说英语的仆人，要不是这样，

[aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] .

I	don't	know	what	I	should	have	done	.
我	不	知道	什么	我	应该	有	完毕	.

我不知道我当时应该怎么做。

[ˈbʊlək] [wɜː(r); wə(r)] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpəʊstɪd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] , [bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði]

Bullocks	were	supposed	to	be	posted	along	the	road	,	but	at	the
牛	是	据称	到	是	发布	沿着	这	路	,	但	在	这

[fɜːst] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [pleɪs] ,

first	changing	place	,
第一的	变化	地方	,

牛本应沿路停放，但在第一个换乘点，

[nʌn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈhaɪəd] .

none	could	be	hired	.
没有任何	可以	是	雇用	.

一个也没招到。

[wiː; wi] [went] [ɒn] , [fɔː(r)] [maɪlz] ,

We	went	on	,	four	miles	,
我们	去	在	,	四	英里	,

我们继续前行了四英里，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [peə(r)] [səʊ] [ˈfrɪski] [ðæt] [aɪ] [siːmd] [æt; ət] [taɪmz] [ɪn]

and	there	succeeded	in	getting	a	pair	so	frisky	that	I	seemed	at	times	in
和	那里	成功了	在	获得	一个	一对	所以	活泼的	那	我	似乎	在	时代	在

[ˈdeɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ˈluːzɪŋ] [maɪ] [laɪf] .

danger	of	losing	my	life	.
危险	的	输	我的	生活	.

在那里，我成功地遇到了一对非常活泼的家伙，以至于我有时感觉自己有生命危险。

[haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [bɪˈheɪv] !

How	they	did	behave	!
如何	他们	做过	表现	!

他们的行为简直令人发指!

[wʌn] [wɒz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [taɪd] .

One	was	especially	unwilling	to	be	tied	.
一	曾是	尤其	不情愿	到	是	系	.

其中一人尤其不愿意被捆绑。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ðə; ði]['bændi] [bʌmpt] [daʊn] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wʌn] ['bʊlək] [ræn] [ə'weɪ] [ʌp]

More	than	once	the	bandy	bumped	down	with	me	,	and	one	bullock	ran	away	up
更多的	比	一次	这	班迪	撞	向下	和	我	,	和	一	犍	跑	离开	向上

[ðə; ði][rəʊd] ,

the	road	,
这	路	,

不止一次，那辆小马车撞倒了我，还有一头小牛沿着路跑开了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] [fɪə(r)] .

leaving	the	other	beside	himself	with	fear	.
离开	这	其他	旁	他自己	和	害怕	.

留下对方惊恐万分。

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][gɒt] ['stɑːtɪd] [æt; ət][lɑːst] ,

However	,	we	got	started	at	last	,
然而	,	我们	得到	开始	在	最后的	,

不过，我们最终还是开始了。

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][hæd; həd] [ðəʊz]

but	I	was	afraid	of	something	happening	all	the	time	we	had	those
但	我	曾是	害怕的	的	某物	发生	全部	这	时间	我们	有	那些

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

但只要养着那些动物，我就一直害怕会发生什么事。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] , [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][draɪ]['siːz(ə)n][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [greɪt] [bed][ɒv; əv][sænd] ,

The	river	,	which	in	the	dry	season	is	simply	a	great	bed	of	sand	,
这	河	,	哪个	在	这	干燥	季节	是	简单地	一个	伟大的	床	的	沙	,

这条河在旱季时就变成了一片巨大的沙床。

[ɪn][ðə; ði] ['reɪnɪ] ['siːz(ə)n][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [səʊ] [haɪ] [ðæt] ['kænɒt] [krɒs] , [ɪk'sept] [ɒn][rɑːfts] ,

in	the	rainy	season	is	sometimes	so	high	that	bandys	cannot	cross	,	except	on	rafts	,
在	这	下雨	季节	是	有时	所以	高的	那	班迪斯	不能	叉	,	除了	在	木筏	,

雨季时水位有时非常高，船夫只能乘筏渡河。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [nɒt][æt; ət][ɔːl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [swɪft] ['kʌrənt] .

and	sometimes	not	at	all	,	because	of	the	very	swift	current	.
和	有时	不是	在	全部	,	因为	的	这	非常	迅速	当前的	.

有时由于水流湍急，根本无法通过。

[ɒn]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] [trɪp][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ɪts] [fʊl] [wɪdθ; wɪtθ] ,

On	our	return	trip	the	river	was	nearly	its	full	width	,
在	我们的	返回	旅行	这	河	曾是	几乎	它是	满的	宽度	,

我们返程时，河面几乎已经完全变宽了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [swiːp] .

and	was	rushing	along	with	a	tremendous	sweep	.
和	曾是	匆忙	沿着	和	一个	巨大的	扫	.

并以惊人的速度横扫全场。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [diːp] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][dɪ'saɪdɪd] [nɒt][tuː; tə][weɪt][ðə; ði] ['rɪvərz]

It	was	not	very	deep	,	however	,	and	I	decided	not	to	wait	the	river's
它	曾是	不是	非常	深的	,	然而	,	和	我	决定	不是	到	等待	这	河流的

['pleʒə(r)] ,

pleasure	,
乐趣	,

水并不深，所以我决定不等河水流淌。

[bʌt; bət][tuː; tə][rɪsk] ['krɒsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	to	risk	crossing	it	.
但	到	风险	过境	它	.

但要冒着风险穿越它。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['twenti] - [wʌn] [men] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es] [ə'krɒs] [ðæt] ['rɪvə(r)] !

It	took	twenty	-	one	men	to	get	us	across	that	river	!
它	采取	二十	-	一	男人	到	得到	我们	穿过	那	河	!

我们花了二十一个人才渡过那条河!

- , [maɪ] ['sɜːvənt] , [paɪld] [ɔːl] [maɪ] ['bɒksɪz] [ɒn] [ðə; ði] [bɔːd] , [wɪtʃ] , [ɪn] [ə; eɪ] ['bændi] , [ɪz] [ðə; ði] [bed]

Pudchi	,	my	servant	,	piled	all	my	boxes	on	the	board	,	which	,	in	a	bandy	,	is	the	bed
-	,	我的	仆人	,	堆积	全部	我的	盒子	在	这	木板	,	哪个	,	在	一个	班迪	,	是	这	床

,

,

,

我的仆人普奇把我的所有箱子都堆在木板上，那木板搭成床就是床。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [aɪ] [pɜːtʃt] [ɑː'selvz] [ɒn] [ðem; ðəm] , ['bælənsɪŋ] [æz; əz] [best] [wiː; wi] [kʊd; kəd] .

and	he	and	I	perched	ourselves	on	them	,	balancing	as	best	we	could	.
和	他	和	我	栖息	我们自己	在	他们	,	平衡	作为	最好的	我们	可以	.

于是我和他坐在上面，尽力保持平衡。

[wʌn] [mæn] [went] [ə'hed] [tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [tuː] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] ['bʊlək] - [hedz] , [tuː] [drəʊv]

One	man	went	ahead	to	sound	the	river	,	two	guided	the	bullocks	'	heads	,	two	drove
一	男人	去	前方	到	声音	这	河	,	二	引导	这	牛	-	头部	,	二	驾驶

,

,

,

一人先行探明河水水位，两人引导牛头，两人驱赶牛群，

[eɪt] [tʊk] [ðə; ði] [wiːlz] , [faɪv] [pʊʃt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['stedi] [ˌjuː 'es] ;

eight	took	the	wheels	,	five	pushed	,	and	the	others	steadied	us	;
八	采取	这	车轮	,	五	推动	,	和	这	其他的	稳定	我们	;

八个人掌舵，五个人推车，其他人稳住车身；

[fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['kʌrənt] [wʊd] [swiːp] [ˌjuː 'es] ['əʊvə(r)] .

for	more	than	once	it	seemed	as	if	the	current	would	sweep	us	over	.
为了	更多的	比	一次	它	似乎	作为	如果	这	当前的	会	扫	我们	超过	.

不止一次，我们似乎都要被这股水流卷走。

[haʊ'evə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [skeə(r)] , [aɪ] [felt] [seɪf] , [ænd; ənd] ['rɑːðə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ] [raɪd] .

However	,	after	the	first	scare	,	I	felt	safe	,	and	rather	enjoyed	my	ride	.
然而	,	后	这	第一的	吓	,	我	毛毡	安全的	,	和	相当	享受	我的	骑	.

然而，经历了第一次惊吓之后，我感到很安全，并且相当享受我的旅程。

['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['emptid] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Landed	on	the	other	side	of	the	river	,	the	water	was	emptied	out	of	the
登陆	在	这	其他	边	的	这	河	,	这	水	曾是	清空	出去	的	这

['bændi] ,

bandy	,
班迪	,

船靠岸后，船里的水被倒了出来。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [went] [ɒn] , [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] , [θruː] [ðə; ði] [pɑːm] - [triː] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ænd; ənd]

and	we	went	on	,	for	hours	,	through	the	palm	-	tree	forests	and
和	我们	去	在	,	为了	小时	,	通过	这	棕榈	-	树	森林	和

[ðə; ði] ['bænjən] - [laɪnd] ['ævənjuːs] .

the	banyan	-	lined	avenues	.
这	榕树	-	衬里	途径	.

于是我们继续前行，几个小时都穿过棕榈树林和榕树成荫的大道。

[ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst]['dæz(ə)lɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bænjən][ænd; ənd][pɑ:m] - [tri:z]

The	moonlight	was	almost	dazzling	,	and	the	banyan	and	palm	-	trees
这	月光	曾是	几乎	耀眼的	,	和	这	榕树	和	棕榈	-	树木

['glitə] [laɪk]['sɪlvə(r)] .

glittered	like	silver	.
闪闪发光	喜欢	银	.

月光几乎耀眼夺目，榕树和棕榈树在月光下闪闪发光，如同银子一般。

[wʊd] [ju:; jʊ][laɪk][tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðæt]['rɪvə(r)] ?

Would	you	like	to	know	the	cost	of	getting	over	that	river	?
会	你	喜欢	到	知道	这	成本	的	获得	超过	那	河	?

你想知道过河的费用是多少吗?

[ˌaɪ 'ti:][kɒst] [tu:] [sents][ə; eɪ][mæn] !

It	cost	two	cents	a	man	!
它	成本	二	分	一个	男人	!

每人只需两美分!

[ðə; ði] [rəʊdz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['mʌdi] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [ə'keɪʒnəli] [tu:; tə][get] [help] , [tu:; tə] [pʊʃ]

The	roads	were	so	muddy	that	we	had	occasionally	to	get	help	,	to	push
这	道路	是	所以	浑	那	我们	有	偶尔	到	得到	帮助	,	到	推

[ðə; ði]['bændi] [ə'lɒŋ] .

the	bandy	along	.
这	班迪	沿着	.

道路泥泞不堪，我们有时不得不寻求帮助，推着班迪车前进。

[wʌns] , [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][həʊl] , [ðə; ði] [wi:l] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ]

Once	,	in	getting	out	of	a	hole	,	the	wheel	was	thrown	over	the	bank	of	a
一次	,	在	获得	出去	的	一个	洞	,	这	车轮	曾是	抛掷	超过	这	银行	的	一个

[tɔ:k] ;

tauk	;
tauk	;

有一次，车轮陷进坑里，结果被甩到了河岸上；

[ðə; ði]['draɪvə(r)][dɪd][nɒt][deə(r)][traɪ]['gəʊɪŋ][ɒn] , [wɪð] [ˌem 'i:][ˌɪn'saɪd] ,

the	driver	did	not	dare	try	going	on	,	with	me	inside	,
这	司机	做过	不是	敢	尝试	去	在	,	和	我	里面	,

司机不敢载着我继续行驶了。

[səʊ][aɪ] [krɔ:l] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wi:l] !

so	I	crawled	out	over	the	wheel	!
所以	我	爬行	出去	超过	这	车轮	!

于是我从车轮上爬了出来!

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ˌθɜ:'ti:n] ['aʊəz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['θɜ:ti] - [eɪt] [maɪlz] .

We	were	thirteen	hours	in	making	the	thirty	-	eight	miles	.
我们	是	十三	小时	在	制作	这	三十	-	八	英里	.

我们花了十三个小时才走完三十八英里。

[pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [ə'reɪndʒd] [maɪ] ['piləuz] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['kʌmftəb(ə)l] ;

Part	of	the	time	I	arranged	my	pillows	and	tried	to	be	comfortable	;
部分	的	这	时间	我	安排	我的	枕头	和	尝试	到	是	舒服的	;

有一段时间，我调整了一下枕头的位置，让自己舒服些；

[bʌt; bət] [wɒt] ['kʌmfət] [kæn; kən][ju:; jʊ] [teɪk] [wen] , ['i:v(ə)n][baɪ] ['breɪsɪŋ] [jɔ:'self] ,

but	what	comfort	can	you	take	when	,	even	by	bracing	yourself	,
但	什么	舒适	能	你	拿	什么时候	,	甚至	经过	支撑	你自己	,

但即便你做好了心理准备，又能得到什么安慰呢?

[ju:; jʊ] ['kænɒt] [ki:p] ['kwaɪət][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ?

you	cannot	keep	quiet	for	a	moment	?
你	不能	保持	安静的	为了	一个	片刻	?

你一刻也不能保持沉默吗?

['ɑːftə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] ['aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] , [ai] [faʊnd] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]

After	part	of	the	thirteen	hours	were	spent	,	I	found	I	was	indulging	in	a
后	部分	的	这	十三	小时	是	花费	,	我	成立	我	曾是	沉溺于	在	一个

['hedeɪk] .

headache	.
头痛	.

十三个小时过去了，我发现自己开始头痛了。

[ai] [dɪd] [maɪ] [hed] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [wet] ['taʊəl] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ə'plai] " - " [tuː; tə] [maɪ]

I	did	my	head	up	in	a	wet	towel	,	and	tried	to	apply	"	Mentholine	"	to	my
我	做过	我的	头	向上	在	一个	湿的	毛巾	,	和	尝试	到	申请	"	-	"	到	我的

['fɔːhed; 'fɒrɪd] ;

forehead	;
前额	;

我用湿毛巾包住头，然后试着在额头上涂抹薄荷膏；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒəʊltɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bændi] [kɔːzd] [ˌem 'iː] , [wen] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] [wʌn] ['temp(ə)l] ,

but	the	jolting	of	the	bandy	caused	me	,	when	aiming	at	one	temple	,
但	这	剧烈震动	的	这	班迪	导致	我	,	什么时候	瞄准	在	一	寺庙	,

但是，当瞄准太阳穴时，班迪球的震动使我……

[tuː; tə] [θrʌst] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [aɪ] .

to	thrust	the	instrument	into	the	opposite	eye	.
到	推力	这	乐器	进入	这	对面的	眼睛	.

将仪器插入另一只眼睛。

['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [sefə] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [daɪv] [fɔː(r); fə(r)]

After	some	experiments	I	thought	it	might	be	safer	to	make	a	dive	for
后	一些	实验	我	想法	它	可能	是	更安全	到	制作	一个	潜水	为了

[æn; ən] [aɪ] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ,

an	eye	in	the	first	place	,
一个	眼睛	在	这	第一的	地方	,

经过一些尝试，我认为一开始就潜水去取一只眼睛可能更安全。

[ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] [kəʊn] [wʊd] [lænd] , [bʌt; bət] [kən'kluːdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	see	where	the	cone	would	land	,	but	concluded	not	to	try	it	.
和	看	在哪里	这	锥体	会	土地	,	但	结束	不是	到	尝试	它	.

他想看看圆锥体会落在哪里，但最终决定不尝试。

[maɪ] [hænd] [ɪn] [hɪz; ɪz] .

MY	HAND	IN	HIS	.
我的	手	在	他的	.

我的手在他的手中。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pɑːstə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

A	LITTLE	boy	who	came	before	the	pastor	to	be	received	into	the	church	,
一个	小的	男生	WHO	来了	前	这	牧师	到	是	已收到	进入	这	教会	,

一个小男孩来到牧师面前，准备加入教会。

[wɒz; wəz] [ɑːskt] [haʊ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [laɪf] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['swiːtli] [rɪ'plaɪd]

was	asked	how	he	expected	to	lead	a	Christian	life	,	and	he	sweetly	replied
曾是	问	如何	他	预期的	到	带领	一个	基督教	生活	,	和	他	甜蜜地	回复

,

,
,

当被问及他打算如何过基督徒的生活时，他温和地回答说：

" [ai] [wɪl] [pʊt] [maɪ] [hænd] [ɪn] ['dʒiːzəs] - [hænd] , [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [hiː; hi] [wɪl] [liːd] [ˌem 'iː] [raɪt] .

"	I	will	put	my	hand	in	Jesus	'	hand	,	and	I	know	He	will	lead	me	right	.
"	我	将要	放	我的	手	在	耶稣	-	手	,	和	我	知道	他	将要	带领	我	正确的	.

“我会把手放在耶稣的手里，我知道他会指引我走上正路。”

" [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][ɔ:l][tu:; tə][du:; də] ,

"	This	is	just	the	thing	,	my	little	ones	,	for	us	all	to	do	,
"	这	是	只是	这	事物	,	我的	小的	一个	,	为了	我们	全部	到	做	,

“孩子们，这正是我们应该一起做的事情。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][dɪd][ˌaɪ 'ti:] , [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][səʊ]['ɒf(ə)n]['stʌmb(ə)l][ænd; ənd][fɔ:l] .

and	if	we	did	it	,	we	should	not	so	often	stumble	and	fall	.
和	如果	我们	做过	它	,	我们	应该	不是	所以	经常	绊倒	和	落下	.

如果我们这样做，就不会经常跌倒和失误。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][səʊ][æpt][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [wɔ:k] [ə'ləʊn] !

We	are	so	apt	to	try	to	walk	alone	!
我们	是	所以	易于	到	尝试	到	走	独自的	!

我们总是倾向于独自出行!

[bʌt; bət] [ðɪs] [wi:; wi] ['kænɒt] [du:; də] , [ɪn] [ðɪs] [dɑ:k] [wɜ:ld] .

But	this	we	cannot	do	,	in	this	dark	world	.
但	这	我们	不能	做	,	在	这	黑暗的	世界	.

但在这个黑暗的世界里，我们不能这样做。

[aɪ] [kɔ:ld] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][dɪə(r)] [frend] ['leɪtli] ,

I	called	to	see	a	dear	friend	lately	,
我	称为	到	看	一个	亲爱的	朋友	最近	,

我最近打电话去看望了一位好朋友，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [rɪ'pi:tɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:][ə; eɪ] ['lʌvli] ['pəʊɪm][ɪn] [wɪtʃ] [ði:z] [tu:] [laɪnz] [ə'kɜ:d] :

and	she	repeated	to	me	a	lovely	poem	in	which	these	two	lines	occurred	:
和	她	重复	到	我	一个	迷人的	诗	在	哪个	这些	二	线条	发生	:

她给我念了一首优美的诗，其中有这两句：

[aɪ'd]['rɑ:ðə(r)] [wɔ:k] [wɪð] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k]

I'd	rather	walk	with	Him	in	the	dark
ID	相当	走	和	他	在	这	黑暗的

我宁愿与他一同走在黑暗中。

[ðæn; ðən][tu:; tə] [wɔ:k] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] .

Than	to	walk	alone	in	the	light	.
比	到	走	独自的	在	这	光	.

比独自一人在光明中行走更有意义。

[ænd; ənd][aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ][ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ɪz][fɑ:(r)] [sefə] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][ðæn; ðən][ðə; ði]['lætə(r)] .

And	I	assure	you	the	former	is	far	safer	for	us	than	the	latter	.
和	我	保证	你	这	以前的	是	远的	更安全	为了	我们	比	这	后者	.

我可以向你保证，前者对我们来说远比后者安全得多。

[hi:; hi]['nevə(r)] [lets] [ˌju: 'es] [fɔ:l] , [ɪf] [wi:; wi][həʊld][hɪz; ɪz][hænd] ! [-]

He	never	lets	us	fall	,	if	we	hold	His	hand	!	[	307	]
他	绝不	让我们	我们	落下	,	如果	我们	抓住	他的	手	!	[	-	]

只要我们紧握他的手，他就永远不会让我们跌倒！[307]

" [wɒt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] .

"	WHAT	SHE	COULD	.
"	什么	她	可以	.

她所能做的。

" ['ælɪs] ['mɜ:rwɪn] [felt][æz; əz] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [stept] ['ɪntu:][ə; eɪ] [nju:] [wɜ:ld] [ðæt]

"	ALICE	MERWYN	felt	as	though	she	had	stepped	into	a	new	world	that
"	爱丽丝	默温	毛毡	作为	尽管	她	有	步	进入	一个	新的	世界	那

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔ:nɪŋ] [wen] [ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][hɜ:(r); hə(r)] ['sʌmərz] [wɜ:k] [æt; ət] [laɪm] [rɒk] .

Monday	morning	when	she	began	her	summer's	work	at	Lime	Rock	.
周一	早晨	什么时候	她	开始	她	夏季	工作	在	酸橙	岩石	.

“星期一早上，当爱丽丝·默温开始在莱姆罗克进行暑期工作时，她感觉自己仿佛踏入了一个全新的世界。

[æn; ən][ɪn'taɪə(r)]['streɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,

An	entire	stranger	in	the	neighborhood	,
一个	全部的	陌生人	在	这	邻里	,

一个完全陌生的邻居

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] ['twentɪ] ['restləs] [ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ɐp'ɪəɹənsɪz]

expected	to	teach	and	manage	twenty	restless	and	judging	from	appearances
预期的	到	教	和	管理	二十	不安	和	评判	从	外貌

[ˌhɪðə'tuː] [ʌn'mænɪdʒəbl] ['tʃɪldrən] ,

hitherto	unmanageable	children	,
迄今为止	难以控制	孩子们	,

需要教导和管理二十个躁动不安、从外表上看似乎难以管教的孩子，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['əʊnlɪ] [ˌsev(ə)n'tiːn] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['nɪəlɪ] [ˌəʊvə'welmd] .

and	she	only	seventeen	,	she	was	nearly	overwhelmed	.
和	她	仅有的	十七	,	她	曾是	几乎	不堪重负	.

她才十七岁，几乎不知所措。

[ænd; ənd] [jet] ['ælɪs] ['mɜːrwɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzəlɪ] [dɪs'kʌrɪdʒd] ;

And	yet	Alice	Merwyn	was	not	easily	discouraged	;
和	然而	爱丽丝	默温	曾是	不是	容易地	灰心	;

然而，爱丽丝·默温并没有轻易气馁；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [self] - [pɔɪz] [wɪtʃ] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [kɔːld] [self] - [kən'siːt] , ['ʌðə(r)z]

she	had	a	certain	self	-	poise	which	some	people	called	self	-	conceit	,	others
她	有	一个	肯定	自己	-	沉着	哪个	一些	人们	称为	自己	-	自负	,	其他的

[nemd] [self] - ['kɒnfɪdəns] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ,

named	self	-	confidence	,	but	which	,
命名	自己	-	信心	,	但	哪个	,

她有一种沉着冷静的气质，有些人称之为自负，另一些人称之为自信，但这种气质，

[neɪm] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ,

name	it	as	you	will	,
姓名	它	作为	你	将要	,

随你喜欢怎么称呼它。

[gruː] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [p'aʊəz] ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [feɪθ] [ɪn]

grew	out	of	a	knowledge	of	her	powers	coupled	with	a	strong	faith	in
生长	出去	的	一个	知识	的	她	权力	耦合	和	一个	强的	信仰	在

[hɜː(r); hə(r)] ['liːdə(r)] .

her	Leader	.
她	领导者	.

她对自己的力量有所了解，并且对她的领袖抱有坚定的信念。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] ['iːzi] [tɑːsk] .

As	the	days	went	by	she	found	she	had	no	easy	task	.
作为	这	天	去	经过	她	成立	她	有	不	简单的	任务	.

随着时间推移，她发现自己面临的任务并不轻松。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [dɪs'ɔːdəlɪ] ['spɪrɪt] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [huː] [set][æt; ət] [dɪ'faɪəns] [ɔːl]

There	were	two	or	three	disorderly	spirits	in	the	school	who	set	at	defiance	all
那里	是	二	或者	三	乱	烈酒	在	这	学校	WHO	放	在	蔑视	全部

[ruːlz] .

rules	.
规则	.

学校里有两三个不守规矩的人，他们公然藐视校规。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['ʌtə(r)] ['ɪgnərəns] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['pjuːp(ə)lz]

She	was	surprised	at	the	utter	ignorance	which	some	of	her	pupils
她	曾是	惊讶	在	这	说出	无知	哪个	一些	的	她	学生

[ʃəʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [truːθ] .

showed	of	the	Bible	and	religious	truth	.
显示	的	这	圣经	和	宗教	真相	.

她对一些学生对《圣经》和宗教真理的全然无知感到惊讶。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə]['əʊpən] [skuːl] [wɪð] [dɪ'vəʊʃən(ə)l]['eksəsaɪzɪz] ,

She	had	resolved	to	open	school	with	devotional	exercises	,
她	有	已解决	到	打开	学校	和	灵修	练习	,

她决定以宗教仪式开启新学期。

[æz; əz][ðə; ði] [trʌ'stiː] [hæd; həd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ]

as	the	trustee	had	assured	her	there	would	be	no	objection	to	such
作为	这	受托人	有	保证	她	那里	会	是	不	异议	到	这样的

[ə; eɪ] [kɔːs] .

a	course	.
一个	课程	.

因为受托人向她保证，这样做不会有人反对。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [brɔːt] [ðeə(r)][b'aɪbəlz][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] ,

None	of	the	children	brought	their	Bibles	the	first	day	,
没有任何	的	这	孩子们	带来	他们的	圣经	这	第一的	天	,

第一天，没有一个孩子带圣经。

[bʌt; bət][ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] [ðeə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv][b'aɪbəlz][ðə; ði]

but	in	compliance	with	her	request	there	was	quite	a	show	of	Bibles	the
但	在	遵守	和	她	要求	那里	曾是	相当	一个	展示	的	圣经	这

[nekst] ['mɔːnɪŋ] .

next	morning	.
下一个	早晨	.

但为了满足她的要求，第二天早上确实出现了不少圣经展示。

[wʌn][ɔː(r)] [tuː] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] ,

One	or	two	said	they	had	none	,
一	或者	二	说	他们	有	没有任何	,

有一两个人说他们没有。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] " [lʊk] ['əʊvə(r)] " [wɪð] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

and	these	were	allowed	to	"	look	over	"	with	those	who	were	willing	to
和	这些	是	允许	到	"	看	超过	"	和	那些	WHO	是	愿意的	到

[ʃeə(r)] [ðeə(r)] [bʊks] [wɪð] [ðem; ðəm] .

share	their	books	with	them	.
分享	他们的	图书	和	他们	.

这些人可以和那些愿意与他们分享书籍的人一起"翻阅"。

['ælɪs] [geɪv] [aʊt][ðə; ði]['tʃæptə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['riːdɪŋ] ,

Alice	gave	out	the	chapter	which	she	had	selected	for	their	reading	,
爱丽丝	给予	出去	这	章	哪个	她	有	已选	为了	他们的	阅读	,

爱丽丝把她选好的章节分发给了他们。

[ænd; ənd][wʌn]['lɪt(ə)l][gɜːl] [lʊkt] [ʌp][ɪn] [sə'praɪz] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl] ['faɪndɪŋ][ðə; ði] [pleɪs] ,

and	one	little	girl	looked	up	in	surprise	to	see	them	all	finding	the	place	,
和	一	小的	女孩	看起来	向上	在	惊喜	到	看	他们	全部	寻找	这	地方	,

一个小女孩惊讶地抬起头，看到他们都找到了这个地方。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [ɪk'spreʃ(ə)n] :

and	asked	with	a	puzzled	expression	:
和	问	和	一个	困惑	表达	:

他一脸疑惑地问道：

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][əˈlaɪk][ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] [bʊks] ?

"	Is	it	alike	in	all	the	books	?
"	是	它	同样	在	全部	这	图书	?

所有书里都是这样的吗?

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈʌðə(r)z] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ]

"	And	then	she	as	well	as	others	had	to	be	shown	how	to	find	the
"	和	然后	她	作为	出色地	作为	其他的	有	到	是	所示	如何	到	寻找	这

[ˈtʃæptə(r)] .

chapter	.
章	.

然后，她和其他人一样，需要有人教她如何找到该章节。

[ænd; ənd] [ˈælɪs] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈbaɪb(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] ,

And	Alice	explained	that	the	Bible	was	the	word	of	God	,
和	爱丽丝	解释	那	这	圣经	曾是	这	单词	的	上帝	,

爱丽丝解释说，《圣经》是上帝的话语。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bʊks] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈkɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːdz] [wɪtʃ] [gɒd]

and	the	books	they	had	brought	were	all	copies	of	the	words	which	God
和	这	图书	他们	有	带来	是	全部	副本	的	这	字	哪个	上帝

[hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] .

had	given	to	his	people	.
有	给定	到	他的	人们	.

他们带来的书都是上帝赐予他子民的圣言的副本。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [haʊ] [ˈmeni] [njuː] [ðə; ðɪ] [lɔːdz] [preə(r)] , [ˈəʊnli] [θriː] [reɪzd] [ðeə(r)][hændz] .

When	she	asked	how	many	knew	the	Lord's	Prayer	,	only	three	raised	their	hands	.
什么时候	她	问	如何	许多	知道	这	主场	祷告	,	仅有的	三	提高	他们的	双手	.

当她问有多少人知道主祷文时，只有三个人举手。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ten] [kəˈmændmənts] , [ðə; ðɪ][məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd]

And	as	for	the	Ten	Commandments	,	the	most	of	the	children	had
和	作为	为了	这	十	诫命	,	这	最多	的	这	孩子们	有

[ˈnevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

never	heard	of	them	.
绝不	听到	的	他们	.

至于十诫，大多数孩子从未听说过。

[ænd; ənd] [ˈælɪs] [θɔːt] , " [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][hɪə(r)][ɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn] .

And	Alice	thought	,	"	surely	here	is	work	for	some	one	.
和	爱丽丝	想法	,	"	一定	这里	是	工作	为了	一些	一	.

爱丽丝心想：“这肯定有人能做点什么。”

" [ˈdjʊərɪŋ] [ðæt] [wiːk] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [lɔːdz] [preə(r)] ,

"	During	that	week	she	tried	to	teach	them	the	Lord's	Prayer	,
"	期间	那	星期	她	尝试	到	教	他们	这	主场	祷告	,

“那一周她试图教他们主祷文，

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [sləʊ] [ˈprəʊgres] [ɪn][ðə; ðɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

but	as	they	made	slow	progress	in	the	few	moments	which	she	felt	that	she	had
但	作为	他们	制成	慢的	进步	在	这	很少	时刻	哪个	她	毛毡	那	她	有

[ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][juːz][ɪn] [ðæt] [weɪ] ,

a	right	to	use	in	that	way	,
一个	正确的	到	使用	在	那	方式	,

但在她觉得自己有权以这种方式利用的短暂时间里，他们进展缓慢。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] .

she	thought	of	a	plan	.
她	想法	的	一个	计划	.

她想出了一个计划。

" [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [kʌm] [hɪə(r)] ['sʌndeɪ] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ænd; ənd] [bi:; bi] [tɔ:t]

"	How	many	of	you	would	like	to	come	here	Sunday	afternoon	and	be	taught
"	如何	许多	的	你	会	喜欢	到	来	这里	星期日	下午	和	是	教授

[ə'baʊt] [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ?

about	God	and	the	Bible	?
关于	上帝	和	这	圣经	?

“你们当中有多少人愿意在星期天下午来这里，学习有关上帝和圣经的知识？”

" ['ɔ:lməʊst] ['evri] [hænd] [went] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [kept] , [tu:]

"	Almost	every	hand	went	up	,	and	the	appointment	was	made	and	kept	,	too
"	几乎	每一个	手	去	向上	,	和	这	预约	曾是	制成	和	保留	,	也

.

:

.

几乎所有人都举起了手，约会也随之进行并履行了承诺。

[ænd; ənd] ['evri] ['sʌndeɪ] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['ælɪs] ['mɜ:rwɪn] [spent] [æn; ən]['aʊə(r)][ɪn]

And	every	Sunday	afternoon	all	through	the	summer	Alice	Merwyn	spent	an	hour	in
和	每一个	星期日	下午	全部	通过	这	夏天	爱丽丝	默温	花费	一个	小时	在

[ðə; ði]['dɪndʒi]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] ['skʊ:lhaʊs] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [hu:] [su:n]

the	dingy	little	country	schoolhouse	surrounded	by	a	group	of	children	who	soon
这	昏暗的	小的	国家	校舍	包围	经过	一个	团体	的	孩子们	WHO	很快

[keɪm] [tu:; tə] [hæŋ] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃeə(r)] .

came	to	hang	upon	her	words	as	well	as	upon	her	chair	.
来了	到	悬挂	之上	她	字	作为	出色地	作为	之上	她	椅子	.

整个夏天，每个星期天下午，爱丽丝·默温都会在昏暗的小乡村学校里待上一个小时，周围围着一群孩子，孩子们很快就不仅紧紧抓住她的椅子，也紧紧抓住她的话语。

" [dɪə(r)][ˌem 'i:] !

"	Dear	me	!
"	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [θru:] [ðə; ði] [wi:k] [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ]

I	should	think	you	had	enough	of	those	children	through	the	week	without	going
我	应该	思考	你	有	足够的	的	那些	孩子们	通过	这	星期	没有	去

[ðeə(r)] [ði:z] [hɒt] ['sʌndeɪ] [ˌɑ:ftə'nu:nz] !

there	these	hot	Sunday	afternoons	!
那里	这些	热的	星期日	下午	!

我想你一周下来已经够受那些孩子的折磨了，没必要在炎热的周日下午再去那里！

" [sed] [meɪ] ['ænˌdrəs] , [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdi] [wɪð] [hu:m] ['ælɪs] [bɔ:dɪd] .

"	said	May	Andrus	,	the	daughter	of	the	lady	with	whom	Alice	boarded	.
"	说	可能	安德鲁斯	,	这	女儿	的	这	女士	和	谁	爱丽丝	登机	.

“梅·安德鲁斯说道，她是爱丽丝寄宿的那位女士的女儿。”

" [wel] , [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ˌem 'i:] ! " [rɪ'plaɪd] ['ælɪs] ,

"	Well	,	it	seems	that	they	do	not	have	enough	of	me	!	"	replied	Alice	,
"	出色地	,	它	似乎	那	他们	做	不是	有	足够的	的	我	!	"	回复	爱丽丝	,

['lɑ:fɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

laughing	a	little	.
笑	一个	小的	.

“看来他们还不够喜欢我呢！”爱丽丝笑着回答道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['sʌndez] ! " [sed] [meɪ] .

"	But	they	have	no	right	to	your	Sundays	!	"	said	May	.
"	但	他们	有	不	正确的	到	你的	星期日	!	"	说	可能	.

“但他们无权干涉你的星期天！”梅说道。

" [ai]['dɪfə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ; [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][best] [raɪt] . "

"	I	differ	with	you	;	I	think	they	have	the	best	right	.	"
"	我	不同	和	你	;	我	思考	他们	有	这	最好的	正确的	.	"

“我不同意你的看法；我认为他们拥有最好的权利。”

" [ai][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] ; [ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['haɪəd][tuː; tə] [tiːtʃ] [faɪv] [deɪz] [ɪn]

"	I	do	not	understand	;	I	supposed	you	were	hired	to	teach	five	days	in
"	我	做	不是	理解	;	我	据称	你	是	雇用	到	教	五	天	在

[ðə; ði] [wiːk] ,

the	week	,
这	星期	,

我不明白；我以为你受聘每周教五天课，

['əʊnli] , " [rɪ'plaɪd] [meɪ] .

only	,	"	replied	May	.
仅有的	,	"	回复	可能	.

“只有，”梅回答道。

" [truː] , ['mɪstə(r)] . [præt] [ɪn'geɪdʒd] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skuːl] [wiːk] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)]

"	True	,	Mr	.	Pratt	engaged	me	for	the	school	week	,	but	I	have	another
"	真的	,	先生	.	普拉特	已订婚的	我	为了	这	学校	星期	,	但	我	有	其他

['mɑːstə(r)] , [meɪ] .

Master	,	May	.
掌握	,	可能	.

“没错，普拉特先生聘请我来学校一周，但我还有另一位主人，梅。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] - [duː; də] [ðɪs] [θɪŋ] . -

And	he	seems	to	be	saying	to	me	'	do	this	thing	.	'
和	他	似乎	到	是	说	到	我	-	做	这	事物	.	-

他好像在对我说“做这件事”。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [niːd] [ˌem 'iː] , [ai] [θɪŋk] ,

The	children	need	me	,	I	think	,
这	孩子们	需要	我	,	我	思考	,

我想，孩子们需要我。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [sed] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] ['sʌndez] . "

and	that	is	why	I	said	they	have	a	right	to	a	part	of	my	Sundays	.	"
和	那	是	为什么	我	说	他们	有	一个	正确的	到	一个	部分	的	我的	星期日	.	"

所以我说，他们有权享受我的一部分星期天时光。

" [əʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmftəb(ə)l] !

"	O	,	you	are	too	good	to	be	comfortable	!
"	哦	,	你	是	也	好的	到	是	舒服的	!

“哦，你太好了，不应该安于现状！”

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [skiːm] [ænd; ənd][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['hæmək] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn]

Now	if	you	would	give	up	the	scheme	and	sit	in	the	hammock	this	afternoon
现在	如果	你	会	给	向上	这	方案	和	坐	在	这	吊床	这	下午

[ænd; ənd] [riːd] ,

and	read	,
和	读	,

如果你能放弃计划，今天下午坐在吊床上读书，

[haʊ] [wiː; wi] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] [ɑː'selvz] ! "

how	we	would	enjoy	ourselves	!	"
如何	我们	会	享受	我们自己	!	"

我们该有多开心啊！

" [ai][mʌst; məst][nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] !

"	I	must	not	disappoint	the	children	!
"	我	必须	不是	辜负	这	孩子们	!

“我不能让孩子们失望！”

" [ænd; ənd] ['ælɪs] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['dʌsti] [rəʊd] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [meɪ] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]

"	and	Alice	went	down	the	dusty	road	wishing	that	May	was	interested	in	the
"	和	爱丽丝	去	向下	这	尘土飞扬	路	祝	那	可能	曾是	感兴趣的	在	这

['mætə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .

matter	enough	to	go	with	her	.
事情	足够的	到	去	和	她	.

于是爱丽丝沿着尘土飞扬的小路走去，心里想着梅如果对这件事感兴趣，就陪她一起去吧。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['les(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ðeɪ] ['lɪŋgəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][fə'mɪliə(r)] [tɔ:k] .

After	the	lesson	of	that	afternoon	they	lingered	a	little	in	familiar	talk	.
后	这	课	的	那	下午	他们	徘徊不去	一个	小的	在	熟悉的	讲话	.

那天下午的课结束后，他们又聚在一起聊了一会儿家常。

[fred] [præt] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði][məʊst] [ʌn'ru:li] [ɒv; əv][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)]['pju:p(ə)lz] ,

Fred	Pratt	had	been	the	most	unruly	of	all	her	pupils	,
弗雷德	普拉特	有	到过	这	最多	不羁	的	全部	她	学生	,

弗雷德·普拉特是她所有学生中最桀骜不驯的一个。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [leɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['greɪtli] ,

but	of	late	he	had	changed	greatly	,
但	的	晚的	他	有	已更改	非常	,

但近来他变化很大。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪg'zɑ:mp(ə)l][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [mɑ:kt] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði] [gʊd] ['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	his	example	was	having	a	marked	effect	upon	the	good	order	of	the
和	他的	例子	曾是	拥有	一个	标记	影响	之上	这	好的	命令	的	这

[skʊ:l] .

school	.
学校	.

他的榜样对学校的良好秩序产生了显著的影响。

[ðæt] [ˌɑ:ftə'nu:n] ['ælɪs] [sed] :

That	afternoon	Alice	said	:
那	下午	爱丽丝	说	:

那天下午，爱丽丝说：

" [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ˌju: 'es] [həʊp] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['krɪstʃənz] ?

"	I	wonder	how	many	of	us	hope	we	are	Christians	?
"	我	想知道	如何	许多	的	我们	希望	我们	是	基督徒	?

我想知道我们当中有多少人希望自己是基督徒?

[ɔ:(r)] [haʊ] ['meni] [ɑ:(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['krɪstʃənz] ?

or	how	many	are	trying	to	be	Christians	?
或者	如何	许多	是	尝试	到	是	基督徒	?

或者说，有多少人试图成为基督徒?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] ['ʃaɪli] [-]

"	There	was	a	little	hesitation	,	a	looking	shyly	[	308	]
"	那里	曾是	一个	小的	犹豫	,	一个	寻找	害羞地	[	-	]

“他略微犹豫了一下，害羞地看着我[308]

[æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [ðen] [θri:] [hændz] [went] [ʌp] .

at	each	other	,	then	three	hands	went	up	.
在	每个	其他	,	然后	三	双手	去	向上	.

他们互相看了一眼，然后举起了三只手。

[ænd; ənd] ['ælɪsɪz] [hɑ:t] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [baʊnd] [ɒv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .

And	Alice's	heart	gave	a	great	bound	of	thanksgiving	.
和	爱丽丝的	心	给予	一个	伟大的	边界	的	感恩	.

爱丽丝的心中充满了深深的感激之情。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [ænd; ənd] [fred] [spəʊk] [fɜːst] :

"	What	makes	you	think	so	?	"	she	asked	,	and	Fred	spoke	first	:
"	什么	制作	你	思考	所以	?	"	她	问	,	和	弗雷德	辐	第一的	:

“你为什么这么想？”她问道，弗雷德先开了口：

" [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] [ai] [θɪŋk] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [æz; əz] ['sɔːsi] [tuː; tə] [juː; jʊ] [æz; əz] [ai] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ,

"	For	one	thing	I	think	I	am	not	as	saucy	to	you	as	I	used	to	be	,
"	为了	一	事物	我	思考	我	是	不是	作为	风骚的	到	你	作为	我	用过的	到	是	,

“首先，我觉得我不像以前那样对你无礼了。”

[ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	I	know	I	could	not	help	it	,
和	我	知道	我	可以	不是	帮助	它	,

我知道我无能为力。

[ɪf] ['dʒiːzəs] [dɪd] [nɒt] [həʊld] [ˌem 'iː] [bæk] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [mæd] .

if	Jesus	did	not	hold	me	back	from	getting	mad	.
如果	耶稣	做过	不是	抓住	我	后退	从	获得	疯狂的	.

如果不是耶稣阻止我发怒的话。

[əʊ] , [mɪs] ['mɜːrwɪn] !

O	,	Miss	Merwyn	!
哦	,	错过	默温	!

哦，梅尔文小姐！

[ai] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] .

I	have	learned	a	great	deal	from	you	.
我	有	学习	一个	伟大的	交易	从	你	.

我从你身上学到了很多。

[ai] ['nevə(r)] [njuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [keɪm] !

I	never	knew	anything	about	the	Bible	before	you	came	!
我	绝不	知道	任何事物	关于	这	圣经	前	你	来了	!

在你来之前，我对《圣经》一无所知！

[aɪv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [siːmd] [ə; eɪ] [bɪt] ['ɪntrəstɪŋ] , [bʌt; bət] [naʊ] [ai] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,

I've	read	it	some	,	but	it	never	seemed	a	bit	interesting	,	but	now	I	love	it	,
我已经	读	它	一些	,	但	它	绝不	似乎	一个	少量	有趣的	,	但	现在	我	爱	它	,

我以前看过一些，但一直觉得一点都不吸引人，但现在我爱上它了。

[ænd; ənd] [ai] [dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] ['piːp(ə)l] [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

and	I	just	want	to	tell	people	how	nice	it	is	.
和	我	只是	想	到	告诉	人们	如何	好的	它	是	.

我只是想告诉大家这里有多棒。

[ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] ['evrɪbɒdi] [nəʊz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! "

I	don't	believe	everybody	knows	about	it	!	"
我	不	相信	大家	知道	关于	它	!	"

我不认为每个人都知道这件事！

" ['ælɪs] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['dʌsti] [rəʊd] . "

"	ALICE	WENT	DOWN	THE	DUSTY	ROAD	.	"
"	爱丽丝	去	向下	这	尘土飞扬	路	.	"

“爱丽丝沿着尘土飞扬的小路走下去了。”

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] , " [sed] ['ælɪs] , " [ænd; ənd] , [fred] ,

"	I	am	afraid	they	do	not	,	"	said	Alice	,	"	and	,	Fred	,
"	我	是	害怕的	他们	做	不是	,	"	说	爱丽丝	,	"	和	,	弗雷德	,

“恐怕他们不会，”爱丽丝说，“还有，弗雷德，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [ˈʌðə(r)z] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [ænd; ənd] [pəˈhæps] [ðə; ði]

it	is	a	good	thing	to	want	to	tell	others	the	good	news	and	perhaps	the
它	是	一个	好的	事物	到	想	到	告诉	其他的	这	好的	消息	和	也许	这

[lɔːd] [wɪl] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊldə] .

Lord	will	want	you	to	do	that	when	you	are	older	.
主	将要	想	你	到	做	那	什么时候	你	是	老	.

想要把好消息告诉别人是件好事，也许等你年纪大了，上帝也会希望你这样做。

[huː] [nəʊz] ?

Who	knows	?
WHO	知道	?

谁知道呢?

" [ðen] ['lɪt(ə)l] ['æni] ['ænˌdrəs] [spəʊk] .

"	Then	little	Annie	Andrus	spoke	.
"	然后	小的	安妮	安德鲁斯	辐	.

“然后小安妮·安德鲁斯开口说话了。”

" [ai] [θɪŋk] , ['tiːtʃə(r)] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['betə(r)] [gɜːl][ðæn; ðən][ai][wɒz; wəz] ,

"	I	think	,	teacher	,	that	I	am	a	better	girl	than	I	was	,
"	我	思考	,	老师	,	那	我	是	一个	更好的	女孩	比	我	曾是	,

“老师，我觉得我比以前好多了。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][duː; də] [nɒt] [get] [səʊ] [vekst] [æt; ət]['sɪstə(r)] [meɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [pul] [maɪ][kɜːrlz] ['mɔːnɪŋz] ;

because	I	do	not	get	so	vexed	at	sister	May	when	she	pulls	my	curls	mornings	;
因为	我	做	不是	得到	所以	烦恼	在	姐姐	可能	什么时候	她	拉	我的	卷发	早晨	;

因为当姐姐梅早上拽我的卷发时，我不会那么生气；

[ai] [juːst] [tuː; tə] [skriːm] ['sʌmtaɪmz] ,

I	used	to	scream	sometimes	,
我	用过的	到	尖叫	有时	,

我以前有时会尖叫，

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][dʒʌst][set][maɪ] [tiːθ] [hɑːd] [ænd; ənd][ɑːsk]['dʒiːzəs][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [bæk]

and	now	I	just	set	my	teeth	hard	and	ask	Jesus	to	help	me	to	keep	back
和	现在	我	只是	放	我的	牙齿	难的	和	问	耶稣	到	帮助	我	到	保持	后退

[ðə; ði] [jel] !

the	yell	!
这	叫喊	!

现在我只能咬紧牙关，祈求耶稣帮助我忍住不喊叫!

[ænd; ənd][ai] ['hævnt] ['kwɒrəld] [wɪð] ['kɪti] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] .

and	I	haven't	quarrelled	with	Kittie	in	a	week	.
和	我	还没有	争吵	和	小猫	在	一个	星期	.

我已经一个星期没和Kittie吵架了。

" ['fæni] [braʊn] [wɒz; wəz]['əʊldə][ðæn; ðən] ['æni] , [ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊldɪst] ['skɒlə(r)] [ɪn] [skuːl] ,

"	Fannie	Brown	was	older	than	Annie	,	indeed	she	was	the	oldest	scholar	in	school	,
"	房利美	棕色的	曾是	老	比	安妮	,	的确	她	曾是	这	最老	学者	在	学校	,

“范妮·布朗比安妮年纪大，事实上，她是学校里年纪最大的学生。”

[ænd; ənd][æz; əz] ['ælɪs] [tɜːnd] [təˈwɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɒftli] ,

and	as	Alice	turned	towards	her	,	she	said	softly	,
和	作为	爱丽丝	转向	向	她	,	她	说	轻轻	,

爱丽丝转过身来，轻声说道：

" [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['hæpi] ,

"	I	am	so	happy	,
"	我	是	所以	快乐的	,

我太高兴了，

[ænd; ənd][ðə; ðiˈlɪt(ə)l] [hɪmz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːt] [ˌjuː ˈes] [kiːp] [ˈbʌblɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ɔːl][ðə; ðiˈtaɪm] .

and	the	little	hymns	which	you	have	taught	us	keep	bubbling	over	all	the	time	.
和	这	小的	赞美诗	哪个	你	有	教授	我们	保持	冒泡	超过	全部	这	时间	.

你教给我们的那些小赞美诗，至今仍在我们耳边回响。

[ˈevriθɪŋ] [gəʊz] [raɪt] , [ænd; ənd][ai] [lʌv] [ðə; ðiˈseɪvjə(r)] , [ænd; ənd][ˌeɪ ˈem] [ˈtraɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ðiˈtaɪm] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [-]

Everything	goes	right	,	and	I	love	the	Saviour	,	and	am	trying	all	the	time	to	do	what	[	309	]
一切	去	正确的	,	和	我	爱	这	救主	,	和	是	尝试	全部	这	时间	到	做	什么	[	-	]

一切都很顺利，我爱救世主，并且一直在努力去做[309]

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem ˈiː][duː; də] .

He	would	like	to	have	me	do	.
他	会	喜欢	到	有	我	做	.

他想让我来做。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] , [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] ,

I	don't	know	as	it	is	being	a	Christian	,	but	I	want	to	be	one	,
我	不	知道	作为	它	是	存在	一个	基督教	,	但	我	想	到	是	一	,

我不知道成为一名基督徒意味着什么，但我想要成为一名基督徒。

[ɪf] [ai][ˌeɪ ˈem] [nɒt] . "

if	I	am	not	.	"
如果	我	是	不是	.	"

如果我不是的话。”

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ][səʊ][kwɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] ? " [ɑːskt] [meɪ] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] .

"	What	makes	you	so	queer	to	-	night	?	"	asked	May	that	evening	.
"	什么	制作	你	所以	酷儿	到	-	夜晚	?	"	问	可能	那	晚上	.

“你今晚为什么这么古怪？”那天晚上，梅问道。

" [kwɪə(r)] , [ˌeɪ ˈem][ai] ? " [rɪˈtɜːnd] [ˈælɪs] .

"	Queer	,	am	I	?	"	returned	Alice	.
"	酷儿	,	是	我	?	"	返回	爱丽丝	.

“我是个同性恋吗？”爱丽丝回答道。

" [jes] , [kwɪə(r)][ænd; ənd]['kwaɪət] .

"	Yes	,	queer	and	quiet	.
"	是的	,	酷儿	和	安静的	.

“是的，古怪又安静。”

[jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ʃaɪnz] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [hɜːd] [sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] [njuːz] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] . "

Your	face	shines	as	if	you	had	heard	some	wonderful	news	or	something	.	"
你的	脸	闪耀	作为	如果	你	有	听到	一些	精彩的	消息	或者	某物	.	"

你的脸上容光焕发，好像听到了什么好消息似的。

" [ai][hæv; həv] ! " [sed] ['ælɪs] .

"	I	have	!	"	said	Alice	.
"	我	有	!	"	说	爱丽丝	.

“我有！”爱丽丝说。

" [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] ['eɪndʒəls] [smaɪl] ['əʊvə(r)] .

"	I	have	heard	of	that	which	angels	smile	over	.
"	我	有	听到	的	那	哪个	天使	微笑	超过	.

我听说过连天使都会微笑的事。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][təʊld] [meɪ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [ænd; ənd] [meɪ] [rɪ'plaɪd] ,

"	And	then	she	told	May	the	story	of	the	afternoon	,	and	May	replied	,
"	和	然后	她	讲述	可能	这	故事	的	这	下午	,	和	可能	回复	,

然后她把下午发生的事告诉了梅，梅回答说：

[mɔ:(r)] ['səʊbəli] [ðæn; ðən][hɜ:(r); hə(r)][wəʊnt] , " [aɪ][dɪ'kleə(r)] , ['ælɪs] ['mɜ:rwɪn] ,

more	soberly	than	her	wont	,	"	I	declare	,	Alice	Merwyn	,
更多的	清醒地	比	她	惯于	,	"	我	宣布	,	爱丽丝	默温	,

她比平时更加冷静地说："我宣布，爱丽丝·默温，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [wɪl] [səb'dju:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz] [fred] [præt] [hæz; həz] [bi:n]

if	there	is	anything	in	religion	that	will	subdue	such	a	boy	as	Fred	Pratt	has	been
如果	那里	是	任何事物	在	宗教	那	将要	征服	这样的	一个	男生	作为	弗雷德	普拉特	有	到过

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'li:v] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] !

I	shall	believe	in	it	!
我	将	相信	在	它	!

如果宗教中有什么东西能够驯服像弗雷德·普拉特这样的男孩，我愿意相信它！

[waɪ] , [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] !

Why	,	he	has	been	the	terror	of	the	neighborhood	!
为什么	,	他	有	到过	这	恐怖	的	这	邻里	!

他简直就是街坊邻里的噩梦！

[ænd; ənd][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['æni] !

And	dear	little	Annie	!
和	亲爱的	小的	安妮	!

还有可爱的小安妮！

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [twɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] [ə'gen] .

I	shall	never	twitch	her	hair	again	.
我	将	绝不	抽搐	她	头发	再次	.

我再也不会碰她的头发了。

" [meɪ] [pʊt] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)] [friz] ['saɪləntli] [wɪð] [ə; eɪ]['kwaɪət] [lʊk] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ,

"	May	put	up	her	frizzes	silently	with	a	quiet	look	on	her	face	,
"	可能	放	向上	她	毛躁	默默	和	一个	安静的	看	在	她	脸	,

她或许会默默地整理一下自己蓬乱的头发，脸上带着平静的表情。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [tu:; tə] ['ælɪs] [ænd; ənd] [sed] :

and	at	length	she	turned	to	Alice	and	said	:
和	在	长度	她	转向	到	爱丽丝	和	说	:

最后，她转向爱丽丝说道：

" [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪl] [gəʊ][tu:; tə] ['sʌndeɪ] - [sku:l] [wɪð] [ju:; jʊ]['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] .

"	I	believe	I'll	go	to	Sunday	-	school	with	you	after	this	.
"	我	相信	患病的	去	到	星期日	-	学校	和	你	后	这	.

"我想之后我会和你一起去主日学校。"

[aɪ] [kænt] [hæv; həv][maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] ['getɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌem 'i:] .

I	can't	have	my	little	sister	getting	ahead	of	me	.
我	不能	有	我的	小的	姐姐	获得	前方	的	我	.

我不能让妹妹超越我。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['ælɪs] ['mɜ:rwɪn] [wɪl] ['evə(r)] [rɪ'gret] [ðə; ði] ['efət] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [tu:; tə] [help] [ðə; ði]

"	Do	you	think	Alice	Merwyn	will	ever	regret	the	effort	she	made	to	help	the
"	做	你	思考	爱丽丝	默温	将要	曾经	后悔	这	努力	她	制成	到	帮助	这

['tʃɪldrən] [ɪn] [ðæt] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['neɪbəhʊd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

children	in	that	out	-	of	-	the	-	way	neighborhood	to	a	knowledge	of	the
孩子们	在	那	出去	-	的	-	这	-	方式	邻里	到	一个	知识	的	这

[tru:ðz] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ?

truths	of	the	Bible	?
真相	的	这	圣经	?

"你认为爱丽丝·默温会后悔她为帮助那个偏远社区的孩子们了解圣经真理所做的努力吗？"

[feɪ] ['hʌntɪŋtən] .

Faye	Huntington	.
费伊	亨廷顿	.

费伊·亨廷顿。

[ðə; ði] ['æləbɑːstə(r)] [bɒks] .

THE	ALABASTER	BOX	.
这	雪花石膏	盒子	.

雪花石膏盒。

[maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [frendz] , [ai] [sə'pəʊz] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] [swiːt] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði]

MY	dear	little	friends	,	I	suppose	many	of	you	have	read	the	sweet	story	in	the
我的	亲爱的	小的	朋友们	,	我	认为	许多	的	你	有	读	这	甜的	故事	在	这

['baɪb(ə)l] ,

Bible	,
圣经	,

我亲爱的小朋友们，我想你们很多人都读过圣经里那个温馨的故事，

[ə'baʊt] ['meəri] [huː] [brəʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)][ðə; ði] ['preʃəs] [bɒks][ɒv; əv]

about	Mary	who	broke	for	her	Lord	and	Master	the	precious	box	of
关于	玛丽	WHO	打破	为了	她	主	和	掌握	这	宝贵的	盒子	的

['æləbɑːstə(r)] .

Alabaster	.
雪花石膏	.

讲述玛利亚为她的主和主人打破了珍贵的雪花石膏盒的故事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['kɒstli] [ænd; ənd][reə(r)] ['pɜːfjuːm] .

It	was	a	very	costly	and	rare	perfume	.
它	曾是	一个	非常	昂贵	和	稀有的	香水	.

那是一款非常昂贵且稀有的香水。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [kraɪst] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es][hɪə(r)][ɒn] [ɜːθ] ,

I	want	to	tell	you	,	that	although	Christ	is	no	longer	with	us	here	on	earth	,
我	想	到	告诉	你	,	那	虽然	基督	是	不	更长	和	我们	这里	在	地球	,

我想告诉你们，虽然基督已经不在我们身边了，

[jet] [wiː; wi][kæn; kən] [stɪl] [breɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ['aʊə(r)]['æləbɑːstə(r)]['bɒksɪz] .

yet	we	can	still	break	for	him	our	Alabaster	boxes	.
然而	我们	能	仍然	休息	为了	他	我们的	雪花石膏	盒子	.

但我们仍然可以为他拆开我们的雪花石膏盒子。

[duː; də][juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] [haʊ] ?

Do	you	ask	me	how	?
做	你	问	我	如何	?

你问我怎么做?

[wel] , [hiː; hi] [sez] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [sɜːv] [hɪz; ɪz][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [wiː; wi] [sɜːv] [hɪm] ,

Well	,	He	says	that	when	we	serve	His	dear	children	,	we	serve	Him	,
出色地	,	他	说道	那	什么时候	我们	服务	他的	亲爱的	孩子们	,	我们	服务	他	,

祂说，当我们服侍祂亲爱的孩子们时，我们就是在服侍祂。

[dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

just	as	much	as	though	He	were	present	with	us	.
只是	作为	很多	作为	尽管	他	是	展示	和	我们	.

就好像祂与我们同在一样。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] ['evri] [deɪ] , [pə'hæps] ['evri] ['aʊə(r)] ,

And	I	think	every	day	,	perhaps	every	hour	,
和	我	思考	每一个	天	,	也许	每一个	小时	,

而且我觉得每天，或许每小时，

[wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [tuː; tə] [hɪm] [wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['æləbɑːstə(r)]['bɒksɪz] .

we	can	give	to	Him	one	of	our	Alabaster	boxes	.
我们	能	给	到	他	一	的	我们的	雪花石膏	盒子	.

我们可以把我们的一个雪花石膏盒送给他。

[ai][duː; də] [nɒt] [miːn] [ðə; ðɪ] ['veri] ['ɔɪntmənt] [ðæt] ['meəri][hæd; həd] ,

I	do	not	mean	the	very	ointment	that	Mary	had	,
我	做	不是	意思是	这	非常	软膏	那	玛丽	有	,

我指的并非玛丽用过的那种药膏，

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [spiːk] [kaɪnd][ænd; ənd]['helpf(ə)l] [wɜːdz] , [wiː; wi][kæn; kən] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ðɪ]

but	we	can	speak	kind	and	helpful	words	,	we	can	encourage	the
但	我们	能	说话	种类	和	有帮助	字	,	我们	能	鼓励	这

['daʊntrɒdn] ,

downtrodden	,
受压迫的	,

但是我们可以说些温暖而有益的话语，我们可以鼓励那些受压迫的人，

[wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] ['flaʊəz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sɪk] , [meɪk] ['aʊə(r)] [hoʊmz] ['sʌni] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] ,

we	can	carry	flowers	to	the	sick	,	make	our	homes	sunny	and	cheerful	,
我们	能	携带	花朵	到	这	生病的	,	制作	我们的	房屋	阳光明媚	和	快乐	,

我们可以带鲜花去探望病人，让我们的家充满阳光和欢乐，

[lend] [bʊks] [tuː; tə][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , ['kʌmfət] ['aʊə(r)]['pɑːstə(r)] , [ænd; ənd][duː; də] , [əʊ] !

lend	books	to	the	poor	,	comfort	our	pastor	,	and	do	,	oh	!
借	图书	到	这	贫穷的	,	舒适	我们的	牧师	,	和	做	,	哦	!

把书借给穷人，安慰我们的牧师，哦!

[səʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] ['ʌðə(r)z] [rɪ'dʒɔɪs] !

so	many	little	things	to	make	others	rejoice	!
所以	许多	小的	事物	到	制作	其他的	麾	!

这么多小事，足以让别人开心!

[dʒeɪ] .

J	.
J	.

J.

['bɛsiz] ['stɔːri] .

BESSIE'S	STORY	.
贝西的	故事	.

贝西的故事。

['besi] .

BESSIE	.
贝西	.

贝西。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

I	AM	a	very	little	girl	,
我	是	一个	非常	小的	女孩	,

我是一个很小的小女孩，

[ai] [kænt] [seɪ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][ai] [nəʊ]

I	can't	say	much	,	but	I	know
我	不能	说	很多	,	但	我	知道

我不能说太多，但我知道

[kraɪst] [ɪz][daɪd][ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə] ['hev(ə)n]

Christ	is	died	and	gone	to	Heaven
基督	是	死亡	和	已消失	到	天堂

基督已经死了，升天了。

['meni] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

Many	hundred	years	ago	.
许多	百	年	前	.

几百年前。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌfəd] , [hɪə(r)][ɒn] [ɜːθ] ,

And	he	suffered	,	here	on	earth	,
和	他	遭受	,	这里	在	地球	,

他在这世上受苦了，

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['wɪəri] [lɒŋ] [laɪf] [θruː] ,

All	his	weary	long	life	through	,
全部	他的	厌倦	长的	生活	通过	,

他漫长而疲惫的一生，

[ðæt] ['aʊə(r)] [sɪnz] [mait] [biː; bi] [fə'givn] ,

That	our	sins	might	be	forgiven	,
那	我们的	罪孽	可能	是	已原谅	,

愿我们的罪过得以赦免，

[ænd; ənd][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] ['hev(ə)n] [tuː] .

And	we	go	to	Heaven	too	.
和	我们	去	到	天堂	也	.

我们也会上天堂。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] ,

And	I	know	how	he	was	born	,
和	我	知道	如何	他	曾是	出生	,

我知道他是怎么出生的，

[ɪn][ə; eɪ] - ['ɑːksɪz] [krɪb] ;

In	a	hornèd	ox's	crib	;
在	一个	-	牛的	婴儿床	;

在一头有角牛的摇篮里；

['wʌznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [pleɪs]

Wasn't	that	a	dreadful	place
不是	那	一个	可怕	地方

那地方真是糟透了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [beɪb] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ?

For	a	little	babe	to	live	?
为了	一个	小的	宝贝	到	居住	?

为了让小婴儿活下去?

[mjuːvɝ] [təʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Muvver	told	me	all	about	it	,
移动	讲述	我	全部	关于	它	,

Muvver把事情的来龙去脉都告诉我了，

- [baʊt] [ðə; ði] ['ʃepəd] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑː(r)] ;

'	Bout	the	Shepherd	,	and	the	star	;
-	回合	这	牧羊人	,	和	这	星星	;

关于牧羊人和星星；

[ænd; ənd][ðə; ði]['blesɪd; blest]['eɪndʒəls] , ['sɪŋɪŋ]

And	the	blessed	angels	,	singing
和	这	蒙福	天使	,	歌唱

还有那些蒙福的天使，在歌唱

[wei] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [səʊ][fɑː(r)] .

Way	up	in	the	sky	,	so	far	.
方式	向上	在	这	天空	,	所以	远的	.

目前为止，高高在上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] ,

And	He	came	to	die	for	children	,
和	他	来了	到	死	为了	孩子们	,

祂降世是为了拯救孩童，

[dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [grəʊn] - [ʌp] [men] ;

Just	as	much	as	grown	-	up	men	;
只是	作为	很多	作为	生长	-	向上	男人	;

和成年男性一样；

[ænd; ənd] [ɪf] [aiˌeɪ 'em] [gʊd] [ænd; ənd]['həʊli] ,

And	if	I	am	good	and	holy	,
和	如果	我	是	好的	和	圣	,

如果我善良圣洁，

[ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ðen] .

I	shall	go	to	Heaven	,	then	.
我	将	去	到	天堂	,	然后	.

那我就可以上天堂了。

[ai][hæv; həv] - ['membəd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['naɪsli] ,

I	have	'	membered	it	so	nicely	,
我	有	-	成员	它	所以	很好	,

我一直都记得很清楚。

[ðæt] [ai] [θɔːt] [aɪ'd] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] ;

That	I	thought	I'd	tell	you	all	;
那	我	想法	ID	告诉	你	全部	;

我想把这些都告诉你们；

[ænd; ənd] [jʊd] ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd][biː; bi] ['redi]

And	you'd	listen	,	and	be	ready
和	你会	听	,	和	是	准备好

你会倾听，并做好准备。

[wen] [juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] ['seɪvjə(r)] [kɔːl] .

When	you	hear	the	Saviour	call	.
什么时候	你	听到	这	救主	称呼	.

当你听到救主的呼唤时。

[bel] [wɔːldrən] . [-]

Belle	Waldron	.	[	310	]
美女	沃尔德伦	.	[	-	]

贝尔·沃尔德伦。[310]

[wɜːk] ['fɪnɪʃt] ['ɜːli] .

WORK	FINISHED	EARLY	.
工作	完成的	早期的	.

工作提前完成。

[ai][hæv; həv] ['leɪtli] [biːn] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][wʌn] [huː] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] ['ɜːli]

I	HAVE	lately	been	reading	a	sketch	of	one	who	finished	her	work	early
我	有	最近	到过	阅读	一个	草图	的	一	WHO	完成的	她	工作	早期的

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [rest] .

and	went	to	rest	.
和	去	到	休息	.

我最近读到一篇关于一位提前完成工作并休息的人的素描。

[tuː; tə] [ðəʊz] [left] [bɪˈhaɪnd] [stɪl] [tɔil] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz]

To	those	left	behind	still	toiling	in	the	field	it	seemed	that	her	work	was
到	那些	左边	在后面	仍然	辛勤劳作	在	这	场地	它	似乎	那	她	工作	曾是

[ˈbrəʊkən] [ɒf] [ænd; ənd] [left] [ʌnˈfɪnɪʃt] ,

broken	off	and	left	unfinished	,
破碎的	离开	和	左边	未完成	,

对于那些仍在田间劳作的人来说，她的工作似乎中断了，没有完成。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] , [ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)]

but	He	who	called	her	to	the	service	,	and	afterwards	called	her
但	他	WHO	称为	她	到	这	服务	,	和	然后	称为	她

[həʊm] ,

home	,
家	,

但祂呼召她服事，后来又呼召她回家，

[njuː] [wen] [tuː; tə] [seɪ] " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɪnɪʃt] " ;

knew	when	to	say	"	it	is	finished	"	;
知道	什么时候	到	说	"	它	是	完成的	"	;

知道何时该说“结束了”；

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][hɑːf] - [dʌn] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] .

nothing	can	be	half	-	done	that	is	done	according	to	His	command	.
没有什么	能	是	一半	-	完毕	那	是	完毕	根据	到	他的	命令	.

凡是按照祂的命令去做的事，都不能半途而废。

[ɒv; əv] " [ˈniːnəz] " [ˈtʃaɪldhʊd] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] " [ˈgəʊldən][heə(r)] , [feə(r)] [tʃiːk]

Of	"	Nina's	"	childhood	we	are	told	of	her	"	golden	hair	,	fair	cheek
的	"	妮娜的	"	童年	我们	是	讲述	的	她	"	金的	头发	,	公平的	脸颊

[ænd; ənd] [ˈgreɪsf(ə)l] [fɔːm] ;

and	graceful	form	;
和	优美	形式	;

关于“妮娜”的童年，我们得知她“拥有金色的头发、白皙的脸颊和优雅的身姿”；

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kwɪk] , [ˈlɑːfɪŋ] [aɪ] ,

of	her	quick	,	laughing	eye	,
的	她	快的	,	笑	眼睛	,

她那双敏捷、充满笑意的眼睛，

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈsensətɪv] [feɪs] [rɪˈflektɪŋ] [ˈevri] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [θɔːt] — [hɜː(r); hə(r)] [ˈredi] [ˈɑːnsəz]

of	her	sensitive	face	reflecting	every	changing	thought	—	her	ready	answers
的	她	敏感的	脸	反思	每一个	变化	想法	—	她	准备好	答案

[tuː; tə][ɔːl] [ˈsæbəθ] - [skuːl] [ˈkwestʃənz] ,

to	all	Sabbath	-	school	questions	,
到	全部	安息日	-	学校	问题	,

她那敏感的脸上映照着每一个不断变化的想法——她对所有安息日学校的问题都随时准备回答。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈsʌnʃaɪnɪ] [ˈprez(ə)ns] [æt; ət] [skuːl] [ænd; ənd][æt; ət] [həʊm] . "

and	her	sunshiny	presence	at	school	and	at	home	.	"
和	她	阳光明媚	在场	在	学校	和	在	家	.	"

她在学校和家里都像阳光一样温暖人心。

" [hɜː(r); hə(r)] [ˈskɒləʃɪp] [wɒz; wəz] [braɪt] , [kwɪk] [ænd; ənd] [ˈækjərət] .

"	Her	scholarship	was	bright	,	quick	and	accurate	.
"	她	奖学金	曾是	明亮的	,	快的	和	准确的	.

她的学术成绩优异、速度快、准确。

" [ɪn]['səʊʃ(ə)l][laɪf] [fjuː] [ʃɒn] [mɔː(r)] ['brɪliəntli] , [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [əd'maɪəd][ænd; ənd] [sɔːt]

"	In	social	life	few	shone	more	brilliantly	,	or	were	more	admired	and	sought
"	在	社会的	生活	很少	闪耀	更多的	精彩	,	或者	是	更多的	钦佩	和	寻求

['ɑːftə(r)] .

after	.
后	.

在社交生活中，很少有人比他更光芒四射，或者更受人钦佩和追捧。

" [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ][reə(r)][ænd; ənd]['nəʊtɪsəb(ə)l] [taɪp] , [hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃənl]

"	Her	beauty	was	of	a	rare	and	noticeable	type	,	her	conversational
"	她	美丽	曾是	的	一个	稀有的	和	显	类型	,	她	对话

[p'aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['fæsɪneɪtɪŋ] ,

powers	were	fascinating	,
权力	是	迷人	,

“她的美貌罕见而引人注目，她的谈吐令人着迷。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɜːli] [dɪ'veləpt] [reə(r)] [p'aʊəz] [ɒv; əv][maɪnd] .

and	she	early	developed	rare	powers	of	mind	.
和	她	早期的	发达	稀有的	权力	的	头脑	.

她很早就展现出罕见的思维能力。

" [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] , [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [p'aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɜːli] ['kənsəˌkreitid] [tuː; tə]

"	Her	beauty	,	intelligence	and	social	powers	were	early	consecrated	to
"	她	美丽	,	智力	和	社会的	权力	是	早期的	已祝圣的	到

[ðə; ði] ['maːstəz] ['sɜːvɪs] .

the	Master's	service	.
这	硕士学位	服务	.

“她的美貌、智慧和社交能力很早就被奉献给了主人。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] " [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] , [frɒm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] [twelv] [j'iəz] [əʊld] ,

We	are	told	that	"	when	a	little	child	,	from	eight	to	twelve	years	old	,
我们	是	讲述	那	"	什么时候	一个	小的	孩子	,	从	八	到	十二	年	老的	,

我们被告知，“当一个小孩，从八岁到十二岁，

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [fɔːmd] [ə; eɪ] [preŋ] ['sɜːk(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd]

she	and	some	of	her	companions	formed	a	praying	circle	and	had
她	和	一些	的	她	同伴	形成	一个	祈祷	圆圈	和	有

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [hoʊmz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [preə(r)] .

a	little	room	in	one	of	their	homes	which	they	called	the	house	of	prayer	.
一个	小的	房间	在	一	的	他们的	房屋	哪个	他们	称为	这	房子	的	祷告	.

她和一些同伴组成了一个祈祷圈，并在其中一人的家中租了一间小房间，称之为祈祷室。

[ðeɪ] [met] ['ɒf(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ruːm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] ['dekəreɪt] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['tʃaɪldɪʃ]

They	met	often	in	this	room	which	they	delighted	to	decorate	after	their	childish
他们	遇见	经常	在	这	房间	哪个	他们	高兴极了	到	装饰	后	他们的	幼稚

['fæʃ(ə)n] .

fashion	.
时尚	.

他们经常在这个房间里聚会，并乐于按照他们孩子气的风格装饰这个房间。

" [ai][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] ['brɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['gaːdnz]

"	I	can	imagine	the	little	girls	bringing	from	the	old	-	fashioned	gardens
"	我	能	想象	这	小的	女孩们	带来	从	这	老的	-	造型	花园

['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , ['snəubɔːl] ,

bunches	of	flowers	,	snowballs	,
成捆	的	花朵	,	雪球	,

“我可以想象小女孩们从古老的花园里带来一束束鲜花、雪球，

['piːəniːz] , ['hʌnisʌkl] [ænd; ənd] [swiːt] - ['smelɪŋ] [pɪŋks] [ænd; ənd]['rəʊzɪz] ,

peonies	,	honeysuckles	and	sweet	-	smelling	pinks	and	roses	,
牡丹	,	金银花	和	甜的	-	闻起来	粉色	和	玫瑰	,

牡丹、金银花、香气扑鼻的粉红玫瑰和玫瑰，

[ɔː(r)] ['brɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] ['evərˌgrin] [ænd; ənd] ['treɪlɪŋ] [vaɪnz] [tuː; tə] ['gɑːlənd] [ðɪs] ['baʊə(r)]

or	bringing	from	the	woods	evergreens	and	trailing	vines	to	garland	this	bower
或者	带来	从	这	树林	常绿植物	和	尾随	藤蔓	到	花环	这	凉亭

[weə(r)] [ðeɪ] [met] [tuː; tə][həʊld] [swiːt] ['tʃaɪldɪʃ] [kə'mjuːniən] [wɪð] [ðeə(r)] ['seɪvjə(r)] .

where	they	met	to	hold	sweet	childish	communion	with	their	Saviour	.
在哪里	他们	遇见	到	抓住	甜的	幼稚	圣餐	和	他们的	救主	.

或者从树林里摘来常青树和藤蔓，来装饰这个凉亭，在那里他们相聚，与他们的救世主进行甜蜜的、孩童般的交流。

" [ə'nʌðə(r)] ['feɪvərɪt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] [huːm] [ʃiː; ʃi]

"	Another	favorite	occupation	was	teaching	some	poor	children	whom	she
"	其他	最喜欢的	职业	曾是	教学	一些	贫穷的	孩子们	谁	她

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] ['gæðəd] [fɔː(r); fə(r)] ['lesnz] [ɪn] ['səʊɪŋ] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] .

and	her	companions	gathered	for	lessons	in	sewing	and	reading	.
和	她	同伴	聚集	为了	课程	在	缝纫	和	阅读	.

“她另一项喜欢的爱好是教一些贫困儿童缝纫和阅读，她和她的同伴们把这些孩子聚集起来教他们这些孩子读书。

" [aɪ] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [swiːt] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪf] ,

"	I	cannot	tell	you	all	the	sweet	story	of	this	beautiful	life	,
"	我	不能	告诉	你	全部	这	甜的	故事	的	这	美丽的	生活	,

我无法向你们讲述这段美好人生的全部甜蜜故事，

['əʊnli][ə; eɪ][bɪt][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] .

only	a	bit	here	and	there	.
仅有的	一个	少量	这里	和	那里	.

只是零星地有一点点。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [əʊld][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['pɑːstə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi]

When	she	was	eleven	years	old	she	was	asked	by	her	pastor	how	long	she
什么时候	她	曾是	十一	年	老的	她	曾是	问	经过	她	牧师	如何	长的	她

[hæd; həd] [lʌvd] ['dʒiːzəs] ,

had	loved	Jesus	,
有	喜爱	耶稣	,

她十一岁那年，牧师问她爱耶稣多久了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [əʊ] ! [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [j'iəz] .

and	she	replied	,	"	Oh	!	a	great	many	years	.
和	她	回复	,	"	哦	!	一个	伟大的	许多	年	.

她回答说：“哦！很多很多年了。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ˌʌn'tʃaɪldˌlaɪk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [weɪz] .

"	There	was	nothing	unchildlike	in	her	ways	.
"	那里	曾是	没有什么	不像孩子	在	她	方式	.

她的举止丝毫没有孩子气。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliəli] [breɪt] , ['æktɪv] [ænd; ənd] ['hæpi] [tʃaɪld] ,

She	is	said	to	have	been	a	peculiarly	bright	,	active	and	happy	child	,
她	是	说	到	有	到过	一个	奇特地	明亮的	,	积极的	和	快乐的	孩子	,

据说她小时候是个特别聪明、活泼、快乐的孩子。

['grəʊɪŋ] [tuː; tə] ['wʊmənhʊd] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] ['tendəli] ['ʃiːldɪd]

growing	to	womanhood	the	delight	of	her	home	and	tenderly	shielded
生长	到	女性	这	喜	的	她	家	和	温柔地	屏蔽

[frɒm; frəm] [ruːd] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] .

from	rude	contact	with	the	world	.
从	粗鲁的	接触	和	这	世界	.

长大成人后，她享受着家庭的温馨，并被温柔地保护起来，免受外界粗鲁的接触。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] ['wʊmən] , " [səʊ] ['emɪnəntli] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['juːsflnəs] [ɪn] ['sɜːklz] [ɒv; əv]

But	this	noble	woman	,	"	so	eminently	fitted	for	usefulness	in	circles	of
但	这	高贵	女士	,	"	所以	非常	适配	为了	用处	在	界	的

[rɪ'faɪnmənt] ,

refinement	,
精炼	,

但是这位高贵的女子，“如此非常适合在上流社会中发挥作用”，

" [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [spend] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [dɪ'greɪdɪd] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

"	was	called	to	spend	her	life	among	the	degraded	Indians	of	the
"	曾是	称为	到	花费	她	生活	之中	这	退化的	印度人	的	这

[ˌnɔːθ'west] .

Northwest	.
西北	.

她被召唤去与西北地区受压迫的印第安人共度一生。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [huː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [greɪt] [rɒŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]

There	were	those	who	thought	it	a	great	wrong	that	such	a	beautiful	and
那里	是	那些	WHO	想法	它	一个	伟大的	错误的	那	这样的	一个	美丽的	和

[ə'kʌmplɪʃt] [gɜːl] [ə'pɒn] [huːz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [səʊ] [mʌtʃ] [peɪnz] [ænd; ənd] ['mʌni] [hæd; həd] [biːn]

accomplished	girl	upon	whose	education	so	much	pains	and	money	had	been
完成	女孩	之上	谁	教育	所以	很多	疼痛	和	钱	有	到过

[ɪk'spendɪd] ,

expended	,
已支出	,

有些人认为，这样一位美丽又有才华的女孩，在她教育上花费了如此多的心血和金钱，却被剥夺了受教育的权利，这实在是一件非常不公平的事情。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [kɔːs] , ['ɪgnərənt] ['ɪndiənz] .

should	be	given	to	the	Missionary	work	among	the	coarse	,	ignorant	Indians	.
应该	是	给定	到	这	传教士	工作	之中	这	粗	,	无知	印度人	.

应该把钱用于向粗俗无知的印第安人传教。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [les] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ə'dɔːnmənt] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [kʊd; kəd]

They	thought	that	some	one	less	fit	for	the	adornment	of	social	life	could
他们	想法	那	一些	一	较少的	合身	为了	这	装饰	的	社会的	生活	可以

[duː; də] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [æz; əz] [wel] .

do	the	work	as	well	.
做	这	工作	作为	出色地	.

他们认为，一些不太适合社交生活的人也能胜任这项工作。

[bʌt; bət] [bəuθ] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['peərənts] [felt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [best] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː] ['preʃəs] [tuː; tə]

But	both	she	and	her	parents	felt	that	the	best	was	not	too	precious	to
但	两个都	她	和	她	父母	毛毡	那	这	最好的	曾是	不是	也	宝贵的	到

[biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [lɔːd] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [weə'evə(r)] [hiː; hi] [daɪ'rɛktɪd] .

be	given	to	the	Lord	to	be	used	wherever	he	directed	.
是	给定	到	这	主	到	是	用过的	无论	他	指导	.

但她和她的父母都认为，最好的东西不应该被献给主，让他随意使用。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [stɒp] ['əʊvə(r)] .

And	this	is	a	thought	that	I	would	like	you	to	stop	over	.
和	这	是	一个	想法	那	我	会	喜欢	你	到	停止	超过	.

我想请你停下来思考一下这个问题。

[let] [ˌjuː 'es] [gɪv] ['aʊə(r)] [best] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [lɔːd] .

Let	us	give	our	best	of	everything	to	the	Lord	.
让	我们	给	我们的	最好的	的	一切	到	这	主	.

让我们把最好的都献给主。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][let][ˌjuː 'es][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [ðæt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] [wɪð]

And	when	we	have	given	it	let	us	be	willing	that	He	should	do	with
和	什么时候	我们	有	给定	它	让	我们	是	愿意的	那	他	应该	做	和

[ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [siːz] [fɪt] .

it	as	he	sees	fit	.
它	作为	他	看到	合身	.

当我们献上礼物时，就应该心甘情愿地接受祂按祂认为合适的方式处置它。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] ['aʊə(r)] [best] ,

Sometimes	we	think	we	are	ready	to	give	our	best	,
有时	我们	思考	我们	是	准备好	到	给	我们的	最好的	,

有时我们认为自己已经准备好全力以赴，

[bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [dɪk'teɪt] [æz; əz][tuː; tə] [weə(r)] [ɔː(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [juːst] .

but	we	would	like	to	dictate	as	to	where	or	how	it	shall	be	used	.
但	我们	会	喜欢	到	听写	作为	到	在哪里	或者	如何	它	将	是	用过的	.

但我们希望能够决定它的使用地点和方式。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sə'rendə(r)] .

Let	us	see	to	it	that	it	is	a	complete	surrender	.
让	我们	看	到	它	那	它	是	一个	完全的	投降	.

让我们确保这是一次彻底的投降。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði][mæp][ænd; ənd] [treɪs] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)][juː; jʊ]

If	you	will	look	upon	the	map	and	trace	the	course	of	the	Missouri	River	you
如果	你	将要	看	之上	这	地图	和	痕迹	这	课程	的	这	密苏里州	河	你

[wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [mɑːkt] [fɔːt] ['sʌli] ,

will	come	to	a	place	marked	Fort	Sully	,
将要	来	到	一个	地方	标记	堡	玷污	,

如果你查看地图并沿着密苏里河的走向追踪，你就会到达一个标有“萨利堡”的地方。

[nɪə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][də'kəʊtə] .

near	the	centre	of	Dakota	.
靠近	这	中心	的	达科他州	.

位于达科他州中心附近。

[tuː; tə] [ðɪs] [fɑː(r)] - [ə'weɪ] ['riːdʒən][æz; əz][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] ['mɪʃən(ə)ri] ,

To	this	far	-	away	region	as	the	wife	of	an	Indian	Missionary	,
到	这	远的	-	离开	地区	作为	这	妻子	的	一个	印度	传教士	,

她作为一位印度传教士的妻子，来到了这个遥远的地区。

[huː] [wɒz; wəz] [hɪm'self] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌpaɪə'nɪə(r)][ɪn] ['ɪndiən] ['mɪʃənz] ,

who	was	himself	the	son	of	a	pioneer	in	Indian	Missions	,
WHO	曾是	他自己	这	儿子	的	一个	先锋	在	印度	任务	,

他本人是印度传教先驱者的儿子，

['niːnə]['fɒstə(r)] [went] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ][lɒg]['kæbɪn] ,

Nina	Foster	went	to	make	her	home	in	a	log	cabin	,
妮娜	促进	去	到	制作	她	家	在	一个	日志	舱	,

妮娜·福斯特选择在小木屋里安家。

['ʃʌtɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪzi] [wɜːld] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['tælənts] ,

shutting	away	from	the	busy	world	her	beauty	and	her	talents	,
关闭	离开	从	这	忙碌的	世界	她	美丽	和	她	天赋	,

她将自己的美貌和才华与喧嚣的世界隔绝开来。

['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['ɪndiən] ['mɪʃənz] .

giving	her	young	life	to	the	cause	of	Indian	Missions	.
给予	她	年轻的	生活	到	这	原因	的	印度	任务	.

她将年轻的生命奉献给了印度传教事业。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜːˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] ['dʒɔɪfəli] .

She	gave	herself	to	the	work	joyfully	.
她	给予	她自己	到	这	工作	欣喜地	.

她满怀热情地投入到工作中。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] " [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)][ænd; ənd] [kiːn] [wɪt] ['laɪt(ə)nd] ['meni]

We	are	told	that	her	"	sense	of	humor	and	keen	wit	lightened	many
我们	是	讲述	那	她	"	感觉	的	幽默	和	敏锐的	有	轻度	许多

[ə; eɪ] [ləʊd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜːˈself] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ;

a	load	for	herself	and	others	;
一个	加载	为了	她自己	和	其他的	;

据说，她的“幽默感和敏锐的智慧减轻了她自己和他人的许多负担；

[ðə; ði][mɔː(r)] [fəˈlɔːn] [ænd; ənd] ['həʊpləs] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][mɔː(r)] [ɪˈlæstɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪt] .

the	more	forlorn	and	hopeless	the	situation	,	the	more	elastic	her	spirits	.
这	更多的	绝望	和	绝望	这	情况	,	这	更多的	松紧带	她	烈酒	.

情况越是凄凉绝望，她的精神就越是坚韧不拔。

" [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .

"	She	always	made	the	best	of	everything	.
"	她	总是	制成	这	最好的	的	一切	.

她总是能把每件事都做到最好。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [səʊ] [rʌf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['raɪdɪŋ] [səʊ] [ˌɪnsɪˈkjʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

Even	when	the	road	was	so	rough	and	the	riding	so	insecure	that	she	had
甚至	什么时候	这	路	曾是	所以	粗糙的	和	这	骑术	所以	不安全	那	她	有

[tuː; tə][biː; bi] [stræpt] [ɪn] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægən] [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['meri]

to	be	strapped	in	to	keep	from	falling	out	of	the	wagon	she	made	merry
到	是	绑带	在	到	保持	从	坠落	出去	的	这	车皮	她	制成	欢乐

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['diːteɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɑːdʃɪp] .

over	the	circumstance	instead	of	detailing	it	as	a	hardship	.
超过	这	环境	反而	的	详细说明	它	作为	一个	困境	.

即使道路崎岖不平，乘坐马车极不安全，以至于她必须被绑在车上以免从车上摔下来，她也对这种情况感到高兴，而不是把它当作一种困难来描述。

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [jˈiəz] [ʃiː; ʃi] ['leɪbəd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][dəˈkəʊtə] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] ,

For	five	years	she	labored	among	the	Dakota	Indian	women	,
为了	五	年	她	辛勤劳作	之中	这	达科他州	印度	女性	,

她花了五年时间在达科他印第安妇女中工作，

[huː] [spiːk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði] " ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [huː] [spəʊk] [səʊ] [wel] .

who	speak	of	her	as	the	"	beautiful	woman	who	spoke	so	well	.
WHO	说话	的	她	作为	这	"	美丽的	女士	WHO	辐	所以	出色地	.

人们称她为“一位美丽且能言善辩的女子”。

" [ðen] [gɒd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [hɪmˈself] .

"	Then	God	called	her	to	himself	.
"	然后	上帝	称为	她	到	他自己	.

“然后上帝呼召她到他身边。”

[wɒz; wəz] [ðɪs] [laɪf] , [wɪð] [ɪts] ['bjuːti] [ænd; ənd][ɪts] ['tæləntz] , ['weɪstɪd] ?

Was	this	life	,	with	its	beauty	and	its	talents	,	wasted	?
曾是	这	生活	,	和	它是	美丽	和	它是	天赋	,	浪费	?

难道这样的人生，拥有如此美好的品质和才华，就这么浪费了吗?

[wiː; wi] ['kænɒt] [θɪŋk] [səʊ] ; [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [-]

We	cannot	think	so	;	we	know	not	[	311	]
我们	不能	思考	所以	;	我们	知道	不是	[	-	]

我们不能这样想；我们不知道[311]

[waɪ] [gɒd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['beri] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ɪn] [ðæt] [rɪ'məʊt] ['riːdʒən] ,

why	God	called	her	to	bury	herself	for	a	few	years	in	that	remote	region	,
为什么	上帝	称为	她	到	埋葬	她自己	为了	一个	很少	年	在	那	偏僻的	地区	,

为什么上帝呼召她隐居在那偏远地区几年?

[ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [wɜːk] [siːmd] ['əʊpənɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

and	then	,	just	when	the	work	seemed	opening	before	her	,	why	he	should
和	然后	,	只是	什么时候	这	工作	似乎	开幕	前	她	,	为什么	他	应该

[kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] .

call	her	away	.
称呼	她	离开	.

就在她觉得工作机会似乎摆在眼前的时候，他却把她叫走了。

[pə'hæps] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['daʊtɪŋ] [wɜːld] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['mɪʃənz]

Perhaps	he	wanted	to	show	to	a	doubting	world	that	the	cause	of	Missions
也许	他	通缉	到	展示	到	一个	怀疑	世界	那	这	原因	的	任务

[wɒz; wəz][səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əd'vɑːnsmənt] [hiː; hi] [wʊd] [juːz][ðə; ði] ['veri] [wʌn] [huːm]

was	so	important	that	for	its	advancement	he	would	use	the	very	one	whom
曾是	所以	重要的	那	为了	它是	进步	他	会	使用	这	非常	一	谁

[ðə; ði] [wɜːld] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] .

the	world	looked	upon	as	too	good	for	the	work	.
这	世界	看起来	之上	作为	也	好的	为了	这	工作	.

或许他想向心存疑虑的世人表明，传教事业是如此重要，以至于为了推进这项事业，他会启用世人眼中不适合从事这项工作的人。

[pə'hæps] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][sʌm; səm] ['daʊtə(r)] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [lʌv] [ðæt]

Perhaps	he	wanted	to	prove	to	some	doubter	the	power	of	that	love	that
也许	他	通缉	到	证明	到	一些	怀疑者	这	力量	的	那	爱	那

[wʊd] [drɔː] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn] [æz; əz]['niːnə]['fɒstə(r)] [rɪgz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][əd'maɪərɪŋ][ænd; ənd]

would	draw	such	an	one	as	Nina	Foster	Riggs	away	from	the	admiring	and
会	画	这样的	一个	一	作为	妮娜	促进	里格斯	离开	从	这	钦佩	和

['flætərɪŋ] ['sɜːk(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ænd; ənd] [liːd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɜː'self] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪf]

flattering	circle	in	which	she	moved	and	lead	her	to	give	herself	to	a	life
奉承	圆圈	在	哪个	她	已搬	和	带领	她	到	给	她自己	到	一个	生活

[ɒv; əv] [self] - ['sækrɪfaɪs] .

of	self	-	sacrifice	.
的	自己	-	牺牲	.

或许他想向某些怀疑者证明，爱情的力量能够将像妮娜·福斯特·里格斯这样的人从她所处的仰慕和奉承的圈子中拉出来，并引导她献身于自我牺牲的生活。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [braɪt] [dʒem][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	may	be	that	he	wanted	to	put	a	bright	gem	in	the	midst	of	the
它	可能	是	那	他	通缉	到	放	一个	明亮的	宝石	在	这	中间	的	这

['dɑːknəs] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['hiːðənɪzəm] ,

darkness	of	ignorance	and	heathenism	,
黑暗	的	无知	和	异教	,

或许他想在无知和异教的黑暗中点缀一颗璀璨的宝石。

[ðæt] [ɪts] ['ʃaɪnɪŋ] [maɪt] " [ɪn'laɪt(ə)n] , ['kæptɪveɪt] , [liːd] [fɔːθ] [ænd; ənd] [rɪ'faɪn] .

that	its	shining	might	"	enlighten	,	captivate	,	lead	forth	and	refine	.
那	它是	灼灼	可能	"	开导	,	吸引	,	带领	前进	和	精炼	.

愿它的光芒能够“启迪人心、吸引人、引领人前行、净化人心”。

" [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [wiː; wi] [meɪ] [lɜːn] [ðæt] ['aʊə(r)] [best] , ['aʊə(r)] ['veri] [best] , ['iːv(ə)n] [ɑː'selvz] ,

"	For	us	,	we	may	learn	that	our	best	,	our	very	best	,	even	ourselves	,
"	为了	我们	,	我们	可能	学习	那	我们的	最好的	,	我们的	非常	最好的	,	甚至	我们自己	,

“对我们来说，我们或许会明白，我们最好的，我们最优秀的，甚至是我们自己，

[ɪz][ðə; ði][gɪft][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [gɪv] .

is	the	gift	we	are	called	upon	to	give	.
是	这	礼物	我们	是	称为	之上	到	给	.

这是我们被召唤去给予的礼物。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ['kɒnsɪkreɪt] [wɒt'evə(r)] [wiː; wi][hæv; həv] , [wɒt'evə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs]

Shall	we	consecrate	whatever	we	have	,	whatever	we	are	,	to	the	service
将	我们	供奉	任何	我们	有	,	任何	我们	是	,	到	这	服务

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] — [naʊ] ?

of	our	Lord	—	now	?
的	我们的	主	—	现在	?

我们现在是否应该将我们所拥有的一切，我们所拥有的一切，都奉献给我们的主?

[feɪ] ['hʌntɪŋtən] .

Faye	Huntington	.
费伊	亨廷顿	.

费伊·亨廷顿。

" [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [kɪŋ] .

"	FOR	MY	KING	.
"	为了	我的	国王	.

“为了我的国王。”

" [dʒʌst][tuː; tə] [ʃaɪn] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs]

"	JUST	to	shine	for	Jesus
"	只是	到	闪耀	为了	耶稣

“只为耶稣发光”

['evri] [deɪ] —

Every	day	—
每一个	天	—

每天-

[dʒʌst][tuː; tə] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] ['preɪzɪz]

Just	to	sing	his	praises
只是	到	唱歌	他的	赞扬

只为歌颂他

[ɒn][maɪ] [weɪ] ;

On	my	way	;
在	我的	方式	;

我在途中;

[dʒʌst][tuː; tə]['gæðə(r)]['dʒuːəlz]

Just	to	gather	jewels
只是	到	收集	珠宝

只是为了收集珠宝

[baɪ][hɪz; ɪz][eɪd] ,

By	his	aid	,
经过	他的	援助	,

在他的帮助下，

[tuː; tə][gəʊ] ['ɒnwəd] ['evə(r)]

To	go	onward	ever
到	去	向前	曾经

继续前进

[nɒt] [ə'freɪd] ;

Not	afraid	;
不是	害怕的	;

不害怕;

[dʒʌst][tuː; tə][drɒp][ə; eɪ] [lʌv] [wɜːd]

Just	to	drop	a	love	word
只是	到	降低	一个	爱	单词

只想说一句情话

[æz; əz][ai][gəʊ] ,
As I go ,
作为 我 去 ,

当我继续前进时，

[dʒʌst][tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ə; eɪ] [ləʊn] [hɑːt]
Just to cheer a lone heart
只是 到 欢呼 一个 孤独 心

只为慰藉一颗孤独的心

[ɪn] [ɪts] [wəʊ] ;
In its woe ;
在 它是 悲哀 ;

在其悲痛之中；

[dʒʌst][tuː; tə] [smaɪl] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] ,
Just to smile for Jesus ,
只是 到 微笑 为了 耶稣 ,

只为向耶稣微笑，

[ɒn] [maɪ] [wei] —
On my way —
在 我的 方式 —

我在途中-

[tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs]
To work and speak for Jesus
到 工作 和 说话 为了 耶稣

为耶稣工作和传道

[wen] [ai] [meɪ] ;
When I may ;
什么时候 我 可能 ;

当条件允许时；

[dʒʌst][tuː; tə] [ʃaɪn] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs]
Just to shine for Jesus
只是 到 闪耀 为了 耶稣

只为耶稣发光

['evriweə(r)] ,
Everywhere ,
到处 ,

到处，

[ðɪs] , [əʊ]['blesɪd; blest]['seɪvjə(r)] !
This , O Blessed Saviour !
这 , 哦 蒙福 救主 !

哦，蒙福的救主！

[ɪz][maɪ] [preə(r)] .
Is my prayer .
是 我的 祷告 .

这是我的祈祷。

['mɪsɪz] . [siː] . [iː] . ['fɪʃə(r)] .
Mrs . C . E . Fisher .
太太 . C . E . 费舍尔 .

C.E. Fisher 夫人。

['dʒɛniz] ['vɪktəri] .
JENNIE'S VICTORY .
珍妮的 胜利 .

珍妮的胜利。

" ['dʒeni] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ['elə] , " [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['geɪnɪŋ]
" JENNIE , " said her sister Ella , " you are fond of talking about gaining
" 珍妮 , " 说 她 姐姐 艾拉 , " 你 是 喜爱 的 说 关于 获得
['vɪktəriz] ;
victories ;
胜利 ;

"珍妮,"她的妹妹艾拉说，"你喜欢谈论取得胜利;

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] ['əʊnli] ['kɒŋkə(r)] [ðæt] [bæd]['tempə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['glɔ:riəs]
but I think if you would only conquer that bad temper , it would be a glorious
但 我 思考 如果 你 会 仅有的 征服 那 坏的 脾气 , 它 会 是 一个 辉煌
['vɪktəri] .
victory .
胜利 .

但我认为，如果你能克服坏脾气，那将是一场辉煌的胜利。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [meɪd] ['dʒeni] ['æŋgri] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [went] [ə'weɪ] [tu:; tə] [nɜ:s] [hɜ:(r); hə(r)]['æŋgə(r)] .
" But this made Jennie angry ; and she went away to nurse her anger .
" 但 这 制成 珍妮 生气的 ; 和 她 去 离开 到 护士 她 愤怒 .

"但这让珍妮很生气；她走开了，独自生闷气。"

[ðə; ði] [fɜ:st] [bʊk] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ʌp] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['baɪb(ə)l] ;
The first book she took up happened to be a Bible ;
这 第一的 书 她 采取 向上 发生 到 是 一个 圣经 ;

她拿起的第一本书碰巧是《圣经》;

[ˌaɪ 'ti:] ['əʊpənd] [ɒv; əv] [ɪt'self] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] : " [ə; eɪ] [sɒft] ['ɑ:nsə(r)] ['tɜ:rnɪθ] [ə'weɪ] [rɒθ] .
it opened of itself to the place : " A soft answer turneth away wrath .
它 打开 的 本身 到 这 地方 : " 一个 柔软的 回答 转身 离开 愤怒 .

它向这个地方敞开了心扉："柔和的回答可以平息怒气。"

" ['mi:ntaɪm] , [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?
" Meantime , would you like to know what was the trouble ?
" 与此同时 , 会 你 喜欢 到 知道 什么 曾是 这 麻烦 ?

“与此同时，您想知道究竟出了什么问题吗？”

[ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [həʊm] [frɒm; frəm] [sku:l] , ['dʒeni] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [frend] ['ælbət] ['kwɒrəld] .
On their way home from school , Jennie and her friend Albert quarrelled .
在 他们的 方式 家 从 学校 , 珍妮 和 她 朋友 阿尔伯特 争吵 .

珍妮和她的朋友阿尔伯特放学回家途中发生了争吵。

['ælbət] [sed] ['dʒɛniz] [frend] ['laɪlə] ['dʒɒnsn] [mɪst] [ə; eɪ] [wɜ:d] , [ænd; ənd] ['dʒeni] [sed] [ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt] ;
Albert said Jennie's friend Lila Johnson missed a word , and Jennie said she didn't ;
阿尔伯特 说 珍妮的 朋友 莉拉 约翰逊 错过 一个 单词 , 和 珍妮 说 她 没有 ;

阿尔伯特说珍妮的朋友莉拉·约翰逊漏说了一个词，珍妮说她没有漏说;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《三色堇杂志》，1886年7月(The Pansy Magazine, July 1886)
第5/7页

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'spjuːtɪd] [ʌn'tɪl] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)]['æŋgri] .

and	they	disputed	until	both	were	angry	.
和	他们	争议	直到	两个都	是	生气的	.

他们争论不休，直到双方都怒不可遏。

[æz; əz] ['dʒeni] [riːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [vɜːs] ,

As	Jennie	read	the	Bible	verse	,
作为	珍妮	读	这	圣经	诗	,

珍妮读圣经经文时，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d] ['ælbət] [ðæt] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi]

she	could	not	help	thinking	what	if	she	had	answered	Albert	that	perhaps	she
她	可以	不是	帮助	思维	什么	如果	她	有	回答	阿尔伯特	那	也许	她

[wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] ;

was	mistaken	;
曾是	错误	;

她忍不住想，如果她当时回答阿尔伯特说她可能弄错了呢?

[ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [raɪt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ; [haʊ'evə(r)] ,

then	she	was	sure	all	would	have	been	right	between	them	;	however	,
然后	她	曾是	当然	全部	会	有	到过	正确的	之间	他们	;	然而	,

她当时确信他们之间一切都会好起来的；然而，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] ['æŋgri] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [spɒft] [vɔɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['wɪspərɪŋ] [ðɪs] [ɪn]

she	was	too	angry	to	listen	to	the	soft	voice	which	was	whispering	this	in
她	曾是	也	生气的	到	听	到	这	柔软的	嗓音	哪个	曾是	耳语	这	在

[hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] ;

her	ear	;
她	耳朵	;

她当时怒火中烧，根本听不进去耳边那轻柔的低语声；

[ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [steəz] .

she	closed	the	book	,	and	went	down	stairs	.
她	关闭	这	书	,	和	去	向下	楼梯	.

她合上书，下了楼。

['kʌz(ə)n] ['hærəld][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [wɪð] ['elə] ;

Cousin	Harold	was	in	the	sitting	-	room	with	Ella	;
表哥	哈罗德	曾是	在	这	坐着	-	房间	和	艾拉	;

表哥哈罗德和艾拉在客厅里；

[wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['dʒɛniz] [red] [feɪs] [ænd; ənd] ['tɪəfl] [aɪz] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

when	he	caught	sight	of	Jennie's	red	face	and	tearful	eyes	he	began	to
什么时候	他	捕捉	视线	的	珍妮的	红色的	脸	和	内牛满面	眼睛	他	开始	到

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

当他看到珍妮通红的脸和泪眼婆娑的样子时，他开始疑惑起来。

['herəldz] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][ɑːsk] ['ælbərts] ['pɑːd(ə)n] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð]

Harold's	advice	was	to	ask	Albert's	pardon	;	and	he	volunteered	to	go	with
哈罗德的	建议	曾是	到	问	阿尔伯特的	赦免	;	和	他	自愿	到	去	和

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['ælbərts] [haʊs] .

her	to	Albert's	house	.
她	到	阿尔伯特的	房子	.

哈罗德建议她请求阿尔伯特的原谅；他还自愿陪她去阿尔伯特家。

['dʒeni] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][ʃʊə(r)][tu:; tə][du:; də][æz; əz]['kʌz(ə)n]['hærəld] [sed] ,

Jennie	was	almost	sure	to	do	as	cousin	Harold	said	,
珍妮	曾是	几乎	当然	到	做	作为	表哥	哈罗德	说	,

珍妮几乎肯定会按照表哥哈罗德说的去做。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɔ:kɪŋ] [daʊn] [stri:t] [tə'geðə(r)] .

and	in	a	short	time	they	were	walking	down	street	together	.
和	在	一个	短的	时间	他们	是	步行	向下	街道	一起	.

没过多久，他们就一起走在街上了。

['əʊnli][ə; eɪ] [blɒk] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [haʊs] [ʃi:; ʃi] [met] ['ælbət] , [ænd; ənd] ['stɒpɪŋ] , [sed]

Only	a	block	from	her	own	house	she	met	Albert	,	and	stopping	,	said
仅有的	一个	堵塞	从	她	自己的	房子	她	遇见	阿尔伯特	,	和	停止	,	说

['hʌrɪdli] : " ['ælbət] ,

hurriedly	:	"	Albert	,
匆匆	:	"	阿尔伯特	,

离她家只有一条街的距离，她遇到了阿尔伯特，便停下脚步，急忙说道："阿尔伯特，

[aɪm] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪm] ['sɒri] .

I'm	coming	to	tell	you	that	I'm	sorry	.
我是	未来	到	告诉	你	那	我是	对不起	.

我来是想告诉你，我很抱歉。

" [sed] ['ælbət] , " [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] . "

"	Said	Albert	,	"	So	am	I	.	"
"	说	阿尔伯特	,	"	所以	是	我	.	"

阿尔伯特说："我也是。"

" [ðeə(r)] ! " [sed] ['kʌz(ə)n]['hærəld] , " [ai]['fænsi][ju:; jʊ][hæv; həv] [geɪnd] [kwaɪt][ə; eɪ] ['vɪktəri] .

"	There	!	"	said	cousin	Harold	,	"	I	fancy	you	have	gained	quite	a	victory	.
"	那里	!	"	说	表哥	哈罗德	,	"	我	想要	你	有	获得	相当	一个	胜利	.

"瞧！"表兄哈罗德说，"我想你已经取得了相当大的胜利。"

[wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [breɪv] ['dʒen(ə)rəl] ,

What	a	fine	thing	it	would	be	,	if	you	were	always	a	brave	general	,
什么	一个	美好的	事物	它	会	是	,	如果	你	是	总是	一个	勇敢的	一般的	,

如果你一直是一位勇敢的将军，那该是多么美好的事啊！

[ænd; ənd] [geɪnd] ['vɪktəriz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] .

and	gained	victories	for	the	right	.
和	获得	胜利	为了	这	正确的	.

并为右翼赢得了胜利。

" ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] , [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ə; eɪ][stɔ:(r)] [wɪð] ['hærəld] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [waɪl] [hi:; hi][dɪd]

"	After	that	,	she	went	to	a	store	with	Harold	,	and	waited	while	he	did
"	后	那	,	她	去	到	一个	店铺	和	哈罗德	,	和	等待	尽管	他	做过

[sʌm; səm] ['erəndz] .

some	errands	.
一些	跑腿	.

"之后，她和哈罗德一起去了商店，等他办完事后就离开了。"

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] ,

While	they	were	there	,
尽管	他们	是	那里	,

他们在那里的时候，

['ælbət] [keɪm] [skɪpɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ɑ:sk] ['dʒeni] [tu:; tə][gəʊ] [həʊm] [wɪð] [hɪm][tu:; tə] [ti:] ;

Albert	came	skipping	back	to	ask	Jennie	to	go	home	with	him	to	tea	;
阿尔伯特	来了	跳过	后退	到	问	珍妮	到	去	家	和	他	到	茶	;

阿尔伯特蹦蹦跳跳地跑回来，邀请珍妮和他一起回家喝茶；

[ðæt] ['mæmə; mə'mɑ:] [sed] [səʊ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['ri:əl] [naɪs] [ti:] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , "

that	mamma	said	so	,	and	she	had	a	real	nice	tea	for	him	,	"
那	妈妈	说	所以	,	和	她	有	一个	真实的	好的	茶	为了	他	,	"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [maɪ] ['bɜ:θdeɪ] ,

because	it's	my	birthday	,
因为	它是	我的	生日	,

妈妈是这么说的，她还为他准备了很棒的茶，“因为今天是我的生日”。

[ju:; jʊ] [nəʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

" ['kʌz(ə)n] ['hærəld] [geɪv] [pə'mɪʃ(ə)n] ,

"	Cousin	Harold	gave	permission	,
"	表哥	哈罗德	给予	允许	,

“表哥哈罗德已经批准了，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] ['hæpi] ['tʃɪldrən] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['enəmɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)]

and	away	went	the	happy	children	who	were	enemies	such	a	short	time	before
和	离开	去	这	快乐的	孩子们	WHO	是	敌人	这样的	一个	短的	时间	前

,

,

,

于是，那些不久前还是仇敌的快乐孩子们就此离去。

[bʌt; bət][hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [frendz] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] " [sɒft] [wɜ:dz] .

but	had	been	made	friends	by	a	few	"	soft	words	.
但	有	到过	制成	朋友们	经过	一个	很少	"	柔软的	字	.

但几句“温柔的话语”却让他们成为了朋友。

" [baɪ][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] . [-]

"	By	a	Little	Girl	.	[	312	]
"	经过	一个	小的	女孩	.	[	-	]

“由一位小女孩撰写。[312]

[sʌm; səm][ɒv; əv] [mɪs] - ['skɑ:lərz] . [[wʌn]]

SOME	OF	MISS	MERWYN'S	SCHOLARS	.	[	1	]
一些	的	错过	-	学者们	.	[	1	]

梅尔文小姐的一些学生。[1]

[si:] [hɪə(r)] , [maɪ] ['blɔsəmz] , [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [θɔ:ts] ['keəfəli] [fɪkst] [ɒn] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə]

SEE	here	,	my	Blossoms	,	keep	your	thoughts	carefully	fixed	on	what	I	am	going	to
看	这里	,	我的	花朵	,	保持	你的	想法	小心	固定的	在	什么	我	是	去	到

[tel] [ju:; jʊ] ,

tell	you	,
告诉	你	,

听着，我的花朵们，请集中注意力听我接下来要说的话。

[səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] , [ænd; ənd] [nɒt] [hæv; həv] [tu:; tə] [ɑ:sk] [ˌem 'i:] ['eni] ['kwestʃənz] .

so	that	you	will	understand	,	and	not	have	to	ask	me	any	questions	.
所以	那	你	将要	理解	,	和	不是	有	到	问	我	任何	问题	.

这样你就能明白，不用再问我任何问题了。

['sʌmtaɪmz] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [wen] ['mæmə; mə'mɑ:][ɪz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ]['əʊnli][hɑ:f]['lɪs(ə)n] ,

Sometimes	,	you	know	,	when	mamma	is	talking	to	you	,	you	only	half	listen	,
有时	,	你	知道	,	什么时候	妈妈	是	说	到	你	,	你	仅有的	一半	听	,

你知道，有时候妈妈跟你说话的时候，你只会有一半在听。

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [ju:; jʊ] [seɪ] : " [əʊ] , ['mæmə; mə'mɑ:] , [wɒt] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] ?

and	pretty	soon	you	say	:	"	O	,	mamma	,	what	did	you	say	?
和	漂亮的	很快	你	说	:	"	哦	,	妈妈	,	什么	做过	你	说	?

很快你就会说：“哦，妈妈，你说什么？”

[ai]['dɪd(ə)nt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] .

I	didn't	quite	understand	.
我	没有	相当	理解	.

我不太明白。

" [juː; jʊ] [miːn] , " [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] .

"	You	mean	,	"	I	was	thinking	about	something	else	.
"	你	意思是	,	"	我	曾是	思维	关于	某物	别的	.

你的意思是，“我当时在想别的事情。”

" [naʊ] !

"	Now	!
"	现在	!

“现在！

[ə'tenʃ(ə)n] !

Attention	!
注意力	!

注意力！

[ɪf] [juː; jʊ] , [maɪ] ['blɒsəm] , [hæv; həv] [rɪ'siːvd] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [bædʒ] ,

If	you	,	my	Blossom	,	have	received	,	with	your	badge	,
如果	你	,	我的	开花	,	有	已收到	,	和	你的	徽章	,

我的花朵，如果你已经收到了你的徽章，

[ə; eɪ] ['letə(r)] [saɪnd] " ['pænzi] " [ɪn] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n]

a	letter	signed	"	Pansy	"	in	which	I	have	answered	your	questions	,	and	given
一个	信	签名	"	三色堇	"	在	哪个	我	有	回答	你的	问题	,	和	给定

[juː; jʊ] ['griːtɪŋ] ,

you	greeting	,
你	问候	,

我写了一封署名为“潘西”的信，信中我回答了你的问题，并向你问好。

[juː; jʊ][ɒv; əv] [kɔːs] [wɪl] [nɒt] [ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['pænzi] .

you	of	course	will	not	expect	me	to	reply	to	your	letter	again	in	The	Pansy	.
你	的	课程	将要	不是	预计	我	到	回复	到	你的	信	再次	在	这	三色堇	.

你当然不会指望我在《三色堇》杂志上再次回复你的来信。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['piːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] [rɪ'siːv] [tuː] [rɪ'plaɪz] [tuː; tə][wʌn]['letə(r)] , [naʊ] [duː; də] [ðeɪ] ?

Because	people	do	not	receive	two	replies	to	one	letter	,	now	do	they	?
因为	人们	做	不是	收到	二	回复	到	一	信	,	现在	做	他们	?

因为人们不会收到一封信的两份回复，对吧?

[bʌt; bət] [ɪf] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [θruː] [maɪ] ['sekrət(ə)ri] , [jɔː(r); jə(r)] [bædʒ] ,

But	if	,	on	the	contrary	,	you	have	received	through	my	secretary	,	your	badge	,
但	如果	,	在	这	相反	,	你	有	已收到	通过	我的	秘书	,	你的	徽章	,

但是，如果您是通过我的秘书收到您的徽章，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪn] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ðə; ði]['pænzi] , [ɪn] [djuː] [taɪm]

and	a	line	stating	that	your	letter	will	be	answered	in	The	Pansy	,	in	due	time
和	一个	线	声明	那	你的	信	将要	是	回答	在	这	三色堇	,	在	到期的	时间

,

,
,

并附上一行说明，您的来信将在《三色堇》杂志上得到回复，但会视情况而定。

[waɪ] , [ðen] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;

why	,	then	look	out	for	it	;
为什么	,	然后	看	出去	为了	它	;

为什么呢？那就留意一下吧；

[ðəʊ] [wen] [ɪts] [tɜːn] [wɪl] [kʌm] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ; [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,

though	when	its	turn	will	come	is	more	than	I	can	tell	you	;	the	truth	is	,
尽管	什么时候它是	转动	将要	来	是	更多的	比	我	能	告诉	你	;	这	真相	是	,	

不过，它何时到来，我无法告诉你；事实是，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['lɛtəz] [naʊ] [ə'weɪtɪŋ] ['ɑːnsəz] !

there	are	at	least	a	thousand	letters	now	awaiting	answers	!
那里	是	在	至少	一个	千	信件	现在	等待中	答案	!

现在至少有上千封信等待回复！

[ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ][get] [greɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ai][kæn; kən] [riːtʃ] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)] ,

If	some	of	you	get	gray	before	I	can	reach	you	with	a	letter	,
如果	一些	的	你	得到	灰色的	前	我	能	抵达	你	和	一个	信	,

如果在我写信送达之前，你们当中有些人已经白发苍苍了，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [bleɪm] [ˌem 'iː] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

you	will	not	blame	me	,	will	you	?
你	将要	不是	责备	我	,	将要	你	?

你不会怪我吧?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli] , [ai][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [maɪ] ['veri] [best] ;

Because	,	really	and	truly	,	I	am	doing	my	very	best	;
因为	,	真的	和	真的	,	我	是	正在做	我的	非常	最好的	;

因为，说真的，我真的已经尽了全力；

[ænd; ənd][ai]['ɑːnsə(r)] ['praɪvətli] [ɔːl][ðə; ði] ['lɛtəz] [ai] ['pɒsəbli] [kæn; kən] ,

and	I	answer	privately	all	the	letters	I	possibly	can	,
和	我	回答	私下	全部	这	信件	我	可能	能	,

我会尽可能私下回复每一封信件。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [səʊ] [lɒŋ] .

so	that	you	will	not	have	to	wait	so	long	.
所以	那	你	将要	不是	有	到	等待	所以	长的	.

这样您就不用等那么久了。

['miːntaɪm] ,

Meantime	,
与此同时	,

与此同时，

[ai][ɪk'spekt] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ] [ə; eɪ]['pænzi] ['blɒsəm]

I	expect	each	of	you	to	show	how	patient	and	unselfish	a	Pansy	Blossom
我	预计	每个	的	你	到	展示	如何	病人	和	无私	一个	三色堇	开花

[kæn; kən][biː; bi][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ,

can	be	in	this	matter	,
能	是	在	这	事情	,

我希望你们每个人都能在这件事上展现出像三色堇一样的耐心和无私。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['lɑːdʒə(r)][wʌnz] .

as	well	as	in	larger	ones	.
作为	出色地	作为	在	更大的	一个	.

以及在更大的物体中。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] .

I	wish	you	a	very	pleasant	Fourth	of	July	.
我	希望	你	一个	非常	令人愉快的	第四	的	七月	.

祝您七月四日快乐。

[ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] " [ˌɪndɪ'pendəns] [deɪ] " [tuː; tə][juː; jʊ] ;

I	hope	it	will	be	"	independence	day	"	to	you	;
我	希望	它	将要	是	"	独立	天	"	到	你	;

我希望对你来说这将是"独立日"；

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [iːtʃ] [pruːv] [jɔːˈselvz] [friː] [frɒm; frəm] [ˈevri] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [ˈseɪtn] [kæn; kən] [θɪŋk]

that	you	will	each	prove	yourselves	free	from	every	chain	which	Satan	can	think
那	你	将要	每个	证明	你们自己	自由的	从	每一个	链	哪个	撒但	能	思考

[ɒv; əv][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [θrəʊ] [əˈraʊnd] [juː; jʊ][ɒn] [ðæt] [deɪ] .

of	to	try	to	throw	around	you	on	that	day	.
的	到	尝试	到	扔	大约	你	在	那	天	.

你们每个人都将证明自己能够挣脱撒旦在那一天所能想到的一切束缚。

[ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [juː; jʊ] [spent] [ðə; ðiː] [deɪ] ,

If	you	feel	like	writing	to	tell	me	how	you	spent	the	day	,
如果	你	感觉	喜欢	写作	到	告诉	我	如何	你	花费	这	天	,

如果你想写信告诉我你今天过得怎么样，

[ænd; ənd] [wɒt] [wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ][dɪd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm][wʌn][ə; eɪ] [ˈhæpi] [taɪm] ,

and	what	one	thing	you	did	in	it	to	give	some	one	a	happy	time	,
和	什么	一	事物	你	做过	在	它	到	给	一些	一	一个	快乐的	时间	,

你在那件事里做了哪一件让别人开心的事?

[huːm] [juː; jʊ] [θɔːt] [maɪt] [els] [biː; bi] [fəˈgɒtn] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈveri] [glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ðiː]

whom	you	thought	might	else	be	forgotten	,	I	shall	be	very	glad	to	hear	the
谁	你	想法	可能	别的	是	被遗忘的	,	我	将	是	非常	高兴的	到	听到	这

[ˈstɔːriz] .

stories	.
故事	.

你认为其他人可能会被遗忘，我很乐意听到他们的故事。

[rɪˈmembə(r)] [tuː; tə] [send] [jɔː(r); jə(r)] [ˈlɛtəz] [tuː; tə] [tʃɔːˈtɔːkwə; ʃ-] , [tʃɔːˈtɔːkwə; ʃ-] [ˌsiː ˈəʊ] . , [en] . [waɪ] . ,

Remember	to	send	your	letters	to	Chautauqua	,	Chautauqua	Co	.	,	N	.	Y	.	,
记住	到	发送	你的	信件	到	肖托夸	,	肖托夸	合作	.	,	N	.	是	.	,

[ænd; ənd][maɪ] [ˈsekrət(ə)ri] [huː] [ɪz] [ðeə(r)] ,

and	my	secretary	who	is	there	,
和	我的	秘书	WHO	是	那里	,

请记住将信件寄往纽约州肖托夸县肖托夸镇，我的秘书在那里。

[wɪl] [siː] [ðæt] [aɪ] [rɪˈsiːv] [ðem; ðəm] [ˈprɒmptli] .

will	see	that	I	receive	them	promptly	.
将要	看	那	我	收到	他们	及时	.

我会确保及时收到。

[ænd; ənd] [naʊ] , [gʊd] - [baɪ] [wʌns] [mɔː(r)] , [ʌnˈtɪl] [ˈɔːgəst] .

And	now	,	good	-	by	once	more	,	until	August	.
和	现在	,	好的	-	经过	一次	更多的	,	直到	八月	.

再次告别，八月再见。

[ˈlʌvɪŋli] ,

Lovingly	,
深情地	,

深情地，

[ˈpænzi] .

Pansy	.
三色堇	.

三色堇。

[ˈvaɪələt][frɒm; frəm] [meɪn] .

Violet	from	Maine	.
紫色	从	缅因州	.

来自缅因州的紫罗兰。

[səʊ] [ˈvaɪəlɪts] [kæn; kən] [ˈblɒsəm] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [steɪt] [ɪn][ðə; ðiː] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsnəʊstɔːm] !

So	violets	can	blossom	in	your	State	in	the	midst	of	a	snowstorm	!
所以	紫罗兰	能	开花	在	你的	状态	在	这	中间	的	一个	暴风雪	!

所以，即使在暴风雪中，你的州也能绽放紫罗兰!

[ai][ˌeɪ 'em][glæd] ; [ænd; ənd][ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [swiːt] ['flaʊə(r)] .

I	am	glad	;	and	I	hope	it	is	a	very	sweet	flower	.
我	是	高兴的	;	和	我	希望	它	是	一个	非常	甜的	花	.

我很高兴；我希望它是一种非常漂亮的花。

[stɪl] [ai] [siː] [ðə; ði] [wiːdz] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] .

Still	I	see	the	weeds	trouble	you	.
仍然	我	看	这	杂草	麻烦	你	.

但我仍然看到杂草给你带来了困扰。

[ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] , [grəuz] ['veri] [fɑːst] , [ən'les] ['kɒnstəntli] [wɒtʃt] .

The	one	you	mention	,	grows	very	fast	,	unless	constantly	watched	.
这	一	你	提到	,	生长	非常	快速地	,	除非	不断地	观看	.

你提到的那种植物，如果不时刻照看，长得非常快。

[doʊnt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['blɒsəm] .

Don't	let	it	hurt	the	perfume	of	your	blossom	.
不	让	它	伤害	这	香水	的	你的	开花	.

别让它玷污了你花朵的芬芳。

- [frɒm; frəm] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Clintie	from	Massachusetts	.
-	从	马萨诸塞州	.

来自马萨诸塞州的克林蒂。

[dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [wiː; wi] ['welkəm] [juː; jʊ][tuː; tə]['aʊə(r)]['gɑːd(ə)n] .

Dear	little	boy	,	we	welcome	you	to	our	garden	.
亲爱的	小的	男生	,	我们	欢迎	你	到	我们的	花园	.

亲爱的小男孩，欢迎你来到我们的花园。

['fretf(ə)l] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['trʌb(ə)lsəm] [wiːdz] ;

Fretful	words	are	troublesome	weeds	;
烦躁	字	是	麻烦的	杂草	;

烦躁的言语如同恼人的杂草；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [greɪt] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]

and	it	is	sometimes	a	great	temptation	to	use	them	to	those	who	are
和	它	是	有时	一个	伟大的	诱惑	到	使用	他们	到	那些	WHO	是

[ɪn]['aʊə(r)]['fæməli] ,

in	our	family	,
在	我们的	家庭	,

有时我们很容易忍不住用这些话来伤害家人。

[bʌt; bət][nɒt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	not	of	it	.
但	不是	的	它	.

但并非其中之一。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pledʒd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðeə(r)] [grəʊθ] .

I	am	glad	you	are	pledged	to	watch	their	growth	.
我	是	高兴的	你	是	承诺	到	手表	他们的	生长	.

我很高兴你承诺会关注他们的成长。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] [frendz] ,

Those	who	are	all	the	time	away	from	their	homes	and	friends	,
那些	WHO	是	全部	这	时间	离开	从	他们的	房屋	和	朋友们	,

那些常年远离家乡和朋友的人，

[niːd] ['aʊə(r)] [help] [ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [wei] .

need	our	help	in	every	possible	way	.
需要	我们的	帮助	在	每一个	可能的	方式	.

我们需要各方面的帮助。

['eməli] [frɒm; frəm] [kə'netɪkət] .

Emily	from	Connecticut	.
艾米丽	从	康涅狄格州	.

来自康涅狄格州的艾米丽。

[dɪə(r)] !

Dear	!
亲爱的	!

亲爱的!

[dɪə(r)] !

dear	!
亲爱的	!

亲爱的!

[ðiːz] [tʌŋz] .

these	tongues	.
这些	舌头	.

这些舌头。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] !

What	shall	we	do	with	them	!
什么	将	我们	做	和	他们	!

我们该如何处置它们呢!

[ænd; ənd] [jet] , [wɒt] [wʊd] [wiː; wi][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ?

And	yet	,	what	would	we	do	without	them	?
和	然而	,	什么	会	我们	做	没有	他们	?

然而，如果没有它们，我们该怎么办?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ,

It	is	so	easy	to	think	of	some	bright	little	word	to	say	in	return	,
它	是	所以	简单的	到	思考	的	一些	明亮的	小的	单词	到	说	在	返回	,

要想到一句俏皮话来回应，真是太容易了。

[æt; ət][dʒʌst][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] .

at	just	the	moment	when	we	ought	to	keep	quiet	.
在	只是	这	片刻	什么时候	我们	应该	到	保持	安静的	.

偏偏在这个时候，我们应该保持沉默。

[aɪ] [riːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [kept] [ə; eɪ] [kləʊðz] [pɪn][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

I	read	of	a	boy	who	kept	a	clothes	pin	in	his	pocket	,
我	读	的	一个	男生	WHO	保留	一个	衣服	别针	在	他的	口袋	,

我读过一个男孩的故事，他总是把衣夹放在口袋里。

['redi] [tuː; tə][klæp][ɒn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [spiːk] [wɜːdz] [wɪtʃ] [hiː; hi]

ready	to	clap	on	his	tongue	when	he	was	tempted	to	speak	words	which	he
准备好	到	拍	在	他的	舌头	什么时候	他	曾是	受诱惑	到	说话	字	哪个	他

[ɔːt] [nɒt] .

ought	not	.
应该	不是	.

每当他想说出不该说的话时，他都恨不得立刻捂住自己的舌头。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] [tʃeks] [ðæn; ðən] [kləʊðz] [pɪnz] .

But	I	think	there	are	better	checks	than	clothes	pins	.
但	我	思考	那里	是	更好的	检查	比	衣服	别针	.

但我认为还有比衣夹更好的检查方法。

[dəʊnt][juː; jʊ] ?

Don't	you	?
不	你	?

难道不是吗?

['luːluː][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] .

Lulu	**from**	**New**	**York**	**.**
露露	从	新的	约克	.

来自纽约的露露。

[ə'nʌðə(r)] ['blɒsəm] [frɒm; frəm][ðə; ði] " [snəʊ] !

Another	**Blossom**	**from**	**the**	**"**	**Snow**	**!**
其他	开花	从	这	"	雪	!

来自“雪!

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] .

"	**You**	**are**	**welcome**	**.**
"	你	是	欢迎	.

“不客气。

" [slæŋ] " [ɪz][ə; eɪ] [wɜːd] [wɪtʃ] ['kʌvəz] [ə; eɪ] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['hæbɪt] [ɪn'diːd] .

"	**Slang**	**"**	**is**	**a**	**word**	**which**	**covers**	**a**	**very**	**disagreeable**	**habit**	**indeed**	**.**
"	俚语	"	是	一个	单词	哪个	封面	一个	非常	令人不快的	习惯	的确	.

“俚语”一词实际上涵盖了一种非常令人反感的习惯。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'stɔnɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [θɪŋk] [ðəm'selvz] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ɪn'dʌldʒ]

It	**astonishes**	**me**	**to**	**see**	**how**	**many**	**people**	**who**	**think**	**themselves**	**cultivated**	**,**	**indulge**
它	令人惊讶	我	到	看	如何	许多	人们	WHO	思考	他们自己	栽培	,	放纵

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

in	**it**	**.**
在	它	.

令我惊讶的是，很多自认为有教养的人竟然沉迷于此。

[aɪ][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wiːd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

I	**have**	**noticed**	**that**	**it**	**is**	**sometimes**	**connected**	**with**	**the**	**other**	**weed**	**of**	**which**	**you**
我	有	注意到	那	它	是	有时	连接	和	这	其他	杂草	的	哪个	你

[spiːk] .

speak	**.**
说话	.

我注意到它有时与你提到的另一种杂草有关。

[baɪ][ɔːl] [miːnz] [get] [rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm][bəuθ] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] " ['wɪspə(r)] ['mɒtəʊ] " [ɪn][maɪnd] .

By	**all**	**means**	**get**	**rid**	**of**	**them**	**both**	**,**	**keeping**	**the**	**"**	**Whisper**	**Motto**	**"**	**in**	**mind**	**.**
经过	全部	方法	得到	摆脱	的	他们	两个都	,	保持	这	"	耳语	座右铭	"	在	头脑	.

务必将它们两个都除掉，牢记“低语格言”。

['bɜːθə] [ænd; ənd] ['stelə] [frɒm; frəm] ['aɪəwə] .

Bertha	**and**	**Stella**	**from**	**Iowa**	**.**
伯莎	和	斯特拉	从	爱荷华州	.

来自爱荷华州的伯莎和斯特拉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [wɜːk] .

It	**is**	**natural**	**enough**	**to**	**like**	**to**	**play**	**rather**	**than**	**to**	**work**	**.**
它	是	自然的	足够的	到	喜欢	到	玩	相当	比	到	工作	.

喜欢玩乐而不是工作是很自然的事情。

[aɪ] [prɪ'zjuːm] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːk] [hɑːd] [wʊd] ['ɒf(ə)n]['rɑːðə(r)] [pleɪ] .

I	**presume**	**men**	**and**	**women**	**who**	**work**	**hard**	**would**	**often**	**rather**	**play**	**.**
我	怙	男人	和	女性	WHO	工作	难的	会	经常	相当	玩	.

我猜想那些努力工作的男男女女往往更喜欢玩乐。

[ðə; ði] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['piːp(ə)l] [ɪz] , [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [

The	**great**	**difference**	**between**	**people**	**is**	**,**	**that**	**some**	**of**	**them**	**do**	**what**	**they**	**[**
这	伟大的	不同之处	之间	人们	是	,	那	一些	的	他们	做	什么	他们	[

[ˌtuːˈtuː]]

2	**]**
2	]

人与人之间最大的区别在于，有些人会做他们[2]

[wʊd] ['rɑːðə(r)] [nɒt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['djuːti] ; [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [duː; də] [wɒt] [ðeɪ]

would	rather	not	,	because	it	is	duty	;	and	some	of	them	do	what	they
会	相当	不是	,	因为	它	是	责任	;	和	一些	的	他们	做	什么	他们

[wʊd] ['rɑːðə(r)] ,

would	rather	,
会	相当	,

他们宁愿不这样做，因为这是职责；而有些人则做了他们更想做的事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] .

because	they	want	to	.
因为	他们	想	到	.

因为他们想这样做。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['bɜːθə] [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [klɑːs] ;

I	am	glad	to	think	of	Bertha	as	belonging	to	the	first	class	;
我	是	高兴的	到	思考	的	伯莎	作为	属于	到	这	第一的	班级	;

我很高兴地认为贝莎属于一流阶层；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['rɑːðə(r)] ['wɜːθləs] ['piːp(ə)l] .

for	the	others	are	rather	worthless	people	.
为了	这	其他的	是	相当	毫无价值	人们	.

因为其他人都是些毫无价值的人。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['blɒsəm] [huː] [dɪ'skraɪbz] [hɜː'self] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] :

As	for	the	dear	little	Blossom	who	describes	herself	in	this	way	:
作为	为了	这	亲爱的	小的	开花	WHO	描述	她自己	在	这	方式	:

至于这样描述自己的可爱小花儿：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kɜːl] ,

There	was	a	little	girl	,	and	she	had	a	little	curl	,
那里	曾是	一个	小的	女孩	,	和	她	有	一个	小的	卷曲	,

有个小女孩，她有一头小卷发，

[raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ;

Right	in	the	middle	of	her	forehead	;
正确的	在	这	中间	的	她	前额	;

就在她额头的正中间；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [gʊd] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] [gʊd] ,

And	when	she	was	good	,	she	was	very	,	very	good	,
和	什么时候	她	曾是	好的	,	她	曾是	非常	,	非常	好的	,

她表现好的时候，真的非常好。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [bæd] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['hɒrɪd] ,

And	when	she	was	bad	,	she	was	horrid	,
和	什么时候	她	曾是	坏的	,	她	曾是	可怕的	,

她发脾气的时候，真是可怕极了。

[truːθ] [kəm'pelz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] !

truth	compels	me	to	say	that	she	has	a	great	many	brothers	and	sisters	!
真相	强制	我	到	说	那	她	有	一个	伟大的	许多	兄弟	和	姐妹	!

事实让我不得不说，她有很多兄弟姐妹！

[bʌt; bət] ['stelə] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['fæməli] ['eni] [mɔː(r)] .

But	Stella	is	not	to	belong	to	their	family	any	more	.
但	斯特拉	是	不是	到	属于	到	他们的	家庭	任何	更多的	.

但斯特拉不再属于他们的家庭了。

['meɪbəl] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] .

Mabel	from	New	York	.
梅布尔	从	新的	约克	.

来自纽约的梅布尔。

[aɪ] [wʌns] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [greɪt] [ə'mjuːzmənt] [tuː; tə] [maɪ]

I	once	had	a	kitchen	girl	who	was	a	source	of	great	amusement	to	my
我	一次	有	一个	厨房	女孩	WHO	曾是	一个	来源	的	伟大的	娱乐	到	我的

['fæməli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] ['fretɪd] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .

family	because	she	fretted	about	everything	.
家庭	因为	她	有格纹的	关于	一切	.

我以前有个厨房女工，她总是为各种事情操心，给我们全家带来了很多乐趣。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [aɪ] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] : " [rɪ'bekə] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] , [aɪ] [fɪə(r)] . "

One	morning	I	said	to	her	:	"	Rebecca	,	we	are	going	to	have	a	rainy	day	,	I	fear	.	"
一	早晨	我	说	到	她	:	"	丽贝卡	,	我们	是	去	到	有	一个	下雨	天	,	我	害怕	.	"

一天早上，我对她说：“丽贝卡，恐怕今天会下雨。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ; " [æz; əz] [ʃʊə(r)] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wɒʃ] ,

"	Of	course	we	are	,	"	she	answered	;	"	as	sure	as	I	have	a	large	wash	,
"	的	课程	我们	是	,	"	她	回答	;	"	作为	当然	作为	我	有	一个	大的	洗	,

“当然是了，”她回答说；“就像我有很多衣服要洗一样确定。”

[ænd; ənd] [niːd] ['sʌnʃaɪn] [ɪ'speʃəli] [mʌtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [reɪn] .

and	need	sunshine	especially	much	,	it	is	sure	to	rain	.
和	需要	阳光	尤其	很多	,	它	是	当然	到	雨	.

而且特别需要阳光，但肯定会下雨。

" [æn; ən] ['aʊə(r)] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] .

"	An	hour	afterwards	the	sun	was	shining	brightly	.
"	一个	小时	然后	这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	.

一小时后，太阳高挂天空。

[æz; əz] [aɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [wɒʃ] - [ruːm] [aɪ] [sed] [tuː; tə] [rɪ'bekə] , " [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [reɪn] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?

As	I	went	through	the	wash	-	room	I	said	to	Rebecca	,	"	It	didn't	rain	after	all	,	did	it	?
作为	我	去	通过	这	洗	-	房间	我	说	到	丽贝卡	,	"	它	没有	雨	后	全部	,	做过	它	?

我走进洗手间时对丽贝卡说：“结果并没有下雨，对吧？”

[siː] [wɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] [eə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['draɪɪŋ] [kləʊðz] . "

See	what	beautiful	air	for	drying	clothes	.	"
看	什么	美丽的	空气	为了	烘干	衣服	.	"

瞧瞧这多么适合晾衣服的好空气！

" [əʊ] [jes] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Oh	yes	,	"	she	said	,
"	哦	是的	,	"	她	说	,

“哦，是的，”她说。

" [sʌn] [hɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [beɪk] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [hæŋ] [aʊt] [kləʊðz] ;

"	sun	hot	enough	to	bake	me	just	as	I	am	ready	to	hang	out	clothes	;
"	太阳	热的	足够的	到	烤	我	只是	作为	我	是	准备好	到	悬挂	出去	衣服	;

“太阳热得要命，我刚准备晾衣服，就要把我烤熟了；

[ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [weɪ] .

that	is	always	the	way	.
那	是	总是	这	方式	.

一直都是这样。

" [ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] , [pɔː(r); pʊə(r)] [rɪˈbekə] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈjʌŋgə] [deɪz] [hæd; həd] [kənˈtræktɪd] [sʌtʃ]

"	The	fact	was	,	poor	Rebecca	in	her	younger	days	had	contracted	such
"	这	事实	曾是	,	贫穷的	丽贝卡	在	她	年轻	天	有	合同	这样的

[ə; eɪ][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [ˈfretɪŋ] ,

a	habit	of	fretting	,
一个	习惯	的	烦躁	,

事实上，可怜的丽贝卡年轻时就养成了爱操心的习惯。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈriːəli] [siːmd] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [braɪt] [saɪd][tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] .

that	she	really	seemed	unable	to	find	a	bright	side	to	anything	.
那	她	真的	似乎	无法	到	寻找	一个	明亮的	边	到	任何事物	.

她似乎真的找不到任何事物光明的一面。

[ai][ˌeɪ ˈem][glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pledʒd] [əˈgenst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈenəmi] .

I	am	glad	you	are	pledged	against	such	an	enemy	.
我	是	高兴的	你	是	承诺	反对	这样的	一个	敌人	.

我很高兴你们誓言要对抗这样的敌人。

[ˈægnəs][frɒm; frəm] [ˌɪləˈnɔɪz] .

Agnes	from	Illinois	.
艾格尼丝	从	伊利诺伊州	.

来自伊利诺伊州的艾格尼丝。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈpænzi][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] [ˈprez(ə)nt] .

I	think	The	Pansy	is	a	very	nice	present	.
我	思考	这	三色堇	是	一个	非常	好的	展示	.

我觉得《三色堇》是一份非常不错的礼物。

[ai][ˌeɪ ˈem][glæd][juː; jʊ] [əˈgriː] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

I	am	glad	you	agree	with	me	.
我	是	高兴的	你	同意	和	我	.

很高兴你同意我的观点。

[ai] [əˈgriː] [wɪð] [juː; jʊ] [ðæt] [fəˈgetfl] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈtrʌb(ə)lsəm] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪn] [ˈdeɪndʒə(r)] .

I	agree	with	you	that	forgetful	people	are	very	troublesome	,	and	sometimes	in	danger	.
我	同意	和	你	那	健忘	人们	是	非常	麻烦的	,	和	有时	在	危险	.

我同意你的看法，健忘的人确实很麻烦，有时甚至会危及生命。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [fəˈgɒt] [tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] [ðə; ði][gæs][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ,

There	was	once	a	little	girl	who	forgot	to	turn	out	the	gas	in	her	room	,
那里	曾是	一次	一个	小的	女孩	WHO	忘了	到	转动	出去	这	气体	在	她	房间	,

从前有个小女孩，她忘记关掉房间里的煤气灯了。

[bʌt; bət] [bluː] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɪnˈsted] , [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kænd(ə)l] , [ænd; ənd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)][laɪf][ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] .

but	blew	it	out	instead	,	as	though	it	was	a	candle	,	and	lost	her	life	in	consequence	.
但	吹	它	出去	反而	,	作为	尽管	它	曾是	一个	蜡烛	,	和	丢失的	她	生活	在	结果	.

但她却像吹蜡烛一样把它吹灭了，结果失去了生命。

[wiː; wi] [ˈwelkəm] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][piː] . [es] .

We	welcome	you	to	the	P	.	S	.
我们	欢迎	你	到	这	P	.	S	.

欢迎来到PS

- [frɒm; frəm] [meɪn] .

Mertie	from	Maine	.
-	从	缅因州	.

来自缅因州的默蒂。

" ['fuːlɪʃ] " ['kwestʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] .

"	Foolish	"	questions	are	really	very	troublesome	.
"	愚蠢	"	问题	是	真的	非常	麻烦的	.

“愚蠢”的问题真的很麻烦。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [aɪ] [sent] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['selə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dʒɑː(r)] .

The	other	day	I	sent	a	boy	to	the	cellar	for	a	certain	jar	.
这	其他	天	我	发送	一个	男生	到	这	地窖	为了	一个	肯定	罐	.

前几天我派一个男孩去地窖拿一个罐子。

" [wɪtʃ] [dʒɑː(r)] ?

"	Which	jar	?
"	哪个	罐	?

哪个罐子?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [aɪ][təʊld][juː; jʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] , " [aɪ] [sed] .

"	I	told	you	there	was	but	one	,	"	I	said	.
"	我	讲述	你	那里	曾是	但	一	,	"	我	说	.

“我告诉过你只有一个，”我说。

" [əʊ] , [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	Oh	,	where	is	it	?	"
"	哦	,	在哪里	是	它	?	"

“哦，它在哪儿？”

" [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] , [æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] . "

"	In	the	cellar	,	as	I	told	you	.	"
"	在	这	地窖	,	作为	我	讲述	你	.	"

“正如我告诉你的，就在地窖里。”

" [wɪtʃ] ['selə(r)] ? " [sed] [ðɪs] ['fuːlɪʃ] [bɔɪ] ;

"	Which	cellar	?	"	said	this	foolish	boy	;
"	哪个	地窖	?	"	说	这	愚蠢	男生	;

“哪个地窖？”这个傻小子问道；

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [njuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][dɪd] ,

and	yet	he	knew	as	well	as	I	did	,
和	然而	他	知道	作为	出色地	作为	我	做过	,

然而，他和我一样清楚这一点。

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn]['selə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

that	there	was	but	one	cellar	in	the	house	.
那	那里	曾是	但	一	地窖	在	这	房子	.

房子里只有一个地窖。

[ðɪs] [seɪm] [bɔɪ] [wʌns] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [get] [ʌp] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]

This	same	boy	once	lost	his	breakfast	because	he	did	not	get	up	when	he	was
这	相同的	男生	一次	丢失的	他的	早餐	因为	他	做过	不是	得到	向上	什么时候	他	曾是

[kɔːld] .

called	.
称为	.

这个男孩曾经因为没按要求起床而把早餐吐了出来。

[aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [pledʒ] .

I	congratulate	your	mother	because	of	your	pledge	.
我	祝贺	你的	母亲	因为	的	你的	保证	.

我向你的母亲表示祝贺，因为你做出了承诺。

[mɛdi] [frɒm; frəm] ['mɪʃɪgən] .

Medie	from	Michigan	.
媒体	从	密歇根州	.

来自密歇根州的梅迪。

['keələsnəs] [ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] ['enəmi] .

Carelessness	is	a	dangerous	enemy	.
疏忽	是	一个	危险的	敌人	.

粗心大意是危险的敌人。

[ə; eɪ] ['keələs] ['lɪt(ə)l][gɜːl][set][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['beɪbi]['sɪstə(r)] ,

A	careless	little	girl	set	a	bottle	on	a	chair	within	reach	of	her	baby	sister	,
一个	粗心	小的	女孩	放	一个	瓶子	在	一个	椅子	之内	抵达	的	她	婴儿	姐姐	,

粗心的小女孩把奶瓶放在椅子上，妹妹很容易就能拿到。

[ænd; ənd] [naʊ] [pɔː(r); pʊə(r)]['beɪbi][ɪz][blaɪnd] !

and	now	poor	baby	is	blind	!
和	现在	贫穷的	婴儿	是	瞎的	!

现在可怜的孩子失明了！

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [tʊk] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['bɒt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] [pleɪs] .

It	only	took	a	moment	to	put	the	bottle	in	the	right	or	wrong	place	.
它	仅有的	采取	一个	片刻	到	放	这	瓶子	在	这	正确的	或者	错误的	地方	.

把瓶子放在正确或错误的位置只需要片刻时间。

[səʊ] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['keələsnəs] [ɒv; əv][wʌn] ['mɪnɪt] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ][laɪf] [taɪm][ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .

So	sometimes	the	carelessness	of	one	minute	causes	a	life	time	of	sorrow	.
所以	有时	这	疏忽	的	一	分钟	原因	一个	生活	时间	的	悲哀	.

所以，有时候一分钟的疏忽大意会造成一生的痛苦。

['welkəm] [tuː; tə]['aʊə(r)]['gɑːd(ə)n] .

Welcome	to	our	garden	.
欢迎	到	我们的	花园	.

欢迎来到我们的花园。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði] ['juːsflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pænzi] .

I	am	glad	you	mean	to	work	to	extend	the	usefulness	of	The	Pansy	.
我	是	高兴的	你	意思是	到	工作	到	延长	这	用处	的	这	三色堇	.

我很高兴你打算努力扩大《三色堇》的用途。

['hæti] [frɒm; frəm] [ˌɪlə'nɔɪz] .

Hattie	from	Illinois	.
哈蒂	从	伊利诺伊州	.

来自伊利诺伊州的哈蒂。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [riːd] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mæn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɒg] [nemd]

Did	you	ever	read	the	story	of	the	great	man	who	had	a	little	dog	named
做过	你	曾经	读	这	故事	的	这	伟大的	男人	WHO	有	一个	小的	狗	命名

['daɪmənd] ?

Diamond	?
钻石	?

你读过那位伟人养了一条名叫“钻石”的小狗的故事吗?

[ai] ['ɔːlweɪz] [ədˈmaɪəd][hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] .

I	always	admired	his	patience	.
我	总是	钦佩	他的	耐心	.

我一直很欣赏他的耐心。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði]['stɔːri] , [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

If	you	do	not	know	the	story	,	suppose	you	look	it	up	.
如果	你	做	不是	知道	这	故事	,	认为	你	看	它	向上	.

如果你不知道这个故事，那就去查一下吧。

[wɪl] [juː; jʊ] [kɪs] ['mɛərɪən][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?

Will	**you**	**kiss**	**Marion**	**for**	**me**	**?**
将要	你	吻	玛丽昂	为了	我	?

你愿意替我亲吻玛丽昂吗?

[jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] ?

Your	**age**	**?**
你的	年龄	?

你多大了?

[let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] ; [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [gʊd] [æt; ət] " [gesɪŋ] .

Let	**me**	**think**	**;**	**I**	**am**	**not**	**good**	**at**	**"**	**guessing**	**.**
让	我	思考	;	我	是	不是	好的	在	"	猜测	.

让我想想；我不擅长"猜测"。

" [sə'pəʊz] [ai] [seɪ] [twelv] ?

"	**Suppose**	**I**	**say**	**twelve**	**?**
"	认为	我	说	十二	?

"假设我说十二个? "

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Is	**that**	**it**	**?**
是	那	它	?

就这些吗?

[wen] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] [ɪn] [gʊd] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] , [send] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv]

When	**you**	**get**	**the**	**missionary**	**society**	**in**	**good**	**working**	**order**	**,**	**send**	**us**	**a**	**report**	**of**
什么时候	你	得到	这	传教士	社会	在	好的	在职的	命令	,	发送	我们	一个	报告	的

[ɪts][' duː ɪŋz] .

its	**doings**	**.**
它是	行为	.

当传教团体运作良好后，请向我们汇报其工作情况。

['elə] [frɒm; frəm] [ˌpensl'veɪniə] .

Ella	**from**	**Pennsylvania**	**.**
艾拉	从	宾夕法尼亚州	.

来自宾夕法尼亚州的艾拉。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [hɑːd] ['les(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['blɔsəmz] [tuː; tə] [lɜːn] — [ðæt] [ɒv; əv]

It	**seems**	**to**	**be**	**a**	**very**	**hard**	**lesson**	**for**	**my**	**Blossoms**	**to**	**learn**	**—**	**that**	**of**
它	似乎	到	是	一个	非常	难的	课	为了	我的	花朵	到	学习	—	那	的

[prɒmpt] [ə'biːdiəns] .

prompt	**obedience**	**.**
迅速的	服从	.

对于我的孩子们来说，学会迅速服从似乎是一个非常艰难的教训。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [səʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

It	**is**	**well**	**for**	**the**	**world**	**that**	**so**	**many**	**are**	**working**	**hard**	**at**	**it**	**.**
它	是	出色地	为了	这	世界	那	所以	许多	是	在职的	难的	在	它	.

这么多人为此努力，对世界来说是一件好事。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [dɔːz] ,

As	**for**	**doors**	**,**
作为	为了	门	,

至于门,

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðem; ðəm][slæm] [wen] [ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] .

I	**have**	**heard**	**them**	**slam**	**when**	**I**	**did**	**not**	**think**	**the**	**wind**	**was**	**to**	**blame**	**.**
我	有	听到	他们	猛击	什么时候	我	做过	不是	思考	这	风	曾是	到	责备	.

我曾听到它们砰砰作响，但我认为并非风造成的。

[hændz][kæn; kən][duː; də] [rɒŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fiːt] [ænd; ənd] [tʌŋz] .

Hands	**can**	**do**	**wrong**	**as**	**well**	**as**	**feet**	**and**	**tongues**	**.**
手	能	做	错误的	作为	出色地	作为	脚	和	舌头	.

手、脚、舌头都会犯错。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ɔːl]['aʊə(r)] ['bɒdi] - ['sɜːvənts] [niːd] ['wɒtʃɪŋ] .

The	**truth**	**is**	**,**	**all**	**our**	**body**	**-**	**servants**	**need**	**watching**	**.**
这	真相	是	, 全部	我们的	身体	-	仆人	需要	观看	.	

事实是，我们所有的贴身服务人员都需要监督。

['besi] [frɒm; frəm]['aɪəwə] .

Bessie	**from**	**Iowa**	**.**
贝西	从	爱荷华州	.

来自爱荷华州的贝西。

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt] ['nɛdi] .

I	**shall**	**have**	**to**	**tell**	**you**	**a**	**story**	**about**	**Neddie**	**.**
我	将	有	到	告诉	你	一个	故事	关于	内迪	.

我得给你讲讲内迪的故事。

[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [rɒb] [huː] [lʌvd] [hɪm] ['dɪəli] , [wɒz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [tiːz] [hɪm] , [ə'keɪʒnəli] , "

His	**brother**	**Rob**	**who**	**loved**	**him**	**dearly**	**,**	**was**	**tempted**	**to**	**tease**	**him**	**,**	**occasionally**	**,**	**"**
他的	兄弟	抢	WHO	喜爱	他	亲爱的	,	曾是	受诱惑	到	逗	他	,	偶尔	,	"

[dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [fʌn] !

just	**for**	**fun**	**!**
只是	为了	乐趣	!

他的弟弟罗布非常爱他，偶尔会忍不住想逗逗他，“只是为了好玩！”

" [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [təʊn] : " [əʊ] ['nedi] !

"	**One**	**day**	**he**	**said**	**in**	**a**	**frightened**	**tone**	**:**	**"**	**O**	**Neddy**	**!**
"	一	天	他	说	在	一个	害怕	语气	:	"	哦	驴	!

有一天，他用惊恐的语气说道：“哦，内迪！”

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [greɪt] [bɪg] [bʌg] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [nek] ?

What	**is**	**that**	**great**	**big**	**bug**	**on**	**the**	**back**	**of**	**your**	**neck**	**?**
什么	是	那	伟大的	大的	漏洞	在	这	后退	的	你的	脖子	?

你脖子后面那个大虫子是什么?

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['nedi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [bʌgz] .

"	**Poor**	**Neddy**	**was**	**afraid**	**of**	**all**	**kinds**	**of**	**bugs**	**.**
"	贫穷的	驴	曾是	害怕的	的	全部	种类	的	漏洞	.

可怜的内迪害怕各种各样的虫子。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] ['lɪt(ə)l][dʒʌmp][frɒm; frəm][ðə; ði][pi'ætsə] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] , [fel] ['əʊvə(r)]

He	**gave**	**a**	**quick**	**little**	**jump**	**from**	**the**	**piazza**	**where**	**he**	**stood**	**,**	**fell**	**over**
他	给予	一个	快的	小的	跳	从	这	广场	在哪里	他	站立	,	跌倒	超过

['bækwəd] ,

backward	**,**
落后	,

他从所站的广场上猛地一跳，向后摔倒了。

[hɪt][hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] [stəʊn] ['pɪlə(r)] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [spəʊk] [ə'gen] !

hit	**his**	**head**	**against**	**a**	**stone**	**pillar**	**,**	**and**	**never**	**spoke**	**again**	**!**
打	他的	头	反对	一个	石头	支柱	,	和	绝不	辐	再次	!

他的头撞到了石柱上，从此再也没有说过话!

[pɔː(r); pʊə(r)] [rɒb] !

Poor	**Rob**	**!**
贫穷的	抢	!

可怜的罗布!

['dʌznt] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [eɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] ?

Doesn't	**your**	**heart**	**ache**	**for**	**him**	**?**
不	你的	心	疼痛	为了	他	?

你难道不为他感到心痛吗?

[aɪ] [wʌns] [hɜ:d] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [seɪ] [ðæt] " [baɪ] - [wɜ:dz] " [wɜ:(r); wə(r)] [saɪd] [dɔ:z] [tu:; tə] [prə'fænəti] .

I	**once**	**heard**	**a**	**good**	**man**	**say**	**that**	**"**	**by**	**-**	**words**	**"**	**were**	**side**	**doors**	**to**	**profanity**	**.**
我	一次	听到	一个	好的	男人	说	那	"	经过	-	字	"	是	边	门	到	亵渎	.

我曾听一位好人说过，“俚语”是通往亵渎神明的捷径。

[wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ?

What	**do**	**you**	**think**	**?**
什么	做	你	思考	?

你怎么认为?

[eɪtʃ] . [i:] . [frɒm; frəm] [ken'tʌki] .

H	**.**	**E**	**.**	**from**	**Kentucky**	**.**
H	.	E	.	从	肯塔基州	.

他来自肯塔基州。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [left] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ges] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] .

You	**have**	**left**	**me**	**to**	**guess**	**your**	**name**	**.**
你	有	左边	我	到	猜测	你的	姓名	.

你让我猜你的名字。

[wel] , [ai] " [ges] " [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['hærɪs(ə)n] [ˌeli'eizə(r)] .

Well	**,**	**I**	**"**	**guess**	**"**	**that**	**it**	**is**	**Harrison**	**Eleazar**	**.**
出色地	,	我	"	猜测	"	那	它	是	哈里森	以利亚撒	.

我“猜”他是哈里森·埃利亚扎。

[ˌeɪ 'em] [ai] [raɪt] ?

Am	**I**	**right**	**?**
是	我	正确的	?

我说的对吗?

['nevə(r)] [maɪnd] , [ju:; jʊ] [nəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [neɪm] ; [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [du:; də] ['kredɪt] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .

Never	**mind**	**,**	**you**	**know**	**your**	**own**	**name**	**;**	**see**	**that**	**you**	**do**	**credit**	**to**	**it**	**.**
绝不	头脑	,	你	知道	你的	自己的	姓名	;	看	那	你	做	信用	到	它	.

没关系，你知道自己的名字；要好好珍惜它。

[ai] [laɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [pledʒ] .

I	**like**	**your**	**pledge**	**.**
我	喜欢	你的	保证	.

我喜欢你的承诺。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['kɒmən] [fɔ:lt] [tu:; tə] [spi:k] [ɪl] [ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] .

It	**is**	**a**	**very**	**common**	**fault**	**to**	**speak**	**ill**	**of**	**persons**	**.**
它	是	一个	非常	常见的	过错	到	说话	患病的	的	人	.

背后说人坏话是一种非常常见的错误。

[ai] [wɪʃ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['pænzɪz] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] . [[θri:]]

I	**wish**	**all**	**the**	**Pansies**	**would**	**take**	**a**	**resolution**	**against**	**it**	**.**	**[**	**3**	**]**
我	希望	全部	这	三色堇	会	拿	一个	解决	反对	它	.	[	3	]

我希望所有三色堇都能通过决议反对它。[3]

['dʒɛnɪsən] [ænd; ənd] ['mɪlt(ə)n] [frɒm; frəm] [və'dʒɪniə] .

Jennison	**and**	**Milton**	**from**	**Virginia**	**.**
詹尼森	和	米尔顿	从	弗吉尼亚州	.

来自弗吉尼亚州的詹尼森和米尔顿。

[ˌaɪ 'ti:] [gɪvz] [ˌem 'i:] ['pleʒə(r)] , [maɪ] [bɔɪz] , [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɪn'dʒɔɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['bædʒɪz] ,

It	**gives**	**me**	**pleasure**	**,**	**my**	**boys**	**,**	**to**	**know**	**that**	**you**	**enjoy**	**your**	**badges**	**,**
它	给予	我	乐趣	,	我的	男孩们	,	到	知道	那	你	享受	你的	徽章	,

孩子们，得知你们喜欢自己的徽章，我感到非常高兴。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [help] [juː; jʊ] .

and	that	they	help	you	.
和	那	他们	帮助	你	.

而且它们还能帮助你。

[aɪ] ['ɜːnɪstlɪ] [həʊp] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] ['wɒrən] [ænd; ənd] ['dʒɛnɪsən] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeəz]

I	earnestly	hope	to	hear	that	Warren	and	Jennison	are	able	to	wear	theirs
我	切实	希望	到	听到	那	沃伦	和	詹尼森	是	有能力的	到	穿	他们的

[tuː; tə] [ɔːl] [ə'prəʊpriət] ['pleɪsɪz] ;

to	all	appropriate	places	;
到	全部	合适的	地方	;

我衷心希望听到沃伦和詹尼森能够穿着他们的帽子去所有合适的场合；

[jet] [aɪ] [kən'fes] [aɪ] [ˌwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['biːɪŋ] [wɔːn] [baɪ] [bɔɪz] [huː]

yet	I	confess	I	wouldn't	like	to	think	of	them	as	being	worn	by	boys	who
然而	我	承认	我	不会	喜欢	到	思考	的	他们	作为	存在	磨损	经过	男孩们	WHO

[hæd; həd] [nɒt] [traɪd] [hɑːd] [tuː; tə] [duː; də] [ðem; ðəm] ['ɒnə(r)] .

had	not	tried	hard	to	do	them	honor	.
有	不是	尝试	难的	到	做	他们	荣誉	.

但我不得不承认，我不愿想象这些鞋子被那些没有努力去尊重它们的人穿。

[aɪ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [gʊd] [njuːz] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] [ɔːl] , [nekst] [taɪm] .

I	expect	to	hear	good	news	from	you	all	,	next	time	.
我	预计	到	听到	好的	消息	从	你	全部	,	下一个	时间	.

我希望下次能听到你们的好消息。

['ælbət] [frɒm; frəm] [ˌkælə'fɔːniə] .

Albert	from	California	.
阿尔伯特	从	加利福尼亚州	.

来自加利福尼亚的艾伯特。

[əu'bei] " ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] [ɔː(r)] [fɔːθ] [taɪm] , " [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [əu'bei] [tuː] [leɪt] .

Obeying	"	after	the	third	or	fourth	time	,	"	is	sometimes	obeying	too	late	.
服从	"	后	这	第三	或者	第四	时间	,	"	是	有时	服从	也	晚的	.

“三四次之后”才服从，有时就太晚了。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌem 'iː] [gʊd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [wʌn] [mɔː(r)] [bɔɪ] [ɪz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] ['hæbɪt]

It	does	me	good	to	know	that	one	more	boy	is	resolved	to	cultivate	the	habit
它	做	我	好的	到	知道	那	一	更多的	男生	是	已解决	到	培育	这	习惯

[ɒv; əv] [prɒmpt] [ə'biːdiəns] .

of	prompt	obedience	.
的	迅速的	服从	.

得知又有一个男孩决心养成迅速服从的习惯，我感到非常欣慰。

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['betə(r)] [mæn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] .

I	know	you	will	make	a	better	man	because	of	this	.
我	知道	你	将要	制作	一个	更好的	男人	因为	的	这	.

我知道这件事会让你变得更好。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['les(ə)n] [ɒn] ['prɒmptnəs] .

There	was	once	a	boy	who	had	a	sharp	lesson	on	promptness	.
那里	曾是	一次	一个	男生	WHO	有	一个	锋利的	课	在	迅速	.

从前有个男孩，他因为守时而受到了严厉的教训。

[hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [kɔːld] [tuː] [bɔɪz] , ['wɒrən] [ænd; ənd] ['rɒbət] , [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [jɑːd] [æt; ət] [wʌns]

His	uncle	called	two	boys	,	Warren	and	Robert	,	to	come	to	the	yard	at	once
他的	叔叔	称为	二	男孩们	,	沃伦	和	罗伯特	,	到	来	到	这	院子	在	一次

;

;

;

他的叔叔叫两个男孩沃伦和罗伯特立刻到院子里来；

['wɒrən] [went] [ɒn][ðə; ði] ['ɪnstənt] ,
Warren went on the instant ,
沃伦 去 在 这 立即的 ,

沃伦立即继续说道：

[bʌt; bət] ['rɒbət] ['weɪtɪd] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][peɪdʒ][ɪn][ðə; ði] ['stɔ:ri] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ri:dɪŋ] .
but Robert waited to finish the page in the story he was reading .
但 罗伯特 等待 到 结束 这 页 在 这 故事 他 曾是 阅读 .

但罗伯特等到读完他正在读的故事页后才离开。

[wen] [hi:; hi] ['faɪnəli] [ri:tʃt] [ðə; ði] [jɑ:d] , [hi:; hi] [faʊnd] ['wɒrən] ['si:tɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['poʊniz] [bæk] ,
When he finally reached the yard , he found Warren seated on a pony's back ,
什么时候 他 最后 达到 这 院子 , 他 成立 沃伦 坐着 在 一个 小马的 后退 ,

当他终于到达院子时，发现沃伦正坐在小马背上。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊni][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] .
and he shouted out that the pony was his .
和 他 喊叫 出去 那 这 小马 曾是 他的 .

他大声喊道，那匹小马是他的。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , " [ai] [ɪn'tendɪd] [ðə; ði]['pəʊni][fɔ:(r); fə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ju:; jʊ] ;
" Yes , " said his uncle , " I intended the pony for both of you ;
" 是的 , " 说 他的 叔叔 , " 我 故意的 这 小马 为了 两个都 的 你 ;

“是的，”他的叔叔说，“我打算把这匹小马送给你们俩；

[bʌt; bət] [sɪns] ['rɒbət] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [ai] [kən'klu:dɪd] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] ['eni] ['pəʊni] ;
but since Robert did not come I concluded he did not want any pony ;
但 自从 罗伯特 做过 不是 来 我 结束 他 做过 不是 想 任何 小马 ;

但罗伯特没有来，所以我断定他不想养小马；

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['wɒrən] .
and gave it to Warren .
和 给予 它 到 沃伦 .

然后把它给了沃伦。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [wɒz; wəz] ['prɪti] [hɑ:d] .
" I think that was pretty hard .
" 我 思考 那 曾是 漂亮的 难的 .

我觉得这很难。

[dəʊnt][ju:; jʊ] ?
Don't you ?
不 你 ?

难道不是吗?

[bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] [wɒz; wəz] , ['rɒbət] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [ə'waɪl] , ['ɑ:ftə(r)]
But the truth was , Robert had such a habit of waiting awhile , after
但 这 真相 曾是 , 罗伯特 有 这样的 一个 习惯 的 等待 一会儿 , 后
['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] ,
being called ,
存在 称为 ,

但事实是，罗伯特有个习惯，每次接到电话后都要等一会儿。

[ðæt] [ai] [sə'pəʊz] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [θɔ:t] [hi:; hi] ['ni:dɪd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['les(ə)n] .
that I suppose his uncle thought he needed a severe lesson .
那 我 认为 他的 叔叔 想法 他 需要 一个 严重 课 .

我猜他叔叔觉得他需要好好教训一下。

['wɔ:ltə] [ænd; ənd] ['hæri] [frɒm; frəm] [roʊd] ['aɪlənd] .
Walter and Harry from Rhode Island .
沃尔特 和 哈里 从 罗德岛 岛 .

来自罗德岛的沃尔特和哈里。

[tuː] ['brʌðəz] , [wʌn][ɒv; əv] [huːm] [ɪz][tuː; tə] [lɜːn] " ['peɪʃ(ə)ns] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [miːnz] [tuː; tə]

Two	brothers	,	one	of	whom	is	to	learn	"	patience	,	"	and	the	other	means	to
二	兄弟	,	一	的	谁	是	到	学习	"	耐心	,	"	和	这	其他	方法	到

" [stɒp] ['waɪnɪŋ] .

"	stop	whining	.
"	停止	抱怨	.

两兄弟，一个要学习“耐心”，另一个要学习“停止抱怨”。

" [gʊd] [riˈzɔlv] , [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	Good	resolves	,	both	of	them	.
"	好的	解决	,	两个都	的	他们	.

“他们俩的决心都很好。”

[ə; eɪ] ['waɪnɪŋ] [feɪs] [ɪz]['nevə(r)][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] ,

A	whining	face	is	never	a	pleasant	one	;	and	as	for	patience	,
一个	抱怨	脸	是	绝不	一个	令人愉快的	一	;	和	作为	为了	耐心	,

一张爱抱怨的脸从来都不是讨人喜欢的；至于耐心，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['niːdɪd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [help] [ˌjuː ˈes] [θruː] [ðɪs] [wɜːld] .

it	is	needed	all	the	time	to	help	us	through	this	world	.
它	是	需要	全部	这	时间	到	帮助	我们	通过	这	世界	.

在这个世界上，我们时时刻刻都需要它来帮助我们。

['mɪni] [frɒm; frəm]['kænzəs] .

Minnie	from	Kansas	.
米妮	从	堪萨斯州	.

来自堪萨斯州的米妮。

[ai][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [tiːzd] ; [duː; də][juː; jʊ] ?

I	don't	like	to	be	teased	;	do	you	?
我	不	喜欢	到	是	戏弄	;	做	你	?

我不喜欢被戏弄；你喜欢吗?

[aɪm][ʃʊə(r)][ai][hɪə(r)][juː; jʊ] [seɪ] , " [nəʊ] , [mæm] .

I'm	sure	I	hear	you	say	,	"	No	,	ma'am	.
我是	当然	我	听到	你	说	,	"	不	,	女士	.

我肯定听到你说：“不，女士。”

" [ðen] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['gəʊldən] [ruːl] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [tiːz] ['ʌðə(r)]

"	Then	,	according	to	the	Golden	Rule	,	you	and	I	ought	not	to	tease	other
"	然后	,	根据	到	这	金的	规则	,	你	和	我	应该	不是	到	逗	其他

['piːp(ə)l] ;

people	;
人们	;

“那么，根据黄金法则，你我都不应该戏弄别人；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [rɪˈzɒlvd] [nɒt][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

and	I	am	glad	you	have	resolved	not	to	do	so	.
和	我	是	高兴的	你	有	已解决	不是	到	做	所以	.

我很高兴你决定不这样做。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['fɪŋgə(r)] - [neɪlz] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [laɪk][tuː; tə][biː; bi] ['bɪtn] .

As	to	the	finger	-	nails	,	of	course	they	do	not	like	to	be	bitten	.
作为	到	这	手指	-	指甲	,	的	课程	他们	做	不是	喜欢	到	是	被咬	.

至于指甲，它们当然不喜欢被咬。

['əʊnli] [θriː] ['pænzi] ['blɔsəmz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['sɪti] ?

Only	three	Pansy	Blossoms	in	your	city	?
仅有的	三	三色堇	花朵	在	你的	城市	?

你所在的城市只有三朵三色堇?

[waɪ] , [ðæt] [ɪz] [tuː] [bæd] !

Why	**,**	**that**	**is**	**too**	**bad**	**!**
为什么	,	那	是	也	坏的	!

真是太可惜了!

[kænt] [juː; jʊ][plɑːnt][sʌm; səm][mɔː(r)] ?

Can't	**you**	**plant**	**some**	**more**	**?**
不能	你	植物	一些	更多的	?

你不能再种一些吗?

['flɒrəns] [frɒm; frəm] [mɪ'zʊəri] .

Florence	**from**	**Missouri**	**.**
佛罗伦萨	从	密苏里州	.

来自密苏里州的弗洛伦斯。

[gɪv] [maɪ] [lʌv] [tuː; tə][maɪ] ['neɪmseɪk] , [ðə; ði] ['dɒli] ;

Give	**my**	**love**	**to**	**my**	**namesake**	**,**	**the**	**dolly**	**;**
给	我的	爱	到	我的	同名者	,	这	多莉	;

代我向我的同名娃娃致敬;

[ðəʊ] [aiˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [keə(r)] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

though	**I**	**am**	**afraid**	**she**	**will**	**care**	**nothing**	**about**	**it**	**.**
尽管	我	是	害怕的	她	将要	关心	没有什么	关于	它	.

但我恐怕她根本不会在意。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [kæts][juː; jʊ][hæv; həv] , [ðəʊ] [juː; jʊ] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] .

After	**all**	**,**	**I**	**don't**	**know**	**how**	**many**	**cats**	**you**	**have**	**,**	**though**	**you**	**undertook**	**to**	**tell**	**me**	**.**
后	全部	,	我	不	知道	如何	许多	猫	你	有	,	尽管	你	承担	到	告诉	我	.

毕竟，我不知道你养了多少只猫，尽管你答应过要告诉我。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [waɪ] [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ?

Can	**you**	**guess**	**why**	**I**	**do**	**not**	**know**	**?**
能	你	猜测	为什么	我	做	不是	知道	?

你能猜到我为什么不知道吗?

[pliːz] [traɪ] .

Please	**try**	**.**
请	尝试	.

请尝试一下。

['mɪni] [frɒm; frəm] [kə'netɪkət] .

Minnie	**from**	**Connecticut**	**.**
米妮	从	康涅狄格州	.

来自康涅狄格州的米妮。

[jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] " ['sɪli] , " [maɪ]['lɪt(ə)l] [frend] ,

Your	**letter**	**was**	**not**	**at**	**all**	**"**	**silly**	**,**	**"**	**my**	**little**	**friend**	**,**
你的	信	曾是	不是	在	全部	"	愚蠢的	,	"	我的	小的	朋友	,

我的宝贝朋友，你的信一点也不“傻”，

[bʌt; bət][wiː; wi]['əʊnli] ['pʌblɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['pænzi] [ðəʊz] ['lɛtəz] [ðæt] [gɪv] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] [ɔː(r)] ['ænɪmlz] ,

but	**we**	**only**	**publish**	**in**	**The**	**Pansy**	**those**	**letters**	**that**	**give**	**interesting**	**stories**	**about**	**people**	**or**	**animals**	**,**
但	我们	仅有的	发布	在	这	三色堇	那些	信件	那	给	有趣的	故事	关于	人们	或者	动物	,

但我们只在《三色堇》杂志上发表那些讲述有趣人物或动物故事的信件。

[ɔː(r)] ['pleɪsɪz] ; ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] ['ɪntrəst] [ɔːl] .

or	places	;	something	which	will	interest	all	.
或者	地方	;	某物	哪个	将要	兴趣	全部	.

或者某些地方；一些大家都会感兴趣的东西。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wʌn] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [wʌnz] ['pɜːsən(ə)l] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [riːd] .

You	know	one	doesn't	like	to	publish	one's	personal	letters	for	others	to	read	.
你	知道	一	不	喜欢	到	发布	一个人的	个人的	信件	为了	其他的	到	读	.

你知道，没有人喜欢把自己的私人信件公之于众，让别人阅读。

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] [ænd; ənd] " [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [gɜːl] .

I	hope	you	will	have	your	wish	and	"	change	into	a	very	good	girl	.
我	希望	你	将要	有	你的	希望	和	"	改变	进入	一个	非常	好的	女孩	.

我希望你的愿望能够实现，“变成一个非常好的女孩”。

" [ɪn] [fækt] , [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] ['deɪli] ['traɪɪŋ] ,

"	In	fact	,	I	know	you	will	,	if	you	wish	it	enough	to	keep	daily	trying	,
"	在	事实	,	我	知道	你	将要	,	如果	你	希望	它	足够的	到	保持	日常的	尝试	,

“事实上，我知道你一定会成功的，只要你足够渴望，每天坚持尝试。”

[ænd; ənd] [trʌst] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['helpə(r)] .

and	trust	in	the	great	Helper	.
和	相信	在	这	伟大的	帮手	.

并信赖那位伟大的帮助者。

['mægi] [frɒm; frəm] [ken'tʌki] .

Maggie	from	Kentucky	.
玛吉	从	肯塔基州	.

来自肯塔基州的玛吉。

[haʊ] [glæd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['blɒsəm] [huː] [hæz; həz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [gɑːd]

How	glad	I	am	that	we	have	another	Blossom	who	has	resolved	to	guard
如何	高兴的	我	是	那	我们	有	其他	开花	WHO	有	已解决	到	警卫

[hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [slæŋ] [wɜːdz] !

her	lips	from	the	use	of	slang	words	!
她	嘴唇	从	这	使用	的	俚语	字	!

我很高兴我们又多了一位像 Blossom 一样决心远离俚语的姑娘！

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɪn] ['eni] [bʌt; bət] [swiːt] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ['læŋgwɪdʒ] !

Think	of	a	flower	speaking	in	any	but	sweet	and	refined	language	!
思考	的	一个	花	请讲	在	任何	但	甜的	和	精制	语言	!

想象一下，一朵花用一种不甜美、不雅的语言说话！

[huː] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] ['bukeiz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [huːz] [breθs] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'pjʊə(r)] ?

Who	would	want	to	make	bouquets	of	flowers	whose	breaths	were	impure	?
WHO	会	想	到	制作	花束	的	花朵	谁	呼吸	是	不纯	?

谁会愿意用气息不纯的花朵来制作花束呢?

['ælmə] [frɒm; frəm] [ken'tʌki] .

Alma	from	Kentucky	.
阿尔玛	从	肯塔基州	.

来自肯塔基州的阿尔玛。

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pledʒ] .

You	have	taken	a	very	important	pledge	.
你	有	已采取	一个	非常	重要的	保证	.

你做出了一个非常重要的承诺。

[ðeə(r)] [ɪz] ['hɑːdli] [ə'nʌðə(r)] [səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

There	is	hardly	another	so	important	.
那里	是	几乎	其他	所以	重要的	.

几乎没有其他事物比它更重要。

[ai] [həʊp] ['evri] ['pænzi] [ɪn] ['aʊə(r)] ['gɑːd(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [breɪv] ['ɜːnɪst] ['wɜːkə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

I	hope	every	Pansy	in	our	garden	will	be	a	brave	earnest	worker	for
我	希望	每一个	三色堇	在	我们的	花园	将要	是	一个	勇敢的	认真	工人	为了

['tempərəns] ;

temperance	;
节制	;

我希望我们花园里的每一株三色堇都能成为勇敢而认真的节制运动倡导者；

[baɪ] [wɪtʃ] [ai] [miːn] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] ['təʊt(ə)l] ['æbstɪnəns] [wɪtʃ] [dɪ'tɜːmɪnz] [tuː; tə] " [tʌtʃ] [nɒt] ,

by	which	I	mean	the	sort	of	total	abstinence	which	determines	to	"	touch	not	,
经过	哪个	我	意思是	这	种类	的	全部的	节制	哪个	决定	到	"	触碰	不是	,

[teɪst] [nɒt] ,

taste	not	,
品尝	不是	,

我指的是那种完全的禁欲，即决心“不触摸，不品尝，

['hænd(ə)l] [nɒt] .

handle	not	.
处理	不是	.

处理不当。

" ['mɒli] [frɒm; frəm] [ken'tʌki] .

"	Mollie	from	Kentucky	.
"	莫莉	从	肯塔基州	.

来自肯塔基州的莫莉。

[haʊ] [mʌtʃ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [pledʒ] [hæd; həd] [helpt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi]

How	much	I	should	like	to	hear	that	your	pledge	had	helped	you	to	be
如何	很多	我	应该	喜欢	到	听到	那	你的	保证	有	帮助	你	到	是

['prez(ə)nt] [ɪn] ['sæbəθ] - [skuːl] [iːtʃ] ['sæbəθ] [ðɪs] [jɪə(r)] !

present	in	Sabbath	-	school	each	Sabbath	this	year	!
展示	在	安息日	-	学校	每个	安息日	这	年	!

我多么希望听到你的承诺帮助你今年每个安息日都参加安息日学校!

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['plez(ə)nt] ?

Wouldn't	that	be	pleasant	?
不会	那	是	令人愉快的	?

那岂不是很棒吗?

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['æbsəns] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [kən'trəʊl] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)]

But	there	are	some	absences	over	which	we	have	no	control	,	are	there
但	那里	是	一些	缺勤	超过	哪个	我们	有	不	控制	,	是	那里

[nɒt] ?

not	?
不是	?

但有些缺失是我们无法控制的，不是吗?

[wel] , [sə'pəʊz] [wiː; wi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [iːtʃ] ['sæbəθ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dɪ'teɪnd] [baɪ] ['sɪknəs] ,

Well	,	suppose	we	put	it	,	each	Sabbath	that	you	are	not	detained	by	sickness	,
出色地	,	认为	我们	放	它	,	每个	安息日	那	你	是	不是	被拘留	经过	疾病	,

好，假设我们这样说，每个安息日，只要你没有因病耽搁，

[ɔː(r)] [baɪ] [sʌm; səm] [kɔːz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ?

or	by	some	cause	which	you	could	not	help	?
或者	经过	一些	原因	哪个	你	可以	不是	帮助	?

或者由于某些你无法控制的原因?

[ðen] [let] [ˌjuː 'es] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] , [wɒt] [sək'ses] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] .

Then	let	us	hear	at	the	close	of	the	year	,	what	success	you	have	had	.
然后	让	我们	听到	在	这	关闭	的	这	年	,	什么	成功	你	有	有	.

那么，在年末之际，让我们听听你们取得了哪些成就。

['lɪzi] [frɒm; frəm] [ˌɪlə'nɔɪz] .
Lizzie **from** **Illinois** **.**
莉齐 从 伊利诺伊州 .

来自伊利诺伊州的莉齐。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['plez(ə)nt] [tu:; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [klɑ:s] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][pi:] . [es] . [ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi]
It **is** **pleasant** **to** **hear** **of** **an** **entire** **class** **joining** **the** **P** **.** **S** **.** **You** **can** **be**
它 是 令人愉快的 到 听到 的 一个 全部的 班级 加入 这 P . S . 你 能 是
['helpf(ə)l][tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
helpful **to** **one** **another** **.**
有帮助 到 一 其他 .

很高兴听到全班同学都加入了PS（学生互助小组），你们可以互相帮助。

" [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] " [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [spraɪt] , [hu:] [gets] ['meni] ['pi:p(ə)l] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] ;
" **In** **a** **minute** **"** **is** **a** **very** **bad** **sprite** **,** **who** **gets** **many** **people** **into** **trouble** **;**
" 在 一个 分钟 " 是 一个 非常 坏的 精灵 , WHO 获得 许多 人们 进入 麻烦 ;

“一分钟”是一个非常坏的小精灵，它会给很多人带来麻烦；

[hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [hɪm] .
have **nothing** **to** **do** **with** **him** **.**
有 没有什么 到 做 和 他 .

与他没有任何关系。

[ai] [θɪŋk] ['meni] [p'ɜ:sənz] [hu:] ['ri:əli] [ɪn'tend] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] , [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:t] [baɪ]
I **think** **many** **persons** **who** **really** **intend** **to** **do** **the** **right** **thing** **,** **are** **caught** **by**
我 思考 许多 人 WHO 真的 打算 到 做 这 正确的 事物 , 是 捕捉 经过
['seɪtn] ,
Satan **,**
撒但 ,

我认为很多真心想做正确事情的人，最终都被撒旦诱惑了。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ; [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [get] [ðem; ðəm][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] ,
in **this** **way** **;** **instead** **of** **trying** **to** **get** **them** **to** **decide** **against** **it** **,**
在 这 方式 ; 反而 的 尝试 到 得到 他们 到 决定 反对 它 ,

这样一来，与其试图让他们做出反对的决定，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [nəʊz] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [du:; də] ,
which **he** **knows** **they** **wouldn't** **do** **,**
哪个 他 知道 他们 不会 做 ,

他知道他们不会这么做。

[hi:; hi] [kəuks] [ðem; ðəm][tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði]['dju:ti] [ɒf] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [fə'get] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
he **coaxes** **them** **to** **put** **the** **duty** **off** **until** **they** **forget** **all** **about** **it** **.**
他 同轴电缆 他们 到 放 这 责任 离开 直到 他们 忘记 全部 关于 它 .

他哄骗他们把这项任务拖延下去，直到他们完全忘记这件事为止。

[ai] [trʌst] [hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [get] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ju:; jʊ] .
I **trust** **he** **will** **not** **get** **the** **advantage** **of** **you** **.**
我 相信 他 将要 不是 得到 这 优势 的 你 .

我相信他不会占你便宜。

['lɑ:rə][frɒm; frəm] [ˌɪlə'nɔɪz] .
Lara **from** **Illinois** **.**
拉拉 从 伊利诺伊州 .

来自伊利诺伊州的拉拉。

[səʊ][ðə; ði] [mi:k] ['lɪt(ə)l] ['pænzi] [[fɔ:r]]
So **the** **meek** **little** **pansy** **[** **4** **]**
所以 这 温顺 小的 三色堇 [4]

所以，温顺的小三色堇[4]

[ɒn][ɪts]['sætɪn][bed][hæz; həz] [dʌn] [ɪts]['dju:ti][ænd; ənd] [helpt] [ju:; jʊ] ?

on	its	satin	bed	has	done	its	duty	and	helped	you	?
在	它是	缎	床	有	完毕	它是	责任	和	帮助	你	?

它那张缎子床已经尽职尽责地帮助你了吗?

[ai][ˌeɪ 'em][glæd] .

I	am	glad	.
我	是	高兴的	.

我很高兴。

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] , [ai] [θɪŋk] " ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] " [ɑ:(r); ə(r)]['hɑ:də(r)][tu:; tə][beə(r)][ðæn; ðən][bɪg][wʌnz] ?

Do	you	know	,	I	think	"	little	things	"	are	harder	to	bear	than	big	ones	?
做	你	知道	,	我	思考	"	小的	事物	"	是	更难	到	熊	比	大的	一个	?

你知道吗，我觉得"小事"比大事更难承受?

['sʌmweɪ] , [wi:; wi] [meɪk] [ʌp]['aʊə(r)][maɪndz][tu:; tə][bi:; bi]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [breɪv] ['əʊvə(r)]['ri:əl] ['trʌb(ə)lz]

Someway	,	we	make	up	our	minds	to	be	patient	and	brave	over	real	troubles
以某种方式	,	我们	制作	向上	我们的	思想	到	是	病人	和	勇敢的	超过	真实的	麻烦

,

,

,

无论如何，我们下定决心要耐心勇敢地面对真正的困难。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][pɪn] [prik] [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə][faɪnd][ˌju: 'es] [ɒf] ['aʊə(r)] [gɑ:d] ;

but	little	pin	pricks	are	likely	to	find	us	off	our	guard	;
但	小的	别针	刺痛	是	可能	到	寻找	我们	离开	我们的	警卫	;

但即使是细小的针刺也可能让我们措手不及;

[səʊ][ə; eɪ] [pledʒ] [ə'genst] [dʒʌst] [ði:z] " ['lɪt(ə)l] [fɔksiz] " [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] .

so	a	pledge	against	just	these	"	little	foxes	"	is	very	important	.
所以	一个	保证	反对	只是	这些	"	小的	狐狸	"	是	非常	重要的	.

因此，承诺打击这些"小狐狸"非常重要。

['ɛlmə][frɒm; frəm][də'kəʊtə] ['terətri] .

Elma	from	Dakota	Territory	.
艾尔玛	从	达科他州	领土	.

来自达科他地区的埃尔玛。

[dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['blɒsəm] , [wɒt] [ə; eɪ] [swi:t] ['letə(r)][ju:; jʊ] [rəʊt] [ˌem 'i:] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [hænd] !

Dear	little	Blossom	,	what	a	sweet	letter	you	wrote	me	with	your	own	hand	!
亲爱的	小的	开花	,	什么	一个	甜的	信	你	写道	我	和	你的	自己的	手	!

亲爱的小花儿，你亲手给我写的信真是太可爱了!

[ai] [θɪŋk] [jɔ:(r); jə(r)][lɪps][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] [swi:t] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][ðem; ðəm] ;

I	think	your	lips	must	be	very	sweet	when	they	have	a	smile	on	them	;
我	思考	你的	嘴唇	必须	是	非常	甜的	什么时候	他们	有	一个	微笑	在	他们	;

我想你微笑的时候，嘴唇一定很甜美;

[bʌt; bət] " ['grʌmblz] " [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lməʊst][ʃʊə(r)][tu:; tə] [dres] [ðəm'selvz] [ɪn] ['ʌgli] [paut] .

but	"	grumbles	"	are	almost	sure	to	dress	themselves	in	ugly	pouts	.
但	"	抱怨	"	是	几乎	当然	到	裙子	他们自己	在	丑陋的	撅嘴	.

但"抱怨"几乎肯定会以难看的撅嘴来装腔作势。

[ai] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðem; ðəm] .

I	would	have	nothing	to	do	with	them	.
我	会	有	没有什么	到	做	和	他们	.

我绝不会和他们有任何瓜葛。

['ɒlɪv] [ænd; ənd] ['hæti] [frɒm; frəm] ['mɪʃɪgən] .

Olive	and	Hattie	from	Michigan	.
橄榄	和	哈蒂	从	密歇根州	.

来自密歇根州的奥利弗和哈蒂。

[ə; eɪ] " [blæk] " ['pænzi] ?

A	"	black	"	Pansy	?
一个	"	黑色的	"	三色堇	?

黑色的三色堇?

[nəʊ][aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] " ['θɔːtləsnəs] " [ɪz] [blæk] .

No	I	do	not	think	"	thoughtlessness	"	is	black	.
不	我	做	不是	思考	"	考虑不周	"	是	黑色的	.

不，我不认为"粗心大意"是黑色的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dʌl] [greɪ] - [braʊn] ;

It	is	my	opinion	it	is	a	dull	gray	-	brown	;
它	是	我的	观点	它	是	一个	乏味的	灰色的	-	棕色的	;

我认为它是暗淡的灰褐色;

[sʌtʃ] [æz; əz][maɪ] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['sæbəθ] [skuːl] [kɔːl] [dɜːt] - ['kʌlə(r)] .

such	as	my	children	in	Sabbath	school	call	dirt	-	color	.
这样的	作为	我的	孩子们	在	安息日	学校	称呼	污垢	-	颜色	.

例如，我的孩子们在安息日学校里称之为泥土色。

[let] [ˌjuː 'es] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wiːd] , [nɒt] [ə; eɪ] ['pænzi] ,

Let	us	remember	that	it	is	a	weed	,	not	a	pansy	,
让	我们	记住	那	它	是	一个	杂草	,	不是	一个	三色堇	,

请记住，它是杂草，不是三色堇。

[bʌt; bət][hæz; həz] [krept] [ɪn] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['blɔsəmz] [ˌʌnə'weəz] , [ænd; ənd][ɪz][tuː; tə]

but	has	crept	in	among	some	of	our	Blossoms	unawares	,	and	is	to
但	有	悄悄地爬	在	之中	一些	的	我们的	花朵	不知情	,	和	是	到

[biː; bi] ['ruːtɪd] [aʊt] .

be	rooted	out	.
是	根	出去	.

但它已经悄悄地混入了我们的一些花朵之中，必须将其根除。

[meɪ] [juː; jʊ] [sək'siːd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['kɔːnə(r)] [friː] [frɒm; frəm][ɪts]['paʊə(r)] .

May	you	succeed	in	keeping	your	corner	free	from	its	power	.
可能	你	成功	在	保持	你的	角落	自由的	从	它是	力量	.

愿你成功守护你的家园，使其免受其影响。

['hæti] [dɪə(r)] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [lɒŋ] ['weɪtɪŋ] .

Hattie	dear	,	I	am	sorry	for	your	long	waiting	.
哈蒂	亲爱的	,	我	是	对不起	为了	你的	长的	等待	.

亲爱的哈蒂，很抱歉让你久等了。

[ðə; ði] [fɜːst] ['letə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [ə'streɪ] .

The	first	letter	must	have	gone	astray	.
这	第一的	信	必须	有	已消失	误入歧途	.

第一封信肯定寄丢了。

[wɒt] [gʊd] [njuːz] [juː; jʊ][bəuθ] [geɪv] [ˌem 'iː] !

What	good	news	you	both	gave	me	!
什么	好的	消息	你	两个都	给予	我	!

你们俩都给我带来了多么好消息啊!

[meɪ] [juː; jʊ] [ʃaɪn] [səʊ] ['braɪtli] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] , [ðæt] " ['beɪbi] [meɪ] " [wɪl] ['ɜːli] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)]

May	you	shine	so	brightly	in	your	home	,	that	"	baby	May	"	will	early	follow	your
可能	你	闪耀	所以	明亮地	在	你的	家	,	那	"	婴儿	可能	"	将要	早期的	跟随	你的

[ɪg'zɑːmp(ə)l] .

example	.
例子	.

愿你在家中光芒四射，让"小梅"早日效仿你的榜样。

[rəʊz] [frɒm; frəm] — — .

Rose	from	—	—	.
玫瑰	从	—	—	.

来自——的玫瑰。

[juː; jʊ] [fə'gɒt] [ðə; ði] [steɪt] , ['lɪt(ə)l] [rəʊz] , [səʊ][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ges] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ]

You	forgot	the	State	,	little	Rose	,	so	I	have	to	guess	at	the	place	where	you
你	忘了	这	状态	,	小的	玫瑰	,	所以	我	有	到	猜测	在	这	地方	在哪里	你

[bluːm] .

bloom	.
盛开	.

小玫瑰，你忘了写明你所在的州，所以我只能猜你盛开的地方了。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][weə(r)][ðə; ði]['bædʒɪz]['əʊnli][ɒn]['speʃ(ə)l] [ə'keɪʒnz] ,

I	think	it	is	better	to	wear	the	badges	only	on	special	occasions	,
我	思考	它	是	更好的	到	穿	这	徽章	仅有的	在	特别的	场合	,

我认为最好只在特殊场合佩戴徽章。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [freʃ] [ænd; ənd] [niːt] - ['lʊkɪŋ] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

and	so	to	keep	them	fresh	and	neat	-	looking	,	a	long	time	.
和	所以	到	保持	他们	新鲜的	和	整洁的	-	寻找	,	一个	长的	时间	.

因此，要让它们长时间保持清新整洁的外观。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'njuːd] [æt; ət][ten] [sents] [iːtʃ] ,

However	,	they	can	be	renewed	at	ten	cents	each	,
然而	,	他们	能	是	更新	在	十	分	每个	,

但是，每张票可以以10美分的价格续订。

[wen'evə(r)] [ðə; ði]['əʊnə(r)z] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [njuː] [wʌnz] .

whenever	the	owners	think	they	ought	to	have	new	ones	.
每当	这	所有者	思考	他们	应该	到	有	新的	一个	.

每当业主认为应该更换新机时。

['gɜːti] [frɒm; frəm] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Gertie	from	Massachusetts	.
格蒂	从	马萨诸塞州	.

来自马萨诸塞州的格蒂。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] .

You	are	right	,	little	girl	.
你	是	正确的	,	小的	女孩	.

你说得对，小姑娘。

[ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] , [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌbld] [wɪð] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm]

All	over	the	world	,	young	people	seem	to	be	troubled	with	very	much	the	same
全部	超过	这	世界	,	年轻的	人们	似乎	到	是	麻烦	和	非常	很多	这	相同的

[wiːdz] .

weeds	.
杂草	.

世界各地的年轻人似乎都深受同样问题的困扰。

['seɪtn] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒn] [ðiːz] " [kwɪk] ['tempəz] ,

Satan	must	depend	a	great	deal	on	these	"	quick	tempers	,
撒但	必须	依赖	一个	伟大的	交易	在	这些	"	快的	脾气	,

撒旦一定非常依赖这些“脾气暴躁的人”，

" [hiː; hi][hæz; həz][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

"	he	has	so	many	of	them	at	work	for	him	.
"	他	有	所以	许多	的	他们	在	工作	为了	他	.

“他手下有很多这样的人。”

[ai] [rɪ'dʒɔɪs] ['əʊvə(r)] ['evri] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] [huː] [ri'zɔlv] [tuː; tə] [breɪk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .

I	rejoice	over	every	boy	or	girl	who	resolves	to	break	from	his	power	.
我	麾	超过	每一个	男生	或者	女孩	WHO	解决	到	休息	从	他的	力量	.

我为每一个决心摆脱他控制的男孩或女孩感到高兴。

[haʊ] [glæd][ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] [ðə; ði]['pænzi] [helps] [juː; jʊ] !

How	glad	I	am	that	The	Pansy	helps	you	!
如何	高兴的	我	是	那	这	三色堇	帮助	你	!

我真高兴"三色堇"能帮到你!

[ðæt] [ɪz] [swiːt] [preɪz] .

That	is	sweet	praise	.
那	是	甜的	称赞	.

这是莫大的赞美。

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlsəʊ][glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [send] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] , [tuː; tə] [help] ['ʌðə(r)z] ,

I	am	also	glad	that	you	send	it	on	,	to	help	others	,
我	是	还	高兴的	那	你	发送	它	在	,	到	帮助	其他的	,

我也很高兴你把它转发出去，帮助其他人。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [θruː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

when	you	are	through	with	it	.
什么时候	你	是	通过	和	它	.

当你完成它的时候。

['dʒuːljə][frɒm; frəm] [kə'netɪkət] .

Julia	from	Connecticut	.
朱莉娅	从	康涅狄格州	.

来自康涅狄格州的朱莉娅。

['wɪspərɪŋ] [tʌŋz] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

Whispering	tongues	make	a	great	deal	of	trouble	.
耳语	舌头	制作	一个	伟大的	交易	的	麻烦	.

窃窃私语会惹出很多麻烦。

[wɒtʃ] [jɔːz] [wɪð] [keə(r)] .

Watch	yours	with	care	.
手表	你的	和	关心	.

请小心保管好您的手机。

[dɪə(r)]['dʒuːljə] ,

Dear	Julia	,
亲爱的	朱莉娅	,

亲爱的茱莉亚：

[wʌn] [huː] ['truːli] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [hæz; həz][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] ['ɪntuː][ðə; ði]

one	who	truly	wants	to	be	a	Christian	has	to	bring	her	will	into	the
一	WHO	真的	想要	到	是	一个	基督教	有	到	带来	她	将要	进入	这

['mætə(r)] .

matter	.
事情	.

真正想成为基督徒的人，必须将自己的意志融入其中。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai] [miːn] ?

Do	you	know	what	I	mean	?
做	你	知道	什么	我	意思是	?

你明白我的意思吗?

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] ['ɒnɪstli] [dɪ'tɜːmɪn] [ðæt] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [ɔː(r)] [hɑːd] ,

As	soon	as	we	honestly	determine	that	,	whether	it	is	easy	or	hard	,
作为	很快	作为	我们	诚实地	决定	那	,	无论	它	是	简单的	或者	难的	,

一旦我们诚实地确定这一点，无论是容易还是困难，

['weðə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['hæpi] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɔ:(r)] [ʌn'hæpi] ,

whether	we	are	happy	in	it	or	unhappy	,
无论	我们	是	快乐的	在	它	或者	不开心	,

无论我们身处其中是快乐还是不快乐，

[wi:; wi] [wɪl] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['məʊmənt] [gɪv] [ɑ:'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:d] ['dʒi:zəs][tu:; tə] [ə'beɪ] [hɪm] [ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] ,

we	will	from	this	moment	give	ourselves	to	the	Lord	Jesus	to	obey	Him	in	all	things	,
我们	将要	从	这	片刻	给	我们自己	到	这	主	耶稣	到	服从	他	在	全部	事物	,

从此刻起，我们将把自己献给主耶稣，凡事顺服他。

[hi:; hi] ['kɒmz] , [ænd; ənd] [teɪks] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑ:ts] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] [nju:] .

He	comes	,	and	takes	possession	of	our	hearts	,	and	makes	them	new	.
他	来	,	和	需要	拥有	的	我们的	心	,	和	制作	他们	新的	.

他来了，占据了我们的心，使它们焕然一新。

[teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [help] [ju:; jʊ] .

Take	your	decision	to	Him	,	and	He	will	help	you	.
拿	你的	决定	到	他	,	和	他	将要	帮助	你	.

把你的决定告诉祂，祂会帮助你。

['helən] [frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] .

Helen	from	New	York	.
海伦	从	新的	约克	.

来自纽约的海伦。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][sə'saɪəti] .

I	am	much	interested	in	your	society	.
我	是	很多	感兴趣的	在	你的	社会	.

我对你们的社会非常感兴趣。

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒi:niəs] ['li:də(r)] , [tu:; tə][plæn] [ə'mju:zmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] .

I	think	you	must	have	a	very	ingenious	leader	,	to	plan	amusement	for	you	.
我	思考	你	必须	有	一个	非常	巧妙	领导者	,	到	计划	娱乐	为了	你	.

我认为你们一定有一位非常有才华的领导，才会为你们安排娱乐活动。

[ɔ:l] [ðə; ði] [pledʒ] , [tu:] , [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] .

All	the	pledges	,	too	,	are	important	.
全部	这	承诺	,	也	,	是	重要的	.

所有承诺也都很重要。

[aɪ] [fi:l] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] ['hæpi] ['mʌðəz] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['neɪbəhʊd] ;

I	feel	sure	there	must	be	some	happy	mothers	in	your	neighborhood	;
我	感觉	当然	那里	必须	是	一些	快乐的	母亲们	在	你的	邻里	;

我相信你所在的社区一定有一些幸福的母亲；

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [əb'zɜ:vd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [glæd] [wen] [ðeɪ] [si:] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .

for	I	have	observed	they	are	always	glad	when	they	see	improvements	in	their	children	.
为了	我	有	观察到	他们	是	总是	高兴的	什么时候	他们	看	改进	在	他们的	孩子们	.

因为我观察到，当他们看到自己的孩子有所进步时，他们总是很高兴。

[aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [raɪt] [ˌju: 'es]['ɒf(ə)n] ;

I	hope	you	will	write	us	often	;
我	希望	你	将要	写	我们	经常	;

希望您能经常给我们写信；

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['eni] [njuː] [aɪ'diəz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [get] .

and	give	us	the	benefit	of	any	new	ideas	which	you	get	.
和	给	我们	这	益处	的	任何	新的	想法	哪个	你	得到	.

如果您有任何新想法，也请告诉我们。

['dʒuːljə][frɒm; frəm][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .

Julia	from	Colorado	.
朱莉娅	从	科罗拉多州	.

来自科罗拉多州的朱莉娅。

[əʊ] , [jes] , [wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['maʊntən] ['siːnəri] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][grænd] [steɪt] .

Oh	,	yes	,	we	like	to	hear	about	the	mountain	scenery	in	your	grand	State	.
哦	,	是的	,	我们	喜欢	到	听到	关于	这	山	风景	在	你的	盛大	状态	.

哦，是的，我们很乐意了解你们州的壮丽山景。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [gɪv] [taɪm] [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

I	am	glad	you	give	time	and	thought	to	the	mountains	,
我	是	高兴的	你	给	时间	和	想法	到	这	山脉	,

我很高兴你花时间和精力去关注山脉。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [wɜːks] [ɒv; əv] [gɒd] .

for	they	are	among	the	wonderful	works	of	God	.
为了	他们	是	之中	这	精彩的	作品	的	上帝	.

因为它们是上帝的奇妙作为之一。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] ['nəʊtɪst] [wɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['baɪb(ə)l]['vɜːrsəz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] ['maʊntənz] ?

Have	you	ever	noticed	what	beautiful	Bible	verses	there	are	about	mountains	?
有	你	曾经	注意到	什么	美丽的	圣经	诗句	那里	是	关于	山脉	?

你有没有注意到圣经里有很多关于山脉的美丽经文?

[wʌns] [ai] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] .

Once	I	made	a	copy	of	them	all	,	and	enjoyed	it	much	.
一次	我	制成	一个	复制	的	他们	全部	,	和	享受	它	很多	.

我曾经把它们全部复制了一份，并且非常喜欢。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] .

We	shall	always	be	glad	to	hear	from	you	.
我们	将	总是	是	高兴的	到	听到	从	你	.

我们一直都乐意收到您的来信。

['wɔːltə] [frɒm; frəm] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Walter	from	Massachusetts	.
沃尔特	从	马萨诸塞州	.

来自马萨诸塞州的沃尔特。

[ɪn'diːd] [juː; jʊ][kæn; kən] " [bɪ'lɒŋ] !

Indeed	you	can	"	belong	!
的确	你	能	"	属于	!

你确实可以“属于这里！”

" [bɔɪz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['rɑːðə(r)] [skeəs] [ɪn]['aʊə(r)][sə'saɪəti] .

"	Boys	used	to	be	rather	scarce	in	our	society	.
"	男孩们	用过的	到	是	相当	稀少	在	我们的	社会	.

“在我们的社会里，男孩曾经相当少见。”

[ai] [juːst] ['ɒf(ə)n][tuː; tə]['wʌndə(r)] [waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðeə(r)] [fɔːlts]

I	used	often	to	wonder	why	they	were	not	so	eager	to	overcome	their	faults
我	用过的	经常	到	想知道	为什么	他们	是	不是	所以	渴望的	到	克服	他们的	故障

[æz; əz][g'ɜːlz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] .

as	girls	seemed	to	be	.
作为	女孩们	似乎	到	是	.

我过去常常纳闷，为什么他们不像女孩子那样渴望克服自己的缺点。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] .

But	we	have	a	great	army	of	them	now	.
但	我们	有	一个	伟大的	军队	的	他们	现在	.

但我们现在拥有一支庞大的队伍。

[jɔː(r); jə(r)] [pledʒ] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

Your	pledge	is	very	important	.
你的	保证	是	非常	重要的	.

你的承诺非常重要。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] " ['mæmə; mə'mɑː] " [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs] ; [ænd; ənd] [wɒtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪm'pruːvmənt] [wɪð] [ə; eɪ]

I	am	sure	"	mamma	"	will	rejoice	;	and	watch	your	improvement	with	a
我	是	当然	"	妈妈	"	将要	麾	;	和	手表	你的	改进	和	一个

['θæŋkfl] [hɑːt] .

thankful	heart	.
感恩	心	.

我相信"妈妈"会很高兴；并且会怀着感恩的心看着你的进步。

['ednə][frɒm; frəm]['aɪəwə] .

Edna	from	Iowa	.
埃德娜	从	爱荷华州	.

来自爱荷华州的埃德娜。

[ɪn'diːd] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [rəʊt] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['letə(r)] .

Indeed	I	think	you	wrote	a	very	nice	letter	.
的确	我	思考	你	写道	一个	非常	好的	信	.

我觉得你写了一封非常好的信。

[səʊ][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] " [ʃuːt] " [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] , [duː; də][juː; jʊ] ?

So	you	want	to	"	shoot	"	a	great	many	things	,	do	you	?
所以	你	想	到	"	射击	"	一个	伟大的	许多	事物	,	做	你	?

所以你想"拍摄"很多东西，是吗?

[ai] [θɪŋk] , [wɪð] [juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [waɪz] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]['juːzɪŋ] [ðæt] ,

I	think	,	with	you	,	it	is	very	wise	to	overcome	the	habit	of	using	that	,
我	思考	,	和	你	,	它	是	非常	明智的	到	克服	这	习惯	的	使用	那	,

我认为，对你来说，克服使用那种语言的习惯是非常明智的。

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [baɪ] - [wɜːd] .

or	any	other	by	-	word	.
或者	任何	其他	经过	-	单词	.

或任何其他暗语。

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'elɪgənt] ; [ænd; ənd] ['pænzi] ['blɔsəmz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] ['elɪgənt] ,

To	say	the	least	,	it	is	inelegant	;	and	Pansy	Blossoms	should	be	very	elegant	,
到	说	这	至少	,	它	是	不优雅	;	和	三色堇	花朵	应该	是	非常	优雅的	,

说得委婉点，这很不雅致；而三色堇花朵本应非常优雅。

[tuː; tə] [mætʃ] [ðeə(r)] ['lʌvli] [dres] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] .

to	match	their	lovely	dress	,	and	general	appearance	.
到	匹配	他们的	迷人的	裙子	,	和	一般的	外貌	.

与她们漂亮的裙子和整体形象相得益彰。

['luːi] [frɒm; frəm] [meɪn] .

Louie	from	Maine	.
路易	从	缅因州	.

来自缅因州的路易。

[dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['sev(ə)n] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['blɒsəm] , [wiː; wi] ['welkəm] [juː; jʊ] [wɪð] ['pleʒə(r)] .

Dear	little	seven	-	year	-	old	Blossom	,	we	welcome	you	with	pleasure	.
亲爱的	小的	七	-	年	-	老的	开花	,	我们	欢迎	你	和	乐趣	.

亲爱的七岁小花儿，我们非常欢迎你。

[duː; də][ðə; ði] [wiːdz] [ɒv; əv] [krɒs] [wɜːdz] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] ?

Do	**the**	**weeds**	**of**	**cross**	**words**	**trouble**	**you**	**?**
做	这	杂草	的	叉	字	麻烦	你	?

你是否为言语上的纷争而烦恼?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['pɔɪzənəs] [wiːdz] ;

They	**are**	**very**	**poisonous**	**weeds**	**;**
他们	是	非常	有毒	杂草	;

它们是剧毒的杂草;

[aɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ruːtɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [hɑːt] - ['gaːdnz] [ɪn][ðə; ði]

I	**would**	**be**	**glad**	**if**	**they**	**were**	**rooted**	**out**	**of**	**all**	**the**	**heart**	**-**	**gardens**	**in**	**the**
我	会	是	高兴的	如果	他们	是	根	出去	的	全部	这	心	-	花园	在	这

[wɜːld] .

world	**.**
世界	.

如果能将它们从全世界所有的心灵花园中彻底根除，我会非常高兴。

[lʊk] [wel] ['ɑːftə(r)] [jɔːz] , [[faɪv]]

Look	**well**	**after**	**yours**	**,**	**[**	**5**	**]**
看	出色地	后	你的	,	[	5	]

好好照顾你的[5]

[maɪ][dɪə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['fjuːə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

my	**dear**	**,**	**and**	**there**	**will**	**be**	**fewer**	**than**	**ever**	**before**	**.**
我的	亲爱的	,	和	那里	将要	是	更少	比	曾经	前	.

亲爱的，而且数量会比以往任何时候都少。

['mɪsɪz] . [viː] . [ɑː(r)] . [frɒm; frəm] ['flɒrɪdə] .

Mrs	**.**	**V**	**.**	**R**	**.**	**from**	**Florida**	**.**
太太	.	V	.	拉	.	从	佛罗里达	.

来自佛罗里达州的VR女士。

[θæŋk] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] [frend] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [swiːt] [braɪt] ['letə(r)] ,

Thank	**you**	**,**	**dear**	**friend**	**,**	**for**	**your**	**sweet**	**bright**	**letter**	**,**
感谢	你	,	亲爱的	朋友	,	为了	你的	甜的	明亮的	信	,

亲爱的朋友，谢谢你那封温暖而美好的来信。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['dʒɔɪnɪŋ]['aʊə(r)][piː] . [es] . [ænd; ənd][səʊ] ['gɪvɪŋ] [eɪd][ænd; ənd] ['kʌmfət] [tuː; tə][ðə; ði]

and	**for**	**joining**	**our**	**P**	**.**	**S**	**.**	**and**	**so**	**giving**	**aid**	**and**	**comfort**	**to**	**the**
和	为了	加入	我们的	P	.	S	.	和	所以	给予	援助	和	舒适	到	这

['meni] ['lɪt(ə)l] [fiːt] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['tredɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [rəʊd] .

many	**little**	**feet**	**that**	**are**	**treading**	**the**	**same**	**road**	**.**
许多	小的	脚	那	是	踩踏	这	相同的	路	.

感谢你们加入我们的家长支持计划，为许多走在同一条路上的小脚丫提供帮助和安慰。

[ɪn'diːd] [aɪ] [nəʊ] , [baɪ] [ɪk'spɪərɪəns] , [ðæt] [ɪf] ['eni] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [niːd] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns]

Indeed	**I**	**know**	**,**	**by**	**experience**	**,**	**that**	**if**	**any**	**one**	**in**	**the**	**world**	**has**	**need**	**of**	**patience**
的确	我	知道	,	经过	经验	,	那	如果	任何	一	在	这	世界	有	需要	的	耐心

,

,

,

我确实从经验中得知，如果世界上有人需要耐心，

[ænd; ənd][faindz][ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [deɪz] [sə'plaɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mʌðə(r)]

and	**finds**	**it**	**hard**	**to**	**lay**	**in**	**enough**	**for**	**each**	**day's**	**supply**	**,**	**it**	**is**	**a**	**mother**
和	发现	它	难的	到	躺	在	足够的	为了	每个	天	供应	,	它	是	一个	母亲

.

.

.

如果她发现很难保证每天的奶水供应，她就是一位母亲。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌðəz] [wʊd] [dʒɔɪn][ˌjuː 'es][ɪn] ['ɒnɪst] ['efət] ,

If	all	the	mothers	would	join	us	in	honest	effort	,
如果	全部	这	母亲们	会	加入	我们	在	诚实的	努力	,

如果所有母亲都能加入我们，共同努力，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzɪə] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

it	would	be	easier	to	lead	the	children	.
它	会	是	更轻松	到	带领	这	孩子们	.

这样更容易带领孩子们。

['liːliə] [frɒm; frəm] [ˌmɪnɪ'səʊtə] .

Lelia	from	Minnesota	.
莉莉娅	从	明尼苏达州	.

来自明尼苏达州的莉莉娅。

[ə; eɪ] " ['waɪnɪŋ] " ['flaʊə(r)] !

A	"	whining	"	flower	!
一个	"	抱怨	"	花	!

一朵"爱抱怨"的花！

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti] ?

Wouldn't	that	be	a	curiosity	?
不会	那	是	一个	好奇心	?

那岂不是很令人好奇吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] .

I	am	so	glad	you	are	working	to	overcome	.
我	是	所以	高兴的	你	是	在职的	到	克服	.

我很高兴你正在努力克服困难。

[aɪ] [nəʊ] ['evə(r)][səʊ] ['menɪ] ['blɒsəmz] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][dʒɔɪn][juː; jʊ][ɪn] [ðæt] [pledʒ] .

I	know	ever	so	many	Blossoms	who	ought	to	join	you	in	that	pledge	.
我	知道	曾经	所以	许多	花朵	WHO	应该	到	加入	你	在	那	保证	.

我知道有很多布洛瑟姆家族的成员应该和你一起做出这个承诺。

[kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [ɪn'djuːs][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][səʊ] ?

Can	you	not	induce	some	of	them	to	do	so	?
能	你	不是	诱导	一些	的	他们	到	做	所以	?

难道你不能劝说他们中的一些人这样做吗?

['luːɪs] [frɒm; frəm][də'kəʊtə] .

Louise	from	Dakota	.
路易丝	从	达科他州	.

来自达科他州的路易丝。

[hɪə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] " ['keələs] " ['blɒsəm] [huːz] ['tempə(r)]['ɔːlsəʊ] ['trʌb(ə)lz] [hɜː(r); hə(r)] .

Here	is	another	"	careless	"	Blossom	whose	temper	also	troubles	her	.
这里	是	其他	"	粗心	"	开花	谁	脾气	还	麻烦	她	.

这是另一个"粗心大意"的布洛瑟姆，她的脾气也让她很烦恼。

[wɒt] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wiː; wi][hæv; həv] !

What	an	army	of	them	we	have	!
什么	一个	军队	的	他们	我们	有	!

我们拥有多么庞大的军队啊!

['evrɪ] [neɪm] ['ædɪd] [tuː; tə][maɪ][rəʊl] [gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ;

Every	name	added	to	my	roll	gives	me	a	feeling	of	satisfaction	;
每一个	姓名	额外	到	我的	卷	给予	我	一个	感觉	的	满意	;

每增加一个名字，我的名单上都会多一份满足感;

[aɪ] [nəʊ] [ðeə(r)][ɪz][dʒʌst][səʊ] [mʌtʃ] [les] ['sɒrəʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [iːtʃ] [pledʒ] .

I	know	there	is	just	so	much	less	sorrow	in	the	world	,	because	of	each	pledge	.
我	知道	那里	是	只是	所以	很多	较少的	悲哀	在	这	世界	,	因为	的	每个	保证	.

我知道，因为每一份承诺，世界上的悲伤都会减少很多。

['hæti] [frɒm; frəm] [kə'netɪkət] .

Hattie	**from**	**Connecticut**	**.**
哈蒂	从	康涅狄格州	.

来自康涅狄格州的哈蒂。

[θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ]['peɪʃ(ə)nt]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]['letə(r)] .

Thank	**you**	**,**	**my**	**patient**	**little**	**girl**	**,**	**for**	**being**	**willing**	**to**	**wait**	**your**	**turn**	**for**	**a**	**letter**	**.**
感谢	你	,	我的	病人	小的	女孩	,	为了	存在	愿意的	到	等待	你的	转动	为了	一个	信	.

谢谢你，我耐心的小女儿，愿意等待轮到你收到信。

[nɒt] [ɔːl][ðə; ði] ['blɔsəmz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['θɔːtf(ə)l] .

Not	**all**	**the**	**Blossoms**	**are**	**so**	**thoughtful**	**.**
不是	全部	这	花朵	是	所以	周到	.

并非所有布洛瑟姆家族成员都如此体贴周到。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] " [θɪŋz] " [æz; əz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [pleɪs] .

I	**shall**	**now**	**think**	**of**	**your**	**"**	**things**	**"**	**as**	**always**	**in**	**place**	**.**
我	将	现在	思考	的	你的	"	事物	"	作为	总是	在	地方	.

我现在会把你的“东西”一直都放在原位。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] ?

Shall	**I**	**?**
将	我	?

我该怎么做?

[haʊ] ['plez(ə)nt] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] !

How	**pleasant**	**that**	**will**	**be**	**!**
如何	令人愉快的	那	将要	是	!

那该有多愉快啊!

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [weə(r)] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] .

For	**I**	**know**	**just**	**how**	**trying**	**it**	**is**	**to**	**have**	**them**	**lying**	**around**	**where**	**they**	**do**	**not**	**belong**	**.**
为了	我	知道	只是	如何	尝试	它	是	到	有	他们	说谎	大约	在哪里	他们	做	不是	属于	.

因为我知道把它们随意堆放在不该放的地方是多么令人烦恼。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɜːkə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pænzi] .

I	**am**	**glad**	**you**	**are**	**also**	**a**	**little**	**worker**	**for**	**The**	**Pansy**	**.**
我	是	高兴的	你	是	还	一个	小的	工人	为了	这	三色堇	.

很高兴你也是《三色堇》杂志的一名小员工。

[ə'baʊt] ['beɪbiz] .

ABOUT	**BABIES**	**.**
关于	婴儿	.

关于婴儿。

(['speʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][piː] . [es] .)

(	**Special**	**to**	**the**	**P**	**.**	**S**	**.**	**)**
(	特别的	到	这	P	.	S	.	)

(特约PS)

[naʊ] , [maɪ] ['blɔsəmz] , [hɪə(r)][ɪz] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

NOW	**,**	**my**	**Blossoms**	**,**	**here**	**is**	**business**	**for**	**you**	**.**
现在	,	我的	花朵	,	这里	是	商业	为了	你	.

好了，我的宝贝们，现在该说正事了。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [pɪk] [aʊt][ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'prɒpəli] [speld] ; [kaʊnt]

In	the	first	place	,	pick	out	the	words	which	you	think	are	improperly	spelled	;	count
在	这	第一的	地方	,	挑选	出去	这	字	哪个	你	思考	是	不恰当	拼写	;	数数

[ðə; ði]['nʌmbə(r)] ,

the	number	,
这	数字	,

首先，找出你认为拼写错误的单词；统计一下数量，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][sə'saɪəti] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] .

and	see	if	all	the	members	of	your	society	agree	with	you	.
和	看	如果全部		这	成员	的	你的	社会	同意	和	你	.

看看你所在社会的所有成员是否都同意你的观点。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz] , [tuː; tə] [kə'rekt] [ðem; ðəm] .

The	next	thing	is	,	to	correct	them	.
这	下一个	事物	是	,	到	正确的	他们	.

接下来，就是纠正它们。

[aɪ] [həʊp] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [rɪ'pɔːts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fʌn] [juː; jʊ][hæd; həd] ,

I	hope	I	shall	have	some	good	reports	about	the	fun	you	had	,
我	希望	我	将	有	一些	好的	报告	关于	这	乐趣	你	有	,

我希望能够收到一些关于你玩得开心的好消息。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [juː; jʊ] [geɪnd] .

and	the	knowledge	you	gained	.
和	这	知识	你	获得	.

以及你所获得的知识。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pænzɪz] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [ðeə(r)] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði][lɪst] ?

I	wonder	if	any	of	the	Pansies	will	recognize	their	words	in	the	list	?
我	想知道	如果	任何	的	这	三色堇	将要	认出	他们的	字	在	这	列表	?

我想知道三色堇队里有没有人能认出名单上的词语?

['lʌvɪŋli] , ['pænzi] .

Lovingly	,	Pansy	.
深情地	,	三色堇	.

爱你的，潘西。

[dɪə(r)] ['pænzɪz] :

Dear	Pansies	:
亲爱的	三色堇	:

亲爱的三色堇们:

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [ɪn'denʃən] [tuː; tə] [raɪt] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [maɪ] ['dʒɜːni] [nɔːθ] , [ðɪs] [mʌnθ] ,

It	was	my	indention	to	wright	you	about	my	Journey	north	,	this	month	,
它	曾是	我的	缩进	到	赖特	你	关于	我的	旅行	北	,	这	月	,

我原本打算本月向你们讲述我的北上之旅，

[bʌt] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ə'kɜːrd] ,

butt	as	nothing	of	interest	ocurred	,
屁股	作为	没有什么	的	兴趣	发生	,

但是并没有发生什么有趣的事情，

[aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][tel][juː; jʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪˌɪdʒ] [weə(r)] [aɪ][wʌns] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]

I	have	desided	to	tel	you	of	a	pretty	little	villiage	where	I	once	went	to	a
我	有	决定	到	电话	你	的	一个	漂亮的	小的	村庄	在哪里	我	一次	去	到	一个

['sʌndi] [skuːl] ['miːtɪŋ] .

Sundy	school	meeting	.
桑迪	学校	会议	.

我决定跟你们讲讲我曾经去过的一个美丽的小村庄，当时我去那里参加了一次周日学校会议。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈhæbɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɛpəl] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈbeɪbiz] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,

It	seems	it	was	the	habbit	of	the	peple	to	take	the	babies	to	Church	,
它	似乎	它	曾是	这	习惯	的	这	人们	到	拿	这	婴儿	到	教会	,

[ænd; ənd][æz; əz] ,

and	as	,
和	作为	,

似乎当地人习惯带婴儿去教堂，而且，

[ɒn] [ðæt] [deɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [kənˈviːnt] [fɔː(r); fə(r)] [ɛni] [ˈbɑːdi] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [wɪð]

on	that	day	it	was	not	convient	for	eny	boddy	to	stay	at	home	with
在	那	天	它	曾是	不是	方便	为了	任何	博迪	到	停留	在	家	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

那天，任何人都不方便留在家里陪他们。

[ˌfɪfˈtiːn] [ˈbeɪbiz] [suːsiːdɪd] [ɪn] [ətɛndɪŋ] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] !

fifteen	babies	suceded	in	atending	the	meeting	!
十五	婴儿	成功了	在	出席	这	会议	!

十五个婴儿成功参加了会议!

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈvɛri] [plɛsənt] [deɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ;

It	was	a	verry	plesent	day	out	of	doors	;
它	曾是	一个	非常	愉悦	天	出去	的	门	;

这是一个非常愉快的户外日子;

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ˈfiːlɪŋ] [ˈsɔːri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈbeɪbiz] ,

and	I	could	not	help	feeling	sory	for	the	poor	babies	,
和	我	可以	不是	帮助	感觉	抱歉	为了	这	贫穷的	婴儿	,

我忍不住为这些可怜的婴儿感到难过。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪn] .

because	they	were	not	out	in	the	Sun	shine	.
因为	他们	是	不是	出去	在	这	太阳	闪耀	.

因为他们没有在阳光下活动。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fæʃən] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈtɔːkɪŋ] [æt; ət] [wʌns] ;

They	had	a	fassion	of	all	talking	at	once	;
他们	有	一个	时尚	的	全部	说	在	一次	;

他们有个习惯，就是大家一起说话;

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spiːkɚ] [tuː; tə] [spiːk] [kwaɪt] [loʊd] [ɪn]

and	it	was	sometimes	nesary	for	the	speeker	to	speek	quite	lowd	in
和	它	曾是	有时	-	为了	这	扬声器	到	说话	相当	低	在

[ˈɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] .

order	to	be	herd	.
命令	到	是	一群	.

有时说话者需要压低声音才能被人听到。

[waɪl] [wʌn][mæn][wɒz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [ˈbeɪbiz] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd]

While	one	man	was	telling	a	storry	which	of	coarse	the	babies	did	not	understand
尽管	一	男人	曾是	讲述	一个	故事	哪个	的	粗	这	婴儿	做过	不是	理解

,

,
,

当一个男人正在讲故事时，当然，婴儿们听不懂。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [həʊpt] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [siːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem ˈiː][ænd; ənd][bɪˈgæn][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv]

one	of	them	hoped	up	on	the	seet	in	front	of	me	and	began	a	game	of
一	的	他们	希望	向上	在	这	见	在	正面	的	我	和	开始	一个	游戏	的

[haɪd][ænd; ənd] [siːk] .

hide	and	seek	.
隐藏	和	寻找	.

其中一人跳到我面前的椅子上，开始玩捉迷藏。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [stɪl] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈhaɪdɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈkɜːli] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [ˈʃoʊldər] [ə; eɪ]

He	was	very	still	about	it	,	hiding	his	curly	head	on	his	mother's	sholder	a
他	曾是	非常	仍然	关于	它	,	隐藏	他的	卷曲	头	在	他的	母亲的	肩部	一个

[ˈmɪnɪt] ,

minit	,
迷你	,

他对此一动不动，只是把卷曲的脑袋埋在母亲的肩膀上片刻。

[ðen] [boʊbɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem ˈiː] .

then	bobing	it	up	and	looking	at	me	.
然后	上下摆动	它	向上	和	寻找	在	我	.

然后它上下摆动，看着我。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [swiːt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [help] [ænsɚɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [smaɪl] ,

He	was	so	sweet	I	could	not	help	ansering	him	with	a	little	smile	,
他	曾是	所以	甜的	我	可以	不是	帮助	回答	他	和	一个	小的	微笑	,

他太和蔼可亲了，我忍不住微笑着回应他。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [spek] [ɒv; əv][ə; eɪ][nɒd] , [ʌnˈtɪl] [suːdənli] [hɪz; ɪz] - [bɪˈkeɪm] [tuː; tə] [greɪt] ,

and	a	speck	of	a	nod	,	until	sudenly	his	plesure	became	to	grate	,
和	一个	斑点	的	一个	点头	,	直到	突然	他的	-	成为	到	格特	,

他微微点头，但随即，他的愉悦感变得令人厌烦。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [aʊt] " [piːk] - [əˈbuː] !

and	he	shouted	out	"	Peek	-	aboo	!
和	他	喊叫	出去	"	窥视	-	嘘	!

他大喊："躲猫猫！"

" [pɔː(r); pʊə(r)]['beɪbi] !

"	Poor	baby	!
"	贫穷的	婴儿	!

可怜的宝宝！

[ˌaɪ ˈtiː] ['riːəli] [wɒz; wəz] [nɒt][hɪz; ɪz][fɔːlt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [maɪn] ;

It	realy	was	not	his	falt	so	mutch	as	mine	;
它	真的	曾是	不是	他的	法特	所以	穆奇	作为	矿	;

与其说是他的错，不如说是我的错；

[ænd; ənd][ai] ['riːəli] [səˈpəʊz] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['kɛrid] [aʊt]

and	I	realy	suppose	I	ought	to	have	been	the	one	to	have	been	caried	out
和	我	真的	认为	我	应该	到	有	到过	这	一	到	有	到过	携带	出去

[ɪn] - .

in	disgrase	.
在	-	.

我真的觉得，应该被羞辱地抬出去的是我才对。

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [sɛvɪr] [wɪð] [hɪm] ,

But	I	do	not	think	his	mother	was	seveer	with	him	,
但	我	做	不是	思考	他的	母亲	曾是	严重	和	他	,

但我认为他母亲对他并不严厉。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] , ['kɔːlɪŋ] [hɪm] " ['mɑːməz] ['lɪt(ə)l] [hɑːt] ['siːz] !

for	I	herd	her	not	long	afterwards	,	calling	him	"	Mamma's	little	hart	seas	!
为了	我	一群	她	不是	长的	然后	,	呼叫	他	"	妈妈的	小的	哈特	海域	!

因为不久之后我就听到她叫他"妈妈的小心脏海星！"

" [dɪə(r)]['pænzi] :
" **Dear Pansy :**
" 亲爱的 三色堇 :

亲爱的潘西：

[ai][faɪnd][səʊ]['meni] ['lɛtəz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˌmægə'ziːn][frɒm; frəm]['tʃɪldrən] [ðæt][ai][kæn; kən][nɒt][fɔː'beə(r)]
I find so many letters in your magazine from children that I can not forbear
我 寻找 所以 许多 信件 在 你的 杂志 从 孩子们 那 我 能 不是 忍耐
['raɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
writing to you .
写作 到 你 .

我在你们的杂志上看到了很多孩子们的来信，我忍不住也想给你们写信。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ai] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌmægə'ziːn] ,
Although I am not a child , I think I am as much interested in the magazine ,
虽然 我 是 不是 一个 孩子 , 我 思考 我 是 作为 很多 感兴趣的 在 这 杂志 ,

虽然我不是孩子，但我对这本杂志也很感兴趣。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['pænzi] ['blɔsəmz] , [æz; əz]['eni] [tʃaɪld][kæn; kən][biː; bi] .
and in the Pansy Blossoms , as any child can be .
和 在 这 三色堇 花朵 , 作为 任何 孩子 能 是 .

在三色堇花丛中，就像任何一个孩子一样。

['pɒsəbli] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [maɪ] ['raɪtɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['pænzi] [klʌb]
Possibly you will remember my writing you about the organization of our Pansy Club
可能 你 将要 记住 我的 写作 你 关于 这 组织 的 我们的 三色堇 俱乐部
.
:
.

或许你还记得我曾写信给你，是关于我们三色堇俱乐部的组织事宜。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [sək'ses] ; [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
It has been a success ; the children are delighted with it .
它 有 到过 一个 成功 ; 这 孩子们 是 高兴极了 和 它 .

非常成功，孩子们都很高兴。

[nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][wiː; wi] [geɪv] [æn; ən] [ˌentə'teɪnmənt] , ['fɒləʊd] [baɪ] [rɪ'freʃmənts] — [aɪs] - [kriːm] ,
Not long ago we gave an entertainment , followed by refreshments — ice - cream ,
不是 长的 前 我们 给予 一个 娱乐 , 随后 经过 茶点 — 冰 - 奶油 ,
['wɔːtəmelən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
watermelon , etc .
西瓜 , ETC .

不久前我们举办了一场娱乐活动，随后提供了茶点——冰淇淋、西瓜等等。

[wiː; wi] [klɪəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] ['twenti] - ['sev(ə)n] [d'ɒləz] .
We cleared a little over twenty - seven dollars .
我们 已清除 一个 小的 超过 二十 - 七 美元 .

我们净赚了二十七美元多一点。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sɔːŋz] , [ænd; ənd] [ri'sait] [sə'lekʃən] , ['lɑːdʒli] [frɒm; frəm]
The children sang a number of songs , and recited selections , largely from
这 孩子们 唱 一个 数字 的 歌曲 , 和 背诵 选择 , 很大程度上 从
[ðə; ði]['pænzi] .
The Pansy .
这 三色堇 .

孩子们演唱了许多歌曲，并朗诵了一些选段，主要选自《三色堇》。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːd] [ðem; ðəm] !
I wish you could have heard them !
我 希望 你 可以 有 听到 他们 !

真希望你们也能听到！

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,

It	seemed	to	me	that	if	I	were	not	a	Christian	,
它	似乎	到	我	那	如果	我	是	不是	一个	基督教	,

我觉得，如果我不是基督徒，

[ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [spræŋ] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] [ðæt] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [dɪə(r)] ['tʃɪldrən] ,

the	love	which	sprang	up	in	my	heart	that	night	for	those	dear	children	,
这	爱	哪个	弹簧	向上	在	我的	心	那	夜晚	为了	那些	亲爱的	孩子们	,

那晚，我心中涌起对那些可爱孩子们的爱，

[wʊd] [hæv; həv] [drɔːn] [ˌem 'iː] [tuː; tə]['dʒiːzəs] .

would	have	drawn	me	to	Jesus	.
会	有	绘制	我	到	耶稣	.

这会让我归向耶稣。

[ai][hæv; həv] [lɒŋ] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [maɪ] [laɪf] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [[sɪks]]

I	have	long	felt	as	though	my	life	was	almost	[	6	]
我	有	长的	毛毡	作为	尽管	我的	生活	曾是	几乎	[	6	]

我一直觉得我的生活几乎[6]

[ə; eɪ] [blæŋk] , [bʌt; bət] [ðɪs] [piː] . [es] . [hæz; həz] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ]

a	blank	,	but	this	P	.	S	.	has	opened	a	way	for	me	to	accomplish
一个	空白的	,	但	这	P	.	S	.	有	打开	一个	方式	为了	我	到	完成

[sʌm; səm] [gʊd] .

some	good	.
一些	好的	.

虽然一片空白，但这个PS为我做些好事开辟了道路。

[ai][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][duː; də] [gʊd] .

I	am	anxious	to	do	good	.
我	是	焦虑的	到	做	好的	.

我渴望行善。

[ai][kæn; kən] [miːt] [ðəʊz] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɪn] [greɪv] , [ɔː(r)] [hɔːl] , [ɔː(r)]['pɑːlə(r)] ,

I	can	meet	those	dear	little	ones	in	grove	,	or	hall	,	or	parlor	,
我	能	见面	那些	亲爱的	小的	一个	在	树林	,	或者	大厅	,	或者	客厅	,

我可以在树林里、大厅里或客厅里见到那些可爱的小家伙们。

[frɒm; frəm] [wiːk] [tuː; tə] [wiːk] [ænd; ənd] [pə'hæps] [səʊ] [ə; eɪ] [siːd] [ɪn][sʌm; səm] [hɑːt] [ðæt] [ʃæl; ʃəl]

from	week	to	week	and	perhaps	sow	a	seed	in	some	heart	that	shall
从	星期	到	星期	和	也许	母猪	一个	种子	在	一些	心	那	将

['blɒsəm] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] .

blossom	for	God	.
开花	为了	上帝	.

每周坚持，或许能在某人的心中播下一颗种子，让它为上帝而生。

[æt; ət]['aʊə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] , ['fɪfti] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ,

At	our	entertainment	,	fifty	children	were	in	the	procession	,
在	我们的	娱乐	,	五十	孩子们	是	在	这	游行	,

在我们的娱乐活动中，有五十名儿童参加了游行队伍。

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː] [tʃɜːtʃ] [led] [baɪ][ə; eɪ] [drʌm] [kɔː(r)] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .

and	marched	into	church	led	by	a	drum	corps	of	little	boys	.
和	行军	进入	教会	引领	经过	一个	鼓	兵团	的	小的	男孩们	.

在由一群小男孩组成的鼓乐队的带领下，他们列队走进教堂。

['aʊə(r)]['bænə(r)][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [kriːm] - ['kʌləd] [sɪlk] ;

Our	banner	is	made	of	cream	-	colored	silk	;
我们的	横幅	是	制成	的	奶油	-	有色	丝绸	;

我们的横幅是用米色丝绸制成的；

[ɑːtʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɪn][lɑːdʒ] [bluː] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] : " [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['juːniən]
arched over the top in large blue letters are the words : " The Children's Union
拱形 超过 这 顶部 在 大的 蓝色的 信件 是 这 字 : " 这 孩子们的 联盟
['pænzi] [klʌb] .
Pansy Club .
三色堇 俱乐部 .

顶部拱形上方用蓝色大字写着："儿童联盟三色堇俱乐部"。

" [ˌʌndə'niːθ] : " ['aʊə(r)]['mɒtəʊ][ɪz][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] .
" Underneath : " Our Motto is to OVERCOME .
" 下 : " 我们的 座右铭 是 到 克服 .

"下方：'我们的座右铭是克服困难。

" [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , [ðə; ði] [wɜːdz] : " [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] - [seɪk] .
" In the centre , the words : " For Jesus ' Sake .
" 在 这 中心 , 这 字 : " 为了 耶稣 - 清酒 .

"中间写着：'看在耶稣的份上。

" [æt; ət][ðə; ði] [left] ['kɔːnə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [bu'keɪ] [ɒv; əv] ['pænzɪz] , ['peɪntɪd] [ɪn][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [k'ʌləz]
" At the left corner there is a bouquet of pansies , painted in their natural colors
" 在 这 左边 角落 那里 是 一个 花束 的 三色堇 , 绘 在 他们的 自然的 颜色
.
:
.

"左边角落里是一束三色堇，画的是它们原本的颜色。"

[ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [wiː; wi][hæv; həv] [seɪvd] , [ɔː(r)] [ɜːnd] , [wiː; wi][hæv; həv] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)]
All the money we have saved , or earned , we have appropriated to our
全部 这 钱 我们 有 已保存 , 或者 获得 , 我们 有 挪用 到 我们的
['pæstərz] ['sæləri] ,
pastor's salary ,
牧师的 薪水 ,

我们把所有积蓄或收入都拨给了牧师，作为他的薪水。

[wɪtʃ] [ɪz] [smɔːl] , [ænd; ənd] [nɒt] [peɪd] ['regjələli] .
which is small , and not paid regularly .
哪个 是 小的 , 和 不是 有薪酬的 经常 .

金额较小，而且不是定期支付。

[jɔː(r); jə(r)] ['lʌvɪŋ] [frend] ,
Your loving friend ,
你的 爱 朋友 ,

你挚爱的朋友，

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [diː] .
Mrs . J . H . D .
太太 . J . H . D .

JHD夫人

[dɪə(r)] ['pænzi] :
Dear Pansy :
亲爱的 三色堇 :

亲爱的潘西：

[wʌn] [naɪt] [ai][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kaʊ] , [ænd; ənd][ai] [sɔː] [dʒɪp] ,
One night I was going down to the pasture after the cow , and I saw Jip ,
一 夜晚 我 曾是 去 向下 到 这 牧场 后 这 奶牛 , 和 我 锯 吉普 ,

一天晚上，我跟着牛下到牧场，看到了吉普。

['aʊə(r)] ['neɪbərz] [dɒg] [rʌn] , ['bɑːkɪŋ] , ['ɪntuː][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv]['ɔːldə(r)] ; [səʊ] [bɔɪ] ['fæʃ(ə)n] , [ai][ræn]

our	neighbor's	dog	run	,	barking	,	into	a	clump	of	alders	;	so	boy	fashion	,	I	ran
我们的	邻居	狗	跑步	,	叫声	,	进入	一个	丛	的	桤木	;	所以	男生	时尚	,	我	跑

['ɑːftə(r)][hɪm] .

after	him	.
后	他	.

邻居家的狗吠着跑进了一丛桤木里；于是，像个孩子一样，我追了上去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [riːtʃt] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [aʊt] [keɪm] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ;

As	soon	as	I	reached	the	bushes	,	out	came	a	rabbit	;
作为	很快	作为	我	达到	这	灌木丛	,	出去	来了	一个	兔子	;

我刚走到灌木丛边，就跳出一只兔子；

[ðen] [dʒɪp][ænd; ənd][ai][dʒɔɪnd][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][fʌn] .

then	Jip	and	I	joined	in	for	a	share	of	the	fun	.
然后	吉普	和	我	加入	在	为了	一个	分享	的	这	乐趣	.

然后，吉普和我加入了进来，一起享受乐趣。

[dʒɪp] [kɔːt] [hɪm][baɪ][ðə; ði][haɪnd][leg][ænd; ənd] [tɒst] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['ʌndəbrʌʃ] .

Jip	caught	him	by	the	hind	leg	and	tossed	him	into	a	pile	of	underbrush	.
吉普	捕捉	他	经过	这	后	腿	和	抛掷	他	进入	一个	桩	的	草丛	.

吉普抓住他的后腿，把他扔进了一堆灌木丛里。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [ðæt] [hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt]

The	poor	creature	was	so	scared	that	he	crouched	down	and	did	not
这	贫穷的	生物	曾是	所以	害怕的	那	他	蹲着	向下	和	做过	不是

[ə'tempt] [tuː; tə][stɜː(r)] .

attempt	to	stir	.
试图	到	搅拌	.

这只可怜的小家伙吓坏了，蜷缩着身子，一动也不敢动。

[ai] [kɔːt] [hɪm][ɪn][maɪ][hændz] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [həʊm] .

I	caught	him	in	my	hands	,	and	carried	him	home	.
我	捕捉	他	在	我的	双手	,	和	携带	他	家	.

我把他抱在怀里，带回了家。

[pə'pɑː] [fɪkst] [ə; eɪ] ['bærəl] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [ɪn] .

Papa	fixed	a	barrel	for	me	to	put	him	in	.
爸爸	固定的	一个	桶	为了	我	到	放	他	在	.

爸爸给我准备了一个桶，让我把他放进去。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [bɪlt] [ə; eɪ][pen][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði] [bɑːn] .

In	the	morning	we	built	a	pen	for	him	in	the	barn	.
在	这	早晨	我们	建造	一个	笔	为了	他	在	这	谷仓	.

早上我们在谷仓里为他搭了个圈。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [waɪld] , [ænd; ənd] [wʊd] [kraɪ]['ɔːlməʊst][laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld] ;

At	first	he	was	very	wild	,	and	would	cry	almost	like	a	child	;
在	第一的	他	曾是	非常	荒野	,	和	会	哭	几乎	喜欢	一个	孩子	;

起初他非常狂野，哭闹得像个孩子；

[bʌt; bət][ai] ['petɪd] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ai][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [kaɪnd] ,

but	I	petted	him	a	great	deal	,	and	when	he	found	I	was	always	kind	,
但	我	被宠爱	他	一个	伟大的	交易	,	和	什么时候	他	成立	我	曾是	总是	种类	,

但我经常抚摸他，当他发现我总是很友善时，

[ai][kʊd; kəd][gəʊ][ɪn][ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [heɪ] ,

I	could	go	in	and	lie	down	beside	him	on	the	hay	,
我	可以	去	在	和	说谎	向下	旁	他	在	这	干草	,

我可以进去，躺在他旁边的干草堆上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hɒp] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] .

and	he	would	hop	back	and	forth	over	me	.
和	他	会	跳	后退	和	前进	超过	我	.

他会从我身上跳来跳去。

[ai] [kept] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] ; [ðen] [æz; əz]['wɪntə(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

I	kept	him	for	a	month	;	then	as	winter	was	coming	,
我	保留	他	为了	一个	月	;	然后	作为	冬天	曾是	未来	,

我把他留了一个月；然后冬天快到了，

[ai] [θɔːt] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [let] [hɪm] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ai][kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv]

I	thought	I	ought	to	let	him	go	for	fear	I	could	not	get	the	right	kind	of
我	想法	我	应该	到	让	他	去	为了	害怕	我	可以	不是	得到	这	正确的	种类	的

[fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

food	for	him	.
食物	为了	他	.

我当时想，我应该放他走，因为我担心我找不到适合他吃的食物。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ai] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ai] [tʊk] [hɪm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

One	day	when	I	went	to	school	I	took	him	with	me	.
一	天	什么时候	我	去	到	学校	我	采取	他	和	我	.

有一天我去上学，我带上了他。

[wen] [ai] [riːtʃt] [ðə; ði] [wʊdz] , [ai] [pʊt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

When	I	reached	the	woods	,	I	put	him	on	the	ground	,
什么时候	我	达到	这	树林	,	我	放	他	在	这	地面	,

我走到树林边，把他放在地上。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

but	he	would	not	go	away	from	me	.
但	他	会	不是	去	离开	从	我	.

但他就是不肯离开我。

[ai][hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ;

I	had	to	carry	him	away	into	the	middle	of	the	woods	;
我	有	到	携带	他	离开	进入	这	中间	的	这	树林	;

我不得不把他背到树林深处；

[ðeə(r)] [ai] [left] [hɪm] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz][əʊld] [həʊm] .

there	I	left	him	to	find	his	old	home	.
那里	我	左边	他	到	寻找	他的	老的	家	.

我把他留在那里，让他去找回他原来的家。

[jɔː(r); jə(r)] [frend] , - ['lærəbiː] .

Your	friend	,	Aluan	Larrabee	.
你的	朋友	,	-	拉拉比	.

你的朋友，阿卢安·拉拉比。

[dɪə(r)] ['pænzi] :

Dear	Pansy	:
亲爱的	三色堇	:

亲爱的潘西：

[ai][hæv; həv] [wɪʃt] , ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [fɜːst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pænzi] [ə'raɪvd] ,

I	have	wished	,	ever	since	the	first	number	of	The	Pansy	arrived	,
我	有	希望	,	曾经	自从	这	第一的	数字	的	这	三色堇	到达的	,

自从《三色堇》杂志第一期发行以来，我就一直希望.....

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['gʊdnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ; [æt; ət] [ðɪs] [leɪt]

to	try	to	thank	you	for	your	goodness	to	the	children	;	at	this	late
到	尝试	到	感谢	你	为了	你的	善良	到	这	孩子们	;	在	这	晚的

[deɪt] ,

date	,
日期	,

想借此机会感谢您对孩子们的关爱；虽然现在已经很晚了，

[ai][hæv; həv] [stɪl] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['ɒfə(r)] [seɪv] [ɔːl][ðə; ði] [θæŋks] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fæməli]

I	have	still	nothing	to	offer	save	all	the	thanks	from	each	of	our	family
我	有	仍然	没有什么	到	提供	节省	全部	这	谢谢	从	每个	的	我们的	家庭

['sɜːk(ə)l] ,

circle	,
圆圈	,

除了代表我们全家人表达衷心的感谢之外，我没有什么可以回报的。

[ðæt] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [biː; bi] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][wʌn] ['envələʊp] .

that	can	possibly	be	crowded	into	one	envelope	.
那	能	可能	是	挤	进入	一	信封	.

这些东西有可能被塞进一个信封里。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['snəʊbaʊnd] [ɔːl]['wɪntə(r)] .

We	were	snowbound	all	winter	.
我们	是	大雪封路	全部	冬天	.

整个冬天我们都被大雪困住了。

[ðə; ði] ['pænzi] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['aʊə(r)]['əʊnli]['vɪzɪtə(r)] ,

The	Pansy	was	almost	our	only	visitor	,
这	三色堇	曾是	几乎	我们的	仅有的	游客	,

三色堇几乎是我们唯一的访客，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [iːtʃ] [mʌnθ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vaʊəd] [wɪð] [sʌtʃ] ['iːgənəs]

and	the	good	things	it	brings	each	month	were	devoured	with	such	eagerness
和	这	好的	事物	它	带来	每个	月	是	吞噬	和	这样的	渴望

[ænd; ənd]['gʌstəʊ][æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['pɒsəb(ə)l]['əʊnli][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ,

and	gusto	as	are	possible	only	to	those	who	,
和	古斯托	作为	是	可能的	仅有的	到	那些	WHO	,

每个月它带来的美好事物都被那些渴望和热情地享用殆尽，这种热情和热情只有那些人才能拥有。

[laɪk] [ɑː'selvz] , [hæv; həv] [biːn] ['feimiʃ] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv]['ment(ə)l] [fuːd] .

like	ourselves	,	have	been	famishing	for	lack	of	mental	food	.
喜欢	我们自己	,	有	到过	饥饿	为了	缺少	的	精神的	食物	.

和我们一样，我们一直渴望精神食粮。

[ai][traɪ][hɑːd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['mægəziːnz] [kliːn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [riːd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)]

I	try	hard	to	keep	the	magazines	clean	,	but	they	are	read	over	and	over
我	尝试	难的	到	保持	这	杂志	干净的	,	但	他们	是	读	超过	和	超过

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

我尽力保持杂志的清洁，但它们却被反复阅读。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɪn'spektɪd] [wɪð] ['evə(r)] [njuː] [dɪ'laɪt] ;

and	the	pictures	inspected	with	ever	new	delight	;
和	这	图片	检查	和	曾经	新的	喜	;

欣赏这些画作，总能带来新的惊喜；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wɔːn] [tuː; tə] ['tætəz] .

and	they	are	in	danger	of	being	worn	to	tatters	.
和	他们	是	在	危险	的	存在	磨损	到	破烂不堪	.

它们有被磨损至破烂不堪的危险。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] , ['biːɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv]['lɑːdʒə(r)] [grəʊθ] ,

The	mother	,	being	only	a	child	of	larger	growth	,
这	母亲	,	存在	仅有的	一个	孩子	的	更大的	生长	,

母亲只是个比较大的孩子，

[in'dʒɔi][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊks] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [bɛən] ,

enjoys	the	little	books	as	much	as	her	bairns	,
享受	这	小的	图书	作为	很多	作为	她	孩子们	,

她和她的孩子们一样喜欢这些小书。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [niːd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['helθf(ə)l] [ænd; ənd]['helpf(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] .

and	is	in	much	more	need	of	their	healthful	and	helpful	teaching	.
和	是	在	很多	更多的	需要	的	他们的	健康的	和	有帮助	教学	.

而且他更需要他们有益的教导。

[ai][faɪnd][wʌn] [niːdz] [ɔːl][ðə; ði][help]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [wʌnz] [flæg] ['flaɪɪŋ] [wɪð] [ɪts]['mɒtəʊ][ɒv; əv] "

I	find	one	needs	all	the	help	possible	to	keep	one's	flag	flying	with	its	motto	of	"
我	寻找	一	需求	全部	这	帮助	可能的	到	保持	一个人的	旗帜	飞行	和	它是	座右铭	的	"

['ɒnwəd] ,

Onward	,
向前	,

我发现，要保持“勇往直前”的座右铭，就需要一切可能的帮助。

" [ænd; ənd][ɪts] [vɔɪs] ['evə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] " [nəʊ] [sə'rendə(r)] !

"	and	its	voice	ever	shouting	"	No	surrender	!
"	和	它是	嗓音	曾经	喊叫	"	不	投降	!

它的声音不断高喊着“绝不投降！”

" [ænd; ənd] [ðɪs] , [ə'mɪd][ɔːl][ðə; ði] [wuːndz] [wɪtʃ] [ðæt] ['mɜːsɪləs] ['taɪrənt] , " ['pɒvəti] , " [kæn; kən]

"	And	this	,	amid	all	the	wounds	which	that	merciless	tyrant	,	"	Poverty	,	"	can
"	和	这	,	之中	全部	这	伤口	哪个	那	无情	暴君	,	"	贫困	,	"	能

[ɪn'flɪkt] .

inflict	.
造成	.

“而这，是无情的暴君‘贫穷’所能造成的种种创伤之一。”

[meɪ] [gɒd] [bles] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] , [ɪz][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['mʌðərz] [preə(r)] .

May	God	bless	and	reward	you	,	is	a	loving	mother's	prayer	.
可能	上帝	保佑	和	报酬	你	,	是	一个	爱	母亲的	祷告	.

愿上帝保佑你，赐予你奖赏，这是一位慈爱母亲的祈祷。

[dɪə(r)] ['pænzi] :

Dear	Pansy	:
亲爱的	三色堇	:

亲爱的潘西：

[hɪə(r)] ['kɒmz] [æn; ən][əʊld] " ['mʌðə(r)] ['pænzi] " [ɒv; əv] ['θɜːti] - [wʌn] ['sʌməz] ,

Here	comes	an	old	"	Mother	Pansy	"	of	thirty	-	one	summers	,
这里	来	一个	老的	"	母亲	三色堇	"	的	三十	-	一	夏天	,

一位年迈的“潘西妈妈”来了，她已经活了三十一个夏天了。

[tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ˌkɔris'pɔndənts] .

to	join	the	ranks	of	your	thousands	of	correspondents	.
到	加入	这	排名	的	你的	数千	的	通讯员	.

加入我们数千名通讯员的行列。

[ai]['pɪktʃə(r)][jɔː(r); jə(r)][smaɪl][ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] [æt; ət][ðə; ði]['feɪdɪd] [ə'pɪərəns] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)]

I	picture	your	smile	of	amusement	at	the	faded	appearance	which	your
我	图片	你的	微笑	的	娱乐	在	这	褪色	外貌	哪个	你的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə] [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['flaʊə(r)] ,

imagination	must	necessarily	attribute	to	this	ancient	flower	,
想像力	必须	一定	属性	到	这	古老的	花	,

我仿佛看到你看着这朵古老花朵褪色的模样，脸上露出会心的微笑——当然，这是你的想象力必然赋予它的。

[bʌt; bət][ai] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ][hɜː(r); hə(r)] [ˈfiːlɪŋz] [ænd; ənd] [dɪˈzaɪr] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈhæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	I	assure	you	her	feelings	and	desires	for	the	happiness	of	the
但	我	保证	你	她	情怀	和	欲望	为了	这	幸福	的	这

[swiːt] [jʌŋ] [ˈblɔsəmz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [freʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]

sweet	young	Blossoms	are	as	strong	and	fresh	as	they	were	in	her
甜的	年轻的	花朵	是	作为	强的	和	新鲜的	作为	他们	是	在	她

[ˈjuːθfl] [deɪz] .

youthful	days	.
青春	天	.

但我可以向你保证，她对可爱的小花朵们的幸福的感情和愿望，和她年轻时一样强烈而真挚。

[hens] , [baɪ][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈpænzi] [səˈsaɪəti] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ ˈem]

Hence	,	by	order	of	the	President	of	our	Pansy	Society	,	of	which	I	am
因此	,	经过	命令	的	这	总统	的	我们的	三色堇	社会	,	的	哪个	我	是

[ˈsekrət(ə)ri] ,

Secretary	,
秘书	,

因此，奉我担任秘书的三色堇协会主席之命，

[ai][mʌst; məst] [raɪt] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ɒv; əv] [sed] [piː] . [es] . [ˈaʊə(r)] " [klʌb] "

I	must	write	you	something	of	the	proceedings	of	said	P	.	S	.	Our	"	Club	"
我	必须	写	你	某物	的	这	诉讼程序	的	说	P	.	S	.	我们的	"	俱乐部	"

[wɒz; wəz] [ˈɔːgənaɪzd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [əˈgəʊ][ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [ˈhəʊldɪŋ] [ˈregjələ(r)] [ˈwiːkli]

was	organized	about	a	year	ago	and	has	been	holding	regular	weekly
曾是	组织	关于	一个	年	前	和	有	到过	保持	常规的	每周

[ˈmiːtiŋz] [sɪns] [sepˈtembə(r)] [lɑːst] ,

meetings	since	September	last	,
会议	自从	九月	最后的	,

我必须写信告诉你一些关于上述PS的进展情况。我们的“俱乐部”大约在一年前成立，自去年九月以来一直定期举行每周例会。

[æt; ət] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ˈmembə(r)] [riːdz] [ɔː(r)] [riˈsait] [sʌm; səm] [ɪnˈstrʌktɪv] , [ˈmɒrəl] [ænd; ənd] [ˌentəˈteɪnɪŋ]

at	which	each	member	reads	or	recites	some	instructive	,	moral	and	entertaining
在	哪个	每个	成员	阅读	或者	背诵	一些	有指导意义的	,	道德	和	娱乐

[sɪˈlekʃ(ə)n] [ˈɒf(ə)n][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ˌmægəˈziːn] ,

selection	often	from	your	magazine	,
选择	经常	从	你的	杂志	,

每个成员朗读或背诵一些有教育意义、有道德且有趣的选段，通常选自你们的杂志。

[ðə; ði] [ˈpænzi] .

The	Pansy	.
这	三色堇	.

三色堇。

[ˈaʊə(r)] [səˈsaɪəti] [kənˈsɪsts] [ɒv; əv][sɪks] [membəz] :

Our	Society	consists	of	six	members	:
我们的	社会	由	的	六	成员	:

我们协会由六名成员组成：

[tʃɑːlz] [tiː] . [ˈkrɔːfəd] , [prez] . , [eɪdʒd] - [jˈiəz] ; [ˈmɪsɪz] . [ˈwɔːltə] [ˈkrɔːfəd] , [sek] . , - ; [blæntʃi]

Charles	T	.	Crawford	,	Pres	.	,	aged	12	years	;	Mrs	.	Walter	Crawford	,	Sec	.	,	31	;	Blanchie
查尔斯	T	.	克劳福德	,	总统	.	,	老年人	-	年	;	太太	.	沃尔特	克劳福德	,	秒	.	,	-	;	布兰奇

[ˈkrɔːfəd] , - ; [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] .

Crawford	,	10	;	Geo	.
克劳福德	,	-	;	地理	.

查尔斯·T·克劳福德，主席，12岁；沃尔特·克劳福德夫人，秘书，31岁；布兰奇·克劳福德，10岁；乔治。

[ˈdʌbljuː] . [ˈkrɔːfəd] , [tˈreəs] . , [eit] ; [ˌvɪktəˈriːn] [[ˈsɛvən]]

W	.	Crawford	,	Treas	.	,	8	;	Victorine	[	7	]
W	.	克劳福德	,	宝藏	.	,	8	;	维克托琳	[	7	]

W. Crawford，财务主管，8；Victorine[7]

['krɔːfəd] , [faɪv] ; [dʒæs] . ['wɒrən] ['krɔːfəd] , [ˌtuː'tuː] .

Crawford	**,**	**5**	**;**	**Jas**	**.**	**Warren**	**Crawford**	**,**	**2**	**.**
克劳福德	,	5	;	贾斯	.	沃伦	克劳福德	,	2	.

克劳福德，5；詹姆斯·沃伦·克劳福德，2。

[ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] " ['krɔːfəd] [klæn] " [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [həʊm] [ə'feə(r)] ,

This	**is**	**quite**	**a**	**"**	**Crawford**	**Clan**	**"**	**you**	**see**	**,**	**and**	**quite**	**a**	**home**	**affair**	**,**
这	是	相当	一个	"	克劳福德	氏族	"	你	看	,	和	相当	一个	家	事务	,

你看，这可真是一个名副其实的“克劳福德家族”，而且这还算是一场家庭聚会。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['membəz] [ænd; ənd] ['miːtɪŋz] ,

with	**regard**	**to**	**members**	**and**	**meetings**	**,**
和	看待	到	成员	和	会议	,

关于成员和会议方面，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《三色堇杂志》，1886年7月(The Pansy Magazine, July 1886)
第6/7页

[bʌt; bət]	[wi:; wi]	[ɑ:(r); ə(r)]	['traɪɪŋ]	[tu:; tə]	[meɪk]	[ɪts]	['ɪnfluəns]	[fɔ:(r); fə(r)]	[gʊd]	[ɪk'stend]	[fɑ:(r)]	[ænd; ənd]	[nɪə(r)]
but	**we**	**are**	**trying**	**to**	**make**	**its**	**influence**	**for**	**good**	**extend**	**far**	**and**	**near**
但	我们	是	尝试	到	制作	它是	影响	为了	好的	延长	远的	和	靠近

.

:

.

但我们正在努力使其积极影响扩展到更远的地方。

[æt; ət]	['krɪsməs]	[taɪm]	[wi:; wi]	[gɒt]	[tə'geðə(r)]	[ə; eɪ]	[lɑ:dʒ]	[lɒt]	[ɒv; əv]	[əʊld]	[tɒɪz]	,	['pɪktʃə(r)]	[bʊks]	,
At	**Christmas**	**time**	**we**	**got**	**together**	**a**	**large**	**lot**	**of**	**old**	**toys**	**,**	**picture**	**books**	**,**
在	圣诞节	时间	我们	得到	一起	一个	大的	很多	的	老的	玩具	,	图片	图书	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.	,
etc	**.**	**,**
ETC	.	,

圣诞节期间，我们收集了一大堆旧玩具、图画书等等。

[wɪð]	['bɒksɪz]	[ɒv; əv]	[keɪk]	[ænd; ənd]	['bɔnbɔnz]	,
with	**boxes**	**of**	**cake**	**and**	**bonbons**	**,**
和	盒子	的	蛋糕	和	糖果	,

带着一盒盒蛋糕和糖果，

[ænd; ənd]	[sent]	[ðem; ðəm]	[tu:; tə]	[sʌm; səm]	[pɔ:(r); pʊə(r)]	['tʃɪldrən]	[ɪn]	['aʊə(r)]	[kə'mju:nəti]	[hu:]	[wɜ:(r); wə(r)]
and	**sent**	**them**	**to**	**some**	**poor**	**children**	**in**	**our**	**community**	**who**	**were**
和	发送	他们	到	一些	贫穷的	孩子们	在	我们的	社区	WHO	是

[nɒt]	['eɪb(ə)l]	[tu:; tə]	[baɪ]	[nju:]	[wʌnz]	.
not	**able**	**to**	**buy**	**new**	**ones**	**.**
不是	有能力的	到	买	新的	一个	.

然后把它们送给了我们社区里一些买不起新鞋的贫困儿童。

[wi:; wi]	['ɔ:lsəʊ]	[sent]	[ə; eɪ]	[bɒks]	[ɒv; əv]	['krɪsməs]	['gʊdiz]	[tu:; tə]	[i:tʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ri:əl]	[əʊld]	['leɪdɪz]
We	**also**	**sent**	**a**	**box**	**of**	**Christmas**	**goodies**	**to**	**each**	**of**	**the**	**real**	**old**	**ladies**
我们	还	发送	一个	盒子	的	圣诞节	好东西	到	每个	的	这	真实的	老的	女士们

[ænd; ənd]	['dʒentlmən]	['lɪvɪŋ]	[nɪə(r)]	[ˌju: 'es]	[hu:]	[wɜ:(r); wə(r)]	['laɪkli]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	[ˌəʊvə'lʊkt]	[ɪn]	[ðə; ði]
and	**gentlemen**	**living**	**near**	**us**	**who**	**were**	**likely**	**to**	**be**	**overlooked**	**in**	**the**
和	先生们	活的	靠近	我们	WHO	是	可能	到	是	被忽视的	在	这

[ˌəʊvə'fləʊ]	[ɒv; əv]	[jʌŋ]	[laɪf]	[sə'raʊndɪŋ]	[ðem; ðəm]	.
overflow	**of**	**young**	**life**	**surrounding**	**them**	**.**
溢出	的	年轻的	生活	周围	他们	.

我们还给住在我们附近的每一位真正的老太太和老先生们寄了一盒圣诞礼物，因为他们很可能在周围年轻人的喧嚣中被忽视。

['ɔ:lsəʊ]	[sent]	[aʊt]	[sʌm; səm]	['su:təb(ə)l]	['prez(ə)nts]	[ænd; ənd]	['i:təbəlz]	[tu:; tə]	['ni:di]	['ni:grəʊ]	['fæmɪlɪz]	.
Also	**sent**	**out**	**some**	**suitable**	**presents**	**and**	**eatables**	**to**	**needy**	**negro**	**families**	**.**
还	发送	出去	一些	合适的	礼物	和	食物	到	贫困	黑人	家庭	.

还向贫困的黑人家庭寄送了一些合适的礼物和食品。

[æt; ət]	['aʊə(r)]	['jɛstərdeɪz]	['mi:tɪŋ]	[ə; eɪ]	['məʊʃn]	[wɒz; wəz]	[meɪd]	,
At	**our**	**yesterday's**	**meeting**	**a**	**motion**	**was**	**made**	**,**
在	我们的	昨天的	会议	一个	运动	曾是	制成	,

在昨天的会议上，有人提出了一项动议：

['sekəndid]	[ænd; ənd]	['vəʊtɪd]	[ɪn]	[ðæt]	[æz; əz]	"	[ˌes 'ti:]	.	['vælənˌtaɪnz]	[deɪ]	"	[wɒz; wəz]	[nɪə(r)]	[æt; ət]	[hænd]	,
seconded	**and**	**voted**	**in**	**that**	**as**	**"**	**St**	**.**	**Valentine's**	**Day**	**"**	**was**	**near**	**at**	**hand**	**,**
附议	和	投票	在	那	作为	"	英石	.	情人节	天	"	曾是	靠近	在	手	,

附议并投票通过，因为“情人节”即将到来。

[iːtʃ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][prɪ'peə(r)][ænd; ənd][send][ə; eɪ]['væləntaɪn][tuː; tə][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]

each	member	of	the	Society	prepare	and	send	a	Valentine	to	some	little
每个	成员	的	这	社会	准备	和	发送	一个	情人节	到	一些	小的

[tʃaɪld] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [fə'gɒtn] [ɒn] [ðɪs] ['festɪv] [ə'keɪʒ(ə)n] .

child	who	would	be	likely	to	be	forgotten	on	this	festive	occasion	.
孩子	WHO	会	是	可能	到	是	被遗忘的	在	这	节日	场合	.

协会的每位成员都会准备并寄送一张情人节卡片给那些在这个节日里可能会被遗忘的小朋友。

[wiː; wi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] " ['mɪʃənz] " [lɑːst][jɪə(r)][ænd; ənd][wɪl] [gɪv] [ə'gen]['djʊərɪŋ] [ðɪs] .

We	gave	to	the	"	Missions	"	last	year	and	will	give	again	during	this	.
我们	给予	到	这	"	任务	"	最后的	年	和	将要	给	再次	期间	这	.

我们去年向“宣教事工”捐款，今年还会再次捐款。

[ðə; ði]['pænzi][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['mʌnθli] ['vɪzɪtə(r)][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv]

The	Pansy	has	been	a	regular	monthly	visitor	here	for	the	past	four	or	five
这	三色堇	有	到过	一个	常规的	月度	游客	这里	为了	这	过去的	四	或者	五

[j'iəz] ,

years	,
年	,

过去四五年里，三色堇每月都会定期光顾这里。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [fiːl] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] " [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ɪf]

and	we	would	feel	very	much	as	if	"	one	of	the	family	"	were	gone	if
和	我们	会	感觉	非常	很多	作为	如果	"	一	的	这	家庭	"	是	已消失	如果

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'preɪvd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

we	were	deprived	of	it	.
我们	是	被剥夺的	的	它	.

如果失去了它，我们会感觉就像“家里少了一个人”。

['ɜːnɪstli] ['wɪʃɪŋ] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] [iːtʃ] [piː] . [es] . [ɪn][ðə; ði][waɪd] [wɜːld] [ænd; ənd]['ɑːskɪŋ]

Earnestly	wishing	the	progress	of	each	P	.	S	.	in	the	wide	world	and	asking
切实	祝	这	进步	的	每个	P	.	S	.	在	这	宽的	世界	和	问

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ænd; ənd][ðeə(r)] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [sək'ses] [ɒv; əv]['aʊəz] ,

your	own	and	their	prayers	for	the	further	success	of	ours	,
你的	自己的	和	他们的	祈祷	为了	这	更远	成功	的	我们的	,

衷心祝愿世界各地每一位PS都能取得进步，并恳请您和他们为我们祈祷，愿我们也能取得更大的成功。

[ai] [rɪ'meɪn] , [rɪ'spektfəli] ,

I	remain	,	Respectfully	,
我	保持	,	尊敬	,

我谨此致敬，

['mɪsɪz] . ['wɔːltə] ['krɔːfəd] , [sek] . [ɒv; əv][piː] . [es] .

Mrs	.	Walter	Crawford	,	Sec	.	of	P	.	S	.
太太	.	沃尔特	克劳福德	,	秒	.	的	P	.	S	.

沃尔特·克劳福德夫人，PS秘书

[rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][piː] . [dʒeɪ] . [es] .

REPORT	OF	THE	P	.	J	.	S	.
报告	的	这	P	.	J	.	S	.

PJS报告

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [θriː] [mʌnθs] [ðə; ði]['pænzi]['dʒuːniə(r)][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['tɑːmpkɪnzˌvɪl] , ['stætn]

During	the	last	three	months	the	Pansy	Junior	Society	of	Tompkinsville	,	Staten
期间	这	最后的	三	几个月	这	三色堇	初级	社会	的	汤普金斯维尔	,	斯塔滕岛

['aɪlənd] , [en] . [waɪ] . ,

Island	,	N	.	Y	.	,
岛	,	N	.	是	.	,

在过去的三个月里，纽约州斯塔滕岛汤普金斯维尔的潘西青少年协会

[hæz; həz] ['entəd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [njuː] [fiːld] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

has	**entered**	**into**	**a**	**new**	**field**	**of**	**action**	**,**
有	进入	进入	一个	新的	场地	的	行动	,

已进入一个新的行动领域，

[ðæt] [ɒv; əv] [spə'sɪfɪk] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] [huː] [hæv; həv]['fjuːə(r)] [əd'væntɪdʒ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .

that	**of**	**specific**	**work**	**for**	**others**	**who**	**have**	**fewer**	**advantages**	**than**	**they**	**.**
那	的	具体的	工作	为了	其他的	WHO	有	更少	优势	比	他们	.

为那些不如自己有优势的人提供特定的工作机会。

['fɔːti] ['peɪpə(r)] [dɒlz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ænd; ənd] [drest] .

Forty	**paper**	**dolls**	**have**	**been**	**made**	**and**	**dressed**	**.**
四十	纸	娃娃	有	到过	制成	和	穿着	.

已经制作并装扮了四十个纸娃娃。

[ə'baʊt] [wʌn] [hɑːf][ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['beɪbiz] [wɪð] [wʌn] [dres] [iːtʃ] ,

About	**one**	**half**	**of**	**these**	**are**	**babies**	**with**	**one**	**dress**	**each**	**,**
关于	一	一半	的	这些	是	婴儿	和	一	裙子	每个	,

其中大约一半是婴儿，每人只有一件衣服。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['biːɪŋ] ['tʃɪldrən] [iːtʃ] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [sɪks] [dresɪz] .

the	**others**	**being**	**children**	**each**	**provided**	**with**	**six**	**dresses**	**.**
这	其他的	存在	孩子们	每个	假如	和	六	连衣裙	.

其余的孩子每人分到了六件连衣裙。

[tuː] ['tʃaɪnə] [dɒlz] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'taɪəli] ['fɪtɪd] [aʊt] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['veərɪəs] [steɪdʒɪz]

Two	**china**	**dolls**	**have**	**been**	**entirely**	**fitted**	**out**	**,**	**while**	**others**	**are**	**in**	**various**	**stages**
二	中国	娃娃	有	到过	完全	适配	出去	,	尽管	其他的	是	在	各种各样的	阶段

[ɒv; əv] [kəm'pliːʃ(ə)n] .

of	**completion**	**.**
的	完成	.

两尊瓷娃娃已经全部装扮完毕，而其他瓷娃娃则处于不同的完成阶段。

['hævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'vælɪd] [huː] [wɒz; wəz] ['pætʃɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪlt] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] ['prɪti]

Having	**heard**	**of**	**an**	**invalid**	**who**	**was**	**patching**	**a**	**quilt**	**and**	**desired**	**pretty**
拥有	听到	的	一个	无效的	WHO	曾是	修补	一个	被子	和	想要的	漂亮的

['piːsɪz] ['aʊtlaɪnd] [ɪn] [k'ʌləz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

pieces	**outlined**	**in**	**colors**	**for**	**it**	**,**
件	概述	在	颜色	为了	它	,

我听说有个病人正在缝补被子，想要一些颜色漂亮的布片来装饰被子，

[ðə; ði][sə'saɪəti] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [ə; eɪ] [fjuː] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ; [faɪv] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi]

the	**Society**	**decided**	**to**	**work**	**a**	**few**	**for**	**her**	**;**	**five**	**of**	**these**	**are**	**already**
这	社会	决定	到	工作	一个	很少	为了	她	;	五	的	这些	是	已经

['fɪnɪʃt] .

finished	**.**
完成的	.

协会决定为她制作一些作品；其中五件已经完成。

[ʌp] [ɪn] ['esɪks] ['kaʊnti] , [diːp] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] ,

Up	**in**	**Essex**	**County**	**,**	**deep**	**in**	**among**	**the**	**Adirondacks**	**,**
向上	在	埃塞克斯	县	,	深的	在	之中	这	阿迪朗达克山脉	,

在埃塞克斯郡北部，阿迪朗达克山脉深处，

[laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] ['lʌvli] [skɒtʃ] ['leɪdi] [huː] [hæz; həz] ['ɪntrəstɪd] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðæt]

lives	**a**	**lovely**	**Scotch**	**lady**	**who**	**has**	**interested**	**herself**	**in**	**the**	**children**	**of**	**that**
生活	一个	迷人的	苏格兰威士忌	女士	WHO	有	感兴趣的	她自己	在	这	孩子们	的	那

['riːdʒən] .

region	**.**
地区	.

一位和蔼可亲的苏格兰女士一直很关心当地的孩子们。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [hæv; həv] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] ,

These	little	ones	have	absolutely	nothing	in	the	line	of	reading	,
这些	小的	一个	有	绝对地	没有什么	在	这	线	的	阅读	,

这些小家伙们对阅读完全一窍不通。

[ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [juˈnænɪməs] [vəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səˈsaɪəti] ,

and	by	a	unanimous	vote	of	the	Society	,
和	经过	一个	一致	投票	的	这	社会	,

经学会一致投票通过，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [naɪs] [bʊks] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['peɪpəz]

it	was	decided	to	send	them	some	nice	books	and	Sunday	-	School	papers
它	曾是	决定	到	发送	他们	一些	好的	图书	和	星期日	-	学校	文件

,

,

,

决定给他们寄一些好书和主日学报纸。

[ˌðeəˈbaɪ] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['njuːkliəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ['laɪbrəri] ,

thereby	forming	the	nucleus	of	a	sort	of	circulating	library	,
从而	成型	这	核	的	一个	种类	的	循环	图书馆	,

由此形成了一种流通图书馆的核心。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skɒtʃ] ['leɪdi] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [hed] .

of	which	the	Scotch	lady	will	be	the	head	.
的	哪个	这	苏格兰威士忌	女士	将要	是	这	头	.

其中，这位苏格兰女士将担任负责人。

[wiː; wi] [həʊp] , ['sʌmtaɪm] [ɪn] [ðə; ði] [nɪə(r)] ['fjuːtʃə(r)] , [tuː; tə] ['əʊpən] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

We	hope	,	sometime	in	the	near	future	,	to	open	correspondence	with	the	children
我们	希望	,	有时	在	这	靠近	未来	,	到	打开	一致	和	这	孩子们

[ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

themselves	,	and	if	possible	,
他们自己	,	和	如果	可能的	,

我们希望在不久的将来能够与孩子们本人建立联系，如果可能的话，

[tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piː] . [es] . [ɪn] ['esɪks] ['kaʊnti] .

to	start	a	branch	of	the	P	.	S	.	in	Essex	County	.
到	开始	一个	分支	的	这	P	.	S	.	在	埃塞克斯	县	.

在埃塞克斯郡成立一个PS分部。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['dʒuːniə(r)] [səˈsaɪəti] [ʃəʊ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [səb'djuː]

The	members	of	our	Junior	Society	show	great	interest	in	the	work	of	subduing
这	成员	的	我们的	初级	社会	展示	伟大的	兴趣	在	这	工作	的	制服

[ðeə(r)] [fɔːlts] ,

their	faults	,
他们的	故障	,

我们少年社团的成员们对克服自身缺点表现出了极大的兴趣。

[ænd; ənd] ['meni] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['kɔŋkwests] ['əʊvə(r)] [self] .

and	many	have	been	the	conquests	over	self	.
和	许多	有	到过	这	征服	超过	自己	.

其中许多胜利都是战胜自我的胜利。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [ɔːl] ['ɒf(ə)n] [fə'get] , [bʌt; bət] ['friːkwəntli] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] — [ænd; ənd]

Of	course	we	all	often	forget	,	but	frequently	the	knowledge	—	and
的	课程	我们	全部	经常	忘记	,	但	频繁地	这	知识	—	和

[əkˈnɒlɪdʒmənt] — [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] ,

acknowledgment	—	of	our	shortcomings	,
致谢	—	的	我们的	缺点	,

当然，我们常常会忘记，但往往缺乏对自身缺点的认识和承认。

[hæz; həz][bʌt; bət] ['ædɪd] [freʃ] ['ɜːnɪstnəs] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] .

has	but	added	fresh	earnestness	to	the	desire	not	to	be	overcome	.
有	但	额外	新鲜的	认真	到	这	欲望	不是	到	是	克服	.

但这反而更加坚定了他们不愿被打败的决心。

[æt; ət][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['miːtɪŋ] [wiː; wi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['mɒtəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] ['tʃəʊzn] [wɒz; wəz] ,

At	a	recent	meeting	we	decided	to	have	a	motto	,	and	the	one	chosen	was	,
在	一个	最近的	会议	我们	决定	到	有	一个	座右铭	,	和	这	一	选定	曾是	,

在最近的一次会议上，我们决定设立一个座右铭，最终选定的座右铭是：

" [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['læbɔːərz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [gɒd] .

"	For	we	are	laborers	together	with	God	.
"	为了	我们	是	劳工	一起	和	上帝	.

因为我们是与神同工的。

" [wɪð] [ðɪs] ['wɒtʃwɜːd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv][hɪm] [huː] [ɪz]['aʊə(r)] ['kæptɪn] ,

"	With	this	watchword	,	and	with	the	help	of	Him	who	is	our	Captain	,
"	和	这	口令	,	和	和	这	帮助	的	他	WHO	是	我们的	队长	,

“凭借这句口号，并借助我们统帅之主的帮助，

[wiː; wi][ɪn'tend][tuː; tə][gəʊ][ɒn] — [ænd; ənd][ʌp] .

we	intend	to	go	on	—	and	up	.
我们	打算	到	去	在	—	和	向上	.

我们打算继续前进，而且会越来越好。

[iː] . [em] . [klɑːk] , [sek] .

E	.	M	.	Clarke	,	Sec	.
E	.	M	.	克拉克	,	秒	.

EM Clarke，秘书

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] .

"	THE	CHILDREN	OF	WESTMINSTER	ABBEY	.
"	这	孩子们	的	威斯敏斯特	修道院	.

《威斯敏斯特教堂的孩子们》

" [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pænzɪz] [nəʊ] [wɒt] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] [ɪz] ?

"	HOW	many	of	the	Pansies	know	what	Westminster	Abbey	is	?
"	如何	许多	的	这	三色堇	知道	什么	威斯敏斯特	修道院	是	?

“有多少三色堇知道威斯敏斯特教堂是什么？”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ]['lɪt(ə)l][fəʊks][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

Of	course	a	large	number	of	you	little	folks	are	not	yet	acquainted	with	it	.
的	课程	一个	大的	数字	的	你	小的	各位	是	不是	然而	熟人	和	它	.

当然，你们这些小家伙中还有很多人还不熟悉它。

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [ə; eɪ] ['plezəntə] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)]['piːp(ə)l][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ][tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	don't	know	a	pleasanter	way	for	people	of	your	age	to	learn	about	it	,
我	不	知道	一个	更令人愉悦	方式	为了	人们	的	你的	年龄	到	学习	关于	它	,

我不知道还有什么比这更适合你们这个年纪的人了解它的方式了。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] ['beərɪŋ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] .

than	to	read	the	book	bearing	the	title	which	I	have	given	above	.
比	到	读	这	书	轴承	这	标题	哪个	我	有	给定	多于	.

比阅读我上面提到的那本书更有价值。

['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

Listen	to	what	it	says	about	the	building	,
听	到	什么	它	说道	关于	这	建筑	,

听听它对这座建筑的描述，

" [ðæt] ['æbi] [ɪz][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tu:] [greɪt] ['neɪʃnz] .

"	That	Abbey	is	the	record	of	the	growth	of	our	two	great	nations	.
"	那	修道院	是	这	记录	的	这	生长	的	我们的	二	伟大的	国家	.

“那座修道院记录了我们两个伟大国家的发展历程。”

[wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔ:lz] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɒn] ['kɒmən] [graʊnd] .

Within	its	walls	we	are	on	common	ground	.
之内	它是	墙壁	我们	是	在	常见的	地面	.

在这座城墙之内，我们拥有共同的立场。

[ə'merɪkə] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['ɪŋglənd] .

America	is	represented	just	as	much	as	England	.
美国	是	代表	只是	作为	很多	作为	英格兰	.

美国和英国的代表人数一样多。

[ɔ:l] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] .

All	English	and	American	boys	and	girls	should	love	Westminster	Abbey	.
全部	英语	和	美国人	男孩们	和	女孩们	应该	爱	威斯敏斯特	修道院	.

所有英国和美国的男孩女孩都应该热爱威斯敏斯特教堂。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['bɪldɪŋ] ['skætəd] [θru:]

"	There	are	pictures	of	the	wonderful	and	beautiful	building	scattered	through
"	那里	是	图片	的	这	精彩的	和	美丽的	建筑	疏散	通过

[ðə; ði] [bʊk] ; ['θɜ:ti] - [tu:] [ɪˌlʌs'treʃən] ,

the	book	;	thirty	-	two	illustrations	,
这	书	;	三十	-	二	插图	,

书中散布着这座美妙绝伦的建筑的照片；共有三十二幅插图，

[ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [fɔ:(r)]['peɪdʒɪz] .

in	a	book	of	two	hundred	and	ninety	-	four	pages	.
在	一个	书	的	二	百	和	九十	-	四	页面	.

在一本两百九十四页的书中。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:ləʊst] [laɪk] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪt'self] ,

It	is	almost	like	visiting	the	building	itself	,
它	是	几乎	喜欢	访问	这	建筑	本身	,

这感觉就像亲身参观这座建筑一样。

[tu:; tə] [ri:d] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ðɪs] [bʊk] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [rəʊz] ['kɪŋzli] .

to	read	about	it	in	this	book	written	by	Rose	Kingsley	.
到	读	关于	它	在	这	书	书面	经过	玫瑰	金斯利	.

您可以在罗斯·金斯利所著的这本书中了解详情。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['bju:tɪfli] [baʊnd] ['vɒlju:m] , [maɪ] ['kɒpi] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [braʊn] [ænd; ənd][gəʊld] .

It	is	a	beautifully	bound	volume	,	my	copy	being	in	brown	and	gold	.
它	是	一个	非常漂亮	边界	体积	,	我的	复制	存在	在	棕色的	和	金子	.

这是一本装帧精美的书，我的这本是棕色和金色的。

['ju:ʒuəl] [praɪs] [wʌn]['dɒlə(r)] .

Usual	price	one	dollar	.
通常	价格	一	美元	.

原价一美元。

[tu:; tə] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][pi:] . [es] . ['sɪksti] [sents] . [[eit]]

To	members	of	the	P	.	S	.	sixty	cents	.	[	8	]
到	成员	的	这	P	.	S	.	六十	分	.	[	8	]

给 PS 成员六十美分。[8]

[ɪn] ['ɔ:dərɪŋ] [frɒm; frəm][di:] . ['loʊθrəp] & [ˌsi: 'əʊ] . ,

In	ordering	from	D	.	Lothrop	&	Co	.	,
在	订购	从	D	.	洛思罗普	&	合作	.	,

向D. Lothrop & Co.订购时，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][əˈmɪt][tuː; tə][seɪ] [ðæt][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] [æt; ət][ðə; ði]

you	must	not	omit	to	say	that	you	are	entitled	to	the	book	at	the
你	必须	不是	忽略	到	说	那	你	是	标题	到	这	书	在	这

[rɪˈdjuːst] [praɪs][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ɪnˈrəʊld] [ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][piː] . [es] .

reduced	price	because	you	are	an	enrolled	member	of	the	P	.	S	.
减少	价格	因为	你	是	一个	已注册	成员	的	这	P	.	S	.

您务必说明您有权以优惠价格购买此书，因为您是PS的注册会员。

[wɪð] [ðɪs] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] , [aiˈ[ˌeɪ ˈem]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ðə; ði]['stɔːri] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ɪtˈself] ,

With	this	introduction	,	I	am	going	to	let	the	story	speak	for	itself	,
和	这	介绍	,	我	是	去	到	让	这	故事	说话	为了	本身	,

介绍完毕，接下来就让故事本身来说明一切吧。

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ][peɪdʒ][ɔː(r)] [tuː] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] " [ðə; ði]

by	giving	you	a	page	or	two	from	it	,	together	with	the	picture	of	"	The
经过	给予	你	一个	页	或者	二	从	它	,	一起	和	这	图片	的	"	这

['kreɪd(ə)l] [tuːm] . "

Cradle	Tomb	.	"
摇篮	墓	.	"

给你看其中的一两页，以及"摇篮墓"的图片。

" [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [tuːm] . "

"	THE	CRADLE	TOMB	.	"
"	这	摇篮	墓	.	"

"摇篮墓。"

" [ɒn] [wɒt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ɔːltə(r)] [step] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [aɪl] [ɒv; əv] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] ,

"	On	what	used	to	be	the	altar	step	of	the	north	aisle	of	Westminster	Abbey	,
"	在	什么	用过的	到	是	这	坛	步	的	这	北	走道	的	威斯敏斯特	修道院	,

"在威斯敏斯特教堂北侧走廊曾经的祭坛台阶上，

[stændz][ə; eɪ] ['beɪbiz] ['kreɪd(ə)l] — [ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][ɒn] ['riːəl] [ɹˈbkəz] .

stands	a	baby's	cradle	—	a	cradle	on	real	rockers	.
站立	一个	婴儿的	摇篮	—	一个	摇篮	在	真实的	摇滚乐手	.

一个婴儿摇篮矗立在那里——一个放在真正摇椅上的摇篮。

[ə; eɪ] ['gɔːdʒəs] ['kʌvələt] , [ɔːl] [trɪmd] [wɪð] [rɪtʃ] [gɪˈpjʊə] [leɪs] ,

A	gorgeous	coverlet	,	all	trimmed	with	rich	guipure	lace	,
一个	华丽的	床单	,	全部	修剪过的	和	富有的	吉普尔	蕾丝	,

一条华丽的床罩，边缘饰有精美的花边。

[fɔːls] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɪn] ['splendɪd] [rɪtʃ] [fəʊldz] .

falls	from	the	corners	of	the	cradle	in	splendid	rich	folds	.
瀑布	从	这	角落	的	这	摇篮	在	灿烂	富有的	折叠	.

从摇篮的角落垂落下来，形成华丽而丰富的褶皱。

[ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ['skɒtlənd] [ænd; ənd] ['aɪələnd] [ɑː(r); ə(r)] [kɑːrvd] [ɒn][ðə; ði] [bæk] .

The	arms	of	England	,	Scotland	and	Ireland	are	carved	on	the	back	.
这	武器	的	英格兰	,	苏格兰	和	爱尔兰	是	雕刻	在	这	后退	.

背面刻有英格兰、苏格兰和爱尔兰的国徽。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ə; eɪ]['beɪbi][laɪz]

And	when	you	look	under	the	head	of	the	cradle	you	see	that	a	baby	lies
和	什么时候	你	看	在下面	这	头	的	这	摇篮	你	看	那	一个	婴儿	谎言

['sliːpɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

sleeping	in	it	.
睡眠	在	它	.

当你往摇篮头部下方看去时，你会发现一个婴儿正睡在里面。

[ə; eɪ] ['dɑːlɪŋ] ['taɪni]['beɪbi][ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ɪts]['lɪt(ə)l] [wiː] [feɪs] [set][ɪn][ə; eɪ][kləʊz] [leɪs] [kæp][ænd; ənd] [leɪs]

A	darling	tiny	baby	it	is	—	its	little	wee	face	set	in	a	close	lace	cap	and	lace
一个	亲爱的	微小的	婴儿	它	是	—	它是	小的	哇	脸	放	在	一个	关闭	蕾丝	帽	和	蕾丝

[rʌf] ,

ruff	,
粗糙	,

这是一个可爱的小宝宝——他的小脸蛋被紧紧的蕾丝帽和蕾丝领口衬托着。

['ʌndə(r)][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [leɪs] - [trɪmd] [hʊd] [ðæt] [fɔːmz] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪləʊ] .

under	a	kind	of	lace	-	trimmed	hood	that	forms	part	of	the	pillow	.
在下面	一个	种类	的	蕾丝	-	修剪过的	兜帽	那	表格	部分	的	这	枕头	.

在一种带有蕾丝边的兜帽下，这种兜帽是枕头的一部分。

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlməʊst]['fænsi] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][wɜː(r); wə(r)][set] ['rɒkɪŋ] , [ðə; ði] [beɪb] [maɪt]

You	can	almost	fancy	that	if	the	cradle	were	set	rocking	,	the	babe	might
你	能	几乎	想要	那	如果	这	摇篮	是	放	摇滚	,	这	宝贝	可能

['əʊpən][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

open	her	eyes	.
打开	她	眼睛	.

你几乎可以想象，如果摇晃摇篮，婴儿或许就会睁开眼睛。

[bʌt; bət] - ['beɪbi][ænd; ənd]['kreɪd(ə)l] , [ænd; ənd][ɔːl] , - [ɑː(r); ə(r)]['mɑːb(ə)l] — ['mɑːb(ə)l] ,

But	'	baby	and	cradle	,	and	all	,	'	are	marble	—	marble	,
但	-	婴儿	和	摇篮	,	和	全部	,	-	是	大理石	—	大理石	,

但是"婴儿和摇篮等等"，都是大理石——大理石，

['jeləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd][weə(r)][ɒv; əv] ['nɪəli] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] !

yellow	with	the	dust	and	wear	of	nearly	three	hundred	years	!
黄色的	和	这	灰尘	和	穿	的	几乎	三	百	年	!

泛黄，沾满了近三百年的灰尘和磨损！

" - [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [tuːm] - [ɒv; əv] ['westmɪnstə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ,

"	'	The	Cradle	Tomb	'	of	Westminster	,	as	it	is	called	,
"	-	这	摇篮	墓	-	的	威斯敏斯特	,	作为	它	是	称为	,

"威斯敏斯特的'摇篮墓'，正如人们所称呼的那样，

[hæz; həz] [biːn] [fɑː(r)]['betə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ðæn; ðən][baɪ]['eni] [wɜːdz] [ɒv; əv][maɪn] .

has	been	far	better	described	than	by	any	words	of	mine	.
有	到过	远的	更好的	描述	比	经过	任何	字	的	矿	.

比起我的任何言语，这描述都更加贴切。

[ə; eɪ][kɑːd] [hæŋz] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [pleɪst] [ðeə(r)][baɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['leɪdi] [ɔː'gʌstə] ['stænli] ,

A	card	hangs	close	beside	it	,	placed	there	by	desire	of	Lady	Augusta	Stanley	,
一个	卡片	悬挂	关闭	旁	它	,	放置	那里	经过	欲望	的	女士	奥古斯塔	斯坦利	,

旁边挂着一张卡片，是奥古斯塔·斯坦利夫人特意放在那里的。

[ɒn] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['pəʊɪm][baɪ][æn; ən] [ə'merɪkən] ['leɪdi] .

on	which	is	a	poem	by	an	American	lady	.
在	哪个	是	一个	诗	经过	一个	美国人	女士	.

上面是一首美国女士写的诗。

[ðæt] ['leɪdi][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['ridər] ; [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] [nʌn] ['ʌðə(r)]

That	lady	is	a	well	-	known	favorite	of	American	readers	;	for	she	is	none	other
那	女士	是	一个	出色地	-	已知	最喜欢的	的	美国人	读者	;	为了	她	是	没有任何	其他

[ðæn; ðən] ['suːzn] ['kuːlɪdʒ] .

than	Susan	Coolidge	.
比	苏珊	柯立芝	.

那位女士是美国读者非常喜爱的人物；因为她不是别人，正是苏珊·库利奇。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvli] ['vɜːrsəz] — [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [træn'skraɪb] — [ə'pɪəd] [ɪn]

And	the	lovely	verses	—	some	of	which	I	venture	to	transcribe	—	appeared	in
和	这	迷人的	诗句	—	一些	的	哪个	我	风险投资	到	录制	—	出现	在

['skrɪbnərz] ['mʌnθli] [fɔː(r); fə(r)] - :

Scribner's	Monthly	for	1875	:
斯克里布纳出版社	月度	为了	-	:

这些优美的诗句——其中一些我大胆地抄录下来——发表于1875年的《斯克里布纳月刊》上：

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ruːdli] ['skʌlptʃəd] [bed] ,

A	little	rudely	sculptured	bed	,
一个	小的	粗鲁地	雕塑	床	,

一张造型略显粗糙的小床，

[wɪð] ['ʃædəuiŋ] [fəʊldz][ɒv; əv]['mɑːb(ə)l] [leɪs] ,

With	shadowing	folds	of	marble	lace	,
和	阴影	折叠	的	大理石	蕾丝	,

如同大理石蕾丝般层叠的阴影，

[ænd; ənd] [kwɪlt] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l] , ['prɪmli] [spred] ,

And	quilt	of	marble	,	primly	spread	,
和	被子	的	大理石	,	纯粹	传播	,

还有那块大理石拼布被，整齐地铺开。

[ænd; ənd]['fəʊldɪd] [raʊnd] [ə; eɪ]['beɪbi] [feɪs] .

And	folded	round	a	baby	face	.
和	折叠	圆形的	一个	婴儿	脸	.

折叠起来，贴在婴儿的脸上。

['smuːðli] [ðə; ði]['mɪmɪk] ['kʌvələt] ,

Smoothly	the	mimic	coverlet	,
顺利	这	模仿	床单	,

平滑地模仿床罩，

[wɪð] ['rɔɪəl] ['bleizənri] [bɪ'daɪt] ,

With	royal	blazonries	bedight	,
和	皇家	纹章学	贝德特	,

饰以皇家纹章，

[hæŋz] , [æz; əz][baɪ]['tendə(r)] ['fɪŋgəz] [set] ,

Hangs	,	as	by	tender	fingers	set	,
悬挂	,	作为	经过	投标	手指	放	,

悬挂着，仿佛被温柔的手指轻轻放置，

[ænd; ənd] ['streɪt(ə)nd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [gʊd] - [naɪt] .

And	straightened	for	the	last	good	-	night	.
和	拉直	为了	这	最后的	好的	-	夜晚	.

挺直身子，道了最后的晚安。

[ænd; ənd] [treɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['piləu] [stəʊn]

And	traced	upon	the	pillowing	stone
和	追踪	之上	这	枕头	石头

在枕石上描绘出轮廓

[ə; eɪ] [dent] [ɪz] [siːn] , [æz; əz] [ɪf] , [tuː; tə] [bles]

A	dent	is	seen	,	as	if	,	to	bless
一个	凹痕	是	已见	,	作为	如果	,	到	保佑

凹痕仿佛是一种祝福。

[ðæt] ['kwaɪət] [sliːp] , [sʌm; səm] ['griːvɪŋ] [wʌn]

That	quiet	sleep	,	some	grieving	one
那	安静的	睡觉	,	一些	悲伤	一

那静谧的睡眠，一些悲伤的睡眠

[hæd; həd] [liːnd] , [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [sɒft] [ɪm'pres] .

Had	leaned	,	and	left	a	soft	impress	.
有	倾斜	,	和	左边	一个	柔软的令人印象深刻		.

他曾俯身，留下了一个淡淡的印记。

[bʌt; bət] [dʌst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [laɪz] ,

But	dust	upon	the	cradle	lies	,
但	灰尘	之上	这	摇篮	谎言	,

但摇篮上已是尘埃落定。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [praɪzd] [ðə; ði] ['beɪbi] [səʊ] ,

And	those	who	prized	the	baby	so	,
和	那些	WHO	珍贵的	这	婴儿	所以	,

而那些如此珍爱婴儿的人，

[ænd; ənd] [dekt] [hɜː(r); hə(r)] [kaʊtʃ] [wɪð] ['hevi] [saɪz] ,

And	decked	her	couch	with	heavy	sighs	,
和	甲板	她	长椅	和	重的	叹息	,

她用沉重的叹息声装饰着沙发。

[wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [dʌst] [lɒŋ] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

Were	turned	to	dust	long	years	ago	.
是	转向	到	灰尘	长的	年	前	.

多年前就化为尘埃了。

" [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['kreɪd(ə)l] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðɪs] [dɪə(r)] ['beɪbi] , - [sə'fiːə; sə'faɪə] , [ə; eɪ]

"	The	inscription	on	her	cradle	tells	us	that	this	dear	baby	,	'	Sophia	,	a
"	这	题词	在	她	摇篮	讲述	我们	那	这	亲爱的	婴儿	,	-	索菲亚	,	一个

['rɔɪəl] ['rəʊzbʌd] ,

royal	rosebud	,
皇家	玫瑰花蕾	,

“她摇篮上的铭文告诉我们，这个可爱的婴儿，‘索菲亚，一朵皇家玫瑰花蕾，’

[plʌkt] [baɪ] ['premətʃə(r)] [feɪt] , [ænd; ənd] [snætʃt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['peərənts] — [dʒeɪmz] ,

plucked	by	premature	fate	,	and	snatched	away	from	her	parents	—	James	,
拨弦	经过	过早	命运	,	和	抢夺	离开	从	她	父母	—	詹姆斯	,

[kɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [frɑːns] [ænd; ənd] ['aɪələnd] ,

King	of	Great	Britain	,	France	and	Ireland	,
国王	的	伟大的	英国	,	法国	和	爱尔兰	,

被过早的命运夺去了生命，从她的父母——大不列颠、法国和爱尔兰国王詹姆斯——身边被带走。

[ænd; ənd] [kwiːn] [æn] — [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] ['flʌrɪʃ] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] ['rəʊzəri] [ɒv; əv] [kraɪst] ,

and	Queen	Anne	—	that	she	might	flourish	again	in	the	rosary	of	Christ	,
和	女王	安妮	—	那	她	可能	繁荣	再次	在	这	念珠	的	基督	,

愿安妮女王在基督的玫瑰经中再次焕发光彩。

[wɒz; wəz] [pleɪst] [hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['twenti] - [θɜːd] [ɒv; əv] [dʒuːn] ,

was	placed	here	on	the	twenty	-	third	of	June	,
曾是	放置	这里	在	这	二十	-	第三	的	六月	,

于六月二十三日放置于此。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz] , - . -

in	the	fourth	year	of	the	reign	of	King	James	,	1606	.	'
在	这	第四	年	的	这	在位	的	国王	詹姆斯	,	-	.	-

1606年，詹姆斯国王统治的第四年。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn] [ðə; ði] ['twenti] - [fɜːst] [ɒv; əv] [dʒuːn] [æt; ət] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] —

"	The	little	creature	was	born	on	the	twenty	-	first	of	June	at	Greenwich	—
"	这	小的	生物	曾是	出生	在	这	二十	-	第一的	的	六月	在	格林威治	—

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['pæləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['sɔvrinz] .

a	favorite	palace	of	the	English	sovereigns	.
一个	最喜欢的	宫殿	的	这	英语	君主	.

“这个小家伙于6月21日出生在格林威治——英国君主最喜爱的宫殿之一。”

[greɪt] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['krɪsnɪŋ] ,

Great	preparations	had	been	made	for	her	christening	,
伟大的	准备工作	有	到过	制成	为了	她	洗礼	,

人们为她的洗礼做了周密的准备。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tuəni] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn]

and	for	the	tourneys	which	were	to	be	held	at	the	same	time	in
和	为了	这	锦标赛	哪个	是	到	是	握住	在	这	相同的	时间	在

['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['dɛnˌmɑrks] ['vɪzɪt] .

honor	of	her	grandfather	the	King	of	Denmark's	visit	.
荣誉	的	她	祖父	这	国王	的	丹麦的	访问	.

同时，为了纪念她的祖父丹麦国王的来访，还将举行一系列比武大会。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['beɪbi] ['əʊnli] [lɪvd; 'laɪvd] [tuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['heɪstɪli] [bæp'taɪzd] - [sə'fiːə; sə'faɪə] ,

But	the	baby	only	lived	two	days	,	and	was	hastily	baptized	'	Sophia	,
但	这	婴儿	仅有的	居住地	二	天	,	和	曾是	草草	受洗	-	索菲亚	,

但婴儿只活了两天，就被匆匆施洗，取名为“索菲亚”。

- ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['denmɑːk] .

'	after	the	Queen	of	Denmark	.
-	后	这	女王	的	丹麦	.

以丹麦女王的名字命名。

[dʒeɪmz] [ðə; ði] [fɜːst] [geɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['berid] - [æz; əz] ['tʃiːpli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,

James	the	First	gave	orders	that	she	should	be	buried	'	as	cheaply	as	possible	,
詹姆斯	这	第一的	给予	订单	那	她	应该	是	埋葬	-	作为	便宜	作为	可能的	,

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [sə'lemnəti] ,

without	any	solemnity	,
没有	任何	严肃	,

詹姆斯一世下令，要“尽可能简朴地埋葬她，不举行任何隆重的仪式”。

[ɔː(r)] ['fjuːnərəl] . -

or	funeral	.	'
或者	葬礼	.	-

或者葬礼。

[ˌnevəðə'les] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] ['nɪkələs] - , [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['skʌlptə(r)] ,

Nevertheless	he	made	a	contract	with	Nicholas	Poutrain	,	the	royal	sculptor	,
尽管如此	他	制成	一个	合同	和	尼古拉斯	-	,	这	皇家	雕塑家	,

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mɒnjumənt] ,

for	her	monument	,
为了	她	纪念碑	,

尽管如此，他还是与皇家雕塑家尼古拉斯·普特兰签订了合同，为她建造纪念碑。

[ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [ɪk'siːd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] [paʊndz] .

the	cost	of	which	was	not	to	exceed	one	hundred	and	forty	pounds	.
这	成本	的	哪个	曾是	不是	到	超过	一	百	和	四十	磅	.

其费用不得超过一百四十英镑。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] ['veri] ['spləmli] [kən'veɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [baɪ]

And	we	find	that	her	coffin	was	very	solemnly	conveyed	up	the	river	by
和	我们	寻找	那	她	棺材	曾是	非常	庄严地	传递	向上	这	河	经过

[bɑːdʒ] ,

barge	,
驳船	,

我们发现，她的棺木被非常庄严地用驳船沿河运送而上。

['kʌvəd] [wɪð] [blæk] ['velvɪt] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [θri:] ['ʌðə(r)] ['bɑ:rdʒɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [blæk] [klɒθ]

covered	with	black	velvet	,	accompanied	by	three	other	barges	covered	with	black	cloth
涵盖	和	黑色的	天鹅绒	,	伴随	经过	三	其他	驳船	涵盖	和	黑色的	布

[ænd; ənd] ['beərɪŋ] ['meni] ['nəublz] ,

and	bearing	many	nobles	,
和	轴承	许多	贵族	,

船身覆盖着黑色天鹅绒，另有三艘驳船也覆盖着黑色布料，船上载着许多贵族。

[lɔ:dz] , ['leɪdɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] - [ɒv; əv] - [ɑ:mz] , [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [steəz] [æt; ət]

lords	,	ladies	,	and	the	officers	-	of	-	arms	,	to	the	Parliament	stairs	at
领主们	,	女士们	,	和	这	警官	-	的	-	武器	,	到	这	议会	楼梯	在

['westmɪnstə(r)] .

Westminster	.
威斯敏斯特	.

各位贵族大人、女士和纹章官，请前往威斯敏斯特议会大厦的台阶。

[ðens] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] [dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['æbi] ,

Thence	the	procession	went	to	the	southeast	door	of	the	Abbey	,
因此	这	游行	去	到	这	东南	门	的	这	修道院	,

随后，队伍前往修道院的东南门。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [met] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [lɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [ðə; ði] ['herəld] ,

where	it	was	met	by	the	great	lords	of	the	Council	,	the	Heralds	,
在哪里	它	曾是	遇见	经过	这	伟大的	领主们	的	这	理事会	,	这	先驱者	,

在那里，它受到了议会大臣和传令官们的迎接。

[ænd; ənd] [tʃi:f] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] . " [[naɪn]]

and	chief	officers	of	the	court	.	"	[	9	]
和	首席	警官	的	这	法庭	.	"	[	9	]

以及法院的首席官员。[9]

[wi:; wi] [wɒnt]

WE	WANT
我们	想

我们想要

['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['evri] [gɜ:l]

EVERY	BOY	AND	EVERY	GIRL
每一个	男生	和	每一个	女孩

每个男孩和每个女孩

[tu:; tə] ['keəfəli] [ri:d] [ðə; ði] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['pri:miəm] ['ɒfəz] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .

To	carefully	read	the	extraordinary	premium	offers	made	on	the	following	pages	.
到	小心	读	这	非凡的	优质的	优惠	制成	在	这	下列的	页面	.

请仔细阅读以下页面上提供的超值优惠。

[wi:; wi][hæv; həv] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst] [ə'træktɪv] ['pri:miəmz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd]

We	have	selected	a	few	of	our	most	attractive	premiums	,	and	have	made
我们	有	已选	一个	很少	的	我们的	最多	吸引人的	保费	,	和	有	制成

['speʃ(ə)l] ['ɒfəz] ,

special	offers	,
特别的	优惠	,

我们精选了几款最具吸引力的赠品，并推出了特别优惠。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] ['əʊnli] , [tu:; tə] [ðəʊz] ['sendɪŋ] [ˌju: 'es] [klʌbz] .

for	the	summer	months	only	,	to	those	sending	us	clubs	.
为了	这	夏天	几个月	仅有的	,	到	那些	发送	我们	俱乐部	.

仅限夏季，送给那些向我们寄送球杆的人。

[ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [əb'teɪn] ['eni] ['ɑ:tɪk(ə)l] [nɒt] [ɒn]['aʊə(r)] [lɪst] [ɒv; əv] ['pri:miəmz] ,

Should	you	desire	to	obtain	any	article	not	on	our	list	of	premiums	,
应该	你	欲望	到	获得	任何	文章	不是	在	我们的	列表	的	保费	,

如果您想获得任何不在我们赠品清单上的商品，

[raɪt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['fʊli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['tʃɪəfəli] ['ɑːnsə(r)] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)][ɪn'kwaɪəriz]

write	to	us	fully	about	it	,	and	we	will	cheerfully	answer	all	your	inquiries
写	到	我们	完全	关于	它	,	和	我们	将要	愉快地	回答	全部	你的	查询

.

:

.

请您详细地写信告诉我们，我们会乐意解答您的所有疑问。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] [bʊk] , [ə; eɪ] [tɔɪ] , [ə; eɪ] [geɪm] , [ə; eɪ][stæmp][ɔː(r)] ['mɪnərəl] [kə'lekʃ(ə)n] ,

If	you	wish	to	earn	a	book	,	a	toy	,	a	game	,	a	stamp	or	mineral	collection	,
如果	你	希望	到	赚	一个	书	,	一个	玩具	,	一个	游戏	,	一个	邮票	或者	矿物	收藏	,

如果你想获得一本书、一个玩具、一个游戏、一枚邮票或一套矿物收藏品，

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] ,

or	anything	dear	to	the	heart	of	a	boy	or	girl	,
或者	任何事物	亲爱的	到	这	心	的	一个	男生	或者	女孩	,

或者任何男孩女孩心中珍视的东西，

[raɪt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [sʌtʃ] [ə'rendʒmənts] [æz; əz] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l]

write	to	us	about	it	and	we	will	make	such	arrangements	as	will	enable
写	到	我们	关于	它	和	我们	将要	制作	这样的	安排	作为	将要	使能够

[juː; jʊ][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪəd] ['ɑːtɪk(ə)l][baɪ] [əb'teɪnɪŋ] [səb'skrɪpʃnz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['mægəziːnz] .

you	to	secure	the	desired	article	by	obtaining	subscriptions	for	our	magazines	.
你	到	安全的	这	想要的	文章	经过	获得	订阅	为了	我们的	杂志	.

请写信告诉我们，我们将做出相应安排，使您能够通过订阅我们的杂志来获得所需的文章。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['priːmiəmz] [wiː; wi]['ɒfə(r)] ,

If	you	do	not	care	to	secure	any	of	the	premiums	we	offer	,
如果	你	做	不是	关心	到	安全的	任何	的	这	保费	我们	提供	,

如果您对我们提供的任何保费都不感兴趣，

[wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] [kɔːl][ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sə'dʒestʃənz] [wiː; wi]

will	you	kindly	call	the	attention	of	your	friends	to	the	suggestions	we
将要	你	亲切地	称呼	这	注意力	的	你的	朋友们	到	这	建议	我们

[hæv; həv] [meɪd] ,

have	made	,
有	制成	,

请您将我们提出的建议转告给您的朋友们。

[ˌðeə'baɪ] [ə'blaɪdʒɪŋ][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvə(r)] ?

thereby	obliging	us	,	and	perhaps	doing	them	a	great	favor	?
从而	乐于助人	我们	,	和	也许	正在做	他们	一个	伟大的	偏爱	?

这样一来，我们岂不是帮了他们一个大忙?

[ə; eɪ] ['spesɪmən] [set] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mægəziːnz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] ['wɪʃɪŋ]

A	specimen	set	of	our	magazines	will	be	sent	to	any	boy	or	girl	wishing
一个	标本	放	的	我们的	杂志	将要	是	发送	到	任何	男生	或者	女孩	祝

['sɑːmp(ə)l] ['kɒpiz] [tuː; tə] [ʃəʊ] ,

sample	copies	to	show	,
样本	副本	到	展示	,

我们会向任何希望获得杂志样刊的男孩或女孩寄送一套样刊。

[ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [ten] [sents] [ɪn] [stæmps] .

on	receipt	of	ten	cents	in	stamps	.
在	收据	的	十	分	在	邮票	.

收到十美分邮票。

[ə'dres] [ɔːl][ɪn'kwaɪəriz][ænd; ənd] ['ɔːdərs] [tuː; tə]

Address	all	inquiries	and	orders	to
地址	全部	查询	和	订单	到

所有咨询和订单请发送至

[diː] . ['loʊθrəp] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['pʌblɪʃəz] ,

D	.	LOTHROP	&	CO	.	,	Publishers	,
D	.	洛思罗普	&	一氧化碳	.	,	出版商	,

D. LOTHROP & CO. 出版社

['fræŋklɪn] [ænd; ənd] ['hɔːli] [striːts] , ['bɒstən] . [-]

Franklin	and	Hawley	Streets	,	Boston	.	[	10	]
富兰克林	和	霍利	街道	,	波士顿	.	[	-	]

波士顿富兰克林街和霍利街。[10]

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] !

YOUNG	PEOPLE	ATTENTION	!
年轻的	人们	注意力	!

青少年注意!

[veɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ! !

VACATION	IS	COMING	!	!
假期	是	未来	!	!

假期要来了！！

[riːd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['priːmiəm] ['ɒfəz] , [ænd; ənd] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [əb'teɪn] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spens] ,

Read	the	following	extraordinary	Premium	Offers	,	and	learn	how	to	obtain	,	without	expense	,
读	这	下列的	非凡的	优质的	优惠	,	和	学习	如何	到	获得	,	没有	费用	,

阅读以下非凡的高级优惠，了解如何免费获得：

['ɑːtɪk(ə)lz] [ðæt] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] ['greɪtli] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n] ['pleʒəz] .

articles	that	will	add	greatly	to	your	vacation	pleasures	.
文章	那	将要	添加	非常	到	你的	假期	快乐	.

这些文章将大大增添您的度假乐趣。

[riːd] ['keəfəli] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] : [wʌn] .

READ	CAREFULLY	THE	FOLLOWING	CONDITIONS	:	1	.
读	小心	这	下列的	状况	:	1	.

请仔细阅读以下条款：1.

[ðə; ði] ['priːmiəmz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n]['əʊnli][tuː; tə] [səbskɹ'aɪbəz] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mægəziːnz] , [wɪð] [ðɪs] [ɪk'sepʃ(ə)n] :

The	premiums	are	given	only	to	subscribers	to	any	of	our	magazines	,	with	this	exception	:
这	保费	是	给定	仅有的	到	订阅者	到	任何	的	我们的	杂志	,	和	这	例外	:

除以下情况外，所有杂志的订阅用户均可获得赠品：

['eni] ['pɜːs(ə)n] [meɪ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['priːmiəmz] [baɪ] ['sendɪŋ] [wʌn] [mɔː(r)][səb'skraɪbə(r)][tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mægəziːnz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['priːmiəm] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] . [ˌtuː'tuː] .

ANY	person	may	work	for	the	premiums	by	sending	one	more	subscriber	to	any	of	the	magazines	than	the	premium	calls	for	.	2	.
任何	人	可能	工作	为了	这	保费	经过	发送	一	更多的	订户	到	任何	的	这	杂志	比	这	优质的	呼叫	为了	.	2	.

任何人只要向任何杂志推荐比保费要求多一人，即可获得保费。2.

[ðə; ði] [fʊl] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [æz; əz] [f'ɒləʊz] : [waɪd] [ə'weɪk] , $3 . - ;

The	full	subscription	price	must	be	paid	for	each	subscription	,	as	follows	:	Wide	Awake	,	$3	.	00	;
这	满的	订阅	价格	必须	是	有薪酬的	为了	每个	订阅	,	作为	跟随	:	宽的	醒	,	$3	.	-	;

每项订阅均须支付全额订阅费，具体如下：Wide Awake，3.00 美元；

[ðə; ði] ['pænzi] , $1 . - ; ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , $1 . - ; ['beɪbiˌlænd] , - [sents] .

The	Pansy	,	$1	.	00	;	Our	Little	Men	and	Women	,	$1	.	00	;	Babyland	,	50	cents	.
这	三色堇	,	$1	.	-	;	我们的	小的	男人	和	女性	,	$1	.	-	;	婴儿乐园	,	-	分	.

三色堇，1.00 美元；我们的小男人和小女人，1.00 美元；婴儿乐园，50 美分。

[nəʊ] ['priːmiəmz] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['eni] ['pɜːs(ə)n] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [njuː]

No	premiums	will	be	given	to	any	person	sending	his	own	name	as	a	new
不	保费	将要	是	给定	到	任何	人	发送	他的	自己的	姓名	作为	一个	新的

[səb'skraɪbə(r)] ;

subscriber	;
订户	;

任何以自己姓名作为新订户的人都不会获得任何奖励；

[nɔː(r)] [kæn; kən] [hɪz; ɪz] [neɪm] [kaʊnt] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klʌb] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['priːmiəmz] .

nor	can	his	name	count	as	one	of	a	club	sent	for	premiums	.
也不	能	他的	姓名	数数	作为	一	的	一个	俱乐部	发送	为了	保费	.

他的名字也不能算作获得奖金的俱乐部成员之一。

[θriː] . [send] [jɔː(r); jə(r)] [səb'skrɪpʃnz] [æz; əz] [juː; jʊ] [get] [ðem; ðəm] .

3	.	Send	your	subscriptions	as	you	get	them	.
3	.	发送	你的	订阅	作为	你	得到	他们	.

3. 收到订阅内容后立即发送。

['ɔːlweɪz] [send] [ðə; ði] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] . [fɔːr] .

Always	send	the	payment	for	each	subscription	with	the	name	.	4	.
总是	发送	这	支付	为了	每个	订阅	和	这	姓名	.	4	.

每次支付订阅费用时，请务必附上收件人姓名。4.

[juː; jʊ] [kæn; kən] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['priːmiəm] [wen] [juː; jʊ] [send] [juː 'es] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [njuː]

You	can	send	for	a	premium	when	you	send	us	the	names	of	new
你	能	发送	为了	一个	优质的	什么时候	你	发送	我们	这	姓名	的	新的

[səbskɹ'aɪbəz] ,

subscribers	,
订阅者	,

当你向我们提供新订阅用户的姓名时，即可获得高级奖励。

[ɔː(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kəm'pliːt] [jɔː(r); jə(r)] [lɪst] [ænd; ənd] [ðen] [sɪ'lekt] [jɔː(r); jə(r)] ['priːmiəmz] , [æz; əz] [juː; jʊ]

or	you	can	complete	your	list	and	then	select	your	premiums	,	as	you
或者	你	能	完全的	你的	列表	和	然后	选择	你的	保费	,	作为	你

[meɪ] [prɪ'fɜː(r)] . [faɪv] .

may	prefer	.	5	.
可能	更喜欢	.	5	.

或者您可以先完成清单，然后根据您的喜好选择保费。5.

[ðəʊz] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [lɪst] [ɒv; əv] ['priːmiəmz] [kæn; kən] [hæv; həv] [ʌn'tɪl] ['ɔːgəst] 1st . ,

Those	working	for	this	special	list	of	premiums	can	have	until	August	1st	.	,
那些	在职的	为了	这	特别的	列表	的	保费	能	有	直到	八月	1st	.	,

那些符合这份特殊保费清单要求的人可以延期至8月1日。

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðeə(r)] [lɪst] . [sɪks] .

in	which	to	complete	their	list	.	6	.
在	哪个	到	完全的	他们的	列表	.	6	.

6. 以便完成他们的清单。

[ðə; ði] ['priːmiəmz] [wiː; wi] ['ɒfə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [səbskɹ'aɪbəz] , [nɒt] [tuː; tə] [njuː]

The	premiums	we	offer	are	given	FOR	new	subscribers	,	NOT	TO	new
这	保费	我们	提供	是	给定	为了	新的	订阅者	,	不是	到	新的

[səbskɹ'aɪbəz] . ['sɛvən] .

subscribers	.	7	.
订阅者	.	7	.

我们提供的奖励是给新用户的，而不是给新用户的。7.

[tuː] [njuː] [səb'skrɪpʃnz] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] [wɪl] [kaʊnt] [æz; əz][wʌn] ['jɪəli] [səb'skrɪpʃ(ə)n] . [eit] .

Two	new	subscriptions	for	six	months	will	count	as	one	yearly	subscription	.	8	.
二	新的	订阅	为了	六	几个月	将要	数数	作为	一	每年	订阅	.	8	.

两个新的六个月订阅将计为一个年度订阅。8.

[ðə; ði] [nems] [ænd; ənd] [fʊl] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [sent] [tuː; tə][diː] . ['loʊθrəp] & [ˌsiː 'əʊ] . ,

The	names	and	full	subscription	price	must	be	sent	to	D	.	Lothrop	&	Co	.	,
这	姓名	和	满的	订阅	价格	必须	是	发送	到	D	.	洛思罗普	&	合作	.	,

必须将姓名和全部订阅价格发送至 D. Lothrop & Co.

[ænd; ənd] [nɒt] [θruː] ['eni] ['eɪdʒənt][ɔː(r)] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ['eɪdʒənsi] . [naɪn] .

and	not	through	any	agent	or	Subscription	Agency	.	9	.
和	不是	通过	任何	代理人	或者	订阅	机构	.	9	.

并且不通过任何代理人或订阅机构。9.

[ðə; ði] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mægəziːnz] [bɪ'gɪn] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : [waɪd] [ə'weɪk] , [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'sembə(r)]

The	volumes	of	the	magazines	begin	as	follows	:	Wide	Awake	,	with	the	December
这	卷	的	这	杂志	开始	作为	跟随	:	宽的	醒	,	和	这	十二月

[ænd; ənd][dʒuːn] ['nʌmbəz] ;

and	June	numbers	;
和	六月	数字	;

杂志的卷册如下：首先是《Wide Awake》，包含 12 月和 6 月的刊号；

[ðə; ði]['pænzi] , [wɪð] [ðə; ði][nəʊ'vembə(r)]['nʌmbə(r)] ; ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [wɪð] [ðə; ði]

The	Pansy	,	with	the	November	number	;	Our	Little	Men	and	Women	,	with	the
这	三色堇	,	和	这	十一月	数字	;	我们的	小的	男人	和	女性	,	和	这

['dʒænjuəri]['nʌmbə(r)] ;

January	number	;
一月	数字	;

《三色堇》（11月刊）；《我们的小男人和小女人》（1月刊）；

['beɪbiˌlænd] , [wɪð] [ðə; ði]['dʒænjuəri]['nʌmbə(r)] .

Babyland	,	with	the	January	number	.
婴儿乐园	,	和	这	一月	数字	.

Babyland，一月份刊。

['ɔːlweɪz] ['spesɪfaɪ][ðə; ði] [deɪt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃnz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] .

Always	specify	the	date	you	wish	the	subscriptions	to	begin	with	.
总是	指定	这	日期	你	希望	这	订阅	到	开始	和	.

务必指定订阅生效日期。

[səb'skrɪpʃnz] [meɪ] [bɪ'gɪn] [wɪð] ['eni] ['nʌmbə(r)] .

Subscriptions	may	begin	with	any	number	.
订阅	可能	开始	和	任何	数字	.

订阅数量不限。

[gʌnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] .

GUNS	FOR	THE	BOYS	.
枪支	为了	这	男孩们	.

为男孩们提供枪支。

[ðə; ði] [gʌnz] [dɪ'skraɪbd] [bɪ'ləʊ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ɪ'speʃəli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] " [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] " [spɔːts]

The	Guns	described	below	are	all	especially	adapted	to	"	Fourth	of	July	"	sports
这	枪支	描述	以下	是	全部	尤其	改编	到	"	第四	的	七月	"	运动的

,

,

,

下面介绍的枪支都是专门为“七月四日”运动而设计的。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wɪð] [ðem; ðəm][tɔːpˈiːdəʊz][kæn; kən][biː; bi] [θrəʊn] [wɪð] [greɪt] [ˈækjərəsi]
from **the** **fact** **that** **with** **them** **torpedos** **can** **be** **thrown** **with** **great** **accuracy**
从 这 事实 那 和 他们 鱼雷 能 是 抛掷 和 伟大的 准确性
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

因为它们可以非常精确地投掷鱼雷，

[ɪkˈspləʊdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [straɪk] , [meɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [laʊd] [rɪˈpɔːt] .
exploding **as** **they** **strike** **,** **make** **a** **very** **loud** **report** **.**
爆炸 作为 他们 罢工 , 制作 一个 非常 大声 报告 .

它们撞击时会爆炸，发出非常响亮的声音。

[wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][smɔːl] " [əˈmerɪkən] " [tɔːˈpiːdəʊ][ɪz][ðə; ði][best] .
What **is** **known** **as** **the** **small** **"** **American** **"** **torpedo** **is** **the** **best** **.**
什么 是 已知 作为 这 小的 " 美国人 " 鱼雷 是 这 最好的 .

所谓小型"美国"鱼雷是最好的。

[ðiːz] [gʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈspeʃəli] [ˈsuːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [drɪlɪŋ] [pˈɜːpəsɪz] .
These **Guns** **are** **especially** **suitable** **for** **drilling** **purposes** **.**
这些 枪支 是 尤其 合适的 为了 钻孔 目的 .

这些枪特别适合用于钻孔作业。

[ˈeni] [bɔɪ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈiːzi] [ˈmætə(r)][tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)] [ɪˈnʌf] [səbˈskrɪpʃnz] [tuː; tə] [ɜːn]
Any **boy** **will** **find** **it** **a** **very** **easy** **matter** **to** **secure** **enough** **subscriptions** **to** **earn**
任何 男生 将要 寻找 它 一个 非常 简单的 事情 到 安全的 足够的 订阅 到 赚
[ðə; ði] [gʌnz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ˈniːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] .
the **guns** **that** **may** **be** **needed** **for** **his** **company** **.**
这 枪支 那 可能 是 需要 为了 他的 公司 .

任何男孩都会发现，要获得足够的订阅量来赚取公司可能需要的枪支是非常容易的事情。

" [ˈdɒktə(r)] [ˈkɑːvə(r)] " [gʌn] .
" **DOCTOR** **CARVER** **"** **GUN** **.**
" 医生 雕刻家 " 枪 .

"卡弗医生"枪。

[ˈgɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [njuː] [səbˈskrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpænzi][ɔː(r)][ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ;
Given **for** **one** **new** **subscription** **to** **The** **Pansy** **or** **Our** **Little** **Men** **and** **Women** **;**
鉴于 为了 一 新的 订阅 到 这 三色堇 或者 我们的 小的 男人 和 女性 ;
[ɔː(r)] ,
or **,**
或者 ,

赠予一份新的《三色堇》或《我们的小男人和小女人》订阅；或者，

[ˈgɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [njuː] [səbˈskrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə]['beɪbiˌlænd][ænd; ənd] - [sents] [kæʃ] [əˈdɪʃən(ə)l] .
given **for** **one** **new** **subscription** **to** **Babyland** **and** **20** **cents** **cash** **additional** **.**
给定 为了 一 新的 订阅 到 婴儿乐园 和 - 分 现金 额外的 .

订阅 Babyland 杂志一份，另加 20 美分现金。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][æn; ən][əˈdʒʌstəb(ə)l] ['tenʃ(ə)n] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][tuː; tə][suːt][ðə; ði]
It **has** **an** **adjustable** **tension** **that** **can** **be** **regulated** **to** **suit** **the**
它 有 一个 可调节的 紧张 那 能 是 受监管 到 套装 这
[streŋθ] [ɒv; əv] ['eni] [bɔɪ] .
strength **of** **any** **boy** **.**
力量 的 任何 男生 .

它具有可调节的张力，可以根据任何男孩的力量进行调节。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] [gʌn] , [meɪd] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] ['prɪnsəp(ə)l] ,
This **is** **a** **new** **gun** **,** **made** **on** **a** **new** **principle** **,**
这 是 一个 新的 枪 , 制成 在 一个 新的 原则 ,

这是一支按照全新原理制造的新型枪支。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][best] [ə'reɪndʒmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːgɪt] ['ʃuːtɪŋ] ['evə(r)] [siːn] .

and	is	the	best	arrangement	for	target	shooting	ever	seen	.
和	是	这	最好的	安排	为了	目标	射击	曾经	已见	.

这是迄今为止最好的射击训练安排。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃuːts] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] .

It	shoots	with	great	force	and	accuracy	.
它	芽	和	伟大的	力量	和	准确性	.

它射击威力大，精度高。

[θriː] ['ærəus] [gəʊ] [wɪð] [iːtʃ] [gʌn] .

Three	arrows	go	with	each	gun	.
三	箭头	去	和	每个	枪	.

每支枪配三支箭。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ]['faɪə(r)]['mɑːb(ə)lz] , ['bʊlɪt] , [stɪks] [ɔː(r)]['peɪpə(r)] [wɒdz] .

It	will	also	fire	marbles	,	bullets	,	sticks	or	paper	wads	.
它	将要	还	火	弹珠	,	子弹	,	棍子	或者	纸	垫片	.

它还可以发射弹珠、子弹、木棍或纸团。

[ðə; ði] [gʌn] [ɪz] ['naɪsli] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [ɔːl] [pɑːts] [ænd; ənd][ɪz] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [feɪd]

The	gun	is	nicely	finished	in	all	parts	and	is	painted	a	bright	red	that	will	not	fade
这	枪	是	很好	完成的	在	全部	部分	和	是	绘	一个	明亮的	红色的	那	将要	不是	褪色

,

,

,

枪支各部件做工精良，并涂有鲜艳的红色油漆，不会褪色。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['hænsəm] .

which	makes	it	very	handsome	.
哪个	制作	它	非常	英俊的	.

这让它看起来非常漂亮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θriː] [fiːt] [lɒŋ] , [strɒŋ] [ænd; ənd]['djʊərəb(ə)l] , ['iːzi] [tuː; tə][ə'dʒʌst][ænd; ənd][ləʊd] ,

It	is	three	feet	long	,	strong	and	durable	,	easy	to	adjust	and	load	,
它	是	三	脚	长的	,	强的	和	耐用的	,	简单的	到	调整	和	加载	,

它长三英尺，坚固耐用，易于调节和装载。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [get] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] .

and	does	not	get	out	of	order	.
和	做	不是	得到	出去	的	命令	.

而且不会出现故障。

[praɪs] - [sents] .

Price	50	cents	.
价格	-	分	.

价格50美分。

[sent] ['pəʊstɪdʒ] [peɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

Sent	postage	paid	in	the	United	States	.
发送	邮资	有薪酬的	在	这	团结的	各州	.

美国境内邮资已付。

[ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] [dʒem] .

THE	"	LITTLE	GEM	.
这	"	小的	宝石	.

“小宝石。”

" ['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [njuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə]['beɪbiˌlænd] .

"	Given	for	one	new	subscription	to	Babyland	.
"	鉴于	为了	一	新的	订阅	到	婴儿乐园	.

“赠送一份 Babyland 新订阅。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nju:] [gʌn] , [wel] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['veri] [ɪ'fektɪv] .

This	is	a	new	gun	,	well	finished	and	very	effective	.
这	是	一个	新的	枪	,	出色地	完成的	和	非常	有效的	.

这是一把新枪，做工精良，威力十足。

[ˌaɪ 'ti:] [pə'zesɪz] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪtəntɪd] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] " ['dɒktə(r)]['kɑ:və(r)] "

It	possesses	part	of	the	patented	features	of	the	celebrated	"	Doctor	Carver	"
它	拥有	部分	的	这	专利	特征	的	这	著名	"	医生	卡弗	"

[gʌn] ,

gun	,
枪	,

它具备著名“卡弗医生”枪的部分专利特征，

[bʌt; bət][ɪz] [nɒt] [æz; əz] ['paʊəf(ə)l] .

but	is	not	as	powerful	.
但	是	不是	作为	强大的	.

但威力不如其他一些设备。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['laɪtə(r)] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [smɔ:lə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] " ['dɒktə(r)]['kɑ:və(r)] " [gʌn] .

It	is	lighter	and	somewhat	smaller	than	the	"	Doctor	Carver	"	gun	.
它	是	打火机	和	有些	较小的	比	这	"	医生	卡弗	"	枪	.

它比“卡弗医生”枪更轻巧，体积也略小一些。

[praɪs] - [sents] .

Price	25	cents	.
价格	-	分	.

价格25美分。

['pəʊstɪdʒ] [peɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

Postage	paid	in	the	United	States	.
邮资	有薪酬的	在	这	团结的	各州	.

美国境内邮资已付。

" ['wɪntʃɪstə(r)] ['raɪf(ə)l] .

"	WINCHESTER	RIFLE	.
"	温彻斯特	步枪	.

“温彻斯特步枪。”

" ['gɪv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [nju:] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['pænzi] , [ɔ:(r)]['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd]

"	Given	for	one	new	subscription	to	The	Pansy	,	or	Our	Little	Men	and
"	鉴于	为了	一	新的	订阅	到	这	三色堇	,	或者	我们的	小的	男人	和

['wɪmɪn] .

Women	.
女性	.

“赠予一份新的《三色堇》或《我们的小男人和小女人》杂志订阅。

[ɔ:(r)] , ['gɪv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [nju:] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tu:; tə]['beɪbiˌlænd][ænd; ənd] - [sents] [kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] .

Or	,	given	for	one	new	subscription	to	Babyland	and	25	cents	cash	additional	.
或者	,	给定	为了	一	新的	订阅	到	婴儿乐园	和	-	分	现金	额外的	.

或者，可获赠一份新的 Babyland 订阅，并额外获得 25 美分现金。

[ə; eɪ] [nju:] ['dʌb(ə)l] - ['bærəl] [gʌn] .

A	new	double	-	barrel	gun	.
一个	新的	双倍的	-	桶	枪	.

一把新型双管猎枪。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] " ['ɒsɪleɪtɪŋ] [jəʊk] " [ɔ:(r)] ['ji:ldɪŋ] [stɒp] ,

It	has	the	patent	"	oscillating	yoke	"	or	yielding	stop	,
它	有	这	专利	"	振荡	轭	"	或者	屈服	停止	,

它拥有专利的“摆动轭”或屈服止动装置，

[seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] " ['dɒktə(r)]['kɑːvə(r)] " [gʌn] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [wel] - ['fɪnɪʃt] [stɒk]

same	as	the	celebrated	"	Doctor	Carver	"	gun	and	has	a	well	-	finished	stock
相同的	作为	这	著名	"	医生	卡弗	"	枪	和	有	一个	出色地	-	完成的	库存

[ɒv; əv]['prɒpə(r)] [ʃeɪp] .

of	proper	shape	.
的	恰当的	形状	.

与著名的"卡弗医生"枪相同，并且枪托做工精良，形状正确。

[praɪs] - [sents] .

Price	50	cents	.
价格	-	分	.

价格50美分。

['pəʊstɪdʒ] - [sents] [ə'dɪʃən(ə)l] [wen] ['pɜːrtʃəst] [ɔː(r)] [sent] [æz; əz][ə; eɪ] ['priːmiəm] .

Postage	10	cents	additional	when	purchased	or	sent	as	a	premium	.
邮资	-	分	额外的	什么时候	购买	或者	发送	作为	一个	优质的	.

购买或作为赠品寄送时，邮资需额外加收 10 美分。

[ðə; ði] ['wɪlkɔks] ['tɑːgɪt] [gʌn] , [wɪð] ['beɪənət] .

THE	WILCOX	TARGET	GUN	,	WITH	BAYONET	.
这	威尔科克斯	目标	枪	,	和	刺刀	.

威尔科克斯靶枪，带刺刀。

['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [njuː] [səb'skrɪpʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]['pænzi] , [ɔː(r)]['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd]

Given	for	two	new	subscriptions	to	The	Pansy	,	or	Our	Little	Men	and
鉴于	为了	二	新的	订阅	到	这	三色堇	,	或者	我们的	小的	男人	和

['wɪmɪn] .

Women	.
女性	.

订阅《三色堇》或《我们的小男人和小女人》杂志，即可获赠两份。

[ɔː(r)] , ['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [njuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['pænzi] , [ɔː(r)]['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd]

Or	,	given	for	one	new	subscription	to	The	Pansy	,	or	Our	Little	Men	and
或者	,	给定	为了	一	新的	订阅	到	这	三色堇	,	或者	我们的	小的	男人	和

['wɪmɪn] ,

Women	,
女性	,

或者，作为《三色堇》或《我们的小男人和小女人》杂志新订阅的赠品。

[ænd; ənd] - [sents] [kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] .

and	50	cents	cash	additional	.
和	-	分	现金	额外的	.

另加 50 美分现金。

[tuː] ['beɪbiˌlænd] [səb'skrɪpʃnz] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][wʌn] ['pænzi] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .

Two	Babyland	subscriptions	will	be	equivalent	to	one	Pansy	subscription	.
二	婴儿乐园	订阅	将要	是	相等的	到	一	三色堇	订阅	.

两份 Babyland 订阅相当于一份 Pansy 订阅。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [njuː] [səb'skraɪbə(r)][tuː; tə] [waɪd] [ə'weɪk] ,

For	One	new	subscriber	to	WIDE	AWAKE	,
为了	一	新的	订户	到	宽的	醒	,

WIDE AWAKE 新增一位订阅用户

[tuː] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['priːmiəm] .

two	of	any	of	the	guns	will	be	given	as	a	premium	.
二	的	任何	的	这	枪支	将要	是	给定	作为	一个	优质的	.

任意两支枪将作为赠品送出。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃuːts] [wɪð] [prɪ'sɪʒ(ə)n] , [ɪz]['sɪmp(ə)l][ɪn] [kən'strʌkʃn] , [ænd; ənd] ['faɪnli] ['fɪnɪʃt] .

It	shoots	with	precision	,	is	simple	in	construction	,	and	finely	finished	.
它	芽	和	精确	,	是	简单的	在	建造	,	和	精细地	完成的	.

它射击精准，结构简单，做工精细。

[ðə; ði] ['beɪənət] [ɪz][ɒv; əv] [wʊd] , [brɒnzd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [stiːl] .

The	bayonet	is	of	wood	,	bronzed	to	imitate	steel	.
这	刺刀	是	的	木头	,	古铜色	到	模拟	钢	.

刺刀由木头制成，表面镀青铜以模仿钢铁。

[iːtʃ] [gʌn] [ɪz][prə'vaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] [briːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɒkɪt] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ,

Each	gun	is	provided	in	the	breech	with	a	small	pocket	,	in	which	will	be	found	,
每个	枪	是	假如	在	这	臀	和	一个	小的	口袋	,	在	哪个	将要	是	成立	,

每支枪的枪膛内都设有一个小口袋，里面装着：

[faɪv]['met(ə)l] - [hed] ['ærəus] , [ænd; ənd][ˌtuː'tuː]['peɪpə(r)] ['tɑːgɪts] .

5	metal	-	head	arrows	,	and	2	paper	targets	.
5	金属	-	头	箭头	,	和	2	纸	目标	.

5支金属箭头的箭，以及2个纸质靶子。

[fɔː(r); fə(r)] [drɪlɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['redɪli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][æn; ən]

For	drilling	purposes	,	it	can	be	readily	changed	to	the	form	of	an
为了	钻孔	目的	,	它	能	是	容易	已更改	到	这	形式	的	一个

['ɔːd(ə)n(ə)ri]['raɪf(ə)l] .

ordinary	rifle	.
普通的	步枪	.

为了便于射击训练，它可以很容易地改装成普通步枪的形状。

[praɪs] $1 . - .

Price	$1	.	00	.
价格	$1	.	-	.

价格 1.00 美元。

['pəʊstɪdʒ] [ˌpriː'peɪd] . [-]

Postage	prepaid	.	[	11	]
邮资	预付	.	[	-	]

邮资已付。[11]

['juːniən] [web] ['hæməks] ['gɪv(ə)n][æz; əz] ['priːmiəmz] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [səb'skrɪpʃnz] .

UNION	WEB	HAMMOCKS	GIVEN	AS	PREMIUMS	FOR	NEW	SUBSCRIPTIONS	.
联盟	网站	吊床	给定	作为	保费	为了	新的	订阅	.

UNION WEB 吊床作为新订阅用户的赠品。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [ə'rendʒmənts] [æz; əz] [wɪl]

We	are	pleased	to	announce	that	we	have	made	such	arrangements	as	will
我们	是	高兴	到	宣布	那	我们	有	制成	这样的	安排	作为	将要

[ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es][tuː; tə]['ɒfə(r)] [ðiːz] [suː'pɪəriə(r)] ['hæməks] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][smɔːlə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

enable	us	to	offer	these	superior	hammocks	for	a	smaller	number	of
使能够	我们	到	提供	这些	优越的	吊床	为了	一个	较小的	数字	的

[səb'skrɪpʃnz] [ðæn; ðən]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

subscriptions	than	ever	before	.
订阅	比	曾经	前	.

我们很高兴地宣布，我们已经做出相应安排，使我们能够以比以往任何时候都更少的订阅数量提供这些优质吊床。

['evri] ['hæmək] [ɪz] ['wɒrəntɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz] ;

Every	hammock	is	warranted	by	the	manufacturers	;
每一个	吊床	是	有保证	经过	这	制造商	;

每张吊床均由制造商提供质量保证；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][best] [mə'tɪəriəl] [ænd; ənd] ['wɜːkmənʃɪp] ['entə(r)]['ɪntuː][ðeə(r)]

and	nothing	but	the	best	material	and	workmanship	enter	into	their
和	没有什么	但	这	最好的	材料	和	做工	进入	进入	他们的

[kən'strʌkʃn] .

construction	.
建造	.

它们采用最好的材料和工艺建造而成。

[iːtʃ] [greɪd] [ɪz] ['testɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [paʊndz] .

Each	grade	is	tested	at	a	given	number	of	pounds	.
每个	年级	是	测试	在	一个	给定	数字	的	磅	.

每个等级的测试重量都设定为一定磅数。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒrəntɪd] , [wen] ['kʌləd] , [nɒt][tuː; tə][sɔɪl][ðə; ði]['faɪnɪst]['fæbrɪk] .

They	are	warranted	,	when	colored	,	not	to	soil	the	finest	fabric	.
他们	是	有保证	,	什么时候	有色	,	不是	到	土壤	这	最好的	织物	.

有色的染料保证不会弄脏最好的织物。

[ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] .

THE	HERCULES	.
这	赫拉克勒斯	.

大力神。

['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [njuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['pænzi][ɔː(r)]['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

Given	for	one	new	subscription	to	The	Pansy	or	Our	Little	Men	and	Women	,
鉴于	为了	一	新的	订阅	到	这	三色堇	或者	我们的	小的	男人	和	女性	,

订阅《三色堇》或《我们的小男人和小女人》杂志即可获赠。

[ænd; ənd] - [sents] [kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] .

and	40	cents	cash	additional	.
和	-	分	现金	额外的	.

另加 40 美分现金。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [strɒgɪst] ['hæmək] [meɪd] , ['wɒrəntɪd] [tuː; tə][həʊld] - ['ɛl'biː'ɛs] .

This	is	the	strongest	hammock	made	,	warranted	to	hold	1100	lbs	.
这	是	这	最强	吊床	制成	,	有保证	到	抓住	-	磅	.

这是市面上最结实的吊床，保证可承重 1100 磅。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ['veri] ['hevi] [kɔːd] .

It	is	made	of	very	heavy	cord	.
它	是	制成	的	非常	重的	绳索	.

它由非常粗的绳子制成。

[leŋkθ; leŋθ] , - [fiːt] ; [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][bed] , [sɪks] [fiːt] .

Length	,	13	feet	;	length	of	bed	,	6	feet	.
长度	,	-	脚	;	长度	的	床	,	6	脚	.

总长 13 英尺；床长 6 英尺。

[praɪs] $1 . - .

Price	$1	.	15	.
价格	$1	.	-	.

价格 1.15 美元。

['pəʊstɪdʒ][ænd; ənd] ['pækɪŋ] - [sents] [ə'dɪʃən(ə)l] .

Postage	and	packing	30	cents	additional	.
邮资	和	包装	-	分	额外的	.

邮资和包装费另加 30 美分。

[tʃaɪldz] ['hæmək] .

CHILD'S	HAMMOCK	.
孩子的	吊床	.

儿童吊床。

['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [njuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['pænzi][ɔː(r)]['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

Given	for	one	new	subscription	to	The	Pansy	or	Our	Little	Men	and	Women	.
鉴于	为了	一	新的	订阅	到	这	三色堇	或者	我们的	小的	男人	和	女性	.

订阅《三色堇》或《我们的小男人和小女人》杂志即可获赠。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] ['hæmək] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] .

This	is	a	nice	hammock	for	the	little	ones	.
这	是	一个	好的	吊床	为了	这	小的	一个	.

这是个很适合小朋友的吊床。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈveərɪəgeɪtɪd] [kˈʌləz] [ɪn][endz][ænd; ənd][ˈbɒdi] .

It	has	variegated	colors	in	ends	and	body	.
它	有	斑	颜色	在	结束	和	身体	.

它的末端和主体颜色各异。

[hæz; həz][ə; eɪ] [ˈmɪnɪtʃə(r)] [ˈhɔːsʃuː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfɑːsnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][endz][ænd; ənd] [ˈseɪfti]

Has	a	miniature	Horseshoe	for	the	fastening	at	the	ends	and	safety
有	一个	微型	马蹄铁	为了	这	紧固	在	这	结束	和	安全

[kɔːdz] [æt; ət][ðə; ði][saɪdz] .

cords	at	the	sides	.
绳索	在	这	侧面	.

两端采用迷你马蹄铁形扣件固定，两侧配有安全绳。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpɜːfɪktli] [rɪˈlaɪəb(ə)l][ænd; ənd][fɑː(r)] [ˈprefrəb(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ][krɪb][ɔː(r)][ˈkreɪd(ə)l] .

It	is	perfectly	reliable	and	far	preferable	to	a	crib	or	cradle	.
它	是	完美	可靠的	和	远的	优选	到	一个	婴儿床	或者	摇篮	.

它非常可靠，而且比婴儿床或摇篮好得多。

[leŋkθ; leŋθ] , [ˈsɛvən] [fiːt] ; [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [ˈbɒdi] , [θriː] [fiːt] .

Length	,	7	feet	;	length	of	body	,	3	feet	.
长度	,	7	脚	;	长度	的	身体	,	3	脚	.

体长7英尺；身长3英尺。

[praɪs] $. - .

Price	$	.	75	.
价格	$	.	-	.

价格：0.75美元。

[ˈpəʊstɪdʒ][ænd; ənd] [ˈpækɪŋ] - [sents] [əˈdɪʃən(ə)l] .

Postage	and	packing	15	cents	additional	.
邮资	和	包装	-	分	额外的	.

邮资和包装费另加 15 美分。

[biː][biː] [ˈhæmək] .

B	B	HAMMOCK	.
B	B	吊床	.

BB吊床。

[ˈgɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [njuː] [səbˈskrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpænzi][ɔː(r)][ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ,

Given	for	one	new	subscription	to	The	Pansy	or	Our	Little	Men	and	Women	,
鉴于	为了	一	新的	订阅	到	这	三色堇	或者	我们的	小的	男人	和	女性	,

订阅《三色堇》或《我们的小男人和小女人》杂志即可获赠。

[ænd; ənd] - [sents] [kæʃ] [əˈdɪʃən(ə)l] .

and	25	cents	cash	additional	.
和	-	分	现金	额外的	.

另加 25 美分现金。

[ðɪs] [ˈhæmək] [ɪz] [meɪd] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)] [bɪˈfɔː(r)] .

This	hammock	is	made	better	than	ever	before	.
这	吊床	是	制成	更好的	比	曾经	前	.

这款吊床的做工比以往任何时候都更加精良。

[ðə; ði] [web] [ɪz][ɒv; əv][ˈekstrə] [ˈhevi] [kɔːd] , [ænd; ənd] [braɪt] [kˈʌləz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɒrəntɪd] [fɑːst] .

The	web	is	of	extra	heavy	cord	,	and	bright	colors	which	are	warranted	fast	.
这	网站	是	的	额外的	重的	绳索	,	和	明亮的	颜色	哪个	是	有保证	快速地	.

网子采用超粗绳，颜色鲜艳，保证快速耐用。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈhæmək] .

It	is	a	splendid	hammock	.
它	是	一个	灿烂	吊床	.

这是一个很棒的吊床。

[leŋkθ; leŋθ] - [fiːt] ; [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][bed] , - / [θriː] [fiːt] .
Length **11** **feet** **;** **length** **of** **bed** **,** **61** **/** **3** **feet** **.**
长度 - 脚 ; 长度 的 床 , - / 3 脚 .

总长 11 英尺；床长 6.25 英尺。

[praɪs] $1 . - .
Price **$1** **.** **00** **.**
价格 $1 . - .

价格 1.00 美元。

['pəʊstɪdʒ][ænd; ənd] ['pækɪŋ] - [sents] [ə'dɪʃən(ə)l] .
Postage **and** **packing** **20** **cents** **additional** **.**
邮资 和 包装 - 分 额外的 .

邮资和包装费另加 20 美分。

[ðə; ði] ['bɒstən] .
THE **BOSTON** **.**
这 波士顿 .

波士顿。

['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [njuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə] [waɪd] [ə'weɪk] ,
Given **for** **one** **new** **subscription** **to** **Wide** **Awake** **,**
鉴于 为了 一 新的 订阅 到 宽的 醒 ,

赠送给一位新的 Wide Awake 订阅者

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [njuː] [səb'skrɪpʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]['pænzi][ɔː(r)]['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn]
or **for** **two** **new** **subscriptions** **to** **The** **Pansy** **or** **Our** **Little** **Men** **and** **Women**
或者 为了 二 新的 订阅 到 这 三色堇 或者 我们的 小的 男人 和 女性
[ænd; ənd] - [sents] [kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] .
and **40** **cents** **cash** **additional** **.**
和 - 分 现金 额外的 .

或者订阅两份《三色堇》或《我们的小男人和小女人》，另加 40 美分现金。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [web] ['hæmək] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['pɒpjələ(r)] .
A **double** **web** **hammock** **that** **is** **very** **popular** **.**
一个 双倍的 网站 吊床 那 是 非常 受欢迎的 .

一款非常受欢迎的双人吊床。

[leŋkθ; leŋθ] , - / [ˌtuː'tuː] [fiːt] ; [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][bed] , ['sɛvən] [fiːt] .
Length **,** **121** **/** **2** **feet** **;** **length** **of** **bed** **,** **7** **feet** **.**
长度 , - / 2 脚 ; 长度 的 床 , 7 脚 .

总长 12.5 英尺；床长 7 英尺。

[praɪs] $1 . - .
Price **$1** **.** **75** **.**
价格 $1 . - .

价格 1.75 美元。

['pəʊstɪdʒ][ænd; ənd] ['pækɪŋ] - [sents] [ə'dɪʃən(ə)l] .
Postage **and** **packing** **20** **cents** **additional** **.**
邮资 和 包装 - 分 额外的 .

邮资和包装费另加 20 美分。

[tuː] ['beɪbiˌlænd] [səb'skrɪpʃnz] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][wʌn] ['pænzi] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .
Two **BABYLAND** **subscriptions** **will** **be** **equivalent** **to** **one** **PANSY** **subscription** **.**
二 婴儿乐园 订阅 将要 是 相等的 到 一 三色堇 订阅 .

两份 BABYLAND 会员资格相当于一份 PANSY 会员资格。

[bɔɪz] ['fɪʃɪŋ] ['aʊtfɪt] , [wɪð] ['dʒɔɪntɪd] [rɒd] .
BOY'S **FISHING** **OUTFIT** **,** **WITH** **JOINTED** **ROD** **.**
男孩们 钓鱼 全套服装 , 和 关节 杆 .

男童钓鱼服，带分节鱼竿。

['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [njuː] [səb'skrɪpʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]['pænzi][ɔː(r)]['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]

Given	for	two	new	subscriptions	to	The	Pansy	or	Our	Little	Men	and	Women
鉴于	为了	二	新的	订阅	到	这	三色堇	或者	我们的	小的	男人	和	女性

,

,

,

订阅《三色堇》或《我们的小男人和小女人》杂志两份即可获赠。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [njuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['pænzi][ɔː(r)]['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]

or	for	one	new	subscription	to	The	Pansy	or	Our	Little	Men	and	Women
或者	为了	一	新的	订阅	到	这	三色堇	或者	我们的	小的	男人	和	女性

[ænd; ənd] - [sents] [kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] .

and	50	cents	cash	additional	.
和	-	分	现金	额外的	.

或者订阅一份《三色堇》或《我们的小男人和小女人》杂志，另加 50 美分现金。

[ðɪs] ['aʊtfɪt] [ɪz] [pʊt] [ʌp] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][juːz] ,

This	outfit	is	put	up	especially	for	our	use	,
这	全套服装	是	放	向上	尤其	为了	我们的	使用	,

这套服装是专门为我们准备的。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [ɪn'dʒɔɪ] ['fɪʃɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri]

and	we	can	recommend	it	to	the	boys	who	enjoy	fishing	as	a	very
和	我们	能	推荐	它	到	这	男孩们	WHO	享受	钓鱼	作为	一个	非常

[gʊd] ['aʊtfɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [praɪs] [ɑːskt] .

good	outfit	for	the	price	asked	.
好的	全套服装	为了	这	价格	问	.

我们向喜欢钓鱼的男孩们推荐这套装备，就这个价格而言，它非常划算。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [fʊt] ['dʒɔɪntɪd][rɒd] [wɪð] [brɑːs] [tɪps][ænd; ənd] ['feruːl] , [wʌn][bɒb] ,

It	consists	of	a	12	foot	jointed	rod	with	brass	tips	and	ferules	,	1	bob	,
它	由	的	一个	-	脚	关节	杆	和	黄铜	尖端	和	套圈	,	1	鲍勃	,

它由一根12英尺长的分节杆组成，杆头和杆箍为黄铜材质，另有1个浮标。

[ˌtuː'tuː] ['sɪŋkərz] , [wʌn] - [fʊt] [laɪn] , [wʌn]['dʌz(ə)n] [hʊks] [ə'sɔːtɪd] , [ˌtuː'tuː] [flaɪz] , [wʌn] [beɪt] - [bɒks] ,

2	sinkers	,	1	36	foot	line	,	1	dozen	hooks	assorted	,	2	flies	,	1	bait	-	box	,
2	沉子	,	1	-	脚	线	,	1	打	钩子	各种各样的	,	2	苍蝇	,	1	饵	-	盒子	,

2个铅坠，1根36英尺长的钓线，1打各种鱼钩，2个鱼饵，1个饵盒

[wʌn] ['trɒlɪŋ] [hʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪkərəl] , [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] [hʊks] [gæŋd] ([ai] . [iː] . , [wɪð] [heə(r)][ɔː(r)]

1	trolling	hook	for	pickerel	,	and	2	hooks	ganged	(	i	.	e	.	,	with	hair	or
1	钓鱼	钩	为了	梭鱼	,	和	2	钩子	结伙	(	我	.	e	.	,	和	头发	或者

[gʌt] [snel] .)

gut	snell	.	)
肠道	斯内尔	.	)

个用于钓梭鱼的拖钓钩，以及 2 个串联钩（即用毛发或肠线连接）。

['pəʊstɪdʒ] [ˌpriː'peɪd] .

Postage	prepaid	.
邮资	预付	.

邮资已付。

[praɪs] $1 . - .

Price	$1	.	00	.
价格	$1	.	-	.

价格 1.00 美元。

[tuː] ['beɪbiˌlænd] [səb'skrɪpʃnz] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][wʌn] ['pænzi] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .

Two	Babyland	subscriptions	will	be	equivalent	to	one	Pansy	subscription	.
二	婴儿乐园	订阅	将要	是	相等的	到	一	三色堇	订阅	.

两份 Babyland 订阅相当于一份 Pansy 订阅。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [fʊt] [bɔːl] , [nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

THE	AMERICAN	FOOT	BALL	,	NO	.	2	.
这	美国人	脚	球	,	不	.	2	.

美国橄榄球，第 2 期。

['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [njuː] [səb'skrɪpʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]['pænzi][ɔː(r)]['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]

Given	for	two	new	subscriptions	to	The	Pansy	or	Our	Little	Men	and	Women
鉴于	为了	二	新的	订阅	到	这	三色堇	或者	我们的	小的	男人	和	女性

.

:

.

订阅《三色堇》或《我们的小男人和小女人》杂志两份即可获赠。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [njuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə]['aɪðə(r)] [ˌmægə'ziːn] [ænd; ənd] - [sents] [kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] .

Or	for	one	new	subscription	to	either	magazine	and	60	cents	cash	additional	.
或者	为了	一	新的	订阅	到	任何一个	杂志	和	-	分	现金	额外的	.

或者，只需额外订阅一份杂志（任选其一）并支付 60 美分现金即可。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [fʊt] [bɔːl] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ['hevi] ['kænvəs] , ['θʌrəli] ['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] ['rʌbə(r)] , ['veri] [strɒŋ] ,

The	American	Foot	Ball	is	made	of	heavy	canvas	,	thoroughly	saturated	with	rubber	,	very	strong	,
这	美国人	脚	球	是	制成	的	重的	帆布	,	彻底	饱和	和	橡皮	,	非常	强的	,

美式橄榄球由厚帆布制成，并充分浸透橡胶，非常结实。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [bləʊn] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [kiː] [wɪtʃ] [gəʊz] [wɪð] [iːtʃ] [wʌn] .

so	as	to	be	blown	up	with	a	key	which	goes	with	each	one	.
所以	作为	到	是	吹	向上	和	一个	钥匙	哪个	去	和	每个	一	.

因此，可以用与每个炸弹配套的钥匙将其炸毁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - ['ɪntʃɪz] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] .

It	is	22	inches	in	circumference	.
它	是	-	英寸	在	圆周	.

它的周长是22英寸。

[praɪs] $1 . - .

Price	$1	.	50	.
价格	$1	.	-	.

价格 1.50 美元。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [ɪn'kluːd] [ɪn] [ðɪs] ['ɒfə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒlɪdʒ] [ruːlz] [ɒv; əv] [fʊt] [bɔːl] .

We	also	include	in	this	offer	the	American	College	Rules	of	Foot	Ball	.
我们	还	包括	在	这	提供	这	美国人	大学	规则	的	脚	球	.

本产品还包含美国大学橄榄球规则。

[praɪs] - [sents] .

Price	15	cents	.
价格	-	分	.

价格15美分。

[tuː] ['beɪbiˌlænd] [səb'skrɪpʃnz] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][wʌn] ['pænzi] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .

Two	Babyland	subscriptions	will	be	equivalent	to	one	Pansy	subscription	.
二	婴儿乐园	订阅	将要	是	相等的	到	一	三色堇	订阅	.

两份 Babyland 订阅相当于一份 Pansy 订阅。

[ə; eɪ] [gʊd] ['maɪkrəskəʊp] .

A	GOOD	MICROSCOPE	.
一个	好的	显微镜	.

一台好的显微镜。

['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [njuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['pænzi][ɔː(r)]['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;

Given	**for**	**one**	**new**	**subscription**	**to**	**The**	**Pansy**	**or**	**Our**	**Little**	**Men**	**and**	**Women**	**;**
鉴于	为了	一	新的	订阅	到	这	三色堇	或者	我们的	小的	男人	和	女性	;

订阅《三色堇》或《我们的小男人和小女人》杂志，即可获赠一份；

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [njuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə]['beɪbiˌlænd][ænd; ənd] - [sents] [kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] .

or	**for**	**one**	**new**	**subscription**	**to**	**Babyland**	**and**	**20**	**cents**	**cash**	**additional**	**.**
或者	为了	一	新的	订阅	到	婴儿乐园	和	-	分	现金	额外的	.

或者订阅一份 Babyland 杂志，另加 20 美分现金。

[nəʊ][wʌn] [niːd] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['maɪkrəskəʊp] .

No	**one**	**need**	**be**	**without**	**a**	**microscope**	**.**
不	一	需要	是	没有	一个	显微镜	.

任何人都不必缺少显微镜。

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] ['speʃ(ə)l] [ə'rendʒmənts] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]

We	**have**	**made**	**special**	**arrangements**	**by**	**which**	**we**	**can**	**offer**	**a**	**Combination**
我们	有	制成	特别的	安排	经过	哪个	我们	能	提供	一个	组合

['maɪkrəskəʊp] ([ɔː(r)] ['flɔːrəˌskoʊp]) ,

Microscope	**(**	**or**	**Floroscope**	**)**	**,**
显微镜	(	或者	透视仪	)	,

我们已做出特别安排，可以提供组合显微镜（或荧光显微镜）。

[ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

2	**inches**	**in**	**length**	**.**
2	英寸	在	长度	.

长2英寸。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['maɪkrəskəʊp] [lenz] , [ə; eɪ] ['mɪnərəl] [glɑːs] [fɔː(r); fə(r)]

It	**has**	**in**	**addition**	**to**	**a**	**powerful**	**microscope**	**lens**	**,**	**a**	**mineral**	**glass**	**for**
它	有	在	添加	到	一个	强大的	显微镜	镜片	,	一个	矿物	玻璃	为了

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [plɑːnts] , ['mɪnərəlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

examining	**plants**	**,**	**minerals**	**,**	**etc**	**.**
检查	植物	,	矿物	,	ETC	.

除了强大的显微镜镜头外，它还配备了用于检查植物、矿物等的矿物玻璃。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kən'viːniənt] .

It	**is**	**very**	**convenient**	**.**
它	是	非常	方便的	.

非常方便。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][vest] ['pɒkɪt] ,

It	**can**	**be**	**put**	**into**	**a**	**vest**	**pocket**	**,**
它	能	是	放	进入	一个	背心	口袋	,

它可以放进背心口袋里，

[ænd; ənd] [jet] [ɪz][æz; əz] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [æz; əz] ['meni] [mɔː(r)] [ɪk'spensɪv] ['maɪkrəˌskoʊps] .

and	**yet**	**is**	**as**	**serviceable**	**as**	**many**	**more**	**expensive**	**microscopes**	**.**
和	然而	是	作为	可用	作为	许多	更多的	昂贵的	显微镜	.

但它的实用性却不亚于许多价格更高的显微镜。

[praɪs] - [sents] .

Price	**50**	**cents**	**.**
价格	-	分	.

价格50美分。

[bɔɪz] ['kɒmpaʊnd] ['maɪkrəskəʊp] , [nəʊ] . - .

BOY'S	**COMPOUND**	**MICROSCOPE**	**,**	**NO**	**.**	**655**	**.**
男孩们	化合物	显微镜	,	不	.	-	.

男孩复式显微镜，编号 655。

['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [njuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə] [waɪd] [ə'weɪk] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [njuː] [səb'skrɪpʃnz]

Given	for	one	new	subscription	to	Wide	Awake	or	for	four	new	subscriptions
鉴于	为了	一	新的	订阅	到	宽的	醒	或者	为了	四	新的	订阅

[tuː; tə][ðə; ði]['pænzi][ɔː(r)]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

to	The	Pansy	or	Our	Little	Men	and	Women	.
到	这	三色堇	或者	我们的	小的	男人	和	女性	.

订阅一份《Wide Awake》杂志或订阅四份《The Pansy》或《Our Little Men and Women》杂志，即可获赠。

[tuː] ['beɪbiˌlænd] [səb'skrɪpʃnz] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][wʌn]['pænzi] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .

Two	Babyland	subscriptions	will	be	equivalent	to	one	Pansy	subscription	.
二	婴儿乐园	订阅	将要	是	相等的	到	一	三色堇	订阅	.

两份 Babyland 订阅相当于一份 Pansy 订阅。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌsætɪs'fæktərəli][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ˌæni'mælkjuːl][ɪn][pɒnd]['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] [skeɪlz]

This	instrument	will	show	satisfactorily	the	larger	animalcules	in	pond	water	,	the	scales
这	乐器	将要	展示	令人满意地	这	更大的	微生物	在	池塘	水	,	这	秤

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bʌtərˌflaɪz] [wɪŋ] ,

from	a	butterfly's	wing	,
从	一个	蝴蝶的	翼	,

该仪器可以清晰地显示池塘水中较大的微生物，以及蝴蝶翅膀上的鳞片。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

ETC。

[ðə; ði][stænd][ɪz][ɒv; əv] ['pɒlɪʃt] [brɑːs] , ['hænsəmli] ['lækəd] , [wɪð] [wʌn] [aɪ] - [piːs] [ænd; ənd]

The	stand	is	of	polished	brass	,	handsomely	lacquered	,	with	one	eye	-	piece	and
这	站立	是	的	抛光	黄铜	,	英俊地	漆面	,	和	一	眼睛	-	片	和

[wʌn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] - [glɑːs] , ['mægnɪfaɪɪŋ] ,

one	object	-	glass	,	magnifying	,
一	目的	-	玻璃	,	放大	,

支架由抛光黄铜制成，表面涂有精美的漆，配有一个目镜和一个物镜，具有放大功能。

[wen] [kəm'baɪnd] , [ə'baʊt] - [da'ɪæmɪtəz] [ɔː(r)] - [taɪmz] .

when	combined	,	about	40	diameters	or	1600	times	.
什么时候	合并	,	关于	-	直径	或者	-	时代	.

组合起来大约是直径的 40 倍，也就是 1600 倍。

[wʌn] [prɪ'peəd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [tuː] [glɑːs] [slɪps] [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [brɑːs] ['fɔːseps] , [ɑː(r); ə(r)]

One	prepared	object	,	two	glass	slips	and	a	pair	of	brass	forceps	,	are
一	准备	目的	,	二	玻璃	滑倒	和	一个	一对	的	黄铜	钳子	,	是

['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;

furnished	with	it	;
提供	和	它	;

它配有一个预先准备好的物体、两块玻璃片和一把黄铜镊子；

[ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [pækt] [ɪn][ə; eɪ] [niːt] ['pɒlɪʃt] ['wɔːlnʌt] - [wʊd] [keɪs] .

the	whole	is	packed	in	a	neat	polished	walnut	-	wood	case	.
这	所有的	是	包装	在	一个	整洁的	抛光	核桃	-	木头	案件	.

所有物品都装在一个精致的抛光胡桃木箱里。

[praɪs] $2 . - .

Price	$2	.	50	.
价格	$2	.	-	.

价格 2.50 美元。

['pəʊstɪdʒ] [peɪd] . [-]

Postage	paid	.	[	12	]
邮资	有薪酬的	.	[	-	]

邮资已付。[12]

[ɔːl] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gˈɜːlz]
ALL THE BOYS AND GIRLS
全部 这 男孩们 和 女孩们

所有的男孩和女孩

[wɒnt] [ə; eɪ] [ˈrɒdʒəz] - [skrəʊl] [sɔː] .
WANT A ROGERS ' SCROLL SAW .
想 一个 罗杰斯 - 滚动 锯 .

想要一台罗杰斯牌曲线锯。

[ˈaʊə(r)] [ˈleɪtɪst] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈpriːmiəm] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˈeni] [səbˈskraɪbə(r)] [ˈsendɪŋ] [ˌjuː ˈes] [sɪks] [njuː]
Our latest Special Premium given to any subscriber sending us SIX NEW
我们的 最新的 特别的 优质的 给定 到 任何 订户 发送 我们 六 新的
[səbˈskrɪpʃnz] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɔː(r)] [ðə; ðɪ] [ˈpænzi] ([æt; ət] $1 . - [iːtʃ]) ;
subscriptions to Our Little Men and Women or The Pansy (at $1 . 00 each) ;
订阅 到 我们的 小的 男人 和 女性 或者 这 三色堇 (在 $1 . - 每个) ;

我们最新的特别赠品是：凡向我们发送六份新的《我们的小男人和小女人》或《三色堇》杂志订阅（每份 1.00 美元）的订阅者均可获得；

[ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [njuː] [səbˈskrɪpʃnz] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɔː(r)] [ðə; ðɪ] [ˈpænzi]
or for FOUR NEW subscriptions to Our Little Men and Women or The Pansy
或者 为了 四 新的 订阅 到 我们的 小的 男人 和 女性 或者 这 三色堇
([æt; ət] $1 . - [iːtʃ]) [ænd; ənd] $1 . - [kæʃ] [əˈdɪʃən(ə)l] ;
(at $1 . 00 each) and $1 . 00 cash additional ;
(在 $1 . - 每个) 和 $1 . - 现金 额外的 ;

或者订阅四份新的《我们的小男人和小女人》或《三色堇》（每份 1.00 美元），另加 1.00 美元现金；

[ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [njuː] [səbˈskrɪpʃnz] [tuː; tə] [əˈbʌv] [ˈmægəziːnz] ([æt; ət] $1 . - [iːtʃ]) [ænd; ənd] $2
or for TWO NEW subscriptions to above magazines (at $1 . 00 each) and $2
或者 为了 二 新的 订阅 到 多于 杂志 (在 $1 . - 每个) 和 $2
. - [kæʃ] [əˈdɪʃən(ə)l] .
. 00 cash additional .
. - 现金 额外的 .

或者订阅以上两份杂志（每份 1 美元），另加 2 美元现金。

[tuː] [ˈbeɪbiˌlænd] [səbˈskrɪpʃnz] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə] [wʌn] [ˈpænzi] .
Two Babyland subscriptions equivalent to one Pansy .
二 婴儿乐园 订阅 相等的 到 一 三色堇 .

两份 Babyland 订阅相当于一份 Pansy。

[ðə; ðɪ] [ɪnˈtaɪə(r)] [ˈfreɪmwɜːk] [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] [ˈaɪən] , [ˈpeɪntɪd] [ænd; ənd] [dʒəˈpænd] [blæk] ,
The entire framework is made from Iron , painted and Japanned black ,
这 全部的 框架 是 制成 从 铁 , 绘 和 日式漆 黑色的 ,

整个框架由铁制成，涂漆并烧制成黑色。

[ænd; ənd] [ˈɔːnəmentɪd] [wɪð] [red] [ænd; ənd] [gɪlt] [straɪps] .
and ornamented with red and gilt stripes .
和 装饰 和 红色的 和 镀金 条纹 .

并饰以红色和金色条纹。

[ɔːl] [pɑːts] [meɪd] [tuː; tə] [ˈɪntətʃeɪndʒ] . [wʌn] .
All parts made to interchange . 1 .
全部 部分 制成 到 交汇处 . 1 .

所有部件均可互换。1.

[ðə; ðɪ] [ˈberɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkeəfəli] [saɪzd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˈpɜːfɪkt] [laɪn] .
The Bearings to the Arms are carefully sized to bring them in perfect line .
这 轴承 到 这 武器 是 小心 尺寸 到 带来 他们 在 完美的 线 .

臂架的轴承尺寸经过精心设计，使它们能够完美地对齐。

([ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['eni] [dʒɪg] [sɔ:] .) [ˌtu:'tu:] .

(	This	is	a	vital	point	in	the	construction	of	any	Jig	Saw	.	)	2	.
(	这	是	一个	必不可少的	观点	在	这	建造	的	任何	夹具	锯	.	)	2	.

（这是任何曲线锯构造中的关键一点。）2.

[i:tʃ] [mə'ʃi:n] [ɪz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [dʌst] ['bləʊə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] . [θri:] .

Each	machine	is	provided	with	a	Dust	Blower	,	which	is	a	very	great	advantage	.	3	.
每个	机器	是	假如	和	一个	灰尘	鼓风机	,	哪个	是	一个	非常	伟大的	优势	.	3	.

每台机器都配备了除尘器，这是一个非常大的优势。3.

['aʊə(r)] [mə'ʃi:n] [hæz; həz][ə; eɪ]['dʒɔɪntɪd] ['stretʃə(r)] [rɒd] ,

Our	machine	has	a	jointed	Stretcher	Rod	,
我们的	机器	有	一个	关节	担架	杆	,

我们的机器有一个铰接式拉伸杆，

[wɪtʃ] [ə'laʊz] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][tu:; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ɑ:m] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [wen] [ə'dʒʌstɪŋ]

which	allows	the	operator	to	throw	the	upper	arm	out	of	the	way	when	adjusting
哪个	允许	这	操作员	到	扔	这	上	手臂	出去	的	这	方式	什么时候	调整

[hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ɔ:(r)] [sɔ:] .

his	work	or	saw	.
他的	工作	或者	锯	.

这样一来，操作者在调整工件或锯子时，就可以将上臂甩开。

[ðɪs] [dʒɔɪnt]['ɔ:lsəʊ] [pə'mɪts] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [tu:; tə] [wɜ:k] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['fri:li] [ðæn; ðən] [wɪð] [ə; eɪ]

This	joint	also	permits	the	machine	to	work	much	more	freely	than	with	a
这	联合的	还	许可证	这	机器	到	工作	很多	更多的	自由	比	和	一个

[streɪt] ['aɪən][rɒd] . [fɔ:r] .

straight	iron	rod	.	4	.
直的	铁	杆	.	4	.

这种连接方式也使得机器能够比使用直铁杆时更加自由地运转。4.

['aʊə(r)][klæmps][hæv; həv][ə; eɪ] [hɪndʒd] [dʒɔ:] [wɪtʃ] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] ['reɪkɪŋ] [ˌəʊvə'θrəʊ]

Our	clamps	have	a	hinged	jaw	which	overcomes	the	disagreeable	raking	overthrow
我们的	夹具	有	一个	铰链	颚	哪个	克服	这	令人不快的	耙草	推翻

[ɒv; əv][ðə; ði] [bleɪd] ,

of	the	blade	,
的	这	刀刃	,

我们的夹具采用铰链式钳口，可以克服刀片令人不快的倾斜摆动。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [wen] [ðə; ði] [sɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [sɪ'kjʊəd] ['rɪdʒɪdli][tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:mz] .

which	is	unavoidable	when	the	saws	are	secured	rigidly	to	the	arms	.
哪个	是	不可避免的	什么时候	这	锯子	是	安全	严格地	到	这	武器	.

当锯子牢固地固定在机械臂上时，这种情况是不可避免的。

[sɔ:] [bleɪdz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['nɪəli] [səʊ]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [breɪk] [wen] [klæmps][hæv; həv] [ðɪs] [dʒɔɪnt] .

Saw	blades	are	not	nearly	so	liable	to	break	when	clamps	have	this	joint	.
锯	刀片	是	不是	几乎	所以	容易	到	休息	什么时候	夹具	有	这	联合的	.

当夹具采用这种连接方式时，锯片就不容易断裂。

[ðʌs] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [sɔ:] [ɪz] [seɪvd] .

Thus	a	large	percentage	of	the	expense	of	running	the	saw	is	saved	.
因此	一个	大的	百分比	的	这	费用	的	跑步	这	锯	是	已保存	.

因此，可以节省很大一部分锯机运行费用。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ðə; ði] [sɔ:] [rʌnz] [mʌtʃ] ['i:zɪə] ,

Besides	this	the	saw	runs	much	easier	,
除了	这	这	锯	跑步	很多	更轻松	,

除此之外，锯子运转得也顺畅多了。

[ðə; ði] [swɪŋ] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɪndʒ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bendɪŋ] [ðə; ði] [bleɪd] [wɪð] [iːtʃ] [strəʊk] [ɒv; əv]

the	swing	coming	at	the	hinge	instead	of	bending	the	blade	with	each	stroke	of
这	摇摆	未来	在	这	合页	反而	的	弯曲	这	刀刃	和	每个	中风	的

[ðə; ði] [sɔː] . [faɪv] .

the	saw	.	5	.
这	锯	.	5	.

5. 摆动发生在铰链处，而不是随着锯子的每次摆动而弯曲锯片。

[ðə; ði] ['bæləns] [wiːl] [ɪz] - / [fɔːr] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,

The	Balance	wheel	is	41	/	4	inches	in	diameter	,
这	平衡	车轮	是	-	/	4	英寸	在	直径	,

平衡轮直径为4¼英寸，

[wɪð] [ə; eɪ] ['hænsəm] [spəʊk] ['sentə(r)][ænd; ənd] [rɪm] [ɒv; əv]['sɒlɪd] ['eməri] . [sɪks] .

with	a	handsome	spoke	centre	and	Rim	of	Solid	Emery	.	6	.
和	一个	英俊的	辐	中心	和	轮缘	的	坚硬的	埃默里	.	6	.

配有美观的辐条中心和实心砂砾边缘。6.

[ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [drɪlɪŋ] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [wɪtʃ] ,

The	attachment	for	Drilling	is	on	the	Right	Hand	Side	of	the	machine	,	which	,
这	依恋	为了	钻孔	是	在	这	正确的	手	边	的	这	机器	,	哪个	,

[fɔː(r); fə(r)] [kən'viːniəns] ,

for	convenience	,
为了	方便	,

钻孔附件位于机器的右侧，为了方便起见，

[ɪz][æn; ən] ['ɒbviəs] [əd'vɑːntɪdʒ] . ['sɛvən] .

is	an	obvious	advantage	.	7	.
是	一个	明显的	优势	.	7	.

这是一个显而易见的优势。7.

[nəʊ][pɪnz][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [mə'ʃiːn] ,

No	Pins	are	used	in	the	construction	of	this	machine	,
不	别针	是	用过的	在	这	建造	的	这	机器	,

这台机器的构造中未使用任何销钉。

[æz; əz][wiː; wi][prɪ'fɜː(r)][ðə; ði][ˌdjʊərə'bɪlətɪ][ɒv; əv] ['naɪsli] ['fɪtɪd] [skruːz] [ænd; ənd][bəʊlts][ɪn] [sɪ'kjʊr] [iːtʃ]

as	we	prefer	the	durability	of	nicely	fitted	screws	and	bolts	in	securing	each
作为	我们	更喜欢	这	耐久性	的	很好	适配	螺丝	和	螺栓	在	确保	每个

[pɑːt] .

part	.
部分	.

因为我们更喜欢使用安装精良的螺丝和螺栓来固定各个部件，这样更耐用。

[waɪl] [ðə; ði] [njuː] ['rɒdʒəz] - [sɔː] [ɪz] ['veri] [rɪtʃ] , [ðəʊ] [nɒt] ['gɔːdi] [ɪn] [ə'pɪərəns] ,

While	the	New	Rogers	'	Saw	is	very	rich	,	though	not	gaudy	in	appearance	,
尽管	这	新的	罗杰斯	-	锯	是	非常	富有的	,	尽管	不是	艳丽的	在	外貌	,

虽然新款罗杰斯锯外观并不俗气，但功能却非常丰富。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] ['aʊə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [meɪk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [liːst]

it	has	been	more	especially	our	object	to	make	,	for	the	least
它	有	到过	更多的	尤其	我们的	目的	到	制作	,	为了	这	至少

['pɒsəb(ə)l] ['mʌni] ,

possible	money	,
可能的	钱	,

我们尤其希望以尽可能少的成本，

[ə; eɪ] [sɔː] ['kærəktəˌraɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][kəm'pæktnəs; 'kɒmpæktnəs] , [streŋθ] , [ænd; ənd][ˌdjʊərə'bɪləti] ,

a	saw	characterized	for	its	Compactness	,	Strength	,	and	durability	,
一个	锯	特征化的	为了	它是	紧凑	,	力量	,	和	耐久性	,

[iːz] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['fɜːmnəs] [wen] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

ease	of	action	,	and	firmness	when	in	operation	.
舒适	的	行动	,	和	硬度	什么时候	在	手术	.

一款锯子，其特点是结构紧凑、坚固耐用、操作简便、运行稳定。

[wɪð] [iːtʃ] [məˈʃiːn] [wiː; wi] [gɪv] [sɪks] [sɔː] [bleɪdz] , [rentʃ] , [ʃiːt] [ɒv; əv] [dɪˈzaɪnz] [ænd; ənd] [θriː]

With	each	machine	we	give	six	Saw	Blades	,	Wrench	,	Sheet	of	Designs	and	three
和	每个	机器	我们	给	六	锯	刀片	,	扳手	,	床单	的	设计	和	三

[drɪl] [pɔɪnts] .

Drill	Points	.
钻头	积分	.

每台机器我们都附赠六个锯片、一个扳手、一张设计图纸和三个钻头。

[ðə; ði] [sɔː] [ə'ləʊn] [weɪs] - ['ɛl'biː'ɛs] . ;

The	Saw	alone	weighs	25	lbs	.	;
这	锯	独自的	重量	-	磅	.	;

单是电锯就重25磅；

[sɔː] [ænd; ənd][bɒks] [tə'geðə(r)] , - ['ɛl'biː'ɛs] .

Saw	and	Box	together	,	36	lbs	.
锯	和	盒子	一起	,	-	磅	.

锯子和箱子一起，重 36 磅。

[praɪs] [ɒv; əv][nəʊ] . [ˌtuː'tuː] ['rɒdʒəz] - [sɔː] , $4 . - .

Price	of	No	.	2	Rogers	'	Saw	,	$4	.	00	.
价格	的	不	.	2	罗杰斯	-	锯	,	$4	.	-	.

2号罗杰斯锯的价格为4.00美元。

[ðɪs] [sɔː] [ɪz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɒlɪʃt] ['tɪltɪŋ] ['teɪb(ə)l] , ['hevɪli] ['nɪk(ə)l] - ['pleɪtɪd] .

This	Saw	is	provided	with	a	polished	Tilting	Table	,	heavily	nickel	-	plated	.
这	锯	是	假如	和	一个	抛光	倾斜	桌子	,	重度	镍	-	镀	.

这款锯配有抛光倾斜工作台，并经过厚重的镀镍处理。

[rɪ'siːvə(r)] [tuː; tə] [peɪ] [ɪk'spres] [ɔː(r)] [freɪt] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] .

Receiver	to	pay	express	or	freight	charges	.
接收者	到	支付	表达	或者	货运	收费	.

收件人支付快递或运费。

[diː] . ['loʊθrəp] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['fræŋklɪn] [ænd; ənd] ['hɔːli] [ˌɛsˌtiː'ɛs] . , ['bɒstən] . [-]

D	.	LOTHROP	&	CO	.	,	Franklin	and	Hawley	Sts	.	,	Boston	.	[	13	]
D	.	洛思罗普	&	一氧化碳	.	,	富兰克林	和	霍利	圣徒	.	,	波士顿	.	[	-	]

D. LOTHROP & CO.，地址：波士顿富兰克林街和霍利街交汇处。[13]

[gʊd] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] .

GOOD	NEWS	FOR	THE	BOYS	.
好的	消息	为了	这	男孩们	.

对孩子们来说是个好消息。

[ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] - [pres]

A	PRINTING	-	PRESS
一个	印刷	-	按

印刷机

['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] .

GIVEN	AWAY	.
给定	离开	.

已赠送。

[hænd] - ['ɪŋkɪŋ] [pres] .
HAND - INKING PRESS .
手 - 墨水 按 .

手工上墨印刷机。

['hævɪŋ] [meɪd] ['speʃ(ə)l] [ə'rendʒmənts] [wɪð] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərəz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə]
Having made special arrangements with the manufacturers we are enabled to
拥有 制成 特别的 安排 和 这 制造商 我们 是 已启用 到
['ɒfə(r)] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ɪk'selsɪˌɔː(r)] ['prɪntɪŋ] - [pres] ['aʊtfɪts] [æz; əz] ['priːmiəmz] [fɔː(r); fə(r)] [njuː]
offer the celebrated Excelsior Printing - press Outfits as premiums for new
提供 这 著名 精益求精 印刷 - 按 服装 作为 保费 为了 新的
[səb'skrɪpʃnz] .
subscriptions .
订阅 .

我们与制造商达成了特别协议，因此能够将著名的 Excelsior 印刷机套装作为新订阅的赠品提供。

[ðə; ði] ['priːmiəmz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['prez(ə)nt] [səbskɹ'aɪbəz] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mægəziːnz]
The premiums are given to present subscribers to any of our magazines
这 保费 是 给定 到 展示 订阅者 到 任何 的 我们的 杂志
['sendɪŋ] [ˌjuː 'es] [njuː] [səbskɹ'aɪbəz] [tuː; tə] [waɪd] [ə'weɪk] ,
sending us new subscribers to Wide Awake ,
发送 我们 新的 订阅者 到 宽的 醒 ,

我们将向已订阅我们任何杂志并向我们推荐新订阅者（例如《Wide Awake》杂志的订阅者）提供奖励。

[ðə; ði] ['pænzi] , ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]['beɪbiˌlænd] , [æt; ət] [fʊl] [səb'skrɪpʃ(ə)n]
The Pansy , Our Little Men and Women , and Babyland , at full subscription
这 三色堇 , 我们的 小的 男人 和 女性 , 和 婴儿乐园 , 在 满的 订阅
[reɪts] .
rates .
利率 .

《三色堇》、《我们的小男人和小女人》和《宝贝乐园》均按全额订阅价格提供。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['speʃ(ə)l] [ɪnd'juːsmənts] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] ['ɔːg] . 15th , - .
The following special inducements are limited to Aug . 15th , 1886 .
这 下列的 特别的 诱导 是 有限的 到 八月 . 15th , - .

以下特别优惠仅限 1886 年 8 月 15 日有效。

['aʊtfɪt] [ə; eɪ]
OUTFIT A
全套服装 一个

服装 A

[ɪz] ['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [njuː] [səb'skrɪpʃnz]
IS GIVEN FOR NEW SUBSCRIPTIONS
是 给定 为了 新的 订阅

仅限新订阅用户

[ə'maunt] [tuː; tə] $8 . - .
AMOUNTING TO $8 . 50 .
金额 到 $8 . - .

总计 8.50 美元。

[ɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [səb'skrɪpʃnz] [ə'maunt] [tuː; tə] $6 . - [ænd; ənd] $1 . - [kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] .
Or , for NEW subscriptions amounting to $6 . 00 and $1 . 20 cash additional .
或者 , 为了 新的 订阅 金额 到 $6 . - 和 $1 . - 现金 额外的 .

或者，对于总额为 6.00 美元的新订阅，另加 1.20 美元现金。

[ɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [səb'skrɪpʃnz] [ə'maunt] [tuː; tə] $4 . - [ænd; ənd] $2 . - [kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] .
Or , for NEW subscriptions amounting to $4 . 00 and $2 . 00 cash additional .
或者 , 为了 新的 订阅 金额 到 $4 . - 和 $2 . - 现金 额外的 .

或者，新订阅费用为 4.00 美元，另加 2.00 美元现金。

[ə; eɪ] [self] - ['ɪŋkɪŋ] [pres] [wɪl] [biː; bi] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['ɒfəz] [fɔː(r); fə(r)]

A	SELF	-	INKING	PRESS	will	be	substituted	in	any	of	the	above	offers	for
一个	自己	-	墨水	按	将要	是	替代	在	任何	的	这	多于	优惠	为了

[ə'dɪʃən(ə)l] [səb'skrɪpʃnz] [ə'maunt] [tuː; tə] $2 . - .

additional	subscriptions	amounting	to	$2	.	00	.
额外的	订阅	金额	到	$2	.	-	.

在上述任何优惠中，只需额外订阅 2.00 美元，即可换购一台自动上墨印刷机。

['aʊtfɪt] [ə; eɪ] [kən'sɪsts] [ɒv; əv]

OUTFIT	A	consists	of
全套服装	一个	由	的

套装 A 由以下部分组成：

[nəʊ] . [wʌn] [pres] , [kəm'pliːt] , - / [ˌtuː'tuː][eks] - / [ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] $3 . -

No	.	1	Press	,	complete	,	21	/	2	x	31	/	2	inches	$3	.	00
不	.	1	按	,	完全的	,	-	/	2	x	-	/	2	英寸	$3	.	-

第一版印刷机，完整，2.5 x 3.5 英寸，3.00 美元

[ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] , . -

Assortment	of	Furniture	,	.	10
品种	的	家具	,	.	-

各种家具，0.10

[ɪŋk] ['rəʊlə(r)] , [θriː] - [ɪntʃ] , [wɪð] ['hænd(ə)l] , . -

Ink	Roller	,	3	-	inch	,	with	handle	,	.	35
墨水	滚筒	,	3	-	英寸	,	和	处理	,	.	-

墨辊，3英寸，带手柄，0.35

[kæn; kən][ɒv; əv] [blæk] [ɪŋk] , . -

Can	of	Black	Ink	,	.	20
能	的	黑色的	墨水	,	.	-

一罐黑色墨水，0.20美元

[fɒnt] [ɒv; əv] [taɪp] , [wʌn] . -

Font	of	Type	,	1	.	00
字体	的	类型	,	1	.	-

字体类型，1.00

[liːdz] . -

Leads	.	05
线索	.	-

铅含量 0.05

[taɪp] [keɪs] . -

Type	Case	.	30
类型	案件	.	-

类型案例 .30

[praɪs] , $5 . -

Price	,	$5	.	00
价格	,	$5	.	-

价格：5.00美元

([wɪð] [ə; eɪ] [self] - ['ɪŋkɪŋ] [pres] , [praɪs] $1 . - [ə'dɪʃən(ə)l] .)

(	With	a	Self	-	inking	Press	,	price	$1	.	00	additional	.	)
(	和	一个	自己	-	墨水	按	,	价格	$1	.	-	额外的	.	)

（使用自动送墨印刷机，需另加 1 美元。）

['aʊtfɪt] [biː]

OUTFIT	B
全套服装	B

套装 B

[ɪz] ['gɪv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [səb'skrɪpʃnz]

IS	GIVEN	FOR	NEW	SUBSCRIPTIONS
是	给定	为了	新的	订阅

仅限新订阅用户

[ə'maunt] [tuː; tə] $16 . - .

AMOUNTING	TO	$16	.	00	.
金额	到	$16	.	-	.

总计 16.00 美元。

[ɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [səb'skrɪpʃnz] [ə'maunt] [tuː; tə] $10 . - [ænd; ənd] $2 . - [kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] .

Or	,	for	NEW	subscriptions	amounting	to	$10	.	00	and	$2	.	50	cash	additional	.
或者	,	为了	新的	订阅	金额	到	$10	.	-	和	$2	.	-	现金	额外的	.

或者，对于总额为 10.00 美元的新订阅，另加 2.50 美元现金。

[ɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [səb'skrɪpʃnz] [ə'maunt] [tuː; tə] $6 . - [ænd; ənd] $4 . - [kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] .

Or	,	for	NEW	subscriptions	amounting	to	$6	.	00	and	$4	.	50	cash	additional	.
或者	,	为了	新的	订阅	金额	到	$6	.	-	和	$4	.	-	现金	额外的	.

或者，新订阅费用为 6.00 美元，另加 4.50 美元现金。

[ə; eɪ] [self] - ['ɪŋkɪŋ] [pres] [wɪl] [biː; bi] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['ɒfəz] [fɔː(r); fə(r)]

A	SELF	-	INKING	PRESS	will	be	substituted	in	any	of	the	above	offers	for
一个	自己	-	墨水	按	将要	是	替代	在	任何	的	这	多于	优惠	为了

[ə'dɪʃən(ə)l] [sə'skrɪpʃnz] [ə'maunt] [tuː; tə] $5 . - .

additional	subscriptions	amounting	to	$5	.	00	.
额外的	订阅	金额	到	$5	.	-	.

在上述任何优惠中，只需额外订阅 5.00 美元，即可换购一台自动上墨印刷机。

['aʊtfɪt] [biː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv]

OUTFIT	B	consists	of
全套服装	B	由	的

套装 B 由以下部分组成：

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] [pres] , [kəm'pliːt] , - / [eit][eks] - / [eit][ɪn] . $5 . -

No	.	2	Press	,	complete	,	31	/	8	x	51	/	8	in	.	$5	.	00
不	.	2	按	,	完全的	,	-	/	8	x	-	/	8	在	.	$5	.	-

2号印刷机，完整，31/8 x 51/8英寸，5.00美元

['fɜːnɪtʃə(r)] , . -

Furniture	,	.	30
家具	,	.	-

家具，.30

[ɪŋk] ['rəʊlə(r)] , [θriː] - [ɪntʃ] , [wɪð] ['hænd(ə)l] , . -

Ink	Roller	,	3	-	inch	,	with	handle	,	.	35
墨水	滚筒	,	3	-	英寸	,	和	处理	,	.	-

墨辊，3英寸，带手柄，0.35

[kæn; kən] [ɒv; əv] [blæk] [ɪŋk] , . -

Can	of	Black	Ink	,	.	20
能	的	黑色的	墨水	,	.	-

一罐黑色墨水，0.20美元

[tuː] [fɒnts] [ɒv; əv] [taɪp] , [ˌtuː'tuː] . -

Two	Fonts	of	Type	,	2	.	50
二	字体	的	类型	,	2	.	-

两种字体，2.50

['ekstrə] [fiːd] ['teɪb(ə)l] , . -

Extra	Feed	Table	,	.	30
额外的	喂养	桌子	,	.	-

额外进料台，0.30

[liːdz] , [ɔɪl] [kæn; kən] , . -
Leads , Oil Can , . 30
线索 , 油 能 , . -

铅弹、油罐、.30

[kæn; kən][ɒv; əv] ['kliːnɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , . -
Can of Cleaning Preparation , . 30
能 的 打扫 准备 , . -

一罐清洁剂，0.30

[set][ɒv; əv] [geɪdʒ] [pɪnz] , . -
Set of Gauge Pins , . 20
放 的 测量 别针 , . -

一套量规销，.20

[taɪp] [keɪs] . -
Type Case . 55
类型 案件 . -

类型案例 .55

[praɪs] , $10 . -
Price , $10 . 00
价格 , $10 . -

价格：10.00 美元

([wɪð] [ə; eɪ][self] - ['ɪŋkɪŋ] [pres] , [praɪs] $3 . - [ə'dɪʃən(ə)l] .)
(With a Self - inking Press , price $3 . 00 additional .)
(和 一个 自己 - 墨水 按 , 价格 $3 . - 额外的 .)

（使用自动送墨印刷机，需另加 3 美元。）

[ðɪs] ['aʊtfɪt] [wɪl] [duː; də] [wɜːk] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv]['pəʊst(ə)l][kɑːd] [daʊn] .
This outfit will do work from the size of postal card down .
这 全套服装 将要 做 工作 从 这 尺寸 的 邮政 卡片 向下 .

这套装备适用于明信片大小的物品。

['aʊtfɪt] [siː]
OUTFIT C
全套服装 C

服装 C

[ɪz]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [njuː] [səb'skrɪpʃnz]
IS GIVEN FOR NEW SUBSCRIPTIONS
是 给定 为了 新的 订阅

仅限新订阅用户

[ə'maunt] [tuː; tə] $30 . - .
AMOUNTING TO $30 . 00 .
金额 到 $30 . - .

总计 30.00 美元。

[ɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [səb'skrɪpʃnz] [ə'maunt] [tuː; tə] $20 . - [ænd; ənd] $5 . - [kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] .
Or , for NEW subscriptions amounting to $20 . 00 and $5 . 00 cash additional .
或者 , 为了 新的 订阅 金额 到 $20 . - 和 $5 . - 现金 额外的 .

或者，对于总额为 20.00 美元的新订阅，另加 5.00 美元现金。

[ɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [səb'skrɪpʃnz] [ə'maunt] [tuː; tə] $12 . - [ænd; ənd] $10 . - [kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] .
Or , for NEW subscriptions amounting to $12 . 00 and $10 . 00 cash additional .
或者 , 为了 新的 订阅 金额 到 $12 . - 和 $10 . - 现金 额外的 .

或者，新订阅金额为 12.00 美元，另加 10.00 美元现金。

[ə; eɪ] [self] - ['ɪŋkɪŋ] [pres] [wɪl] [biː; bi] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] [səb'skrɪpʃnz] [əˈmaunt]

A	SELF	-	INKING	PRESS	will	be	substituted	for	additional	subscriptions	amounting
一个	自己	-	墨水	按	将要	是	替代	为了	额外的	订阅	金额

[tuː; tə] $10 . - .

to	$10	.	00	.
到	$10	.	-	.

额外订阅费 10 美元即可换购一台自动上墨印刷机。

['aʊtfɪt] [siː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv]

OUTFIT	C	consists	of
全套服装	C	由	的

套装 C 由以下部分组成：

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [pres] , [kəm'pliːt] , - / [ˌtuːˈtuː][eks] - / [ˌtuːˈtuː][ɪn] . $8 . -

No	.	2	-	1	/	2	Press	,	complete	,	41	/	2	x	71	/	2	in	.	$8	.	00
不	.	2	-	1	/	2	按	,	完全的	,	-	/	2	x	-	/	2	在	.	$8	.	-

2-1/2号压机，完整，41/2 x 71/2英寸，8.00美元

['fɜːnɪtʃə(r)] , . -

Furniture	,	.	65
家具	,	.	-

家具，0.65

[ɪŋk] ['rəʊlə(r)] , [faɪv] - [ɪntʃ] , [wɪð] ['hænd(ə)l] , . -

Ink	Roller	,	5	-	inch	,	with	handle	,	.	50
墨水	滚筒	,	5	-	英寸	,	和	处理	,	.	-

5英寸带手柄墨辊，0.50

[kæn; kən][ɒv; əv] [blæk] [ɪŋk] , . -

Can	of	Black	Ink	,	.	35
能	的	黑色的	墨水	,	.	-

一罐黑色墨水，0.35

[fɔː(r)] [fɒnts] [ɒv; əv] [taɪp] , [sɪks] . -

Four	Fonts	of	Type	,	6	.	90
四	字体	的	类型	,	6	.	-

四种字体，6.90

[liːdz] , ['bɒdkɪn] [ænd; ənd] ['twiːzəz] , . -

Leads	,	Bodkin	and	Tweezers	,	.	50
线索	,	锥子	和	镊子	,	.	-

铅芯、锥子和镊子，0.50

[tuː] [taɪp] [keɪsɪz] , [wʌn] . -

Two	Type	Cases	,	1	.	10
二	类型	案例	,	1	.	-

两种类型案例，1.10

[set] [ɒv; əv] [geɪdʒ] [pɪnz] , . -

Set	of	Gauge	Pins	,	.	20
放	的	测量	别针	,	.	-

一套量规销，.20

[kəm'pəʊzɪŋ] [stɪk] , [ɔɪl] [kæn; kən] , [wʌn] . -

Composing	Stick	,	Oil	Can	,	1	.	20
构成	戳	,	油	能	,	1	.	-

作画棒、油罐、1.20

[kæn; kən][ɒv; əv] ['kliːnɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , . -

Can	of	Cleaning	Preparation	,	.	30
能	的	打扫	准备	,	.	-

一罐清洁剂，0.30

['ekstrə] [fiːd] ['teɪb(ə)l] , . -

Extra	Feed	Table	,	.	30
额外的	喂养	桌子	,	.	-

额外进料台，0.30

[praɪs] , $20 . -

Price	,	$20	.	00
价格	,	$20	.	-

价格：20.00 美元

([wɪð] [ə; eɪ] [self] - ['ɪŋkɪŋ] [pres] , [praɪs] $6 . - [ə'dɪʃən(ə)l] .)

(	With	a	Self	-	inking	Press	,	price	$6	.	00	additional	.	)
(	和	一个	自己	-	墨水	按	,	价格	$6	.	-	额外的	.	)

（如需使用自动送墨印刷机，需另加 6 美元。）

[ðɪs] ['aʊtfɪt] [ɪz] [æn; ən] ['eksələnt] [wʌn] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [bɪl] - [hedz] , [nəʊt] - [ʃiːts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

This	outfit	is	an	excellent	one	,	as	it	will	do	for	bill	-	heads	,	note	-	sheets	,	etc	.
这	全套服装	是	一个	出色的	一	,	作为	它	将要	做	为了	账单	-	头部	,	笔记	-	纸张	,	ETC	.

这套纸张非常好，适用于账单抬头、便笺等。

[self] - ['ɪŋkɪŋ] [pres] .

SELF	-	INKING	PRESS	.
自己	-	墨水	按	.

自墨印刷机。

[ðə; ði] [mə'kænɪkl] [plæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [self] - ['ɪŋkɪŋ] [pres] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] [hænd] ['ɪŋkə(r)] [ɪk'sept] [ðæt] ['ɪŋkɪŋ] ['roʊlərz] [ɑː(r); ə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [baɪ] [ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['liːvə(r)] .

The	mechanical	plan	of	the	SELF	-	INKING	PRESS	is	the	same	as	with	the	hand	inker	except	that	inking	rollers	are	added	to	work	by	the	stroke	of	a	lever	.
这	机械的	计划	的	这	自己	-	墨水	按	是	这	相同的	作为	和	这	手	墨线	除了	那	墨水	滚筒	是	额外	到	工作	经过	这	中风	的	一个	杠杆	.

自墨印刷机的机械结构与手动上墨印刷机相同，只是增加了通过杠杆行程来工作的墨辊。

[ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [self] ['ɪŋkə(r)] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [hænd] ['ɪŋkə(r)] [ɪz] ['meɪnli] [ɪn] [spiːd] ,

The	advantage	of	a	self	inker	over	a	hand	inker	is	mainly	in	speed	,
这	优势	的	一个	自己	墨线	超过	一个	手	墨线	是	主要	在	速度	,

自来墨打印机相比手动来墨打印机的主要优势在于速度。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'kriːst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [bəuθ] [hændz] [ɑː(r); ə(r)] [left] [friː] ,

which	is	increased	because	both	hands	are	left	free	,
哪个	是	增加	因为	两个都	双手	是	左边	自由的	,

因为双手都空着，所以这个量会增加。

[wʌn] [tuː; tə] [fiːd] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [wʌn] [tuː; tə] [wɜːk] ['liːvə(r)] .

one	to	feed	paper	and	one	to	work	lever	.
一	到	喂养	纸	和	一	到	工作	杠杆	.

一个用来送纸，一个用来操作杠杆。

[ɔːl] [ɪk'selsɪˌɔː(r)] ['presɪz] [juːz] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['printərz] - [taɪp] , [æz; əz] [meɪd] [ɪn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .

ALL	EXCELSIOR	PRESSES	use	ordinary	printers	'	type	,	as	made	in	any	part	of	the	world	.
全部	精益求精	出版社	使用	普通的	打印机	-	类型	,	作为	制成	在	任何	部分	的	这	世界	.

所有 EXCELSIOR 印刷机都使用世界各地生产的普通印刷用字模。

[nəʊ][ɪkˈselsɪˌɔː(r)] [pres] [ɪz] [ˈtʃiːpli] [meɪd] , [bʌt; bət][hæz; həz] [stiːl] [ˈberɪŋ] , [best][ɒv; əv] [skruːz] ,

No	Excelsior	Press	is	cheaply	made	,	but	has	steel	bearings	,	best	of	screws	,
不	精益求精	按	是	便宜	制成	,	但	有	钢	轴承	,	最好的	的	螺丝	,

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

etc	.
ETC	.

Excelsior Press 并非廉价产品，而是采用钢制轴承、最好的螺丝等。

[ɔːl] [ˈpresɪz] [prɪnt] [wɪˈðɪn] [wʌn] / [eɪt] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [fʊl] [saɪz][ɒv; əv] [tʃeɪs] [æz; əz] [skruːz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst]

All	presses	print	within	1	/	8	inch	of	full	size	of	chase	as	screws	are	used
全部	出版社	打印	之内	1	/	8	英寸	的	满的	尺寸	的	追赶	作为	螺丝	是	用过的

[tuː; tə] [lɒk] [ʌp][ðə; ði] [fɔːmz] .

to	lock	up	the	forms	.
到	锁	向上	这	表格	.

所有印刷机的印刷尺寸均在模版全尺寸的 1/8 英寸范围内，因为使用螺丝来固定模具。

[ˈevri] [ɪkˈselsɪˌɔː(r)] [pres] [ɪz] [ˈfʊli] [ˈwɒrəntɪd] [ɪn] [ˈevri] [rɪˈspekt] .

Every	Excelsior	Press	is	fully	warranted	in	every	respect	.
每一个	精益求精	按	是	完全	有保证	在	每一个	尊重	.

每台Excelsior Press都享有全方位的质量保证。

[wɪð] [ˈevri] [pres] [wiː; wi] [send] [aʊt] [ɪz] [ɪnˈkluːdɪd] [fʊl] [ˈprɪntɪd] [ɪnˈstrʌkʃənz] [ɒn] [ˈevri] [pɔɪnt] ,

With	every	press	we	send	out	is	included	full	printed	instructions	on	every	point	,
和	每一个	按	我们	发送	出去	是	包括	满的	打印	指示	在	每一个	观点	,

我们寄出的每一台印刷机都附带完整的印刷版说明书，涵盖所有要点。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˈeni] [ˈpɜːtʃəsə(r)] [kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [taɪp] - [ˈsetɪŋ] , [pres] - [wɜːk] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,

by	which	any	purchaser	can	manage	type	-	setting	,	press	-	work	,	etc	.	,
经过	哪个	任何	购买者	能	管理	类型	-	环境	,	按	-	工作	,	ETC	.	,

[səkˈsesfəli] [ænd; ənd] [ˌsætɪsˈfæktərəli] .

successfully	and	satisfactorily	.
成功地	和	令人满意地	.

任何购买者都可以成功、令人满意地管理排版、印刷等工作。

[ðə; ði] [ˈaʊtfɪts] [mʌst; məst][biː; bi] [sent] [baɪ] [ɪkˈspres] [æt; ət] [rɪˈsiːvərz] [ɪkˈspens] .

The	Outfits	must	be	sent	by	Express	at	receiver's	expense	.
这	服装	必须	是	发送	经过	表达	在	接收器的	费用	.

服装必须通过快递寄送，费用由收件人承担。

[diː] . [ˈloʊθrəp] & [ˌsiː ˈəʊ] . , [ˈpʌblɪʃəz] , [ˈfræŋklɪn] [ænd; ənd] [ˈhɔːli] [ˌɛsˌtiːˈɛs] . , [ˈbɒstən] .

D	.	LOTHROP	&	CO	.	,	Publishers	,	Franklin	and	Hawley	Sts	.	,	Boston	.
D	.	洛思罗普	&	一氧化碳	.	,	出版商	,	富兰克林	和	霍利	圣徒	.	,	波士顿	.

D. LOTHROP & CO. 出版社，地址：波士顿富兰克林街和霍利街交汇处。

[ˈspeʃ(ə)l] [ɪnˈstrʌkʃənz] .

SPECIAL	INSTRUCTIONS	.
特别的	指示	.

特别说明。

[rɪˈmɪtnsiz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [baɪ][pəʊst] - [ˈɒfɪs] [ˈɔːdə(r)] ; [baɪ] [ˈredʒɪstəd] [ˈletə(r)] ; [baɪ] [ɪkˈspres]

Remittances	should	be	made	by	Post	-	office	order	;	by	registered	letter	;	by	express
汇款	应该	是	制成	经过	邮政	-	办公室	命令	;	经过	挂号的	信	;	经过	表达

[ˈmʌni] [ˈɔːdə(r)] ;

money	order	;
钱	命令	;

汇款应通过邮政汇票、挂号信或快递汇款的方式进行；

[ɔː(r)][baɪ][bæŋk] [tʃek] .

or	by	bank	check	.
或者	经过	银行	查看	.

或通过银行支票支付。

[ðiːz] [fɔː(r)] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] .

These	four	ways	are	safe	.
这些	四	方式	是	安全的	.

这四种方法都很安全。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪk'spres] ['mʌni] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [tʃiːp] [ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] [seɪf] .

The	American	Express	Money	Orders	are	very	cheap	and	perfectly	safe	.
这	美国人	表达	钱	订单	是	非常	便宜的	和	完美	安全的	.

美国运通汇票价格非常低廉，而且绝对安全。

[əb'teɪn] [wʌn] [wen] ['pɒsəb(ə)l] .

Obtain	one	when	possible	.
获得	一	什么时候	可能的	.

尽可能弄一个。

[rɪ'mɪtnsiz] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [ə'maʊnts] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [baɪ]['pəʊst(ə)l] [nəʊts] , [bʌt; bət] [nɒt] [æt; ət]

Remittances	for	small	amounts	may	be	made	by	postal	notes	,	but	not	at
汇款	为了	小的	金额	可能	是	制成	经过	邮政	笔记	,	但	不是	在

['aʊə(r)] [rɪsk] .

our	risk	.
我们的	风险	.

小额汇款可以用邮政汇票，但风险由我们承担。

[diː] . ['loʊθrəp] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] .

D	.	LOTHROP	&	CO	.	,	Boston	.
D	.	洛思罗普	&	一氧化碳	.	,	波士顿	.

D. LOTHROP & CO.，波士顿。

[friː] !

FREE	!
自由的	!

自由的!

[ðə; ði] ['haʊshəʊld] [rɪ'siːt] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌtuː'tuː] - [sent] [stæmp] .

THE	HOUSEHOLD	RECEIPT	BOOK	for	a	2	-	cent	stamp	.
这	家庭	收据	书	为了	一个	2	-	中心	邮票	.

家庭收据簿，用于记录一张2美分的邮票。

[ðə; ði] ['haʊshəʊld] [geɪm] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˌtuː'tuː] - [sent] [stæmps] .

THE	HOUSEHOLD	GAME	BOOK	for	two	2	-	cent	stamps	.
这	家庭	游戏	书	为了	二	2	-	中心	邮票	.

《家庭游戏书》只需两张2美分的邮票。

[ðə; ði] ['haʊshəʊld] ['praɪmə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌtuː'tuː] - [sent] [stæmp] .

THE	HOUSEHOLD	PRIMER	for	a	2	-	cent	stamp	.
这	家庭	底漆	为了	一个	2	-	中心	邮票	.

2美分邮票的家庭入门指南。

[send] [tuː; tə][diː] . ['loʊθrəp] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['fræŋklɪn] [ˌes 'tiː] . , ['bɒstən] , [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . [-]

Send	to	D	.	Lothrop	&	Co	.	,	32	Franklin	St	.	,	Boston	,	for	them	.	[	14	]
发送	到	D	.	洛思罗普	&	合作	.	,	-	富兰克林	英石	.	,	波士顿	,	为了	他们	.	[	-	]

请将它们寄往波士顿富兰克林街 32 号的 D. Lothrop & Co. 公司。[14]

[æn; ən] [ˌʌnsə'pɑːst] ['priːmiəm] ['ɒfə(r)] .

AN	UNSURPASSED	PREMIUM	OFFER	.
一个	无与伦比	优质的	提供	.

无与伦比的尊享优惠。

- ['rɒki] ['maʊntən] ['dʒuːvɪˌnaɪl] ['kæbɪnət] .

TAMMEN'S	ROCKY	MOUNTAIN	JUVENILE	CABINET	.
-	岩石	山	少年	内阁	.

塔门的落基山青少年内阁。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [set] [ɒv; əv] ['mɪnərəlz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [səb'skraɪbə(r)]

This	beautiful	and	instructive	set	of	minerals	will	be	sent	to	any	subscriber
这	美丽的	和	有指导意义的	放	的	矿物	将要	是	发送	到	任何	订户

[tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mægəziːnz] [huː] [wɪl] [send] [ˌjuː 'es] [wʌn] [njuː] [səb'skraɪbə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pænzi] ,

to	one	of	our	magazines	who	will	send	us	one	new	subscriber	to	The	Pansy	,
到	一	的	我们的	杂志	WHO	将要	发送	我们	一	新的	订户	到	这	三色堇	,

这套精美且富有教育意义的矿物标本将寄送给我们杂志的任何订阅者，只要他们向我们推荐一位新的《三色堇》杂志订阅者即可获赠。

[ɔː(r)] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [njuː] [səbskɹ'aɪbəz] [tuː; tə] ['beɪbiˌlænd] .

or	Our	Little	Men	and	Women	,	or	for	two	new	subscribers	to	Babyland	.
或者	我们的	小的	男人	和	女性	,	或者	为了	二	新的	订阅者	到	婴儿乐园	.

或者《我们的小男人和小女人》，或者《宝贝乐园》的两位新订阅者。

[wiː; wi] [wɪl] [send] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪnəts] [tuː; tə] ['eni] [səb'skraɪbə(r)] [huː] [wɪl] [send] [ˌjuː 'es] [wʌn] [njuː]

We	will	send	three	of	the	Cabinets	to	any	subscriber	who	will	send	us	one	new
我们	将要	发送	三	的	这	橱柜	到	任何	订户	WHO	将要	发送	我们	一	新的

[səb'skraɪbə(r)] [tuː; tə] [waɪd] [ə'weɪk] .

subscriber	to	Wide	Awake	.
订户	到	宽的	醒	.

凡向我们推荐一位新订阅用户加入 Wide Awake 的用户，我们将赠送三个机柜。

[riːd] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒn] ['sekənd] [peɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɪst] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [səb'skraɪbə(r)] .

Read	the	conditions	on	second	page	of	this	list	if	you	are	not	a	subscriber	.
读	这	状况	在	第二	页	的	这	列表	如果	你	是	不是	一个	订户	.

如果您不是订阅用户，请阅读本列表第二页的条款。

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ['nætʃərəlɪst] .

Young	people	are	born	naturalists	.
年轻的	人们	是	出生	自然学家	.

年轻人天生就是自然主义者。

[ðeə(r)] [fɜːst] [ɪn'kwaɪərɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'træktɪv] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ə'raʊnd]

Their	first	inquiries	are	in	regard	to	the	attractive	objects	of	nature	around
他们的	第一的	查询	是	在	看待	到	这	吸引人的	对象	的	自然	大约

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

他们首先会询问周围自然界中有吸引力的事物；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fjuːtʃə(r)] ['ment(ə)l] [æk'tɪvəti] — [ɔː(r)] [stjuː'pɪdəti] — [dɪ'pendz] ['lɑːdʒli] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɑːnsəz]

and	their	future	mental	activity	—	or	stupidity	—	depends	largely	upon	the	answers
和	他们的	未来	精神的	活动	—	或者	愚蠢	—	取决于	很大程度上	之上	这	答案

[ðeɪ] [rɪ'siːv] .

they	receive	.
他们	收到	.

他们未来的思维活动（或愚蠢程度）很大程度上取决于他们得到的答案。

['peərənts] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] [ʃʊd; ʃəd] , ['ðeəfɔː(r)] ,

Parents	and	teachers	should	,	therefore	,
父母	和	教师	应该	,	所以	,

因此，家长和老师应该：

[biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] [fɜːst] ['kreɪvɪŋz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [maɪndz] .

be	able	to	encourage	and	satisfy	the	first	cravings	of	their	inquiring	minds	.
是	有能力的	到	鼓励	和	满足	这	第一的	渴望	的	他们的	查询	思想	.

能够鼓励和满足他们求知欲最初的渴望。

[tuː; tə] [eɪd] [ɪn] [ðɪs] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ə'bʌndənt] [ˌentə'teɪnmənt] [mɔː(r)] ['pliːzɪŋ] [ðæn; ðən] [tɒɪz] ,

To	aid	in	this	,	and	to	afford	abundant	entertainment	more	pleasing	than	toys	,
到	援助	在	这	,	和	到	买得起	丰富	娱乐	更多的	令人愉悦	比	玩具	,

为了帮助实现这一目标，并提供比玩具更令人愉悦的丰富娱乐，

[fɑː(r)] [tʃiːpə] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪn'strʌktɪv] [ðæn; ðən] [mɪə(r)] [ə'mjuːzmənt] ,

far	cheaper	and	more	instructive	than	mere	amusement	,
远的	更便宜	和	更多的	有指导意义的	比	仅仅	娱乐	,

比单纯的娱乐更便宜、更有教育意义。

[wiː; wi] [hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['rɒki] ['maʊntən] ['kæbɪnəts] [ɪk'spresli]

we	have	secured	a	large	quantity	of	the	Rocky	Mountain	Cabinets	expressly
我们	有	安全	一个	大的	数量	的	这	洛基	山	橱柜	明确地

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['speʃ(ə)l] ['priːmiəm] [juːz] .

for	our	special	premium	use	.
为了	我们的	特别的	优质的	使用	.

我们特地采购了大量落基山橱柜，专供我们特殊高端用途。

[iːtʃ] ['dʒuːvɪˌnaɪl] ['kæbɪnət] [kən'teɪnz] [fɔːr] ['spesəmən] [ɒv; əv] [gəʊld] , [θriː] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] , [wʌn] [zɪŋk] , [wʌn]

Each	Juvenile	Cabinet	contains	4	specimens	of	gold	,	3	of	silver	,	1	zinc	,	1
每个	少年	内阁	包含	4	标本	的	金子	,	3	的	银	,	1	锌	,	1

[liːd] ,

lead	,
带领	,

每个青少年展柜包含4件金制品、3件银制品、1件锌制品、1件铅制品。

[θriː] ['aɪən] , [ˌtuː'tuː] ['kɒpə(r)] [ɔːrz] — [iːtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [və'raɪəti] — [wʌn] ['ægət] (['sɜːfɪs] ['pɒlɪʃt]) ,

3	iron	,	2	copper	ores	—	each	a	different	variety	—	1	agate	(	surface	polished	)	,
3	铁	,	2	铜	矿石	—	每个	一个	不同的	种类	—	1	玛瑙	(	表面	抛光	)	,

['əʊpəlaɪz] [wʊd] , [rɒk] ['krɪst(ə)l] ,

opalized	wood	,	rock	crystal	,
蛋白石化	木头	,	岩石	水晶	,

3块铁矿石，2块铜矿石——每块都是不同的品种——1块玛瑙（表面抛光），蛋白石化木材，水晶，

[sɪ'lɪsɪˌfaɪd] [wʊd] , - , ['aɪsləənd] [spɑː(r)] , ['təʊpæz] , [ˌtuː'tuː] ['jɑːspəs] , ['dendraɪt] , ['tʊəməliːn] ,

silicified	wood	,	molydenum	,	Iceland	spar	,	topaz	,	2	jaspers	,	dendrite	,	tourmaline	,
硅化	木头	,	-	,	冰岛	斯帕	,	黄玉	,	2	碧玉	,	树突	,	电气石	,

['əʊp(ə)l] ['ægət] , [ə'rægəˌnaɪt] , ['mɪlki] [kwɔːts] ,

opal	agate	,	arragonite	,	milky	quartz	,
蛋白石	玛瑙	,	文石	,	乳白色	石英	,

硅化木、钼、冰洲石、黄玉、2块碧玉、树枝状碧玉、电气石、蛋白石玛瑙、文石、乳白色石英

['sʌlfə(r)] , ['selɪˌnaɪt] , ['æməzən] [stəʊn] , ['feldspɑː(r)] , ['flʊəˌspɑː(r)] , ['værɪˌsaɪt] , [kæl'sedəni] , ['petrɪfaɪd]

sulphur	,	selenite	,	Amazon	stone	,	feldspar	,	fluorspar	,	variscite	,	chalcedony	,	petrified
硫	,	透石膏	,	亚马逊	石头	,	长石	,	萤石	,	磷铝石	,	玉髓	,	石化

[wʊd] , ['æləbɑːstə(r)] , ['maɪkə] , ['weɪvəlaɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

wood	,	alabaster	,	mica	,	wavellite	,	etc	.
木头	,	雪花石膏	,	云母	,	波纹石	,	ETC	.

硫磺、透石膏、亚马逊石、长石、萤石、磷铝石、玉髓、硅化木、雪花石膏、云母、波纹石等。

[ðə; ðɪ] ['spesəmən] [ɪn] [ðɪs] ['kæbɪnət] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['peɪstbɔːd] [bɒks] ,

The	specimens	in	this	cabinet	are	in	a	strong	pasteboard	box	,
这	标本	在	这	内阁	是	在	一个	强的	纸板	盒子	,

这个柜子里的标本都放在一个结实的硬纸板盒里。

[dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] - ['sekʃənz] ([saɪz] [eɪt] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [baɪ] [sɪks] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz]) [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]

divided	into	40	sections	(	size	8	-	1	/	2	by	6	-	1	/	2	inches	)	in	which	the
分割	进入	-	部分	(	尺寸	8	-	1	/	2	经过	6	-	1	/	2	英寸	)	在	哪个	这

['ɒbdʒɪkts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fɪkst] .

objects	are	affixed	.
对象	是	已粘贴	.

分为 40 个部分（尺寸为 8-1/2 英寸 x 6-1/2 英寸），物体固定在这些部分中。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪptɪv] ['mænjuəl] [ɪz] [sent] [wɪð] [iːtʃ] ['kæbɪnət] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

A	descriptive	manual	is	sent	with	each	cabinet	,	giving	the	history	,
一个	描述性的	手动的	是	发送	和	每个	内阁	,	给予	这	历史	,

每个柜子都附带一份说明书，介绍其历史。

['prɒpətiz] [ænd; ənd]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['mɪnərəlz] [ænd; ənd][dʒemz] .

properties	and	uses	of	the	different	minerals	and	gems	.
特性	和	用途	的	这	不同的	矿物	和	宝石	.

不同矿物和宝石的特性和用途。

[praɪs] - [sents] ['pəʊst'peɪd] .

Price	85	cents	postpaid	.
价格	-	分	后付费	.

邮费后价格为 85 美分。

[ə'dres] [ɔːl] ['ɔːdərs] [tuː; tə][diː] . ['loʊθrəp] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] .

Address	all	orders	to	D	.	Lothrop	&	Co	.	,	Boston	.
地址	全部	订单	到	D	.	洛思罗普	&	合作	.	,	波士顿	.

所有订单请寄至波士顿的 D. Lothrop & Co.

[fiːld] ['bɒtəni] .

FIELD	BOTANY	.
场地	植物学	.

野外植物学。

['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['eni] [səb'skraɪbə(r)] ['sendɪŋ] [wʌn] [njuː] [səb'skraɪbə(r)][tuː; tə]['beɪbiˌlænd][ænd; ənd] - [sents]

Given	to	any	subscriber	sending	one	new	subscriber	to	Babyland	and	10	cents
鉴于	到	任何	订户	发送	一	新的	订户	到	婴儿乐园	和	-	分

[kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] ,

cash	additional	,
现金	额外的	,

凡向 Babyland 推荐一位新订阅用户的订阅用户，均可获得奖励，并额外获得 10 美分现金。

[bɪ'fɔː(r)] ['ɔːg] . 1st .

before	Aug	.	1st	.
前	八月	.	1st	.

8月1日之前。

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'lektə(r)] , [kən'teɪnɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['gæðərɪŋ] [ænd; ənd]

A	Handbook	for	the	Collector	,	containing	Instructions	for	gathering	and
一个	手册	为了	这	集电极	,	包含	指示	为了	采集	和

[prɪ'zɜːrv] [plɑːnts][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː'beərɪəm] .

preserving	Plants	and	the	formation	of	Herbarium	.
保存	植物	和	这	形成	的	植物标本馆	.

一本植物采集者手册，包含植物采集和保存方法以及植物标本馆的建立方法。

['ɔːlsəʊ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn] [liːf] [fə'tɒgrəfi] , [plɑːnt] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [s'kelɪtənaɪzɪŋ]

Also	complete	Instructions	in	leaf	Photography	,	Plant	Printing	and	the	Skeletonizing
还	完全的	指示	在	叶子	摄影	,	植物	印刷	和	这	骨架化

[ɒv; əv] [liːvz] .

of	Leaves	.
的	树叶	.

此外，还提供完整的叶片摄影、植物印刷和叶片骨架化制作说明。

[baɪ] ['wɔːltə] [piː] . ['mæntən] .

By	Walter	P	.	Manton	.
经过	沃尔特	P	.	曼顿	.

作者：沃尔特·P·曼顿。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[praɪs] , - [sents] .

Price	,	50	cents	.
价格	,	-	分	.

价格：50美分。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][fɜːst][peɪdʒ][tuː; tə][ðə; ðɪ][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪkl] ,

From	the	first	page	to	the	last	it	is	practical	,
从	这	第一的	页	到	这	最后的	它	是	实际的	,

从第一页到最后一页，它都非常实用。

[ænd; ənd] [telz] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['bɒtənɪst] [ɪg'zæktlɪ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [nəʊ] .

and	tells	the	young	botanist	exactly	what	it	is	most	desirable	to	know	.
和	讲述	这	年轻的	植物学家	确切地	什么	它	是	最多	理想	到	知道	.

并准确地告诉这位年轻的植物学家，他最想知道的是什么。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'bʌv] [bʊks] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]['eni][səb'skraɪbə(r)] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es][wʌn] [njuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n]

Two	of	the	above	books	given	to	any	subscriber	sending	us	one	new	subscription
二	的	这	多于	图书	给定	到	任何	订户	发送	我们	一	新的	订阅

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['pænzi][ɔː(r)]['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

to	The	Pansy	or	Our	Little	Men	and	Women	.
到	这	三色堇	或者	我们的	小的	男人	和	女性	.

凡订阅《三色堇》或《我们的小男人和小女人》并向我们新订阅一份的订户，即可获赠以上两本书。

[ə; eɪ] [bɔɪz] ['wɜːkʃɒp] .

A	BOY'S	WORKSHOP	.
一个	男孩们	车间	.

男孩的工作坊。

['gɪv(ə)n][tuː; tə]['eni][səb'skraɪbə(r)] ['sendɪŋ] [wʌn] [njuː][səb'skraɪbə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ]['pænzi][ɔː(r)]['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l]

Given	to	any	subscriber	sending	one	new	subscriber	to	The	Pansy	or	Our	Little
鉴于	到	任何	订户	发送	一	新的	订户	到	这	三色堇	或者	我们的	小的

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [bɪ'fɔː(r)] ['ɔːg] . 1st .

Men	and	Women	before	Aug	.	1st	.
男人	和	女性	前	八月	.	1st	.

凡在 8 月 1 日前向《三色堇》或《我们的小男人和小女人》杂志推荐一位新订阅者的订阅者，均可获赠此奖品。

[baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .

By	A	Boy	and	His	Friends	.
经过	一个	男生	和	他的	朋友们	.

由一个男孩和他的朋友们创作。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] ['henri] ['rændl] [weit] .

With	an	introduction	by	Henry	Randall	Waite	.
和	一个	介绍	经过	亨利	兰德尔	韦特	.

由亨利·兰德尔·韦特作序。

[ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['vɒljuːm] [fʊl] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [aɪ'diəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [bɔɪz] [huː]

A	fascinating	little	volume	full	of	practical	ideas	for	the	benefit	of	boys	who
一个	迷人	小的	体积	满的	的	实际的	想法	为了	这	益处	的	男孩们	WHO

[ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ðeə(r)][fɜːst] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv] [tuːlz] .

are	getting	their	first	training	in	the	use	of	tools	.
是	获得	他们的	第一的	训练	在	这	使用	的	工具	.

这是一本引人入胜的小册子，里面充满了实用的建议，对正在接受工具使用方面初步训练的男孩们大有裨益。

[praɪs] , $1 . - .

Price	,	$1	.	00	.
价格	,	$1	.	-	.

价格：1.00 美元。

['tæksɪdɜːmi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] .

TAXIDERMY	WITHOUT	A	TEACHER	.
动物标本剥制术	没有	一个	老师	.

没有老师的动物标本制作。

['gɪv(ə)n][tuː; tə]['eni][səb'skraɪbə(r)]['sendɪŋ][wʌn][njuː][səb'skraɪbə(r)][tuː; tə]['beɪbiˌlænd][ænd; ənd] - [sents]

Given	to	any	subscriber	sending	one	new	subscriber	to	Babyland	and	10	cents
鉴于	到	任何	订户	发送	一	新的	订户	到	婴儿乐园	和	-	分

[kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] ,

cash	additional	,
现金	额外的	,

凡向 Babyland 推荐一位新订阅用户的订阅用户，均可获得奖励，并额外获得 10 美分现金。

[bɪ'fɔː(r)]['ɔːg] . 1st .

before	Aug	.	1st	.
前	八月	.	1st	.

8月1日之前。

[kəm'praiz] [ə; eɪ] [kəm'pliːt]['mænjuəl][ɒv; əv][ɪn'strʌkʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][prɪ'peərɪŋ][ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv]

Comprising	a	complete	Manual	of	Instruction	for	preparing	and	preserving
包括	一个	完全的	手动的	的	操作说明	为了	准备	和	保存

[bɜ·dz] , ['ænɪmlz][ænd; ənd]['fɪʃɪz] ;

Birds	,	Animals	and	Fishes	;
鸟类	,	动物	和	鱼类	;

包括一本完整的鸟类、动物和鱼类制备和保存指导手册；

[wɪð] [ə; eɪ]['tʃæptə(r)][ɒn] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd]['haɪdʒiːn] ; [tə'geðə(r)] [wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)]

with	a	chapter	on	Hunting	and	Hygiene	;	together	with	Instructions	for
和	一个	章	在	打猎	和	卫生	;	一起	和	指示	为了

[prɪ'zɜːrv] [egz] [ænd; ənd]['meɪkɪŋ] ['skelətn] ,

preserving	Eggs	and	making	Skeletons	,
保存	鸡蛋	和	制作	骷髅	,

其中有一章专门论述狩猎和卫生；还有保存鸡蛋和制作骨骼的说明，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['væljuəb(ə)l]['resəpɪz] .

and	a	number	of	valuable	recipes	.
和	一个	数字	的	有价值的	食谱	.

以及许多宝贵的食谱。

[baɪ] ['wɔːltə] [piː] . ['mæntən] .

By	Walter	P	.	Manton	.
经过	沃尔特	P	.	曼顿	.

作者：沃尔特·P·曼顿。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[praɪs] - [sents] .

Price	50	cents	.
价格	-	分	.

价格50美分。

['ɪnsekts] .

INSECTS	.
昆虫	.

昆虫。

['gɪv(ə)n][tuː; tə]['eni][səb'skraɪbə(r)]['sendɪŋ][wʌn][njuː][səb'skraɪbə(r)][tuː; tə]['beɪbiˌlænd][ænd; ənd] - ['siːˌtiː'ɛs] .

Given	to	any	subscriber	sending	one	new	subscriber	to	Babyland	and	10	cts	.
鉴于	到	任何	订户	发送	一	新的	订户	到	婴儿乐园	和	-	cts	.

任何向 Babyland 推荐一位新订阅者的订阅者均可获得 10 美分。

[kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] [bɪ'fɔː(r)]['ɔːg] . 1st .

cash	additional	before	Aug	.	1st	.
现金	额外的	前	八月	.	1st	.

8月1日前需额外支付现金。

[haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæbɪnət] ,

How	to	catch	and	how	to	prepare	them	for	the	Cabinet	,
如何	到	抓住	和	如何	到	准备	他们	为了	这	内阁	,

如何捕捉以及如何为他们准备内阁会议材料，

[kəm'praiz] [ə; eɪ]['mænjuəl][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːld] - ['nætʃ(ə)rəlɪst] .

Comprising	a	Manual	of	Instruction	for	the	Field	-	Naturalist	.
包括	一个	手动的	的	操作说明	为了	这	场地	-	博物学家	.

包括一本野外博物学家操作手册。

[baɪ] ['wɔːltə] [piː] . ['mæntən] .

By	Walter	P	.	Manton	.
经过	沃尔特	P	.	曼顿	.

作者：沃尔特·P·曼顿。

[klɒθ] , ['ɪləstreɪtɪd] .

Cloth	,	illustrated	.
布	,	插图	.

精装，带插图。

[praɪs] , - [sents] .

Price	,	50	cents	.
价格	,	-	分	.

价格：50美分。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['nætʃ(ə)rəlɪst] [wɪl] [siːz] [ðɪs] [bʊk] [wɪð] [ə'vɪdəti] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [æn; ən]

The	young	naturalist	will	seize	this	book	with	avidity	and	study	it	with	an
这	年轻的	博物学家	将要	抢占	这	书	和	热情	和	学习	它	和	一个

['ɜːnɪstnəs] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ɪn] [bʌg] - ['kætʃɪŋ] .

earnestness	proportioned	to	his	delight	in	bug	-	catching	.
认真	比例匀称	到	他的	喜	在	漏洞	-	捕捉	.

这位年轻的博物学家会如饥似渴地拿起这本书，认真研读，其认真程度与他对捕捉昆虫的热情成正比。

['kʊkəri] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] .

COOKERY	FOR	BEGINNERS	.
烹饪	为了	初学者	.

烹饪入门。

['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['eni] [səb'skraɪbə(r)] ['sendɪŋ] [wʌn] [njuː] [səb'skraɪbə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['pænzi][ɔː(r)]['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l]

Given	to	any	subscriber	sending	one	new	subscriber	to	The	Pansy	or	Our	Little
鉴于	到	任何	订户	发送	一	新的	订户	到	这	三色堇	或者	我们的	小的

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [bɪ'fɔː(r)] ['ɔːg] . 1st .

Men	and	Women	before	Aug	.	1st	.
男人	和	女性	前	八月	.	1st	.

凡在 8 月 1 日前向《三色堇》或《我们的小男人和小女人》杂志推荐一位新订阅者的订阅者，均可获赠此奖品。

[ɔː(r)] , [tuː; tə] ['eni] [səb'skraɪbə(r)] ['sendɪŋ] [tuː] [njuː] [səb'skrɪpʃnz] [tuː; tə]['beɪbiˌlænd][ænd; ənd] 15c .

Or	,	to	any	subscriber	sending	two	new	subscriptions	to	Babyland	and	15c	.
或者	,	到	任何	订户	发送	二	新的	订阅	到	婴儿乐园	和	15c	.

或者，任何订阅者向 Babyland 和 15c 发送两份新的订阅。

[kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] .

cash	additional	.
现金	额外的	.

现金另付。

[baɪ]['mɛəriən]['hɑːrlənd] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['kɒmən] [sens] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshəʊld] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

By	Marion	Harland	,	author	of	"	Common	Sense	in	the	Household	,	"	etc	.
经过	玛丽昂	哈兰德	,	作者	的	"	常见的	感觉	在	这	家庭	,	"	ETC	.

作者：玛丽昂·哈兰德，《家庭常识》等书的作者。

[pleɪn] , ['præktɪkl] ['lesnz] [fɔː(r); fə(r)][gˈɜːlz][ænd; ənd] [jʌŋ] ['haʊskiːpə(r)] [ɒv; əv] [smɔːl] [miːnz] .

Plain	**,**	**practical**	**lessons**	**for**	**girls**	**and**	**young**	**housekeepers**	**of**	**small**	**means**	**.**
清楚的	,	实际的	课程	为了	女孩们	和	年轻的	管家	的	小的	方法	.

为家境贫寒的女孩和年轻家庭主妇准备的简明实用课程。

[ɪts] [dəˈrekʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈlaɪd] [əˈpɒn] , [ænd; ənd][ɪts] [rɪˈzʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈveərɪəbli] ['delɪkət] ,

Its	**directions**	**are**	**to**	**be**	**relied**	**upon**	**,**	**and**	**its**	**results**	**are**	**invariably**	**delicate**	**,**
它是	方向	是	到	是	依赖	之上	,	和	它是	结果	是	总是	精美的	,

['həʊlsəm] [ænd; ənd] [dɪˈlɪʃəs] .

wholesome	**and**	**delicious**	**.**
健康	和	可口的	.

它的做法值得信赖，做出来的东西总是精致、健康、美味。

[ˌaɪ ˈtiː] [pəˈzesɪz] [ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['pɜːfɪktli] [əˈdæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv]

It	**possesses**	**the**	**advantage**	**of**	**being**	**perfectly**	**adapted**	**to**	**the**	**needs**	**of**
它	拥有	这	优势	的	存在	完美	改编	到	这	需求	的

[bɪˈgɪnəz] .

beginners	**.**
初学者	.

它具有非常适合初学者需求的优势。

['mʌðəz] ['kænɒt] [gɪv] [ðeə(r)] [dˈɔːtəz] [ə; eɪ][mɔː(r)]['sensəb(ə)l][ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['prez(ə)nt][ðæn; ðən] [ðɪs]

Mothers	**cannot**	**give**	**their**	**daughters**	**a**	**more**	**sensible**	**and**	**useful**	**present**	**than**	**this**
母亲们	不能	给	他们的	女儿们	一个	更多的	明智的	和	有用	展示	比	这

['vɒljuːm] .

volume	**.**
体积	.

母亲们送给女儿最明智、最有用的礼物莫过于这本书了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst]['væljuəb(ə)l] ['priːmiəmz] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]['riːəl] [wɜːθ] .

It	**is**	**one**	**of**	**our**	**most**	**valuable**	**premiums**	**in**	**the**	**sense**	**of**	**real**	**worth**	**.**
它	是	一	的	我们的	最多	有价值的	保费	在	这	感觉	的	真实的	值得	.

从实际价值来看，它是我们最有价值的保费之一。

[praɪs] , $1 . - .

Price	**,**	**$1**	**.**	**00**	**.**
价格	,	$1	.	-	.

价格：1.00 美元。

[səbˈskrɪpʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mægəziːnz] ['gɪv(ə)n][æz; əz] ['priːmiəmz] .

Subscriptions	**to**	**the**	**Magazines**	**given**	**as**	**Premiums**	**.**
订阅	到	这	杂志	给定	作为	保费	.

杂志订阅作为赠品赠送。

[ðiːz] ['speʃ(ə)l] ['ɒfəz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['əʊnli][tuː; tə] ['ɔːg] . 1st .

These	**Special**	**Offers**	**are**	**good**	**only**	**to**	**Aug**	**.**	**1st**	**.**
这些	特别的	优惠	是	好的	仅有的	到	八月	.	1st	.

这些特价优惠仅限8月1日前有效。

[wiː; wi] [wɪl] [send] [waɪd] [əˈweɪk] [wʌn] [jɪə(r)] , [friː] ,

We	**will**	**send**	**Wide**	**Awake**	**one**	**year**	**,**	**free**	**,**
我们	将要	发送	宽的	醒	一	年	,	自由的	,

我们将免费赠送《Wide Awake》一年。

[fɔː(r); fə(r)] [njuː] [səbˈskrɪpʃnz] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['mægəziːnz] ([waɪd] [əˈweɪk] , [ðə; ði]['pænzi] ,

for	**new**	**subscriptions**	**to**	**any**	**of**	**the**	**four**	**magazines**	**(**	**Wide**	**Awake**	**,**	**The**	**Pansy**	**,**
为了	新的	订阅	到	任何	的	这	四	杂志	(	宽的	醒	,	这	三色堇	,

订阅以下四种杂志中的任何一种（《Wide Awake》、《The Pansy》、

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['beɪbiˌlænd]) [əˈmaunt] [tuː; tə] $6 . - .

Our	**Little**	**Men**	**and**	**Women**	**and**	**Babyland**	**)**	**amounting**	**to**	**$6**	**.**	**00**	**.**
我们的	小的	男人	和	女性	和	婴儿乐园	)	金额	到	$6	.	-	.

我们的小男人、小女人和小宝贝乐园）总计 6.00 美元。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《三色堇杂志》，1886年7月(The Pansy Magazine, July 1886)
第7/7页

[wiː; wi] [wɪl] [send] [ðə; ði] ['pænzi] [wʌn] [jɪə(r)] , [friː] ,
We will send The Pansy one year , free ,
我们 将要 发送 这 三色堇 一 年 , 自由的 ,

我们将免费赠送《三色堇》杂志一年。

[fɔː(r); fə(r)] [njuː] [səb'skrɪpʃnz] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['mægəziːnz] ([waɪd] [ə'weɪk] , [ðə; ði] ['pænzi] ,
for new subscriptions to any of the four magazines (Wide Awake , The Pansy ,
为了 新的 订阅 到 任何 的 这 四 杂志 (宽的 醒 , 这 三色堇 ,

订阅以下四种杂志中的任何一种（《Wide Awake》、《The Pansy》、

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['beɪbiˌlænd]) [ə'maunt] [tuː; tə] $2 . - .
Our Little Men and Women and Babyland) amounting to $2 . 00 .
我们的 小的 男人 和 女性 和 婴儿乐园) 金额 到 $2 . - .

我们的小男人、小女人和小宝贝乐园）总计 2.00 美元。

[wiː; wi] [wɪl] [send] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wʌn] [jɪə(r)] , [friː] ,
We will send Our Little Men and Women one year , free ,
我们 将要 发送 我们的 小的 男人 和 女性 一 年 , 自由的 ,

我们将免费赠送《我们的小小男男女女》一年。

[fɔː(r); fə(r)] [njuː] [səb'skrɪpʃnz] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['mægəziːnz] ([waɪd] [ə'weɪk] , [ðə; ði] ['pænzi] ,
for new subscriptions to any of the four magazines (Wide Awake , The Pansy ,
为了 新的 订阅 到 任何 的 这 四 杂志 (宽的 醒 , 这 三色堇 ,

订阅以下四种杂志中的任何一种（《Wide Awake》、《The Pansy》、

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['beɪbiˌlænd]) [ə'maunt] [tuː; tə] $2 . - .
Our Little Men and Women and Babyland) amounting to $2 . 00 .
我们的 小的 男人 和 女性 和 婴儿乐园) 金额 到 $2 . - .

我们的小男人、小女人和小宝贝乐园）总计 2.00 美元。

[wiː; wi] [wɪl] [send] ['beɪbiˌlænd] [wʌn] [jɪə(r)] , [friː] , [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [səb'skrɪpʃnz] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
We will send Babyland one year , free , for new subscriptions to any of our
我们 将要 发送 婴儿乐园 一 年 , 自由的 , 为了 新的 订阅 到 任何 的 我们的
['mægəziːnz] ([waɪd] [ə'weɪk] ,
magazines (Wide Awake ,
杂志 (宽的 醒 ,

凡新订阅我们任何杂志（《Wide Awake》等）的用户，我们将免费赠送一年《Babyland》杂志。

[ðə; ði] ['pænzi] , ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['beɪbiˌlænd]) [ə'maunt] [tuː; tə] $1 . - .
The Pansy , Our Little Men and Women and Babyland) amounting to $1 . 00 .
这 三色堇 , 我们的 小的 男人 和 女性 和 婴儿乐园) 金额 到 $1 . - .

《三色堇》、《我们的小男人和小女人》和《婴儿乐园》共计 1.00 美元。

[diː] . ['loʊθrəp] & ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃəz] , ['fræŋklɪn] [ænd; ənd] ['hɔːli] [ˌɛsˌtiː'ɛs] . , ['bɒstən] . [-]
D . LOTHROP & COMPANY , Publishers , Franklin and Hawley Sts . , Boston . [15]
D . 洛思罗普 & 公司 , 出版商 , 富兰克林 和 霍利 圣徒 . , 波士顿 . [-]

D. LOTHROP & COMPANY 出版社，地址：波士顿富兰克林街和霍利街交汇处。[15]

" [waɪd] [ə'weɪk] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] ['feəli] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ˌmægə'ziːn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
" WIDE AWAKE may now be fairly regarded as the leading magazine in the country
" 宽的 醒 可能 现在 是 相当 认为 作为 这 领导 杂志 在 这 国家
[fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
for young people .
为了 年轻的 人们 .

“WIDE AWAKE 现在完全可以被视为全国领先的青少年杂志。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kept] [ə'peɪs] [wɪð] [ðə; ði] [əd'vɑːnsɪz] [wɪtʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]

It	has	kept	apace	with	the	advances	which	literature	for	young	people
它	有	保留	迅速	和	这	进展	哪个	文学	为了	年轻的	人们

[hæz; həz] [meɪd] [ɒv; əv] [leɪt] ,

has	made	of	late	,
有	制成	的	晚的	,

它与近年来青少年文学的发展步伐保持同步。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][məʊst] [ə'træktɪv] ,

and	is	the	most	attractive	,
和	是	这	最多	吸引人的	,

而且是最具吸引力的，

[ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [ˌmægə'ziːn] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [jʌŋ]

instructive	and	practical	magazine	which	can	be	put	into	the	hands	of	young
有指导意义的	和	实际的	杂志	哪个	能	是	放	进入	这	双手	的	年轻的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

这是一本具有指导性和实用性的杂志，可以分发给年轻人阅读。

" — [ˌsɪnsɪ'næti]

"	—	Cincinnati
"	—	辛辛那提

——辛辛那提

[taɪmz] - [stɑː(r)] .

Times	-	Star	.
《时代周刊》	-	星星	.

时代之星。

['meriɪst] [ænd; ənd]['waɪzɪst][ɒv; əv][ɔːl] ['mægəziːnz] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [fəʊks][ɪz]

Merriest	and	Wisest	of	all	magazines	for	young	folks	is
最快乐的	和	最明智的	的	全部	杂志	为了	年轻的	各位	是

最快乐、最睿智的青少年杂志是

[wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kwɔːtəʊ]['peɪdʒɪz][ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][baɪ][best] ['ɔːθəz] ,

with	a	thousand	quarto	pages	a	year	of	literature	by	best	authors	,
和	一个	千	四开本	页面	一个	年	的	文学	经过	最好的	作者	,

每年出版一千页四开本的优秀作家文学作品，

[ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pɪktʃəz] [baɪ][best] ['ɑːtɪsts] .

and	half	a	thousand	pictures	by	best	artists	.
和	一半	一个	千	图片	经过	最好的	艺术家	.

还有五百幅出自顶尖艺术家之手的画作。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ət'rækʃnz] [fɔː(r); fə(r)] - - :

A	FEW	OF	THE	ATTRACTIONS	FOR	'	86	:
一个	很少	的	这	景点	为了	-	-	:

1986年的一些亮点：

[ə; eɪ] ['mɪdʃɪpmən] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkæsə'biənkə] ,

A	Midshipman	at	Large	and	The	Cruise	of	the	Casabianca	,
一个	海军学员	在	大的	和	这	巡航	的	这	卡萨比安卡	,

海军学员的冒险之旅和卡萨比安卡号的巡航，

[tuː] ['jɒtɪŋ] (['sɪəriəl]) ['stɔːriz] [baɪ] [tʃɑːlz] ['remɪŋtən] ['tɔːlbət; 'tɒl-] ; [ə; eɪ][gɜːl][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒuːəl] (

two	yachting	(	serial	)	stories	by	Charles	Remington	Talbot	;	A	Girl	and	a	Jewel	(
二	游艇	(	序列号	)	故事	经过	查尔斯	雷明顿	塔尔博特	;	一个	女孩	和	一个	宝石	(

['sɪəriəl]) ,

serial	)	,
序列号	)	,

查尔斯·雷明顿·塔尔博特的两部游艇题材（连载）小说；《一个女孩和一颗宝石》（连载），

[baɪ] ['hæriət] ['preskət] ['spɑːfərd] ; ['dɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['pegɪ] (['sɪrɪəl]) , [baɪ]
by Harriet Prescott Spofford ; Dilly and the Captain and Peggy (serials) , by
经过 哈丽特 普雷斯科特 斯波福德 ; 迪利 和 这 队长 和 佩吉 (连续剧) , 经过
['mɑːgrət] ['sɪdni] ;
Margaret Sidney ;
玛格丽特 西德尼 ;

哈里特·普雷斯科特·斯波福德著;《迪利和船长》和《佩吉》(系列小说),玛格丽特·西德尼著;

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɪks] [mʌnθs] - ['stɔːri] [baɪ] [tʃɑːlz] ['egbərt] ['krædək] .
and a six months ' story by Charles Egbert Craddock .
和 一个 六 几个月 - 故事 经过 查尔斯 埃格伯特 克拉多克 .

以及查尔斯·埃格伯特·克拉多克撰写的六个月的故事。

['ɔːlsəʊ] , ['rɔɪəl] [gɜːlz][ænd; ənd] ['rɔɪəl] [kɔːts] (-) [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒɒn] ['ʃɜːˌwʊd] ;
Also , Royal Girls and Royal Courts (12) by Mrs . John Sherwood ;
还 , 皇家 女孩们 和 皇家 法院 (-) 经过 太太 . 约翰 舍伍德 ;

还有约翰·舍伍德夫人所著的《皇家少女与皇家宫廷》(12);

[ə; eɪ]['saɪk(ə)l][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] (- [hɪ'stɒrɪk] ['hɒlədeɪz]) , [baɪ] ['ɛlˌbrɪdʒ] [es] . [brʊks] ; ['stɔːriz] [ɒv; əv]
A Cycle of Children (12 historic holidays) , by Elbridge S . Brooks ; Stories of
一个 循环 的 孩子们 (- 历史性 假期) , 经过 埃尔布里奇 S . 布鲁克斯 ; 故事 的
[ə'merɪkən] [wˈɔːz] (-) ,
American Wars (12) ,
美国人 战争 (-) ,

《儿童的循环》(12个历史节日),作者埃尔布里奇·S·布鲁克斯;《美国战争故事》(12),

[ɪn]['perəl] (- [əd'ventʃəz]) , [juːθ] [ɪn] [twelv] ['sentʃəriz] (- ['kɒstjuːm] [ænd; ənd] [reɪs] ['stʌdiz]) ,
In Peril (12 Adventures) , Youth in Twelve Centuries (24 Costume and Race Studies) ,
在 危险 (- 冒险) , 青年 在 十二 几个世纪 (- 戏服 和 种族 研究) ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ([fʊl] [prə'spektəs] [friː] .)
etc . (Full Prospectus Free .)
ETC . (满的 招股说明书 自由的 .)

《身陷险境》(12个冒险故事)、《十二世纪的青年》(24个服饰和种族研究)等。(完整宣传册免费。)

['əʊnli] $3 . - [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
Only $3 . 00 a year .
仅有的 $3 . - 一个 年 .

每年只需3美元。

[send] - [sents] [fɔː(r); fə(r)] ['spesɪmən] ['nʌmbə(r)] (['regjələ(r)] [praɪs] - [sents]) .
Send 10 cents for specimen number (regular price 25 cents) .
发送 - 分 为了 标本 数字 (常规的 价格 - 分) .

寄送 10 美分用于获取样本编号(原价 25 美分)。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['jʌŋgə] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gɜːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪbiz] :
FOR THE YOUNGER BOYS AND GIRLS , AND THE BABIES :
为了 这 年轻 男孩们 和 女孩们 , 和 这 婴儿 :

致年龄较小的男孩女孩和婴儿:

[wen] ['grænmɑː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gɜːl]
WHEN GRANDMA WAS A GIRL
什么时候 奶奶 曾是 一个 女孩

奶奶小时候

['beɪbiˌlænd]
BABYLAND
婴儿乐园

婴儿乐园

['nevə(r)] [feɪlz] [tuː; tə] ['kæri] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪbiz] [ænd; ənd] [rest] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'mɑː] ,
Never fails to carry delight to the babies and rest to the mammas ,
绝不 失败 到 携带 喜 到 这 婴儿 和 休息 到 这 妈妈们 ,

它总能给宝宝带来快乐,给妈妈们带来休息。

[wɪð] [ɪts] [lɑːdʒ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃəz] , [ɪts] ['meri] ['stɔːriz] [ænd; ənd]['dʒɪŋglz] , [ɪn] [lɑːdʒ] [taɪp] [ɒn] ['hevi]
with **its** **large** **beautiful** **pictures** **,** **its** **merry** **stories** **and** **jingles** **,** **in** **large** **type** **on** **heavy**
和 它是 大的 美丽的 图片 , 它是 欢乐 故事 和 广告歌 , 在 大的 类型 在 重的
['peɪpə(r)] .
paper **.**
纸 .

它配有精美的大图、欢快的故事和歌曲，采用大字印刷在厚纸上。

- [sents] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
50 **cents** **a** **year** **.**
- 分 一个 年 .

每年50美分。

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
OUR **LITTLE** **MEN** **AND** **WOMEN**
我们的 小的 男士 和 女性

我们的小男男女女

[wɪð] [ɪts] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃəz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] ['nʌmbələs] [smɔːlə(r)] , [ænd; ənd]
With **its** **seventy** **-** **five** **full** **-** **page** **pictures** **a** **year** **,** **and** **numberless** **smaller** **,** **and**
和 它是 七十 - 五 满的 - 页 图片 一个 年 , 和 无数 较小的 , 和
[ɪts] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːriz] [ænd; ənd]['poʊəmz] ,
its **delightful** **stories** **and** **poems** **,**
它是 愉快 故事 和 诗歌 ,

该杂志每年刊登75幅全页插图，以及无数幅小插图，还有许多精彩的故事和诗歌。

[ɪz][məʊst]['ædmərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['ridər] [ɪn] [hoʊmz] [ænd; ənd] [skuːlz] .
is **most** **admirable** **for** **the** **youngest** **readers** **in** **homes** **and** **schools** **.**
是 最多 令人钦佩的 为了 这 最小的 读者 在 房屋 和 学校 .

对于家庭和学校里年龄最小的读者来说，这是最值得称赞的。

$1 . - [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
$1 **.** **00** **a** **year** **.**
$1 . - 一个 年 .

每年1美元。

[ðə; ði] ['pænzi]
THE **PANSY**
这 三色堇

三色堇

['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['pænzi] [bʊks] ,
Edited **by** **the** **famous** **author** **of** **the** **"** **Pansy** **Books** **,**
编辑 经过 这 著名的 作者 的 这 " 三色堇 图书 ,

由著名《三色堇丛书》的作者编辑，

" [ɪz] ['iːkwəli] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [wiːk] - [deɪ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] ['riːdɪŋ] .
" **is** **equally** **charming** **and** **suitable** **for** **week** **-** **day** **and** **Sunday** **reading** **.**
" 是 同样地 迷人 和 合适的 为了 星期 - 天 和 星期日 阅读 .

《》同样引人入胜，适合工作日和周日阅读。

['ɔːlweɪz] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['sɪəriəl][baɪ] " ['pænzi] .
Always **contains** **a** **serial** **by** **"** **Pansy** **.**
总是 包含 一个 序列号 经过 " 三色堇 .

始终包含“Pansy”的序列。

" $1 . - [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
" **$1** **.** **00** **a** **year** **.**
" $1 . - 一个 年 .

每年 1.00 美元。

[baʊnd] ['vɒlju:mz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['mægəzi:nz] [fɔ:(r); fə(r)] ['pri:viəs] [j'iəz] [kæn; kən][bi:; bi] [sə'plaɪd] .

Bound	**volumes**	**of**	**all**	**the**	**magazines**	**for**	**previous**	**years**	**can**	**be**	**supplied**	**.**
边界	卷	的	全部	这	杂志	为了	以前的	年	能	是	供应	.

可提供往年所有杂志的合订本。

['ɔ:lsəʊ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] ['ɪləstreɪtɪd] [bʊks] , [ɪn] [k'ʌləz] [ænd; ənd][ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt]

Also	**thousands**	**of**	**beautiful**	**illustrated**	**books**	**,**	**in**	**colors**	**and**	**in**	**black**	**and**	**white**
还	数千	的	美丽的	插图	图书	,	在	颜色	和	在	黑色的	和	白色的

— [fɔ:(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [fəʊks] ,

—	**for**	**little**	**folks**	**,**
—	为了	小的	各位	,

还有成千上万本精美的彩色和黑白插图书籍——专为小朋友准备的。

[bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] .

boys	**and**	**girls**	**,**	**and**	**the**	**family**	**.**
男孩们	和	女孩们	,	和	这	家庭	.

男孩女孩，以及他们的家人。

['kætəlɒg] [fri:] .

Catalogue	**free**	**.**
目录	自由的	.

免费提供产品目录。

[send] [fɔ:(r); fə(r)] ['spesɪmən] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mægəzi:nz] , ['sə:kjələ:s] , ['kætəlɒgz] [ɒv; əv] [bʊks] ,

Send	**for**	**specimen**	**copies**	**of**	**the**	**magazines**	**,**	**circulars**	**,**	**catalogues**	**of**	**books**	**,**
发送	为了	标本	副本	的	这	杂志	,	通告	,	产品目录	的	图书	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] .

etc	**.**	**,**	**to**	**the**	**Publishers**	**.**
ETC	.	,	到	这	出版商	.

向出版社索取杂志、宣传册、书籍目录等的样本。

[di:] . ['loʊθrəp] & [ˌsi: 'əʊ] . , ['bɒstən] , [mæs] . , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] . [-]

D	**.**	**LOTHROP**	**&**	**CO**	**.**	**,**	**Boston**	**,**	**Mass**	**.**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**	**[**	**16**	**]**
D	.	洛思罗普	&	一氧化碳	.	,	波士顿	,	大量的	.	,	U	.	S	.	一个	.	[	-	]

D. LOTHROP & CO.，美国马萨诸塞州波士顿[16]

['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['evri] [gɜ:l]

EVERY	**BOY**	**AND**	**EVERY**	**GIRL**
每一个	男生	和	每一个	女孩

每个男孩和每个女孩

[kæn; kən] [ɜ:n] [ə; eɪ] [gʊd] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] .

CAN	**EARN**	**A**	**GOOD**	**WATCH**	**AND**	**CHAIN**	**.**
能	赚	一个	好的	手表	和	链	.

可以赚到一块好手表和一条项链。

[ðə; ði] ['wɔtəbəri] [wɒtʃ] ([ænd; ənd] [tʃeɪn]) ['gɪv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [fɔ:(r)] [nju:] [səb'skrɪpʃnz] [tu:; tə]['aɪðə(r)]

The	**Waterbury**	**Watch**	**(**	**and**	**Chain**	**)**	**given**	**for**	**Four**	**New**	**Subscriptions**	**to**	**either**
这	沃特伯里	手表	(	和	链	)	给定	为了	四	新的	订阅	到	任何一个

[ðə; ði] ['pænzi] [ɔ:(r)]['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;

The	**Pansy**	**or**	**Our**	**Little**	**Men**	**and**	**Women**	**;**
这	三色堇	或者	我们的	小的	男人	和	女性	;

订阅《三色堇》或《我们的小男人和小女人》杂志四次，即可获赠沃特伯里手表（及表链）；

[ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [nju:] [səb'skrɪpʃnz] [ænd; ənd] $1 . - [kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] ; [ɔ:(r)] ,

or	**for**	**Two**	**New**	**Subscriptions**	**and**	**$1**	**.**	**30**	**cash**	**additional**	**;**	**or**	**,**
或者	为了	二	新的	订阅	和	$1	.	-	现金	额外的	;	或者	,

或者，购买两份新订阅并额外支付 1.30 美元现金；或者，

['gɪv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [nju:] [səb'skraɪbə(r)][tu:; tə] [waɪd] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] - ['si:ˌti:'ɛs] .

given	**for**	**one**	**new**	**subscriber**	**to**	**Wide**	**Awake**	**,**	**and**	**65**	**cts**	**.**
给定	为了	一	新的	订户	到	宽的	醒	,	和	-	cts	.

赠送给 Wide Awake 的一位新订阅者，以及 65 美分。

[kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] ($3 . - [ɪn][ɔ:l]) , [ɪf] [sent] [bɪ'fɔ:(r)] ['ɔ:gəst] 1st , - .

cash	**additional**	**(**	**$3**	**.**	**65**	**in**	**all**	**)**	**,**	**if**	**sent**	**before**	**August**	**1st**	**,**	**1886**	**.**
现金	额外的	(	$3	.	-	在	全部	)	,	如果	发送	前	八月	1st	,	-	.

如在 1886 年 8 月 1 日之前寄出，则需额外支付现金（共计 3.65 美元）。

[tu:] ['beɪbi,lænd] [səb'skrɪpʃnz] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə][wʌn] ['pænzi] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .

Two	**Babyland**	**subscriptions**	**will**	**be**	**equivalent**	**to**	**one**	**Pansy**	**subscription**	**.**
二	婴儿乐园	订阅	将要	是	相等的	到	一	三色堇	订阅	.

两份 Babyland 订阅相当于一份 Pansy 订阅。

[nju:] [ɪn'greɪvd] [keɪs] ([bæk]) .

NEW	**ENGRAVED**	**CASE**	**(**	**BACK**	**)**	**.**
新的	刻	案件	(	后退	)	.

全新雕刻表壳（背面）。

[wi:; wi] [meɪk] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] ['ɒfə(r)]['əʊnli][tu:; tə]['prez(ə)nt] [səbskɹ'aɪbəz] [hu:] [send] [ju: 'es] [nju:]

We	**make**	**this**	**special**	**offer**	**only**	**to**	**present**	**subscribers**	**who**	**send**	**us**	**new**
我们	制作	这	特别的	提供	仅有的	到	展示	订阅者	WHO	发送	我们	新的

[səb'skrɪpʃnz] .

subscriptions	**.**
订阅	.

我们仅向为我们带来新订阅的现有订阅用户提供此特别优惠。

[fʊl] [reɪts] [mʌst; məst][bi:; bi] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ([nəʊ] [klʌb] [reɪts] ['bi:ɪŋ] [ə'laʊd])

Full	**rates**	**must**	**be**	**paid**	**for**	**each**	**subscription**	**(**	**no**	**club**	**rates**	**being**	**allowed**	**)**
满的	利率	必须	是	有薪酬的	为了	每个	订阅	(	不	俱乐部	利率	存在	允许	)

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔ:də(r)][mʌst; məst][bi:; bi] [sent] [tu:; tə][ju: 'es][də'rekt] ,

and	**the**	**order**	**must**	**be**	**sent**	**to**	**us**	**direct**	**,**
和	这	命令	必须	是	发送	到	我们	直接的	,

每份订阅都必须支付全额费用（不允许享受会员费），并且订单必须直接发送给我们。

[nɒt] [θru:] [æn; ən]['eɪdʒənt] .

not	**through**	**an**	**agent**	**.**
不是	通过	一个	代理人	.

不是通过代理人。

[ðə; ði] [səb'skrɪpʃnz] [mʌst; məst][bi:; bi] [sɪ'kjʊəd] [bɪ'twi:n] ['eɪprəl] 10th , - , [ænd; ənd] ['ɔ:g] . 1st ,

The	**subscriptions**	**must**	**be**	**secured**	**between**	**April**	**10th**	**,**	**1886**	**,**	**and**	**Aug**	**.**	**1st**	**,**
这	订阅	必须	是	安全	之间	四月	10th	,	-	,	和	八月	.	1st	,

- .

1886	**.**
-	.

认购必须在 1886 年 4 月 10 日至 1886 年 8 月 1 日期间完成。

(['pri:miəm] ['kredɪts] [nɒt] ['teɪkən] [ʌp] ['kænɒt] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] ['ɒfə(r)] .)

(	**Premium**	**credits**	**not**	**taken**	**up**	**cannot**	**be**	**used**	**for**	**this**	**special**	**offer**	**.**	**)**
(	优质的	学分	不是	已采取	向上	不能	是	用过的	为了	这	特别的	提供	.	)

（未使用的高级积分不能用于此特惠活动。）

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'maʊnt] [ɪnk'lu:dz] ['pəʊstɪdʒ] .

The	**above**	**amount**	**includes**	**postage**	**.**
这	多于	数量	包括	邮资	.

以上金额包含邮费。

[ɪf] [ðə; ði] [wɒtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['redʒɪstəd] ([ænd; ənd][wi:; wi][du:; də][nɒt] [ə'sju:m] [rɪ,spɒnsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]

If	**the**	**watch**	**is**	**to**	**be**	**registered**	**(**	**and**	**we**	**do**	**not**	**assume**	**responsibility**	**of**
如果	这	手表	是	到	是	挂号的	(	和	我们	做	不是	认为	责任	的

[seɪf] [dɪ'lɪvərɪ] ['ʌðəwaɪz]) ,

safe	**delivery**	**otherwise**	**)**	**,**
安全的	送货	否则	)	,

如果手表需要注册（否则我们不承担安全送达的责任），

- [sents] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ædɪd] .

10	**cents**	**should**	**be**	**added**	**.**
-	分	应该	是	额外	.

应该加10美分。

[ðə; ði] ['wɔtəbəri] [wɒtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ]['mɑːv(ə)l][ɒv; əv] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] ['tʃiːpnəs] .

The	**Waterbury**	**Watch**	**will**	**be**	**found**	**a**	**marvel**	**of**	**accuracy**	**and**	**cheapness**	**.**
这	沃特伯里	手表	将要	是	成立	一个	奇迹	的	准确性	和	廉价	.

沃特伯里手表堪称精准与价格低廉的完美结合。

['ækjərət] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rʌn] - ['aʊəz] , [ænd; ənd] [kiːp] [taɪm] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['betə(r)]

Accurate	**,**	**because**	**it**	**will**	**run**	**24**	**hours**	**,**	**and**	**keep**	**time**	**equal**	**to**	**the**	**better**
准确的	,	因为	它	将要	跑步	-	小时	,	和	保持	时间	平等的	到	这	更好的

[greɪd] [ɒv; əv] ['wɒtʃɪz] .

grade	**of**	**watches**	**.**
年级	的	手表	.

精准，因为它可以24小时运行，并且走时精度与高档手表一样。

[tʃiːp] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [weə(r)][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,

Cheap	**,**	**because**	**it**	**will**	**wear**	**for**	**years**	**,**
便宜的	,	因为	它	将要	穿	为了	年	,

便宜，因为它能用很多年。

[ænd; ənd][ɪz] ['ɒfəd] [æt; ət][ə; eɪ] [praɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['evribɒdi] .

and	**is**	**offered**	**at**	**a**	**price**	**within**	**the**	**reach**	**of**	**everybody**	**.**
和	是	提供	在	一个	价格	之内	这	抵达	的	大家	.

而且价格人人都能负担得起。

['evri] [wɒtʃ] [ɪz] ['pɜːfɪkt] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][ænd; ənd][ɪz] ['testɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn]

Every	**watch**	**is**	**perfect**	**before**	**leaving**	**the**	**factory**	**and**	**is**	**tested**	**a**	**few**	**days**	**in**
每一个	手表	是	完美的	前	离开	这	工厂	和	是	测试	一个	很少	天	在

['aʊə(r)] ['ɒfɪs] [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [sent] [ə'weɪ] .

our	**office**	**before**	**being**	**sent**	**away**	**.**
我们的	办公室	前	存在	发送	离开	.

每只手表在出厂前都经过严格检验，确保完美无瑕，并在发货前在我们办公室进行几天的测试。

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒtʃ] [ɪz] $3 . - .

The	**price**	**of**	**the**	**watch**	**is**	**$3**	**.**	**50**	**.**
这	价格	的	这	手表	是	$3	.	-	.

这款手表的价格是3.50美元。

[rɪ'membə(r)] , [ðə; ði] ['wɔtəbəri] [wɒtʃ] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [tɔɪ] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['riːəl] [wɒtʃ] ,

Remember	**,**	**the**	**Waterbury**	**Watch**	**is**	**not**	**a**	**toy**	**,**	**but**	**a**	**real**	**watch**	**,**
记住	,	这	沃特伯里	手表	是	不是	一个	玩具	,	但	一个	真实的	手表	,

请记住，沃特伯里手表不是玩具，而是真正的手表。

['hævɪŋ] [les] [ðæn; ðən][wʌn] [hɑːf][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pɑːts] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['gəʊɪŋ]

having	**less**	**than**	**one**	**half**	**the**	**number**	**of**	**parts**	**to**	**be**	**found**	**in**	**any**	**other**	**going**
拥有	较少的	比	一	一半	这	数字	的	部分	到	是	成立	在	任何	其他	去

[wɒtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

watch	**in**	**the**	**world**	**.**
手表	在	这	世界	.

它的零件数量不到世界上任何其他正常运转的手表的一半。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [stem] ['waɪndə(r)] .

It	**is**	**a**	**stem**	**winder**	**.**
它	是	一个	干	卷线器	.

这是一个绕线器。

[rɪ'mɪtnsiz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['mʌni] ['ɔːdə(r)] , [drɑːft] , [bæŋk] [tʃek] [ɔː(r)] [ə'merɪkən] [ɪk'spres]

Remittances	may	be	made	by	Money	Order	,	Draft	,	Bank	Check	or	American	Express
汇款	可能	是	制成	经过	钱	命令	,	草稿	,	银行	查看	或者	美国人	表达

['mʌni] ['ɔːdə(r)] ,

Money	Order	,
钱	命令	,

汇款方式可以是汇票、银行本票或美国运通汇票。

[æt; ət]['aʊə(r)] [rɪsk] .

at	our	risk	.
在	我们的	风险	.

风险自负。

[diː] . ['loʊθrəp] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃəz] , ['frænklɪn] [ænd; ənd] ['hɔːli] [striːts] , ['bɒstən] .

D	.	LOTHROP	AND	COMPANY	,	Publishers	,	Franklin	and	Hawley	Streets	,	Boston	.
D	.	洛思罗普	和	公司	,	出版商	,	富兰克林	和	霍利	街道	,	波士顿	.

D. LOTHROP AND COMPANY 出版社，波士顿富兰克林街和霍利街。

[lɔːn] ['tenɪs] ['rækɪt] , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .

LAWN	TENNIS	RACQUET	,	No	.	2	.
草地	网球	球拍	,	不	.	2	.

草地网球拍，2号。

['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [njuː] [səb'skrɪpʃnz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['pænzi][ɔː(r)]['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]

Given	for	two	new	subscriptions	to	The	Pansy	or	Our	Little	Men	and	Women
鉴于	为了	二	新的	订阅	到	这	三色堇	或者	我们的	小的	男人	和	女性

[ænd; ənd] - ['siːˌtiː'ɛs] .

and	10	cts	.
和	-	cts	.

订阅《三色堇》或《我们的小男人和小女人》两份新刊，即可获赠 10 美分。

[kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɔː(r)] ,

cash	additional	Or	,
现金	额外的	或者	,

现金额外，或者，

['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [njuː] [səb'skrɪpʃnz] [tuː; tə]['beɪbiˌlænd][ænd; ənd] - [sents] [kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] .

Given	for	four	new	subscriptions	to	Babyland	and	10	cents	cash	additional	.
鉴于	为了	四	新的	订阅	到	婴儿乐园	和	-	分	现金	额外的	.

购买四份新的 Babyland 订阅，并额外获得 10 美分现金奖励。

[tuː] ['rækits] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [njuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə] [waɪd] [ə'weɪk] [ænd; ənd] -

TWO	RACQUETS	will	be	given	for	one	new	subscription	to	Wide	Awake	and	50
二	球拍	将要	是	给定	为了	一	新的	订阅	到	宽的	醒	和	-

['siːˌtiː'ɛs] .

cts	.
cts	.

订阅 Wide Awake 杂志并支付 50 美分，即可获赠两支球拍。

[kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] .

cash	additional	.
现金	额外的	.

现金另付。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [laɪt] ['rækɪt] , ['veri] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] .

This	is	a	good	light	Racquet	,	very	suitable	for	the	boys	and	girls	.
这	是	一个	好的	光	球拍	,	非常	合适的	为了	这	男孩们	和	女孩们	.

这是一款轻便的好球拍，非常适合男孩和女孩使用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [meɪd] , [wɪð] ['meɪp(ə)l][ɔː(r)] [swiːt] [gʌm] [θrəʊt] , [ænd; ənd] ['redwʊd] ['hænd(ə)l] .

It	is	well	made	,	with	maple	or	sweet	gum	throat	,	and	redwood	handle	.
它	是	出色地	制成	,	和	枫	或者	甜的	胶	喉	,	和	红杉	处理	.

它做工精良，喉部采用枫木或甜胶木，手柄采用红木。

[ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪz] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [raʊnd] ['kɔːnəs] .

The	handle	is	finished	with	round	corners	.
这	处理	是	完成的	和	圆形的	角落	.

把手采用圆角设计。

[lɔːn] ['tenɪs] [ɪz][fɑːst] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] [geɪm] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

Lawn	tennis	is	fast	becoming	the	most	popular	game	in	this	country	,
草地	网球	是	快速地	成为	这	最多	受欢迎的	游戏	在	这	国家	,

草地网球正迅速成为这个国家最受欢迎的运动。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [prə'vaɪdz] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['helθf(ə)l] ['aʊtdɔː(r)] ['eksəsaɪz] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] [bɔɪz] [ænd; ənd]

as	it	provides	pleasant	and	healthful	outdoor	exercise	for	both	boys	and
作为	它	提供	令人愉快的	和	健康的	户外的	锻炼	为了	两个都	男孩们	和

[gɜːlz] .

girls	.
女孩们	.

因为它能为男孩和女孩提供愉快而健康的户外运动。

[praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rækɪt] , $1 . - .

Price	of	the	Racquet	,	$1	.	75	.
价格	的	这	球拍	,	$1	.	-	.

球拍价格：1.75美元。

['pəʊstɪdʒ][ænd; ənd] ['pækɪŋ] - [sents] [wen] [sent][æz; əz][ə; eɪ] ['priːmiəm] .

Postage	and	packing	15	cents	when	sent	as	a	premium	.
邮资	和	包装	-	分	什么时候	发送	作为	一个	优质的	.

作为赠品寄送时，邮资和包装费为 15 美分。

[mɔː(r)] [ɪk'spensɪv] ['rækits] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [æt; ət] [prə'pɔːʃənət] [reɪts] .

More	expensive	Racquets	will	be	furnished	at	proportionate	rates	.
更多的	昂贵的	球拍	将要	是	提供	在	成比例的	利率	.

更昂贵的球拍将按相应比例提供。

[diː] . ['loʊθrəp] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃəz] , ['fræŋklɪn] [ænd; ənd] ['hɔːli] [striːts] , ['bɒstən] . [

D	.	LOTHROP	AND	COMPANY	,	Publishers	,	Franklin	and	Hawley	Streets	,	Boston	.	[
D	.	洛思罗普	和	公司	,	出版商	,	富兰克林	和	霍利	街道	,	波士顿	.	[

-	]
17	]
-	]

D. LOTHROP AND COMPANY 出版社，地址：波士顿富兰克林街和霍利街交汇处。[17]

[tuː; tə] [ɔːl] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

TO	ALL	YOUNG	PEOPLE	.
到	全部	年轻的	人们	.

致所有年轻人。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n]

NOW	IS	THE	TIME	TO	LAY	THE	FOUNDATION
现在	是	这	时间	到	躺	这	基础

现在是打好基础的时候了

[ɒv; əv]

OF
的

的

[ə; eɪ] ['laɪbrəri] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .

A	LIBRARY	OF	YOUR	OWN	.
一个	图书馆	的	你的	自己的	.

拥有属于你自己的图书馆。

[riːd] [ðə; ði] ['veri] ['lɪbərəl] ['priːmiəm] ['ɒfəz] [wiː; wi] [meɪk] , [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [best] [ˌɒpə'tjuːnəti]

Read	the	very	liberal	Premium	Offers	we	make	,	and	improve	the	best	opportunity
读	这	非常	自由主义	优质的	优惠	我们	制作	,	和	提升	这	最好的	机会

[juː; jʊ] [wɪl] ['evə(r)][hæv; həv] .

you	will	ever	have	.
你	将要	曾经	有	.

请阅读我们提供的非常优惠的高级会员权益，把握您前所未有的最佳机会。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːnɪst] [ɪn'devə(r)] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [rɪ'wɔːd] .

A	little	earnest	endeavor	will	bring	you	a	valuable	reward	.
一个	小的	认真	努力	将要	带来	你	一个	有价值的	报酬	.

只要付出一点点真诚的努力，就会获得丰厚的回报。

[ə; eɪ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fəʊks] , [ə; eɪ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks] ,

A	Book	for	the	Little	Folks	,	a	Book	for	the	Young	Folks	,
一个	书	为了	这	小的	各位	,	一个	书	为了	这	年轻的	各位	,

一本给小朋友的书，一本给年轻人的书

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊldə] [jʌŋ] [fəʊks] , ['gɪv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['hænsəm] [θriː] - [ʃelf]

and	a	Book	for	the	Older	Young	Folks	,	given	with	a	handsome	three	-	shelf
和	一个	书	为了	这	老年人	年轻的	各位	,	给定	和	一个	英俊的	三	-	架子

[bʊk] - [ræk] ([nəʊ] . -) ,

Book	-	rack	(	No	.	322	)	,
书	-	架子	(	不	.	-	)	,

还有一本给大龄青少年看的书，附赠一个漂亮的三层书架（编号 322）。

[tuː; tə] ['eni] ['prez(ə)nt][səb'skraɪbə(r)][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mægəziːnz] [huː] [wɪl] [send] [ˌjuː 'es][wʌn] [njuː]

to	any	present	subscriber	to	one	of	our	magazines	who	will	send	us	one	new
到	任何	展示	订户	到	一	的	我们的	杂志	WHO	将要	发送	我们	一	新的

[səb'skraɪbə(r)][tuː; tə] [waɪd] [ə'weɪk] ([æt; ət] $3 . -) [ænd; ənd] - [sents] [kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] (['təʊt(ə)l] , $3

subscriber	to	Wide	Awake	(	at	$3	.	00	)	and	20	cents	cash	additional	(	total	,	$3
订户	到	宽的	醒	(	在	$3	.	-	)	和	-	分	现金	额外的	(	全部的	,	$3

. -) .

.	20	)	.
.	-	)	.

凡订阅我们杂志的现有订户，向我们推荐一位新的《Wide Awake》杂志订户（3.00 美元），并额外支付 20 美分现金（总计 3.20 美元），即可获得奖励。

[ðə; ði] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊks] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst] : " ['ælɪsɪz]

The	book	for	the	little	folks	may	be	selected	from	the	following	list	:	"	Alice's
这	书	为了	这	小的	各位	可能	是	已选	从	这	下列的	列表	:	"	爱丽丝的

['ælfəbet] ,

Alphabet	,
字母	,

给小朋友们看的书可以从以下列表中选择："爱丽丝的字母表"，

" ['bjuːtɪfli] ['prɪntɪd] [ɪn] [k'ʌləz] ; " [ɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] ; "

"	beautifully	printed	in	colors	;	"	Art	in	the	Nursery	;	"
"	非常漂亮	打印	在	颜色	;	"	艺术	在	这	苗圃	;	"

"色彩鲜艳，印刷精美"；"儿童房艺术"；

" ['aʊtlaɪn] ['drɔːɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [peɪnt] ['brʌʃɪz] ; "

"	Outline	Drawings	for	Little	Paint	Brushes	;	"
"	大纲	图画	为了	小的	画	画笔	;	"

《小画笔轮廓图》；

" ['nɜːsəri] [taɪlz] ; "

"	Nursery	Tiles	;	"
"	苗圃	瓷砖	;	"

"儿童房瓷砖；"

" ['lɪt(ə)l] [fəʊks] - ['baɪb(ə)l] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['stɔːriz] .
" Little Folks ' Bible Pictures and Stories .
" 小的 各位 - 圣经 图片 和 故事 .

《儿童圣经图画故事集》。

" ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
" Fully illustrated .
" 完全 插图 .

配有大量插图。

[praɪs] , - [sents] [iːtʃ] .
Price , 50 cents each .
价格 , - 分 每个 .

价格：每个 50 美分。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks] [sɪ'lekt] [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst] : " [ɪn][nəʊ] - [mænz] [lænd] , "
For the young folks select one from the following list : " In No - Man's Land , "
为了 这 年轻的 各位 选择 一 从 这 下列的 列表 : " 在 不 - 男人的 土地 , "
[ə; eɪ]['wʌndə(r)] - ['stɔːri] .
a wonder - story .
一个 想知道 - 故事 .

对于年轻人，请从以下列表中选择一本：《在无人区》，一个奇幻故事。

[praɪs] , - [sents] ; " [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [pʌf] , " [ə; eɪ] ['lʌvli] ['stɔːri][ɒv; əv][bɜːd] - [laɪf] .
Price , 75 cents ; " The Story of Puff , " a lovely story of bird - life .
价格 , - 分 ; " 这 故事 的 噗 , " 一个 迷人的 故事 的 鸟 - 生活 .

售价 75 美分；《帕夫的故事》，一个关于鸟类生活的可爱故事。

[praɪs] , - [sents] ; " [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [aʊt] , " [baɪ]['pænzi] .
Price , 60 cents ; " In the Woods and Out , " by Pansy .
价格 , - 分 ; " 在 这 伍兹 和 出去 , " 经过 三色堇 .

价格：60 美分；《林中漫步》，作者：潘西。

[praɪs] , $1 . - .
Price , $1 . 00 .
价格 , $1 . - .

价格：1.00 美元。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊldə] [jʌŋ] [fəʊks] [sɪ'lekt] [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst] : " [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['pepəz]
For the older young folks select one from the following list : " Five Little Peppers
为了 这 老 年轻的 各位 选择 一 从 这 下列的 列表 : " 五 小的 辣椒
,
,
,

对于年龄稍大的年轻人，请从以下列表中选择一项：“五个小辣椒，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [gruː] , " [praɪs] , $1 . - ; " [tuː] [jʌŋ] ['həʊmstedə(r)] , " [praɪs] , $1 . - ;
and how They Grew , " price , $1 . 50 ; " Two young Homesteaders , " price , $1 . 50 ;
和 如何 他们 成长 , " 价格 , $1 . - ; " 二 年轻的 自耕农 , " 价格 , $1 . - ;

《他们如何成长》，售价 1.50 美元；《两个年轻的拓荒者》，售价 1.50 美元；

" ['kʊkɪŋ] [klʌb] [ɒv; əv][tiː 'juː] - [wɪt] ['hɒləʊ] , " [praɪs] , $1 . - ; " [hɑːf] [jɪə(r)][æt; ət] - ,
" Cooking Club of Tu - Whit Hollow , " price , $1 . 00 ; " Half Year at Bronckton ,
" 烹饪 俱乐部 的 图 - 惠特 空洞的 , " 价格 , $1 . - ; " 一半 年 在 - ,

《图-惠特霍洛烹饪俱乐部》，价格 1.00 美元；《布朗克顿半年》，

" [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['skuːlbɔɪ] [laɪf] , [praɪs] , $1 . - ; " [bɔɪ] [laɪf] [ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . ['neɪvi] ,
" a story of schoolboy life , price , $1 . 25 ; " Boy Life in the U . S . Navy ,
" 一个 故事 的 男生 生活 , 价格 , $1 . - ; " 男生 生活 在 这 U . S . 海军 ,

“一个关于学生生活的故事，售价 1.25 美元；“美国海军中的男孩生活，

" [praɪs] , $1 . - .
" price , $1 . 50 .
" 价格 , $1 . - .

价格为 1.50 美元。

[ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] [bʊk] - [ræk] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ɪn] [wʌn] ['pækɪdʒ] [baɪ] [ɪk'spres] ,
The books and book - rack will be sent in one package by express ,
这 图书 和 书 - 架子 将要 是 发送 在 一 包裹 经过 表达 ,

书籍和书架将通过快递以一个包裹寄出。

['tʃɑːd͡ʒɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] .
charges to be paid by the receiver .
收费 到 是 有薪酬的 经过 这 接收者 .

费用由接收方支付。

[ðɪs] ['ɒfə(r)] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] ['ɔːg] . - , - .
This Offer is limited to Aug . 15 , 1886 .
这 提供 是 有限的 到 八月 . - , - .

此优惠仅限 1886 年 8 月 15 日之前有效。

['stuːdənts] [bʊk] - [ræk] , [nəʊ] . - .
STUDENT'S BOOK - RACK , NO . 222 .
学生 书 - 架子 , 不 . - .

学生书架，编号 222。

['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['eni] [səb'skraɪbə(r)] [huː] [wɪl] [send] [ˌjuː 'es] [wʌn] [njuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə] ['beɪbiˌlænd]
Given to any subscriber who will send us one new subscription to Babyland
鉴于 到 任何 订户 WHO 将要 发送 我们 一 新的 订阅 到 婴儿乐园
[ænd; ənd] - [sents] [kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] ,
and 15 cents cash additional ,
和 - 分 现金 额外的 ,

凡订阅Babyland杂志并额外赠送15美分现金的订阅用户，均可获赠此奖品。

[bɪ'fɔː(r)] ['ɔːg] . 15th .
before Aug . 15th .
前 八月 . 15th .

8月15日之前。

[ðɪs] [bʊk] - [ræk] [hæz; həz] [tuː] [ʃelvz] - ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ,
This book - rack has two shelves 22 inches long ,
这 书 - 架子 有 二 货架 - 英寸 长的 ,

这个书架有两层隔板，每层长22英寸。

[wɪl] [həʊld] ['θɜːti] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] ['suːtəb(ə)l] [saɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['stuːdənts] [juːz] ,
will hold thirty volumes of suitable size for student's use ,
将要 抓住 三十 卷 的 合适的 尺寸 为了 学生 使用 ,

可容纳三十册适合学生使用的书籍，

[ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [trʌŋk] [ɔː(r)] [lɑːdʒ] [və'liːz] .
and can be put in a small trunk or large valise .
和 能 是 放 在 一个 小的 树干 或者 大的 手提箱 .

可以放在小箱子或大手提箱里。

[praɪs] , - [sents] .
Price , 65 cents .
价格 , - 分 .

价格：65美分。

[rɪ'siːvə(r)] [tuː; tə] [peɪ] [ɪk'spres] ['tʃɑːd͡ʒɪz] [ɒn] [ðə; ði] [bʊk] - [ræk] .
Receiver to pay express charges on the book - rack .
接收者 到 支付 表达 收费 在 这 书 - 架子 .

收件人需支付书架上的快递费用。

[ðiːz] [bʊk] - [ræks] [ɑː(r); ə(r)] [lait] [ænd; ənd] [ˌɔːnə'ment(ə)l] .
These book - racks are light and ornamental .
这些 书 - 货架 是 光 和 装饰 .

这些书架轻巧美观。

['fæməli] [bʊk] - [ræk] , [nəʊ] . - .
FAMILY BOOK - RACK , NO . 322 .
家庭 书 - 架子 , 不 . - .

家庭书架，编号 322。

['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['eni] [səb'skraɪbə(r)] [huː] [wɪl] [send] [ˌjuː 'es] [wʌn] [njuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['pænzi] ,
Given to any subscriber who will send us one new subscription to The Pansy ,
鉴于 到 任何 订户 WHO 将要 发送 我们 一 新的 订阅 到 这 三色堇 ,

凡订阅《三色堇》杂志并向我们推荐一份新订阅者，即可获赠此奖品。

[ɔː(r)]['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] - [sents] [kæʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] ; [ɔː(r)] ,
or Our Little Men and Women and 25 cents cash additional ; or ,
或者 我们的 小的 男人 和 女性 和 - 分 现金 额外的 ; 或者 ,

或者《我们的小小男人和小小女人》以及额外 25 美分现金；或者，

['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [njuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['pænzi][ɔː(r)]['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
given for one new subscription to The Pansy or Our Little Men and Women
给定 为了 一 新的 订阅 到 这 三色堇 或者 我们的 小的 男人 和 女性
[ænd; ənd][wʌn] [njuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə]['beɪbiˌlænd] .
and one new subscription to Babyland .
和 一 新的 订阅 到 婴儿乐园 .

赠送一份《三色堇》或《我们的小男人和小女人》杂志的新订阅，以及一份《宝贝乐园》杂志的新订阅。

(['təʊt(ə)l] $1 . - .)
(Total $1 . 50 .)
(全部的 $1 . - .)

（总计 1.50 美元。）

[ðɪs] [bʊk] - [ræk] [hæz; həz] [θriː] [ʃelvz] - ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [wɪð] [kə'pæsəti] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] -
This book - rack has three shelves 22 inches long , with capacity for holding 60
这 书 - 架子 有 三 货架 - 英寸 长的 , 和 容量 为了 保持 -
['vɒljuːmz] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [saɪz] ,
volumes of ordinary size ,
卷 的 普通的 尺寸 ,

这个书架有三层，每层长22英寸，可容纳60本普通尺寸的书籍。

[ænd; ənd] [wen] [pækt] [fɔː(r); fə(r)][rɪ'muːv(ə)l] [wɪl] ['ɒkjupaɪ] [ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv]['sɛvən] [baɪ] - ['ɪntʃɪz]
and when packed for removal will occupy a space of 7 by 30 inches
和 什么时候 包装 为了 移动 将要 占据 一个 空间 的 7 经过 - 英寸
[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] [diːp] [ænd; ənd] [weɪs] ['əʊnli][fɔːr] [paʊndz] .
and about 2 inches deep and weighs only 4 pounds .
和 关于 2 英寸 深的 和 重量 仅有的 4 磅 .

打包搬运时，尺寸为 7 英寸 x 30 英寸，深度约为 2 英寸，重量仅为 4 磅。

[praɪs] , $1 . - .
Price , $1 . 15 .
价格 , $1 . - .

价格：1.15美元。

[rɪ'siːvə(r)] [tuː; tə] [peɪ] [ɪk'spres] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] .
Receiver to pay express charges .
接收者 到 支付 表达 收费 .

收件人需支付快递费用。

[bʊk] - [ræks] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [həʊm] .
BOOK - RACKS FOR EVERY HOME .
书 - 货架 为了 每一个 家 .

适合每个家庭的书架。

[ðiːz] [bʊk] - [ræks] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'taɪəli] [njuː] ; ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['evribɒdi] [niːdz] .

These	Book	-	racks	are	something	entirely	new	;	something	which	everybody	needs	.
这些	书	-	货架	是	某物	完全	新的	;	某物	哪个	大家	需求	.

这些书架是全新的事物；是每个人都需要的。

['meni] ['piːp(ə)l] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] ,

Many	people	having	a	taste	for	reading	,
许多	人们	拥有	一个	品尝	为了	阅读	,

许多有阅读爱好的人，

[ɑː(r); ə(r)] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['pɜːtʃəsɪŋ] [bʊk] - [keɪsɪz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [haɪ] [kɒst] .

are	prevented	from	purchasing	book	-	cases	on	account	of	their	high	cost	.
是	阻止	从	购买	书	-	案例	在	帐户	的	他们的	高的	成本	.

由于价格昂贵，他们无法购买书柜。

['kɒnsɪkwəntli] [ðeə(r)] [bʊks] [wɪl] [laɪ] [ə'raʊnd] [ɒn] ['teɪblz] ,

Consequently	their	books	will	lie	around	on	tables	,
最后	他们的	图书	将要	说谎	大约	在	表格	,

因此，他们的书会散落在桌子上。

[ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɔː(r)] [ɪn] ['klɔzits] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [sɔɪld] [ɔː(r)] [dɪ'strɔɪd] .

on	the	floor	or	in	closets	until	they	become	soiled	or	destroyed	.
在	这	地面	或者	在	壁橱	直到	他们	变得	脏的	或者	损毁	.

放在地板上或壁橱里，直到弄脏或损坏为止。

[ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [bʊks] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['ɪndʒəd] [kæn; kən] [biː; bi] ['ɔbvieit] [baɪ] [əb'teɪnɪŋ]

This	difficulty	in	keeping	books	from	being	injured	can	be	obviated	by	obtaining
这	困难	在	保持	图书	从	存在	受伤	能	是	避免	经过	获得

[ðə; ði] " [lɒk] [ʃelf] [bʊk] - [ræk] ,

the	"	Lock	Shelf	Book	-	rack	,
这	"	锁	架子	书	-	架子	,

通过使用“带锁书架”可以避免书籍受到损坏这一难题。

" [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] [bəuθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] .

"	an	article	both	beautiful	and	useful	.
"	一个	文章	两个都	美丽的	和	有用	.

一篇既优美又实用的文章。

[ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kən'strʌkʃn] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'pɑːt]

The	simplicity	of	their	construction	will	enable	any	one	to	take	them	apart
这	简单	的	他们的	建造	将要	使能够	任何	一	到	拿	他们	除

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə'gen] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [taɪm] .

and	put	them	up	again	in	a	moment's	time	.
和	放	他们	向上	再次	在	一个	瞬间	时间	.

由于其结构简单，任何人都可以很快地将其拆卸并重新组装起来。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [hæŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [frɒm; frəm] [strɒŋ] [skruː] [hʊks] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

They	are	made	to	hang	on	the	wall	from	strong	screw	hooks	which	are
他们	是	制成	到	悬挂	在	这	墙	从	强的	拧紧	钩子	哪个	是

['fɜːnɪʃt] [wɪð] [iːtʃ] [ræk] .

furnished	with	each	rack	.
提供	和	每个	架子	.

它们配有结实的螺丝钩，可以挂在墙上。

([pʊt] [hʊks] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpˌraɪt] .)

(	Put	hooks	close	to	the	uprights	.	)
(	放	钩子	关闭	到	这	立柱	.	)

（将挂钩靠近立柱放置。）

[kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [stænd] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

Can	also	stand	on	the	floor	.
能	还	站立	在	这	地面	.

也可以放在地板上。

[di:] . ['loʊθrəp] & ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃəz] , ['fræŋklɪn] [ænd; ənd] ['hɔ:li] [ˌɛsˌti:'ɛs] . , ['bɒstən] .

D	.	LOTHROP	&	COMPANY	,	Publishers	,	Franklin	and	Hawley	Sts	.	,	Boston	.
D	.	洛思罗普	&	公司	,	出版商	,	富兰克林	和	霍利	圣徒	.	,	波士顿	.

D. LOTHROP & COMPANY 出版社，地址：波士顿富兰克林街和霍利街交汇处。

[ə; eɪ] [gʊd] [sə'dʒestʃən] .

A	GOOD	SUGGESTION	.
一个	好的	建议	.

好建议。

[ɪ'kɒnəmi] , [æz; əz] [waɪz] [fəʊks] [seɪ] ,

Economy	,	as	wise	folks	say	,
经济	,	作为	明智的	各位	说	,

正如智者所言，经济……

[ɪz] [welθ] [prə'naʊnst] [ə'nʌðə(r)] [wei] ,

Is	wealth	pronounced	another	way	,
是	财富	发音	其他	方式	,

财富还有其他发音吗?

[səʊ] [waɪl] " [hɑ:d] [taɪmz] " [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [kraɪ] ,

So	while	"	hard	times	"	the	people	cry	,
所以	尽管	"	难的	时代	"	这	人们	哭	,

所以，当“艰难时期”人们哭泣时，

[ðə; ði] ['tɔɪlət] [səʊps] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [baɪ] ,

The	Toilet	Soaps	they	should	not	buy	,
这	洗手间	肥皂	他们	应该	不是	买	,

他们不应该购买的厕所香皂

[let] [ɔ:l] [hu:] [baɪ] [sʌtʃ] [səʊps] [teɪk] [keə(r)]

Let	all	who	buy	such	Soaps	take	care
让	全部	WHO	买	这样的	肥皂	拿	关心

所有购买此类肥皂的人都应注意保养。

[tu:; tə] [weɪ] [ðə; ði] [keɪk] [ɪg'zækt][ænd; ənd][feə(r)] ,

To	weigh	the	cake	exact	and	fair	,
到	称重	这	蛋糕	精确的	和	公平的	,

为了准确、公平地称量蛋糕，

[ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [peɪ] [ɪn] ['fɪgəz] [raʊnd]

And	find	the	pay	in	figures	round
和	寻找	这	支付	在	数据	圆形的

并找出四舍五入的工资数字。

[ə; eɪ]['dɒlə(r)] , [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] , [pə(r)] [paʊnd] .

A	dollar	,	more	or	less	,	per	pound	.
一个	美元	,	更多的	或者	较少的	,	每	磅	.

每磅大约一美元。

[wɒt] [kɔ:s] [ʃʊd; ʃəd] ['pi:p(ə)l] [ðen] [pə'sju:] ?

What	course	should	people	then	pursue	?
什么	课程	应该	人们	然后	追求	?

那么人们应该选择哪条道路呢?

[ɪn] [ʃɔ:t] , [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] ,

In	short	,	the	only	thing	to	do	,
在	短的	,	这	仅有的	事物	到	做	,

总之，唯一能做的就是

[ðəʊ] [rɪtʃ] [ɪn] [bɒndz] , [ɔ:(r)] ['wɜ:ldli] [pɔ:(r); pʊə(r)] ,

Though	rich	in	bonds	,	or	worldly	poor	,
尽管	富有的	在	债券	,	或者	世俗	贫穷的	,

无论拥有巨额债券，还是一贫如洗，

[ðə; ði] " ['aɪvəri] [səʊp] " [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prə'kjʊə(r)] ,

The	"	Ivory	Soap	"	they	should	procure	,
这	"	象牙	肥皂	"	他们	应该	采购	,

他们应该采购的是“象牙皂”。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [bɔːt] [frɒm; frəm] [kəʊst] [tuː; tə] [kəʊst] ,

Which	may	be	bought	from	coast	to	coast	,
哪个	可能	是	买	从	海岸	到	海岸	,

可以从全国各地买到，

[æt; ət] [ˌsɪks'tiːn] [sents] [pə(r)] [paʊnd] [æt; ət][məʊst] ,

At	sixteen	cents	per	pound	at	most	,
在	十六	分	每	磅	在	最多	,

每磅最多16美分，

[ænd; ənd] [dʌz] [mɔː(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][grɑːnt]

And	does	more	satisfaction	grant
和	做	更多的	满意	授予

而更多的满足感是否真的能带来更多满足感呢?

[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['tɔɪlət] [səʊps] [ek'stænt] .

Than	all	the	Toilet	Soaps	extant	.
比	全部	这	洗手间	肥皂	现存	.

比所有现存的厕所肥皂都多。

[ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] .

A	WORD	OF	WARNING	.
一个	单词	的	警告	.

一句警告。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [waɪt] [səʊps] , [iːtʃ] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][biː; bi] " [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði]

There	are	many	white	soaps	,	each	represented	to	be	"	just	as	good	as	the
那里	是	许多	白色的	肥皂	,	每个	代表	到	是	"	只是	作为	好的	作为	这

- ['aɪvəri] - ;

'	Ivory	'	;
-	象牙	-	;

市面上有许多白色香皂，每一种都宣称“和‘象牙’一样好”;

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , [bʌt; bət] [laɪk] [ɔːl] ['kaʊntəfɪts] , [læk] [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)][ænd; ənd] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]

"	they	ARE	NOT	,	but	like	all	counterfeits	,	lack	the	peculiar	and	remarkable
"	他们	是	不是	,	但	喜欢	全部	假冒产品	,	缺少	这	奇特	和	卓越

['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒenjuɪn] .

qualities	of	the	genuine	.
品质	的	这	真的	.

“它们并非真品，但像所有赝品一样，缺乏真品特有的卓越品质。”

[ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] " ['aɪvəri] " [səʊp] [ænd; ənd] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Ask	for	"	Ivory	"	Soap	and	insist	upon	getting	it	.
问	为了	"	象牙	"	肥皂	和	坚持	之上	获得	它	.

要买“象牙”牌香皂，一定要买到。

['kɒpiraɪt] - , [baɪ] ['prɔktə] & ['gæmb(ə)l] .

Copyright	1886	,	by	Procter	&	Gamble	.
版权	-	,	经过	宝洁	&	赌博	.

版权所有 1886 年，宝洁公司。

[-] [nəʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释:

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .
Punctuation errors repaired .
标点 错误 已修复 .

标点错误已修正。

[peɪdʒ] - , " ['keɪni] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['kændi] " (['kændi] - [pʊl] , ['ɜːli])
Page 284 , " cany " changed to " candy " (candy - pull , early)
页 - , " 糖果 " 已更改 到 " 糖果 " (糖果 - 拉 , 早期的)

第 284 页，“cany”改为“candy”(candy-pull，早期)

[peɪdʒ] - , " [ˌprɑːpə'geɪʃən] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ˌprɒpə'geɪʃn] " ([ðə; ðɪ] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv] [ðen])
Page 296 , " propogation " changed to " propagation " (the propagation of then)
页 - , " 传播 " 已更改 到 " 传播 " (这 传播 的 然后)

第 296 页，“propogation”改为“propagation（the propagation of then)”

[peɪdʒ] - , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ˌmɪsdɪ'miːnə(r)] " ([ə; eɪ] [bɔɪz] [ˌmɪsdɪ'miːnə(r)])
Page 299 , " misdeanor " changed to " misdemeanor " (a boy's misdemeanor)
页 - , " - " 已更改 到 " 轻罪 " (一个 男孩们 轻罪)

第 299 页，“misdeanor”改为“misdemeanor”(男孩的轻罪)

[peɪdʒ] - , " [ˌaɪ 'tiː] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ɪn] " ([ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv])
Page 311 , " it " changed to " in " (in the midst of)
页 - , " 它 " 已更改 到 " 在 " (在 这 中间 的)

第 311 页，“it” 改为“in”(在……之中)

[peɪdʒ][faɪv] , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['traɪɪŋ] " ([dʒʌst] [haʊ] ['traɪɪŋ])
Page 5 , " tryung " changed to " trying " (just how trying)
页 5 , " - " 已更改 到 " 尝试 " (只是 如何 尝试)

第 5 页，“tryung”改为“trying”(就像在尝试什么)

[peɪdʒ]['sɛvən] , [wɜːd] " [ɒv; əv] " ['ædɪd] [tuː; tə][tekst] ([lɑːdʒ] [lɒt][ɒv; əv][əʊld] [tɒɪz])
Page 7 , word " of " added to text (large lot of old toys)
页 7 , 单词 " 的 " 额外 到 文本 (大的 很多 的 老的 玩具)

第 7 页，文本中添加了“的”字（一大堆旧玩具)

[peɪdʒ] - , " [sə'plaɪd] ['ɔːlsəʊ] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [sə'plaɪd] .
Page 15 , " supplied also " changed to " supplied .
页 - , " 供应 还 " 已更改 到 " 供应 .

第 15 页，“也提供”改为“提供”。

['ɔːlsəʊ] " ([biː; bi] [sə'plaɪd] .
Also " (be supplied .
还 " (是 供应 .

此外”(也应提供。)

['ɔːlsəʊ] [θ'aʊzəndz])
Also thousands)
还 数千)

还有数千人)

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神